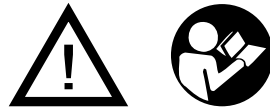


# Jolly EVO



<b>IT Istruzioni originali</b> 1 Affilatrice elettrica per catene da motosega <b>MANUALE D'ISTRUZIONE</b> Attenzione: non usare l'apparecchio senza aver letto il manuale istruzioni	<b>EN Translation of the original instructions</b> 6 Bench chain grinder <b>OWNER'S MANUAL</b> Attention: do not use the grinder before you have read the owner's manual in full	<b>FR Traduction des instructions originales</b> 11 Meuleuse électrique pour chaînes de scie électrique <b>MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN</b> Attention : ne pas utiliser l'appareil sans avoir préalablement lu le manuel d'utilisation et entretien
<b>ES Traducción de las instrucciones originales</b> 16 Esmeriladora eléctrica para cadenas de motosierra <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b> Atención: no utilice la unidad sin haber leído el manual de instrucciones	<b>PT Tradução das instruções originais</b> 21 Máquina afiadora para lâminas de serras de corrente <b>MANUAL DE INSTRUÇÃO</b> ATENÇÃO: não use o aparelho sem ter lido o manual de instruções	<b>DE Übersetzung der Originalanleitungen</b> 26 Elektrische Schleifmaschine für Motorsägeketten <b>BEDIENUNGSANLEITUNGEN</b> Achtung: Vor dem Gebrauch des Geräts unbedingt diese Bedienungsanleitungen lesen!
<b>NL Vertaling van de originele aanwijzingen</b> 31 Elektrische kettingslijpmachine <b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> Attentie: Gebruik de machine niet voordat u de gebruiksaanwijzing volledig gelezen heeft.	<b>DA Oversættelse af originalvejledningen</b> 36 Elektrisk slibemaskine til motorsavskæder <b>BRUGSANVISNING</b> Pas på!: Brug ikke maskinen uden først at have læst brugsanvisningen	<b>NO Oversettelse av originalinstruksjonene</b> 41 Elektrisk slipemaskin til motorsågekjeder <b>BRUKSANVISNING</b> Pass på! Ikke bruk maskinen uten å lese bruksanvisningen først.
<b>SV Översättning av originalanvisningarna</b> 45 Elektrisk slipmaskin för sågkedjor <b>BRUKSANVISNING</b> Observera! Läs igenom bruksanvisningen innan slipmaskinen används.	<b>FI Alkuperäisten ohjeiden käännös</b> 49 Moottorisahan teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaite <b>KÄYTTÖOHJE</b> Varoitus: älä käytä laitetta, jos et ole lukenut käyttöohjetta	<b>ET Originaaljuhiste tõlge</b> 53 Elektriline saeketi terituspink <b>KASUTUSJUHEND</b> Tähelepanu: ärge kasutage seadet, kui te pole kasutusjuhendit läbi lugenud
<b>LT Originalios instrukcijos vertimas</b> 57 Motorinio pjūklų grandinės galandinimo - aštrinimo staklių <b>INSTRUKCIJŲ VADOVĖLIS</b> Dėmesio: nenaudokite galandinimo - aštrinimo staklių prieš tai neperskaitę instrukcijų vadovėlio	<b>LV Instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas</b> 62 Motorzāģa ķēžu elektriskā asināšanas mašīna <b>ROKASGRĀMATA</b> Uzmanību: neizmantojiet mašīnu, ja neesat izlasījuši rokasgrāmatu	<b>PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnych</b> 66 Ostrzarka elektryczna do łańcuchów pił motorowych <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> Uwaga: nie używać urządzenia bez uprzedniego przeczytania instrukcji obsługi
<b>CS Překlad původních pokynů</b> 71 Elektrická ostříčka řetězů motorových pil <b>UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA</b> Pozor: nepoužívejte přístroj bez toho, abyste si přečetli uživatelskou příručku	<b>SK Překlad pôvodných pokynov</b> 75 Elektrická brúška na reťaze motorových pil <b>NÁVOD NA POUŽITIE</b> Upozornenie: nepoužívajte prístroj bez toho, aby ste si vopred prečítali tento návod na použitie	<b>HU Eredeti utasítások fordítása</b> 79 Elektromos láncfűrészelő gép <b>HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ</b> Figyelem: ne használja a berendezést a kézikönyv előzetes elolvasása nélkül!
<b>SL Prevod originalnih navodil</b> 84 Električni brusilni stroj za verige motornih žag <b>PRIROČNIK NAVODIL ZA UPORABO</b> Pozor: Pred uporabo stroja, natančno preberite navodila v danem priročniku	<b>RO Traducere a instrucțiunilor originale</b> 88 Mașină electrică de ascuțit lanțuri de motoferăstrău <b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b> Atenție: nu utilizați aparatul înainte de a citi manualul de instrucțiuni	<b>BG Превод на оригиналните указания</b> 92 Електрически точилен апарат за вериги за моторен трион <b>РЪКОВОДСТВО ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА</b> Внимание: Не използвайте апарата, без да сте прочели ръководството по експлоатацията.
<b>EL Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών</b> 97 Τροχιστική ηλεκτρική μηχανή για αλυσίδες μηχανοκίνητου πριονιού <b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ</b> Προσοχή: μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών	<b>RU Перевод оригинала инструкций</b> 102 Электрический станок для заточки пильных цепей <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> Внимание: перед использованием станка обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации	<b>TR Asıl talimatların çevirisi</b> 107 Testere zincir bileyleme makinası <b>KULLANIM KILAVUZU</b> Dikkat: Kullanım kılavuzunu okumadan bileyleme makinasını kullanmayınız.

230 V~ 50 Hz





## INDICE

1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA .....	1
2. INFORMAZIONI GENERALI .....	1
3. GARANZIA.....	1
4. UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE D'ISTRUZIONE .....	1
5. DEFINIZIONI .....	2
6. SIMBOLI .....	2
7. DATI TECNICI.....	2
8. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI (FIG.1).....	2
9. DISPOSITIVI DI SICUREZZA.....	2
10. DESTINAZIONE D'USO .....	2
11. DISIMBALLAGGIO .....	2
12. DOTAZIONE DI BASE (FIG.2).....	2
13. VERIFICA MOLA .....	2
14. INSTALLAZIONE .....	2
15. INFORMAZIONI SULLA CATENA .....	2
16. IDENTIFICAZIONE CATENA.....	3
17. AVVERTENZE SULLA MOLA.....	3
18. MONTAGGIO MOLA.....	3
19. VERIFICA MONTAGGIO MOLA .....	3
20. ALLACCIAMENTO ELETTRICO .....	3
21. MESSA IN FUNZIONE .....	3
22. VERIFICA SAGOMA MOLA.....	3
23. RAVVIVATURA MOLA .....	3
24. REGOLAZIONE AFFILATRICE .....	3
25. AVVERTENZE PER AFFILATURA .....	4
26. AFFILATURA CATENA .....	4
28. PROFILATURA MOLA PER AFFILATURA DELIMITATORE .....	4
29. AFFILATURA DELIMITATORE .....	4
30. ARRESTO E MESSA A RIPOSO.....	4
31. INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI .....	5

## 1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



ATTENZIONE! Quando si usano apparecchiature elettriche si devono sempre seguire le precauzioni base di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e danni personali, inclusi le seguenti. Leggere tutte queste istruzioni prima di provare a lavorare con questo prodotto e conservare queste istruzioni.

Rimuovere la spina prima di fare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione.

- Tenere pulita l'area di lavoro
  - Aree di lavoro disordinate facilitano gli infortuni.
- Considerare l'ambiente di lavoro
  - Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
  - Non utilizzare l'apparecchio in luoghi umidi o bagnati.
  - Tenere l'area di lavoro ben illuminata
  - Non utilizzare l'apparecchio in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Protezione contro le scosse elettriche
  - Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad esempio tubi, radiatori, cucine, frigoriferi).
- Tenere le altre persone lontane
  - Impedire che le persone, soprattutto i bambini, non coinvolti nel lavoro, tocchino l'apparecchio o il cavo di prolunga e tenerli lontano dalla zona di lavoro.
- Riporre l'apparecchio quando non lo si usa
  - Quando non è usato, l'apparecchio deve essere conservato in un luogo asciutto, chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- Non forzare l'apparecchio
  - L'apparecchio lavorerà meglio e in modo più sicuro alla velocità prevista.
- Utilizzare l'apparecchio correttamente
  - Non forzare un apparecchio piccolo a fare il lavoro di un apparecchio per un servizio pesante.
  - Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti; per esempio non utilizzare seghe circolari per tagliare un ramo grosso o un tronco d'albero.
- Vestirsi in modo adeguato
  - Non indossare abiti larghi o gioielli, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
  - Sono consigliate calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto.
  - Indossare un copricapo di protezione per trattenere i capelli lunghi.
- Utilizzare dispositivi di protezione
  - Usare occhiali e guanti di protezione.
  - Utilizzare maschere per la faccia o antipolvere se le lavorazioni creano polvere.

- Connettere aspiratori
  - Se lo strumento è previsto per il collegamento dell'aspirazione e della raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente
- Trattare il cavo nel modo corretto
  - Non tirare il cavo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti.
- Lavoro in modo sicuro
  - Ove possibile usare morsetti o una morsa durante il lavoro. È più sicuro che usare le mani.
- Non sbilanciarsi
  - Tenere una posizione sicura e l'equilibrio in ogni momento.
- Conservare l'apparecchio con cura
  - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti per un rendimento migliore più sicuro.
  - Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.
  - Controllare i cavi dello strumento periodicamente e, se danneggiati, farli sostituire da un tecnico specializzato.
  - Controllare i cavi di prolunga periodicamente e sostituirli se danneggiati.
  - Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Scollegare l'apparecchio
  - Quando non è in uso, prima della manutenzione e durante il cambio accessori come le lame, punte e frese, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimuovere le chiavi di regolazione
  - Controllare che le chiavi di regolazione vengano rimosse dall'apparecchio prima di accenderlo.
- Evitare un avviamento involontario
  - Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" quando si collega l'apparecchio.
- Utilizzare prolunghie all'aperto
  - Quando l'apparecchio viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghie per uso esterno e marcate di conseguenza.
- Stare sempre attenti
  - Controllare quello che si sta facendo, usare il buon senso e non azionare l'apparecchio quando si è stanchi.
- Controllare le parti danneggiate
  - Prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, controllarlo con attenzione per stabilire se funzionerà in modo appropriato e svolgerà la funzione prevista.
  - Controllare l'allineamento delle parti mobili, l'eventuale grippaggio delle parti mobili e la rottura dei componenti, il montaggio e tutte le altre condizioni che possono influenzare il funzionamento.
  - La protezione mola e altre parti danneggiate devono essere adeguatamente riparate o sostituite da un tecnico specializzato se non diversamente indicato in questo manuale d'istruzioni.
  - Far sostituire gli interruttori difettosi da un tecnico specializzato.
  - Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non si accende né si spegne.
- Attenzione
  - L'uso di qualsiasi accessorio diverso da quello raccomandato in questo manuale d'istruzioni può comportare il rischio di lesioni personali.
- Far riparare l'apparecchio da un tecnico specializzato.
  - Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Le riparazioni devono essere effettuate solo da tecnici specializzati che utilizzano pezzi di ricambio originali, in caso contrario l'utente può trovarsi in serio pericolo.
- Attenzione
  - Non arrestare mai la rotazione della mola con le mani anche dopo aver spento il motore.

## 2. INFORMAZIONI GENERALI

- Il Costruttore non è da considerarsi responsabile dei danni derivanti da:
- inosservanza di quanto contenuto nel manuale d'istruzione;
  - utilizzi dell'apparecchio differenti da quelli esposti nel paragrafo "DESTINAZIONE D'USO";
  - utilizzi in contrasto alle norme vigenti sulla sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro;
  - installazione non corretta;
  - carenze nella manutenzione prevista;
  - modifiche od interventi non autorizzati dal Costruttore;
  - uso di pezzi di ricambio non originali o non adeguati;
  - riparazioni non effettuate da un Tecnico Specializzato.

## 3. GARANZIA

**La validità della garanzia sul prodotto è quella riconosciuta dal paese di vendita. La richiesta di garanzia ha valore solo se accompagnata da copia del documento di acquisto (fattura o scontrino di cassa) e confezione del prodotto (possibilmente integra).**

La garanzia decade se:

- l'apparecchio è stato manomesso;
- l'apparecchio non è stato usato nel modo indicato dal presente manuale;
- sull'apparecchio sono stati montati pezzi, attrezzi o mole non originali e/o non autorizzati dal Costruttore;
- l'apparecchio è stato collegato a tensione o frequenza diversa da quella indicata sulla targhetta dati tecnici.

La garanzia esclude:

tutti gli organi e parti di usura (tipo disco abrasivo/mola, carboncini dei motori, morsa, pulsanti elettrici e dispositivi/pomoli di regolazione).

## 4. UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE D'ISTRUZIONE

Le caratteristiche ed i dati di questo manuale, sono indicativi. Il Costruttore si riserva il diritto di apportare all'apparecchio, tutte le modifiche ritenute opportune. E' proibito riprodurre qualsiasi parte di questa pubblicazione, senza l'autorizzazione

del Costruttore.







Il manuale d'istruzione è parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in un luogo protetto, che ne permetta la pronta consultazione in caso di necessità. In caso di deterioramento o smarrimento richiederne una copia al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato.

Nel caso di passaggio dell'apparecchio ad altro utilizzatore, accludere anche il manuale d'istruzione.

## 5. DEFINIZIONI

**Tecnico Specializzato:** persona, generalmente del centro di assistenza, appositamente addestrata ad effettuare interventi di manutenzione straordinaria e riparazioni sull'apparecchio.

## 6. SIMBOLI

	Questo simbolo, indica la forte possibilità di danni alla persona, se non vengono seguite le relative prescrizioni ed indicazioni.
	Questo simbolo, indica di indossare occhiali di protezione durante l'utilizzo dell'apparecchio.
	Questo simbolo, indica di indossare guanti di protezione durante l'utilizzo dell'apparecchio.
	Questo simbolo, indica il senso in cui deve ruotare l'utensile (mola) quando l'apparecchio è in funzione.
	Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
	Il simbolo (presente sulla targhetta dati tecnici), indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un centro autorizzato od al vostro rivenditore.

## 7. DATI TECNICI

Modello	Jolly EVO
Tensione	230V~ 50Hz
Potenza nominale	220W
Dimensioni mole	Øext.145 mm - Øint. 22,2 mm Spessori: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Velocità massima mola	2700 min <sup>-1</sup>
Potenza max. lampada	0,5W
Livello di pressione acustica	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Livello di potenza acustica	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Livello delle vibrazioni trasmesse all'impugnatura (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipi di catene affilabili	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4" (**)
Massa (macchina completa)	6,3 kg

(\*) - Il valore totale dichiarato della vibrazione è stato misurato in accordo con un metodo standard di test e può essere usato per confrontare uno strumento con un altro

- Il valore totale dichiarato della vibrazione può anche essere usato in una valutazione preliminare dell'esposizione.



- Durante l'effettivo utilizzo dell'apparecchio elettrico, il valore della vibrazione emessa può variare da quello dichiarato in base al modo di utilizzo dell'apparecchio stesso;

- Cercare di mantenere al minimo la sollecitazione causata dalle vibrazioni.

Alcuni accorgimenti esemplificativi per ridurla sono: indossare guanti mentre si utilizza l'apparecchio e limitare i tempi di lavoro. Così facendo si devono considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento (ad esempio, i momenti in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui, pur essendo acceso, funziona a vuoto).

(\*\*) Solo con apposito kit (morsa+mola 8 mm) da ordinare separatamente.

## 8. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI (FIG.1)

1 basamento	10 pomolo bloccaggio braccio
2 gruppo braccio-motore	11 impugnatura braccio
3 gruppo morsa	12 protezione mola
4 maniglia bloccaggio catena	14 mola
5 manopola bloccaggio morsa	15 pomolo regolazione profondità affilatura
6 ganasce catena	17 lampada (LED)
7 pomolo regolazione arresto catena	18 Interruttore generale
8 pomolo regolazione arresto catena	19 cavo elettrico di alimentazione
9 arresto catena	20 targhetta dati tecnici

## 9. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

L'apparecchio è dotato dei dispositivi di sicurezza illustrati di seguito:

- **Protezioni mola:** riparano l'operatore da eventuali parti di mola che possono staccarsi durante le operazioni di affilatura.

Queste protezioni devono essere sempre montate quando si utilizza la macchina.

Verificare sempre che le protezioni siano in perfetto stato e ben montate. Eventuali danni e/o incrinature, pregiudicano la sicurezza dell'operatore.

- **Interruttore:** la macchina è dotata di un interruttore di sicurezza con bobina di sgancio. In caso di interruzione improvvisa della tensione di alimentazione, l'interruttore si disattiva autonomamente scollegando la macchina. Nel caso ci sia un ritorno improvviso della tensione, la macchina non ripartirà. Per rimettere in funzione la macchina, occorrerà azionare nuovamente l'interruttore.

## 10. DESTINAZIONE D'USO

Il presente apparecchio è una affilatrice elettrica per catene da taglio utilizzate su motoseghe.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per i tipi di catena riportati nella tabella dati tecnici.

- Non usare l'apparecchio come troncatore o per molare oggetti che non siano le catene prescritte.

- Fissare saldamente l'apparecchio a banco od a parete.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato in presenza di atmosfere corrosive od esplosive.

- **Ogni altro uso è da ritenersi improprio.**

Il Costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri od errati.

## 11. DISIMBALLAGGIO

L'affilatrice viene fornita parzialmente montata.

## 12. DOTAZIONE DI BASE (FIG.2)

1 - basamento	14 - manopola braccio
2 - gruppo braccio-motore	16 - impugnatura
3 - manuale d'istruzione	17 - vite M6 fissaggio impugnatura
4 - cartoncino di verifica	18 - dado M6 fissaggio impugnatura
6 - mola Ø 145x3.2x22.2	19 - dima affilatura
7 - mola Ø 145x4.7x22.2	20 - ravvivamola
8 - mola Ø 145x6x22.2	21 - chiave esagonale mm 4
12 - vite M10 fissaggio braccio	22 - chiave esagonale mm 5
13 - rondella per vite M10	

## 13. VERIFICA MOLA

Tenere la mola sospesa tramite il foro centrale. Battere delicatamente con un oggetto non metallico il bordo della mola (fig.3). Se viene emesso un suono non metallico ma sordo, la mola può essere danneggiata: **non utilizzarla!**

## 14. INSTALLAZIONE

### ATTENZIONE

Assicurarsi che la macchina non venga fissata all'altezza degli occhi dell'operatore. Si consiglia il montaggio ad una altezza massima di circa 1,2-1,3 m dal piano terra. La macchina può essere fissata a banco oppure a parete.

### 14.1 FISSAGGIO A BANCO

- **Montaggio braccio (fig.4):** per fissare il braccio-motore al basamento, inserire la vite V5 nell'apposito foro F5. Inserire la rondella R5 ed avvitare la manopola M23.  
- **Fissaggio basamento (fig.5):** utilizzare 2 viti M8 complete di rondelle e dadi (materiale non in dotazione), inserire nei fori di fissaggio F4. Fare attenzione nel psizionare il basamento sul piano di lavoro, come mostrato nel dettaglio.

### 14.2 FISSAGGIO A PARETE

- **Montaggio braccio (fig.4):** per fissare il braccio-motore al basamento, inserire la vite V5 nell'apposito foro F5. Inserire la rondella R5 ed avvitare la manopola M23.  
- **Fissaggio basamento (fig.6):** utilizzare 4 tasselli con relative viti complete di rondelle (materiale non in dotazione), inserite nei fori di fissaggio F6.

### 14.3 FISSAGGIO IMPUGNATURA (FIG.7)

- Inserire la vite V7 nel relativo foro sul braccio, e fissarla con il dado D7.  
- Avvitare completamente l'impugnatura I7 sulla vite V7.

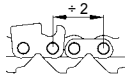







## 15. INFORMAZIONI SULLA CATENA

La catena, deve essere completamente ispezionata prima dell'affilatura per assicurarsi del suo buono stato.

<b>(fig.8) Le parti del dente sono:</b>	<b>(fig.8A) Le parti della catena sono:</b>
1 parte superiore	1 maglia di collegamento
2 angolo di taglio superiore	2 dente sinistro
3 angolo di taglio laterale	3 dente destro
4 incavo affilatura	4 maglia motrice (di trascinamento)
5 delimitatore di profondità	5 rivetto
6 punta	
7 tallone	
8 foro rivetto	

## 16. IDENTIFICAZIONE CATENA

- Prima di procedere all'affilatura, occorre conoscere il tipo di catena ed i relativi angoli di regolazione. Queste caratteristiche si trovano sul manuale istruzioni della motosega su cui è montata la catena o nella confezione-catena.
- Generalmente, sulla maglia di trascinamento, è presente il codice identificativo della catena.
- L'identificazione della catena può anche avvenire tramite rilievo strumentale, utilizzando dima e calibro.
- In fondo a questo manuale, è presente la TABELLA ELENCO CATENE. Le colonne di questa tabella, riportano i seguenti dati:

<b>A</b>		passo della catena
<b>B</b>		larghezza della maglia di Trascinamento
<b>C</b>		angolo di affilatura superiore (rotazione morsa)
<b>D</b>		angolo di taglio (rotazione braccio)
<b>E</b>		angolo basso (inclinazione morsa)
<b>F</b>		profondità delimitatore
<b>G</b>		spessore mola
<b>H</b>		codice mola
<b>I</b>	codici catene Oregon	<b>N</b> codici catene Carlton
<b>L</b>	codici catene Windsor	<b>O</b> codici catene Stihl
<b>M</b>	codici catene SARP	<b>P</b> codici catene EM

### 16.1 RILIEVO STRUMENTALE (FIG.9)

- utilizzando la sagoma opportuna, stabilire la profondità del delimitatore.
- accostando la dima su questo lato, stabilire il PASSO della catena.
- accostando la dima su questo lato, è possibile stabilire la lunghezza del dente.
- La larghezza della maglia di trascinamento, si può rilevare tramite uno strumento opportuno (es. calibro).


## 17. AVVERTENZE SULLA MOLA

- utilizzare la mola adatta al tipo di catena da affilare, consultando la tabella catene allegata a fondo libretto.
- non inserire con forza una mola sul mozzo né modificare il diametro del foro di centraggio. Evitare di utilizzare mole che non si adattino perfettamente.
- per il montaggio della mola, utilizzare esclusivamente mozzo e flangia puliti e non danneggiati.
- accertarsi che le dimensioni dei diametri esterni del mozzo e della flangia siano identici.

## 18. MONTAGGIO MOLA


- Svitare le viti V10 e rimuovere la protezione P10 (fig.10).
- Smontare la vite V8 e la flangia F8, presenti sul mozzo (fig.11).
- Scegliere la mola in base al tipo di catena che si vuole affilare (colonna H nella tabella delle catene).
- Inserire e centrare perfettamente la mola nell'apposita sede sul mozzo (fig.12).
- Inserire la flangia F8 ed avvitare la vite V8 (fig.13).

**Fare molta attenzione al montaggio della flangia, che deve essere orientata come indicato in fig.12.**

-  Una mola installata con flange troppo serrate potrebbe rompersi durante il funzionamento mettendo in pericolo l'operatore. Per evitare tale rischio stringere la vite M6x25 a **7 Nm** (se possibile controllare questo dato con una chiave dinamometrica).
- Rimontare la protezione P10 ed avvitare le relative viti V10 (fig.14).

## 19. VERIFICA MONTAGGIO MOLA

- mettersi a fianco della mola, mettere in funzione l'affilatrice e controllare visivamente che la mola non oscilli né lateralmente né trasversalmente provocando vibrazioni anomale.
- se questo avviene fermare immediatamente la macchina e controllare che il montaggio della mola sia avvenuto correttamente. Se necessario, sostituire la mola con un'altra originale.

-  Provare sempre una mola appena montata a velocità di esercizio per almeno un minuto prima di procedere alla molatura, tenendosi in disparte e controllando che altre persone non si trovino in prossimità dell'apparecchio.

## 20. ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Verificare che l'alimentazione dell'impianto elettrico sia conforme ai valori riportati sulla targhetta dati tecnici.
- La tensione di alimentazione non deve differire da quella riportata sulla targhetta, di  $\pm 5\%$ .
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere predisposto secondo le norme vigenti nel paese dove viene utilizzato l'apparecchio.
- La presa di corrente utilizzata per l'apparecchio, deve essere munita di conduttore di terra, di adeguato fusibile e deve essere protetta da un interruttore magnetotermico differenziale di sensibilità non superiore a 30 mA.

## 21. MESSA IN FUNZIONE

Inserire la spina del cavo di alimentazione, nella presa di corrente.

### 21.1 POSIZIONE OPERATORE (FIG.14A)

- L'operatore deve stare frontalmente rispetto alla macchina e mantenere una posizione che permetta la corretta impugnatura del braccio e la regolazione della morsa.


## 22. VERIFICA SAGOMA MOLA

- A macchina spenta verificare il profilo della mola con l'apposita dima (fig.15); se necessario, ripristinare il profilo corretto ravvivando la mola.

## 23. RAVVIVATURA MOLA

-   Indossare i dispositivi di protezione individuale.

- Avviare l'affilatrice portando l'interruttore in posizione "1".
- Al momento della messa in funzione si accende la lampadina che illumina la zona di affilatura.
- Provvedere a ritoccare il profilo della mola con il ravnivamola, lavorando sempre con estrema cautela, impugnandolo con presa sicura ed efficace (fig.16).
- Arrestare la macchina e verificare poi con la dima, la correttezza del profilo ottenuto (fig.17).

-  Il contatto con la mola che gira ad alta velocità può provocare ustioni e abrasioni.

## 24. REGOLAZIONE AFFILATRICE

### 24.1 ANGOLI DI AFFILATURA

- Dopo aver stabilito il tipo di catena che si andrà ad affilare, individuare gli angoli di regolazione (morsa e braccio) sulla tabella catene (colonne C/D/E).



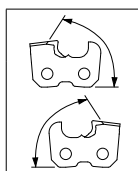
### 24.2 REGOLAZIONE ANGOLO DI AFFILATURA SUPERIORE (FIG.18-19)

- Allentare la manopola M20.
- Ruotare la morsa in senso orario.
- Posizionare il riferimento della morsa, in corrispondenza dell'angolo desiderato.
- Riavvitare la manopola M20.



### 24.3 REGOLAZIONE ANGOLO DI AFFILATURA SUPERIORE (FIG.18-20)

- Allentare la manopola M20.
- Ruotare la morsa in senso antiorario.
- Posizionare il riferimento della morsa, in corrispondenza dell'angolo desiderato.
- Riavvitare la manopola M20.

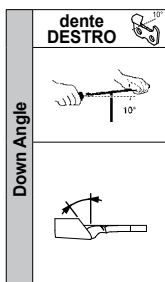


### 24.4 REGOLAZIONE ANGOLO DI TAGLIO (FIG.21-21A) (denti destri e sinistri)

- Allentare la manopola M23 e ruotare il braccio verso destra. Posizionare il riferimento, in corrispondenza dell'angolo desiderato.
- Riavvitare la manopola M23.

### 24.5 ANGOLI DI AFFILATURA PER CATENE CON "DOWN ANGLE"

- Individuare gli angoli di regolazione come illustrato precedentemente.
- Regolare un'ulteriore posizione di affilatura: l'angolo basso. Per individuare quali catene necessitano di questa regolazione, fare riferimento alla colonna E sulla tabella catene.

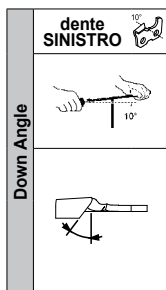


### 24.6 REGOLAZIONE ANGOLO BASSO (FIG.22)

- Allentare la manopola M20.
- Traslare il gruppo morsa verso l'operatore facendo coincidere la tacca di riferimento con il relativo valore sulla scala graduata (vedi tabella catene)

### 24.7 REGOLAZIONE ANGOLO DI AFFILATURA SUPERIORE (FIG.23)

- Ruotare la morsa in senso orario.
- Posizionare il riferimento della morsa, in corrispondenza dell'angolo desiderato.
- Riavvitare la manopola M20.

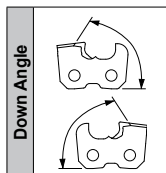


#### 24.8 REGOLAZIONE ANGOLO BASSO (FIG.24)

- Allentare la manopola M20.
- Traslare il gruppo morsa verso il lato opposto dell'operatore facendo coincidere la tacca di riferimento con il relativo valore sulla scala graduata (vedi tabella catene)

#### 24.9 REGOLAZIONE ANGOLO DI AFFILATURA SUPERIORE (FIG.25)

- Ruotare la morsa in senso antiorario.
- Posizionare il riferimento della morsa, in corrispondenza dell'angolo desiderato.
- Riavvitare la manopola M20



#### 24.10 REGOLAZIONE ANGOLO DI TAGLIO (FIG.21-21A) (denti destri e sinistri)

- Allentare la maniglia posteriore M23 e ruotare il braccio verso destra. Posizionare il riferimento sull'angolo desiderato.
- Riavvitare la manopola M23.

#### 24.11 REGOLAZIONE ARRESTO CATENA (FIG.26)

- Inserire la catena nella morsa.
- Portare il dente a battuta contro l'arresto catena A29.
- Agire sul pomolo P29 per posizionare correttamente l'arresto A29 rispetto al dente.

#### 24.12 POSIZIONAMENTO DENTE

- Portare la mola sul dente da affilare, tirando il braccio verso il basso.
- Agire sul pomolo P30, per muovere la catena, in modo che il tagliente del dente sfiori la mola (fig.27). Durante questa operazione la catena deve scorrere liberamente sulla morsa., ma senza gioco.
- A questo punto, alzare il braccio ed avvitare il pomolo P30, per avanzare ulteriormente il dente da affilare.

**Questo avanzamento, corrisponde alla quantità di materiale che verrà asportata sul dente stesso.**

Maggiore è l'usura dei denti, e maggiore dovrà essere questo avanzamento. Viceversa, per denti poco usurati, è sufficiente un'asportazione minima.

- Agire sul pomolo P31, per regolare la profondità di affilatura del dente. La mola deve sfiorare verticalmente il fondo del dente (fig.28).
- Quando è stata trovata la posizione esatta del dente, bloccare la maniglia di bloccaggio catena M32 (fig.28).

### 25. AVVERTENZE PER AFFILATURA



- Durante l'operazione indossare i dispositivi di protezione individuale.



- Tutte le regolazioni, debbono essere fatte a motore spento e con mola non in movimento.
- In caso di urti o colpi accidentali alla mola durante l'affilatura, comportarsi come al paragrafo AVVERTENZA SULLA MOLA.

- È consigliabile pulire la catena prima di sottoporla all'affilatura.
- Per non caricare eccessivamente il motore e per non danneggiare i denti della catena, asportare quantità minime di materiale e non soffermarsi a lungo sullo stesso dente rischiando di bruciare il tagliente
- Affilare tutti i denti dello stesso lato e poi, regolando la morsa come indicato nei paragrafi precedenti, affilare i denti del lato opposto.
- Durante l'affilatura non usare liquidi refrigeranti.

### 26. AFFILATURA CATENA

- Verificare che la maniglia di serraggio morsa M32 sia bloccata, e la catena bloccata.
- Accendere la macchina tramite l'interruttore I33 e procedere all'affilatura del dente abbassando il braccio-motore (fig.29).
- Dopo l'affilatura, alzare il braccio ed allentare la maniglia M32 (fig.29A).
- Fare scorrere la catena in avanti per posizionare il dente successivo da affilare.
- Bloccare nuovamente con la maniglia M32 (fig.29B) e procedere nuovamente all'affilatura.

### 28. PROFILATURA MOLA PER AFFILATURA DELIMITATORE

- Inserire la mola spessore 6mm, seguendo le indicazioni dei punti 13-17-18-19.
- Ruotare la morsa portando il riferimento "0" sulla posizione 0 (fig.30).
- Ruotare il braccio portando il riferimento "0" su 80°/75° (fig.30).
- Posizionare il ravnivamola sulle ganascie e contro l'arresto catena (fig.30).



Tenere ben saldo il ravnivamole con una mano (facendo attenzione a non toccare la mola).

- Procedere con la profilatura mola azionando la macchina ed asportando il materiale della mola stessa fino ad ottenere un profilo come mostrato in fig.31.
- Spegner la macchina ad operazione ultimata.

### 29. AFFILATURA DELIMITATORE

- Togliere il ravnivamola ed inserire la catena sulla morsa.
- Centrare il dente, rispetto la mola, agendo sui pomoli P29 e P30 (fig.32).
- Mantenendo il braccio inclinato, regolare la profondità di asportazione sul delimitatore, agendo sul pomolo P31 (fig.33).
- Procedere con l'affilatura del delimitatore secondo le indicazioni del paragrafo AFFILATURA. Per questa affilatura non vi è differenza tra denti destri e sinistri; per cui affilare tutti i delimitatori in successione.
- Verificare poi la corretta profondità del delimitatore, utilizzando la dima con la sagoma relativa al tipo di catena utilizzata (fig.34). Fare riferimento anche alla tabella catene, colonna F.

### 30. ARRESTO E MESSA A RIPOSO

#### 30.1 ARRESTO

Spegner l'apparecchio portando l'interruttore in posizione "0" e disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

#### 30.2 MESSA A RIPOSO

A fine servizio, scollegare e pulire accuratamente l'apparecchio. Riporlo in un luogo asciutto e protetto da polvere ed umidità.

#### 30.3 MANUTENZIONE ORDINARIA



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, eseguire le operazioni descritte nel paragrafo ARRESTO.

Intervallo di manutenzione	Intervento
Quando la mola ha raggiunto un diametro minimo di circa 105 mm	Sostituire la mola.
40 ore	Pulire accuratamente la lampadina (LED) con uno straccio o con uno scovolino. Non usare aria compressa. Pulire accuratamente l'affilatrice, con uno straccio o con uno scovolino. Prestare molta attenzione alla pulizia del motore elettrico e delle guide di scorrimento. Non usare aria compressa.


#### 30.4 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

- nel caso si debba trasportare l'apparecchio, rimuoverlo dal fissaggio a banco od a parete, smontare la mola e riporre tutti i pezzi in un imballo che li protegga dagli urti.
- Prendere e sollevare l'imballo con cura, come indicato nella fig.35.

#### 30.5 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

La demolizione dell'apparecchio va eseguita solamente da personale qualificato ed in conformità alla legislazione vigente nel paese in cui è stato installato.




Il simbolo  (presente sulla targhetta dati tecnici), indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un centro autorizzato od al vostro rivenditore.



Prima di rottamare l'apparecchio, renderlo inservibile (ad esempio tagliando il cavo di alimentazione) e rendere innocue le parti che potrebbero costituire pericolo per bambini che si servissero dell'apparecchio per i loro giochi.

### 31. INCONVENIENTI, CAUSE E RIMEDI

 Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, eseguire le operazioni descritte nel paragrafo ARRESTO.

Anomalia	Probabile causa	Rimedio
Portando l'interruttore in posizione "1", l'apparecchio non si avvia.	E' intervenuto uno dei dispositivi di sicurezza dell'impianto a cui è collegato l'apparecchio (fusibile, interruttore differenziale, ecc.)	Ripristinare il dispositivo di protezione.  In caso di nuovo intervento del dispositivo di protezione, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un <b>Tecnico Specializzato</b> .
	La spina del cavo di alimentazione, non è inserita correttamente.	Scollegare la spina ed inserirla in modo corretto.
Portando l'interruttore in posizione "1", la lampadina (LED) non si accende.	La lampadina (LED) è bruciata	Sostituire la lampadina (LED).
L'apparecchio vibra in modo anomalo.	L'apparecchio non è fissato correttamente.	Verificare il fissaggio e, se necessario, serrare correttamente le viti di fissaggio.
	Il gruppo braccio-motore non è fissato correttamente al basamento.	Serrare correttamente la relativa maniglia di bloccaggio.
	Il gruppo morsa non è fissato correttamente al basamento.	Serrare correttamente la relativa manopola di bloccaggio.
	La mola non è montata correttamente nella propria sede sul mozzo.	Smontare la mola, verificarne l'integrità e rimontarla in modo corretto.

- Nel caso in cui non sia possibile ripristinare il corretto funzionamento dell'apparecchio, seguendo le indicazioni contenute nella seguente tabella, rivolgersi ad un **tecnico specializzato**.

## INDEX

1. SAFE OPERATION.....	6
2. GENERAL INFORMATION.....	6
3. WARRANTY.....	6
4. USING AND KEEPING UP THE OWNER'S MANUAL.....	7
5. DEFINITIONS.....	7
6. SYMBOLS.....	7
7. TECHNICAL DATA.....	7
8. PART DESCRIPTION (FIG.1).....	7
9. SAFETY DEVICES.....	7
10. INTENDED USE.....	7
11. UNPACKING.....	7
12. STANDARD SUPPLY (FIG.2).....	7
13. TESTING THE GRINDING WHEEL.....	7
14. INSTALLATION.....	7
15. CHAIN INFORMATION.....	8
16. CHAIN IDENTIFICATION.....	8
17. GRINDING WHEEL WARNINGS.....	8
18. FITTING THE GRINDING WHEEL.....	8
19. CHECKING THE ASSEMBLY OF THE GRINDING WHEEL.....	8
20. ELECTRICAL CONNECTION.....	8
21. START-UP.....	8
22. CHECKING THE GRINDING WHEEL SHAPE.....	8
23. GRINDING WHEEL DRESSING.....	8
24. ADJUSTING THE GRINDER.....	8
25. SHARPENING WARNINGS.....	9
26. SHARPENING THE CHAIN.....	9
28. GRINDING WHEEL DRESSING FOR SHARPENING THE DEPTH GAUGE.....	9
29. SHARPENING THE DEPTH GAUGE.....	9
30. STOPPING AND SHUTTING DOWN.....	9
31. TROUBLE SHOOTING.....	10

## 1. SAFE OPERATION



**WARNING!** When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions".

Remove the plug before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

- Keep work area clear
  - Cluttered areas and benches invite injuries.
- Consider work area environment
  - Do not expose tools to rain.
  - Do not use tools in damp or wet locations.
  - Keep work area well lit.
  - Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- Guard against electric shock
  - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
- Keep other persons away
  - Do not let persons, especially children, not involved in the work touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- Store idle tools
  - When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- Do not force the tool
  - It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- Use the right tool
  - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool.
  - Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
- Dress properly
  - Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.

- Non-skid footwear is recommended when working outdoors.
  - Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use protective equipment
    - Use safety glasses and gloves.
    - Use face or dust mask if working operations create dust.
  - Connect dust extraction equipment
    - If the tool is provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
  - Do not abuse the cord
    - Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
  - Secure work
    - Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand.
  - Do not overreach
    - Keep proper footing and balance at all times.
  - Maintain tools with care
    - Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
    - Follow instruction for lubricating and changing accessories.
    - Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
    - Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
    - Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
  - Disconnect tools
    - When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tools from the power supply.
  - Remove adjusting keys and wrenches
    - Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
  - Avoid unintentional starting
    - Ensure switch is in "off" position when plugging in.
  - Use outdoor extension leads
    - When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
  - Stay alert
    - Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
  - Check damaged parts
    - Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
    - Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation.
    - A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
    - Have defective switches replaced by an authorized service centre.
    - Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
  - Warning
    - The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
  - Have your tool repaired by a qualified person
    - This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.
  - Warning
    - Never stop the grinding wheel with your hands, even after the motor has been switched off.

## 2. GENERAL INFORMATION

The manufacturer is not liable for damages in the following cases:

- failed observance of the instructions given herein;
- use of the appliance other than that described in the "INTENDED USE" section;
- failed use in compliance with current standards on Health & Safety at the workplace;
- Incorrect installation;
- lack of scheduled maintenance;
- modifications or jobs that are not authorized by the manufacturer;
- use of non-original or inadequate spare parts;
- repairs that are not carried out by a specialist.

## 3. WARRANTY

**The warranty validity is that acknowledged in the country of sale. Claims under warranty will only be accepted if they are backed-up by the copy of the purchase document (bill or receipt) and product packaging (if possible intact).**

The guarantee becomes void if:

- the appliance has been tampered with;
- the appliance has not been used according to this manual;
- non-original parts, appliances or grinding wheels have been fitted on the grinder or other parts that are not authorized by the manufacturer;
- the appliance has been powered at a voltage or frequency different from that written in the rating nameplate.

The warranty does not cover:

any mechanisms or parts affected by wear (such as the abrasive disk/grinding wheel, the motor carbon brushes, vice, electrical switches and adjustment devices/knobs).





#### 4. USING AND KEEPING UP THE OWNER'S MANUAL

The characteristics and the information given in this manual are merely indicative. The manufacturer reserves the right to add any modifications to the grinder considered necessary at any time.

It is forbidden to reproduce any part of this document without authorization on behalf of the manufacturer.

The owner's manual is integral part of the appliance and must be kept in a safe place so that it can be consulted whenever need be.







If you should lose your manual or it should deteriorate, you can request your dealer or an authorized service centre for another copy.

The manual shall accompany the appliance at all times, especially if it is sold on at a later date.

#### 5. DEFINITIONS

**Skilled technician:** a person who is generally employed by the service centre and who is trained to carry out extraordinary maintenance jobs and repairs on the appliance.


#### 6. SYMBOLS

	This symbol points out the possibility of serious personal injuries if the provisions and instructions are not complied with.
	This symbol points out that the user must wear protection goggles when he uses the appliance.
	This symbol points out that the user must wear protective gloves when he uses the appliance.
	This symbol points out the correct running direction of the appliance (grinding wheel).
	Read the instructions before using the machine
	This symbol (on the rating nameplate) points out that the product must not be disposed of with normal household garbage. Contact an authorized shop or your dealer for disposal instructions.

#### 7. TECHNICAL DATA

Model	Jolly EVO
Voltage	230V~ 50Hz
Rated power	220W
Grinding wheel dimensions	Outside Ø 145 mm - Inside Ø 22,2 mm Thickness: 3.2 - 4.7 - 6.0 mm
Maximum speed of grinding wheel	2700 min <sup>-1</sup>
Max. power of lamp	0,5W
Acoustic pressure level	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Acoustic power level	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Level of vibrations on operating handle (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Types of chains that can be sharpened	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Weight (complete machine)	6,3 kg

(\*) - The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.  
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

-  - While the electrical appliance is being used, the vibration emission value may vary from the stated value depending on how the appliance is used;  
- Keep any stress caused by vibrations as low as possible. A few hints to reduce stress induced by vibrations are: wear gloves while using the appliance and work for short periods of time. By doing this, consider every component of the work cycle (for example, the moments when the appliance is switched off and moments when even though it is switched on, it is idling).

(\*\*) Only with specific kit (vise+grinding wheel 8 mm) to be ordered separately

#### 8. PART DESCRIPTION (FIG.1)

1 Base unit	10 Arm-locking knob
2 Arm-motor unit	11 Arm operating handle
3 Vise assembly	12 Shield guard
4 Chain blocking handle	14 Grinding wheel
5 Vise adjustment knob	15 Sharpening depth adjustment knob
6 Chain jaws	17 Lamp (LED)
7 Chain blocking unit adjustment knob	18 Main ON/OFF switch
8 Chain blocking unit adjustment knob	19 Electrical power cable
9 Chain blocking unit	20 Rating nameplate

#### 9. SAFETY DEVICES

The grinder is equipped with the safety devices illustrated hereafter:

- **Shield guards:** they protect the operator from parts of the grinding wheel that may come away during the sharpening process.

These guards must always be fitted in place when the appliance is in use.

Always make sure the guards are efficient and fitted properly. Operator safety could be compromised if the guards are damaged and/or cracked.

- **Switch:** the appliance features a safety switch with release coil. In the case of a sudden power failure, the switch trips automatically and disconnects the appliance from the mains. The appliance will not start even if the power supply is suddenly restored. You need to reset the switch to start the appliance again.

#### 10. INTENDED USE

This appliance is an electrical grinder for chains used in chain saws.

- Use the appliance exclusively for the types of chains stated in the technical data chart.

- Do not use the appliance to cut or grind anything other than the chains envisaged.

- Secure the appliance firmly to the bench or wall.

- The appliance must not be used in corrosive or explosive environments.

- **Any other use is to be considered improper.**

The manufacturer is not liable for damages following improper or incorrect use of the appliance.

#### 11. UNPACKING

The grinder is supplied already partially assembled.

#### 12. STANDARD SUPPLY (FIG.2)

1 - Base unit	14 - Arm knob
2 - Arm-motor unit	16 - Operating handle
3 - Owner's manual	17 - Operating handle securing screw M6
4 - Test card	18 - Operating handle securing nut M6
6 - Grinding wheel Ø 145x3.2x22.2	19 - Sharpening template
7 - Grinding wheel Ø 145x4.7x22.2	20 - Dressing brick
8 - Grinding wheel Ø 145x6x22.2	21 - 4 mm Allen wrench
12 - Arm securing screw M10	22 - 5 mm Allen wrench
13 - Washer for screw M10	

#### 13. TESTING THE GRINDING WHEEL

Hold the grinding wheel up by its central hole. Knock the edge of the grinding wheel (**fig.3**) gently with a non-metallic object. If it makes a numb non-metallic noise it means that the wheel could be damaged: **do NOT use it!**

#### 14. INSTALLATION

##### ATTENTION

Do not install the machine at eye level. You are recommended to install it at a height of no more than 1.2-1.3 meters off the floor.

The machine can be bench mounted or wall mounted.

##### 14.1 BENCH MOUNTING

- **Fitting the arm (fig.4):** to secure the arm-motor unit to the base unit, insert the V5 screw in the dedicated hole F5. Insert the washer R5 and tighten the knob M23.
- **Securing the base unit (fig.5):** use 2 M8 screws complete with washers and nuts (material not supplied), inserted in the securing holes F4. Make sure you position the base unit on the bench as illustrated in the detail.

##### 14.2 WALL MOUNTING

- **Fitting the arm (fig.4):** to secure the arm-motor unit to the base unit, insert the V5 screw in the dedicated hole F5. Insert the washer R5 and tighten the knob M23.
- **Securing the base unit (fig.6):** use 4 dowels with relative screws complete with washers (material not supplied), inserted in the securing holes F6.

##### 14.3 SECURING THE OPERATING HANDLE (FIG.7)

- Insert the screw V7 in the relative hole in the arm and secure it with the nut D7.
- Completely screw the operating handle I7 on the screw V7.

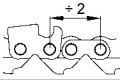







## 15. CHAIN INFORMATION

The chain must be completely inspected before sharpening it to make sure it is intact.

(fig. 8) Cutter parts:	(fig. 8A) Chain parts:
1 Top part	1 Connection link
2 Top cutting angle	2 Left cutter
3 Side cutting angle	3 Right cutter
4 Sharpening recess	4 Driving link (pulling link)
5 Depth gauge	5 Rivet
6 Bit	
7 Heel	
8 Rivet hole	

## 16. CHAIN IDENTIFICATION

- Before you start to sharpen, you need to know the type of chain and the relative adjustment angles. These characteristics are written in the owner's manual of the chain saw on which the chain is fitted or on the chain pack.
  - The chain identification code is usually written on the driving link.
  - You can also identify the chain using a template or gauge.
  - Consult the CHAIN CHART at the end of this manual.
- The columns in this chart provide the following information:

A		Chain pitch	
B		Driving link width	
C		Top sharpening angle (vise rotation)	
D		Cutting angle (arm rotation)	
E		Down angle (vise inclination)	
F		Gauge depth	
G		Grinding wheel thickness	
H		Grinding wheel code	
I	Oregon chain codes	N	Carlton chain codes
L	Windsor chain codes	O	Stihl chain codes
M	SARP chain codes	P	EM chain codes

### 16.1 INSTRUMENTAL MEASUREMENTS (FIG.9)

- Measure the gauge depth using the suitable shape.
- Put the template on this side and measure the chain PITCH.
- Put the template on this side to measure the cutter length.
- The driving link width is measured using a suitable instrument (i.e. gauge).

## 17. GRINDING WHEEL WARNINGS

- Use a grinding wheel suitable for the type of chain to be sharpened; consult the chain chart at the end of the manual.
- Do not force the grinding wheel on the hub and do not alter the centering hole diameter. Do not use grinding wheels that do not fit perfectly in place.
- Use exclusively clean and perfect intact hub and flange to fit the grinding wheel.
- Make sure the outside diameters of the hub and flange are identical.

## 18. FITTING THE GRINDING WHEEL

- Unscrew the screws V10 and remove the guard P10 (fig.10).
- Remove the screw V8 and the flange F8 on the hub (fig.11)
- Choose the grinding wheel based on the type of chain to be sharpened (column H in chain chart).
- Insert and perfectly center the grinding wheel in the dedicated seat on the hub (fig.12).
- Insert the flange F8 and tighten the screw V8 (fig.13).

**!** Make sure you fit the flange as illustrated in fig.12. If the grinding wheel is fitted with the flanges too tight, it could break during use and put the operator at risk. To avoid such risk, tighten screw M6x25 to 7 Nm (if possible, check with dynamometric spanner).

- Reassemble the guard P10 and tighten the related screws V10 (fig.14).

## 19. CHECKING THE ASSEMBLY OF THE GRINDING WHEEL

- Stand at the side of the grinding wheel, start the grinder and visually make sure the grinding wheel does not oscillate sideways or crosswise, consequently causing abnormal vibrations.
- If this should be the case, stop the appliance immediately and check if the grinding wheel has been fitted correctly. If necessary, replace the grinding wheel with another original one.



Always check a freshly fitted grinding wheel at working speed for at least one minute before you start grinding, standing at a safe distance and making sure nobody else approaches the appliance.



## 20. ELECTRICAL CONNECTION

- Make sure the electrical system power supply complies with the values written on the rating nameplate.
- The power supply voltage must not differ from that written on the nameplate by  $\pm 5\%$ .
- The connection to the electric mains must be prepared subject to current standards in force in the country in which the appliance is used.
- The power socket used for the appliance must have an earth wire, adequate fuse and must be protected by a differential circuit breaker with tripping sensitivity no higher than 30 mA.

## 21. START-UP

- Plug the power cable into the mains.

### 21.1 OPERATOR POSITION (FIG.14A)

- The operator must stand in front of the machine and maintain a position that allows him to grip the arm correctly and adjust the vice.

## 22. CHECKING THE GRINDING WHEEL SHAPE

- With the appliance turned off, check the grinding wheel profile using the dedicated template (fig.15); if necessary, dress the wheel to restore the correct profile.

## 23. GRINDING WHEEL DRESSING



Wear personal protection equipment.

- Start the grinder by turning the switch to position "1".
- Once started, the lamp lights up to illuminate the sharpening area.
- Profile the grinding wheel with the dressing brick, always working with extreme caution, holding it firmly and securely (fig.16).
- Stop the appliance and check if the profile is correct using the template (fig.17).

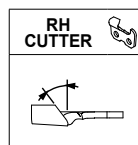


Contact with the grinding wheel while it spins at high speed may cause burning and abrasions.

## 24. ADJUSTING THE GRINDER

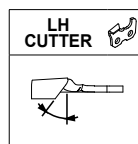
### 24.1 SHARPENING ANGLES

- Once you have established the type of chain to be sharpened, look-up the adjustment angles (vise and arm) in the chain chart (columns C/D/E).



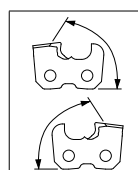
### 24.2 SETTING THE TOP SHARPENING ANGLE (FIG.18-19)

- Loosen the knob M20.
- Turn the vise clockwise.
- Position the reference mark on the vise by the desired angle.
- Tighten knob M20 again.



### 24.3 SETTING THE TOP SHARPENING ANGLE (FIG.18-20)

- Loosen the knob M20.
- Turn the vise counter clockwise.
- Position the reference mark on the vise by the desired angle.
- Tighten knob M20 again.

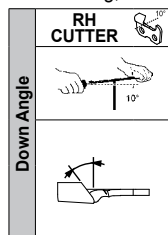


### 24.4 SETTING THE CUTTING ANGLE (FIG.21-21A) (right and left cutters)

- Loosen the knob M23 and turn the arm towards the right. Position the reference mark by the angle desired.
- Tighten knob M23 again.

## 24.5 SHARPENING ANGLES FOR CHAINS WITH "DOWN ANGLE"

- Find the setting angles as just illustrated.
- Set another sharpening position: the down angle. To find out which chains require this setting, consult column E in the chain chart.

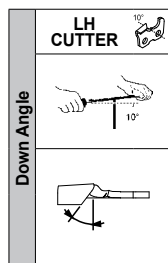


### 24.6 SETTING THE DOWN ANGLE (FIG.22)

- Loosen knob M20.
- Move the vise towards the operator until the reference mark matches the relevant value on the scale (see chain table).

### 24.7 SETTING THE TOP SHARPENING ANGLE (FIG.23)

- Turn the vise clockwise.
- Position the reference mark of the vise by the desired angle.
- Tighten knob M20 again.

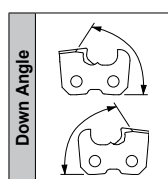


### 24.8 SETTING THE DOWN ANGLE (FIG.24)

- Loosen knob M20.
- Move the vise towards the opposite side of the operator until the reference mark matches the relevant value on the scale (see chain table).

### 24.9 SETTING THE TOP SHARPENING ANGLE (FIG.25)

- Turn the vise counter clockwise.
- Position the reference mark of the vise by the angle desired.
- Tighten knob M20 again.



### 24.10 SETTING THE CUTTING ANGLE (FIG.21-21A) (right and left cutters)

- Loosen the handle at the back M23 and turn the arm towards the right. Position the reference mark on the angle desired.
- Tighten knob M23 again.

## 24.11 SETTING THE CHAIN BLOCKING UNIT (FIG.26)

- Put the chain in the vise.
- Take the cutter up against the chain blocking device A29.
- Turn the knob P29 to position the blocking unit A29 correctly compared to the cutter.

## 24.12 POSITIONING THE CUTTER

- Move the grinding wheel onto the cutter to be sharpened by pulling the arm downwards.
- Turn the knob P30 to move the chain so that the cutter cutting edge skims the grinding wheel (fig.27). The chain should run freely over the vise throughout this procedure but without any clearance.
- At this stage, raise the arm and screw the knob P30, to move the cutter to be sharpened further forwards.

**This forward movement corresponds to the quantity of material to be ground from the cutter.**

Blunter the cutters, greater must be this forward movement. Vice versa, for cutters that are not too blunt, simply grind just a slight amount of material.

- Turn knob P31 to adjust the cutter sharpening depth. The grinding wheel should skim the bottom of the cutter vertically (fig.28).
- Once you have found the exact position of the cutter, tighten and block the chain blocking handle M32 (fig.28).

## 25.SHARPENING WARNINGS



- Wear personal protection equipment when sharpening.



- All adjustments must be made with the motor switched off and the grinding wheel **completely stopped**.
- In the case of accidental impact or collision of the wheel during the sharpening process, follow the instructions given in the "GRINDING WHEEL WARNINGS" section.

- Clean the chain before sharpening it.
- To avoid overloading the motor excessively and to avoid damaging the chain cutters, grind minimum quantities of material and do not stop along the same cutter as this could burn the cutting edge.
- Sharpen all the cutters on the same side and then adjust the vise as explained in the previous sections, then sharpen the cutters on the opposite side.
- Do not use cooling liquids during the sharpening process.

## 26.SHARPENING THE CHAIN

- Make sure the vise blocking handle M32 is tightened and blocked and the chain is blocked.
- Turn the machine on using switch I33 and sharpen the cutter by lowering the arm-motor unit (fig.29).
- Once you have sharpened the chain, raise the arm and loosen the handle M32 (fig.29A).
- Run the chain forward to position the next cutter to be sharpened.
- Block again with the handle M32 (fig.29B) and sharpen.

## 28.GRINDING WHEEL DRESSING FOR SHARPENING THE DEPTH GAUGE

- Fit the 6-mm thick grinding wheel, following the instructions given in points 13-17-18-19.
- Turn the vise so that the "0" reference mark is on position 0 (fig.30).
- Turn the arm to take the "0" reference mark to 80°/75° (fig.30).
- Position the dressing brick on the jaws and against the chain blocking unit (fig.30).



- Hold the dressing brick firmly with one hand (being careful not to touch the grinding wheel).

- Profile the grinding wheel by activating the machine and grind the grinding wheel until you obtain a profile like the one illustrated in fig.31.
- Switch the machine off once you have finished.

## 29.SHARPENING THE DEPTH GAUGE

- Remove the dressing brick and put the chain in the vise.
- Center the cutter compared to the grinding wheel by turning the knobs P29 and P30 (fig.32).
- Keeping the arm tilted, adjust the grinding depth on the gauge by turning knob P31 (fig.33).
- Sharpen the gauge following the instructions given in the "SHARPENING" section. For this type of sharpening procedure, there is no difference between the right and left cutters, therefore sharpen all the gauges one after the other.
- Check if the gauge depth is correct, using the template with the shape related to the type of chain used (fig.34). Please also consult the chain table, column F.

## 30.STOPPING AND SHUTTING DOWN

### 30.1 STOPPING

Turn the machine off by turning the switch to position "0" and unplug the power cable from the mains.

### 30.2 SHUTTING DOWN

Once you have finished using the machine, disconnect it and clean it thoroughly. Store it in a dry and safe place, protected against dust and damp.

### 30.3 ROUTINE MAINTENANCE



- Follow the instructions given in the "STOPPING" section before you start to work on the machine.

Maintenance frequency	Operation
When the grinding wheel reaches a minimum diameter of approximately 105 mm	Replace the grinding wheel.
40 hours	Clean the (LED) lamp carefully using a rag or a cleaning brush. Do not use compressed air.
	Clean the grinder carefully using a rag or a cleaning brush. Clean the electric motor and the sliding guides with caution. Do not use compressed air.


### 30.4 HANDLING AND TRANSPORT

- If you need to transport the machine, take it off the bench or wall, dismantle the grinding wheel and put all the parts in a packing box to protect them against impact.
- Take and lift the package with care, as indicated in Fig.35.

### 30.5 DEMOLITION AND DISPOSAL

The machine is to be demolished by qualified personnel in compliance with current laws in force in the country in which it is installed.



The symbol  (on the rating nameplate) points out that the product must not be disposed of with normal household garbage. Contact an authorized tip or your dealer for disposal instructions.



- Before you scrap the machine, make it unusable by cutting the power supply cable for example and make the parts safe, which could cause a source of danger for children if they should play with the machine.

### 31. TROUBLE SHOOTING



Follow the instructions given in the "STOPPING" section before you start to work on the machine.

Problem	Probable cause	Solution
The machine fails to start when you switch on (switch in pos. "1").	One of the safety devices of the system to which the machine is connected has tripped (fuse, circuit breaker etc.)	Reset the safety device. If the safety switch trips again, do not use the machine, but contact a <b>Skilled technician</b> .
	The machine is not plugged into the mains properly.	Unplug and plug in again properly.
The (LED) lamp fails to switch on when the switch is turned to position "1".	The (LED) lamp has blown.	Replace the (LED) lamp.
The machine vibrates abnormally.	The grinder is not secured correctly.	Check its attachment and, if necessary, tighten the securing screws correctly.
	The arm-motor unit is not secured correctly to the base unit.	Tighten the related blocking handle correctly.
	The vise assembly is not secured correctly to the base unit.	Tighten the related blocking handle correctly.
	The grinding wheel is not fitted correctly in its seat on the hub.	Dismantle the grinding wheel, check its integrity and fit again correctly.

- Contact a **skilled technician** if you are still unable to restore the correct operation of the machine following the instructions given in the chart.

## TABLE DES MATIÈRES

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	11
2. INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	11
3. GARANTIE.....	12
4. UTILISATION ET CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN.....	12
5. DÉFINITIONS.....	12
6. SYMBOLES.....	12
7. DONNÉES TECHNIQUES.....	12
8. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS (FIG. 1).....	12
9. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ.....	12
10. UTILISATION PRÉVUE.....	12
11. DÉBALLAGE.....	12
12. FOURNITURE DE BASE (FIG.2).....	12
13. CONTRÔLE MEULE.....	12
14. INSTALLATION.....	12
15. INFORMATIONS SUR LA CHAÎNE.....	13
16. IDENTIFICATION DE LA CHAÎNE.....	13
17. RECOMMANDATIONS RELATIVES A LA MEULE.....	13
18. MONTAGE DE LA MEULE.....	13
19. CONTROLE DU MONTAGE DE LA MEULE.....	13
20. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE.....	13
21. MISE EN MARCHÉ.....	13
22. CONTRÔLE DU PROFIL DE LA MEULE.....	13
23. AVIVAGE DE LA MEULE.....	13
24. RÉGLAGE DE LA MEULEUSE.....	13
25. RECOMMANDATIONS POUR L'AFFÛTAGE.....	14
26. AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE.....	14
28. PROFILAGE DE LA MEULE POUR AFFÛTAGE JAUGE DE PROFONDEUR.....	14
29. AFFÛTAGE DE LA JAUGE DE PROFONDEUR.....	14
30. ARRÊT ET MISE EN CONDITION DE REPOS.....	14
31. PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTION.....	15

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est impératif de veiller à respecter en toute circonstance les consignes de sécurité les plus élémentaires (présentes instructions comprises) afin de prévenir au maximum les risques d'incendie, d'électrocution et autres blessures/lésions. Veiller à lire les présentes instructions avant toute opération sur l'appareil et veiller à les conserver.

Avant toute opération de réglage, d'assistance ou d'entretien, veiller à débrancher la fiche d'alimentation.

1. Veiller à la propreté de la zone de travail.
  - Une zone de travail en désordre expose davantage aux risques de blessures.
2. Tenir compte de l'environnement de travail.
  - Ne pas exposer l'appareil à la pluie.
  - Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
  - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
  - Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. Protection contre les risques d'électrocution.
  - Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, cuisinières et/ou réfrigérateurs).
4. Éloigner les autres personnes.
  - Empêcher les personnes étrangères au travail et en particulier les enfants de toucher l'appareil ou le câble utilisé comme rallonge et les éloigner de la zone de travail.
5. Ranger l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
  - Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être conservé à un endroit à l'abri de l'humidité, fermé à clé et hors de la portée des enfants.
6. Ne pas forcer l'appareil.
  - L'appareil fonctionne mieux et dans de meilleures conditions de sécurité à la vitesse prévue.
7. Veiller à utiliser correctement l'appareil.
  - Ne pas forcer un appareil de petites dimensions pour en obtenir des performances qui l'exposeraient à de trop fortes sollicitations.
  - Ne pas utiliser les outils pour effectuer des opérations pour lesquelles ils ne sont pas prévus ; par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper une grosse branche ou un tronç d'arbre.

8. Porter des vêtements appropriés.
  - Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux risquant de s'accrocher à des parties en mouvement.
  - Il est recommandé de porter des chaussures à semelle antidérapante pour travailler en extérieur.
  - Faire usage d'un bonnet ou autre pour retenir les cheveux longs.
9. Faire usage d'équipements de protection.
  - Utiliser des lunettes et des gants de protection.
  - Utiliser un masque de protection du visage et/ou un masque anti-poussière pour les opérations qui produisent de la poussière.
10. Brancher au système d'aspiration.
  - Si l'appareil est prévu pour être branché à un système d'aspiration et de récupération des poussières, en vérifier le branchement et s'assurer de sa bonne utilisation.
11. Veiller à manipuler correctement le câble.
  - Ne pas tirer le câble pour le débrancher de la prise. Veiller à ce que le câble reste à bonne distance de sources de chaleur, de traces d'huile et de bords coupants.
12. Veiller à la sécurité des opérations de travail.
  - Dans la mesure du possible, utiliser des presses en C ou un étau pendant les opérations de travail. Ces accessoires offrent une plus grande sécurité que les mains.
13. Rester dans une position gage d'équilibre.
  - Veiller à rester en toute circonstance dans une position gage de sécurité et d'équilibre.
14. Veiller à conserver l'appareil avec soin.
  - Veiller à ce que les outils de coupe soient toujours affûtés et propres de telle sorte qu'ils assurent le meilleur rendement et la sécurité nécessaire.
  - Respecter les instructions de lubrification et de changement des accessoires.
  - À intervalles réguliers, contrôler les câbles de l'appareil et dans le cas où ils seraient endommagés, les faire changer par un technicien qualifié.
  - À intervalles réguliers, contrôler les câbles utilisés comme rallonge et dans le cas où ils seraient endommagés, les changer.
  - Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes de toute trace d'huile et de graisse.
15. Débrancher l'appareil.
  - Lorsqu'il n'est pas utilisé, avant toute intervention d'entretien et lors du changement d'accessoires tels que lames, forets et fraises, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
16. Retirer les clés de réglage.
  - S'assurer que les clés de réglage ont été retirées de l'appareil avant de l'allumer.
17. Prévenir toute mise en marche involontaire.
  - Avant de brancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur se trouve sur la position « off ».
18. Utiliser des rallonges appropriées.
  - Quand l'appareil est utilisé en extérieur, utiliser exclusivement des rallonges prévues à cet effet et marquées des indications correspondantes.
19. Rester vigilant en toute circonstance.
  - Rester attentif à toute opération effectuée, faire preuve de bon sens et ne pas actionner l'appareil en état de fatigue.
20. Contrôler les parties endommagées.
  - Avant d'utiliser à nouveau l'outil, le contrôler soigneusement pour être certain de son bon fonctionnement et pour être sûr qu'il est en mesure d'assurer la fonction prévue.
  - Contrôler l'alignement des parties mobiles, s'assurer de l'absence de grippage des parties mobiles et de l'absence de toute rupture de pièces ; contrôler le montage et toutes les conditions susceptibles de conditionner le fonctionnement.
  - La protection du ressort et autres parties endommagées doivent être réparées ou changées par un technicien qualifié, sauf indications contraires dans le présent manuel des instructions.
  - Confier le changement des interrupteurs à un technicien qualifié.
  - Ne pas utiliser l'appareil dans le cas où l'interrupteur ne s'allumerait pas ou ne s'éteindrait pas.
21. Attention
  - L'utilisation de tout accessoire autre que celui recommandé dans le présent manuel des instructions expose à des risques de blessures.
22. Confier la réparation de l'appareil à un technicien qualifié.
  - L'appareil électrique objet des présentes instructions est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être exclusivement confiées à des techniciens qualifiés qui doivent utiliser des pièces détachées d'origine, différemment, l'utilisateur s'expose à de graves dangers.
23. Attention
  - Ne jamais arrêter la rotation de la meule avec les mains après avoir arrêté le moteur.

## 2. INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Le constructeur ne saurait être tenu responsable des dommages causés par :
- le non-respect des instructions et recommandations du présent manuel d'utilisation et entretien ;
  - une utilisation de l'appareil autre que celles décrites dans le chapitre "UTILISATION PRÉVUE" ;
  - une utilisation non conforme aux normes de sécurité et de prévention des accidents du travail ;
  - une installation non effectuée correctement ;
  - un entretien prévu non effectué ou insuffisant ;
  - des modifications ou des interventions non autorisées par le constructeur ;
  - l'utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées ;
  - des réparations non effectuées par un technicien qualifié.

### 3. GARANTIE

La validité de la garantie applicable au produit est celle reconnue dans le pays où il a été vendu. Toute demande sous garantie n'a de valeur qu'accompagnée du justificatif d'achat (facture ou ticket de caisse) et de l'emballage du produit (si possible intact).

La garantie est invalidée dans les cas suivants:

- l'appareil a été modifié;
- l'appareil n'a pas été utilisé comme indiqué dans le présent manuel;
- sur l'appareil, ont été montés des pièces, des accessoires ou des meules non d'origine et/ou non autorisés par le constructeur;
- l'appareil été branché à une tension ou à une fréquence différente de celle indiquée sur la plaque des données techniques.

La garantie exclut :

tous les organes et les pièces sujettes à usure (type disque abrasif/meule, balais des moteurs, étai, boutons électriques et dispositifs/pommeaux de réglage).

### 4. UTILISATION ET CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Les caractéristiques et les données figurant dans le présent manuel sont indicatives. Le constructeur se réserve la faculté d'apporter à l'appareil toutes les modifications jugées utiles.

Il est interdit de reproduire le présent manuel, y compris partiellement, sans l'autorisation du constructeur.

Le manuel d'utilisation et entretien fait partie intégrante de l'appareil et doit être soigneusement conservé, à un endroit tel qu'il puisse être consulté à tout moment en cas de besoin.

En cas de détérioration ou de perte du manuel, en demander un nouvel exemplaire au revendeur ou à un centre d'assistance agréé.

Dans le cas où l'appareil serait remis à un nouvel utilisateur, veiller à lui remettre également manuel d'utilisation et entretien.

### 5. DÉFINITIONS

**Technicien qualifié:** personne, généralement rattachée au centre d'assistance agréé, possédant la formation et les compétences nécessaires pour effectuer les interventions d'entretien exceptionnelles et les opérations de réparation de l'appareil.

### 6. SYMBOLES

	Ce symbole rappelle la présence d'un grand risque de blessure dans le cas où les prescriptions et indications fournies ne seraient respectées.
	Ce symbole rappelle la nécessité de porter des lunettes de protection durant l'utilisation de l'appareil.
	Ce symbole rappelle la nécessité de faire usage de gants de protection durant l'utilisation de l'appareil.
	Ce symbole indique le sens dans lequel l'outil (meule) doit tourner quand l'appareil est en marche.
	Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
	Le symbole (présent sur la plaque des données techniques) rappelle que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères. Pour son élimination, s'adresser à un centre agréé ou au revendeur.

### 7. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	Jolly EVO
Tension	230V~ 50Hz
Puissance nominale	220W
Dimensions meules	Øext. 145 mm - Øint. 22,2 mm Épaisseurs: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Vitesse maximum meule	2700 min <sup>-1</sup>
Puissance max. lampe	0,5W
Niveau de pression sonore	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Niveau de puissance sonore	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Niveau de vibration transmis à la poignée (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Types de chaînes fiables	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Poids (machine complète)	6,3 kg

(\*) - La valeur totale de vibration déclarée est le résultat d'une mesure effectuée en accord avec une méthode standard de test et peut être utilisée pour comparer un instrument à un autre.

- La valeur totale de vibration déclarée peut être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



- Pendant le fonctionnement effectif de l'appareil, la valeur des vibrations émises peut différer de celle déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'appareil ;

- S'efforcer de minimiser les sollicitations causées par les vibrations. À titre d'exemple, ces sollicitations peuvent être réduites en portant des gants pendant l'utilisation de l'appareil et en limitant les temps de travail. À cet effet, il est nécessaire de tenir compte de tous les facteurs du cycle de fonctionnement (par exemple, les moments où l'appareil est éteint et ceux où il fonctionne à vide bien qu'il soit allumé).

(\*\*) Uniquement avec kit prévu à cet effet (étai + meule 8 mm) à commander séparément.

### 8. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS (FIG. 1)

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 base                        | 10 bouton blocage bras                |
| 2 groupe bras-moteur          | 11 poignée bras                       |
| 3 groupe étai                 | 12 écran d'arbre                      |
| 4 poignée blocage chaîne      | 14 meule                              |
| 5 poignée blocage étai        | 15 bouton réglage profondeur affûtage |
| 6 mâchoires chaîne            | 17 lampe (LED)                        |
| 7 bouton réglage arrêt chaîne | 18 interrupteur général               |
| 8 bouton réglage arrêt chaîne | 19 câble électrique d'alimentation    |
| 9 arrêt chaîne                | 20 plaque données techniques          |

### 9. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

L'appareil est doté des dispositifs de sécurité décrits ci-après:

- **Écrans protecteurs meule:** elles mettent l'opérateur à l'abri d'éventuels morceaux de meule qui peuvent se détacher durant les opérations d'affûtage. Ces écrans protecteurs doivent toujours être montés quand la machine est utilisée. Veiller à toujours s'assurer que les écrans protecteurs sont en parfait état et correctement montés. Les éventuels dommages ou début de rupture peuvent compromettre la sécurité de l'opérateur.
- **Interrupteur:** la machine est dotée d'un interrupteur de sécurité à bobine de décrochage. En cas de coupure de courant imprévue, l'interrupteur s'ouvre automatiquement et isole la machine du secteur d'alimentation. Après rétablissement de l'alimentation, la machine ne se remet pas en marche d'elle-même. Pour la remettre en marche, il est nécessaire d'actionner à nouveau l'interrupteur.

### 10. UTILISATION PRÉVUE

L'appareil objet du présent manuel est une meuleuse électrique pour chaînes de coupe utilisées sur scies électriques.

- Utiliser l'appareil uniquement pour les types de chaîne indiqués dans le tableau des données techniques.
- Ne pas utiliser l'appareil comme tronçonneuse ni pour meuler des objets autres que les chaînes indiquées.
- Fixer solidement l'appareil à un établi ou à un mur.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé sous atmosphère corrosive ou explosive.
- **Toute utilisation autre que celle indiquée doit être considérée comme impropre.** Le constructeur ne saurait être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation impropre.

### 11. DÉBALLAGE

La meuleuse est fournie partiellement montée.

### 12. FOURNITURE DE BASE (FIG.2)

- |                                       |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 - base                              | 14 - bouton bras               |
| 2 - groupe bras-moteur                | 16 - poignée                   |
| 3 - manuel d'utilisation et entretien | 17 - vis M6 fixation poignée   |
| 4 - carton de contrôle                | 18 - écrou M6 fixation poignée |
| 6 - meule Ø 145x3.2x22.2              | 19 - gabarit affûtage          |
| 7 - meule Ø 145x4.7x22.2              | 20 - bloc d'avivage            |
| 8 - meule Ø 145x6x22.2                | 21 - clé Allen 4 mm            |
| 12 - vis M10 fixation bras            | 22 - clé Allen 5 mm            |
| 13 - rondelle pour vis M10            |                                |

### 13. CONTRÔLE MEULE

Maintenir la meule suspendue à l'aide du trou central. Battré délicatement le bord de la meule (fig. 3) à l'aide d'un objet non métallique. Dans le cas où serait émis un bruit sourd non métallique, cela peut indiquer que la meule est endommagée: **ne pas l'utiliser!**

### 14. INSTALLATION

#### ATTENTION

Veiller à ce que la machine ne soit pas fixée à hauteur des yeux de l'opérateur. Il est recommandé d'effectuer le montage à une hauteur maximum de 1,2 - 1,3 m environ par rapport au sol.

La machine peut être fixée sur un établi ou sur un mur.

#### 14.1 FIXATION SUR ÉTABLI

- **Montage bras (fig.4):** pour fixer le bras-moteur à la base, introduire la vis V5 dans le trou F5 prévu à cet effet. Introduire la rondelle R5 et visser le bouton M23.
- **Fixation base (fig.5):** utiliser 2 vis M8 avec rondelles et écrous (non fournis) à mettre en place dans les trous de fixation F4. Veiller à positionner la base sur le plan de travail comme indiqué sur la figure.

#### 14.2 FIXATION MURALE

- **Montage bras (fig.4):** pour fixer le bras-moteur à la base, introduire la vis V5 dans le trou F5 prévu à cet effet. Introduire la rondelle R5 et visser le bouton M23.
- **Fixation base (fig.6):** utiliser 4 chevilles avec vis et rondelles (non fournies) à mettre en place dans les trous de fixation F6.

#### 14.3 FIXATION POIGNÉE (FIG.7)

- Introduire la vis V7 dans le trou correspondant sur le bras et la fixer à l'aide l'écrou D7.
- Visser complètement la poignée I7 sur la vis V7.



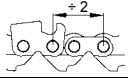







## 15. INFORMATIONS SUR LA CHAÎNE

La chaîne doit être entièrement contrôlée avant l'affûtage pour s'assurer de son bon état.

(fig. 8) Les parties de la dent sont les suivantes:	(fig. 8A) Les parties de la chaîne sont les suivantes:
1 couteau supérieur	1 maillon de jonction
2 tranchant couteau supérieur	2 dent gauche
3 gorge	3 dent droite
4 gorge d'affûtage	4 maillon d'entraînement
5 jauge de profondeur	5 rivet
6 nez	
7 talon	
8 trou rivet	

## 16. IDENTIFICATION DE LA CHAÎNE

- Avant de procéder à l'affûtage, il est nécessaire de connaître le type de chaîne et les angles de réglage correspondant. Ces caractéristiques figurent dans le manuel d'utilisation de la scie électrique sur laquelle la chaîne est montée ou dans l'emballage de la chaîne.
  - Sur le maillon d'entraînement figure généralement le code d'identification de la chaîne.
  - L'identification de la chaîne peut également être obtenue en utilisant un gabarit et un pied à coulisse.
  - En fin de manuel, figure le TABLEAU DES CHAÎNES.
- Dans les colonnes du tableau ci-dessous figurent les données suivantes:

A		pas de la chaîne
B		largeur du maillon d'entraînement
C		angle d'affûtage supérieur (rotation étai)
D		angle de coupe (rotation bras)
E		angle bas (inclinaison étai)
F		profondeur jauge de profondeur
G		épaisseur meule
H		code meule
I	codes chaînes Oregon	N codes chaînes Carlton
L	codes chaînes Windsor	O codes chaînes Stihl
M	codes chaînes SARP	P codes chaînes EM

### 16.1 RELEVÉ AVEC INSTRUMENT (FIG. 9)

- a - en utilisant le profil approprié, établir la profondeur de la jauge de profondeur.
- b - en plaçant le gabarit contre ce côté, établir le PAS de la chaîne.
- c - en plaçant le gabarit contre ce côté, il est possible d'établir la longueur de la dent.
- d - la largeur du maillon d'entraînement peut être mesurée à l'aide d'un instrument approprié (par exemple un pied à coulisse).

## 17. RECOMMANDATIONS RELATIVES A LA MEULE

- utiliser la meule adaptée au type de chaîne à affûter (à cet effet, consulter le tableau des chaînes joint au présent manuel).
- ne pas introduire une meule sur le moyeu en forçant et ne pas modifier le diamètre du trou de centrage. Éviter d'utiliser des meules qui ne s'adapteraient pas parfaitement au moyeu.
- le montage de la meule doit impérativement s'effectuer sur un moyeu et une bride propres et non endommagés.
- s'assurer que les diamètres externes du moyeu et de la bride sont identiques.

## 18. MONTAGE DE LA MEULE

- Dévisser les vis V10 et retirer la protection P10 (fig. 10).
- Démontez la vis V8 et la bride F8 présente sur le moyeu (fig. 11).
- Choisir la meule en fonction du type de chaîne à affûter (voir colonne H dans le tableau des chaînes).
- Introduire et centrer parfaitement la meule sur le logement du moyeu prévu à cet effet (fig. 12).
- Introduire la bride F8 et visser la vis V8 (fig. 13).

Lors du montage de la bride, veiller à ce qu'elle soit orientée comme indiqué à la fig. 12.



Une meule montée avec des brides excessivement serrées peut se rompre durant le fonctionnement et compromettre la sécurité de l'opérateur. Pour prévenir ce risque, serrer la vis M6x25 à 7 Nm (si possible, contrôler le degré de serrage à l'aide d'une clé dynamométrique).

- Remettre la protection P10 en place et visser les vis correspondantes V10 (fig. 14).

## 19. CONTROLE DU MONTAGE DE LA MEULE

- se placer latéralement par rapport à la meule, mettre en marche la meuleuse et s'assurer visuellement que la meule n'oscille pas, ni latéralement ni transversalement, en provoquant des vibrations anormales.
- si tel est le cas, arrêter immédiatement la machine et contrôler le montage de la meule. Au besoin, changer la meule en la remplaçant par une neuve d'origine.



Une meule à peine montée doit toujours être testée à la vitesse de fonctionnement pendant au moins une minute avant de procéder au meulage, en restant à bonne distance et en veillant à ce qu'aucune personne ne se trouve à proximité de l'appareil.



## 20. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- s'assurer que tension et fréquence du secteur d'alimentation électrique sont conformes aux valeurs indiquées sur la plaque des données techniques.
- La tension d'alimentation ne doit pas s'écarter de celle indiquée sur la plaque de plus de ±5%.
- Le branchement au secteur d'alimentation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- La prise de courant utilisée pour l'appareil doit être reliée à la terre, équipée de fusible et protégée par un interrupteur magnétothermique différentiel d'une sensibilité non supérieure à 30 mA.

## 21. MISE EN MARCHÉ

- Introduire la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant.

### 21.1 POSITION DE L'OPÉRATEUR (FIG. 14A)

- L'opérateur doit rester devant l'appareil dans une position lui permettant de se saisir correctement du bras et d'effectuer le réglage de l'étai.

## 22. CONTRÔLE DU PROFIL DE LA MEULE

- Alors que la machine est éteinte, contrôler le profil de la meule à l'aide du gabarit prévu à cet effet (fig. 15) : au besoin, rétablir le bon profil en ravivant la meule.

## 23. AVIVAGE DE LA MEULE



Se munir des dispositifs de protection individuelle.

- Mettre en marche la meuleuse en plaçant l'interrupteur sur la position "1".
- Après la mise en marche, la lampe d'éclairage de la zone d'affûtage s'allume.
- Retoucher le profil de la meule à l'aide du bloc d'avivage, en observant une grande précaution et en le tenant des deux mains pour garantir une prise efficace et sûre (fig. 16).
- Arrêter la machine et contrôler ensuite le profil obtenu à l'aide du gabarit (fig. 17).

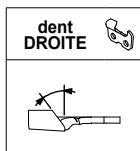


Le contact avec la meule alors qu'elle tourne à haute vitesse peut provoquer des brûlures et des égratignures.

## 24. RÉGLAGE DE LA MEULEUSE

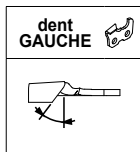
### 24.1 ANGLES D'AFFÛTAGE

- Après avoir établi le type de chaîne à affûter, établir les angles de réglage (étai et bras) en consultant le tableau des chaînes (colonnes C/D/E).



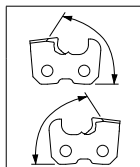
### 24.2 RÉGLAGE ANGLE D'AFFÛTAGE SUPÉRIEUR (FIG. 18-19)

- Desserrer la poignée M20.
- Tourner l'étai dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Positionner la référence de l'étai à hauteur de l'angle voulu.
- Revisser la poignée M20.



### 24.3 RÉGLAGE ANGLE D'AFFÛTAGE SUPÉRIEUR (FIG. 18-20)

- Desserrer la poignée M20.
- Tourner l'étai dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Positionner la référence de l'étai à hauteur de l'angle voulu.
- Revisser la poignée M20.

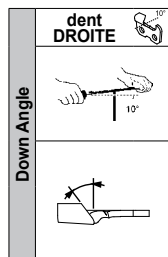


### 24.4 RÉGLAGE ANGLE DE COUPE (FIG. 21-21A) (dents droites et gauches)

- Desserrer le bouton M23 et tourner le bras vers la droite. Positionner la référence, à hauteur de l'angle voulu.
- Revisser la poignée M23.

## 24.5 ANGLES D'AFFÛTAGE POUR CHÂÎNES A "DOWN ANGLE"

- Établir les angles de réglage comme indiqué précédemment.
- Procéder au réglage d'une autre position d'affûtage: l'angle bas. Pour connaître les chaînes qui nécessitent ce type de réglage, faire référence à la colonne E du tableau des chaînes.

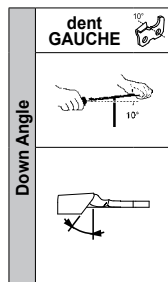


### 24.6 RÉGLAGE ANGLE BAS (FIG. 22)

- Desserrer la poignée M20.
- Déplacer le groupe étau vers l'opérateur en faisant coïncider le repère de référence avec la valeur correspondante sur l'échelle graduée (voir tableau chaînes).

### 24.7 RÉGLAGE ANGLE D'AFFÛTAGE SUPÉRIEUR (FIG. 23)

- Tourner l'étau dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Positionner la référence de l'étau à hauteur de l'angle voulu.
- Revisser la poignée M20.

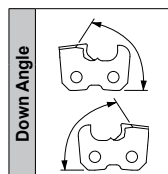


### 24.8 RÉGLAGE ANGLE BAS (FIG. 24)

- Desserrer la poignée M20.
- Déplacer le groupe étau vers le côté opposé à l'opérateur en faisant coïncider le repère de référence avec la valeur correspondante sur l'échelle graduée (voir tableau chaînes).

### 24.9 RÉGLAGE ANGLE D'AFFÛTAGE SUPÉRIEUR (FIG. 25)

- Tourner l'étau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Positionner la référence de l'étau à hauteur de l'angle voulu.
- Revisser la poignée M20.



### 24.10 RÉGLAGE ANGLE DE COUPE (FIG. 21-21A) (dents droites et gauches)

- Desserrer la poignée postérieure M23 et tourner le bras vers la droite. Positionner la référence à hauteur de l'angle voulu.
- Revisser la poignée M23.

## 24.11 RÉGLAGE DE L'ARRÊT DE CHÂÎNE (FIG.26)

- Introduire la chaîne sur l'étau.
- Amener la dent en butée contre l'arrêt de chaîne A29.
- Intervenir sur le bouton P29 pour positionner correctement l'arrêt A29 par rapport à la dent.

## 24.12 POSITIONNEMENT DE LA DENT

- Amener la meule sur la dent à affûter, en tirant le bras vers le bas.
- Intervenir sur le bouton P30, pour déplacer la chaîne, de telle sorte que le tranchant de la dent effleure la meule (fig.27). Durant cette opération, la chaîne doit se déplacer librement sur l'étau mais sans jeu.
- Ensuite, relever le bras et visser le bouton P30 pour faire avancer plus encore la dent à affûter.

**Cette avance correspond à la quantité de matériau qui sera éliminé de la dent.** Plus l'usure des dents est importante et plus cette avance doit être elle aussi. Inversement, pour des dents peu usées, une élimination minime de matériau est suffisante.

- Intervenir sur le bouton P31 pour régler la profondeur d'affûtage de la dent. La meule doit effleurer verticalement le fond de la dent (fig.28).
- Une fois qu'a été établie la bonne position de la dent, serrer et bloquer la poignée de blocage de la chaîne M32 (fig.28).

## 25.RECOMMANDATIONS POUR L'AFFÛTAGE



- Durant l'opération d'affûtage, veiller à faire usage des dispositifs de protection individuelle.



- Tous les réglages doivent s'effectuer alors que le moteur est éteint et que la meule n'est pas en mouvement.
- En cas de chocs accidentels contre la meule durant l'affûtage, procéder comme indiqué dans le chapitre RECOMMANDATIONS RELATIVES A LA MEULE.

- Il est recommandé de nettoyer la chaîne avant de procéder à son affûtage.
- Pour ne pas solliciter excessivement le moteur et pour ne pas endommager les dents de la chaîne, éliminer une quantité minime de matériau et ne pas insister trop longtemps sur la même dent pour ne pas risquer de brûler le tranchant.
- Affûter toutes les dents du même côté puis, en réglant l'étau comme indiqué dans les chapitres précédents, affûter les dents du côté opposé.
- Durant l'affûtage ne pas utiliser de liquide de refroidissement.

## 26.AFFÛTAGE DE LA CHÂÎNE

- S'assurer que la poignée de serrage de l'étau M32 est bloquée et que la chaîne est bloquée.
- Mettre en marche la machine à l'aide de l'interrupteur I33 et procéder à l'affûtage de la dent en abaissant le bras-moteur (fig.29).
- Après l'affûtage, relever le bras et desserrer la poignée M32 (fig.29A).
- Faire avancer la chaîne pour positionner la dent suivante à affûter.
- Bloquer à nouveau à l'aide de la poignée M32 (fig.29B) et procéder à nouveau à l'affûtage.

## 28.PROFILAGE DE LA MEULE POUR AFFÛTAGE JAUGE DE PROFONDEUR

- Mettre en place la meule de 6 mm d'épaisseur, en suivant les indications des points 13-17-18-19.
- Tourner l'étau en amenant la référence "0" sur la position 0 (fig.30).
- Tourner le bras en amenant la référence "0" sur 80°/75° (fig.30).
- Positionner le bloc d'avivage sur les mâchoires et contre l'arrêt de chaîne (fig.30).



Tenir fermement le bloc d'avivage d'une main (en veillant à ne pas toucher la meule).

- Procéder au profilage de la meule en actionnant la machine et en éliminant le matériau de la meule jusqu'à ce que soit obtenu un profil comme indiqué à la fig.31.
- Éteindre la machine une fois l'opération effectuée.

## 29.AFFÛTAGE DE LA JAUGE DE PROFONDEUR

- Retirer le bloc d'avivage et mettre en place la chaîne sur l'étau.
- Centrer la dent, par rapport à la meule, en intervenant sur les boutons P29 et P30 (fig.32).
- En maintenant le bras incliné, régler la profondeur d'élimination sur la jauge de profondeur, en intervenant sur le bouton P31 (fig.33).
- Procéder à l'affûtage de la jauge de profondeur conformément aux indications du chapitre AFFÛTAGE. Pour cet affûtage, aucune différence ne doit être faite entre les dents droites et les dents gauches; aussi toutes les jauges de profondeur peuvent être affûtées les uns après les autres.
- Contrôler la profondeur de la jauge de profondeur, en utilisant le gabarit avec le profil correspondant au type de chaîne utilisée (fig.34). Faire également référence au tableau des chaînes, colonne F.

## 30.ARRÊT ET MISE EN CONDITION DE REPOS

### 30.1 ARRÊT

Éteindre l'appareil en plaçant l'interrupteur sur la position "0" puis débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

### 30.2 MISE EN CONDITION DE REPOS

Une fois les opérations de travail terminées, débrancher et nettoyer soigneusement l'appareil.

Le ranger à un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité.

### 30.3 ENTRETIEN COURANT



Avant de procéder à quelque intervention d'entretien que ce soit sur l'appareil, effectuer les opérations décrites dans le chapitre ARRÊT.

Fréquence d'intervention	Intervention
Quand la meule a atteint un diamètre minimum d'environ 105 mm	Changer la meule.
40 heures	Nettoyer soigneusement l'ampoule (LED) à l'aide d'un chiffon ou d'une petite brosse. Ne pas utiliser d'air comprimé. Nettoyer soigneusement la meuleuse à l'aide d'un chiffon ou d'une petite brosse. Veiller à bien nettoyer le moteur électrique et les guides de coulissement. Ne pas utiliser d'air comprimé.


### 30.4 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

- dans le cas où il serait nécessaire de transporter l'appareil, le retirer de sa fixation sur établi ou de sa fixation murale, démonter la meule et ranger toutes les pièces dans un emballage permettant de les mettre à l'abri des chocs.
- Se saisir de l'emballage et le soulever avec précaution comme indiqué sur la fig. 35.

### 30.5 DÉMOLITION ET MISE AU REBUT

La démolition de l'appareil doit être exclusivement confiée à un personnel qualifié et effectuée en conformité à la législation en vigueur dans le pays où il a été installé.



Le symbole  (présent sur la plaque des données techniques) rappelle que le produit ne doit pas être éliminé conjointement aux ordures ménagères. Pour son élimination, s'adresser à un centre agréé ou au revendeur.



Avant de procéder à la mise au rebut de l'appareil, le rendre inutilisable (par exemple en coupant le câble d'alimentation) et faire en sorte que toute partie dangereuse ne puisse être utilisée par les enfants comme jouet.



### 31. PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTION

 Avant de procéder à quelque intervention que ce soit sur l'appareil, effectuer les opérations décrites dans le chapitre ARRÊT.

Problème	Cause probable	Solution
Après avoir placé l'interrupteur sur la position "1", l'appareil ne se met pas en marche.	Intervention d'un des dispositifs de sécurité du secteur d'alimentation auquel l'appareil est branché (fusible, interrupteur différentiel, etc.)	Réarmer le dispositif de protection.  En cas de nouvelle intervention du dispositif de protection, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un <b>technicien qualifié</b> .
	La fiche du câble d'alimentation est mal branchée.	Débrancher la fiche et le rebrancher correctement.
Après avoir placé l'interrupteur sur la position "1", l'ampoule (LED) ne s'allume pas.	L'ampoule (LED) est grillée.	Changer l'ampoule (LED).
L'appareil vibre de manière anormale.	L'appareil n'est pas fixé correctement.	Contrôler la fixation et, au besoin, serrer correctement les vis de fixation.
	Le groupe bras-moteur n'est pas correctement fixé à la base.	Serrer correctement la poignée de blocage.
	Le groupe étau n'est pas correctement fixé à la base.	Serrer correctement la poignée de blocage.
	La meule n'est pas correctement montée dans son logement sur le moyeu.	Démonter la meule, en contrôler l'état et la remonter correctement.

- dans le cas où il ne serait pas possible de rétablir le bon fonctionnement de l'appareil, en dépit des opérations indiquées dans le tableau ci-dessus, s'adresser à un **technicien qualifié**.

## ÍNDICE

1. PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD .....	16
2. INFORMACIONES GENERALES .....	16
3. GARANTÍA.....	16
4. UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES .....	17
5. DEFINICIONES .....	17
6. SÍMBOLOS .....	17
7. DATOS TÉCNICOS .....	17
8. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES (FIG.1).....	17
9. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD .....	17
10. USO PREVISTO .....	17
11. DESEMBALAJE.....	17
12. DOTACIÓN DE BASE (FIG.2) .....	17
13. CONTROL DEL ESMERIL.....	17
14. INSTALACIÓN .....	17
15. INFORMACIONES SOBRE LA CADENA.....	18
16. IDENTIFICACIÓN DE LA CADENA.....	18
17. ADVERTENCIAS SOBRE EL ESMERIL .....	18
18. MONTAJE DEL ESMERIL .....	18
19. CONTROL DEL MONTAJE DEL ESMERIL .....	18
20. CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	18
21. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO .....	18
22. CONTROL FORMA DEL ESMERIL.....	18
23. AVIVADO DEL ESMERIL.....	18
24. REGULACIÓN DE LA ESMERILADORA .....	18
25. ADVERTENCIAS PARA EL ESMERILADO .....	19
26. ESMERILADO DE LA CADENA .....	19
28. PERFILADO DEL ESMERIL PARA ESMERILAR EL DELIMITADOR .....	19
29. ESMERILADO DEL DELIMITADOR .....	19
30. DETENCIÓN Y PUESTA EN REPOSO .....	19
31. INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES .....	20

## 1. PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Al utilizar aparatos eléctricos siempre hay que ajustarse a las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, sacudidas eléctricas y lesiones personales, incluidas las siguientes. Leer todas estas instrucciones antes de trabajar con este producto y guardarlas.

Antes de efectuar cualquier regulación, reparación o mantenimiento desenchufar la clavija de la toma de red.

- Mantener limpia la zona de trabajo
  - En zonas de trabajo desordenadas es más fácil que se produzcan accidentes.
- Considerar el entorno de trabajo
  - No exponer el aparato a la lluvia.
  - No utilizar el aparato en lugares húmedos o mojados.
  - La zona de trabajo tiene que estar bien iluminada.
  - No utilizar el aparato si en el lugar hay líquidos o gases inflamables.
- Protección contra las sacudidas eléctricas
  - Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (por ejemplo tubos, radiadores, cocinas, frigoríficos).
- Mantener alejadas a las demás personas
  - Impedir que las personas, sobre todo los niños, ajenas al trabajo, toquen el aparato o el cable alargador y mantenerlos alejados de la zona de trabajo.
- Guardar el aparato si no se utiliza
  - Cuando no se utiliza el aparato es necesario guardarlo en un lugar seco, cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.
- No forzar el aparato
  - El aparato funcionará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad prevista.
- Utilizar correctamente el aparato
  - No forzar un aparato pequeño para hacer el trabajo de un aparato para servicio pesado.
  - No utilizar las herramientas para fines no previstos; por ejemplo no utilizar sierras circulares para cortar ramas grandes o troncos de árbol.
- Vestirse de manera adecuada
  - No ponerse prendas anchas ni joyas que podrían engancharse en partes en movimiento.
  - Se aconseja utilizar calzados antideslizantes cuando se trabaja al aire libre.
  - Para recoger el pelo largo hay que utilizar un gorro protector.
- Utilizar los equipos de protección
  - Utilizar gafas y guantes de protección.
  - Utilizar mascarillas faciales o antipolvo si los trabajos que se van a realizar

generan polvo.

- Conectar aspiradores
  - Si el aparato está previsto para conectarse con un sistema de aspiración y recogida de polvo, comprobar que esté conectado y que todo el sistema se utilice correctamente.
- Tratar debidamente el cable
  - No tirar del cable para desenchufarlo de la toma. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite y cantos afilados.
- Trabajar de manera segura
  - En lo posible utilizar sargentos o una mordaza durante el trabajo. Es más seguro que utilizar las manos.
- No perder el equilibrio
  - Mantener una posición segura y el equilibrio en cada momento.
- Cuidar el aparato
  - Mantener las herramientas de corte afiladas y limpias para que su rendimiento sea mejor y más seguro.
  - Ajustarse a las instrucciones para la lubricación y la sustitución de los accesorios.
  - Comprobar periódicamente los cables del aparato y si presentan daños encargar su sustitución a un técnico especializado.
  - Comprobar periódicamente los cables alargadores y sustituirlos si estuvieran dañados.
  - Mantener secas, limpias y exentas de aceite y grasa las empuñaduras.
- Desconectar el aparato
  - Cuando no se utiliza, antes de efectuar mantenimiento y al cambiar los accesorios, como cuchillas, brocas y fresas, desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Quitar las llaves de regulación
  - Comprobar que las llaves de regulación estén quitadas del aparato antes de encenderlo.
- Evitar puestas en marcha involuntarias
  - Cerciorarse de que el interruptor esté en la posición "OFF" cuando se conecta el aparato a la red eléctrica.
- Utilizar alargadores adecuados
  - Cuando se utiliza el aparato al aire libre utilizar solo alargadores para uso externo y que lleven el marcado correspondiente.
- Prestar siempre atención
  - Estar por lo que se hace, tener sentido común y no utilizar el aparato cuando se está cansados.
- Comprobar si hay partes dañadas
  - Antes de utilizar ulteriormente la herramienta, inspeccionarlo detenidamente para establecer si funcionará de la manera correcta y si desempeñará su función prevista.
  - Comprobar la alineación de las partes móviles, mirar si hay eventuales agarrotamientos de las partes móviles y si hay componentes rotos, comprobar el montaje y todas las demás condiciones que pueden repercutir en el funcionamiento.
  - La protección de la amoladora y otras partes dañadas se tienen que arreglar debidamente o se tienen que sustituir, lo cual debe hacerlo un técnico especializado se no se indica de otra manera en este manual de instrucciones.
  - Encargar la sustitución de los interruptores defectuosos a un técnico especializado.
  - No utilizar el aparato si el interruptor no se enciende ni se apaga.
- Atención
  - El uso de cualquier accesorio diferente de los recomendados en este manual de instrucciones puede conllevar el riesgo de lesiones personales.
- Encargar la reparación del aparato a un técnico especializado.
  - Este aparato eléctrico cumple las normas de seguridad vigentes. Las reparaciones tienen que ser efectuadas solo por técnicos especializados que utilicen piezas de recambio originales, en caso contrario el usuario puede correr peligro.
- Atención
  - Nunca detenga la rotación del esmeril con las manos. Aún después de haber apagado el motor.

## 2. INFORMACIONES GENERALES

El Fabricante no se considerará responsable por los daños que deriven de:

- incumplimiento de cuanto está contenido en el manual de instrucciones;
- distintas utilidades de la unidad respecto a aquellas expuestas en el párrafo "DESTINO PARA EL USO";
- utilidades en contraste con las normas en vigor sobre la seguridad y prevención de los accidentes en el trabajo;
- instalación incorrecta;
- carencias en el mantenimiento previsto;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas por el Fabricante;
- uso de piezas de repuesto no originales o inadecuadas;
- reparaciones no realizadas por un Técnico Especializado.

## 3. GARANTÍA

**La validez de la garantía del producto es aquella reconocida por el país de venta. La solicitud de la garantía sólo tiene valor si se acompaña con una copia del documento de compra (factura o ticket de la caja) y de la caja del producto (a ser posible íntegra).**

La garantía caduca si:

- se alteró la unidad;
- no se utilizó la unidad en el modo indicado por este manual de instrucciones;
- en la unidad se montaron piezas, equipos o esmeriles no originales y/o sin la autorización del Fabricante;
- la unidad se conectó a una tensión o frecuencia distinta de aquella indicada en la chapa con los datos técnicos.

De la garantía se excluyen:

Todos los órganos y partes sujetos a desgaste (como discos abrasivos/muelas, escobillas de los motores, morsa, pulsadores eléctricos y dispositivos/pomos de regulación).



#### 4. UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Las características y los datos de este manual son indicativas. El Fabricante se reserva el derecho de realizar todas las modificaciones que considere necesarias en la unidad. Está prohibido reproducir cualquier parte de esta publicación sin la autorización del Fabricante.

El manual de instrucciones forma parte integral de la unidad y se tiene que conservar en un lugar protegido, que permita una rápida consulta en caso de necesidad.

En caso de deterioro o pérdida del manual, solicite una copia a su propio vendedor o a un centro de asistencia autorizado.

Si se transfiriera la unidad a otro utilizador, adjunte también el manual de instrucciones.

#### 5. DEFINICIONES

**Técnico Especializado:** persona, generalmente del centro de asistencia, especialmente capacitada para realizar intervenciones de mantenimiento extraordinario y reparaciones en la unidad.

#### 6. SÍMBOLOS

	Este símbolo, indica la gran posibilidad de daños a la persona, si no se respetan las respectivas prescripciones e indicaciones.
	Este símbolo, indica utilizar gafas de protección durante la utilización de la unidad.
	Este símbolo, indica utilizar guantes de protección durante la utilización de la unidad.
	Este símbolo, indica el sentido de rotación de la herramienta (esmeril) cuando la unidad está funcionando.
	Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar la máquina
	El símbolo (que está sobre la chapa con los datos técnicos), indica que el producto no se tiene que eliminar junto con los desechos domésticos. Para la eliminación dirijase a un centro autorizado o a su vendedor.

#### 7. DATOS TÉCNICOS

Modelo	Jolly EVO
Tensión	230V~ 50Hz
Potencia nominal	220W
Dimensiones de los esmeriles	Øext. 145 mm - Øint. 22,2 mm Espesores: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Velocidad máxima del esmeril	2700 min <sup>-1</sup>
Potencia máx. de la bombilla	0,5W
Nivel de presión acústica	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Nivel de potencia acústica	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Nivel de las vibraciones transmitidas a la empuñadura (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipos de cadenas a esmerilar	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Masa (máquina completa)	6,3 kg

(\*) - El valor total de vibración declarado ha sido medido con arreglo a un método estándar de prueba y se puede utilizar para comparar un instrumento con otro.

- El valor total de vibración declarado también se puede utilizar para efectuar una evaluación preliminar de la exposición.



- Durante el uso efectivo del aparato eléctrico, el valor de la vibración emitida puede variar con respecto a aquél declarado según la manera en que se utilice el aparato;
- Hacer lo posible por reducir al mínimo el esfuerzo causado por las vibraciones. Algunos ejemplos de soluciones para reducir las vibraciones son los siguientes: utilizar guantes al utilizar el aparato y limitar los tiempos de trabajo. De Esta forma se tienen que considerar todos los elementos del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en que el aparato está apagado y aquellos en que, si bien está encendido, no trabaja).

(\*\*) Sólo utilizando el kit específico (morsa+esmeril de 8mm), para solicitar por separado.

#### 8. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES (FIG.1)

1 base	10 pomo de bloqueo del brazo
2 grupo brazo-motor	11 empuñadura brazo
3 grupo morsa	12 protección esmeril
4 manilla bloqueo cadena	14 esmeril
5 manopla bloqueo morsa	15 pomo regulación profundidad esmerilado
6 mordazas cadena	17 bombilla (LED)
7 pomo regulación detención cadena	18 interruptor general
8 pomo regulación detención cadena	19 cable eléctrico de alimentación
9 detención cadena	20 chapa con los datos técnicos

#### 9. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La unidad posee los dispositivos de seguridad que se ilustran a continuación:

- **Protecciones del esmeril:** reparan al operador contra las eventuales partes del esmeril que se puedan desprender durante las operaciones de esmerilado. Estas protecciones siempre tienen que estar montadas cuando se utiliza la máquina. Controle siempre que las protecciones estén en un perfecto estado y bien montadas. Los eventuales daños y/o fisuras comprometen la seguridad del operador.
- **Interruptor:** la máquina posee un interruptor de seguridad con bobina de desenganche. En caso de una interrupción imprevista de la tensión de alimentación, el interruptor se desactiva automáticamente desconectando la máquina. Si hubiera una imprevista contratensión, la máquina no arrancará. Para hacer funcionar de nuevo a la máquina será necesario accionar nuevamente el interruptor.

#### 10.USO PREVISTO

Esta unidad es una esmeriladora eléctrica para cadenas de corte y se utiliza en las motosierras.

- Utilice la unidad solamente para los tipos de cadena indicados en la Tabla con los datos técnicos.
  - No utilice la unidad como cortador o para esmerilador de objetos que no sean las cadenas prescriptas.
  - Fije bien la unidad en el banco o en la pared.
  - La unidad no está destinada para ser utilizada en ambientes corrosivos o explosivos.
  - **Cualquier otro uso será considerado como impropio.**
- El Fabricante no se puede considerar responsable ante los eventuales daños que deriven del uso impropio o equivocado.

#### 11.DESEMBALAJE

La esmeriladora se suministra parcialmente desmontada.

#### 12.DOTACIÓN DE BASE (FIG.2)

1 - base	14 - perilla del brazo
2 - grupo brazo-motor	16 - empuñadura
3 - manual de instrucciones	17 - tornillo M6 fijación empuñadura
4 - comprobante de control	18 - tuerca M6 fijación empuñadura
6 - esmeril Ø 145x3.2x22.2	19 - plantilla esmerilado
7 - esmeril Ø 145x4.7x22.2	20 - avivaesmeril
8 - esmeril Ø 145x6x22.2	21 - llave hexagonal 4 mm
12 - tornillo M10 fijación brazo	22 - llave hexagonal 5 mm
13 - arandela para tornillo M10	

#### 13.CONTROL DEL ESMERIL

Mantenga el esmeril levantada mediante el orificio central. Golpee suavemente el borde de la muela con un objeto no metálico (fig.3). Si se emite un sonido no metálico pero amortiguado, el esmeril puede estar dañado: **¡no la utilice!**

#### 14.INSTALACIÓN

##### ATENCIÓN

Asegúrese que la máquina no se fije a la altura de los ojos del operador. Se aconseja el montaje a una altura máxima de aproximadamente 1,2-1,3 m del piso. La máquina se puede fijar a un banco o bien a la pared.

##### 14.1 FIJACIÓN AL BANCO

- **Montaje del brazo (fig.4):** para fijar el brazo-motor a la base, introduzca el tornillo V5 en el respectivo orificio F5. Introduzca la arandela R5 y enrosque la perilla M23.
- **Fijación de la base (fig.5):** utilice 2 tornillos M8 con arandelas y tuercas (material no provisto), introdúzcalos en los orificios de fijación F4. Preste atención durante la colocación de la base sobre la superficie de trabajo, siga el detalle de la figura.

##### 14.2 FIJACIÓN EN LA PARED

- **Montaje del brazo (fig.4):** para fijar el brazo-motor a la base, introduzca el tornillo V5 en el respectivo orificio F5. Introduzca la arandela R5 y enrosque la perilla M23.
- **Fijación de la base (fig.6):** utilice 4 tarugos con los respectivos tornillos y arandelas (material no provisto), introdúzcalos en los orificios de fijación F6.

##### 14.3 FIJACIÓN DE LA EMPUÑADURA (FIG.7)

- Introduzca el tornillo V7 en el respectivo orificio del brazo y fíjelo con la tuerca D7.
- Enrosque completamente la empuñadura I7 en el tornillo V7.

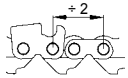







## 15. INFORMACIONES SOBRE LA CADENA

Es necesario controlar toda la cadena antes del esmerilado para asegurarse su buen estado.

<b>(fig. 8) Las partes del diente son:</b>	<b>(fig. 8A) Las partes de la cadena son:</b>
1 placa superior	1 eslabón de conexión
2 ángulo de corte superior	2 diente izquierdo
3 ángulo de corte lateral	3 diente derecho
4 espacio entre dientes	4 eslabón motriz (de arrastre)
5 medidor de profundidad	5 remache
6 punta	
7 talón	
8 orificio remache	

## 16. IDENTIFICACIÓN DE LA CADENA

- Antes de efectuar el esmerilado, se necesita saber el tipo de cadena y los respectivos ángulos de regulación. Estas características se encuentran en el manual de instrucciones de la motosierra sobre la cual está montada la cadena o en el embalaje de la cadena.
- Generalmente, sobre el eslabón de arrastre, se encuentra el código de identificación de la cadena.
- La identificación de la cadena también se puede realizar mediante una medición con instrumentos o sea, utilizando plantilla y calibre.
- Al final de este manual está la TABLA LISTADO DE LAS CADENAS. Las columnas de esta Tabla contienen los siguientes datos:

<b>A</b>		paso de la cadena	
<b>B</b>		anchura del eslabón de arrastre	
<b>C</b>		ángulo de esmerilado superior (rotación morsa)	
<b>D</b>		ángulo de corte (rotación brazo)	
<b>E</b>		ángulo bajo (inclinación morsa)	
<b>F</b>		profundidad delimitador	
<b>G</b>		espesor esmeril	
<b>H</b>		código esmeril	
<b>I</b>	códigos cadenas Oregon	<b>N</b>	códigos cadenas Carlton
<b>L</b>	códigos cadenas Windsor	<b>O</b>	códigos cadenas Stihl
<b>M</b>	códigos cadenas SARP	<b>P</b>	códigos cadenas EM

### 16.1 MEDICIÓN CON INSTRUMENTOS (FIG. 9)

- utilizando la forma adecuada, establezca la profundidad del delimitador.
- acercando la plantilla sobre este lado, establezca el PASO de la cadena.
- acercando la plantilla sobre este lado, se puede establecer la longitud del diente.
- la anchura del eslabón de arrastre, se puede medir mediante un instrumento adecuado (por ejemplo: calibre).

## 17. ADVERTENCIAS SOBRE EL ESMERIL

- utilice el esmeril apto para el tipo de cadena a esmerilar, consulte la Tabla de las cadenas adjunta en el fondo del manual.
- no introduzca con fuerza un esmeril en el cubo ni modifique el diámetro del orificio de centrado. Evite utilizar esmeriles que no se adapten perfectamente.
- para el montaje del esmeril, utilice solamente cubo y brida limpios y sin dañar.
- controle que las dimensiones de los diámetros externos del cubo y de la brida sean idénticos.

## 18. MONTAJE DEL ESMERIL

- Desatornille los tornillos V10 y quite la protección P10 (fig. 10).
- Desmonte el tornillo M8 y la brida F8, presentes en el cubo (fig. 11).
- Elija el esmeril según el tipo de cadena que quiere esmerilar (columna H en la Tabla de las cadenas).
- Introduzca y centre perfectamente el esmeril en la respectiva sede del cubo (fig. 12).
- Introduzca la brida F8 y enrosque el tornillo V8 (fig. 13).

**Preste mucha atención durante el montaje de la brida, la misma se tiene que orientar como se indica en la fig. 12.**



Un esmeril instalado con bridas muy ajustadas se podría romper durante el funcionamiento poniendo en peligro al operador. Para evitar dicho riesgo apriete el tornillo M6x25 a 7 Nm (si fuese posible controle este dato con una llave dinamométrica).

- Vuelva a instalar la protección P10 y apriete los respectivos tornillos V10 (fig. 14).

## 19. CONTROL DEL MONTAJE DEL ESMERIL

- ubíquese al costado del esmeril, haga funcionar la esmeriladora y controle con la vista que el esmeril no oscile en sentido lateral ni en sentido transversal ocasionando vibraciones anómalas.
- si esto se produjera, detenga inmediatamente la máquina y controle que se haya realizado el correcto montaje del esmeril. Si fuese necesario, cambie el esmeril con otro original.



Pruebe siempre un esmeril apenas montado a la velocidad de funcionamiento durante por lo menos un minuto antes de realizar el esmerilado, manteniéndose apartado y controlando que otras personas no estén cerca de la unidad.



## 20. CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Controle que la alimentación de la instalación eléctrica respete los valores indicados en la chapa con los datos técnicos.
- La tensión de alimentación no tiene que diferir de aquella indicada en la chapa de  $\pm 5\%$ .
- La conexión a la red eléctrica se tiene que predisponer según las normas vigentes en el país donde se utiliza la unidad.
- La toma de corriente utilizada para la unidad tiene que poseer un conductor de tierra, un adecuado fusible y también tiene que estar protegida con un interruptor magnetotérmico diferencial con sensibilidad igual o menor que 30 mA.

## 21. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Introduzca el enchufe del cable de alimentación, en la toma de corriente.

### 21.1 POSICIÓN DEL OPERADOR (FIG. 14A)

- El operador tiene que estar delante de la máquina y mantener una posición que le permita agarrar correctamente y ajustar la mordaza.

## 22. CONTROL FORMA DEL ESMERIL

- Con la máquina apagada, controle el perfil del esmeril con la respectiva plantilla (fig. 17); si fuese necesario, restablezca el perfil correcto mediante el avivado del esmeril.

## 23. AVIVADO DEL ESMERIL



Utilice los dispositivos individuales de protección.

- Ponga en marcha la esmeriladora desplazando el interruptor hasta la posición "1".
- Durante la puesta en funcionamiento se enciende la bombilla que ilumina la zona de esmerilado.
- Comience a retocar el perfil del esmeril con el avivaesmeril, trabajando siempre con mucho cuidado, empuñándolo con firmeza y eficacia (fig. 16).
- Detenga la máquina y después controle con la plantilla que el perfil obtenido sea correcto (fig. 17).



El contacto con el esmeril, mientras gira a una elevada velocidad, puede ocasionar quemaduras y abrasiones.

## 24. REGULACIÓN DE LA ESMERILADORA

### 24.1 ÁNGULOS DE ESMERILADO

- Después de haber establecido el tipo de cadena que se va a esmerilar, localice los ángulos de regulación (morsa y brazo) en la Tabla de las cadenas (columnas C/D/E).



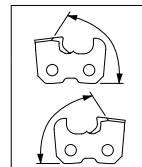
### 24.2 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE ESMERILADO SUPERIOR (FIG. 18-19)

- Afloje la perilla M20.
- Gire la morsa en el sentido de las agujas del reloj.
- Ubique la referencia de la morsa, en correspondencia con el ángulo deseado.
- Apriete la perilla M20.



### 24.3 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE ESMERILADO SUPERIOR (FIG. 18-20)

- Afloje la perilla M20.
- Gire la morsa en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Ubique la referencia de la morsa, en correspondencia con el ángulo deseado.
- Apriete la perilla M20.

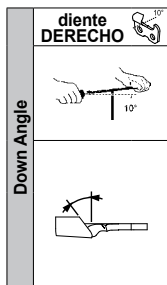


### 24.4 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE CORTE (FIG. 21-21A) (dientes derechos e izquierdos)

- Afloje la perilla M23 y gire el brazo hacia la derecha. Ubique la referencia en correspondencia con el ángulo deseado.
- Apriete la perilla M23.

**24.5 ÁNGULOS DE ESMERILADO PARA CADENAS CON “DOWN ANGLE”**

- Localice los ángulos de regulación como se ilustró antes.
- Regule una ulterior posición de esmerilado: el ángulo bajo. Para determinar las cadenas que necesitan esta regulación consulte la columna E que está en la Tabla de las cadenas.

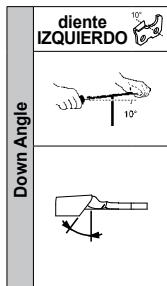


**24.6 REGULACIÓN DEL ÁNGULO BAJO (FIG. 22)**

- Afloje la perilla M20.
- Desplace el grupo morsa hacia el operador haciendo coincidir la marca de referencia con el correspondiente valor en la escala graduada (ver tabla cadenas).

**24.7 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE ESMERILADO SUPERIOR (FIG. 23)**

- Gire la morsa en el sentido de las agujas del reloj.
- Ubique la referencia de la morsa en correspondencia con el ángulo deseado.
- Apriete la perilla M20.

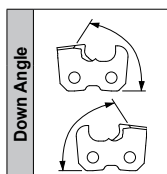


**24.8 REGULACIÓN DEL ÁNGULO BAJO (FIG. 24)**

- Afloje la perilla M20.
- Desplace el grupo morsa hacia el lado opuesto al operador haciendo coincidir la marca de referencia con el correspondiente valor en la escala graduada (ver tabla cadenas).

**24.9 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE ESMERILADO SUPERIOR (FIG. 25)**

- Gire la morsa en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Ubique la referencia de la morsa en correspondencia con el ángulo deseado.
- Apriete la perilla M20.



**24.10 REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE CORTE (FIG. 21-21A) (dientes derechos e izquierdos)**

- Afloje la perilla posterior M23 y gire el brazo hacia la derecha. Ubique la referencia en el ángulo deseado.
- Apriete la perilla M23.

**24.11 REGULACIÓN SUJETADOR DE LA CADENA (FIG. 26)**

- Introduzca la cadena en la morsa .
- Desplace el diente hasta que haga tope contra el sujetador de la cadena A29.
- Intervenga sobre el pomo P29 para colocar correctamente el sujetador de la cadena A29 respecto al diente.

**24.12 UBICACIÓN DEL DIENTE**

- Desplace el esmeril sobre el diente a esmerilar, tirando el brazo hacia abajo.
- Intervenga sobre el pomo P30 para mover la cadena, de modo que el filo del diente roce el esmeril (fig.27). Durante esta operación la cadena se tiene que desplazar libremente sobre la morsa, pero sin juego.
- Entonces levante el brazo y enrosque el pomo P30, para avanzar más aún el diente a esmerilar.

**Este avance corresponde a la cantidad de material que se le extraerá al diente.** Cuanto mayor sea el desgaste de los dientes, mayor tendrá que ser este avance. Viceversa, para dientes poco consumidos, será suficiente una extracción mínima.

- Intervenga sobre el pomo P31, para regular la profundidad de esmerilado del diente. El esmeril tiene que rozar, en sentido vertical, el fondo del diente (fig.28).
- Una vez que haya encontrado la posición exacta del diente, bloquee la manilla de bloqueo de la cadena M32 (fig.28).

**25. ADVERTENCIAS PARA EL ESMERILADO**



- Durante dicha operación utilice los dispositivos individuales de protección.



- Todas las regulaciones se tienen que realizar estando el motor apagado y con el esmeril no en movimiento.
- En caso de choques o golpes accidentales al esmeril durante el esmerilado, siga las indicaciones del párrafo ADVERTENCIAS SOBRE EL ESMERIL.

- Se aconseja limpiar la cadena antes de realizar el esmerilado.
- Para no cargar excesivamente el motor y para no dañar los dientes de la cadena, extraiga mínimas cantidades de material y no se detenga durante mucho tiempo sobre el mismo diente, se puede quemar el filo.
- Esmerilar todos los dientes del mismo lado y después, regulando la morsa como se indica en los párrafos anteriores, afile los dientes del lado opuesto.
- Durante el esmerilado no utilice líquidos refrigerantes.

**26. ESMERILADO DE LA CADENA**

- Controle que la manilla de apriete de la morsa M32 esté apretada y que la cadena esté bloqueada.
- Encienda la máquina por medio del interruptor I33 y proceda con el afilado del diente haciendo descender el brazo-motor (fig.29).
- Después del esmerilado, levante el brazo y afloje la manilla M32 (fig.29A).
- Haga desplazar la cadena hacia adelante para colocar el diente sucesivo a esmerilar.
- Bloquee de nuevo con la manilla M32 (fig.29B) y realice el nuevo esmerilado.

**28. PERFILADO DEL ESMERIL PARA ESMERILAR EL DELIMITADOR**

- Introduzca el esmeril espesor 6 mm, siguiendo las indicaciones de los puntos 13-17-18-19.
- Gire la morsa desplazando la referencia “0” hasta la posición 0 (fig.30).
- Gire el brazo desplazando la referencia “0” hasta 80°/75° (fig.30).
- Coloque el avivaesmeril sobre las mordazas y contra el sujetador de la cadena (fig.30).



Mantenga bien firme el avivaesmeril con una mano (prestando atención para no tocar el esmeril).

- Realice el perfilado del esmeril mediante el accionamiento de la máquina y la extracción del material del esmeril hasta obtener un perfil como se muestra en la fig.31.
- Apague la máquina al finalizar la operación.

**29. ESMERILADO DEL DELIMITADOR**

- Extraiga el avivaesmeril e introduzca la cadena en la morsa.
- Centre el diente, respecto al esmeril, interviniendo sobre los pomos P29 y P30 (fig.32).
- Mantenga el brazo inclinado y regule la profundidad de extracción en el delimitador interviniendo sobre el pomo P31 (fig.33).
- Realice el esmerilado del delimitador según las indicaciones del párrafo ESMERILADO. Para este tipo de esmerilado no hay diferencia entre los dientes derechos e izquierdos; por lo tanto, afile a todos los delimitadores en sucesión.
- Después controle la correcta profundidad del delimitador, utilice la plantilla con la forma del tipo de cadena utilizada (fig.34). También tome en consideración la Tabla de las cadenas, columna F.

**30. DETENCIÓN Y PUESTA EN REPOSO**

**30.1 DETENCIÓN**

Apague la unidad desplazando el interruptor hasta la posición “0” y extraiga el enchufe, del cable de alimentación, que está en la toma de corriente.

**30.2 PUESTA EN REPOSO**

Al finalizar el servicio, desconecte y limpie con cuidado la unidad. Vuelva a colocarla en un lugar seco y protegido contra la acción del polvo y de la humedad.

**30.3 MANTENIMIENTO ORDINARIO**



Antes de realizar cualquier intervención en la unidad, realice las operaciones descritas en el párrafo DETENCIÓN.

Intervalo de mantenimiento	Intervención
Cuando el esmeril alcance un diámetro mínimo de aproximadamente 105 mm	Cambie el esmeril.
40 horas	Limpie con cuidado la bombilla (LED) con un paño o con una escobilla. No utilice aire comprimido. Limpie con cuidado la esmeriladora, con un paño o con una escobilla. Preste mucha atención durante la limpieza del motor eléctrico y de las guías de desplazamiento. No utilice aire comprimido.

**30.4 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE**

- si tuviera que transportar la unidad, retírela de la fijación en el banco o en la pared, desmonte el esmeril y coloque a todas las piezas en un embalaje que las proteja contra los golpes.
- Agarrar y levantar el embalaje con cuidado, como se muestra en la figura 35.

**30.5 DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN**

La demolición de la unidad sólo la puede realizar el personal especializado y respetando la legislación vigente en el país en el cual se instaló.



El símbolo (que está sobre la chapa con los datos técnicos), indica que el producto no se tiene que eliminar junto con los desechos domésticos. Para la eliminación diríjase a un centro autorizado o a su vendedor.



Antes de demoler la unidad, inutilícela (por ejemplo: cortando el cable de alimentación) y haga en modo que sean inocuas las partes que podrían constituir un peligro para los niños que podrían utilizar elementos de la unidad para sus juegos.

### 31. INCONVENIENTES, CAUSAS Y SOLUCIONES

 Antes de realizar cualquier intervención en la unidad, realice las operaciones descritas en el párrafo DETENCIÓN.

Anomalia	Probable causa	Solución
Al desplazar el interruptor a la posición "1", la unidad no se pone en marcha.	Intervino uno de los dispositivos de seguridad de la instalación al cual está conectada la unidad (fusible, interruptor diferencial, etc.).	Restablezca el dispositivo de protección.  En caso de una nueva intervención del dispositivo de protección, no utilice la unidad y diríjase a un <b>Técnico Especializado</b> .
	El enchufe del cable de alimentación, no está correctamente introducido.	Desconecte el enchufe e introdúzcalo correctamente.
Al desplazar el interruptor a la posición "1", la bombilla (LED) no se enciende.	La bombilla (LED) está quemada.	Cambie la bombilla (LED).
La unidad vibra en un modo anómalo.	La unidad no está correctamente fijada.	Controle la fijación y, si fuese necesario, ajuste correctamente los tornillos de fijación.
	El grupo brazo-motor no está correctamente fijado a la base.	Ajuste correctamente la respectiva manilla de bloqueo.
	El grupo morsa no está correctamente fijado a la base.	Ajuste correctamente la respectiva manopla de bloqueo.
	El esmeril no está correctamente montado en la propia sede del cubo.	Desmonte el esmeril, controle la integridad y vuélvalo a montar correctamente.

- Si no fuese posible restablecer el correcto funcionamiento de la unidad, siguiendo las indicaciones contenidas en la siguiente Tabla, diríjase a un **técnico especializado**.

## ÍNDICE

1. PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA.....	21
2. INFORMAÇÕES GERAIS .....	21
3. GARANTIA.....	21
4. UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES.....	22
5. DEFINIÇÕES.....	22
6. SÍMBOLOS.....	22
7. DADOS TÉCNICOS.....	22
8. IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES (FIG. 1).....	22
9. EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA.....	22
10. DESIGNAÇÃO DE USO .....	22
11. DESEMBALAGEM.....	22
12. DOTAÇÃO DE BASE (FIG.2).....	22
13. VERIFICAÇÃO DA MÓ.....	22
14. INSTALAÇÃO .....	22
15. INFORMAÇÕES SOBRE A CORRENTE .....	23
16. IDENTIFICAÇÃO DA CORRENTE .....	23
17. ADVERTÊNCIAS SOBRE A MÓ.....	23
18. MONTAGEM DA MÓ .....	23
19. VERIFICAÇÃO DA MONTAGEM DA MÓ .....	23
20. LIGAÇÃO ELÉTRICA .....	23
21. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....	23
22. VERIFICAÇÃO DO PERFIL DA MÓ .....	23
23. RETIFICAÇÃO DA MÓ .....	23
24. REGULAÇÃO DA AFIADORA .....	23
25. ADVERTÊNCIAS PARA A AFIADAÇÃO.....	24
26. AFIADAÇÃO DA CORRENTE .....	24
28. PERFILAGEM DA MÓ PARA AFIADAÇÃO DO DELIMITADOR .....	24
29. AFIADAÇÃO DO DELIMITADOR .....	24
30. PARADA E RETIRADA DE SERVIÇO.....	24
31. PROBLEMA, CAUSAS E SOLUÇÕES.....	25

## 1. PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA



ATENÇÃO! Quando usar aparelhos elétricos, siga sempre as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e danos pessoais, inclusive os seguintes. Leia todas estas instruções antes de tentar trabalhar com este produto e conserve as mesmas.

Remova a ficha antes de efetuar qualquer regulação, assistência ou manutenção.

- Mantenha a área de trabalho limpa
  - Áreas de trabalho desordenadas facilitam a ocorrência de acidentes.
- Tenha em consideração o ambiente de trabalho
  - Não exponha o aparelho à chuva.
  - Não utilize o aparelho em locais úmidos ou molhados.
  - Mantenha a área de trabalho bem iluminada
  - Não utilize o aparelho com a presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- Proteção contra os choques elétricos
  - Evite o contato do corpo com superfícies aterradas (por exemplo tubos, radiadores, fogões, geladeiras).
- Mantenha as outras pessoas longe
  - Impeça que pessoas, principalmente crianças, que não estejam envolvidas no trabalho, toque no aparelho ou no cabo de extensão, mantendo-as longe da zona de trabalho.
- Coloque o aparelho no lugar quando não o usar
  - Quando não for usado, o aparelho deverá ser conservado em um local enxuto, fechado à chave, fora do alcance das crianças.
- Não force o aparelho
  - O aparelho trabalhará melhor e de modo mais seguro na velocidade prevista.
- Utilize o aparelho corretamente
  - Não force um aparelho pequeno a fazer o trabalho de um aparelho para serviço pesado.
  - Não utilize as ferramentas para finalidades não previstas; por exemplo, não utilize serras circulares para cortar uma grossa seção ou um tronco de árvore.
- Vista-se de modo adequado
  - Não use roupas largas ou joias, que possam emaranhar-se nas partes em movimento.
  - São aconselhados calçados antiderrapantes quando se trabalha ao ar livre.
  - Use uma touca de proteção para prender os cabelos compridos.
- Utilize equipamentos de proteção
  - Use óculos e luvas de proteção.

- Utilize máscaras para a face ou máscaras antipoeira se os processamentos criarem poeira.
- Conecte os aspiradores
    - Se o instrumento estiver preparado para a conexão da aspiração e da coleta de poeira, certifique-se de que estejam conectados e sejam utilizados corretamente
  - Trate o cabo do modo correto
    - Não puxe o cabo para desconnectá-lo da tomada. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo e bordas afiadas.
  - Trabalho em modo seguro
    - Quando possível, use grampos ou uma morsa durante o trabalho. É mais seguro do que usar as mãos.
  - Não se desequilibre
    - Mantenha uma posição segura e o equilíbrio em qualquer momento.
  - Conserve o aparelho com cuidado
    - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas, para um rendimento melhor mais seguro.
    - Siga as instruções para a lubrificação e a substituição dos acessórios.
    - Controle os cabos do instrumento periodicamente e, se estiverem danificados, contate um técnico especializado para substituí-los.
    - Controle os cabos de extensão periodicamente e substitua-os se estiverem danificados.
    - Mantenha as pegadas enxutas, limpas e sem óleo e graxa.
  - Desconecte o aparelho
    - Quando não estiver em uso, antes da manutenção e durante a troca de acessórios como as lâminas, brocas e fresas, desconecte o aparelho da rede elétrica.
  - Remova as chaves de regulação
    - Controle se as chaves de regulação foram removidas do aparelho antes de ligá-lo.
  - Evite uma partida involuntária
    - Certifique-se de que o interruptor esteja na posição "off" quando conectar o aparelho.
  - Utilize extensões ao ar livre
    - Quando o aparelho for utilizado ao ar livre, utilize apenas extensões para uso externo e consequentemente marcadas.
  - Esteja sempre atento
    - Controle o que estiver fazendo, use o bom senso e não acione o aparelho quando estiver cansado.
  - Controle as partes danificadas
    - Antes de utilizar ulteriormente a ferramenta, controle-a com atenção para estabelecer se funcionará de modo apropriado e se desempenhará a função prevista.
    - Controle o alinhamento das partes móveis, a eventual gripagem das partes móveis e a ruptura dos componentes, a montagem e todas as outras condições que possam afetar o funcionamento.
    - A proteção do rebolo e outras partes danificadas devem ser adequadamente consertadas ou substituídas por um técnico especializado, se não for diversamente indicado neste manual de instruções.
    - Mande substituir os interruptores com defeito por um técnico especializado.
    - Não utilize o aparelho se o interruptor não acender ou apagar.

- Atenção
  - O uso de qualquer acessório diverso daquele recomendado neste manual de instruções pode levar ao risco de lesões pessoais.
- Mande consertar o aparelho por um técnico especializado.
  - Este aparelho elétrico está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Os consertos só devem ser feitos por técnicos especializados que utilizem peças sobressalentes originais; caso contrário, o usuário pode encontrar-se em perigo.
- Atenção
  - Nunca pare a rotação da mó com as mãos, mesmo depois de ter desligado o motor.

## 2. INFORMAÇÕES GERAIS

- O fabricante não será considerado responsável por danos ocasionados por:
- inobservância do conteúdo do manual de instruções;
  - utilizações do aparelho diferentes das apresentadas no parágrafo "DESIGNAÇÃO DE USO";
  - utilizações não conformes às normas vigentes sobre a segurança e a prevenção dos acidentes de trabalho;
  - instalação incorreta;
  - carências na manutenção prevista;
  - modificações ou intervenções não autorizadas pelo Fabricante;
  - uso de peças de reposição não originais ou não adequadas;
  - reparações não efetuadas por um Técnico Especializado.

## 3. GARANTIA

A validade da garantia sobre o produto é a reconhecida pelo país de venda. **A solicitação de garantia tem valor somente se acompanhada da cópia do documento de compra (fatura ou recibo de caixa) e embalagem do produto (possivelmente íntegro).**

A garantia decai se:

- o aparelho foi violado;
- o aparelho não foi usado no modo indicado por este manual;
- sobre o aparelho foram montadas peças, instrumentos ou mós não originais e/ou não autorizados pelo Fabricante;
- o aparelho foi ligado em tensão ou em frequência diferente da indicada na placa dos dados técnicos.

A garantia exclui:

todos os órgãos e partes de desgaste (tipo disco abrasivo/mola, carvões dos motores, garra, botões elétricos e dispositivos/manípulos de regulação).

#### 4. UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES

As características e os dados deste manual são indicativos. O Fabricante se reserva o direito de realizar no aparelho todas as modificações consideradas oportunas. É proibido reproduzir qualquer parte desta publicação, sem a autorização do Fabricante.

O manual de instruções é parte integrante do aparelho e deve ser conservado em um local protegido, que permita a sua pronta consulta em caso de necessidade.

No caso de deterioração ou perda solicite uma cópia ao próprio revendedor ou a um centro de assistência autorizado.

No caso de passagem do aparelho a outro usuário, entregue também o manual de instruções.

#### 5. DEFINIÇÕES

**Técnico Especializado:** pessoa, geralmente do centro de assistência, adequadamente treinada para realizar intervenções de manutenção extraordinária e reparações no aparelho.

#### 6. SÍMBOLOS

	Este símbolo indica a forte possibilidade de danos à pessoa, se não forem seguidas as relativas normas e indicações.
	Este símbolo recomenda o uso de óculos de proteção durante a utilização do aparelho.
	Este símbolo recomenda o uso de luvas de proteção durante a utilização do aparelho.
	Este símbolo indica o sentido em que deve girar a ferramenta (mó) quando o aparelho está em funcionamento.
	Ler as instruções antes de utilizar a máquina.
	O símbolo (presente na placa de dados técnicos), indica que o produto não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Para a eliminação, dirija-se a um centro autorizado ou ao seu revendedor.

#### 7. DADOS TÉCNICOS

Modelo	Jolly EVO
Tensão	230V~ 50Hz
Potência nominal	220W
Dimensões das mós	Øext.145 mm - Øint. 22,2 mm Espessuras: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Velocidade máxima da mó	2700 min <sup>-1</sup>
Potência máx. lâmpada	0,5W
Nível de pressão acústica	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Nível de potência acústica	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Nível das vibrações transmitidas ao punho (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipos de correntes afiáveis	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Massa (máquina completa)	6,3 kg

(\*) - O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método padrão de teste e pode ser usado para confrontar um instrumento com outro.  
- O valor total declarado da vibração também pode ser usado em uma avaliação preliminar da exposição.



- Durante a efetiva utilização do aparelho elétrico, o valor da vibração emitida pode variar do valor declarado com base no modo de utilização do próprio aparelho;
- Procure manter o esforço causado pelas vibrações ao mínimo. Algumas medidas de exemplo para reduzi-lo são: usar luvas enquanto estiver utilizando o aparelho e limitar os tempos de trabalho. Assim, devem ser considerados todos os componentes do ciclo de funcionamento (por exemplo, os momentos em que o aparelho está desligado e os momentos em que, mesmo ligado, funciona em vazio).

(\*\*) Apenas com o kit respectivo (morsa+mola 8 mm) a encomendar separadamente.

#### 8. IDENTIFICAÇÃO DOS COMPONENTES (FIG. 1)

1 unidade de base	10 manípulo bloqueio braço
2 grupo braço-motor	11 punho braço
3 grupo morsa	12 proteção da mó
4 alça bloqueio corrente	14 mó
5 manopla regulação morsa	15 puxador regulação profundidade afiação
6 garras da corrente	17 lâmpada (LED)
7 puxador regulação batente da corrente	18 interruptor geral
8 puxador regulação batente da corrente	19 cabo elétrico de alimentação
9 batente corrente	20 placa de dados técnicos

#### 9. EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA

O aparelho é dotado dos equipamentos de segurança apresentados a seguir:

- **Proteções da mó:** protegem o operador de eventuais partes de mó que possam soltar-se durante as operações de amoladura. Essas proteções devem ser sempre montadas quando se utiliza a máquina. Verifique sempre que as proteções estejam em perfeito estado e bem montadas. Eventuais danos e/ou rachaduras prejudicam a segurança do operador.
- **Interruptor:** a máquina é dotada de um interruptor de segurança com bobina de desligamento. Em caso de interrupção repentina da tensão de alimentação, o interruptor desativa-se autonomamente desligando a máquina. Caso haja um retorno repentino da tensão, a máquina não se reativa. Para recolocar a máquina em funcionamento, será necessário acionar novamente o interruptor.

#### 10. DESIGNAÇÃO DE USO

Este aparelho é uma máquina afiadora elétrica para correntes de corte utilizadas em motosserras.

- Utilize o aparelho exclusivamente para os tipos de corrente apresentados na tabela dos dados técnicos.
  - Não use o aparelho como cortador ou para amolar objetos que não sejam as correntes prescritas.
  - Fixe solidamente o aparelho na bancada ou na parede.
  - O aparelho não é destinado a ser utilizado em presença de atmosferas corrosivas ou explosivas.
  - **Qualquer outro uso deverá ser considerado impróprio.**
- O Fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos ocasionados por usos impróprios ou errados.

#### 11. DESEMBALAGEM

A afiadora é fornecida parcialmente montada.

#### 12. DOTAÇÃO DE BASE (FIG.2)

1 - unidade de base	14 - manípulo braço
2 - grupo braço-motor	16 - punho
3 - manual de instrução	17 - parafuso M6 fixação punho
4 - cartão de verificação	18 - porca M6 fixação punho
6 - mó Ø 145x3.2x22.2	19 - matriz para afiação
7 - mó Ø 145x3.2x22.2	20 - retificador de mó
8 - mó Ø 145x6x22.2	21 - chave Allen mm 4
12 - parafuso M10 fixação braço	22 - chave Allen mm 5
13 - arruela para parafuso M10	

#### 13. VERIFICAÇÃO DA MÓ

Mantenha a mó suspensa através do furo central. Bata delicadamente a borda da mó com um objeto não metálico (fig.3). Se for emitido um som não metálico, mas surdo, a mó pode estar danificada: **não a utilize!**

#### 14. INSTALAÇÃO

##### ATENÇÃO

Certifique-se de que a máquina não seja fixada na altura dos olhos do operador. Recomenda-se a montagem a uma altura máxima de aproximadamente 1,2-1,3 m do chão.

A máquina pode ser fixada em bancada ou em parede.

##### 14.1 FIXAÇÃO EM BANCADA

- **Montagem do braço (fig.4):** para fixar o braço-motor à unidade de base, introduza o parafuso V5 no furo apropriado F5. Introduza a arruela R5 e parafuse o manípulo M23.
- **Fixação da unidade de base (fig.5):** utilize 2 parafusos M8 com as arruelas e as porcas (material não em dotação), inseridos nos furos de fixação F4. Preste atenção ao posicionar a unidade de base sobre o plano de trabalho, como mostrado no detalhe.

##### 14.2 FIXAÇÃO NA PAREDE

- **Montagem do braço (fig.4):** para fixar o braço-motor à unidade de base, introduza o parafuso V5 no furo apropriado F5. Introduza a arruela R5 e parafuse o manípulo M23.
- **Fixação da unidade de base (fig.6):** utilize 4 chumbadores com os respectivos parafusos com arruelas (material não em dotação). Inseridos nos furos de fixação F6.

##### 14.3 FIXAÇÃO DO PUNHO (FIG.7)

- Introduza o parafuso V7 no respectivo furo no braço, e fixe-o com a porca D7.
- Parafuse completamente o punho I7 no parafuso V7.



## 15. INFORMAÇÕES SOBRE A CORRENTE

A corrente deve ser completamente inspecionada antes da afiação para certificar-se do seu bom estado.

<b>(fig. 8) As partes do dente são:</b>	<b>(fig. 8A) As partes da corrente são:</b>
1 parte superior	1 malha de ligação
2 ângulo de corte superior	2 dente esquerdo
3 ângulo de corte lateral	3 dente direito
4 cavidade afiação	4 malha motriz (de arrasto)
5 delimitador de profundidade	5 rebite
6 ponta	
7 talão	
8 furo rebite	

## 16. IDENTIFICAÇÃO DA CORRENTE

- Antes de proceder à afiação, é necessário conhecer o tipo de corrente e os relativos ângulos de regulação. Essas características encontram-se no manual de instruções da motosserra na qual é montada a corrente ou na embalagem da corrente.
- Em geral, na malha de arrasto, encontra-se o código de identificação da corrente.
- A identificação da corrente pode também ocorrer por meio de levantamento com instrumentos, utilizando-se matriz e paquímetro.
- No final deste manual, encontra-se a TABELA LISTA CORRENTES. As colunas dessa tabela, apresentam os seguintes dados:

A		passo da corrente
B		largura da malha de arrasto
C		ângulo de afiação superior (rotação torno)
D		ângulo de corte (rotação braço)
E		ângulo baixo (inclinação torno)
F		profundidade delimitador
G		espessura mó
H		código mó
I	códigos correntes Oregon	N
L	códigos correntes Windsor	O
M	códigos correntes SARP	P
		códigos correntes Carlton
		códigos correntes Stihl
		códigos correntes ME

### 16.1 LEVANTAMENTO COM INSTRUMENTOS (FIG. 9)

- utilizando o perfil adequado, estabeleça a profundidade do delimitador.
- aproximando a matriz desse lado, estabeleça o PASSO da corrente.
- aproximando a matriz desse lado, é possível estabelecer o comprimento do dente.
- A largura da malha de arrasto pode ser obtida por meio de um instrumento apropriado (p. ex. paquímetro).

## 17. ADVERTÊNCIAS SOBRE A MÓ

- utilize a mola adequada ao tipo de corrente a afiar, consultando a tabela correntes anexada no final deste livreto.
- não introduza com força uma mó no cubo nem modifique o diâmetro do furo de centragem. Evite utilizar mós que não se adaptem perfeitamente.
- para a montagem da mó, utilize exclusivamente cubo e flange limpos e não danificados.
- certifique-se de que as dimensões dos diâmetros externos do cubo e da flange sejam idênticos.

## 18. MONTAGEM DA MÓ

- Desparafuse os parafusos V10 e remova a proteção P10 (fig. 10).
- Desmonte o parafuso V8 e a flange F8, presentes no cubo (fig.11).
- Escolha a mó com unidade de base no tipo de corrente que se quer afiar (coluna H na tabela das correntes).
- Insira e centralize perfeitamente a mó na sede apropriada no cubo (fig. 12).
- Insira a flange F8 e aperte o parafuso V8 (fig. 13).

**Preste muita atenção à montagem da flange, que deve ser orientada como indicado na fig. 12.**



Uma mó instalada com flanges muito apertadas pode quebrar-se durante o funcionamento, colocando o operador em perigo. Para evitar esse risco, aperte o parafuso M6x25 a 7 Nm (se possível, verifique esse dado com uma chave dinamométrica).

- Volte a montar a proteção P10 e aparafuse os relativos parafusos V10 (fig. 14).

## 19. VERIFICAÇÃO DA MONTAGEM DA MÓ

- coloque-se ao lado da mó, ligue a afiadora e verifique visualmente que a mola não oscile nem lateralmente, nem transversalmente provocando vibrações anômalas.
- se isso ocorrer, pare imediatamente a máquina e verifique se a montagem da mola foi feita corretamente. Se necessário, substitua a mó com outra original.



Teste sempre uma mó recém-montada em velocidade de exercício pelo menos um minuto antes de proceder à amoladura, mantendo-se afastado e verificando que outras pessoas não se aproximem do aparelho.



## 20. LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Verifique que a alimentação da instalação elétrica esteja em conformidade com os valores colocados na placa dos dados técnicos.
- A tensão de alimentação não deve diferir da colocada na placa, de  $\pm 5\%$ .
- A ligação à rede elétrica deve ser preparada segundo as normas vigentes no país onde o aparelho for utilizado.
- A tomada de corrente utilizada para o aparelho deve ser dotada de condutor de terra, de adequado fusível e deve ser protegida por magnetotérmico diferencial de sensibilidade não superior a 30 mA.

## 21. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Introduza o plugue do cabo de alimentação na tomada de corrente.

### 21.1 POSIÇÃO DO OPERADOR (FIG.14A)

- O operador deve estar frontalmente em relação à máquina e deve manter uma posição que permita que segure corretamente o braço e que possa regular a morsa.

## 22. VERIFICAÇÃO DO PERFIL DA MÓ

- Com a máquina desligada verifique o perfil da mó com o a adequada matriz (fig. 15); se necessário, restabeleça o perfil correto retificando a mó.

## 23. RETIFICAÇÃO DA MÓ



Use os equipamentos de proteção individual.

- Ligue a afiadora levando o interruptor à posição "1".
- No momento da colocação em funcionamento, acende-se a lâmpada que ilumina a zona de afiação.
- Realize o retoque do perfil da mó com o retificador de mó, trabalhando sempre com extrema cautela, segurando-o com com pegada firme e eficaz (fig. 16).
- Pare a máquina e verifique depois com a matriz, a exatidão do perfil obtido (fig.17).



O contato com a mó que gira em alta velocidade pode provocar queimaduras e abrasões.

## 24. REGULAÇÃO DA AFIADORA

### 24.1 ÂNGULOS DE AFIÇÃO

- Depois de ter estabelecido o tipo de corrente que se irá afiar, identifique os ângulos de regulação (torno e braço) na tabela correntes (colunas C/D/E).



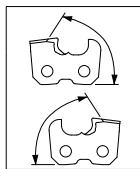
### 24.2 REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE AFIÇÃO SUPERIOR (FIG. 18-19)

- Solte a manopla M20.
- Gire o torno em sentido horário.
- Posicione a referência do torno, em correspondência com o ângulo desejado.
- Aparafuse novamente a manopla M20.



### 24.3 REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE AFIÇÃO SUPERIOR (FIG. 20-22)

- Solte a manopla M20.
- Gire o torno em sentido anti-horário.
- Posicione a referência do torno, em correspondência com o ângulo desejado.
- Aparafuse novamente a manopla M20.

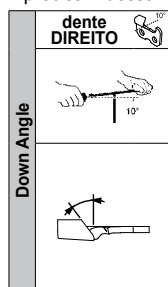


### 24.4 REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE CORTE (FIG. 21-21A)

- Solte a manípulo M23 e gire o braço para a direita. Posicione a referência em correspondência com o ângulo desejado.
- Aparafuse novamente a manopla M23.

## 24.5 ÂNGULOS DE AFIÇÃO PARA CORRENTES COM “DOWN ANGLE”

- Identifique os ângulos de regulação como ilustrado anteriormente.
- Regule outra posição de afiação: o ângulo baixo. Para identificar quais correntes precisam dessa regulação, reporte-se à coluna E na tabela correntes.

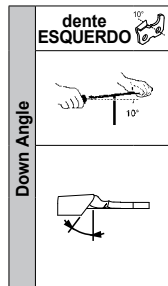


### 24.6 REGULAÇÃO ÂNGULO BAIXO (FIG.22)

- Solte a manopla M20.
- Movimento o grupo morsa na direção do operador fazendo coincidir a marca de referência com o respectivo valor na escala graduada (veja tabela correntes)

### 24.7 REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE AFIÇÃO SUPERIOR (FIG. 23)

- Gire o torno em sentido horário.
- Posicione a referência do torno, em correspondência com o ângulo desejado.
- Aparafuse novamente a manopla M20.

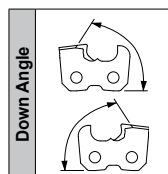


### 24.8 REGULAÇÃO DO ÂNGULO BAIXO (FIG. 24)

- Solte a manopla M20.
- Movimento o grupo morsa para o lado oposto do operador fazendo coincidir a marca de referência com o respectivo valor na escala graduada (veja tabela correntes)

### 24.9 REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE AFIÇÃO SUPERIOR (FIG. 25)

- Gire o torno em sentido anti-horário.
- Posicione a referência do torno, em correspondência com o ângulo desejado.
- Aparafuse novamente a manopla M20.



### 24.10 REGULAÇÃO DO ÂNGULO DE CORTE (FIG. 21-21A) (dentes direitos e esquerdos)

- Solte a manopla posterior M23 e gire o braço para a direita. Posicione a referência sobre o ângulo desejado.
- Aparafuse novamente a manopla M23.

### 24.11 REGULAÇÃO DO BATENTE DA CORRENTE (FIG.26)

- Insira a corrente no torno.
- Faça o dente encostar no batente da corrente A29.
- Atue no puxador P29 para posicionar corretamente o bloqueador A 29 em relação ao dente.

### 24.12 POSICIONAMENTO DO DENTE

- Leve a mó sobre o dente a afiar, puxando o braço para baixo.
- Atue no puxador P30, para mover a corrente, de modo que o talhante do dente toque a mó (fig.27). Durante essa operação a corrente deve deslizar livremente sobre o torno, mas sem folga.
- Nesse ponto, levante o braço e atarraxe o puxador P30, para avançar ainda mais o dente a afiar.

Esse avanço corresponde à quantidade de material que será retirada do próprio dente.

Maior é o desgaste do dente, e maior deverá ser esse avanço. Ao contrário, para dentes pouco desgastados, basta uma extração mínima.

- Atue no puxador P31, para regular a profundidade da afiação do dente. A mó deve tocar verticalmente o fundo do dente (fig.28).
- Quando encontrar a posição exata do dente, bloqueie a manilha de parada da corrente M32 (fig.28).

## 25. ADVERTÊNCIAS PARA A AFIÇÃO



- Durante a operação use os equipamentos de proteção individual.



- Todas as regulações devem ser feitas com o motor desligado e com a mó não em movimento.
- Em caso de choques ou batidas acidentais na mó durante a afiação, siga os procedimentos indicados no parágrafo ADVERTÊNCIA SOBRE A MÓ.

- É recomendável limpar a corrente antes de submetê-la à afiação.
- Para não carregar excessivamente o motor e para não danificar os dentes da corrente, retire quantidades mínimas de material e não se detenha por muito tempo sobre o mesmo dente para não correr o risco de queimar o cortante
- Afie todos os dentes do mesmo lado e depois, regulando o torno como indicado nos parágrafos anteriores, afie os dentes do lado oposto.
- Durante a afiação não use líquidos refrigerantes.

## 26. AFIÇÃO DA CORRENTE

- Verifique que a alça de aperto da morsa M32 seja bloqueada, e a corrente parada.
- Ligue a máquina por meio do interruptor I33 e proceda à afiação do dente abaixando o braço-motor (fig.29).
- Após a afiação, levante o braço e solte a alça M32 (fig.29A).
- Faça a corrente deslizar para a frente para posicionar o próximo dente a afiar.
- Aperte novamente a alça M32 (fig.29B) e faça novamente a afiação.

## 28. PERFILAGEM DA MÓ PARA AFIÇÃO DO DELIMITADOR

- Inserir a mó de espessura 6mm, seguindo as indicações dos pontos 13-17-18-19.
- Gire o torno levando a referência “0” sobre a posição “0” (fig.30).
- Gire o braço levando a referência “0” sobre 80°/75° (fig.30).
- Posicione o retificador de mó nas maxilas e encostado no batente da corrente (fig.30).



- Mantenha bem firme o retificador de mó com uma mão (prestando atenção para não tocar na mola).

- Continuar com a perfilagem da mó acionando a máquina e retirando o material da própria mó até obter um perfil como mostrado na fig.31.
- Desligue a máquina ao terminar a operação.

## 29. AFIÇÃO DO DELIMITADOR

- Tire o retificador de mó e coloque a corrente sobre o torno.
- Centralize o dente, em relação à mó, agindo nos puxadores P29 e P30 (fig.32).
- Mantendo o braço inclinado, regule a profundidade de retirada no delimitador, agindo no puxador P31 (fig.33).
- Realize a afiação do delimitador de acordo com as indicações do parágrafo AFIÇÃO. Para essa afiação não há diferença entre dentes direitos e esquerdos; portanto, pode-se afiar todos os delimitadores em seqüência.
- Verifique depois a profundidade correta do delimitador, utilizando a matriz com o perfil relativo ao tipo de corrente utilizada (fig.34). Consulte também a tabela de correntes, coluna F.

## 30. PARADA E RETIRADA DE SERVIÇO

### 30.1 PARADA

Desligue o aparelho levando o interruptor à posição “0” e retirando o plugue do cabo de alimentação da tomada de corrente.

### 30.2 RETIRADA DE SERVIÇO

Ao final do serviço, desligue e limpe cuidadosamente o aparelho. Coloque-o num local seco e protegido de poeira e umidade.

### 30.3 MANUTENÇÃO ORDINÁRIA



- Antes de efetuar qualquer intervenção no aparelho, execute as operações descritas no parágrafo PARADA.

Intervalo de manutenção	Intervenção
Quando a mó alcançou um diâmetro mínimo de cerca de 105 mm	Substitua a mó
40 horas	Limpe cuidadosamente a lâmpada (LED) com um pano ou com uma escova. Não use ar comprimido.  Limpe cuidadosamente a afiadora com um pano ou com uma escova. Preste muita atenção à limpeza do motor elétrico e das guias de deslizamento. Não use ar comprimido.

### 30.4 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

- caso se deva transportar o aparelho, remova-o da fixação da bancada ou da parede, desmonte a mó e recolha todas as peças em uma embalagem que as proteja dos choques.
- Pegue e levante a embalagem com cuidado, como o indicado na fig.35.

### 30.5 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

A demolição do aparelho é executada somente por pessoal qualificado e em conformidade com a legislação vigente no país em que foi instalado.




O símbolo (presente na placa de dados técnicos), indica que o produto não deve ser eliminado junto com o lixo doméstico. Para a eliminação, dirija-se a um centro autorizado ou ao seu revendedor.



- Antes de sucatear o aparelho, torná-lo inutilizável (por exemplo cortando o cabo de alimentação) e tornar inofensivas as partes que possam constituir um perigo para crianças que usem o aparelho para as suas brincadeiras.

### 31.PROBLEMA, CAUSAS E SOLUÇÕES

 Antes de efetuar qualquer intervenção no aparelho, execute as operações descritas no parágrafo PARADA.

Anomalia	Causa provável	Solução
Levando o aparelho à posição "1", o aparelho não liga.	Ocorreu a ativação de um dos dispositivos de segurança do sistema ao qual é ligado o aparelho (fusível, interruptor diferencial, etc)	Restabeleça o dispositivo de proteção.  Em caso de nova intervenção do dispositivo de proteção, não utilize o aparelho e dirija-se a um <b>Técnico Especializado</b> .
	O plugue do cabo de alimentação não está inserido corretamente.	Desligue o plugue e insira-o de modo correto.
Levando o interruptor à posição "1", a lâmpada (LED) não acende.	A lâmpada (LED) está queimada	Substitua a lâmpada (LED).
O aparelho vibra de modo anormal.	O aparelho não está fixado corretamente.	Verifique a fixação e, se necessário, aperte <b>corretamente</b> os parafusos de fixação.
	O grupo braço-motor não está fixado corretamente na unidade de base.	Aperte corretamente a relativa alça de bloqueio.
	O grupo morsa não está fixado corretamente na unidade de base.	Aperte corretamente a relativa manopla de regulação.
	A mó não está montada corretamente na própria sede no cubo.	Desmonte a mó, verifique a sua integridade e remonte-a de modo correto.

- No caso em que não seja possível restabelecer o correto funcionamento do aparelho observando as indicações contidas na seguinte tabela, dirija-se a um **técnico especializado**.

## INHALT

1. SICHERES ARBEITEN.....	26
2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	26
3. GARANTIE.....	27
4. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNGEN.....	27
5. BEGRIFFSERKLÄRUNGEN.....	27
6. SYMBOLE.....	27
7. TECHNISCHE DATEN.....	27
8. BAUTEILVERZEICHNIS (ABB.1).....	27
9. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN.....	27
10. BESTIMMUNGSZWECK.....	27
11. AUSPACKEN.....	27
12. GRUNDAUSSTATTUNG (ABB.2).....	27
13. SCHLEIFSCHEIBENKONTROLLE.....	27
14. INSTALLATION.....	27
15. ANGABEN BEZÜGLICH DER KETTE.....	28
16. IDENTIFIZIERUNG DER KETTE.....	28
17. WICHTIGE HINWEISE BEZÜGLICH DER SCHLEIFSCHEIBE.....	28
18. MONTAGE DER SCHLEIFSCHEIBE.....	28
19. KONTROLLE DER SCHLEIFSCHEIBENMONTAGE.....	28
20. STROMANSCHLUSS.....	28
21. INBETRIEBNAHME.....	28
22. PRÜFUNG DES SCHLEIFSCHEIBENPROFILS.....	28
23. ABRICHTEN DER SCHLEIFSCHEIBE.....	28
24. EINSTELLEN DER SCHLEIFMASCHINE.....	29
25. WICHTIGE SCHLEIFHINWEISE.....	29
26. SCHLEIFEN DER KETTE.....	29
28. SCHLEIFSCHEIBENPROFILIERUNG ZUM SCHLEIFEN DES BEGRENZERS.....	29
29. SCHLEIFEN DES BEGRENZERS.....	29
30. AUSSCHALTEN UND LAGERN DES GERÄTS.....	29
31. BETRIEBSSTÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN.....	30

## 1. SICHERES ARBEITEN



**ACHTUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.  
Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!  
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!  
- Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus.  
- Benützen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.  
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.  
- Benützen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!  
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
- Halten Sie andere Personen fern!  
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!  
- Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!  
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug!  
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.  
- Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.  
Benützen Sie z. B. keine Handkreissägen zum Schneiden von Ästen oder Holzscheiten.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!  
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen

Teilen erfaßt werden.

- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Benutzen Sie Schutzausrüstung!  
- Tragen Sie eine Schutzbrille.  
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
  - Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an!  
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benützt werden.
  - Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!  
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.  
Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten
  - Sichern Sie das Werkstück!  
- Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
  - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!  
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
  - Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!  
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.  
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.  
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.  
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.  
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:  
- bei Nichtgebrauch des Werkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
  - Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!  
- Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, daß Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
  - Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!  
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
  - Verlängerungskabel im Freien  
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
  - Seien Sie aufmerksam!  
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
  - Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!  
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.  
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.  
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.  
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.  
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
  - WARNUNG!**  
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
  - Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!  
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
  - WARNUNG!**  
- Die Schleifscheibendrehung nach dem Abstellen des Motors niemals mit den Händen anhalten.

## 2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verletzungen, die auf folgende Umstände zurückzuführen sind:

- Nichtbeachten des Inhalts dieser Bedienungsanleitungen.
- Von dem in Abschnitt "BESTIMMUNGSZWECK" angegebenen Gebrauch abweichender Gebrauch des Geräts.
- In Kontrast zu den geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und Unfallverhütung am Arbeitsplatz stehender Gebrauch des Geräts.
- Falsche Installation
- Unzulängliche Wartung.
- Nicht vom Hersteller genehmigte Abänderungen oder Eingriffe am Gerät.
- Gebrauch von Nicht-Originalersatzteilen oder ungeeigneten Ersatzteilen.
- Nicht durch einen Fachtechniker durchgeführte Reparaturen.

## 3. GARANTIE

**Auf das Gerät wird die im Kaufland übliche Garantieleistung angewandt. Die Garantieleistungen können nur in Anspruch genommen werden, wenn dem defekten Gerät eine Kopie des Kaufbelegs (Rechnung oder Kassenbon) und die Produktverpackung (möglichst unversehrt) beigelegt werden.**



In folgenden Fällen verfällt der Garantieanspruch:

- Wenn unerlaubte Eingriffe am Gerät durchgeführt wurden.
- Wenn das Gerät nicht wie in diesen Bedienungsanleitungen beschrieben verwendet wurde.
- Wenn am Gerät Nicht-Originalteile und/oder nicht vom Hersteller genehmigte Ausrüstungen oder Schleifscheiben montiert wurden.
- Wenn das Gerät an eine Stromquelle mit einer anderen Spannung oder Frequenz angeschlossen wurde, als auf dem Schild mit den technischen Daten angegeben. Von der Garantie sind ausgeschlossen:  
Alle dem Verschleiß ausgesetzten Organe und Bauteile (z. B. Schleifscheibe/Schleifstein, Motorkohlestifte, Schraubstock, elektrische Schalter und Einstellvorrichtungen/-knöpfe).

#### 4. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Die in diesen Bedienungsanleitungen aufgeführten Eigenschaften und Daten dienen zu Orientierung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, alle für notwendig gehaltenen Änderungen am Gerät vorzunehmen.

Es ist verboten diese Bedienungsanleitungen ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers auch nur auszugsweise zu reproduzieren.

Diese Bedienungsanleitungen stellen ein ergänzendes Teil des Geräts dar und müssen an einem geschützten Ort aufbewahrt werden, wo sie bei Bedarf schnell nachgeschlagen werden können.







Bei Beschädigung oder Verlust der Bedienungsanleitungen ist eine Kopie beim Vertragshändler oder bei einem zugelassenen Kundendienstcenter anzufordern.

Bei Weiterverkauf oder bei Weitergabe des Geräts an einen anderen Verwender sind diesem auch die Bedienungsanleitungen auszuhändigen.

#### 5. BEGRIFFSERKLÄRUNGEN

**Fachtechniker:** Speziell zur Durchführung von außerordentlichen Wartungsarbeiten und Reparaturen am Gerät ausgebildeter Techniker, der normalerweise im Kundendienstcenter arbeitet.

#### 6. SYMBOLE

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine große Wahrscheinlichkeit von Personenschäden besteht, wenn die entsprechenden Vorschriften und Anleitungen nicht befolgt werden.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Geräts eine Schutzbrille aufzusetzen ist.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass beim Gebrauch des Geräts Schutzhandschuhe zu tragen sind.
	Dieses Symbol zeigt an, in welche Richtung sich das Werkzeug (Schleifscheibe) bei eingeschaltetem Gerät drehen muss.
	Vor der Verwendung der Maschine die Anweisungen lesen.
	Das Symbol (auf dem Schild mit den technischen Daten) weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Entsorgen wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Service-Center oder Ihren Vertragshändler.

#### 7. TECHNISCHE DATEN

Modell	Jolly EVO
Spannung	230V~ 50Hz
Nennleistung	220W
Schleifscheibenmaße	Øaußen 145 mm - Øinnen 22,2 mm Dicken: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Höchstgeschwindigkeit Schleifscheibe	2700 min <sup>-1</sup>
Max. Lampenleistung	0,5W
Schalldruckpegel	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Schalleistungspegel	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Pegel der auf den Griff übertragenen Vibrationen (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Schleifbare Kettentypen	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Gewicht (komplette Maschine)	6,3 kg

(\*) - Der angegebene Vibrationswert wurde mittels eines Standardtestverfahrens ermittelt und kann verwendet werden, um ein Messinstrument mit einem anderen zu vergleichen.

- Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch für eine vorläufige Expositionsbeurteilung verwendet werden.



- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;  
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

(\*\*) Einzig und allein mit Kits (Zwingeneinheit + 8 mm Schleifscheibe) separat zu bestellen.

#### 8. BAUTEILVERZEICHNIS (ABB.1)

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1 Sockel                       | 10 Arm-Befestigungsknopf      |
| 2 Arm-Motor-Einheit            | 11 Armgriff                   |
| 3 Zwingeneinheit               | 12 Schleifscheibenschutz      |
| 4 Ketteneinspanngriff          | 14 Schleifscheibe             |
| 5 Zwingenspannknopf            | 15 Schleiftiefeneinstellknopf |
| 6 Kettenbacken                 | 17 Lampe (LED)                |
| 7 Einstellknopf Kettenanschlag | 18 Hauptschalter              |
| 8 Einstellknopf Kettenanschlag | 19 Netzkabel                  |
| 9 Kettenanschlag               | 20 Technisches Datenschild    |

#### 9. SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Gerät ist mit den nachfolgend aufgeführten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet:  
- **Schleifscheibenschutz:** Schützt den Bediener vor sich eventuell während des Schleifvorgangs ablösenden Schleifscheibenteilen.

Diese Schutzvorrichtungen müssen immer montiert sein, wenn das Gerät verwendet wird.

Immer sicherstellen, dass die Schutzvorrichtungen in perfektem Zustand und korrekt angebracht sind. Eventuelle Beschädigungen und/oder Risse beeinträchtigen die Sicherheit des Anwenders.

- **Schalter:** Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter mit Auslösespule ausgestattet. Bei plötzlicher Unterbrechung der Stromversorgung schaltet der Schalter sich automatisch aus und trennt das Gerät von der Stromversorgung. Bei ebenso plötzlicher Wiederherstellung der Stromversorgung läuft das Gerät deshalb nicht an. Zum Wiedereinschalten des Geräts der Schalter erneut zu betätigen.

#### 10. BESTIMMUNGSZWECK

Dieses Gerät ist eine elektrische Schleifmaschine für Motorsägeketten.

- Dieses Gerät ausschließlich zum Schleifen der in der Tabelle mit den technischen Daten aufgeführten Kettentypen verwenden.

- Das Gerät nicht als Trennschleifer oder zum Schleifen von anderen Gegenständen als die angegebenen Ketten verwenden.

- Das Gerät stabil und sicher an der Werkbank oder an der Wand befestigen.

- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in korrosiver oder explosiver Umgebung bestimmt.

- **Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und unzulässig zu betrachten.** Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

#### 11. AUSPACKEN

Die Schleifmaschine wird teilweise zusammengebaut geliefert.

#### 12. GRUNDAUSSTATTUNG (ABB.2)

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Sockel                            | 14 - Arm-Drehknopf                |
| 2 - Arm-Motor-Einheit                 | 16 - Griff                        |
| 3 - Bedienungsanleitung               | 17 - Schraube M6 Griffbefestigung |
| 4 - Prüfschein                        | 18 - Mutter M6 Griffbefestigung   |
| 6 - Schleifscheibe Ø 145x3.2x22.2     | 19 - Schleifscheibablone          |
| 7 - Schleifscheibe Ø 145x4.7x22.2     | 20 - Schleifscheibenabrichter     |
| 8 - Schleifscheibe Ø 145x6x22.2       | 21 - Sechskantschlüssel mm 4      |
| 12 - Schraube M10 Armbefestigung      | 22 - Sechskantschlüssel mm 5      |
| 13 - Unterlegscheibe für Schraube M10 |                                   |

#### 13. SCHLEIFSCHLEIBENKONTROLLE

Die Schleifscheibe an der mittleren Öffnung festhalten. Leicht mit einem nicht aus Metall bestehenden Gegenstand an den Schleifscheibenrand schlagen (**Abb.3**). Wenn ein nicht metallischer, sondern dumpfer Klang vernommen wird, könnte die Schleifscheibe beschädigt sein und sollte **nicht verwendet werden!**

#### 14. INSTALLATION

##### ACHTUNG

Sicherstellen, dass die Maschine nicht auf der Höhe der Augen des Bedieners befestigt wird. Es wird die Installation in einer Höhe von zirka 1,2-1,3 m vom Boden empfohlen. Die Maschine kann an der Werkbank oder an der Wand befestigt werden.

##### 14.1 BEFESTIGUNG AN DER WERKBANK

- **Montage des Arms (Abb.4):** Zum Befestigen der Arm-Motor-Einheit am Sockel die Schraube V5 in die spezielle Bohrung F5 einsetzen. Die Unterlegscheibe R5 einfügen und den Drehknopf M23 festschrauben.

- **Befestigung des Sockels (Abb.5):** 2 Schrauben M8 mit Unterlegscheiben und Muttern (nicht beige) in die Befestigungsbohrungen F4 einsetzen. Darauf achten, dass der Sockel auf einer ebenen Arbeitsfläche angebracht wird, wie auf der Abbildung detailliert dargestellt ist.

## 14.2 BEFESTIGUNG AN DER WAND

- **Montage des Arms (Abb.4):** Zum Befestigen der Arm-Motor-Einheit am Sockel die Schraube V5 in die spezielle Bohrung F5 einsetzen. Die Unterlegscheibe R5 einfügen und den Drehknopf M23 festschrauben.
- **Befestigung des Sockels (Abb.6):** 4 Dübel mit entsprechenden Unterlegscheiben (nicht beige) in die Befestigungsbohrungen F6 einsetzen und festschrauben

## 14.3 BEFESTIGUNG DES GRIFFS (ABB.7)

- Die Schraube V7 in die entsprechende Bohrung am Arm einsetzen und mit der Mutter D7 befestigen.
- Den Griff I7 bis zum Anschlag auf die Schraube V7 schrauben.

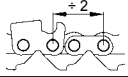







## 15. ANGABEN BEZÜGLICH DER KETTE

Die Kette muss vor dem Schleifen sorgfältig untersucht werden, um sicherzustellen, dass sie in einwandfreiem Zustand ist.

(Abb. 8) Die verschiedenen Teile des Zahns sind:	(Abb. 8A) Die verschiedenen Teile der Kette sind:
1 Oberteil	1 Verbindungsglied
2 Unterer Schneidwinkel	2 Linker Zahn
3 Seitlicher Schneidwinkel	3 Rechter Zahn
4 Schleifschlitz	4 Antriebsglied (Schleppen)
5 Tiefenbegrenzer	5 Niet
6 Spitze	
7 Ferse	
8 Nietbohrung	

## 16. IDENTIFIZIERUNG DER KETTE

- Vor dem Schleifen ist zu überprüfen, um welchen Kettentyp es sich handelt. Auch die entsprechenden Einstellwinkel müssen bekannt sein. Diese Eigenschaften sind in den Bedienungsanleitungen der Motorsäge, mit der die Kette verwendet wird, oder in der Kettenverpackung angegeben.
- Normalerweise ist auf dem Schlepplink der Identifizierungscode der Kette angegeben.
- Die Kette kann auch mittels Geräten unter Anwendung von Schablone und Lehre identifiziert werden.
- Auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitungen befindet sich die KETTENVERZEICHNISSTABELLE. In den Spalten dieser Tabelle sind folgende Angaben aufgeführt:

A		Kettenteilung	
B		Breite des Schlepplinks	
C		Oberer Schleifwinkel (Zwingendrehung)	
D		Schneidwinkel (Armdrehung)	
E		Tiefer Winkel (Zwingenneigung)	
F		Begrenzertiefe	
G		Schleifscheibendicke	
H		Schleifscheibencode	
I	Codes Oregon-Ketten	N	Codes Carlton-Ketten
L	Codes Windsor-Ketten	O	Codes Stihl-Ketten
M	Codes SARP-Ketten	P	Codes EM-Ketten

### 16.1 KETTENIDENTIFIZIERUNG MIT GERÄTEN (ABB. 9)

- Mit der geeigneten Schablone die Begrenzertiefe bestimmen.
- Die Schablone an diese Seite anlegen und die KETTENTEILUNG bestimmen.
- Die Schablone an diese Seite anlegen und die Zahnlänge bestimmen.
- Die Breite des Schlepplinks kann mit einem geeigneten Messgerät (z.B. Lehre) bestimmt werden.

## 17. WICHTIGE HINWEISE BEZÜGLICH DER SCHLEIFSCHLEIBE

- Die für den zu schleifenden Kettentyp geeignete Schleifscheibe verwenden; dazu die Kettentabelle am Ende dieser Bedienungsanleitungen nachschlagen.
- Die Schleifscheibe nicht unter Kräfteinwirkung an der Nabe anbringen und den Durchmesser der Zentrieröffnung nicht ändern. Keine Schleifscheiben verwenden, die nicht perfekt passen.
- Zum Montieren der Schleifscheibe ausschließlich saubere und unbeschädigte Naben und Flansche verwenden.
- Sicherstellen, dass die Außendurchmesser von Nabe und Flansch identisch sind.

## 18. MONTAGE DER SCHLEIFSCHLEIBE

- Die Schrauben V10 lösen und den Schutz P10 entfernen. (Abb. 10).
- Die Schraube V8 und den Flansch F8 an der Nabe entfernen (Abb. 11).
- Die Schleifscheibe auf der Basis des zu schleifenden Kettentyps auswählen (Spalte H in der Kettentabelle).
- Die Schleifscheibe an der Nabe anbringen und perfekt zentrieren (Abb. 12).
- Den Flansch F8 anbringen und die Schraube V8 festziehen (Abb. 13).

**Bei der Montage des Flansches darauf achten, dass derselbe wie auf Abb. 12 dargestellt ausgerichtet wird.**



Eine Schleifscheibe mit zu stark festgezogenem Flansch kann während des Betriebs zerbrechen, was den Bediener gefährden kann. Zum Verhindern dieser Gefahr ist die Schraube M6x25 mit 7 Nm festzuziehen (das Anzugsmoment möglichst mit einem Momentenschlüssel überprüfen).

- Den Schutz P10 wiederherstellen und die Schrauben V10 festschrauben (Abb. 14).

## 19. KONTROLLE DER SCHLEIFSCHLEIBENMONTAGE

- Sich neben die Schleifscheibe stellen, die Schleifmaschine einschalten und per Sichtkontrolle überprüfen, dass die Schleifscheibe nicht seitlich oder quer oszilliert und dadurch zu anormalen Vibrationen führt.
- Falls festgestellt wird, dass die Schleifscheibe oszilliert, das Gerät sofort ausschalten und prüfen, dass die Schleifscheibe korrekt montiert wurde. Die Schleifscheibe falls notwendig durch eine andere Originalschleifscheibe austauschen.



Diese Kontrolle an eben montierten Schleifscheiben immer mindestens eine Minute lang bei Betriebsgeschwindigkeit durchführen, bevor mit den Schleifarbeiten begonnen wird. Sich bei der Kontrolle nicht zu nahe am Gerät aufhalten und dafür sorgen, dass sich keine anderen Personen in Gerätnähe aufhalten.



## 20. STROMANSCHLUSS

- Sicherstellen, dass das Stromnetz, an das das Gerät angeschlossen wird, den auf dem Gerätschild mit den technischen Daten angegebenen Angaben entspricht.
- Die Speisespannung darf von den auf dem Schild angegebenen Werten nicht um mehr als ±5% abweichen.
- Der Anschluss an das Stromnetz muss gemäß den im Verwendungsland des Geräts geltenden gesetzlichen Vorschriften erfolgen.
- Die für das Gerät verwendete Steckdose muss mit einem Erdleiter und einer geeigneten Sicherung ausgerüstet sein und muss durch einen Differentialschutzschalter mit einer Empfindlichkeit nicht über 30 mA abgesichert sein.

## 21. INBETRIEBNAHME

Den Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

### 21.1 BEDIENERPOSTEN (ABB.14A)

- Der Bediener muss sich frontal zur Maschine in einer solchen Position aufhalten, dass er den Arm korrekt greifen und den Schraubstock einstellen kann.

## 22. PRÜFUNG DES SCHLEIFSCHLEIBENPROFILS

- Das Schleifscheibenprofil bei ausgeschaltetem Gerät mit der speziellen Schablone überprüfen (Abb. 15). Das korrekte Profil wenn notwendig durch Abrichten der Schleifscheibe wieder herstellen.

## 23. ABRICHTEN DER SCHLEIFSCHLEIBE



Bei dieser Arbeit sind die persönlichen Schutzausrüstungen zu verwenden.

- Die Schleifmaschine einschalten, indem der Schalter auf „1“ gestellt wird.
- Beim Einschalten des Geräts schaltet sich die Lampe ein, die den Schleifbereich beleuchtet.
- Das Schleifscheibenprofil mit dem Schleifscheibenabrichter korrigieren. Dabei äußerst vorsichtig vorgehen und den Abrichter sicher und wirksam greifen (Abb. 16).
- Die Maschine anhalten und dann mit der Schablone überprüfen, dass das korrekte Profil erhalten wurde (Abb. 17).

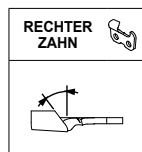


Der Kontakt mit der sich mit hoher Geschwindigkeit drehenden Schleifscheibe kann zu Verbrennungen und Abschürfungen führen.

## 24. EINSTELLEN DER SCHLEIFMASCHINE

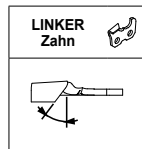
### 24.1 SCHLEIFWINKEL

- Nachdem geprüft wurde, welcher Kettentyp geschliffen werden soll, müssen die Einstellwinkel (Zwinge und Arm) anhand der Kettentabelle (Spalten C/D/E) bestimmt werden.



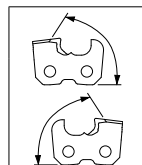
### 24.2 EINSTELLEN DES OBEREN SCHLEIFWINKELS (ABB. 18-19)

- Den Drehknopf M20 lockern.
- Die Zwinge im Uhrzeigersinn drehen.
- Den Bezug der Zwinge am gewünschten Winkel positionieren.
- Den Drehknopf M20 wieder festziehen.



### 24.3 EINSTELLEN DES OBEREN SCHLEIFWINKELS (ABB. 18-20)

- Den Drehknopf M20 lockern.
- Die Zwinge gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den Bezug der Zwinge am gewünschten Winkel positionieren.
- Den Drehknopf M20 wieder festziehen.

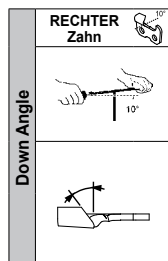


### 24.4 EINSTELLEN DES SCHNEIDEWINKELS (ABB. 21-21A) (rechte und linke Zähne)

- Den Drehknopf M23 lockern und den Arm nach rechts drehen. Den Bezug auf den gewünschten Winkel stellen.
- Den Drehknopf M23 wieder festziehen.

### 24.5 SCHLEIFWINKEL FÜR KETTEN MIT "DOWN ANGLE"

- Die Einstellwinkel wie zuvor beschrieben bestimmen.
- Nun eine weitere Schleifposition einstellen: Den unteren Winkel. Zum Bestimmen des Kettentyps, der diese Einstellung benötigt, ist Bezug auf die Spalte E der Kettentabellen zu nehmen.

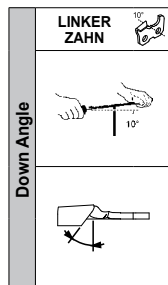


### 24.6 EINSTELLEN DES UNTEREN WINKELS (ABB. 22)

- Den Drehknopf M20 lockern.
- Die Zwingeneinheit zum Bediener verschieben bis die Bezugsmarke mit dem entsprechenden Wert auf der Messskala übereinstimmt (siehe Kettentabelle).

### 24.7 EINSTELLEN DES OBEREN SCHLEIFWINKELS (ABB. 23)

- Die Zwinge im Uhrzeigersinn drehen.
- Den Bezug der Zwinge auf den gewünschten Winkel stellen.
- Den Drehknopf M20 wieder festziehen.

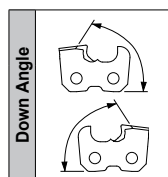


### 24.8 EINSTELLEN DES UNTEREN WINKELS (ABB. 24)

- Den Drehknopf M20 lockern.
- Die Zwingeneinheit zur dem Bediener gegenüberliegenden Seite verschieben bis die Bezugsmarke mit dem entsprechenden Wert auf der Messskala übereinstimmt (siehe Kettentabelle).

### 24.9 EINSTELLEN DES OBEREN SCHLEIFWINKELS (ABB. 25)

- Die Zwinge gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den Bezug der Zwinge auf den gewünschten Winkel stellen.
- Den Drehknopf M20 wieder festziehen.



### 24.10 EINSTELLEN DES SCHNEIDEWINKELS (ABB. 21-21A) (rechte und linke Zähne)

- Den hinteren Drehknopf M23 lockern und den Arm nach rechts drehen. Den Bezug auf den gewünschten Winkel stellen.
- Den Drehknopf M23 wieder festschrauben.

### 24.11 EINSTELLEN DES KETTENSTOPPS (ABB.26)

- Die Kette in die Zwinge einfügen.
- Den Zahn gegen den Kettenstopp A29 positionieren.
- Den Anschlag A29 mit dem Ballengriff P29 korrekt bezüglich des Zahns ausrichten.

### 24.12 POSITIONIEREN DES ZAHNS

- Die Schleifscheibe an den zu schleifenden Zahn bringen, indem der Arm nach unten gezogen wird.
- Auf den Ballengriff P30 einwirken, um die Kette zu bewegen, bis die Schneidkante des Zahns die Schleifscheibe leicht berührt (Abb.27). Während dieses Vorgangs muss die Kette frei in der Zwinge gleiten können, darf aber kein Spiel aufweisen.
- Jetzt den Arm anheben und den Ballengriff P30 festschrauben, um den zu schleifenden Zahn noch weiter nach vorne zu bewegen.

Diese Verstellung nach vorne entspricht der Materialmenge, die vom Zahn entfernt wird.

Je stärker die Zähne verschlissen sind, desto weiter muss der Zahn nach vorne verstellt werden. Umgekehrt reicht es bei wenig abgenutzten Zähnen aus, sehr wenig Material zu entfernen.

- Auf den Ballengriff P31 einwirken, um die Schleiftiefe des Zahns einzustellen. Die Schleifscheibe muss den Zahnboden vertikal leicht berühren (Abb.28).
- Sobald die korrekte Zahnposition gefunden wird, den Ketteneinspanngriff M32 festspannen (Abb.28).

## 25. WICHTIGE SCHLEIFHINWEISE



- Während des Schleifvorgangs sind die persönlichen Schutzausrüstungen zu verwenden.



- Alle Einstellungen müssen bei ausgeschaltetem Motor und stillstehender Schleifscheibe durchgeführt werden.
- Bei unabsichtlichen Stößen oder Schlägen gegen die Schleifscheibe während des Schleifvorgangs hat man sich wie im Abschnitt WICHTIGE HINWEISE BEZÜGLICH DER SCHLEIFSCHEIBE beschrieben zu verhalten.

- Es wird empfohlen, die Kette vor dem Schleifen zu reinigen.
- Um den Motor nicht zu stark zu belasten und um die Kettenzähne nicht zu beschädigen, ist nur die notwendige Mindestmenge an Material zu entfernen und sich nicht lange an einem Zahn aufzuhalten, um die Schneidkante nicht zu verbrennen.
- Zuerst alle Zähne einer Seite schleifen und die Zwinge dann wie in den vorhergehenden Abschnitten beschrieben einstellen, um die Zähne der gegenüberliegenden Seite zu schleifen.
- Während des Schleifvorgangs keine Kühlmittel verwenden.

## 26. SCHLEIFEN DER KETTE

- Sicherstellen, dass der Zwingenspanngriff M32 blockiert und die Kette eingespannt ist.
- Das Gerät mittels des Schalters I33 einschalten und den Zahn durch Absenken des Armes schleifen (Abb.29).
- Den Arm nach Abschluss des Schleifvorgangs anheben und den Spanngriff M32 lockern (Abb.29A).
- Die Kette vorlaufen lassen, um den nächsten Zahn zu schleifen.
- Jetzt wieder mit dem Spanngriff M32 einspannen (Abb.29B) und den nächsten Zahn schleifen.

## 28. SCHLEIFSCHEIBENPROFILIERUNG ZUM SCHLEIFEN DES BEGRENZERS

- Die Schleifscheibe Dicke 6 mm montieren und die Anleitungen unter den Punkten 13-17-18-19 befolgen.
- Die Zwinge drehen, bis der Bezug „0“ sich in Position 0 befindet (Abb.30).
- Den Arm drehen, bis der Bezug „0“ sich auf 80°/75° befindet (Abb.30).
- Den Schleifscheibenabrichter an den Spannpacken und gegen den Kettenstopp positionieren (Abb.30).



- Den Schleifscheibenabrichter gut mit einer Hand festhalten (dabei aufpassen, dass die Schleifscheibe nicht berührt wird).

- Zur Profilierung der Schleifscheibe die Schleifmaschine einschalten und so viel Material von der Schleifscheibe entfernen, bis ein Profil wie auf Abb.31 erhalten wird.
- Die Maschine nach Abschluss der Profilierung ausschalten.

## 29. SCHLEIFEN DES BEGRENZERS

- Den Schleifscheibenabrichter entfernen und die Kette in die Zwinge einlegen.
- Den Zahn mit den Ballengriffen (P29 und P30) mit der Schleifscheibe zentrieren (Abb.32).
- Den Arm schräg halten und am Begrenzer die Tiefe des zu entfernenden Materials einstellen, indem auf den Ballengriff P31 eingewirkt wird (Abb.33).
- Den Begrenzer wie in Abschnitt SCHLEIFEN beschrieben schleifen. Bei diesem Schleifvorgang besteht kein Unterschied zwischen rechten und linken Zähnen, daher können alle Begrenzer nacheinander geschliffen werden.
- Die korrekte Tiefe des Begrenzers mittels der Schablone mit dem für den verwendeten Kettentyp geeigneten Profil überprüfen (Abb.34). Dabei auch Bezug auf die Kettentabelle Spalte F nehmen.

## 30. AUSSCHALTEN UND LAGERN DES GERÄTS


### 30.1 AUSSCHALTEN

Das Gerät ausschalten, indem der Schalter auf "0" gestellt wird. Den Netzstecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen.

### 30.2 LAGERUNG

Das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen und sorgfältig reinigen. An einem trockenen Ort vor Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

### 30.3 ORDENTLICHE WARTUNG

 Vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten am Gerät sind die in Abschnitt AUSSCHALTEN beschriebenen Eingriffe durchzuführen.

Wartungsabstand	Wartungseingriff
Wenn die Schleifescheibe den Mindestdurchmesser von ca. 105 mm erreicht hat.	Die Schleifscheibe auswechseln.
40 Stunden	Die Lampe (LED) gründlich mit einem Tuch oder einer kleinen Bürste reinigen. Keine Druckluft verwenden.
	Die Schleifmaschine gründlich mit einem Tuch oder einer kleinen Bürste reinigen. Dabei besonders auf die Reinigung des Elektromotors und der Gleitschienen achten. Keine Druckluft verwenden.

### 30.4 HANDLING UND TRANSPORT


- Wenn das Gerät transportiert werden muss, ist es von der Werkbank oder der Wand zu lösen. Die Schleifscheibe ausbauen und alle Teile derart verpacken, dass sie vor Stößen geschützt sind.
- Die Verpackung wie auf **Abb. 35** dargestellt vorsichtig greifen und heben.

### 30.5 ABRUCH UND ENTSORGUNG

Das Gerät darf nur durch Fachpersonal zerlegt werden und bei der Entsorgung sind die im jeweiligen Anwendungsland geltenden Gesetze zu befolgen.



Das Symbol  (auf dem Schild mit den technischen Daten) weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Entsorgen wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Service-Center oder Ihren Vertragshändler.

 Vor dem Verschrotten des Geräts ist es unbrauchbar zu machen, indem das Netzkabel abgeschnitten wird, und alle Teile, die eine Gefahr für spielende Kinder darstellen können, sind unschädlich zu machen.

### 31. BETRIEBSSTÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN

 Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten an dem Gerät sind die im Abschnitt AUSSCHALTEN beschriebenen Eingriffe durchzuführen.

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an, wenn der Schalter auf "1" gestellt wird.	Eine der Schutzeinrichtungen (Sicherung, Differentialschalter, usw.) der Anlage, an die das Gerät angeschlossen ist, hat angesprochen.	Die Schutzeinrichtung rückstellen.  Wenn die Schutzeinrichtungen erneut ansprechen, das Gerät nicht verwenden und sich an einen <b>Fachtechniker</b> wenden.
	Der Netzstecker wurde nicht korrekt in die Steckdose gesteckt.	Den Netzstecker korrekt in die Steckdose stecken.
Die Lampe (LED) schaltet sich nicht ein, wenn der Schalter auf "1" gestellt wird.	Die Glühlampe (LED) ist defekt.	Die Glühlampe (LED) auswechseln.
Das Gerät vibriert.	Das Gerät ist nicht korrekt befestigt.	Befestigung überprüfen und die Befestigungsschrauben gegebenenfalls korrekt festziehen.
	Die Arm-Motor-Einheit ist nicht korrekt am Sockel befestigt.	Den entsprechenden Spanngriff korrekt festziehen.
	Die Zwingeinheit ist nicht korrekt am Sockel befestigt.	Den entsprechenden Einspannknopf korrekt festziehen.
	Die Schleifscheibe ist nicht korrekt in ihrem Sitz an der Nabe befestigt.	Die Schleifscheibe ausbauen und auf Beschädigungen überprüfen. Dann wieder korrekt montieren.

- Falls es nicht gelingt, die Funktionstüchtigkeit des Geräts mittels der in der nachstehenden Tabelle enthaltenen Anleitungen wiederherzustellen, wenden Sie sich bitte an einen **Fachtechniker**.



## INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	31
2. ALGEMENE INFORMATIE .....	31
3. GARANTIE .....	31
4. GEBRUIK EN BEWAREN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING .....	32
5. DEFINITIE .....	32
6. SYMBOLEN .....	32
7. TECHNISCHE GEGEVENS .....	32
8. BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (FIG. 1).....	32
9. VEILIGHEIDSVORZIENINGEN .....	32
10. GEBRUIKSBESTEMMING .....	32
11. UITPAKKEN.....	32
12. BASISUITRUSTING (FIG.2).....	32
13. CONTROLE VAN DE SLIJPSTEEN .....	32
14. INSTALLATIE .....	32
15. INFORMATIE OVER DE KETTING .....	33
16. IDENTIFICATIE VAN DE KETTING.....	33
17. WAARSCHUWINGEN VOOR WAT BETREFT DE SLIJPSTEEN .....	33
18. MONTAGE VAN DE SLIJPSTEEN .....	33
19. CONTROLE VAN DE MONTAGE VAN DE SLIJPSTEEN .....	33
20. ELEKTRISCHE AANSLUITING .....	33
21. INWERKINGSTELLING.....	33
22. CONTROLE VAN HET PROFIEL VAN DE SLIJPSTEEN.....	33
23. OPZUIVEREN VAN DE SLIJPSTEEN.....	33
24. AFSTELLING VAN DE SLIJPMACHINE.....	33
25. WAARSCHUWINGEN VOOR HET SLIJPEN.....	34
26. SLIJPEN VAN DE KETTING.....	34
28. OPZUIVEREN VAN DE SLIJPSTEEN VOOR HET SLIJPEN VAN DE DIEPTEBEGRENZER .....	34
29. SLIJPEN VAN DE DIEPTEBEGRENZER.....	34
30. UITSCHAKELLEN EN OPBERGEN .....	34
31. STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN .....	35

### 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



**OPGELET!** Wanneer elektrische apparatuur wordt gebruikt, moeten altijd de basis veiligheidsvoorschriften gevolgd worden om het risico voor brand, elektrische schokken en persoonlijke letsels te vermijden. Lees deze aanwijzingen helemaal door voordat met dit product wordt gewerkt, en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

Verwijder de stekker voordat eender welke afstelling, assistentie of onderhoud wordt uitgevoerd.

- Houd het werkgebied proper
  - In wanordelijke werkgebieden komen vaker ongevallen voor.
- Houd rekening met het werkgebied
  - Stel het apparaat niet bloot aan regen.
  - Gebruik het apparaat niet op vochtige of natte plaatsen.
  - Zorg er voor dat het werkgebied goed is verlicht.
  - Gebruik het apparaat niet wanneer ontvlambare vloeistoffen of gassen aanwezig zijn.
- Bescherming tegen elektrische schokken
  - Vermijd contact van het lichaam met oppervlakken met aardaansluiting (bijv. leidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten).
- Houd andere personen uit de buurt
  - Zorg er voor dat andere personen, en vooral kinderen, die niet zijn betrokken bij de werkzaamheden, het apparaat of de verlengkabel aanraken, en houd ze uit de buurt van de werkzone.
- Berg het apparaat op wanneer het niet wordt gebruikt
  - Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het bewaard worden op een droge plaats die moet afgesloten worden met een sleutel, buiten het bereik van kinderen.
- Forceer het apparaat niet
  - Het apparaat zal beter en veiliger werken aan de voorziene snelheid.
- Gebruik het apparaat op correcte manier
  - Forceer een klein apparaat niet om het de werkzaamheden van een zwaarder apparaat te laten uitvoeren.
  - Gebruik de gereedschappen niet voor onvoorziene doelstellingen; gebruik bijvoorbeeld geen cirkelzagen om een dikke tak of een boomstam door te zagen.
- Draag geschikte kleding
  - NDraag geen wijde kleding of sieraden die zouden kunnen vastraken in de bewegende delen.

- Draag veiligheidsschoenen met antislipzool wanneer buiten wordt gewerkt.
  - Lang haar moet opgestoken worden of in een haarnetje gestopt worden.
- Draag beschermingsmiddelen
    - Draag een bril en handschoenen.
    - Draag een gelaatsmasker of een stofmasker als de bewerkingen stofvorming veroorzaken.
  - Sluit zuigsystemen aan
    - Als het instrument is voorzien voor de aansluiting van een stofzuigstelsel moet gecontroleerd worden dat het correct is aangesloten en correct wordt gebruikt.
  - Behandel de kabel op correcte wijze
    - Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe kanten.
  - Werk op veilige manier
    - Gebruik klemmen of een klem tijdens de werkzaamheden. Dit is veiliger voor de handen.
  - Verlies uw evenwicht niet
    - Houd op elk ogenblik een veilige positie aan, in evenwicht.
  - Bewaar het apparaat zorgvuldig
    - Houd snijgereedschappen scherp en schoon, zodat een beter rendement wordt verkregen.
    - Volg de aanwijzingen voor de smering en de vervanging van de accessoires.
    - Controleer regelmatig de kabels van het apparaat, en, indien beschadigd, moet het vervangen worden door een gespecialiseerde technicus.
    - Controleer regelmatig de verlengkabels, en vervang ze indien noodzakelijk.
    - Houd de grepen droog, schoon en vrij van oliën en vet.
  - Koppel het apparaat los
    - Wanneer het niet wordt gebruikt, vóór het onderhoud en tijdens de vervanging van de accessoires zoals zaagbladen, boorpunten en frezen, moet het apparaat losgekoppeld worden van het stroomnet.
  - Verwijder de stelsleutels
    - Controleer of de stelsleutels van het apparaat worden verwijderd voordat het wordt ingeschakeld.
  - Vermijd onvrijwillig contact
    - Controleer of de schakelaar op "off" is geplaatst wanneer het apparaat wordt aangesloten.
  - Gebruik verlengkabels buiten
    - Wanneer het apparaat buiten wordt gebruikt, mogen enkel verlengkabels gebruikt worden die daarvoor zijn bestemd en voorzien zijn van de relatieve making.
  - Wees altijd voorzichtig
    - Controleer altijd wat u aan het uitvoeren bent, gebruik uw gezond verstand, en schakel het apparaat niet in wanneer u vermoeid bent.
  - Controleer beschadigde delen
    - Voordat het apparaat verder wordt gebruikt, moet het aandachtig gecontroleerd worden om te bepalen of het correct werkt en de voorziene functie uitvoert.
    - Controleer de uitlijning van de beweegbare delen, het eventueel vastlopen van de beweegbare delen en de breuk van de componenten, de montage en alle andere condities die de werking kunnen beïnvloeden.
    - De bescherming van de slijpsteen en andere beschadigde delen moeten hersteld of vervangen worden door een gespecialiseerde technicus indien niet anders wordt aangeduid in deze gebruiksaanwijzing.
    - Laat defecte schakelaars vervangen door een gespecialiseerde technicus.
    - Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet correct functioneert.
  - Opgelet
    - Het gebruik van eender welk ander accessoire dan wordt aanbevolen in deze gebruiksaanwijzing kan risico op persoonlijke letsels veroorzaken.
  - Laat het apparaat herstellen door een gespecialiseerde technicus.
    - Dit elektrische apparaat is in overeenstemming met de geldende veiligheidsnormen. De herstellingen mogen enkel uitgevoerd worden door gespecialiseerde technici, die originele reserveonderdelen moeten gebruiken; anders kan de gebruiker blootgesteld worden aan ernstig gevaar.
  - Opgelet
    - Stop het draaien van de slijpsteen nooit met uw handen, ook niet als u de motor uitgeschakeld heeft.

### 2. ALGEMENE INFORMATIE

- De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die te wijten is aan:
- veronachtzaming van datgene wat in de gebruiksaanwijzing staat;
  - gebruik van de machine voor andere doeleinden dan in de paragraaf "GEBRUIKSBESTEMMING" vermeld is;
  - gebruik in strijd met de voorschriften op het gebied van de veiligheid en de preventie van arbeidsongevallen;
  - onjuiste installatie;
  - nalatigheden bij het voorgeschreven onderhoud;
  - veranderingen of werkzaamheden waar de fabrikant geen toestemming voor heeft gegeven;
  - gebruik van niet originele of niet geschikte reserveonderdelen;
  - reparaties die niet uitgevoerd zijn door een vakman.

### 3. GARANTIE

**De geldigheid van de garantie op het product is zoals erkend in het land van verkoop. De aanspraak op garantie is alleen geldig indien vergezeld van een kopie van het aankoopbewijs (rekening of kassabon) en van de verpakking van het product (mogelijkterwils intact).**

De garantie is ongeldig indien:

- er met de machine is geknoeid;
- de machine niet zoals voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing is gebruikt;
- op de machine geen originele en/of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen, gereedschappen of slijpstenen zijn gemonteerd;
- de machine op een stroomnet op een andere spanning of een andere frequentie dan die op het typeplaatje van de machine vermeld is, is aangesloten.

De garantie geldt niet voor:

alle mechaniek en delen onderhevig aan slijtage (type slijpschijf/slijpsteen, koolborstels van de motoren, klem, elektrische knoppen en systemen, regelknoppen).

#### 4. GEBRUIK EN BEWAREN VAN DE GEBRUIKSAANWIJZING

De in deze gebruiksaanwijzing verstrekte specificaties en gegevens zijn niet bindend. De fabrikant behoudt zich het recht voor om alle veranderingen die hij nodig acht aan de machine aan te brengen.







Het is verboden om deze publicatie geheel of gedeeltelijk te verveelvoudigen, zonder goedkeuring van de fabrikant.

De gebruiksaanwijzing hoort bij de machine en moet op een beschermde plaats bewaard worden, zodat de gebruiksaanwijzing indien nodig geraadpleegd kan worden. In geval van beschadiging of verlies kunt u bij uw verkoper of de erkende klantenservice een kopie aanvragen. Indien de machine doorverkocht wordt moet de gebruiksaanwijzing er ook altijd bij gevoegd worden.

#### 5. DEFINITIES

**Vakman:** persoon, over het algemeen iemand van de servicedienst, die speciaal opgeleid is om buitengewone onderhoudsbeurten en reparaties aan de machine uit te voeren.

#### 6. SYMBOLEN

	Dit symbool duidt op de mogelijkheid van ernstig letsel aan personen als de betreffende voorschriften en aanwijzingen niet in acht genomen worden.
	Dit symbool duidt erop dat er tijdens het gebruik van de machine een veiligheidsbril gedragen moet worden.
	Dit symbool duidt erop dat er tijdens het gebruik van de machine veiligheidshandschoenen gedragen moeten worden.
	Dit symbool geeft de richting aan waarin het gereedschap (slijpsteen) moet draaien als de machine in werking is.
	Voor het gebruik van de machine de aanwijzingen aandachtig doorlezen.
	Het symbool (dat op het typeplaatje staat) geeft aan dat het product niet bij het gewone huisvuil weggegooid mag worden. Om de machine weg te gooien moet u zich tot een erkende instantie of uw verkoper wenden.

#### 7. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Jolly EVO
Spanning	230V~ 50Hz
Nominaal vermogen	220W
Slijpsteenafmetingen	Uitw.Ø 145 mm - inw.Ø 22,2 mm dikte: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Max. snelheid van de slijpsteen	2700 min <sup>-1</sup>
Max. vermogen van de lamp	0,5W
Geluidsdruk niveau	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Geluidsvermogen niveau	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Niveau van de op de handgreep overgedragen trillingen (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Soorten kettingen die geslepen kunnen worden	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Gewicht (complete machine)	6,3 kg

(\*) - De verklaarde totale waarde van de trillingen werd gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode, en kan gebruikt worden om het ene instrument te vergelijken met het andere.

- De verklaarde totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden voor een voorafgaande beoordeling van de blootstelling.



- Tijdens het effectieve gebruik van het elektrische apparaat kan de waarde van de trillingen verschillen van diegene die is verklaard, op basis van de manier waarop het apparaat zelf wordt gebruikt;

- Probeer om de belastingen als gevolg van trillingen tot het minimum te beperken. Advies om de trillingen te beperken: Draag handschoenen wanneer het apparaat wordt gebruikt, en gebruik het niet te lang. Op deze manier moeten alle componenten van de werkcyclus beschouwd worden (bv. de momenten dat het apparaat is uitgeschakeld, en de momenten dat het is ingeschakeld maar leeg functioneert).

(\*\*) Uitsluitend met de specifieke, apart te bestellen kit (klem+veer 8 mm).

#### 8. BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (FIG. 1)

1 Onderstel	10 Armblokkeerknop
2 Arm-motoreenheid	11 Armhandgreep
3 Kleemeenheid	12 Slijpsteenbescherming
4 Kettingblokkeerhendel	14 Slijpsteen
5 Klemblokkeerknop	15 Regelknop slijpdiepte
6 Kettingklauwen	17 Lamp (LED)
7 Regelknop kettingstop	18 Hoofdschakelaar
8 Regelknop kettingstop	19 Elektrisch snoer
9 Kettingstop	20 Typeplaatje

#### 9. VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

De machine is uitgerust met de hieronder geïllustreerde veiligheidsvoorzieningen:

- **Slijpsteenbeschermingen:** beschermen de gebruiker tegen eventuele delen van de slijpsteen die tijdens het slijpen verwijderd kunnen worden. Deze beschermingen moeten tijdens het gebruik van de machine altijd gemonteerd zijn. Controleer altijd of de beschermingen in goede staat zijn en of zij goed gemonteerd zijn. Eventuele beschadigingen en/of barsten kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.
- **Schakelaar:** de machine is uitgerust met een veiligheidsschakelaar met ontspanningsspoel. In geval van plotselinge stroomuitval schakelt de schakelaar vanzelf uit en wordt de machine van het net afgesloten. Als de stroom plotseling weer terugkeert zal de machine niet starten. Om de machine weer te starten moet u de schakelaar weer inschakelen.

#### 10. GEBRUIKSBESTEMMING

Deze machine is een elektrische slijpmachine voor zaagkettingen die voor motorzagen gebruikt worden.

- Gebruik de machine uitsluitend voor de soorten kettingen die in de tabel met de technische gegevens staan.
- Gebruik de machine niet om te zagen of om andere voorwerpen dan de voorgescreven kettingen te slijpen.
- Bevestig de machine stevig op de werkbank of aan de muur.
- De machine is niet bestemd voor gebruik in omgevingen waar corrosieve of explosieve dampen zijn.
- **Elk ander gebruik dient als oneigenlijk beschouwd te worden.** De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor eventuele schade die te wijten is aan oneigenlijk of onjuist gebruik.

#### 11. UITPAKKEN

De slijpmachine wordt gedeeltelijk gemonteerd geleverd.

#### 12. BASISUITRUSTING (FIG.2)

1 - Onderstel	14 - Armknop
2 - Arm-motoreenheid	16 - Handgreep
3 - Gebruiksaanwijzing	17 - Handgreepbevestigingsschroef M6
4 - Testkartonnetje	18 - Handgreepbevestigingsmoer M6
6 - Slijpsteen Ø 145x3.2x22.2	19 - Slijpsjabloon
7 - Slijpsteen Ø 145x4.7x22.2	20 - Slijpsteenopzuiverinrichting
8 - SLIJPSTEEN Ø 145X6X22.2	21 - Dopsleutel 4 mm
12 - Armbevestigingsschroef M10	22 - Dopsleutel 5 mm
13 - Onderlegplaatje voor schroef M10	

#### 13. CONTROLE VAN DE SLIJPSTEEN

Hang de slijpsteen aan het middengat op. Sla met een niet-metalen voorwerp licht op de rand van de slijpsteen (fig.3). Een niet metalen geluid maar een doffe klank betekent dat de slijpsteen beschadigd kan zijn: **gebruik de slijpsteen dan niet!**

#### 14. INSTALLATIE

##### ATTENTIE

Verzekert u ervan dat de machine niet op ooghoogte van de gebruiker wordt bevestigd. Het wordt geadviseerd om de machine op een maximum hoogte van ongeveer 1,2 – 1,3 m van de vloer te monteren. De machine kan op de werkbank of aan de muur gemonteerd worden.

##### 14.1 MONTAGE OP DE WERKBANK

- **Montage van de arm (fig.4):** om de arm-motoreenheid aan het onderstel te monteren moet u de schroef V5 in het speciale gat F5 doen. Breng het onderlegplaatje R5 er aan de achterkant aan en draai de knop M23 aan.
- **Bevestiging van het onderstel (fig.5):** gebruik 2 schroeven M8 compleet met onderlegplaatjes en moeren (materiaal dat niet meegeleverd is) en doe deze in de bevestigingsgaten F4. Let op dat u het onderstel op de werkbank plaatst zoals in detail getoond.

##### 14.2 MONTAGE AAN DE MUUR

- **Montage van de arm (fig.4):** om de arm-motoreenheid aan het onderstel te monteren moet u de schroef V5 in het speciale gat F5 doen. Breng het onderlegplaatje R5 er aan de achterkant aan en draai de knop M23 aan.
- **Bevestiging van het onderstel (fig.6):** gebruik 4 pluggen met betreffende schroeven compleet met onderlegplaatjes (materiaal dat niet meegeleverd is) en doe deze in de bevestigingsgaten F6.

##### 14.3 BEVESTIGING VAN DE HANDGREEP (FIG.7)

- Doe de schroef V7 in het betreffende gat in de arm en bevestig de schroef met de moer D7.
- Draai de handgreep H7 volledig op de schroef V7.

## 15. INFORMATIE OVER DE KETTING

De ketting moet vóór het slijpen eerst volledig geïnspecteerd worden om te controleren of hij in goede staat is.

<b>(fig. 8) Tanddelen:</b>	<b>(fig. 8A) Kettingdelen:</b>
1 Bovenkant	1 Verbindingschakel
2 Bovenste snijhoek	2 Linkertand
3 Zijdelingse snijhoek	3 Rechtertand
4 Slijpinkeping	4 Aandrijfschakel (trekschakel)
5 Dieptebe grenzer	5 Klinknagel
6 Punt	
7 Hiel	
8 Klinknagelgat	

## 16. IDENTIFICATIE VAN DE KETTING

- Voordat u met het slijpen begint moet u het kettingtype en de betreffende stelhoeken weten. Deze kenmerken staan in de gebruiksaanwijzing van de motorzaag waar de ketting op gemonteerd is of op de verpakking van de ketting.
- Over het algemeen staat de identificatiecode van de ketting op de aandrijfschakel.
- Het kettingtype kan ook door middel van instrumentmeting bepaald worden door een sjabloon en een schuifmaat te gebruiken.
- Raadpleeg de KETTINGTABEL die aan het einde van deze gebruiksaanwijzing vermeld is.

De kolommen in deze tabel verstrekken de volgende gegevens:

<b>A</b>		Kettingsteek
<b>B</b>		Breedte van de aandrijfschakel
<b>C</b>		Bovenste slijphoek (draaiing klem)
<b>D</b>		Snijhoek (draaiing arm)
<b>E</b>		Lage hoek (schuinstelling klem)
<b>F</b>		Dieptebe grenzer
<b>G</b>		Slijpsteedikte
<b>H</b>		Slijpsteencode
<b>I</b>	Codes Oregon kettingen	<b>N</b> Codes Carlton kettingen
<b>L</b>	Codes Windsor kettingen	<b>O</b> Codes Stihl kettingen
<b>M</b>	Codes Sarp kettingen	<b>P</b> Codes EM kettingen

### 16.1 INSTRUMENTMETING (FIG. 9)

- Meet de diepte van de begrenzer met een geschikte vorm op.
- Houd de sjabloon aan deze kant en meet de STEEK van de ketting op.
- Door de sjabloon aan deze kant te houden is het mogelijk om de lengte van de tand op te meten.
- De breedte van de aandrijfschakel kan met een geschikt instrument (bijv. een schuifmaat) vastgesteld worden.

## 17. WAARSCHUWINGEN VOOR WAT BETREFT DE SLIJPSTEEN

- Gebruik een slijpsteen die geschikt is voor het kettingtype dat geslepen moet worden. Raadpleeg hiervoor de aan het einde van de handleiding bijgevoegde kettingtabel.
- Bij het plaatsen van een slijpsteen op de naaf mag u niets forceren en ook de diameter van het centreergat niet veranderen. Gebruik geen slijpstenen die niet goed passen.
- Gebruik voor de montage van de slijpsteen uitsluitend een schone, onbeschadigde naaf en flens.
- Verzeker u ervan dat de afmetingen van de uitwendige diameters van de naaf en van de flens exact hetzelfde zijn.

## 18. MONTAGE VAN DE SLIJPMACHINE

- Draai de schroeven V10 los en verwijder de bescherming P10 (fig. 10).
- Draai de schroef V8 eruit en demonteer de flens F8 op de naaf (fig. 11).
- Kies de slijpsteen op basis van het kettingtype dat u wilt slijpen (kolom H in de kettingtabel).
- Plaats de slijpsteen en centreer hem perfect op de daarvoor bestemde plaats op de naaf (fig. 12).
- Plaats de flens F8 en draai de schroef V8 aan (fig. 13).

**Let bijzonder goed op bij de montage van de flens die gedraaid moet zijn zoals aangegeven op fig. 12.**



Een slijpsteen die met te strak aangehaalde flenzen geïnstalleerd is kan tijdens de werking breken en een gevaar voor de gebruiker vormen. Draai om dit risico te vermijden de schroef M6x25 met 7 Nm aan (controleer dit gegeven indien mogelijk met een momentsleutel).

- Hermonteer de bescherming P10 en draai de betreffende schroeven V10 aan (fig. 14).

## 19. CONTROLE VAN DE MONTAGE VAN DE SLIJPSTEEN

- Ga naast de slijpsteen staan, zet de slijpmachine in werking, kijk nu goed en controleer visueel of de slijpsteen niet zijdelings of dwars schommelt en zodoende abnormale trillingen veroorzaakt.
- Indien dit wel het geval is moet u de machine onmiddellijk stoppen en controleren of de slijpsteen op de juiste manier gemonteerd is. Vervang de slijpsteen indien nodig door een andere originele slijpsteen.



Probeer een pas gemonteerde slijpsteen altijd minstens een minuut op de werksnelheid uit, voordat u begint te slijpen. Zorg dat u uit de buurt blijft en controleer of er zich geen andere personen in de buurt van de machine bevinden.



## 20. ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Controleer of de voeding van de elektrische installatie overeenstemt met de waarden die op het typeplaatje vermeld zijn.
- De voedingsspanning mag niet met  $\pm 5\%$  afwijken van de op het typeplaatje vermelde spanning.
- De aansluiting op het elektriciteitsnet moet voorbereid worden volgens de voorschriften die gelden in het land waar de machine gebruikt wordt.
- Het stopcontact dat voor de machine gebruikt wordt moet voorzien zijn van een aardgeleider, een geschikte zekering en moet beveiligd zijn met een aardlekschakelaar met een gevoeligheid van niet meer dan 30 mA.

## 21. INWERKINGSTELLING

- Steek de stekker in het stopcontact.

### 21.1 POSITIE OPERATOR (FIG. 14A)

- De operator moet zich vóór de machine bevinden, en moet een positie aannemen zodat de arm correct wordt gegrepen en de klem correct wordt afgesteld.

## 22. CONTROLE VAN HET PROFIEL VAN DE SLIJPSTEEN

- Controleer, bij uitgeschakelde machine, het profiel van de slijpsteen met de speciale sjabloon (fig. 15); zuiver de slijpsteen indien nodig op om het juiste profiel te herstellen.

## 23. OPZUIVEREN VAN DE SLIJPSTEEN



Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

- Start de slijpmachine door de schakelaar op stand "1" te zetten.
- Als de slijpmachine in werking gesteld wordt gaat de lamp branden die het slijpgebied verlicht.
- Werk het profiel van de slijpsteen met de slijpsteenopzuiverinrichting bij. Ga hierbij altijd bijzonder voorzichtig te werk en houd de slijpsteenopzuiverinrichting goed en stevig vast (fig. 16).
- Stop de machine en controleer met de sjabloon of het verkregen profiel juist is (fig. 17).

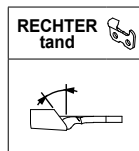


De aanraking van de op hoge snelheid draaiende slijpsteen kan brand- en schaafwonden veroorzaken.

## 24. AFSTELLING VAN DE SLIJPMACHINE

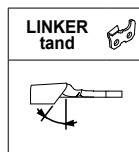
### 24.1 SLIJPHOEKEN

- Nadat u het kettingtype dat u gaat slijpen vastgesteld heeft moet u de afstelhoeken (klem en arm) in de kettingtabel opzoeken (kolom C/D/E).



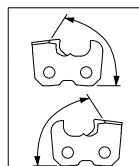
### 24.2 AFSTELLING VAN DE BOVENSTE SLIJPHOEK (FIG. 18-19)

- Draai de knop M20 los.
- Draai de klem met de klok mee.
- Zet de referentie van de klem op de gewenste hoek.
- Draai de knop M20 weer aan.



### 24.3 AFSTELLING VAN DE BOVENSTE SLIJPHOEK (FIG. 18-20)

- Draai de knop M20 los.
- Draai de klem tegen de klok in.
- Zet de referentie van de klem op de gewenste hoek.
- Draai de knop M20 weer aan.

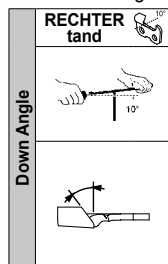


### 24.4 AFSTELLING VAN DE SNIJHOEK (FIG. 21-21A) (rechter- en linkertanden)

- Draai de knop M23 los en draai de arm naar rechts. Zet de referentie van de klem op de gewenste hoek.
- Draai de knop M23 weer aan.

**24.5 SLIJPHOEKEN VOOR KETTINGEN MET "DOWN ANGLE"**

- Bepaal de afstelhoeken zoals hiervoor geïllustreerd.
- Stel nog een slijpstand in: de lage hoek. Om vast te stellen voor welke kettingen deze afstelling nodig is moet u kolom E in de kettingtabel raadplegen.

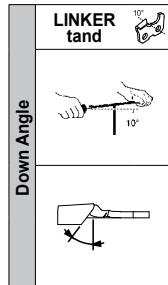


**24.6 AFSTELLING VAN DE LAGE HOEK (FIG. 22)**

- Draai de knop M20 los.
- Verplaats de klemmen naar de gebruiker toe en zorg ervoor dat de referentie precies op de betreffende waarde op de schaalverdeling zit (zie de kettingtabel).

**24.7 AFSTELLING VAN DE BOVENSTE SLIJPHOEK (FIG. 23)**

- Draai de klem met de klok mee.
- Zet de referentie van de klem op de gewenste hoek.
- Draai de knop M20 weer aan.

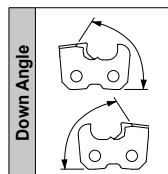


**24.8 AFSTELLING VAN DE LAGE HOEK (FIG. 24)**

- Draai de knop M20 los.
- Verplaats de klemmen naar de tegenovergestelde kant van de gebruiker toe en zorg ervoor dat de referentie precies op de betreffende waarde op de schaalverdeling zit (zie de kettingtabel).

**24.9 AFSTELLING VAN DE BOVENSTE SLIJPHOEK (FIG. 25)**

- Draai de klem tegen de klok in.
- Zet de referentie van de klem op de gewenste hoek.
- Draai de knop M20 weer aan.



**24.10 AFSTELLING VAN DE SNIJHOEK (FIG. 21-21A) (rechter- en linkertanden)**

- Draai de achterste hendel M23 los en draai de arm naar rechts. Zet de referentie van de klem op de gewenste hoek.
- Draai de knop M23 weer aan.

**24.11 AFSTELLING VAN DE KETTINGSTOP (FIG.26)**

- Doe de ketting in de klem.
- Breng de tand in de eindaanslag tegen de kettingstop A29.
- Draai aan de knop P29 om de kettingstop A29 op de juiste manier tegen de tand aan te plaatsen.

**24.12 PLAATSING VAN DE TAND**

- Zet de slijpsteen op de te slijpen tand door de arm naar beneden te trekken.
- Draai aan de knop P30 om de ketting te bewegen zodat het snijpunt van de tand de slijpsteen niet raakt (fig.27). Tijdens deze handeling moet de ketting vrij op de klem lopen maar zonder speling.
- Doe de arm nu omhoog en draai de knop P30 aan om de te slijpen tand voorwaarts te bewegen.

Deze voorwaartse beweging stemt overeen met de hoeveelheid materiaal die van de tand afgenomen zal worden.

- Hoe botter de tanden hoe groter deze voorwaartse beweging moet zijn. Voor niet erg botte tanden is daarentegen een minimale afname voldoende.
- Draai aan de knop P31 om de slijpdiepte van de tand af te stellen. De slijpsteen moet de onderkant van de tand verticaal net raken (fig.28).
- Als de juiste stand van de tand gevonden is moet de blokkeerknop van de ketting M32 vastgezet worden (fig.28).

**25. WAARSCHUWINGEN VOOR HET SLIJPEN**

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens het slijpen.

- Alle afstellingen moeten met afgezette motor en met niet bewegende slijpsteen verricht worden.
- Ga in geval van slagen of toevallige stoten tijdens het slijpen tegen de slijpsteen te werk zoals aangegeven in paragraaf WAARSCHUWINGEN VOOR WAT BETREFT DE SLIJPSTEEN.

- Het wordt geadviseerd de ketting goed te reinigen, voordat u met het slijpen begint.
- Verwijder om de motor niet te zwaar te belasten en de tanden van de kettingen niet te beschadigen minimum hoeveelheden materiaal en blijf niet te lang op de dezelfde tand aan het werk, anders loopt u het risico dat u de slijpkant verbrandt.
- Slijp alle tanden aan dezelfde kant en slijp daarna door de klem zoals aangegeven in de vorige paragrafen te verstellen, de tanden aan de andere kant.
- Gebruik tijdens het slijpen geen koelvoelstoffen.

**26. SLIJPEN VAN DE KETTING**

- Controleer of de hendel voor het vastzetten van de klem M32 vastgezet is en de ketting vastgezet is.
- Zet de machine met de schakelaar I33 aan, en slijp de tand door de arm-motoreenheid omlaag te doen (fig.29).
- Doe de arm na het slijpen omhoog en zet de hendel M32 los (fig.29A).
- Laat de ketting naar voren bewegen om de volgende tand die geslepen moet worden te plaatsen.
- Zet de ketting weer met de hendel M32 (fig.29B) vast en begin weer met slijpen.

**28. OPZUIVEREN VAN DE SLIJPSTEEN VOOR HET SLIJPEN VAN DE DIEPTEBEGRENZER**

- Breng een 6 mm dikke slijpsteen aan volgens de in punt 13-17-18-19 vermelde aanwijzingen.
- Draai de klem en zet de referentie "0" op stand 0 (fig.30).
- Draai de arm en zet de referentie "0" op 80°/75° (fig.30).
- Plaats de slijpsteenopzuiverinrichting op de klauwen en tegen de kettingstop aan (fig.30).

Houd de opzuiverinrichting stevig met één hand vast (pas hierbij op dat u de slijpsteen niet aanraakt).

- Begin met het opzuiveren van de slijpsteen door de machine in werking te stellen en het materiaal van de slijpsteen af te nemen totdat er een profiel verkregen wordt zoals getoond op fig.31.
- Schakel de machine na het werk uit.

**29. SLIJPEN VAN DE DIEPTEBEGRENZER**

- Verwijder de opzuiverinrichting en doe de ketting in de klem.
- Centreer de tand ten opzichte van de slijpsteen door aan de knoppen P29 en P30 te draaien (fig.32).
- Laat de arm schuin staan en stel de slijpdiepte op de dieptebegrenzer af door aan de knop P31 te draaien (fig.33).
- Ga verder met het slijpen van de dieptebegrenzer volgens de in de paragraaf SLIJPEN vermelde aanwijzingen. Bij dit slijptype is er geen verschil tussen rechter- en linkertanden; slijp daarom alle dieptebegrenzers achter elkaar.
- Controleer daarna de juiste diepte van de begrenzer met behulp van de sjabloon met de vorm van het gebruikte kettingtype (fig.34). Raadpleeg ook de kettingtabel, kolom F.

**30. UITSCHAKELEN EN OPBERGEN**

**30.1 UITSCHAKELEN**

Schakel de machine uit door de hoofdschakelaar op stand "0" te zetten en haal de stekker uit het stopcontact.

**30.2 OPBERGEN**

Haal de stekker na gebruik uit het stopcontact en maak de machine goed schoon. Berg de machine op een droge plaats en beschut tegen stof en vocht op.

**30.3 GEWOON ONDERHOUD**

Alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren moet u de handelingen die in de paragraaf UITSCHAKELEN vermeld zijn uitvoeren.

Onderhoudstermijn	Onderhoudsingsreep
Als de slijpsteen een minimum diameter van ongeveer 105 mm (4,13 inch) bereikt heeft.	Vervang de slijpsteen.
40 uur	Maak de lamp (LED) met een doek of een borsteltje goed schoon. Gebruik geen perslucht.
	Maak de slijpmachine met een doek of een borsteltje goed schoon. Maak de elektromotor en de geleiders voorzichtig schoon. Gebruik geen perslucht.

**30.4 VERPLAATSEN EN TRANSPORT**

- Als de machine vervoerd moet worden moet u de machine van de werkbank of de muur verwijderen, de slijpsteen demonteren en alle onderdelen in een doos doen om ze te beschermen tegen stoten.
- Neem de verpakking vast en til ze zorgvuldig op zoals is aangeduid in fig.35.

**30.5 ONTMANTELING EN VERWIJDERING**

De machine mag uitsluitend door vakmensen en in overeenstemming met de voorschriften die gelden in het land waar de machine geïnstalleerd is ontmanteld worden.




Het symbool (dat op het typeplaatje staat) geeft aan dat het product niet bij het gewone huisvuil weggegooid mag worden. Om de machine weg te gooien moet u zich tot een erkende instantie of uw verkoper wenden.

Alvorens de machine af te danken moet de machine onbruikbaar gemaakt worden (bijv. door het elektrische snoer door te knippen) en de delen die een gevaar kunnen vormen voor kinderen die met de machine kunnen gaan spelen onschadelijk te maken.



### 31.STORINGEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

 Alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren moet u de handelingen die in de paragraaf UITSCHAKELEN vermeld zijn uitvoeren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Als de schakelaar op de stand "1" gezet wordt start de machine niet.	Één van de veiligheidsvoorzieningen van de installatie waar de machine op aangesloten is (zekering, aardlekschakelaar enz.) is ingeschakeld.	Reset de veiligheidsvoorziening.  Gebruik indien de veiligheidsvoorziening weer inschakelt de machine niet en wend u zich tot een <b>vakman</b> .
	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	Haal de stekker uit het stopcontact en steek de stekker er goed in.
Als de schakelaar op de stand "1" gezet wordt gaat de lamp (LED) niet aan.	De lamp (LED) is doorgebrand.	Vervang de lamp (LED).
De machine trilt abnormaal.	De machine is niet goed bevestigd.	Controleer de bevestiging en draai indien nodig de bevestigingsschroeven goed aan.
	De arm-motoreenheid is niet goed aan het onderstel bevestigd.	Zet de betreffende blokkeerhendel goed vast.
	De arm-motoreenheid is niet goed aan het onderstel bevestigd.	Zet de betreffende blokkeerhendel goed vast.
	De slijpsteen is niet goed op zijn plaats op de naaf gemonteerd.	Demonteer de slijpsteen, controleer of de slijpsteen ongeschonden is en monteer de slijpsteen weer op de juiste manier.

- Indien het niet mogelijk is om de juiste werking van de machine te herstellen door de aanwijzingen die in deze tabel staan op te volgen moet u zich tot een **vakman** wenden.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER.....	36
2. GENERELLE INFORMATIONER .....	36
3. GARANTI.....	36
4. BRUGSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPBEVARING.....	37
5. DEFINITIONER .....	37
6. SYMBOLER.....	37
7. TEKNISKE DATA.....	37
8. IDENTIFIKATION AF DELENE (FIG.1).....	37
9. SIKKERHEDSANORDNINGER.....	37
10. ANVENDELSESFORMÅL .....	37
11. UDPAKNING.....	37
12. STANDARDUDSTYR (FIG.2).....	37
13. KONTROL AF SLIBESKIVEN.....	37
14. INSTALLATION.....	37
15. OPLYSNINGER OM KÆDEN.....	38
16. IDENTIFIKATION AF KÆDEN.....	38
17. OPLYSNINGER OM SLIBESKIVEN.....	38
18. MONTERING AF SLIBESKIVEN.....	38
19. EFTERSYN AF SLIBESKIVENS MONTERING .....	38
20. ELEKTRISK TILSLUTNING .....	38
21. IGANGSÆTNING AF MASKINEN.....	38
22. KONTROL AF SLIBESKIVENS PROFIL.....	38
23. OPRETNING AF SLIBESKIVE .....	38
24. JUSTERING AF SLIBEMASKINEN.....	38
25. OPLYSNINGER OM SLIBNINGEN.....	39
26. SLIBNING AF KÆDEN .....	39
28. PROFILERING AF SLIBESKIVE FOR SLIBNING MED DYBDEBEGRÆNSER.....	39
29. SLIBNING AF BEGRÆNSEREN.....	39
30. STANDSNING OG OPBEVARING .....	39
31. FEJLFINDING, ÅRSAGER OG LØSNINGER.....	40

## 1. SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER



VIGTIGT! Når man anvender elektriske apparater, skal man altid følge de grundlæggende sikkerhedsforholdsregler for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader - herunder de følgende. Læs denne vejledning før du forsøger at arbejde med dette produkt og gem den.

Tag stikket ud før der udføres nogen form for indstilling, service eller vedligeholdelse

- Hold arbejdsområdet rent
  - Rodede arbejdsområder øger risikoen for ulykker.
- Arbejdsomgivelser
  - Udsæt ikke apparatet for regn.
  - Anvend ikke apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
  - Hold arbejdsområdet godt oplyst.
  - Anvend ikke apparatet hvis der er brandfarlige væsker eller gas til stede.
- Beskyttelse mod elektrisk stød
  - Undgå at huset kommer i kontakt med jordforbundne overflader (for eksempel rør, radiatorer, komfurer, køleskabe).
- Hold uvedkommende personer på sikker afstand
  - Sørg for at uvedkommende personer - især børn - ikke rører ved apparatet eller forlængerledningen og hold dem på væk fra arbejdsområdet.
- Stil apparatet væk, når det ikke er i brug
  - Når apparatet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Forcéér ikke apparatet
  - Apparatet arbejder bedst og på den sikreste måde ved den hastighed det er beregnet til.
- Anvend apparatet korrekt
  - Tving ikke et lille apparat til at udføre arbejde, som skal udføres med et kraftigere apparat.
  - Anvend kun redskaberne til de formål de er beregnet til; undgå for eksempel at anvende rundsaven til at save tykke grene eller en træstamme.
- Vær klædt passende på
  - Tag ikke løse klæder eller smykker på, som risikerer at sætte sig fast i bevægelige dele.
  - Brug af skridsikert forføj anbefales, når man arbejder udendørs.
  - Tag en beskyttelseshat på for at fastholde langt hår.

- Anvend personlige værnemidler
  - Anvend beskyttelsesbriller og -handsker.
  - Anvend ansigts- eller støvmaske hvis arbejdet danner støv.
- Tilslutning til udsugning
  - Hvis apparatet har en tilslutning til udsugning eller støvopsamling, skal man sikre sig, at de tilsluttes og anvendes korrekt.
- Behandl ledningen korrekt
  - Træk ikke i ledningen for at få stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen langt væk fra varmekilder, olie, og skarpe kanter.
- Arbejd sikkert
  - Når det er muligt skal der anvendes skruetvinger eller en skruestik under arbejdet. Det er sikrere end at bruge hænderne.
- Stå sikkert
  - Hold en sikker og afbalanceret stilling til enhver tid.
- Opbevar apparatet med omhu
  - Hold skæreværktøjerne skarpe og rende; det giver større sikkerhed og bedre ydelse.
  - Følg anvisningerne vedrørende smøring og udskiftning af tilbehør.
  - Kontrollér apparatets ledninger med jævne mellemrum; få dem udskiftet af en specialiseret tekniker, hvis de er beskadigede.
  - Kontrollér forlængerledningerne med jævne mellemrum og udskift dem, hvis de er beskadigede.
  - Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Frakobl apparatet
  - Når apparatet ikke er i brug, før vedligeholdelse og under skift af tilbehør som klinger, bor og knive, skal det frakobles fra el-nettet.
- Fjern nøgler til indstilling
  - Kontrollér at nøglerne brugt til indstilling fjernes fra apparatet, før det tændes.
- Undgå utilsigtet start
  - Sørg for at afbryderen er i stillingen "off", når man tilkobler apparatet.
- Brug udendørs forlængerledninger
  - Når apparatet anvendes uden for, skal man udelukkende anvende forlængerledninger beregnet til udendørs brug, som er mærket til det.
- Vær altid opmærksom
  - Vær opmærksom på arbejdet du er i gang med, brug sund fornuft og anvend ikke apparatet, når du er træt.
- Kontrollér for beskadigede dele
  - Før apparatet tages i brug, skal man omhyggeligt kontrollere, om det fungerer korrekt og udfører de tiltænkte funktioner.
  - Kontrollér justering af de bevægelige dele, eventuel fastsidning af bevægelige dele og om komponenter er i stykker, monteringen og alle andre forhold, som kan have indflydelse på driften.
  - Slibestenens afskærmning og de andre beskadigede dele skal repareres på passende vis eller udskiftes af en specialiseret tekniker, hvis andet ikke er angivet i denne brugervejledning.
  - Få defekte kontakter udskiftet af en specialiseret tekniker.
  - Anvend ikke apparatet hvis kontakten ikke tænder og slukker.
- Advarsel
  - Brug af andet tilbehør end det som er anbefalet i denne brugervejledning kan medføre risiko for personskader.
- Få apparatet repareret af en specialiseret tekniker.
  - Dette elektriske apparat er i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler. Reparationer må udelukkende udføres af specialiserede teknikere som anvender originale reservedele; i modsat fald kan det være farligt for brugeren
- Advarsel
  - Stands aldrig slibeslives rotation med hænderne, heller ikke efter at motoren er slukket.

## 2. GENERELLE INFORMATIONER

Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaget af:

- manglende overholdelse af brugsanvisningen;
- anvendelse af maskinen som afviger fra de anviste i afsnittet "ANVENDELSESFORMÅL";
- anvendelse, der er i strid med gældende forskrifter, hvad angår sikkerhed og forebyggelse af arbejdsulykker;
- fejlagtig installation;
- tilsidesættelse af den regelmæssige vedligeholdelse;
- ændringer og indgreb, som ikke er autoriseret af konstruktøren;
- anvendelse af uoriginale eller ikke egnede reservedele;
- reparationer, som ikke er udført af en specialiseret tekniker.

## 3. GARANTI

**Gyldigheden af produktgarantien er i overensstemmelse med gældende regler i brugslandet. Krav om garantidækning er kun gyldigt, såfremt der fremsendes kopi af købsdokumentet (faktura eller kassebon) samt produktets emballage (muligvis intakt).**

Garantien bortfalder såfremt:

- der er foretaget ændringer på apparatet;
- apparatet ikke er anvendt i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugsanvisning;
- der er monteret uoriginale og/eller uautoriserede dele, udstyr eller slibesliver på apparatet;
- apparatet har været tilsluttet med en strømspænding eller frekvens, der ikke svarer til de angivne på datapladen.

Garantien dækker ikke:

Alle slidorganer og dele (som slibesliver/slibesten, motorbørster, skruestik, elektriske knapper og justeringsanordninger/kuglegreb).



#### 4. BRUGSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPBEVARING

Egenskaber og data i denne brugsanvisning er kun retningsgivende. Konstruktøren forbeholder sig retten til at foretage alle de ændringer på apparatet, som denne måtte finde nødvendige.

Det er forbudt at kopiere eller genoptrykke dele af denne brugsanvisning uden konstruktørens forudgående tilladelse.

Brugsanvisningen er en integreret del af maskinen og skal opbevares på et sikkert sted, hvor den kan konsulteres efter behov.







Hvis brugsanvisningen er slidt eller bortkommet, kan du bestille en kopi hos din lokale forhandler eller på et autoriseret serviceværksted.

Hvis maskinen overtages af en anden bruger, skal brugsanvisningen medfølge apparatet.

#### 5. DEFINITIONER

**Specialiseret tekniker:** Normalt en person på serviceværkstedet, som er trænet i at foretage ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb og reparationer på apparatet.

#### 6. SYMBOLER

	Dette symbol angiver en stor risiko for personskader, såfremt de relevante forskrifter og anvisninger ikke følges.
	Dette symbol angiver, at der skal bruges beskyttelsesbriller under anvendelse af apparatet.
	Dette symbol angiver, at der skal bruges arbejdshandsker under anvendelse af apparatet.
	Dette symbol angiver den retning, værktøjet (slibeskiven) skal dreje, når apparatet er i drift.
	Læs instruktionerne, før maskinen anvendes.
	Symbolet (som findes på datapladen) angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. For bortskaffelse af apparatet bedes du henvende dig til et autoriseret indsamlingscenter eller til din forhandler.

#### 7. TEKNISKE DATA

Model	Jolly EVO
Spænding	230V~ 50Hz
Nominal effekt	220W
Slibeskivens dimensioner	Øekst. 145 mm - Øint. 22,2 mm Tykkelse: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Slibeskivens maksimale hastighed:	2700 min <sup>-1</sup>
Lampens maksimale effekt	0,5W
Lydtrykkniveau	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Lydeffektniveau	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Vibrationsniveau overført til håndgrebet (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Kædetyper, der kan slibes	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Vægt (fuldt udstyret maskine)	6,3 kg

(\*) - Den erklærede værdi for vibrationen er blevet målt i henhold til en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne en maskine med en anden.

- Den erklærede værdi for vibrationen kan også bruges til en indledende vurdering af ekspositionen.



- Under den faktiske brug af det elektriske apparat, kan vibrationsværdien afvige fra den erklærede afhængigt af hvordan apparatet anvendes.

- Forsøg at minimere påvirkningerne forårsaget af vibrationerne. Nogle eksempler på tiltag som kan reducere vibrationerne er: brug handsker når apparatet anvendes og begræns arbejdstiden. Når man gør dette, skal man tage højde for alle dele af driftscyklussen (for eksempel de øjeblikke hvor apparatet er slukket og hvor det kører i tomgang, selvom det er tændt).

(\*\*) Udelukkende med det særlige sæt (skruestik + slibeskive 8 mm), der skal bestilles som ekstraudstyr.

#### 8. IDENTIFIKATION AF DELENE (FIG.1)

1 Base	10 Kuglegreb til blokering af arm
2 Gruppen arm-motor	11 Armgreb
3 Gruppen skruestik	12 Beskyttelsesafskærmning slibeskive
4 Håndtag til blokering af kæden	14 Slibeskive
5 Drejegræb til blokering af skruestik	15 Kuglegreb til regulering af slibedybde
6 Skruestikskæber til kæden	17 Lampe (LYSDIODE)
7 Kuglegreb til regulering af kædestop	18 Hovedafbryder
8 Kuglegreb til regulering af kædestop	19 Strømforsyningskabel
9 Kædestop	20 Dataplade.

#### 9. SIKKERHEDSANORDNINGER

Apparatet er udstyret med de nedenfor beskrevne sikkerhedsanordninger:

- **Beskyttelsesafskærmning af slibeskive:** Beskytter operatøren mod slibeskivestykker, som kan løsne sig under slibearbejdet.

Denne beskyttelsesafskærmning skal altid være monteret, når maskinen anvendes. Kontroller altid at afskærmningerne er i perfekt stand og monteret korrekt. Eventuelle beskadigelser eller revner udsætter operatøren for en sikkerhedsrisiko.

- **Afbryder:** Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder med udløsserspole. I tilfælde af en pludselig strømafbrydelse, deaktiveres afbryderen og frakobler automatisk maskinens tilslutning til nettet. Når strømforsyningen genoprettes, genstarter maskinen ikke. For at starte maskinfunktionen skal du aktivere afbryderen igen.

#### 10. ANVENDELSESFORMÅL

Dette apparat er en elektrisk slibemaskine til motorsavskæder.

- Anvend udelukkende apparatet til de anviste kædetyper i tabellen med tekniske data.

- Brug ikke apparatet til gennemskæring eller til slibning af genstande bortset fra de foreskrevne kædetyper.

- Fastgør apparatet omhyggeligt på arbejdsbænk eller væggen.

- Apparatet er ikke beregnet til anvendelse i miljøer, hvor der forekommer ætsende stoffer eller eksplosive gasarter.

- **Enhver anden anvendelse betragtes som forkert.**

Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af forkert eller utilsigtet brug.

#### 11. UDPAKNING

Slibemaskinen leveres delvist samlet.

#### 12. STANDARDUDSTYR (FIG.2)

1 - Base	14 - Kuglegreb til arm
2 - Gruppen arm-motor	16 - Håndgreb
3 - Brugsanvisning	17 - Spændeskruer M6, håndgreb
4 - Kontrolskema	18 - Spændemøtrik M6, håndgreb
6 - Slibeskive Ø 145x3.2x22.2	19 - Slibeskabelon
7 - Slibeskive Ø 145x4.7x22.2	20 - Slibeskiveopretter
8 - Slibeskive Ø 145x6x22.2	21 - Sekskantnøgle 4 mm
12 - Spændeskruer M10, arm	22 - Sekskantnøgle 5 mm
13 - Spændeskruer til skrue M10	

#### 13. KONTROL AF SLIBESKIVEN

Hæng slibeskiven op gennem det centrale hul. Bank forsigtigt med en ikke-metalgenstand på slibeskivens kant (fig.3). Hvis der høres en hul ikke-metallisk lyd, kan slibeskiven være beskadiget: **Brug den ikke!**

#### 14. INSTALLATION

##### PAS PÅ!

Sørg for at maskinen ikke forankres i operatørens øjenhøjde. Det anbefales at montere maskinen i en maksimal højde på cirka 1,2-1,3 meter over gulvet.

Maskinen kan forankres på et arbejdsbænk eller på væggen.

##### 14.1 FORANKRING PÅ ARBEJDSBÆNK

- **Montering af arm (fig.4):** For at spænde gruppen arm-motor på basen indsættes skruen V5 i det dertil hørende hul F5. Indsæt spændeskiven R5, hvorefter drejegræbet M23 skrues fast.

- **Forankring af basen (fig.5):** Brug 2 skruer M8 med spændeskiver og møtrikker (materialet medfølger ikke) og indsæt dem i spændehullerne F4. Vær omhyggelig når basen placeres på arbejdsbænken, som angivet på detaljetegningen.

##### 14.2 FORANKRING PÅ VÆG

- **Montering af arm (fig.4):** For at spænde gruppen arm-motor på basen indsættes skruen V5 i det dertil hørende hul F5. Indsæt spændeskiven R5, hvorefter drejegræbet M23 skrues fast.

- **Forankring af basen (fig.6):** Brug 4 indsætter med tilhørende skruer og spændeskiver (materialet medfølger ikke) og indsæt dem i spændehullerne F6.

##### 14.3 MONTERING AF HÅNDGREBET (FIG.7)

- Indsæt skruen V7 i det tilhørende hul på armen og spænd møtrikken D7.

- Skru håndgrebet 17 helt fast på skruen V7.

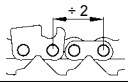







## 15. OPLYSNINGER OM KÆDEN

Kæden skal undersøges omhyggeligt, før den slibes, for at konstatere at den er i god stand.

(fig. 8) Skæretanddelene er:	(fig. 8A) Kædedelene er:
1 Øverste del	1 Forbindelsesled
2 Filevinkel øverst	2 Venstre skæretand
3 Filevinkel på siden	3 Højre skæretand
4 Slibefordybning	4 Kædens drivled
5 Dybdebegrænser	5 Nitte
6 Overkant	
7 Hæl	
8 Nittehul	

## 16. IDENTIFIKATION AF KÆDEN

- Før du går igang med slibningen, er det nødvendigt at kende kædetypen og de relevante justeringsvinkler. Du kan finde oplysninger om dette i brugsanvisningen for motorsaven, som kæden er monteret på, eller på kædens emballage.
- Normalt vil du kunne finde kædens identifikationskode på kædens drivled.
- Kædetypen kan også identificeres ved hjælp af instrumentmålinger med skabelon og skydelære.
- Du kan finde en KÆDETABEL bagest i denne brugsanvisning. Tabellens kolonner angiver følgende data:

A		Kædeledsdeling	
B		Bredde på kædens drivled	
C		Øvre filevinkel (rotation skær)	
D		Skærevinkel (rotation arm)	
E		Nedre vinkel (runding skær)	
F		Begrænsersens dybde	
G		Slibeskivens tykkelse	
H		Kode slibeskive	
I	Koder Oregon-kæder	N	Koder Carlton-kæder
L	Koder Windsor-kæder	O	Koder Stihl-kæder
M	Koder SARP-kæder	P	Koder ME-kæder

### 16.1 INSTRUMENTMÅLING (FIG. 9)

- a - ved hjælp af en passende skabelon kan dybdebegrænsersens dybde aflæses.
- b - ved at føre skabelonen hen på denne side kan du fastsætte kædens KÆDELEDSDELING.
- c - ved at føre skabelonen hen på denne side kan du fastsætte skæretandlængden.
- d - Drivledets bredde kan aflæses ved hjælp af et passende måleinstrument (f.eks. en skydelære).

## 17. OPLYSNINGER OM SLIBESKIVEN

- Find den slibeskive der er egnet til kædetypen, der skal slibes, ved hjælp af kædetabellen bagest i brugsanvisningen.
- Tving ikke en slibeskive ned over rotordrevet og foretag ingen ændringer på skivens centreringsskål. Brug ikke slibeskiver, der ikke passer perfekt.
- Når slibeskiven monteres, skal rotordrev og flange være helt rene og ubeskadigede.
- Kontroller at rotordrevets eksterne diameter er identisk med flangens.

## 18. MONTERING AF SLIBESKIVEN

- Afmonter skruerne V10 og fjern afskærmningen P10 (fig. 10).
- Afmonter skruen V8 og flangen F8 på rotordrevet (fig. 11)
- Vælg slibeskiven i forhold til kædetypen, der skal slibes (kolonne H i kædetabellen).
- Indsæt og centrér slibeskiven perfekt i dens leje på rotordrevet (fig. 12).
- Indsæt flangen F8 og stram skruen V8 (fig. 13).

Vær meget omhyggelig med montering af flangen; den skal vende som angivet på fig.12.



En slibeskive, der monteres med en alt for stramt spændt flange, kan gå i stykker under slibningen og udsætte operatøren for fare. For at undgå dette, skal M6x25 skrueens drejningsmoment være 7 Nm (kontroller om muligt dette med en momentnøgle).

- Genmonter afskærmningen P10 og spænd de relevante skruer V10 (fig.14).

## 19. EFTERSYN AF SLIBESKIVENS MONTERING

- Stil dig ved siden af slibeskiven, tænd for slibmaskinen og kontroller visuelt, at slibeskiven ikke svinger hverken sidelæns eller på langs, hvilket skaber unormale vibrationer.
- Hvis slibeskiven svinger ud, skal du straks standse slibmaskinen og kontrollere, om slibeskiven er monteret korrekt. Udskift om nødvendigt slibeskiven med en anden original skive.



Afprøv altid en slibeskive, der lige er monteret, ved almindelig funktionshastighed i mindst et minut, før du går igang med slibningen; hold dig under afprøvningen væk fra maskinen og pas på at ingen uvedkommende personer befinder sig i nærheden.



## 20. ELEKTRISK TILSLUTNING

- Kontroller at nettets strømforsyning svarer til de angivne værdier på maskinens dataplade.
- Strømspændingen må ikke afvige fra de angivne værdier på datapladen med mere end ±5%.
- Tilslutningen til strømforsyningsnettet skal foretages i henhold til de gældende forskrifter i maskinens brugsland.
- Stikkontakten, der anvendes til tilslutning af apparatet, skal være udstyret med jordforbindelse og en passende sikring, og det skal være beskyttet gennem en differentieret termomagnetisk afbryder (HFI-relæ) med en følsomhed, der ikke overstiger 30 mA.

## 21. IGANGSÆTNING AF MASKINEN

- Indsæt stikket i stikkontakten til strømforsyningsnettet.

### 21.1 BRUGERENS POSITION (FIG.14A)

- Brugeren skal stå frontalt foran maskinen og holde en stilling som tillader et korrekt grab om armen og indstilling af skruestikken.

## 22. KONTROL AF SLIBESKIVENS PROFIL

- Kontroller slibeskivens profil med slukket maskinen ved hjælp af skabelonen (fig.15), genopret om nødvendigt slibeskivens korrekte profil.

## 23. OPRETNING AF SLIBESKIVE



Vær iført personligt beskyttelsesudstyr.

- Start slibmaskinen ved at flytte afbryderen til position "1".
- Når maskinen startes, tændes pæren, der belyser slibeområdet.
- Foretag opretning af slibeskivens profil ved hjælp af skiveopretteren og gå frem med stor forsigtighed; hold skiveopretteren med et fast tag med begge hænder (fig.16).
- Stands maskinen igen og kontroller med skabelonen, at den oprettede profil er korrekt (fig.17).



Håndkontakt med en hurtigt drejende slibeskive kan forårsage forbrændinger og sår.

## 24. JUSTERING AF SLIBEMASKINEN

### 24.1 FILEVINKLER

- Når kædetypen, der skal slibes, er fastsat, finder du justeringsvinklerne (skær og arm) i kædetabellen (Kolonne C/D/E).



skæretand HØJRE

### 24.2 JUSTERING AF ØVRE FILEVINKEL (FIG.18-19)

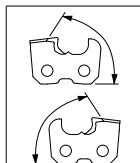
- Løsn grebet M20.
- Drej skæret i retning med uret.
- Anbring skærets filemærke ud for den ønskede vinkel.
- Spænd grebet M20 igen.



skæretand VENSTRE

### 24.3 JUSTERING AF ØVRE FILEVINKEL (FIG.18-20)

- Løsn grebet M20.
- Drej skæret i retning imod uret.
- Anbring skærets filemærke ud for den ønskede vinkel.
- Spænd grebet M20 igen.



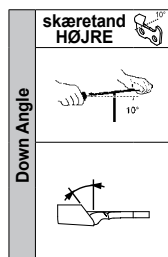
### 24.4 JUSTERING AF SKÆREVINKEL (FIG.21-21A) (højre og venstre tænder)

- Løsn grebet M23 og drej armen mod højre. Anbring filemærket ud for den ønskede vinkel.
- Spænd grebet M23 igen.



## 24.5 FILEVINKLER FOR KÆDER MED "DOWN ANGLE"

- Fastsæt justeringsvinklerne som angivet ovenfor.
- Regulering af yderligere en slibeindstilling: nedre vinkel. For at finde frem til hvilke kæder, der har behov for denne justering, henvises til kolonne E i kædetabellen.

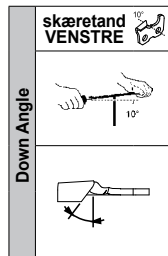


### 24.6 JUSTERING AF NEDRE VINKEL (FIG.22)

- Løsn grebet M20.
- Træk skruestikgruppen ind imod operatøren og tilpas referencemærket til den tilhørende værdi på måletabellen (se kædetabellen)

### 24.7 JUSTERING AF ØVRE FILEVINKEL (FIG.23)

- Drej skæret i retning med uret.
- Anbring skærets filemærke ud for den ønskede vinkel.
- Spænd grebet M20 igen.

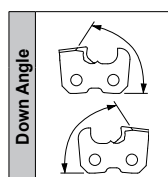


### 24.8 JUSTERING AF NEDRE VINKEL (FIG.24)

- Løsn grebet M20.
- Træk skruestikgruppen bort fra operatøren og tilpas referencemærket til den tilhørende værdi på måletabellen (se kædetabellen)

### 24.9 JUSTERING AF ØVRE FILEVINKEL (FIG.25)

- Drej skæret i retning imod uret.
- Anbring skærets filemærke ud for den ønskede vinkel.
- Spænd grebet M20 igen.



### 24.10 JUSTERING AF SKÆREVINKEL (FIG.21-21A) (højre og venstre tænder)

- Løsn det bageste greb M23 og drej armen mod højre. Anbring filemærket ud for den ønskede vinkel.
- Spænd grebet M23 igen.

### 24.11 JUSTERING AF KÆDESTOP (FIG.26)

- Sæt kæden fast i skruestikken.
- Før skæretanden frem til den støder mod kædestoppet A29.
- Drej på kuglegrebet P29 for at indstille kædestoppet A29 korrekt i forhold til skæretanden.

### 24.12 INDSTILLING AF SKÆRETANDEN

- Indstil slibeskiven på den skæretand, der skal slibes, ved at trække armen nedad.
- Drej på kuglegrebet P30 for at bevæge kæden, således at skæretandens skæreside lige netop berører slibeskiven (fig.27). Ved denne fremgangsmåde skal kæden kunne løbe frit over skruestikken, men uden spil.
- På dette tidspunkt løfter du armen op og strammer kuglegrebet P30 for at flytte skæretanden, der skal slibes, yderligere fremad.

**Denne fremføring svarer til den mængde materiale, der slibes af selve skæretanden.**

Jo mere skæretanden er slidt, desto større skal fremføringen være. Derimod er det for kun lidt slidte skæretænder tilstrækkeligt kun at slibe en smule af.

- Drej på kuglegrebet P31 for at justere slibedybden for skæretanden. Slibeskiven skal lige netop berøre skæretandens bund vertikalt (fig.28).
- Når skæretandens korrekte indstilling er fundet, strammes kædens blokeringsgreb M32 (fig.28).

## 25. OPLYSNINGER OM SLIBNINGEN



- Under dette arbejde bør du være iført personligt beskyttelsesudstyr.



- Alle justeringer skal foretages med slukket motor og med en standset slibeskive.
- Hvis der ved et uheld sker stød mod slibeskiven under slibningen, bør du følge anvisninger i afsnittet OPLYSNINGER OM SLIBESKIVEN.

- Det tilrådes at rengøre kæden, før den slibes.
- For ikke at overbelaste motoren og for ikke at beskadige kædens skæretænder anbefales det kun at afslibe et minimum af materiale ad gangen og ikke at slibe for længe på den samme skæretand, for at undgå at skæret brændes.
- Slib først alle skæretænderne på samme side for herefter, når skæret er justeret som angivet i de tidligere afsnit, at slibe skæretænderne på den modsatte side.
- Brug ikke kølevæsker under slibningen.

## 26. SLIBNING AF KÆDEN

- Kontroller at skruestikens blokeringsgreb M32 er blokeret og at kæden er blokeret.
- Start maskinen på afbryderen I33 og fortsæt med slibning af skæretanden ved at sænke gruppen arm-motor (fig.29).
- Efter slibningen løftes armen op og grebet M32 løsnes (fig.29A).
- Træk kæden fremad for at indstille den efterfølgende skæretand, der skal slibes.
- Bloker igen med grebet M32 (fig.29B) og fortsæt med slibningen.

## 28. PROFILERING AF SLIBESKIVE FOR SLIBNING MED DYBDEBEGRÆNSER

- Indsæt en slibeskive af 6 mm tykkelse, følg anvisningerne i punkterne 13-17-18-19.
- Drej skruestikken, så referencemærket "0" flyttes til indstilling 0 (fig.30).
- Drej armen, så referencemærket "0" føres til 80°/75° (fig.30).
- Anbring slibeskiveopretteren på kæberne og op mod kædestoppet (fig.30).



Hold skiveopretteren godt fast med den ene hånd (og pas på ikke at berøre slibeskiven).

- Fortsæt med profilering af slibeskiven ved at starte maskinen og afslibe materiale fra selve slibeskiven, indtil profilen er som vist på fig.31.
- Sluk maskinen, når arbejdet er tilendebragt.

## 29. SLIBNING AF BEGRÆNSEREN

- Fjern skiveopretteren og sæt kæden i skruestikken.
- Centrér skæretanden i forhold til slibeskiven ved at dreje på kuglegrebene P29 og P30 (fig.32).
- Mens armen holdes nede, justeres afslibningsdybden på begrænseren ved at dreje på kuglegrebet P31 (fig.33).
- Fortsæt med slibning af begrænseren i overensstemmelse med anvisningerne i afsnittet SLIBNING. Ved denne type slibning er der ikke forskel på højre eller venstre skæretænder; du kan derfor slibe alle begrænsere en efter en.
- Kontroller herefter, at begrænseren har den korrekte dybde ved hjælp af skabelonen med omridset i forhold til den anvendte kædetype (fig.34). Kontroller også kædetabellen, kolonne F.

## 30. STANDSNING OG OPBEVARING

### 30.1 STANDSNING

Sluk for apparatet ved at stille afbryderen på position "0" og træk strømforsyningskablets stik ud af stikkontakten.

### 30.2 OPBEVARING

Når arbejdet er færdigt, skal apparatet frakobles og rengøres grundigt. Opbevar maskinen på et tørt sted, beskyttet mod støv og fugt.

### 30.3 ALMINDELIGE VEDLIGEHOLDELSE



Før du foretager noget indgreb på apparatet, skal du følge anvisningerne i afsnittet STANDSNING.

Vedligeholdelsesinterval	Indgreb
Når slibeskivens diameter er mindre end cirka 105 mm	Udskift slibeskiven
For hver 40 timer.	Rengør omhyggeligt pæren med en klud eller med en lille børste (LYSDIODE). Brug ikke trykluft. Rengør omhyggeligt slibemaskinen med en klud eller med en lille børste. Vær meget omhyggelig med rengøring af elmotoren og glidelejerne. Brug ikke trykluft.

### 30.4 FLYTNING OG TRANSPORT

- Hvis apparatet skal transporteres, fjernes forankringen fra arbejdsbænk eller væg, slibeskiven afmonteres og alle dele anbringes i en emballage, hvor de beskyttes imod slag og stød.
- Grib og løft emballagen forsigtigt som vist på fig.35.

### 30.5 SKROTNING OG BORTSKAFFELSE

Skrotning af maskinen må kun udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med den gældende lovgivning i brugslandet.




Symbolet (som findes på datapladen) angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. For bortskaffelse af apparatet bedes du henvende dig til et autoriseret indsamlingscenter eller til din forhandler.



Før apparatet skrottes skal det gøres ubrugeligt (for eksempel ved at skære strømforsyningskablet over) og dele der kan være til fare for børn under leg skal gøres uskadelige.

## 31.FEJLFINDING, ÅRSAGER OG LØSNINGER

 Før der foretages noget indgreb på apparatet, skal du følge anvisningerne i afsnittet STANDSNING.

Fejl	Sandsynlig grund	Udbedring
Slibemaskinen starter ikke, når afbryderen stilles på position "1".	En af sikkerhedsanordningerne på elnettet, hvortil maskinen er tilsluttet, er trådt i funktion (sikring, HFI-relæ, osv).	Tilbagestil sikkerhedsanordningen.  Hvis sikkerhedsanordningen igen træder i funktion, må apparatet ikke bruges; ret henvendelse til en <b>Specialiseret Tekniker</b> .
	Strømforsyningskablets stik er ikke sat korrekt i stikkontakten.	Træk stikket ud og indsæt det igen på korrekt måde.
Lampen (LYSDIODE) tænder ikke, når afbryderen stilles på position "1".	Pæren (LYSDIODE) er sprunget.	Udskift pæren (LYSDIODE).
Apparatet vibrerer for meget.	Apparatet er ikke forankret korrekt.	Kontroller forankringen og stram, om nødvendigt, spændeskruerne mere fast.
	Gruppen arm-motor er ikke fastspændt korrekt på basen.	Stram blokeringshåndtaget helt til.
	Gruppen skruestik er ikke fastspændt korrekt på basen.	Stram blokeringsgrebet helt til.
	Slibeskiven er ikke monteret korrekt på rotordrevet.	Afmonter slibeskiven, kontroller dens tilstand og monter den igen på korrekt måde.

- Hvis det ikke er muligt at genoprette maskinens korrekte funktion ved at følge anvisningerne i den følgende tabel, bedes du henvende dig til en **Specialiseret Tekniker**.

## INDEKS

1. SIKKER BRUK.....	41
2. GENERELL INFORMASJON.....	41
3. GARANTI.....	41
4. BRUKSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPPBEVARING.....	41
5. DEFINISJONER.....	42
6. SYMBOLER.....	42
7. TEKNISKE DATA.....	42
8. IDENTIFIKASJON AV DELENE (FIG.1).....	42
9. SIKKERHETSANORDNINGER.....	42
10. ANVENDELSESFORMÅL.....	42
11. UTPAKKING.....	42
12. STANDARDUTSTYR (FIG.2).....	42
13. KONTROLL AV SLIPESKIVEN.....	42
14. INSTALLASJON.....	42
15. OPPLYSNINGER OM KJEDEN.....	42
16. IDENTIFIKASJON AV KJEDEN.....	42
17. OPPLYSNINGER OM SLIPESKIVEN.....	43
18. MONTERING AV SLIPESKIVEN.....	43
19. KONTROLL AV SLIPESKIVENS MONTERING.....	43
20. ELEKTRISK TILSLUTNING.....	43
21. IGANGSETTING AV MASKINEN.....	43
22. KONTROLL AV SLIPESKIVENS PROFIL.....	43
23. OPPRETNING AV SLIPESKIVEN.....	43
24. JUSTERING AV SLIPEMASKINEN.....	43
25. OPPLYSNINGER OM SLIPINGEN.....	44
26. SLIPING AV KJEDEN.....	44
28. BOMBERING AV SLIPESKIVEN FOR SLIPING AV DYBDEBEGRENSEREN.....	44
29. SLIPING AV BEGRENSEREN.....	44
30. AVSLÅING OG OPPBEVARING.....	44
31. FEILSØKING, ÅRSAKER OG LØSNINGER.....	44

## 1. SIKKER BRUK



ADVARSEL! Ved bruk av elektrisk verktøy må grunnleggende sikkerhet alltid følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade, inkludert følgende. Les hele denne bruksanvisningen før du forsøker å bruke dette produktet, og ta vare på disse instruksjonene.

Ta ut pluggen før du utfører noen justering, service eller vedlikehold.

- Hold arbeidsområdet ryddig
  - Rotete områder og benker inviterer til ulykker.
- Vurder arbeidsmiljøet
  - Verktøyet må ikke utsettes for regn.
  - Ikke bruk verktøy i fuktige eller våte omgivelser.
  - Hold arbeidsområdet godt belyst.
  - Ikke bruk verktøyet i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.
- Beskyttelse mot elektrisk støt
  - Unngå kroppskontakt med jordete overflater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap).
- Hold andre personer unna.
  - Ikke la andre, spesielt barn som ikke er involvert i arbeidet berøre verktøyet eller skjæteledningen, og hold dem unna arbeidsområdet.
- Oppbevaring av verktøy som ikke er i bruk
  - Når de ikke er i bruk, skal verktøy oppbevares på et tørt, avlåst sted utenfor barns rekkevidde.
- Ikke bruk kraft på verktøyet
  - Det vil gjøre en bedre jobb, og være tryggere med den kraften som er ment brukt.
- Bruk riktig verktøy
  - Ikke tving små verktøy til å gjøre jobben til et kraftig verktøy.
  - Ikke bruk verktøy til formål det ikke er ment for; for eksempel ikke bruk en sirkelsag til å kutte greiner eller kubber.
- Ha riktig påklædning
  - Ikke ha på løstsittende klesplagg eller smykker. De kan sette seg fast i deler som er i bevegelse.
  - Det anbefales å bruke sklissikkert fottøy ved utendørs arbeid.
  - Bruk beskyttende dekke for å holde langt hår på plass.
- Bruk verneutstyr
  - Bruk vernebriller og vernehansker.
  - Bruk en ansiktsmaske eller støvmaske hvis arbeidsoppgaven skaper støv.

- Koble til støvsugingsutstyr
  - Hvis verktøyet er utstyrt med tilkobling av støvsuging og oppsamling av støv, se til at dette er tilkoblet og brukes riktig.
- Ikke utsett ledningen for røff behandling
  - Ikke dra i ledningen for å trekke ut støpselet. Hold ledningen unna varme, olje og skarpe kanter.
- Sikre arbeidsstykket
  - Der det er mulig, bruk klemmer eller tvinger for å holde arbeidsstykket. Det er tryggere enn å bruke hånden.
- Ikke strekk deg
  - Stå stødig og i balanse hele tiden.
- Vedlikehold verktøyet nøye
  - Hold kutteverktøy skarpe og rene for en bedre og tryggere ytelse.
  - Følg instruksjonene for smøring og skifting av tilbehør.
  - Inspiser ledningen til verktøyet jevnlig, og hvis det er skadd, få den reparert på et autorisert servicested.
  - Inspiser skjæteledninger jevnlig, og skift dem ut hvis de er skadet.
  - Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.
- Frakoble verktøyet
  - Når det ikke er i bruk, før service og skifte av tilbehør som blader, bits og kuttere, koble verktøyet fra strømforsyningen.
- Ta av justeringsnøkler og tenger
  - Gjør det til en vane å kontrollere at nøkler og justeringstenger er tatt av verktøyet før du skrur det på.
- Unngå utilsiktet oppstart
  - Se til at bryteren er i "off"-posisjon når kontakten er satt inn.
- Bruk skjæteledninger som er til utendørs bruk.
  - Når verktøyet brukes utendørs, må det bare brukes skjæteledninger som er til utendørs bruk, og som er solgt for dette.
- Vær oppmerksom
  - Vær oppmerksom på det du gjør, bruk sunn fornuft og ikke bruk verktøyet når du er trett.
- Kontroller skadde deler
  - Før fortsatt bruk av verktøyet, kontroller det nøye for å finne ut om det vil virke som det skal, og utføre jobben det er tiltenkt.
  - Kontroller at bevegelige deler er rettet inn riktig, om bevegelige deler sitter fast, deler som er brukt, montering og alle andre forhold som kan påvirke bruken.
  - Et vern eller andre deler som er skadd må repareres eller skiftes ut av et autorisert servicested, med mindre annet er angitt i denne bruksanvisningen.
  - Få defekte brytere skiftet ut i et autorisert servicested.
  - Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke skrur det på og av.
- Advarsel
  - Bruk av annet tilbehør eller deler enn det som er anbefalt i denne bruksanvisningen kan innebære en fare for personskade.
- Få verktøyet reparert av en kvalifisert person.
  - Dette elektriske verktøyet er i henhold til alle relevante sikkerhetsregler. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som bruker originaldeler, ellers kan det representere en betydelig fare for brukeren.
- Advarsel
  - Stans aldri slipeskivens rotasjon med hendene, heller ikke etter at motoren er slått av.

## 2. GENERELL INFORMASJON

Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for skader forårsaket av:

- manglende overholdelse av bruksanvisningen;
- bruk av maskinen som avviker fra det som angis i avsnittet "ANVENDELSESFORMÅL";
- bruk som er i strid med gjeldende forskrifter m.h.t. sikkerhet og forebyggelse av arbeidsulykker;
- feil installasjon;
- mangel på regelmessig vedlikehold;
- endringer eller inngrep som ikke er autorisert av konstruktøren;
- bruk av uoriginale eller uegnede reservedeler;
- reparasjoner som ikke er utført av en spesialisert tekniker.

## 3. GARANTI

Gyldigheten av produktgarantien er i overensstemmelse med gjeldende regler i brukslandet. Krav om garantidekning er kun gyldig dersom man viser kopi av kjøpsdokumentet (faktura eller kassakvittering) og produktpakningen (helst hel). Garantien frafaller dersom:

- det er foretatt endringer på apparatet;
  - apparatet ikke er brukt i overensstemmelse med anvisningene i denne bruksanvisningen;
  - det er montert uoriginale og/eller uautoriserte deler, utstyr eller slipeskiver på apparatet;
  - apparatet har vært tilsluttet med en strømspenning eller frekvens som ikke tilsvarer de som er angitt på dataplatten.
- Garantien utelukker:
- alle organer og deler utsatt for slitasje (type slipeskive/fjæring, motorens kullbørster, klemme, elektriske knapper og enheter/reguleringsknotter).

## 4. BRUKSANVISNINGENS ANVENDELSE OG OPPBEVARING

Egenskaper og data i denne bruksanvisningen er kun retningsgivende. Konstruktøren forbeholder seg retten til å foreta alle de endringer på apparatet som han synes er nødvendig.

Det er forbudt å kopiere eller gjenoptrykke deler av denne bruksanvisningen uten forutgående tillatelse fra konstruktøren.

Bruksanvisningen er en integrert del av maskinen og skal oppbevares på et sikkert sted, hvor den kan konsulteres etter behov.







Hvis bruksanvisningen er slitt eller borte, kan du bestille en kopi hos din lokale forhandler

eller på et autorisert serviceverksted.  
Dersom maskinen overtas etter en annen bruker, skal bruksanvisningen følge apparatet.

## 5. DEFINISJONER

**Spesialisert tekniker:** normalt en person på serviceverkstedet som er trent i å foreta ekstraordinære vedlikeholdsinngrep og reparasjoner på apparatet.

## 6. SYMBOLER

	Dette symbolet angir en stor risiko for personskader, såfremt de relevante forskrifter og anvisninger ikke følges.
	Dette symbolet angir at man skal bruke vernebriller under bruk av apparatet.
	Dette symbolet angir at man skal bruke vernehansker under bruk av apparatet.
	Dette symbolet angir hvilken retning verktøyet (slipeskiven) skal dreies i når apparatet er i drift.
	Les instruksjonene før du bruker maskinen
	Symbolet (på dataplatten), angir at produktet ikke må kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For kassering av apparatet skal du henvende deg til et autorisert innsamlings-senter eller til din forhandler.

## 7. TEKNISKE DATA

Modell	Jolly EVO
Spenning	230V~ 50Hz
Nominell effekt	220W
Slipeskivens dimensjoner	Ekstern Ø 145 mm - Intern Ø 22,2 mm Tykkelse: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Slipeskivens maksimale hastighet	2700 min <sup>-1</sup>
Lampens maksimale effekt	0,5W
Lydtrykk	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Lydstyrke	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Vibrasjonsnivå overført til håndtaket (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Kjedetyper som kan slipes	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Vekt (fullt utstyrt maskin)	6,3 kg

(\*) - Den erklærte totalverdien ved vibrasjonen har blitt målt i samsvar med en standard testmetode og kan benyttes for å sammenligne et instrument med et annet.

- Den erklærte totalverdien ved vibrasjonen kan også brukes i en innledende vurdering av eksponeringen.



- Når det elektriske verktøyet er i bruk kan vibrasjonsverdiene variere fra oppgitt verdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes;  
- Hold alt stress som er forårsaket av vibrasjoner så lav som mulig. Noen få tips som kan redusere stress påført av vibrasjon er: bruk hansker når du arbeider med verktøyet, og arbeid i korte perioder ad gangen. Ved å gjøre dette, vurder hver komponent i arbeidssyklusen (for eksempel, tiden verktøyet er skrudd av, og tiden det er skrudd på, men går på tomgang).

(\*\*) Kun med eget sett (klemme+fjær 8 mm) må bestilles separat.

## 8. IDENTIFIKASJON AV DELENE (FIG.1)

1 base	10 blokkeringsknott for arm
2 gruppen arm-motor	11 armhåndtak
3 skrustikken	12 beskyttelsesskjerm for slipeskive
4 håndtak til blokkering av kjeden	14 slipeskive
5 dreiehåndtak til blokkering av skrustikken	15 justeringsknapp til regulering av slipedybde
6 spennbakke til kjeden	17 lampe (LED)
7 justeringsknapp til regulering av kjedestopp	18 hovedbryter
8 justeringsknapp til regulering av kjedestopp	19 strømlledning
9 kjedestopp	20 dataplatt

## 9. SIKKERHETSANORDNINGER

Apparatet er utstyrt med de nedenfor beskrevne sikkerhetsanordninger:

- **Beskyttelsesskjerm for slipeskiven:** beskytter brukeren mot slipeskivestykker som kan løsne under slipearbeidet.

Denne beskyttelsesskjermen skal alltid være montert når maskinen brukes.

Kontroller alltid at skjermene er i perfekt stand og korrekt montert. Eventuelle skader eller revner utgjør sikkerhetsrisiko for brukeren.

- **Bryter:** maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter med utløserpole. Ved plutselig strømbrydd deaktiveres bryteren og frakobler automatisk maskinens strømtilslutning. Dersom strømforsyningen plutselig gjenopprettes, vil ikke maskinen starte igjen. For å starte maskinen igjen, må du aktivere bryteren på nytt.

## 10. ANVENDELSESFORMÅL

Dette apparatet er en elektrisk slipemaskin til motorsagkjeder.

- Bruk apparatet utelukkende til de anviste kjedetyperne i tabellen med tekniske data.
  - Bruk ikke apparatet til gjennomskjæring eller til sliping av gjenstander, bortsett fra de foreskrevne kjedetyperne.
  - Fest apparatet omhyggelig til arbeidsbenken eller til veggen.
  - Apparatet er ikke beregnet til bruk i miljøer der det kan være etsende stoffer eller eksplosive gasser.
  - **Enhver annen bruk betraktes som uegnet.**
- Konstruktøren kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av uegnet eller utilsiktet bruk.

## 11. UTPAKKING

Slipemaskinen leveres delvis montert.

## 12. STANDARDUTSTYR (FIG.2)

1 - base	14 - håndtakarm
2 - gruppen arm-motor	16 - håndtak
3 - bruksanvisning	17 - skruer for feste av håndtak M6
4 - kontrollskjema	18 - mutter for feste av håndtak M6
6 - slipeskive Ø 145x3.2x22.2	19 - slipesjablon
7 - slipeskive Ø 145x4.7x22.2	20 - slipeskiveoppretter
8 - slipeskive Ø 145x6x22.2	21 - sekskantnøkkel mm 4
12 - spennskruer for feste av arm M10	22 - sekskantnøkkel mm 5
13 - spennskive til skruer M10	

## 13. KONTROLL AV SLIPESKIVEN

Heng slipeskiven opp gjennom det sentrale hullet. Bank forsiktig med en ikke metallisk gjenstand på slipeskivens kant (fig.3). Hvis det høres en hul, ikke-metallisk lyd, kan slipeskiven være skadet: **ikke bruk den!**

## 14. INSTALLASJON

### PASS PÅ!

Sørg for at maskinen ikke festes i brukerens øynehøyde. Det anbefales å montere maskinen i en maksimal høyde på cirka 1,2-1,3 meter over gulvet. Maskinen kan festes til arbeidsbenken eller til veggen.

### 14.1 FESTE TIL ARBEIDSBENKEN

- **Montering av armen (fig.4):** for å feste gruppen arm-motor på basen, settes skruen V5 inn i det dertil hørende hullet F5. På baksiden settes spennskiven R5 inn, hvoretter håndtaket M23 skrues fast.
- **Feste av basen (fig.5):** bruk 2 skruer M8 med spennskiver og muttere (ikke medlevert materiale), og sett dem inn i festehullene F4. Vær forsiktig når basen plasseres på arbeidsbenken, som vist i detaljetegningen.

### 14.2 FESTE TIL VEGGEN

- **Montering av armen (fig.4):** for å feste gruppen arm-motor på basen, settes skruen V5 inn i det dertil hørende hullet F5. På baksiden settes spennskiven R5 inn, hvoretter håndtaket M23 skrues fast.
- **feste av basen (fig.6):** bruk 4 pluggere med tilhørende skruer og spennskiver (ikke medlevert materiale), og sett dem inn i festehullene F6.

### 14.3 MONTERING AV HÅNDTAKET (FIG.7)

- Sett skruen V7 i det tilhørende hullet på armen og stram mutteren D7.
- Skru håndtaket I7 helt fast på skruen V7.

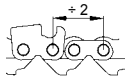







## 15. OPPLYSNINGER OM KJEDEN

Kjeden skal undersøkes nøye før den slipes, for å konstatere at den er i god stand.

<b>(fig. 8) Delene på skjæretannen er:</b>	<b>(fig. 8A) Delene på kjeden er:</b>
1 øverste del	1 forbindelsesledd
2 slipevinkel øverst	2 venstre skjæretann
3 slipevinkel på siden	3 høyre skjæretann
4 slipefordypning	4 kjedens drivledd
5 dydbegrenser	5 kant
6 overkant	
7 hæl	
8 kanthull	

## 16. IDENTIFIKASJON AV KJEDEN

- Før du går i gang med sliping, er det nødvendig å kjenne kjedetyper og de tilhørende justeringsvinkler. Du kan finne opplysninger om dette i bruksanvisningen for motorsagen som kjeden er montert på, eller på kjedens emballasje.
  - Vanligvis vil du kunne finne kjedens identifikasjonskode på kjedens drivledd.
  - Kjedytperen kan også identifiseres ved hjelp av instrumentmålinger med sjablon og tykkelsesmåler.
  - Du finner en TABELL MED LISTE OVER KJEDETYPEN bakerst i denne bruksanvisningen.
- Tabellens kolonner angir følgende data:

A		kjededeling
B		Bredden av kjedens drivledd
C		øvre slipevinkel (skrustikke-rotasjon)
D		skjærevinkel (armrotasjon)
E		Lav vinkel (skrustikke-vinkling)
F		begrenserens dybde
G		slipeskivens tykkelse
H		slipeskivens kode
I	koder Oregon-kjeder	N koder Carlton-kjeder
L	koder Windsor-kjeder	O koder Stihl-kjeder
M	koder SARP-kjeder	P koder ME-kjeder

### 16.1 INSTRUMENTMÅLING (FIG. 9)

- a - ved hjelp av en passende profil kan man avlese dybdebegrenserens dybde.
- b - plasser sjablonen på denne siden for å måle KJEDEDELINGEN.
- c - plasser sjablonen på denne siden for å måle lengden på skjæretannen.
- d - Drivleddets bredde kan avleses ved hjelp av et passende måleinstrument (f.eks. en tykkelsesmåler).


### 17.OPPLYSNINGER OM SLIPESKIVEN

- bruk den slipeskiven som egner seg til kjedetyper som skal slipes. Konsulter kjedetabellen bakerst i bruksanvisningen.
- tving ikke slipeskiven ned over rotornavet, og foreta ingen endringer av diameteren på skivens sentreringshull. Ikke bruk slipeskiver som ikke passes perfekt.
- når slipeskiven monteres, må rotornavet og flensen være helt rene og ubeskadiget.
- kontroller at rotornavets og flensens eksterne diametere er identiske.

### 18.MONTERING AV SLIPESKIVEN

- Skru ut skruene V10 og fjern sikringen P10 (fig. 10).
- Demontere skruen V8 og flensen F8, som finnes på rotornavet (fig. 11).
- Velg slipeskiven i forhold til kjedetyper som skal slipes (kolonne H i tabellen over kjedetyper).
- Sett inn og sentrer slipeskiven perfekt i dens leie på rotornavet (fig.12).
- Sett inn flensen F8 og stram skruen V8 (fig.13).


**Vær meget omhyggelig med montering av flensen; den skal vende som vist på fig.12.**

-  En slipeskive som monteres med altfor stramme flenser kan gå i stykker under slipingen og utsette brukeren for fare. For å unngå denne risikoen, skal M6x25 skruens dreiemoment være **7 Nm** (kontroller om mulig dette med en momentnøkkel).

- Lukk igjen beskyttelsesskjermen P10 og stram den tilhørende skruen V10 (fig.14).

### 19.KONTROLL AV SLIPESKIVENS MONTERING

- still deg ved siden av slipeskiven, slå på slipeskiven og kontroller visuelt at den ikke svinger verken sidelengs eller på langs, noe som vil skape unormale vibrasjoner.
- hvis slipeskiven svinger ut, skal du straks stoppe maskinen og kontrollere om slipeskiven er korrekt montert. Skift om nødvendig ut slipeskiven med en annen original skive.

-  Prøv alltid en slipeskive som nettopp er montert i minst ett minutt ved normal funksjonshastighet før du går i gang med slipingen. Hold deg på avstand under prøven, og kontroller at det ikke befinner seg andre personer i nærheten av apparatet.

### 20.ELEKTRISK TILSLUTNING

- kontroller at nettets strømforsyning tilsvarer verdiene som er angitt på maskinens dataplate.
- Strømspanningen må ikke avvike med mer enn  $\pm 5\%$  fra verdien som er angitt på dataplaten.
- Tilslutningen til strømforsyningsnettet skal foretas i henhold til gjeldende forskrifter i maskinens bruksland.
- Stikkontakten som brukes til tilslutning av apparatet, skal være utstyrt med jordforbindelse og en passende sikring, og må være beskyttet av en termomagnetisk differensialbryter med en følsomhet som ikke overstiger 30 mA.

### 21.IGANGSETTING AV MASKINEN

Sett strømledningens støpsel i stikkontakten.



#### 21.1 ARBEIDSTILLING (FIG. 14A)

- Operatøren må vendt mot maskinen, og i en stilling som lar ham gripe armen korrekt og justere skrustikken.


### 22.KONTROLL AV SLIPESKIVENS PROFIL

- Kontroller slipeskivens profil med avslått maskin ved hjelp av sjablonen (fig. 15); gjenopprett om nødvendig slipeskivens korrekte profil

### 23.OPPRETTING AV SLIPESKIVEN

-   Bruk personlig verneutstyr.

- Start slipemaskinen ved å sette bryteren i stilling "1".
- Når maskinen startes, slås lyspæren som belyser slipeområdet seg på.
- Opprett slipeskivens profil ved hjelp av skiveopprettaren. Gå frem med stor forsiktighet, og hold skiveopprettaren godt fast (fig. 16).
- Stans maskinen igjen og kontroller med sjablonen at den opprettede profilen er korrekt (fig. 17).

-  Håndkontakt med en hurtigdreierende slipeskive kan forårsake forbrenninger og sår.

### 24.JUSTERING AV SLIPEMASKINEN

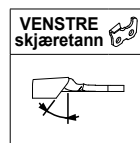
#### 24.1 SLIPEVINKLER

- Etter å ha fastslått kjedetyper som skal slipes, finner du justeringsvinklene (skrustikke og arm) i kjedetabellen (kolonnene C/D/E).



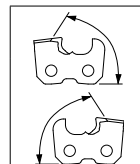
#### 24.2 JUSTERING AV ØVRE SLIPEVINKEL (FIG. 18-19)

- Løsne grepet M20.
- Drei skrustikken med klokken.
- Sett skrustikkens kjennemerke i ønsket vinkel.
- Stram grepet M20 igjen.



#### 24.3 JUSTERING AV ØVRE SLIPEVINKEL (FIG. 18-20)

- Løsne grepet M20.
- Drei skrustikken mot klokken.
- Sett skrustikkens kjennemerke i ønsket vinkel.
- Stram grepet M20 igjen.

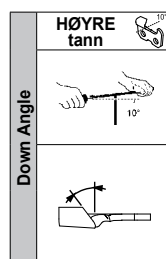


#### 24.4 JUSTERING AV SKJÆREVINKEL (FIG. 21-21A) (høyre og venstre tenner)

- Løsne grepet M23 og drei armen mot høyre. Sett kjennemerket i ønsket vinkel.
- Stram grepet M23 igjen.

#### 24.5 SKJÆREVINKLER FOR KJEDER MED "DOWN ANGLE"

- Fastslå justeringsvinklene som angitt ovenfor.
- Reguler enda en slipestilling: lav vinkel. For å finne frem til hvilke kjeder som trenger denne justeringen, henvises til kolonne E i kjedetabellen.

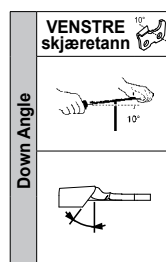


#### 24.6 JUSTERING AV LAV VINKEL (FIG. 22)

- Løsne grepet M20.
- Flytt klemstikkegruppen over mot brukeren og se til at referansehakkene stemmer over med den respektive verdien på den graderte skalaen (se kjedenes tabell).

#### 24.7 JUSTERING AV ØVRE SLIPEVINKEL (FIG. 23)

- Drei skrustikken med klokken.
- Sett skrustikkens kjennemerke i ønsket vinkel.
- Stram grepet M20.

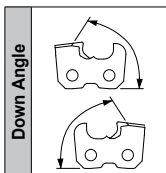


#### 24.8 JUSTERING AV LAV VINKEL (FIG. 24)

- Løsne grepet M20.
- Flytt klemstikkegruppen over på motsatt side av brukeren og se til at referansehakkene stemmer over med den respektive verdien på den graderte skalaen (se kjedenes tabell).

#### 24.9 JUSTERING AV ØVRE SLIPEVINKEL (FIG. 25)

- Drei skrustikken mot klokken.
- Sett skrustikkens kjennemerke i ønsket vinkel.
- Stram grepet M20 igjen.



#### 24.10 JUSTERING AV SKJÆREVINKEL (FIG. 21-21A) (høyre og venstre tenner)

- Løsne det bakerste håndtaket M23, og drei armen mot høyre. Sett kjennemerket i ønsket vinkel.
- Stram håndtaket M23 igjen.

#### 24.11 JUSTERING AV KJEDESTOPPEN (FIG.26)

- Sett kjeden inn i skrustikken.
- Før skjæretannen frem til den støter mot kjedestoppen A29.
- Drei håndtaket P29 for å stille kjedestoppen A29 korrekt i forhold til skjæretannen.

#### 24.12 INNSTILLING AV SKJÆRETANNEN

- Still slipeskiven på den skjæretannen som skal slipes ved å trekke armen nedover.
- Drei håndtaket P30 for å bevege kjeden, slik at skjæretannens skjæreside så vidt berører slipeskiven (fig.27). Under denne operasjonen skal kjeden løpe fritt over skrustikken, men uten spill.
- På dette punktet løfter du opp armen og strammer justeringsknappen P30 for å flytte skjæretannen som skal slipes ytterligere frem.

Denne fremrykningen tilsvarer mengden materiale som slipes bort fra selve tannen.

Jo mer skjæretannen er slitt, desto større skal fremrykningen være. Derimot er det nok med kun en liten bortsliping for tenner som ikke er særlig slitte.

- Drei på håndtaket P31 for å justere slipedybden på skjæretannen. Slipeskiven skal så vidt berøre skjæretannens bunn vertikalt (fig.28).
- Når skjæretannens korrekte stilling er funnet, strammes kjedens låshåndtak M32 (fig.28).

### 25.OPPLYSNINGER OM SLIPINGEN



- Bruk personlig verneutstyr under dette arbeidet.



- Alle justeringene skal foretas med avslått motor, og slipeskiven skal ikke være i bevegelse.
- Hvis det ved et uhell kommer slag mot slipeskiven under slipingen, må man følge anvisningene i avsnittet OPPLYSNINGER OM SLIPESKIVEN.

- Det anbefales å rengjøre kjeden før den slipes.
- For å ikke overbelaste motoren, og for ikke å skade kjedens skjæretenner, anbefales det å slippe av kun et minimum av materiale om gangen og ikke slippe for lenge på samme skjæretann, for å unngå at skjærekanten brennes.
- Slip først alle skjæretennene på samme side og deretter, når skrustikken er justert som angitt i tidligere avsnitt, slipes tennene på motsatt side.
- Bruk ikke kjølevæsker under slipingen.

### 26.SLIPING AV KJEDEN

- Kontroller at skrustikkens låshåndtak M32 er stramt og at kjeden er fastlåst.
- Start maskinen med bryteren I33 og fortsett med sliping av skjæretannen ved å senke gruppen arm-motor (fig.29).
- Løft opp armen etter slipingen, og løsne på håndtaket M32 (fig.29A).
- La kjeden gli fremover for å plassere neste tann som skal slipes.
- Lås fast håndtaket M32 (fig.29B) igjen og slip neste tann.

### 28. BOMBERING AV SLIPESKIVEN FOR SLIPING AV DYBDEBEGRENSEREN

- Sett inn en slipeskive på 6mm, følg anvisningene under punktene 13-17-18-19.
- Drei skrustikken, så kjennemerket "0" flyttes i stilling 0 (fig.30).
- Drei armen, så kjennemerket "0" kommer på 80°/75° (fig.30).
- Sett slipeskiveretteren på spennbakkene og mot kjedestoppen (fig.30).



Hold skiveretteren godt fast med den ene hånden (vær forsiktig så du ikke kommer i kontakt med slipeskiven).

- Fortsett med bombing av slipeskiven ved å starte maskinen, og slip bort materialet fra selve slipeskiven inntil profilen er som vist på fig.31.
- Slå av maskinen når arbeidet er ferdig.

### 29.SLIPING AV BEGRENSEREN

- Fjern skiveretteren og sett kjeden i skrustikken.
- Sentrer skjæretannen i forhold til slipeskiven ved å dreie på justeringsknappene P29 og P30 (fig.32).
- Juster avslipningsdybden på begrenseren ved å dreie på knappen P31 mens du holder armen nede (fig.33).
- Fortsett med sliping av begrenseren i henhold til anvisningene i avsnittet SLIPING. For denne type sliping er det ikke forskjell på høyre og venstre skjæretenner; du kan derfor slippe alle begrenserne etter hverandre.
- Kontroller deretter at begrenseren har korrekt dybde ved hjelp av sjablonen som har omriss i forhold til den kjedetyper som brukes (fig.34). Kontroller også kjedetabellen, kolonne F.

### 30.AVSLÅING OG OPPBEVARING

#### 30.1 AVSLÅING

Slå av apparatet ved å sette bryteren i stilling "0", og dra støpselet ut av strømkontakten.

#### 30.2 OPPBEVARING

Når arbeidet er ferdig, skal apparatet frakobles og rengjøres grundig. Oppbevar maskinen på et tørt sted, beskyttet mot støv og fuktighet.

#### 30.3 REGELMESSIG VEDLIKEHOLD



Før du foretar noe inngrep på apparatet, skal du følge anvisningene i avsnittet STOPP.

Vedlikeholdsintervall	Inngrep
Når slipeskivens diameter er mindre enn cirka 105 mm	Skift ut slipeskiven.
40 timer	Rengjør lyspæren grundig med en klut eller en liten børste (LED). Ikke bruk trykkluft. Rengjør slipemaskinen grundig med en klut eller en liten børste. Vær veldig forsiktig når du rengjør den elektriske motoren og glideleddene. Ikke bruk trykkluft.

#### 30.4 FLYTTING OG TRANSPORT

- hvis apparatet skal transporteres, må det tas ut av festet til arbeidsbenken eller veggen. Ta bort slipeskiven, og legg alle delene i en emballasje som beskytter dem mot slag.
- Ta tak i, og løft pakken forsiktig, som angitt i fig.35.

#### 30.5 DEMOLERING OG KASSERING

Demolering av apparatet må kun utføres av kvalifisert personale og i overensstemmelse med gjeldende lover i brukslandet.



Symbolet (på dataplatten), angir at produktet ikke må kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For kassering av apparatet skal du henvende deg til et autorisert innsamlings-senter eller til din forhandler.



Før apparatet kasseres, skal det gjøres ubrukbart (f.eks ved å skjære over strømledningen), og gjør delene ufarlige. Ellers kan disse utgjøre en fare for barn som skulle finne på å leke med maskinen.

### 31.FEILSØKING, ÅRSAKER OG LØSNINGER



Før du foretar noe inngrep på apparatet, skal du følge anvisningene i avsnittet STOPP.

Feil	Sannsynlig grunn	Utbedring
Slipemaskinen starter ikke når bryteren settes i stilling "1".	En av sikkerhetsanordningene på elnettet der apparatet er tilsluttet har utløst seg (sikring, differensialbryter, o.s.v.).	G j e n i n n s t i l l sikkerhetsanordningen.  Hvis sikkerhetsanordningen utløses på nytt, må apparatet ikke brukes; henvend deg til en <b>Spesialisert Tekniker</b> .
	Støpselet på strømledningen er ikke satt korrekt i stikkkontakten.	Dra støpselet ut av kontakten og sett det inn igjen på korrekt måte.
Lyspæren slår seg ikke på når bryteren settes i stilling "1" (LED).	Lyspæren (LED) er utbrent.	Skift ut lyspæren (LED).
Apparatet vibrerer for mye.	Apparatet er ikke festet korrekt.	Kontroller festet og stram om nødvendig festeskruene korrekt.
	Gruppen arm-motor er ikke festet korrekt til basen.	Stram det tilhørende låshåndtaket korrekt.
	Skrustikken er ikke festet korrekt til basen.	Stram det tilhørende låshåndtaket korrekt.
	Slipeskiven er ikke montert korrekt på rotornavet.	Ta vekk slipeskiven, kontroller at den er hel og monter den igjen på korrekt måte.

- Dersom det ikke er mulig å gjenopprette korrekt funksjon av apparatet ved å følge anvisningene i følgende tabell, må man henvende seg til en **Spesialisert Tekniker**.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. SÄKER DRIFT .....	45
2. ALLMÄN INFORMATION.....	45
3. GARANTI.....	45
4. ANVÄNDNING OCH FÖRVARING AV BRUKSANVISNINGEN .....	45
5. BEGREPPSFÖRKLARINGAR.....	46
6. SYMBOLER.....	46
7. TEKNISKA DATA .....	46
8. MASKINENS DELAR (FIG.1).....	46
9. SÄKERHETSANORDNINGAR.....	46
10. AVSEDD ANVÄNDNING.....	46
11. UPPACKNING .....	46
12. BASUTFÖRANDE (FIG.2).....	46
13. KONTROLL AV SLIPSKIVAN.....	46
14. INSTALLATION.....	46
15. INFORMATION OM KEDJAN.....	46
16. IDENTIFIERING AV KEDJA.....	46
17. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SLIPSKIVAN.....	47
18. MONTERA SLIPSKIVAN .....	47
19. KONTROLLERA SLIPSKIVANS MONTERING.....	47
20. ELANSLUTNING .....	47
21. DRIFTSÄTTNING .....	47
22. KONTROLLERA SLIPSKIVANS PROFIL.....	47
23. PUTSA SLIPSKIVAN .....	47
24. STÄLLA IN SLIPMASKINEN .....	47
25. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SLIPNING .....	48
26. SLIPA KEDJAN.....	48
28. PUTSA SLIPSKIVA FÖR ATT SLIPA DJUPBEGRÄNSAREN.....	48
29. SLIPA DJUPBEGRÄNSAREN .....	48
30. AVSTÄNGNING OCH UN DANSTÄLLNING .....	48
31. FELSÖKNING.....	48

### 1. SÄKER DRIFT



**WARNING!** När du använder elektriska verktyg måste grundläggande säkerhetsanvisningar alltid följas för att minska risken för brand, elstötar och personlig skada inklusive följande. Läs alla dessa instruktioner innan du använder denna produkt. Spara instruktionerna.

Drä ut kontakten innan du utför justeringar, reparationer eller underhåll.

- Håll arbetsområdet rent
  - Nedskräpade arbetsområden och arbetsbord kan leda till skador.
- Ge akt på arbetsomgivningen
  - Verktygen får inte utsättas för regn.
  - Använd inte verktygen på fuktiga eller blöta platser.
  - Arbetsområdet skall vara väl belyst.
  - Använd inte verktygen i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Skydda dig mot elstötar
  - Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, element, spisar, kylskåp).
- Håll andra personer borta
  - Låt inte andra personer, särskilt barn, som inte är involverade i arbetet, röra verktyget eller förlängningssladden och håll dem borta från arbetsområdet.
- Ställ undan verktyg som inte används
  - När verktygen inte används ska de förvaras inlåsta på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Tvinga inte verktyget
  - Verktyget jobbar bättre och säkrare vid den belastning det designats för.
- Använd korrekt verktyg
  - Tvinga inte små verktyg att utföra jobb som är avsedda för kraftigare verktyg.
  - Använd inte verktygen för andra syften än de avsedda; använd t.ex. inte cirkelsågar att såga kraftiga trädgrenar eller stockar med.
- Bär lämplig klädsel
  - Bär inte löst sittande kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.
  - Hålls säkra skor rekommenderas vid arbete utomhus.
  - Använd hårskydd för att hålla långt hår på plats.
- Använd skyddsutrustning
  - Använd skyddsglasögon och handskar.
  - Använd ansikts- eller dammfilterskydd om arbetsmomenten producerar damm.
- Anslut dammsugningsutrustning
  - Om verktyget kan anslutas till dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, säkerställ att dessa är korrekt anslutna och att de används på rätt sätt.

- Behandla inte sladden vårdslöst
  - Ryck aldrig i sladden för att dra ut den ur uttaget. Håll sladden borta från hetta, olja och skarpa kanter.
- Säkra arbetsstycket
  - Använd om möjligt klämmor eller ett stöd för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda händerna.
- Sträck dig inte över arbetsstycket
  - Se till att du står stadigt och att du alltid har god balans.
- Verktygen måste underhållas med omsorg
  - Skärverktygen måste hållas vassa och rena för att fungera så bra och säkert som möjligt.
  - Följ instruktionerna för smörjning och tillbehör.
  - Inspektera verktygssladdarna ibland och låt ett auktoriserat servicecenter reparera dem om de är skadade.
  - Inspektera förlängningssladdarna ibland och byt ut om de är skadade.
  - Håll handtagen torra, rena och fria från olja och smörjmedel.
- Koppla från verktygen
  - När de inte används, före underhåll och när du byter tillbehör som blad, bits och skär, ska verktygen kopplas bort från strömförsörjningen.
- Avlägsna inställningsnycklar och skruvnycklar
  - Ta för vana att kontrollera så att inställningsnycklar och skruvnycklar avlägsnas från verktyget innan du startar det.
- Undvik oavsiktlig start
  - Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge när du sätter i sladden.
- Använd förlängningssladdar avsedda för utomhusbruk
  - När verktyget används utomhus får bara förlängningssladdar som är avsedda och speciellt märkta för utomhusanvändning användas.
- Var uppmärksam
  - Var uppmärksam på vad du gör, använd sunt förnuft och använd inte verktyget när du är trött.
- Kontrollera skadade delar
  - Innan fortsatt användning av verktyget ska du noga kontrollera så att det fungerar korrekt och kan utföra arbetsmomenten det är avsett för.
  - Kontrollera inställningen av rörliga delar, att rörliga delar sitter fast, om delar är skadade, montering och andra förhållanden som kan påverka driften.
  - Ett skydd eller annan del som är skadad måste repareras helt eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter om inte annat anges i bruksanvisningen.
  - Låt ett auktoriserat servicecenter byta ut defekta strömbrytare.
  - Använd inte verktyget om strömbrytaren inte startar eller stänger av verktyget.
- Varning
  - Användning av andra tillbehör eller don som inte rekommenderas i denna bruksanvisning kan medföra risk för personskada.
- Låt bara kvalificerad servicepersonal reparera ditt verktyg
  - Detta elektriska verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsregler. Reparationer ska bara utföras av kvalificerad servicepersonal med originalreservdelar. Om detta inte efterföljs kan det leda till allvarlig fara för användaren.
- Varning
  - Stoppa aldrig slipskivans rotation med händerna. Detta gäller även om motorn har stängts av.

### 2. ALLMÄN INFORMATION

Tillverkare avsägar sig allt ansvar för skador som beror på:

- Försummelse av anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Användning av maskinen på ett sätt som skiljer sig från vad som anges avsnittet "AVSEDD ANVÄNDNING".
- Användning på ett sätt som inte överensstämmer med säkerhetsförebyggande föreskrifter som gäller på arbetsplatsen.
- Felaktig installation.
- Försummelse av rekommenderat underhåll.
- Modificeringar eller ingrepp som inte har auktoriserats av tillverkaren.
- Användning av olämpliga reservdelar eller som inte är original.
- Reparationer som inte har utförts av en specialiserad tekniker.

### 3. GARANTI

**Garantins giltighetsperiod för produkten är den som gäller i det land där produkten säljs. Garantikrav accepteras endast om en kopia av inköpshandling (räkning eller kassakvitto) kan bifogas samt produktförpackningen (helst oöppnad).** Garantin upphör att gälla om:

- Någon har mixtrat med maskinen.
- Maskinen har använts på ett annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen.
- Delar, tillbehör eller slipskivor har monterats på maskinen som inte är original eller som inte har godkänts av tillverkaren.
- Maskinen har anslutits till en spänning eller frekvens som skiljer sig från vad som anges på märkplåten över tekniska data.

Garantin gäller inte för följande:

alla förbrukningsorgan och -delar (såsom abrasiv skiva /slipskiva, motorernas kolborstar, skruvstycke, elektriska knappar och anordningar/justerknappar).

### 4. ANVÄNDNING OCH FÖRVARING AV BRUKSANVISNINGEN

Tekniska egenskaper och data i denna bruksanvisning är endast ungefärliga. Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra alla typer av ändringar på maskinen som anses lämpliga.

Det är förbjudet att reproducera någon del av denna publikation utan tillverkarens medgivelse.

Bruksanvisningen utgör en del av maskinen och ska förvaras på en säker plats så att den konsulteras vid behov.







Om bruksanvisningen skadas eller tappas bort kan du be om ett nytt exemplar från återförsäljaren eller från en auktoriserad serviceverkstad.

Om maskinen överlätes till en annan användare ska även bruksanvisningen bifogas.

## 5. BEGREPPSFÖRKLARINGAR

**Specialiserad tekniker:** En person som normalt kommer från serviceverkstaden och som har särskild utbildning för att utföra särskilda underhållsinsatser och reparationer på maskinen.

## 6. SYMBOLER

	Denna symbol varnar för stor risk för personskador om respektive föreskrifter och anvisningar inte respekteras.
	Denna symbol indikerar att skyddsglasögon ska bäras när maskinen används.
	Denna symbol indikerar att skyddshandskar ska bäras när maskinen används.
	Denna symbol indikerar i vilken riktning verktyget (slipskivan) ska rotera när maskinen är i drift.
	Läs instruktionerna innan maskinen används.
	Symbolen (sitter på märkplåten över tekniska data) indikerar att produkten inte får kasseras tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Vänd dig till en auktoriserad sopstation eller till din återförsäljare för kasseringen.

## 7. TEKNISKA DATA

Modell	Jolly EVO
Spänning	230V~ 50Hz
Nominell effekt	220W
Slipskivomas storlek	yttre diameter 145 mm - inre diameter 22,2 mm Tjocklekar: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Max. hastighet slipskiva	2700 min <sup>-1</sup>
Max. effekt lampa	0,5W
Ljudtrycksnivå	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Ljudeffektsnivå	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Vibrationsnivå i handtaget (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Kedjetyper som kan slipas	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Vikt (hela maskinen)	6,3 kg

(\*) - Det totala uppgivna vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg sinsemellan.  
- Det totala angivna värdet av vibrationen kan också användas i en preliminär bedömning av exponeringen.



- När det elektriska verktyget används kan vibrationsemissionsvärdet skilja sig åt från det deklarerade värdet beroende på hur verktyget används;  
- Vörsök hålla eventuell påfrestning orsakad av vibrationer så låg som möjligt. Ett par tips för att minska påfrestningar av vibrationer är: bär handskar när du använder maskinen och arbeta bara korta perioder. Genom att göra detta, beakta varje del i arbetsmomentet (t.ex. då verktyget stängs av och moment då, även om det är på, går på tomgång).

(\*\*) Endast med därtill avsedd sats (skruvstycke+ slipskiva 8 mm) som beställs separat.

## 8. MASKINENS DELAR (FIG.1)

1 Bas	10 Låsknopp för arm
2 Arm-motorenhet	11 Armhandtag
3 Skruvstycke	12 Slipskiveskydd
4 Handtag kedjeblockering	14 Slipskiva
5 Låsvred skruvstycke	15 Justerknopp slipdjup
6 Kedjebackar	17 Lampa (LED)
7 Justerknopp kedjestopp	18 Huvudströmbrytare
8 Justerknopp kedjestopp	19 Nätkabel
9 Kedjestopp	20 Märkplåt över tekniska data

## 9. SÄKERHETSANORDNINGAR

Maskinen är utrustad med följande säkerhetsanordningar:

- **Slipskiveskydd:** Skyddar operatören om delar lossnar från slipskivan under slipmomenten.

Dessa skydd ska alltid vara monterade när maskinen används. Kontrollera alltid att skydden är i ett gott skick och korrekt monterade. Eventuella skador och/eller sprickor kan äventyra operatörens säkerhet.

- **Brytare:** Maskinen är försedd med en säkerhetsbrytare med frånkopplingspole. Om matningsspänningen kopplas från tillfälligt, kopplas brytaren från automatiskt och stänger av maskinen. På detta sätt startas inte maskinen när matningsspänningen kommer tillbaka. Tryck ned brytaren igen för att starta maskinen på nytt.

## 10. AVSEDD ANVÄNDNING

Denna maskin är en elektrisk slipmaskin för sågkedjor som används på motorsågar.  
- Använd maskinen endast för de kedjetyper som anges i tabellen över tekniska data.  
- Använd aldrig maskinen som kapmaskin eller för att slipa andra föremål, än de kedjor som anges i denna bruksanvisning.  
- Fäst maskinen stadigt i en bänk eller på en vägg.  
- Maskinen är inte avsedd att användas i frätande eller explosiva omgivningar.  
- **All annan användning bedöms som olämplig.**  
Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som beror på en olämplig eller felaktig användning.

## 11. UPPACKNING

Slipmaskinen är delvis nedmonterad när den levereras.

## 12. BASUTFÖRANDE (FIG.2)

1 - Bas	14 - Knopp för arm
2 - Arm-motorenhet	16 - Handtag
3 - Bruksanvisning	17 - Skruv M6 handtag
4 - Testkort	18 - Mutter M6 handtag
6 - Slipskiva Ø 145 x 3,2 x 22,2	19 - Slipmall
7 - Slipskiva Ø 145 x 4,7 x 22,2	20 - Slipskiveputsare
8 - Slipskiva Ø 145 x 6 x 22,2	21 - Sexkantryckel 4 mm
12 - Skruv M10 arm	22 - Sexkantryckel 5 mm
13 - Bricka för skruv M10	

## 13. KONTROLL AV SLIPSKIVAN

Håll slipskivan upphängd i mittenhålet. Knacka försiktigt med ett icke-metallföremål på slipstens kant (fig.3). Om ett ometalliskt stumt ljud hörs kan slipskivan vara skadad: **Använd inte slipskivan!**

## 14. INSTALLATION

### VARNING

Försäkra dig om att maskinen inte installeras i ögonhöjd för operatören. Det rekommenderas att montera slipmaskinen på en max. höjd på cirka 1,2 - 1,3 m från marken. Maskinen kan antingen monteras på en bänk eller på väggen.

### 14.1 BÄNKMONTERING

- **Montera armen (fig.4):** För att fästa armen-motorn i basen, stick in skruven V5 i därtill avsett hål F5. Sätt in brickan R5 och dra åt vredet M23.  
- **Fäst basen (fig.5):** Använd de 2 skruvar av typ M8 försedda med brickor och muttrar (ingår inte) som sitter i fästhålen F4. Var noga med att placera basen på arbetsbänken enligt figuren.

### 14.2 VÄGGMONTERING

- **Montera armen (fig.4):** För att fästa armen-motorn i basen, stick in skruven V5 i därtill avsett hål F5. Sätt in brickan R5 och dra åt vredet M23.  
- **Fastsättning av bas (fig.6):** Sätt in de 4 pluggarna med respektive skruvar och brickor (medlevereras inte) i fästhålen F6.

### 14.3 FASTSÄTTNING AV HANDTAG (FIG.7)

- Sätt in skruven V7 i respektive hål på armen och fäst den med muttern D7.  
- Skruva fast handtaget I7 fullständigt på skruven V7.

## 15. INFORMATION OM KEDJAN

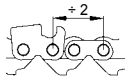







Kedjan ska inspekteras fullständigt före slipningen för att kontrollera dess skick.

<b>(fig. 8) Tandens delar:</b>	<b>(fig. 8A) Kedjans delar:</b>
1 Övre del	1 Förbindelselänk
2 Övre skärvinkel	2 Vänster tand
3 Sidoskärvinkel	3 Höger tand
4 Slipförsänkning	4 Drivlänk (draglänk)
5 Djupbegränsare	5 Nit
6 Spets	
7 Hål	
8 Nithål	

## 16. IDENTIFIERING AV KEDJAN

- Innan slipningen utförs ska typen av kedja och respektive justervinklar identifieras. Dessa egenskaper anges i bruksanvisningen för motorsågen på vilken kedjan är monterad eller på sågkedjans förpackning.  
- Kedjans identifieringskod anges normalt på drivlänken.  
- Kedjan kan även identifieras med ett instrument, med hjälp av en mall och en tjockleksmätare.  
- Se KEDJETABELLEN längst bak i denna bruksanvisning.  
Kolumnerna i denna tabell ger följande information:



A		Kedjedelning	
B		Drivlänkens bredd	
C		Övre slipvinkel (skruvstyckerotation)	
D		Skärvinkel (armrotation)	
E		Låg vinkel (skruvstykkevinkling)	
F		Djupbegränsare	
G		Slipskivetjocklek	
H		Slipskivekod	
I	Oregon kedjekoder	N	Carlton kedjekoder
L	Windsor kedjekoder	O	Stihl kedjekoder
M	SARP kedjekoder	P	ME kedjekoder

### 16.1 MÄTNING MED INSTRUMENT (FIG. 9)

- Använd lämplig profil för att fastställa djupet för djupbegränsaren.
- Placera mallen på denna sida för att mäta kedjedelningen.
- Placera mallen på denna sida för att mäta tandlängden.
- Drivlänkens bredd kan mätas med ett lämpligt instrument (t.ex. tjockleksmätare).

### 17.SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR SLIPSKIVAN

- Använd lämplig slipskiva för typen av kedja som ska slipas. Se den bifogade kedjetabellen längst bak i bruksanvisningen.
- Använd inte kraft för att sätta in en slipskiva på tappen och ändra inte diametern på centreringshålet. Undvik att använda slipskivor som inte passar perfekt.
- Endast ren och oskadad tapp och fläns ska användas för monteringen av slipskivan.
- Försäkra dig om att mätten för tappens yttre diameter och flänsen är identiska.

### 18.MONTERA SLIPSKIVAN

- Lossa skruvarna V10 och ta bort skyddet P10 (fig. 10).
- Ta bort skruven V8 och flänsen F8 som sitter på tappens (fig. 11).
- Välj slipskiva baserat på typen av kedja som ska slipas (kolumn H i kedjetabellen).
- Sätt in och centrera slipskivan perfekt i därtill avsett säte på tappens (fig. 12).
- Sätt in flänsen F8 och dra åt skruven V8 (fig. 13).

Var mycket uppmärksam på hur flänsen monteras. Flänsen ska riktas enligt fig. 12.

- Om flänsarna dras åt alltför mycket när slipskivan monteras, kan flänsarna gå sönder under arbetet och operatören utsätts för fara. För att undvika denna risk ska skruven M6x25 dras åt med 7 Nm (kontrollera detta värde med en momentnyckel).

- Montera tillbaka skyddet P10 och dra åt respektive skruvar V10 (fig. 14).

### 19.KONTROLLERA SLIPSKIVANS MONTERING

- Ställ dig vid sidan av slipskivan, starta slipmaskinen och kontrollera visuellt att slipskivan inte svänger vare sig i sidled eller i tvärlängd och förorsakar onormala vibrationer.
- Om slipskivan svänger ska maskinen stängas av omedelbart och kontrollera att slipskivan har monterats på ett korrekt sätt. Byt ut slipskivan mot en ny om det är nödvändigt.

- Provkör alltid en ny monterad slipskiva med arbetshastighet i minst en minut innan sliparbetet påbörjas. Ställ dig på behörig avstånd och kontrollera att inga andra personer befinner sig i närheten av maskinen.

### 20.ELANSLUTNING

- Kontrollera att strömförsörjningen från elsystemet överensstämmer med värdena som anges på märkplåten över tekniska data.
- Matningsspänningen ska inte avvika från vad som anges på märkplåten med mer än högst ±5 %.
- Anslutningen till elnätet ska iordningställas enligt gällande standard i det land där maskinen används.
- Strömuttaget som används för maskinen ska vara försett med jordledare, lämplig säkring och skyddas av en termomagnetiska differentialbrytare med en känslighet på högst 30 mA.

### 21.DRIFTSÄTTNING

Sätt in nätkabelns stickkontakt i strömuttaget.

#### 21.1 OPERATÖRENS POSITION (FIG.14A)

- Operatören måste stå framför maskinen och inta en position som möjliggör för honom att gripa armen korrekt och justera städet.

### 22.KONTROLLERA SLIPSKIVANS PROFIL

- Kontrollera slipskivans profil (avstängd maskin) med därtill avsedd mall (fig. 15). Återställ slipskivans korrekta profil genom att putsa den, om det är nödvändigt.

### 23.PUTSA SLIPSKIVAN



Bär personlig skyddsutrustning.

- Starta slipmaskinen genom att ställa brytaren i läge "1".
- När maskinen startas tänds lampan för att belysa området som ska slipas.
- Putsa profilen med slipskiveputsaren. Arbeta alltid med största möjliga försiktighet genom att hålla ett stadigt grepp om slipskiveputsaren med båda händerna (fig. 16).
- Stäng av maskinen och kontrollera att slipskivans profil är korrekt med mallen (fig. 17).



Om du kommer i kontakt med slipskivan när den roterar med hög hastighet kan brännskador och skrubbsår förorsakas.

### 24.STÄLLA IN SLIPMASKINEN

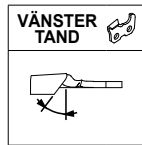
#### 24.1 SLIPVINKLAR

- Efter att typen av kedja har fastställts, ska justervinklarna (skruvstycke och bom) bestämmas med hjälp av kedjetabellen (kolumn C/D/E).



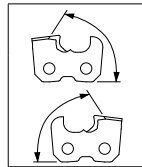
#### 24.2 STÄLLA IN ÖVRE SLIPVINKEL (FIG. 18-19)

- Lossa på vredet M20.
- Vrid skruvstycket medurs.
- Placera skruvstyckets referensmärke i önskad vinkel.
- Dra åt vredet M20.



#### 24.3 STÄLLA IN ÖVRE SLIPVINKEL (FIG. 18-20)

- Lossa på vredet M20.
- Vrid skruvstycket medurs.
- Placera skruvstyckets referensmärke i önskad vinkel.
- Dra åt vredet M20.

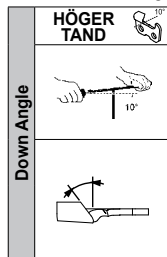


#### 24.4 STÄLLA IN SKÄRVINKEL (FIG. 21-21A) (högra och vänstra tänder)

- Lossa på vredet M23 och vrid armen åt höger. Placera referensmärke i önskad vinkel.
- Dra åt vredet M23.

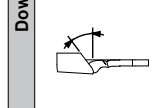
#### 24.5 SLIPVINKLAR FÖR KEDJOR MED "DOWN ANGLE"

- Fastställ inställningsvinklarna enligt föregående figur.
- Ställ in ytterligare ett slipläge: Låg vinkel. För att fastställa vilka kedjor som kräver denna inställning, se kolumnen E i kedjetabellen.



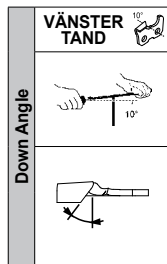
#### 24.6 STÄLLA IN LÅG VINKEL (FIG. 22)

- Lossa på vredet M20.
- Flytta skruvstycket mot operatören så att referensmärket sammanfaller med respektive värde på den graderade skalan (se kedjetabellen).



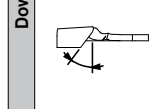
#### 24.7 STÄLLA IN ÖVRE SLIPVINKEL (FIG. 23)

- Vrid skruvstycket medurs.
- Placera skruvstyckets referensmärke i önskad vinkel.
- Dra åt vredet M20.



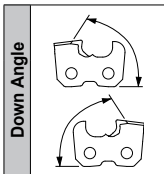
#### 24.8 STÄLLA IN LÅG VINKEL (FIG. 24)

- Lossa på vredet M20.
- Flytta skruvstycket till motsatt sida i förhållande till operatören så att referensmärket sammanfaller med respektive värde på den graderade skalan (se kedjetabellen).



#### 24.9 STÄLLA IN ÖVRE SLIPVINKEL (FIG. 25)

- Vrid skruvstycket moturs.
- Placera skruvstyckets referensmärke i önskad vinkel.
- Dra åt vredet M20.



#### 24.10 STÄLLA IN SKÄRVINKEL (FIG. 21-21A) (högra och vänstra tänder)

- Lossa på det bakre handtaget M23 och vrid armen åt höger. Placera referensmärket i önskad vinkel.
- Dra åt vredet M23.

#### 24.11 STÄLLA IN KEDJESTOPP (FIG.26)

- Sätt in kedjan i skruvstycket.
- Placera tanden så att den ligger an mot kedjestoppet A29.
- Vrid på knoppen P29 för att placera kedjestoppet A29 korrekt i förhållande till tanden.

#### 24.12 PLACERA TANDEN

- För slipskivan till tanden som ska slipas genom att dra armen nedåt.
- Skruva på knoppen P30 för att flytta kedjan så att tandens skäregg snuddar vid slipskivan (fig.27). Under detta moment ska kedjan löpa fritt (men utan spel) på skruvstycket.
- I detta läge ska armen högas upp och skruva sedan på knoppen P30 för att mata fram tanden som ska slipas ytterligare.

**Denna frammatning motsvarar mängden material som slipas bort från själva tanden.**

Ju mer slitna tänderna är, desto större måste denna frammatning vara. För tänder som inte är särskilt slitna, behöver följaktligen endast en liten mängd slipas bort.

- Vrid på knoppen P31 för att ställa in tandens slipdjup. Slipskivan ska snudda vertikalt vid tandens botten (fig.28).
- När du har hittat tandens exakta position, lås kedjans låshandtag M32 (fig.28).

### 25.SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR SLIPNING



- Under dessa moment ska personlig skyddsutrustning bäras.



- Alla inställningar ska göras med avstängd motor och slipskivan ska inte vara i rörelse.
- I händelse av oförutsedda slag mot slipskivan under slipningen, följ anvisningarna i avsnittet SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR SLIPSKIVAN.

- Det rekommenderas att rengöra kedjan innan de slipas.
- För att inte belasta motorn överdrivet mycket och för att inte skada kedjans tänder ska minsta möjliga material slipas bort. Stanna dessutom inte kvar för länge på samma tand eftersom skäggen kan brännas.
- Slipa alla tänder på samma sida, och ställ sedan in skruvstycket enligt beskrivningen i föregående avsnitt för att slipa tänderna på motsatt sida.
- Använd inte kylvätskor under slipningen.

#### 26.SLIPA KEDJAN

- Kontrollera att skruvstyckets låshandtag M32 är låst och att kedjan är fastlåst.
- Starta maskinen med brytaren I33 och slipa tanden genom att sänka ned armen-motorn (fig.29).
- Hög upp armen efter slipningen och lossa på handtaget M32 (fig.29A).
- Låt kedjan glida framåt för att placera nästa tand som ska slipas.
- Lås fast handtaget M32 (fig.29B) igen och slipa nästa tand.

#### 28.PUTSA SLIPSKIVA FÖR ATT SLIPA DJUPBEGRÄNSAREN

- Sätt in en slipskiva med en tjocklek på 6 mm genom att följa anvisningarna i punkterna 13-17-18-19.
- Vrid skruvstycket genom att föra referensmärket "0" till läget 0 (fig.30).
- Vrid armen genom att föra referensmärket "0" till 80°/75° (fig.30).
- Placera slipskiveputsaren på kedjebackarna och mot kedjestoppet (fig.30).



Håll stadigt fast slipskiveputsaren med en hand (var försiktig så att du inte kommer i kontakt med slipskivan).

- Starta maskinen för att putsa slipskivan och slipa bort material tills slipskivan får samma profil som visas i fig.31.
- Stäng av maskinen när momentet är klart.

#### 29.SLIPA DJUPBEGRÄNSAREN

- Ta bort slipskiveputsaren och sätt in kedjan på skruvstycket.
- Centrera tanden i förhållande till slipskivan med hjälp av knapparna P29 och P30 (fig.32).
- Håll armen vinklad och ställ in slipdjupet på djupbegränsaren genom att vrida på knoppen P31 (fig.33).
- Slipa djupbegränsaren enligt anvisningarna i avsnittet SLIPA. För denna slipning finns ingen skillnad mellan högra och vänstra tänder. Slipa därför alla djupbegränsare efter varandra.
- Kontrollera sedan att djupbegränsaren är korrekt inställd, med hjälp av mallen för respektive kedjetyp som används (fig.34). Se dessutom kedjetabellen, kolumn F.

### 30.AVSTÄNGNING OCH UN DANSTÄLLNING

#### 30.1 AVSTÄNGNING

Stäng av slipmaskinen genom att ställa brytaren i läge "0" och dra ur nätkabelns stickkontakt ur strömuttaget.

#### 30.2 UN DANSTÄLLNING

Koppla ur och rengör maskinen noggrant när den inte längre ska användas. Ställ den på en torr plats där den är skyddad från damm och fukt.

#### 30.3 LÖPANDE UNDERHÅLL



Innan något ingrepp utförs på maskinen, utför momenten som beskrivs i avsnittet AVSTÄNGNING.

Underhållsintervall	Ingrepp
När slipskivan har nått en min. diameter på cirka 105 mm (4,13 tum).	Byt ut slipskivan.
40 timmar	Rengör noggrant glödlampan med en trasa eller en borste (LED). Använd inte tryckluft. Rengör noggrant slipmaskinen med en trasa eller en borste. Var noga med att rengöra elmotorn och glidejerna. Använd inte tryckluft.

#### 30.4 FLYTT OCH TRANSPORT

- Om maskinen ska transporteras, nedmontera den från bänken eller väggen, ta bort slipskivan och lägg alla delar i ett emballage som skyddar dem från slag.
- Lyft förpackningen försiktigt, som visas i fig.35.

#### 30.5 DEMOLERING OCH KASSERING

Demoleringen av maskinen ska endast utföras av behörig personal och i enlighet med gällande lagstiftning i det land där maskinen har installerats.



Symbolen (sitter på märkplåten över tekniska data) indikerar att produkten inte får kasseras tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Vänd dig till en auktoriserad sopstation eller till din återförsäljare för kasseringen.



Innan maskinen kasseras ska den göras obrukbar (till exempel genom att skära av nätkabeln) och gör delarna ofarliga. I annat fall kan delarna utgöra en fara om barn skulle leka med maskinen.

### 31.FELSÖKNING



Innan något ingrepp utförs på maskinen, utför momenten som beskrivs i avsnittet AVSTÄNGNING.

Problem	Sannolik orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte när brytaren ställs i läge "1".	En av elsystemets skyddsanordningar, till vilken maskinen är ansluten, har lös ut (säkring, differentialbrytare o.s.v.).	Återställ skyddsanordningen. Om skyddsanordningen löser ut igen ska inte maskinen användas och kontakta en specialiserad tekniker.
	Nätkabelns stickkontakt har inte satts in korrekt.	Dra ut stickkontakten och sätt in den korrekt.
Lampan (LED) tänds inte när brytaren ställs i läge "1".	Glödlampan (LED) har gått sönder.	Byt ut glödlampan (LED).
Maskinen vibrerar på ett onormalt sätt.	Maskinen sitter inte fast ordentligt.	Kontrollera fastsättningen och dra åt skruvarna korrekt, om det är nödvändigt.
	Arm-motorenheten sitter inte fast korrekt på basen.	Dra åt respektive låshandtag korrekt.
	Skruvstycket sitter inte fast korrekt i basen.	Dra åt respektive låsvred korrekt.
	Slipskivan har inte monterats korrekt på tappens säte.	Ta bort slipskivan, kontrollera dess skick och sätt tillbaka den på ett korrekt sätt.

- Vänd dig till en specialiserad tekniker om det inte går att reparera maskinen genom att följa anvisningarna i denna tabell.

## SISÄLLYSLUETTELO

1. TURVALLISUUSSÄÄNNÖKSET .....	49
2. YLEISTIETOJA .....	49
3. TAKUU .....	49
4. KÄYTTÖOHJEEN KÄYTTÄMINEN JA SÄILYTTÄMINEN .....	49
5. MÄÄRITELMÄT .....	50
6. SYMBOLIT .....	50
7. TEKNISET TIEDOT .....	50
8. OSIEN TUNNISTAMINEN (KUVA 1) .....	50
9. TURVALAITTEET .....	50
10. KÄYTTÖTARKOITUS .....	50
11. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN .....	50
12. PERUSVARUSTEET (KUVA 2) .....	50
13. TEROITUSLAIKAN TARKISTAMINEN .....	50
14. ASENTAMINEN .....	50
15. KETJUUN LIITYVÄT TIEDOT .....	50
16. KETJUN TUNNISTAMINEN .....	50
17. TERÄLAIKKAAN KUULUVAT VAROITUKSET .....	51
18. TEROITUSLAIKAN ASENTAMINEN .....	51
19. TEROITUSLAIKAN ASENNUKSEN TARKISTAMINEN .....	51
20. LIITÄNTÄ SÄHKÖVERKKOON .....	51
21. KÄYTTÖONOTTO .....	51
22. TEROITUSLAIKAN MUODON TARKISTAMINEN .....	51
23. TEROITUSLAIKAN KUNNOSTAMINEN .....	51
24. TEROITUSLAITTEEN SÄÄTÄMINEN .....	51
25. TEROITUKSEEN LIITYVÄT VAROITUKSET .....	52
26. TERÄKETJUN TEROITTAMINEN .....	52
28. TEROITUSLAIKAN KUNNOSTAMINEN SYVYYSRAJOITTIMEN TEROITTAMISTA VARTEN .....	52
29. SYVYYSRAJOITTIMEN TEROITTAMINEN .....	52
30. LAITTEEN SAMMUTTAMINEN JA VARASTOIMINEN .....	52
31. VIANETSINTÄ .....	52

### 1. TURVALLISUUSSÄÄNNÖKSET



**VAROITUS!** Kun sähkölaitteistoja käytetään, noudata aina turvallisuutta koskevia perusohjeita vähentääksesi tulipalosta, sähköiskuista ja henkilövahingoista, mukaan lukien seuraavat, syntyviä vahinkoja. Lue nämä ohjeet ennen kuin yrität työskennellä tällä tuotteella ja säilytä nämä ohjeet.

Irrota pistoke ennen säätöjen, hoitojen tai huollon suorittamista.

- Pidä työalue puhtaana.
  - Sekaiset työalueet ja -pöydät edesauttavat tapaturmien syntyä.
- Ota huomioon työympäristö
  - Älä altista laitetta sateelle.
  - Älä käytä laitetta kosteissa tai märissä tiloissa.
  - Pidä työalue kunnolla valaistuna.
  - Älä käytä laitetta tulenarkojen nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Suoja sähköiskuilta
  - Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin (kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäädyttimiin).
- Pidä muut henkilöt loitolla
  - Estä henkilöitä, erityisesti lapsia, jotka eivät työskentele laitteella, koskemasta laitteeseen tai jatkojohtoon ja pidä heitä loitolla työalueesta.
- Varastoi laite kun sitä ei käytetä
  - Kun laitetta ei käytetä, sitä on säilytettävä kuivassa tilassa, lukkojen takana, loitolla lasten ulottuvilta.
- Älä pakota laitetta
  - Laite työskentelee paremmin ja turvallisemmin suunnitellulla nopeudella.
- Käytä laitetta oikein
  - Älä pakota pientä laitetta suorittamaan raskaalle käytölle tarkoitettua laitteen työtä.
  - Älä käytä työkaluja käyttötarkoituksen vastaisesti; esimerkiksi älä käytä pyörösahojia suuren oksan tai puun varren katkaisemiseksi.
- Pukeudu sopivalla tavalla
  - Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
  - Turvajalkineiden käyttöä suositellaan kun työskennellään ulkotiloissa.
  - Käytä suojaavaa päähinettä, joka pitää pitkiä hiuksia kiinni.
- Käytä suojalaitteita.
  - Käytä suojalaseja ja -käsineitä.
  - Käytä kasvo- tai pölysuojaimia, jos työstön aikana voi syntyä pölyjä.
- Liitä imurit
  - Jos laitteessa on imu- ja pölynkeräysliitos varmista, että ne on liitetty ja että niitä

käytetään oikein.

- Käsittele kaapelia oikein
  - Älä vedä kaapelia sen irrottamiseksi pistorasiasta. Säilytä johto kaukana lämmönlähteistä, öljystä ja terävistä kulumista.
- Työskentele turvallisella tavalla
  - Käytä puristimia tai puristinta työskentelyn aikana. Niiden käyttö on turvallisempaa kuin käsien käyttö.
- Pysy tasapainossa
  - Pysytele aina turvallisessa asennossa ja tasapainossa.
- Säilytä laitetta huolella.
  - Pidä leikkuvälineitä terävinä ja puhtaina parasta ja turvallisempaa käyttöä varten.
  - Noudata annettuja ohjeita voittoa ja lisävarusteiden vaihtoa varten.
  - Tarkista laitteen kaapelit säännöllisesti ja, jos ne ovat vahingoittuneet, vaihdata ne pätevä teknikon toimesta.
  - Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne jos ne ovat vahingoittuneet.
  - Pidä kädensijat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.
- Kytke laite irti
  - Kun laitetta ei käytetä, ennen huoltoa ja lisävarusteiden vaihtoa aikana, kuten terät, kärjet ja jysinterät, kytke laite irti sähköverkosta.
- Irrota säätöavaimet
  - Tarkista, että säätöavaimet irrotetaan laitteesta ennen sen käynnistämistä.
- Vältä tahaton käynnistys
  - Varmista, että katkaisin on "off" -asennossa kun laite kytketään.
- Käytä jatkojohtoja ulkoilmassa
  - Kun laitteistoja käytetään ulkoilmassa, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön tarkoitettuja ja näin ollen merkittyjä jatkojohtoja.
- Ole aina varovainen
  - Tarkista mitä olet tekemässä, toimi harkitusta äläkä käynnistä laitetta kun olet väsynyt.
- Tarkista vahingoittuneet osat
  - Ennen työkalun käyttöä tarkista huolella, että se toimii oikein ja käyttötarkoituksen mukaisesti.
  - Tarkista liikkuvien osien kohdistus, niiden mahdollinen leikkaaminen ja osien rikkoutuminen, asennus ja kaikki muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.
  - Laikan suojus ja muut vahingoittuneet osat tulee korjata tai vaihtaa ammattitaitoisen teknikon toimesta ellei tässä ohjekirjassa toisin mainita.
  - Anna ammattitaitoisen teknikon vaihtaa vioittuneet sähkökatkaisimet uusiin.
  - Älä käytä laitetta jos sähkökatkaisin ei kytkeydy päälle tai pois päältä.
- Varoitus
  - Muiden kuin tässä ohjekirjassa suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkojen vaaran.
- Korjauta laite ammattitaitoisen teknikon toimesta.
  - Tämä sähkölaite on voimassa olevien turvamääräysten mukainen. Korjaustoimenpiteet tulee suorittaa vain pätevien teknikkojen toimesta, jotka käyttävät alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa käyttäjät voi joutua vakavaan vaaratilanteeseen.
- Varoitus
  - Älä koskaan pysäytä teroitusta käsin kun olet pysäyttänyt moottorin.

### 2. YLEISTIETOJA

Valmistajaa ei voi pitää vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä;
- kappaleessa "KÄYTTÖTARKOITUKSET" kuvatuista laitteen käyttötavoista poikkeavista käytöistä;
- voimassa olevien työturvallisuuslakien ja työtaturmien ennalta ehkäisevien määräysten noudattamatta jättämisestä;
- väärästä asennuksesta;
- määrättyjen huoltojen suorittamatta jättämisestä;
- valtuuttamattomien henkilöiden suorittamista muutoksista tai toimenpiteistä;
- ei-alkuperäisten varaosien tai käyttöön soveltumattomien varaosien käyttämisestä;
- Ammattitaitoisen teknikon suorittamatta jättämistä huolloista.

### 3. TAKUU

**Tuotteen takuu aika on se, mikä sille myönnetään tuotteen myyntimaassa. Tuotteen takuuvaatimus on voimassa vain, jos sen mukana on kopio laitteen ostoasiakirjasta (lasku tai kassakuitti) ja tuotepakkaus (mahdollisuuksien mukaan ehjä).**

Takuu raukeaa, jos:

- laitteeseen on tehty luvattomia muutoksia;
- laitetta on käytetty tavalla, joka poikkeaa tässä käyttöohjeessa esitetystä tavasta;
- laitteeseen on asennettu osia, lisälaitteita tai teriä, jotka eivät ole alkuperäisiä ja/tai niiden käyttöön ei ole saatu valmistajan lupaa.
- laite on liitetty jännitteeseen tai taajuuteen, joka poikkeaa laitteen arvokilpeen merkitystä arvosta.

Takuu ei kata:

osia ja kulutusosia (kuten hiomalevy/laikka, moottoreiden hiilet, ruuvipuristin, sähköpainikkeet ja säätölaitteet/nupit).

### 4. KÄYTTÖOHJEEN KÄYTTÄMINEN JA SÄILYTTÄMINEN

Tässä käyttöohjeessa olevat ominaisuudet ja tiedot ovat viitteellisiä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden suorittaa koneeseen mahdollisia ja tarkoituksenmukaisia muutoksia. Tämän julkaisun minkä tahansa osan kopiointi ilman valmistajan lupaa on kiellettyä. Tämä käyttöohje on olennainen osa konetta ja sitä on säilytettävä suojatussa paikassa, jossa siihen voidaan tutustua tarpeen vaatiessa.







Mikäli käyttöohje vahingoittuu tai häviää, pyydä uusi kopio jälleenmyyjältäsi tai valtuutetusta huoltokeskuksesta.

Jos laite siirtyy toiselle käyttäjälle, liitä sen mukaan myös käyttöohje.

## 5. MÄÄRITELMÄT

**Ammattitaitoinen teknikko:** henkilö, yleensä huoltokeskuksen työntekijä, joka on tarkoitusta varten koulutettu suorittamaan laitteeseen kuuluvia ylimääräisiä huoltoja ja korjaustöitä.

## 6. SYMBOLIT

	Tämä symboli osoittaa suuren henkilövahingon mahdollisuuden, jos vastaavia määräyksiä ja ohjeita ei noudateta.
	Tämä symboli osoittaa, että koneen käytön aikana käyttäjän on käytettävä suojalaseja.
	Tämä symboli osoittaa, että koneen käytön aikana käyttäjän on käytettävä suojakäsineitä.
	Tämä symboli osoittaa koneen pyörimissuuntaa (teroituslaikka).
	Älä käytä laitetta, ennen kuin olet lukenut ohjeet
	Symboli (tekniset tiedot sisältävässä arvokilvessä) osoittaa, että tuotetta ei voi hävittää kotitalousjätteiden mukana. Hävittämistä varten, ota yhteyttä valtuutettuun jätteidenhuoltokeskukseen tai jälleenmyyjääsi.

## 7. TEKNISEET TIEDOT

Malli	Jolly Star
Jännite	230V~ 50Hz
Nimellisteho	220W
Teroituslaikan mitat	Øulk. 145 mm - Øsis. 22,2 mm Paksuudet: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Terän maksiminopeus	2700 min <sup>-1</sup>
Lampun maksimiteho	0,5W
Äänenpaineen taso	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Akustisen tehon taso	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Kädensijaan välittyvä värinäntaso (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Teroitettavat teräketjutyypit	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Paino (koneen kokonaispaino)	6,3 kg

(\*) - Annettu värinän kokonaisarvo on mitattu vakioitella käyttämällä ja sitä voidaan käyttää verrattaessa välinettä toiseen.

- Annettua kokonaismääräistä värinäarvoa voidaan käyttää altistumisen esiarvioinnissa.



- Sähkölaitteen todellisen käytön aikana värinäarvo voi vaihdella vakuutettuun arvoon nähden laitteiston käyttötavan perusteella.  
- Pyri säilyttämään värinää aiheutuva häiriöt minimitasolla. Joitakin esimerkkejä niiden vähentämiseksi: käytä käsineitä kun laitetta käytetään ja rajoita työaikoja. Näin toimimalla tulee ottaa huomioon kaikki toimintajaksot osat (esimerkiksi kun laite on sammutettu ja jaksot jolloin se toimii tyhjäkännillä vaikka se olisi päällä).

(\*\*) Vain tarkoituksenmukaisella erikseen tilattavalla sarjalla (ruuvipuristin + terälaikka 8 mm).

## 8. OSIEN TUNNISTAMINEN (KUVA 1)

1 jalusta	10 varren lukitusnappi
2 varsi-moottori ryhmä	11 kädensija
3 ruuvipuristin ryhmä	12 teroituslaikan suojuus
4 ketjun lukituskahva	14 teroituslaikka
5 ruuvipuristimen lukituskahva	15 teroitussyvyyden säätönappi
6 teräketjun hammastus	17 lamppu (LED)
7 teräketjun pysäytysyksikön säätönappi	18 pääkytkin
8 teräketjun pysäytysyksikön säätönappi	19 virransyöttökaapeli
9 teräketjun pysäytysyksikkö	20 tekniset tiedot sisältävä arvokilpi

## 9. TURVALAITTEET

Laitte on varustettu alla kuvatuilla turvalaitteilla:

- **Teroituslaikan suojuukset:** suojaavat käyttäjää mahdollisilta teroituslaikan osilta, jotka saattavat irrota teroitustoimenpiteiden aikana.

Nämä suojuukset on asennettava aina kun konetta käytetään. Tarkista aina, että suojuukset ovat hyvässä kunnossa ja oikein asennetut. Mahdolliset vahingot ja/tai halkeamat vaarantavat käyttäjän turvallisuutta.

- **Virrankatkaisin:** koneeseen kuuluu laukaisukalalla varustettu turvakatkaisija. Jos virta katkeaa koneesta äkillisen sähkökatkon seurauksena, katkaisija kytketty itsenäisesti ja estää virran palautumista koneeseen. Sähkökatkon päätyttyä, kone ei käynnisty uudelleen. Koneen uudelleenkäynnistämiseksi tulee käyttää uudelleen virtakatkaisijaa.

## 10. KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on moottorisahoissa käytettyjen teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaite.

- Käytä laitetta ainoastaan tekniset tiedot sisältävässä taulukossa oleville teräketjutyypeille.

- Älä käytä laitetta leikkurina tai esineiden hiomiseen, jos ne eivät ole määrättyjä ketjuja.

- Kiinnitä laite tiukasti työpöytään tai seinään.

- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi syövyttävissä tai räjähtävissä ympäristöissä.

- **Mikä tahansa muu käyttö on väärinkäyttöä.**

Valmistajaa ei voi pitää vastuussa virheellisestä tai väärinkäytöstä aiheutuvista vahingoista.

## 11. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Teroituslaite toimitetaan osittain kootuna.

## 12. PERUSVARUSTEET (KUVA 2)

1 - alusta	14 - varren nappi
2 - varsi-moottori ryhmä	16 - kädensija
3 - käyttöohje	17 - M6 ruuvi kädensijan kiinnitykseen
4 - tarkistuskortti	18 - M6 Mutteri kädensijan kiinnitykseen
6 - terälaikka Ø 145x3.2x22.2	19 - Teroituksen mittatulkki
7 - teroituslaikka Ø 145x4.7x22.2	20 - Teroituslaikan kunnostin
8 - teroituslaikka Ø 145x6x22.2	21 - 4mm kuusiokoloavain
12 - M10 pultit varren kiinnitykseen	22 - 5mm kuusiokoloavain
13 - Aluslevy ruuville M10	

## 13. TEROITUSLAIKAN TARKISTAMINEN

Pidä teroituslaikkaa ripustettuna keskireiästään. Lyö laikan reunaan kevyesti ei-metallisella esineellä (kuva .3). Jos kuuluva ääni ei ole metallisointinen vaan soinnuton, laikka saattaa olla vaurioitunut: **älä käytä sitä!**

## 14. ASENTAMINEN

### HUOMIO

Huolehdi siitä, että konetta ei kiinnitetä työntekijän silmien korkeudelle. Suositeltava asennuskorkeus on korkeintaan noin 120-130cm lattiatasosta. Kone voidaan kiinnittää joko työpöytään tai seinään.

### 14.1 TYÖPÖYTTÄÄN KIINNITTÄMINEN

- **Varren asentaminen (kuva 4):** kiinnitäksesi varsi-moottorin alustaan, aseta ruuvi V5 tarkoitusta varten olevaan reikään F5. Aseta aluslaatta R5 takapuolelle ja ruuvaa nappi M23 kiinni.

- **Alustan kiinnittäminen (kuva 5):** käytä kahta i M8 ruuvia aluslevyineen ja muttereineen (eivät kuulu koneen mukana toimitettaviin varusteisiin), aseta ne kiinnitysreikiin F4. Aseta alusta huolella työpöydälle kuvassa osoitettuun tapaan.

### 14.2 SEINÄÄN KIINNITTÄMINEN

- **Varren asentaminen (kuva 4):** kiinnitäksesi varsi-moottorin alustaan, aseta ruuvi V5 tarkoitusta varten olevaan reikään F5. Aseta aluslaatta R5 takapuolelle ja ruuvaa nappi M23 kiinni.

- **Alustan kiinnittäminen (kuva 6):** käytä vastaavilla ruuveilla ja aluslevyillä varustettuja vaarnatappeja (eivät kuulu koneen mukana toimitettaviin varusteisiin), aseta ne kiinnitysreikiin F6.

### 14.3 KÄDENSIJAN KIINNITTÄMINEN (KUVA 7)

- Aseta ruuvi V7 vastaavaan varressa olevaan reikään ja kiinnitä se mutterilla D7.  
- Ruuvaa kädensija I7 kokonaan kiinni ruuviin V7.

## 15. KETJUUN LIITTVÄT TIEDOT

Ketju on tarkastettava kokonaan ennen teroituksen aloittamista, jotta olet varma sen eheydestä

<b>(kuva 8) Hampaan osat:</b>	<b>(kuva 8A) Ketjun osat:</b>
1 yläosa	1 liitoslenkki
2 ylempi leikkuukulma	2 vasen hammas
3 sivulla oleva leikkuukulma	3 oikea hammas
4 teroitusuurre	4 vetolenkki
5 syvyysäädin	5 nasta
6 kärki	
7 tyvi	
8 niitin reikä	

## 16. KETJUN TUNNISTAMINEN

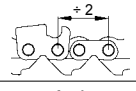

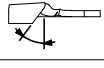
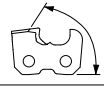
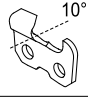



- Ennen teroituksen aloittamista on tunnettava ketjutyypit ja vastaavat säätökulmat. Nämä ominaisuudet löytyvät moottorisahan käyttöohjeesta, johon on asennettu teräketju tai teräketjun pakkauksesta.

- Ketjun tunnuskoodi on kirjoitettu yleensä vetolenkkiin.

- Ketju voidaan tunnistaa myös käyttämällä mittatulkkia ja mittaharppia.

- Tämän ohjekirjan lopusta löytyy KETJULISTA TAULUKKO.

Tämän taulukon sarakkeet sisältävät seuraavat tiedot:

A		Ketjujako	
B		vetolenkin leveys	
C		ylempi teroituskulma (ruuvipuristimen kierto)	
D		leikkauskulma (varren kierto)	
E		alakulma (ruuvipuristimen kallistus)	
F		syvyyserajoittimen syvyys	
G		terälaihan paksuus	
H		terälaihan koodi	
I	Oregon ketjujen koodit	N	Carlton ketjujen koodit
L	Windsor ketjujen koodit	O	Stihl ketjujen koodit
M	SARP ketjujen koodit	P	ME ketjujen koodit

16.1 LAITTEEN AVULLA TEHTÄVÄ MITTAUS (KUVA 9)

- a -mittaa syvyyssäätimen syvyys käyttämällä tarkoitusta varten sopivaa muuttia.
- b -asetaa mittatulkki tämänpuoliseen reunaan ja mittaa ketjujako.
- b -leikkuehampaiden pituus voidaan määrittää asettamalla mittatulkki tähän reunaan.
- d -Vetolenkin leveys voidaan mitata käyttämällä tarkoitukseen soveltuvaa laitetta (esim. mittaharppi).

17. TERÄLAIKKAAN KUULUVAT VAROITUKSET

- Käytä teroitettavaan ketjuun soveltuvaa terälaiikkaa. Tutustu ohjekirjan lopussa olevaan ketjutaulukkoon.
- Älä asenna väkivalloin terälaiikkaa napakeskiöön, äläkä tee muutoksia asennusreiän läpimittaan. Vältä teroituslaikkojen käyttöä, jotka eivät ole mitoiltaan laitteeseen täysin sopivia.
- Terää asentaessasi käytä yksinomaan puhtaita ja vaurioitumattomia napakeskiöitä ja laippoja.
- Tarkista, että sekä navan että laipan ulkomitat ovat samat.

18. TEROITUSLAIKAN ASENTAMINEN

- Ruuvaa auki ruuvit V10 ja irrota suojus P10 (kuva 10).
- Irrota navassa (kuva 11) oleva ruuvi V8 ja laippa F8.
- Valitse teroituslaikka teroitettavan ketjun perusteella (teräketjutaulukon H sarake).
- Aseta ja keskitä teroituslaikka oikeaan asentoon napakeskiöön (kuva 12).
- Aseta laippa F8 ja kierrä ruuvi V8 kiinni (kuva 13).

**Suorita laipan asentaminen huolellisesti ja tarkista, että se on suunnattu kuvassa 12 osoitettuun tapaan.**



Jos teroituslaikka on asennettu niin, että laipat ovat liian tukalla, saattaa teroituslaikka käytön aikana rikkoutua aiheuttaen vaaran työntekijälle. Jotta vaaralta vältyttäisiin tulee ruuvi M6x25 kiristää **7 Nm:ään** (mikäli mahdollista, tarkista tämä arvo dynamometrisellä avaimella).

- Sulje suojus P10 ja kierrä vastaava ruuvi V10 kiinni (kuva 14).

19. TEROITUSLAIKAN ASENNUKSEN TARKISTAMINEN

- asetu teroituslaikan sivulle, käynnistä teroituskone ja tarkista silmämääräisesti, että laikka ei heilahtele sivu- tai poikkisuuntaan eikä täten aiheuta epänormaalia värähtelyä.
- jos näin tapahtuu, pysäytä kone välittömästi ja tarkista, onko teroituslaikan asennus suoritettu oikealla tavalla. Tarpeen vaatiessa, vaihda se toiseen alkuperäiseen laikkaan.



Koekäytä aina vasta asennettua laikkaa normaaliilla työstönopeudella vähintään minuutin ajan, ennenkuin ryhdyt varsinaiseen teroitustyöhön, pysytellen loitolla ja huolehdi siitä, että muut henkilöt eivät pääse koneen läheisyyteen.



20. LIITÄNTÄ SÄHKÖVERKKOON

- Tarkista, että laitteen arvokilpeen merkityt arvot vastaavat sähköverkoston vastaavia tietoja.
- Jännite ei saa poiketa arvokilpeen merkityistä arvoista yli ±5%.
- Liitäntä sähköverkkoon on tehtävä käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Kone tulee kytkeä asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan, jota suojaaa differentiaalikatkaisin, jonka laukaisuherkkyyks ei ylitä 30 mA:a.

21. KÄYTTÖÖNOTTO

- Kytke pistoke pistorasiaan.

21.1 KÄYTTÄJÄN ASENTO (KUVA 14A)

- Käyttäjän on oltava laitteen edessä ja pysyvässä asennossa jossa kahvaan voidaan tarttua ja puristinta säätää oikein.

22. TEROITUSLAIKAN MUODON TARKISTAMINEN

- Koneen ollessa pysähdyksissä tarkista teroituslaikan profiili käyttäen tätä tarkoitusta varten toimitettua mittatulkkiä (kuva 15); tarpeen vaatiessa kunnosta terän profiili terän kunnostimella.

23. TEROITUSLAIKAN KUNNOSTAMINEN



Käytä henkilökohtaisia suojarusteita.

- Käynnistä teroituslaite kääntämällä kytkin "1"-asentoon.
- Kun laite käynnistetään syttyy lamppu, joka valaisee teroituskohdan.
- Kunnosta teroituslaikan profiili kunnostimella, työskentelemällä äärimmäisen varovaisesti ja pidä laitteesta tukevasti kiinni (kuva16).
- Pysäytä kone ja tarkista mittatulkki avulla, onko saavutettu profiili oikea (kuva 17)..



Suurella nopeudella pyörivä teroituslaikka voi aiheuttaa hiertymiä ja palovammoja.

24. TEROITUSLAITTEEN SÄÄTÄMINEN

24.1 TEROITUSKULMAT

- Kun olet määrittänyt teroitettavan teräketjun tyyppin, katso teroituskulmat (ruuvipuristin ja varsi) ketjutaulukosta (sarakkeet C/D/E).



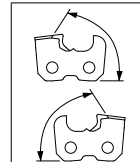
24.2 YLÄPUOLEN TEROITUSKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 18-19)

- Löysää säätöruuvia M20.
- Kierrä ruuvipuristinta myötäpäivään.
- Aseta ruuvipuristimen viitekohta haluamasi kulman kohdalle.
- Ruuvaa säätöruuvi M20 kiinni.



24.3 YLÄPUOLEN TEROITUSKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 18-20)

- Löysää säätöruuvia M20.
- Kierrä ruuvipuristinta vastapäivään.
- Aseta ruuvipuristimen viitekohta haluamasi kulman kohdalle.
- Ruuvaa säätöruuvi M20 kiinni.

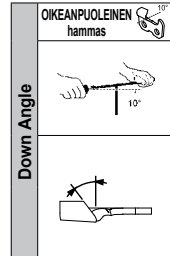


24.4 LEIKKAUSKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 21-21A) (oikean- ja vasemmanpuoleiset hampaat)

- Löysää säätöruuvia M23 ja kierrä vartta oikeaan. Aseta ruuvipuristimen viitekohta haluamasi kulman kohdalle.
- Ruuvaa säätöruuvi M23 kiinni.

24.5 TEROITUSKULMAT TERÄKETJUJILLE, JOISSA ON "DOWN ANGLE"

- Määrittele säätökulmat edellä osoitettuun tapaan.
- Aseta uusi teroitusasento: alakulma (down angle). Määritelläksesi mitkä teräketjut vaativat kyseistä säätöä, katso teräketjutaulukon sarake E.

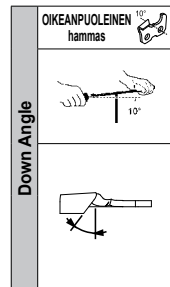


24.6 ALAKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 22)

- Löysää säätöruuvia M20.
- Jätä ruuvipuristintyökalu käyttäjän suuntaan antamalla viite-merkin asettua kohdakkain mitta-asteikolla olevan vastaavan arvon kanssa (katso ketjujen taulukko).

24.7 YLÄPUOLEN TEROITUSKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 23)

- Kierrä ruuvipuristinta myötäpäivään.
- Aseta ruuvipuristimen haluamasi kulman kohdalle.
- Ruuvaa säätöruuvi M20 kiinni.

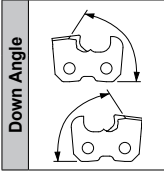


24.8 ALAKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 24)

- Löysää säätöruuvia M20.
- Jätä ruuvipuristintyökalu käyttäjään nähden vastakkaiselle puolelle antamalla viite-merkin asettua kohdakkain mitta-asteikolla olevan vastaavan arvon kanssa (katso ketjujen taulukko)

24.9 YLÄPUOLEN TEROITUSKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 25)

- Kierrä ruuvipuristinta vastapäivään.
- Aseta ruuvipuristimen kohdistusmerkki haluamasi kulman kohdalle.
- Ruuvaa säätöruuvi M20 kiinni.



#### 24.10 LEIKKAUSKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVA 21-21A) (oikean- ja vasemmanpuoleiset hampaat)

- Löysää takana olevaa säätöruuvia M23 ja kierrä vartta oikeaan. Aseta ruuvipuristimen kohdistusmerkki haluamasi kulman kohdalle.
- Ruuvaa säätöruuvi M23 kiinni

#### 24.11 TERÄKETJUN PYSÄYTYSKSIKÖN SÄÄTÄMINEN (KUVA 26)

- Aseta teräketju ruuvipuristimeen.
- Vie hammas teräketjun pysäytintä vasten A29.
- Kierrä säätöruuvia P29, kunnes saat pysäyttimen A29 säädettyä hampaaseen nähden oikein.

#### 24.12 HAMPAAN KOHDISTAMINEN

- Vie teroituslaikka teroitettavan hampaan kohdalle vetämällä vartta alasuuntaan.
- Säädtele teräketjun liikettä säätöruuvien P30 avulla niin kauan, että saavutat asennon, jossa hammas vain kevyesti hipoo teroituslaikkaa (kuva 27). Tämän toimenpiteen aikana teräketjun on liikuttava vapaasti ruuvipuristimen leukojen sisällä, ilman pelivaraa.
- Tässä vaiheessa nosta varsi ylös ja kierrä säätöruuvi P30 kiinni siirtyäksesi eteenpäin hampaan teroittamisessa.

**Etenemisliike vastaa itse hampaasta poistettavan materiaalin määrää.**  
Mitä kuluneemmat hampaat, sitä suurempi tämän etenemisliikkeen on oltava. Päinvastoin, jos hampaat ovat vähän kuluneet, riittää, että materiaalia poistetaan pieni määrä.

- Säädä teroituslavyys säätöruuvien P31 avulla. Teroituslaikan on hipaistava pystysuorassa asennossa hampaan pohjaa (kuva 28).
- Kun olet löytänyt hampaan oikean asennon, lukitse teräketjun lukituskahva M32 (kuva 28).

### 25. TEROITUKSEEN LIITTYVÄT VAROITUKSET



- Käytä teroituksen aikana henkilökohtaisia suojarusteita.



- Kaikki koneeseen liittyvät säädöt on suoritettava moottorin ollessa sammutettuna ja teroituslaikka pysähdyksissä.
- Jos teroituslaikkaan kohdistuu teroituslaitoksen aikana kolhuja tai iskuja, noudata kappaleessa TEROITUSLAIKKAAN LIITTYVÄT VAROITUKSET annettuja ohjeita.
- Teräketjun puhdistaminen on suositeltavaa ennen sen teroitusta.
- Jotta moottoria ei kuormitettaisi liikaa eikä teräketjun hampaita vahingoitettaisi, poista materiaalia aina niin pieni määrä kuin vain mahdollista. Älä koskaan työstä liian kauan aikaa samaa hammasta, jotta se ei kuumentuessaan vaurioituisi.
- Teroita ensi kaikki saman puolen hampaat, säätämällä ruuvipuristin edellä olevissa kappaleissa annettujen ohjeiden mukaan ja vasta sen jälkeen vastakkaisen puolen hampaat.
- Älä käytä teroituksen aikana jäähdyttäviä nesteitä.

### 26. TERÄKETJUN TEROITTAMINEN

- Tarkista, että ruuvipuristimen säätönuppi M32 on kiristetty ja ketju lukittu.
- Käynnistä kone painikkeella I33 ja teroita hammas laskemalla varsi-moottori alas (kuva 29).
- Teroituksen päätyttyä, nosta varsi ylös ja löysää säätönuppiä M32 (kuva 29A).
- Anna teräketjun liikkua eteenpäin asemoidaksesi seuraavaksi teroitettavan hampaan.
- Lukitse säätönuppi M32 (kuva 29B) uudelleen ja teroita.

### 28. TEROITUSLAIKAN KUNNOSTAMINEN SYVYYSRAJOITTIMEN TEROITTAMISTA VARTEN

- Aseta 6mm paksu terä, noudattamalla kohdissa 13-17-18-19 annettuja ohjeita.
- Kierrä ruuvipuristinta, kunnes ruuvipuristimen kohdistinmerkki "0" on kohdassa 0 (kuva 30).
- Kierrä vartta viemällä kohdistinmerkki "0" 80/75 asteeseen kohdalle (kuva 30).
- Aseta suoristin kiinnitysleukojen päälle, teräketjun pysäytintä vasten (kuva 30).



Pidä teroituslaitoksen kunnostinta yhdellä kädellä tiukasti paikoillaan (varo, että et koske teroituslaikkaa).

- Suorita teroituslaitoksen profilointi käynnistämällä kone ja poistamalla itse teroituslaitokseen oleva materiaali, kunnes saat aikaan kuvassa 31 osoitetun profiilin.
- Sammuta kone toimenpiteen päätyttyä.

### 29. SYVYYSRAJOITTIMEN TEROITTAMINEN

- Irrota kunnostin ja aseta teräketju ruuvipuristimeen.
- Keskitä hammas ruuvipuristimeen nähden säätöruuvia käyttämällä P29 ja P30 (kuva 32).
- Varsi kallistettuna, säädä syvyysrajoittimen teroituslavyys säätöruuvien P31 avulla (kuva 33).
- Aloita syvyysrajoittimen teroittaminen noudattamalla kappaleessa TEROITTAMINEN annettuja ohjeita. Tämän tyypillisessä teroituksessa oikean- ja vasemmanpuoleisten hampaiden välillä ei ole eroa; tämän vuoksi teroita kaikki rajoittimet peräkkäin.
- Tarkista sitten syvyysrajoittimen oikea syvyys käyttämällä mittatulkkaa, jossa on käytetty teräketjun muoto (kuva 34). Tutustu myös ketjutaulukon sarakkeeseen F.

## 30. LAITTEEN SAMMUTTAMINEN JA VARASTOIMINEN

### 30.1 SAMMUTTAMINEN

Sammuta kone kääntämällä kytkin "0" -asentoon ja irrota virtajohto pistorasiasta.

### 30.2 VARASTOIMINEN

Työn loputtua, irrota virtajohto pistorasiasta ja puhdista kone huolellisesti. Varastoi se kuivaan ja pölyltä ja kosteudelta suojattuun paikkaan.

### 30.3 SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO



Noudata "SAMMUTTAMINEN" kappaleessa annettuja ohjeita ennen kuin aloitat koneeseen liittyvät toimenpiteet.

Huoltoväli	Huoltotyö
Kun teroituslaitoksen minimihalkaisija on noin 105 mm	Vaihda teroituslaikka
40 tuntia	Puhdista lamppu (LED) huolellisesti käyttämällä rättiä tai puhdistusharjaa. Älä käytä paineilmaa. Puhdista teroituslaitoksen huolellisesti käyttämällä rättiä tai harjaa. Puhdista sähkömoottori ja ohjauskiskot huolella. Älä käytä paineilmaa.

### 30.4 LIKUTTAMINEN JA KULJETTAMINEN

- mikäli konetta joudutaan kuljettamaan, irrota se työpöydästä tai seinästä, irrota teroituslaikka ja aseta kaikki siihen kuuluvat osat laatikkoon, joka suojaaa niitä iskuilta.
- Tartu ja nosta pakkausta huolella, kuvassa 35 osoitetulla tavalla.

### 30.5 LAITTEEN PURKAMINEN JA HÄVITTÄMINEN

Laitteen purkamisesta saa huolehtia vain ammattitaitoinen henkilöstö käyttömaassa voimassa olevien lakien mukaisesti.



Symboli (tekniset tiedot sisältävässä arvokilvessä) osoittaa, että tuotetta ei voi hävittää kotitalousjätteenä. Hävittämistä varten, ota yhteyttä valtuutettuun jätteidenhuoltokeskukseen tai jälleenmyyjäsi.



Ennen koneen romuttamista tee siitä käyttökelvoton (esimerkiksi katkaisemalla virtajohto) ja siihen kuuluvista osista vaarattomia, jotka saattavat aiheuttaa vaaratilanteita lapsille jos ne leikkivät niiden kanssa.

## 31. VIANETSINTÄ



Noudata "SAMMUTTAMINEN" kappaleessa annettuja ohjeita ennen kuin aloitat koneeseen liittyvät toimenpiteet.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Kone ei käynnisty, vaikka kytkin käännetään asentoon "1".	Yksi järjestelmään kuuluvista turvalaitteista on lauennut, johon kone on liitetty (sulake, differentiaalikytkin jne.)	Kytke turvalaite päälle. Mikäli turvalaite laukeaa uudelleen, älä käytä konetta ja käännä ammattitaitoisen teknikon puoleen.
	Pistoke ei ole kiinnitetty oikein pistorasiaan.	Irrota pistoke ja aseta se uudelleen pistorasiaan.
Lamppu (LED) ei syty, vaikka kytkin käännetään asentoon "1".	Lamppu (LED) on palanut	Vaihda lamppu (LED).
Koneessa on epänormaalia ääntä.	Konetta ei ole kiinnitetty oikein.	Tarkista koneen kiinnitys ja kiristä kiinnitysruuvit tarpeen vaatiessa uudelleen.
	Varsi-moottori ryhmä ei ole kiinnitetty oikein alustaan.	Kiristä vastaava lukitusmutteri oikein.
	Ruuvipuristinryhmä ei ole kiinnitetty oikein alustaan.	Kiristä vastaava lukitusmutteri oikein.
	Teroituslaikkaa ei ole asennettu oikein paikoilleen napakeskiöön.	Irrota teroituslaikka, tarkista sen eheys ja asenna se oikein paikoilleen.

- Jos ongelmaa ei saada ratkaistuksi noudattamalla seuraavassa taulukossa annettuja ohjeita, käännä ammattitaitoisen teknikon puoleen.



## SISUKORD

1. OHUTUSNÕUDED .....	53
2. ÜLDINE TEAVE .....	53
3. GARANTII .....	53
4. JUHENDI KASUTAMINE JA HOIDMINE .....	53
5. DEFINITSIOONID .....	53
6. SÜMBOLID .....	54
7. TEHNILISED ANDMED .....	54
8. OSADE SKEEM (Joon.1) .....	54
9. TURVAELEMENID .....	54
10. ETTENÄHTUD KASUTAMINE .....	54
11. LAHTIPAKKIMINE .....	54
12. BAASVARUSTUS (Joon.2) .....	54
13. KÄIAKIVI KONTROLL .....	54
14. PAIGALDAMINE .....	54
15. INFO KETI KOHTA .....	54
16. KETI IDENTIFITSEERIMINE .....	54
17. OLULIST KÄIAKIVI KOHTA .....	55
18. KÄIAKIVI MONTEERIMINE .....	55
19. KÄIAKIVI MONTAAŽI KONTROLLIMINE .....	55
20. ELEKTRIÜHENDUS .....	55
21. KASUTUSELEVÕTMINE .....	55
22. KÄIAKIVI PROFIILI KONTROLL .....	55
23. KÄIAKIVI LIHVIMINE .....	55
24. TERITAJA SEADISTAMINE .....	55
25. TERITAMISEL TULEB TÄHELE PANNA .....	56
26. KETI TERITAMINE .....	56
28. KÄIAKIVI LIHVIMINE SÜGAVUSPIIRIKU TERITAMISEKS .....	56
29. SÜGAVUSPIIRIKU TERITAMINE .....	56
30. SEISKAMINE JA ÄRAPANEK .....	56
31. RIKKED, NENDE PÕHJUSED JA KÕRVALDAMINE .....	56

## 1. OHUTUSNÕUDED



**TÄHELEPANU!** Elektriliste seadmete kasutamisel järgige alati peamisi ohutusnõudeid, et vältida tuleohtu, elektrilöögiohtu ning kehavigastusi. Enne toote kasutamist lugege juhised läbi, hoidke juhised alles.

Enne reguleerimist või hooldamist eemaldage seade vooluvõrgust.

- Hoidke töösoon puhas
  - Korratud töösoonid hõlbustavad õnnetuste teket.
- Töösooni valimisel
  - Ärge jätke aparraati vihma kätte.
  - Ärge kasutage aparraati niiskes või märjas kohas.
  - Hoidke töösoon hästi valgustatuna.
  - Ärge kasutage aparraati süttimisohtlike gaaside või vedelike keskkonnas.
- Kaitse elektrilöögi vastu
  - Vältige kokkupuudet maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, köögiseadmed, külmkapid).
- Hoidke kõrvalised isikud eemal
  - Ärge lubage tööga mitteseotud isikutel, eriti lastel, puudutada aparraati või pikendusjuhet, eemaldage nad töösoonest.
- Kui aparraati ei kasutata, siis pange see omale kohale
  - Kasutusvälisel ajal tuleb aparraati hoida kuivas, lukustatud kohas, kuhu lapsed ei pääse.
- Ärge sundige aparraati
  - Aparraati töötulemusel on paremad, kui seda kasutatakse ettenähtud kiirusel.
- Kasutage aparraati nõuetekohaselt
  - Ärge kasutage väikest aparraati töö jaoks, mis vajab suuremat seadet.
  - Ärge kasutage tööriistu selleks mitte ettenähtud eesmärgil; nt ärge kasutage ketassaagi suurte okste või tüvede lõikamiseks.
- Kandke sobivat rõivastust
  - Ärge kandke laiu riideid või ehteid, mis võiksid liikuvate osade vahele kinni jääda.
  - Soovitatav on õues töötamisel kanda libisemiskindlaid jalatseid.
  - Katke pikad juuksed kaitstva peakattega.
- Kasutage isikukaitsevahendeid
  - Kandke kaitseprille ja -kindaid.
  - Kui töö tekib tolmu, siis kandke tolmu kindlat maski.
- Äratõmbe ühendamine
  - Kui tööriistale on kavandatud äratõmbeühendus ja tolmu kogumine, siis veen-

duge, et need oleksid ühendatud ja töökorras.

- Koehelge elektrijuhet nõuetekohaselt
  - Ärge tõmmake juhet pistikupesast välja. Hoidke juhe kuumaallikatest, õlist ja teravatest servadest ohutult kaugusel.
- Töötage ohutult
  - Võimaluse kasutage pitskruiisid või kruustange. See on ohutum, kui käsitsi töötamine.
- Ärge kaotage tasakaalu
  - Hoidke ohutut asendit, mis tagab tasakaalu igal hetkel.
- Säilitage aparraat hoolsalt
  - Hoidke löikeriistad teritatuna ja puhtana, et saavutada parem töötulemus.
  - Järgige lisaseadmete määrimis- ja asendamisjuhiseid.
  - Kontrollige regulaarselt tööriistade juhtmeid, kui need on kahjustatud, siis laske eritehnikul need välja vahetada.
  - Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmete seisundit ja vajadusel vahetage välja.
  - Hoidke kõik käepidemed kuivade, puhaste ja määrdeainevabadena.
- Aparraadi lahtiühendamine
  - Ühendage aparraat elektrivõrgust välja, kui seda ei kasutata, kui alustate hooldamist või soovite vahetada lisaseadmeid nagu terasid, puure või freese.
- Eemaldage reguleerimisvõtmed
  - Kontrollige, et seadmele ei oleks jäänud võtmeid enne kui selle sisse lülitate.
- Vältige igasuguseid iseeneslikke käivitumisi
  - Kontrollige, kas lüliti on väljas enne kui ühendate aparraadi vooluvõrku.
- Pikendusjuhtmete kasutamine õues
  - Kui seadet kasutatakse väljas, siis kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on mõeldud ja tähistatud õues kasutamiseks.
- Olge alati tähelepanelikud
  - Jälgige hoolikalt tegevust, kasutage paremat äranägemist ning ärge kasutage masinat, kui olete väsinud.
- Kahjustatud osade kontrollimine
  - Enne tööriista kasutamisega jätkamist kontrollige tähelepanelikult, kas see töötab nõutud viisil ja sooritab ettenähtud funktsiooni.
  - Kontrollige liikuvate osade joondatust, liikuvate osade kinnitusi, komponentide seisukorda, paigaldust ja kõiki muid tingimusi, mis võiksid mõjutada töötamist.
  - Lihvketta kaitse ja kõik kahjustatud osad tuleb parandada või lasta eritehnikul asendada, kui just juhendis ei ole teisiti öeldud.
  - Laske katkised lülid välja vahetada ainult väljaõppinud tehnikul.
  - Ärge kasutage aparraati, kui selle lüliti ei lülita aparraati sisse või välja.
- Tähelepanu
  - Üksikõikmillise juhendis mittesooitatud lisaseadmete kasutamine suurendab kehavigastuste ohtu.
- Laske aparraati parandada ainult väljaõppinud tehnikul.
  - See on elektriline aparraat ning vastab kõigile kehtivatele ohutusnõuetele. Seda tohib parandada ainult väljaõppega tehnik, kes kasutab ainult originaalvaruosi, vastasel juhul võib kasutaja jääda suurte ohtu.
- Tähelepanu
  - Ärge püüdke käiakivi mitte kunagi peatada kätega, isegi kui mootor seisab.

## 2. ÜLDINE TEAVE

Tootja ei vastuta seadme kasutamisest johtuvate kahjude eest, kui:

- ei ole kinni peetud kasutusjuhendi ettekirjutustest;
- seadet on kasutatud peatükis "ETTENÄHTUD KASUTAMINE" äratoodust erineval viisil;
- seadet on kasutatud vastuolus kehtiva, töökoha turvalisust ja õnnetuste ärahoidmist puudutava seadusandlusega;
- paigaldus on vale;
- hooldus on ebapiisav;
- seadme kallal on tootja loata teostatud muudatusi või (parandus)töid;
- kasutatud on ebasobivaid või mitteoriginaalvaruosi;
- parandustöid ei ole läbi viinud Vastava ala Spetsialist.

## 3. GARANTII

**Toote garantii kehtib riigis, kus see on ostate. Garantiinõue on kehtiv ainult juhul, kui sellega koos esitatakse ostukinnitus (arve või kassatšekk) ja pakend (soovitavalt tervena).**

Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:

- seadme juures on teostatud (parandus)töid;
  - seadet ei ole kasutatud kooskõlas käesoleva juhendiga;
  - seadmele on paigaldatud detailid, lisaseadmed või käiakivi, mis ei ole originaalid ja/või millel puudub Tootjapoolne kinnitus;
  - seade on ühendatud voolupinge või -sagedusega võrku, mis ei ühti tehnilise info plaadil äratooduga.
- Garantii ei hõlma:  
kuluvaid osi (lihvkettaid, mootori süsiharjad, klemmid, elektrilülid ja reguleerimupud ja -seadmed).

## 4. JUHENDI KASUTAMINE JA HOIDMINE

Käesolevas juhendis äratoodud omadused ja info on näitliku iseloomuga. Tootja jätab enesele õiguse teha seadme juures mistahes muudatusi, mida ta peab vajalikuks.

Keelatud on paljundada Tootja loata mistahes osa käesolevast trükisest.

Kasutusjuhend on lahutamatu osa seadmest ning seda tuleb hoida kindlas kohas, nii et see oleks vajaduse korral hõlpsasti kättesaadav.







Kui juhend saab kahjustada või läheb kaotsi, saab edasimüüjal või volitatud teeninduskeskusest tellida uue eksemplari.

Kui seade läheb üle teisele kasutajale, tuleb sellega koos edasi anda ka kasutusjuhend.

## 5. DEFINITSIOONID

**Vastava ala spetsialist:** reeglina teeninduskeskuses töötav isik, kes on läbinud koolituse, mis lubab tal seadme juures läbi viia erakorralist hooldust ning parandustööd.


## 6. SÜMBOLID

	Näitab tõsist ohtu saada kehavigastusi, kui eiratakse äratoodud ettekirjutusi ja juhiseid.
	Näitab, et seadme kasutamisel tuleb kanda kaitseprille.
	Näitab, et seadme kasutamisel tuleb kanda kaitsekindaid.
	Näitab töövahendi (käiakivi) pöörlemis-suunda seadme töötamisel.
	Lugege juhiseid enne masina kasutamist.
	Sümbol (tehnilise info plaadil) näitab, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Kõrvaldamiseks pöörduge selleks vastavat volitust omava keskuse või edasimüüja poole.

## 7. TEHNILISED ANDMED

Mudel	Jolly EVO
Pinge	230V~ 50Hz
Nimivõimsus	220W
Käiakivi mõõdud	väline Ø 145 mm - sisemine Ø 22,2 mm Paksus: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Käiakivi maksimumpöörded	2700 min <sup>-1</sup>
Lambi maksimaalne võimsus	0,5W
Helirõhk	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Müratase	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Käepidemele edasikanduv vibratsioon (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Teritatavate kettide tüübid	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Kaal (masin koos lisadega)	6,3 kg

- (\*) - Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus on mõõdetud standardmeetodi alusel, mille abil saab võrrelda üht seadet teisega.  
- Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust on võimalik kasutada ka vibratsiooni käes viibimise eelhindamiseks.

-  - Elektriaparaadi kasutamise ajal võib masinast tekkiv vibratsioon erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt aparaadi kasutamiskiisist;  
- Otsige võimalusi vibreerimisest tulevate mõjude vähendamiseks. Näiteks sobib selleks: kinnaste kandmine aparaadi kasutamise ajal ja tööaegade lühendamine. Sealjuures tuleb arvesse võtta kõiki töötamisega seotud aegasid (nt aega, mil aparaat on välja lülitatud ja ka neid, mil see on töös, aga töötab tühjalt).

(\*\*) Ainult koos eraldi tellitava lisakomplektiga (klambr + 8mm kivi).

## 8. OSADE SKEEM (JOON.1)

1 Montaažialus	10 terituspea sulgemisnupp
2 mootoriga terituspea	11 terituspea käepide
3 Ketikinnitusmehhanism (kruustangid)	12 käiakivi kaitsekate
4 hoob keti paigale lukustamiseks	14 käiakivi
5 nupp kinnitussüsteemi paigale lukustamiseks	15 teritussügavuse reguleerimisnupp
6 keti juhtsiin	17 lamp (LED)
7 ketistopperi reguleerimisnupp	18 Pealüliti
8 ketistopperi reguleerimisnupp	19 toitejuhe
9 Ketistopper	20 tehniliste andmete plaat

## 9. TURVAELEMENID

Seadmele on paigaldatud järgmised turvaelemendid:  
- **Käiakivi kaitsekatted:** kaitsevad seadmega töötavat isikut teritamise jooksul käiakivi küljest eralduda võivate kildude eest. Kaitsekatted peavad seadme kasutamisel alati selle peal olema. Veenduge alati, et katted oleksid terved ja õigesti paigaldatud. Vigastused ja/või praod seavad ohtu seadmega töötava isiku turvalisuse.  
- **Pealüliti:** seade on varustatud turvalülitiga, millel on alapingekaitse. Voolukatkestuse korral lülitub see iseseisvalt välja ning peatab seadme töö. Kui vool järsku tagasi tuleb, ei lülitu terituspink uuesti sisse automaatselt, vaid selle käivitamiseks tuleb uuesti lülile vajutada.

## 10. ETTEENÄHTUD KASUTAMINE

Elektritoitel töötav terituspink on ette nähtud mootorsaagide löikekettide teritamiseks.  
- Seadet tohib kasutada ainult tehnilise info tabelites äratoodud tüüpi kettide teritamiseks.

- Seadet ei tohi kasutada kettide tükeldamiseks ja sellega ei tohi teritada midagi muud peale vastavates tabelites äratoodud kettide.
- Kinnitage seade kindlalt tööpingi või seina külge.
- Seadet ei tohi kasutada juhul, kui õhus leidub söövitavaid või plahvatusohtlikke gaase.
- **Mistahes muul eesmärgil kasutamist loetakse ebasihipäraseks.**
- Tootja ei vastuta ebasihipärasest või ekslikust kasutamisest johtuda võivate kahjude eest.

## 11. LAHTIPAKKIMINE

Terituspink tarnitakse osaliselt kokkupanduna.

## 12. BAASVARUSTUS (JOON.2)

1 - montaažialus	14 - terituspea nupp
2 - mootoriga terituspea	16 - Käepide
3 - kasutusjuhend	17 - kruvid M6 käepideme kinnitamiseks
4 - kontrollkaart	18 - mutter M6 käepideme kinnitamiseks
6 - käiakivi, Ø 145x3.2x22.2	19 - Teritusmall
7 - käiakivi, Ø 145x4.7x22.2	20 - käiakivi lihviija
8 - käiakivi, Ø 145x6x22.2	21 - 4 mm kuuskantvõti
12 - kruvid M10 terituspea kinnitamiseks	22 - 5 mm kuuskantvõti
13 - seib kruvidele M10	

## 13. KÄIAKIVI KONTROLL

Hoidke käiakivi selle keskel olevast avast. Lööge nonmetallic õrnalt vastu käiakivi serva (**joon 3**). Kui kõlav heli pole metalle, vaid tuhm, võib käiakivi olla viga saanud: **seda ei tohi kasutada!**

## 14. PAIGALDAMINE

### TÄHELEPANU

Kontrollige seadme kinnitamisel, et see ei jääks sellega töötava isiku silmade kõrgusele. Soovitatav on kinnitada seade maksimaalselt 1,2-1,3 m kõrgusele pörandast. Seadme võib kinnitada nii tööpingi külge kui seinalle.

### 14.1 KINNITAMINE TÖÖPINGI KÜLGE

- **Terituspea kinnitamine (joon.4):** terituspea ja mootori kinnitamiseks aluse külge pange kruvi V5 vastavasse avasse F5. Pange tagantpoolt peale seib R5 ja keerake külge hoob M23.
- **Montaažialuse kinnitamine (joon.5):** kasutage 2 kruvi M8 koos seibide ja mutritega (ei kuulu komplekti), mis lähevad kinnituskruvide avadesse F4. Aluse paikapanelil tuleb jälgida, et see jääks tööpinnale õigesti asendis (vt. detailselt joonist).

### 14.2 KINNITAMINE SEINALLE

- **Terituspea kinnitamine (joon.4):** terituspea ja mootori kinnitamiseks aluse külge pange kruvi V5 vastavasse avasse F5. Pange tagantpoolt peale seib R5 ja keerake külge hoob M23.
- **Montaažialuse kinnitamine (joon.6):** kasutage 4 seibidega varustatud tüüblit (ei kuulu komplekti), mis lähevad kinnituskruvidesse F6.

### 14.3 KÄEPIDEME KINNITAMINE (JOON.7)

- Pange kruvi V7 terituspeal olevasse avasse ning kinnitage see mutriga D7.
- Keerake käepide I7 lõpuni kruvi V7 peale.

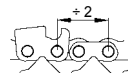
## 15. INFO KETI KOHTA

Enne teritamist tuleb kett tervenisti üle vaadata, et veenduda selle korrasolekus.

<b>(joon. 8) Hamba osad:</b>	<b>(joon. 8A) Keti osad:</b>
1 ülemine plaat	1 ühendusülili
2 löikehammas	2 vasakpoolne löikelülili
3 kontsa külgserv	3 parempoolne löikelülili
4 teritussüvend	4 tõmbav ülili (veolülili)
5 sügavuspiirik	5 neet
6 ots	
7 kand	
8 neediava	

## 16. KETI IDENTIFITSEERIMINE

- Enne teritamist peab teadma keti tüüpi ning sellele vastavaid seadistuseid.
- Need on ära toodud vastava ketiga töötanud mootorsaaki kasutusjuhendis või keti pakendis.
- Reeglina on löikelülile märgitud keti identifitseerimiskood.
- Ketti on võimalik identifitseerida ka mõõtmise abil, kasutades selleks malli ja kaliibrit.
- Käesoleva juhendi lõpus on ära toodud SAEKETTIDE TABEL.
- Tabeli veergudes on ära toodud järgmised andmed:

<b>A</b>		keti samm
----------	--	-----------



B		Veolüli laius	
C		ülemise plaadi teritusnurk (seadistamiseks pööratakse ketikinnitusmehhanismi)	
D		lõikehamba serva nurk (seadistamiseks pööratakse terituspead)	
E		madalnurk (seadistamiseks kallutatakse ketikinnitusmehhanismi)	
F		piiriku sügavus	
G		käiakivi paksus	
H		käiakivi tunnuscode	
I	koodid „Oregon“ kettidele	N	koodid „Carlton“ kettidele
L	koodid „Windsor“ kettidele	O	koodid „Stihl“ kettidele
M	koodid „SARP“ kettidele	P	koodid „ME“ kettidele

### 16.1 IDENTIFITSEERIMINE MÕOTMISE ABIL (JOON.9)

- a -määrake vastava malli abil piiriku sügavus.  
b -pannes malli vastu seda külge, määrake keti SAMM.  
c -pannes malli vastu seda külge, saab määrata keti hamba pikkuse.  
d -Veolüli laiuse saab määrata vastava mõõteriista abil (näit. kaliiber).

### 17.OLULIST KÄIAKIVI KOHTA

- kasutage teritatava ketiga sobivat käiakivi; vajalikud andmed on ära toodud käesoleva vihiku lõpus ketitüüpide tabelis.
- ärge pressige käiakivi jõuga võlli otsa; kivi keskel oleva ava läbimõõtu ei tohi muuta. Ärge kasutage käiakive, mis võlliga täpselt ei sobi.
- käiakivi pealepanekuks kasutage ainult puhtaid ja täiesti terveid võlle ja äärikuid.
- kontrollige, et võlli ja ääriku väline läbimõõt oleksid identsed.

### 18.KÄIAKIVI MONTEERIMINE

- Keerake kruvid V10 lahti ja eemaldage kaitsekate P10 (joon.10).
- Võtke rummu küljest ära kruvi V8 ja äärik F8 (joon.11).
- Valige teritatava keti jaoks sobilik käiakivi (kettide tabeli veerg H).
- Pange käiakivi võllil olevasse pesasse ja seadke see täpselt paika (joon.12).
- Pange peale äärik F8 ja keerake kruvi V8 kinni (joon.13).

Äärikut paika pannes tuleb väga hoolikalt jälgida, et see jääks võlli külge nii, nagu näidatud joonisel 12.

- Kui äärik on liiga kõvasti käiakivi külge keeratud, võib viimane teritamise käigus katki minna ja seada ohtu seadmega töötava isiku. Selle vältimiseks kinnitage kruvi M6x25 pöördemomendiga 7 Nm (võimaluse korral kontrollige seda dünamomeetrilise võtmega).

- Pange tagasi kaitsekate P10 ja keerake kinni selle kruvi V10 (joon.14).

### 19.KÄIAKIVI MONTAAŽI KONTROLLIMINE

- seisake käiakivi kõrvale, käivitage terituspink ja jälgige tähelepanelikult, et käiakivi ei vänderdaks ei küljelt küljele ega ristisuunas, kuna see tekitab ebanormaalselt tugevat vibratsiooni.
- anomaaliate korral seisake masin viivitamatult ning kontrollige, et käiakivi oleks õigesti peale pandud. Vajaduse korral asendage see uue originaalkäikiviga.

- Enne teritama hakkamist tuleb värskest pealepandud käiakivi selle proovimiseks vähemalt minut aega tühjalt käia lasta, jäädes ise seadmest eemale ja jälgides, et mitte keegi muu ei oleks sel ajal seadme läheduses.

### 20. ELEKTRIÜHENDUS

- Veenduge, et kasutatava võrgu toitepinge vastaks tehnilise info plaadil äratoodule.
- Toitepinge ei tohi infoplaadil olevast erineva rohkem kui ±5%.
- Ühendus vooluvõrku peab olema kooskõlas seadme kasutusriigis kehtiva seadusandlusega.
- Kasutatav stepsel peab olema varustatud maanduse ja sobiliku kaitsekorgiga ning sellele peab olema paigaldatud termiline voolukatkesti, mille tundlikkus ei ületa 30 mA.

### 21.KASUTUSELEVÕTMINE

- Pange toitejuhtme pistik stepslisse.

### 21.1 TÖÖTAJA ASEND (JN 14A)

- Töötaja peab jääma masina ette ning hoidma asendit, milles oleks lihtne haarata hoovast ja reguleerida kruustange.

### 22.KÄIAKIVI PROFIILI KONTROLL

- Seisake seade ning kontrollige vastava malli abil käiakivi profiili (joon.15); vajaduse korral lihvide käiakivi, et taastada selle õige profiil.

### 23.KÄIAKIVI LIHVIMINE



Kasutage isikukaitsevahendeid.

- Käivitage seade – selleks seadke lüliti asendisse „1“.
- Käivitamise hetkel süttib terituspiirkonda valgustav lambike.
- Ögvendage vastava lihvi abil käiakivi profiili; seejuures tuleb olla äärmiselt ettevaatlik ning lihviat tuleb kahe käega ja kindlalt kinni hoida (joon.16).
- Seisake seade ning kontrollige profiili vastava malli abil (joon.17).



Kokkupuude kiirelt pöörleva käiakiviga võib põhjustada põletusi ja marrastusi.

### 24.TERITAJA SEADISTAMINE

#### 24.1 TERITUSNURGAD

- Olles teinud kindlaks teritatava keti tüübi, tuleb kettide tabeli (veerud C/D/E) abil kindlaks teha seadistusnurgad (kinnitismehhanismi ja terituspea jaoks).



PAREMPOOLNE lõikelüliti

#### 24.2 ÜLEMISE PLAADI TERITUSNURGA SEADISTAMINE (JOON.18-19)

- Keerake nupp M20 poolahti.
- Keerake kinnitismehhanismi kellaosuti liikumise suunas.
- Seadke kinnitismehhanismil olev märgis soovitud nurga märgise kohale.
- Keerake nupp M20 uuesti kinni.



VASAKPOOLNE lõikelüliti

#### 24.3 ÜLEMISE PLAADI TERITUSNURGA SEADISTAMINE (JOON.18-20)

- Keerake nupp M20 poolahti.
- Keerake kinnitismehhanismi kellaosuti liikumisele vastupidises suunas.
- Seadke kinnitismehhanismil olev märgis soovitud nurga märgise kohale.
- Keerake nupp M20 uuesti kinni.



PAREMPOOLNE lõikelüliti

#### 24.4 LÕIKEHAMBA SERVA NURGA SEADISTAMINE (JOON.21-21A) (parem- ja vasakpoolsed lõikelülid)

- Keerake nupp M23 poolahti ning pöörake terituspead paremale.
- Seadke kinnitismehhanismil olev märgis soovitud nurga märgise kohale.
- Keerake nupp M23 uuesti kinni.

#### 24.5 TERITUSNURGAD “DOWN ANGLE” SEADISTUSEGA KETTIDELE

- Tehke vastavalt eelnevalt äratoodud juhiste kindlaks seadistusnurgad.
- Seadistage veel üks parameeter: madalnurk. Et kindlaks teha, milliste kettide puhul see vajalik on, vaadake ketitabeli veergu E.

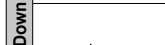


PAREMPOOLNE lõikelüliti

#### 24.6 MADALNURGA REGULEERIMINE (JOON.22)

- Keerake hoob M20 poolahti.
- Tõmmake ketikinnitismehhanismi operaatori poole, nii et märgis jääks vastava skaalanäiduga kohakuti (vt kettide tabel).

Down Angle



VASAKPOOLNE lõikelüliti

#### 24.7 ÜLEMISE PLAADI TERITUSNURGA SEADISTAMINE (JOON.23)

- Keerake ketikinnitismehhanismi kellaosuti liikumise suunas.
- Seadke sellel olev märgis soovitud nurga kohale.
- Keerake hoob M20 uuesti kinni.



VASAKPOOLNE lõikelüliti

#### 24.8 MADALNURGA SEADISTAMINE (JOON.24)

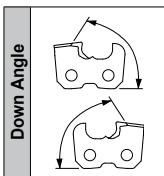
- Keerake hoob M20 poolahti.
- Tõmmake ketikinnitismehhanismi operaatori poole, nii et märgis jääks vastava skaalanäiduga kohakuti (vt kettide tabel).

Down Angle



#### 24.9 ÜLEMISE PLAADI TERITUSNURGA SEADISTAMINE (JOON.25)

- Keerake ketikinnitismehhanismi kellaosuti liikumisele vastupidises suunas.
- Seadke sellel olev märgis soovitud nurga kohale.
- Keerake hoob M20 uuesti kinni.



#### 24.10 LÕIKEHAMBA SERVA NURGA SEADISTAMINE (JOON.21-21A) (parem- ja vasakpoolsed lõikelülid)

- Keerake tagumine käepide M23 poolahti ning pöörake terituspead paremale. Seadke märgis soovitud nurga kohale.
- Keerake käepide M23 uuesti kinni.

#### 24.11 KETISTOPPERI REGULEERIMINE (JOON.26)

- Pange kett kinnitusmehhanismi peale.
- Tõmmake ketilüli vastu stopperit A29.
- Keerake käepidet P29, et kett jääks korralikult vastu stopperit A29.

#### 24.12 KETILÜLI SEADMINE TERITAJA PEALE

- Viige käiakivi vastu teritatavat lüli, terituspead allapoole tõmmates.
- Keerake nuppu P30, et ketti liigutada, nii et käiakivi läheks vastu lüli lõikavat osa (joon.27). Kett peab seejuures kinnitusmehhanismi peal vabalt, aga ilma lõtkuta jooksuma.
- Seejärel tõstke terituspea üles ja keerake nuppu P30, et teritatavat lüli edasi liigutada. Lüli tuleb edasi liigutada seda enam, mida enam seda maha lihvitakse. Mida rohkem lülid kulunud on, seda rohkem peab ketti liigutama. Samas, kui ketilülid on vähe kulunud, piisab minimaalsest mahalihvimisest.
- Keerake nuppu P31, et reguleerida lüli teritussügavus. Käiakivi peab vertikaalselt vastu lüli põhja minema (joon.28).
- Kui lüli täpne asend on kindlaks tehtud, keerake kinni ketistopperi käepide M32 (joon.28).

#### 25. TERITAMISEL TULEB TÄHELE PANNA



- Teritamise ajal kasutage isikukaitsevahendeid.



- Kõik seadistused tuleb teha seisva mootori ja käiakiviga, mis ei liigu.
- Kui käiakivi saab teritamise ajal lööke, siis toimige nii, nagu kirjas peatükis OLULIST KÄIAKIVI KOHTA.

- Soovitatav on saekett enne selle teritamist ära puhastada.
- Et mootorit mitte üle koormata ja keti lülisid mitte vigastada, lihvide neid võimalikult väike ning ärge teritage üht lüli liiga kaua, kuna vastasel juhul võib lõikeserv kõrbema hakata
- Teritage kõik ühe külje hambad, reguleerige seejärel kinnitusmehhanism, nagu seletatud eelnevas peatükis, seejärel teritage teise poole hambad.
- Ärge kasutage teritamisel jahutusvedelikke.

#### 26. KETI TERITAMINE

- Kontrollige, et kinnitusmehhanismi käepide M32 on kinni keeratud ja kett paigale lukustatud.
- Lülitage seade lülitist I33 sisse ning alustage teritamist - selleks langetage mootoriga terituspea alla (joon.29).
- Peale teritamist tõstke terituspea taas üles ja keerake käepide M32 lahti (joon.29A).
- Liigutage ketti edasi, et teritada ära järgmine lüli.
- Lukustage see käepidemega M32 (joon.29B) paigale ja teritage samal moel nagu eelmine lüli.

#### 28. KÄIAKIVI LIHVIMINE SÜGAVUSPIIRIKU TERITAMISEKS

- Paigaldage käiakivi paksusega 6mm, nagu seletatud punktides 13-17-18-19.
- Pöörake ketikinnitusmehhanismi nii, et märgis „0“ jääb asendisse 0 (joon.30).
- Keerake terituspead, nii et märgis „0“ jääks 80°/75° peale (joon.30).
- Seadke käiakivi lihvi ja keti juhtsiinide peale ja ketistopperi vastu (joon.30).



Hoidke käiakivi lihvi kindlalt käes (seejuures ise käiakivi vastu minemata).

- Käivitage seade ja lihvide käiakivi seni, kuni selle profiil vastab joon.31 äratoodule.
- Peale töö lõpetamist lülitage seade välja.

#### 29. SÜGAVUSPIIRIKU TERITAMINE

- Võtke käiakivi lihvi ära ja pange kinnitusmehhanismi peale saekett.
- Tsentreerige ketilüli käiakivi suhtes nuppude P29 ja P30 abil (joon.32).
- Terituspead kallutades reguleerige sügavuspiiriku teritamissügavus, kasutades selleks nuppu P31 (joon.33).
- Teritage sügavuspiirik, nagu seletatud peatükis TERITAMINE. Sügavuspiirikuid teritatakse ühtmoodi nii parem- kui vasakpoolsetel lülidel; niisiis teritage järjest kõik lülid.
- Seejärel kontrollige teritusmalli serva abil, et sügavuspiiriku mõõtmed vastaksid teritatava keti puhul nõutavale (joon.34). Vaadake ka ketitüüpide tabeli veergu F.

#### 30. SEISKAMINE JA ÄRAPANEK

##### 30.1 SEISKAMINE

Seadme seiskamiseks keerake lüliti asendisse „0“ ja tõmmake toitejuhtme pistik stepslist välja.

##### 30.2 ÄRAPANEK

Peale kasutamise lõpetamist ühendage seade vooluvõrgust välja ja puhastage see hoolikalt. Säilitage seadet kuivas ning tolmu ja niiskuse eest kaitstud kohas.

##### 30.3 TAVAHOOLDUS



Enne mistahes hooldustööde teostamist viige läbi peatükis SEISKAMINE kirjeldatud toimingud.

Hooldusvälp	Hooldustoiming
Kui käiakivi läbimõõt on jõudnud u.105 mm	Asendage käiakivi uuega.
40 tundi	Puhastage lamp (LED) lapi või harjaga. Ärge kasutage selleks suruõhku.
	Puhastage terituspink põhjalikult lapi või harjaga. Olge eriti tähelepanelik elektrimootori ja juhtsiinide puhastamisel. Ärge kasutage selleks suruõhku.

##### 30.4 ÜMBERPAIGUTAMINE JA TRANSPORT

- juhul kui terituspink on vaja transportida, monteeri see tööpingi või seina peale maha, võtke ära käiakivi ning pakkige kõik detailid nii, et need oleksid löökide eest kaitstud.
- Võtke ja tõstke pakend üles hoolikalt vastavalt joonisele 35.

##### 30.5 LAMMUTAMINE JA KÕRVALDAMINE

Seadme lammutamist tohib läbi viia ainult selleks vastavat kvalifikatsiooni omav isik ja vastavalt seadme kasutamise riigis kehtivale seadusandlusele.



Sümbol (tehnilise info plaadil) näitab, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Kõrvaldamiseks pöörduge selleks vastavat volitust omava keskuse või edasimüüja poole.



Enne seadme äraviskamist tuleb see kasutamiskõlbmatuks teha (näiteks toitejuhe läbi lõigata) ja teha kahjutuks osad, mis võivad olla ohtlikud lastele, kes võiksid seadet mänguasjana kasutada.

##### 31. RIKKED, NENDE PÕHJUSED JA KÕRVALDAMINE



Enne mistahes hooldustööde teostamist viige läbi peatükis SEISKAMINE kirjeldatud toimingud.

Rike	Arvatav põhjus	Rikke kõrvaldamine
Lüliti viimisel asendisse „1“ seade ei käivitu.	Tööle on hakanud üks turvaelementidest, mis on seadmele paigaldatud (kaitsekork, voolukatkesti vms.)	Vinnastage turvaelement uuesti. Juhul kui turvaelement taas vallandub, ärge kasutage seadet ning pöörduge <b>Vastava ala Spetsialisti</b> poole.
	Toitejuhtme pistik ei ole korralikult stepslis.	Tõmmake pistik stepslist välja ja pange korralikult tagasi.
Lüliti viimisel asendisse „1“ ei sütti lamp (LED).	Lamp (LED) on läbi põlenud.	Asendage lamp (LED) uuega.
Seade vibreerib ebanormaalselt tugevasti	Seade ei ole korralikult kinnitatud.	Kontrollige kinnitust ja pingutage vajaduse korral kinnituskrusid.
	Mootoriga terituspea ei ole korralikult montaažialuse küljes kinni.	<b>K e e r a k e</b> fikseerimiskäepide korralikult kinni.
	Ketikinnitusmehhanism ei ole korralikult montaažialuse küljes kinni.	Keerake vastav fikseerimiskäepide korralikult kinni.
	Käiakivi ei ole korralikult võllil olevasse pesasse läinud.	Võtke käiakivi maha, kontrollige, et see oleks terve, ja monteeri see uuesti ja õigesti tagasi.

- Juhul kui mõnd riket ei õnnestu tabelis äratoodud moel kõrvaldada, pöörduge **Vastava ala Spetsialisti** poole.



**RODYKLĖ**

1. SAUGUS NAUDOJIMAS .....57

2. BENDRA INFORMACIJA.....57

3. GARANTIJA.....57

4. INSTRUKCIJOS NAUDOJIMAS IR IŠSAUGOJIMAS ATEIČIAI.....57

5. PAAIŠKINIMAI .....58

6. SIMBOLIAI .....58

7. TECHNINIAI DUOMENYS.....58

8. KOMPONENTŲ IDENTIFIKAVIMAS (PAV.1).....58

9. APSAUGOS ĮTAISAI.....58

10. NAUDOJIMO PASKIRTIS .....58

11. IŠPAKAVIMAS .....58

12. BAZINĖS ATRAMOS DETALĖS (PAV. NR. 2).....58

13. GALĄSTUVO DISKO PATIKRINIMAS.....58

14. MONTAVIMAS .....58

15. INFORMACIJA APIE GRANDINES .....58

16. GRANDINĖS IDENTIFIKACIJA .....59

17. PERSPĖJIMAI APIE GALĄSTUVO NAUDOJIMĄ.....59

18. GALĄSTUVO MONTAVIMAS .....59

19. PATIKRINKITE GALANDIMO DISKO ĮMONTAVIMĄ.....59

20. ELEKTROS PAJUNGIMAS.....59

21. STAKLIŲ ĮJUNGIMAS.....59

22. GALANDIMO – AŠTRINIMO DISKO PATIKRINIMAS .....59

23. GALANDINIMO – AŠTRINIMO DISKO PAVIRŠIAUS ATNAUJINIMAS.....59

24. STAKLIŲ REGULIAVIMAS .....59

25. PERSPĖJIMAI ATLIEKANT GALANDIMO-AŠTRINIMO DARBUS .....60

26. GRANDINĖS GALANDINIMAS – AŠTRINIMAS .....60

28. GRANDINĖS KUMŠTELIŲ GYLIO GALASTYVO PARUOŠIMAS .....60

29. KUMŠTELIŲ GYLIO AŠTRINIMAS .....60

30. STAKLIŲ SUSTABDYMAS IR DARBO PABAIGA .....60

31. PROBLEMAS IR JŲ SPRENDIMO BŪDAI .....61

**1. SAUGUS NAUDOJIMAS**



**ĮSPĖJIMAS!** Naudojant elektrinius įrankius, visada būtina laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, kad būtų sumažinta gaisro, elektros smūgio ir asmeninės traumos rizika. Perskaitykite šias instrukcijas, prieš naudodamiesi šiuo gaminiu ir jas išsaugokite.

Iš maitinimo tinklo ištraukite kištuką, prieš atlikdami reguliavimo, techninės priežiūros ar apžiūros darbus.

1. Darbo vietoje neturi būti pašalinių daiktų
  - Netvarkinga darbo vieta ir suolai gali sukelti traumas.
2. Įvertinkite darbo vietos aplinką
  - Nepalikite įrankių aplinkos poveikiui.
  - Nenaudokite įrankių drėgnose vietose.
  - Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
  - Nenaudokite įrankių esant degiems skysčiams ar dujoms.
3. Saugokitės elektros smūgio
  - Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais (pvz.: vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis, šaldytuvais).
4. Neleiskite pašalinių asmenų
  - Neleiskite asmenims, ypač vaikams, būti darbo vietoje, liesti įrankių ar laidų ir liepkite jiems palikti darbo vietą.
5. Saugokite nenaudojamus įrankius
  - Nenaudojant įrankiai turi būti laikomi sausoje rakinamoje patalpoje, neprieinami vaikams.
6. Nenaudokite įrankio maksimalia galia
  - Darbas bus atliktas geriau ir saugiau, jei įrankis bus naudojamas įprastine galia.
7. Naudokite reikiamą įrankį
  - Nedėvėkite mažos galios įrankių, atliekant galingesnio įrankio darbą.
  - Nenaudokite įrankių ne pagal paskirtį; pvz.: nenaudokite apvalaus pjūklų pjaunant medžio šakas ar rąstus.
8. Tinkamai apsirenkite
  - Nedėvėkite laisvų rūbų ar papuošalų, juos gali įtraukti judančios dalys.
  - Dirbant lauke, rekomenduojama mūvėti neslystančią avalynę.
  - Turint ilgus plaukus, dėvėkite apsauginius plaukų apdangalus.
9. Naudokite apsauginę įrangą
  - Naudokite apsauginius akinius ir pirštines.
  - Naudokite veido kaukę ar kaukę nuo dulkių, jei atliekamas darbas išskiria dulkes.

10. Prijunkite dulkių ištraukimo įrangą
  - Jei tiekiami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrangos jungtis, užtikrinkite, kad ji būtų įjungta ir tinkamai naudojama.
11. Nepažeiskite maitinimo kabelio
  - Niekada netempkite kabelio, kad išjungtumėte jį iš maitinimo lizdo. Saugokite jį nuo šilumos, alyvos ir aštrių kampų.
12. Darbą atlikite saugiai
  - Jei įmanoma, naudokite spauštuvus ar griebtuvus, kuriame būtų įtvirtinama apdorojama detalė. Tai saugiau, nei atliekant rankomis.
13. Nepraraskite pusiausvyros
  - Visada išlaikykite pusiausvyrą ir jauskite atramą po kojomis.
14. Prižiūrėkite įrankius
  - Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs, kad geriau ir saugiau atliktų savo funkciją.
  - Vadovaukitės sutepimo ir priedų keitimo instrukcijomis.
  - Periodiškai apžiūrėkite įrankių maitinimo kabelius ir, jei jie pažeisti, juos privalo suremontuoti įgaliotos techninės priežiūros tarnybos ar darbuotojai.
  - Periodiškai apžiūrėkite ilginimo laidus ir pakeiskite, jei pažeistas.
  - Rankos turi būti sausas, švarios ir netepaluotos.
15. Išjunkite įrankius
  - Nenaudojant, prieš techniškai prižiūrint ar keičiant priedus, kokius kaip ašmenys, grąžtai ir pjovikliai, įrankius išjunkite iš maitinimo tinklo.
16. Išimkite reguliavimo raktus ir veržliarakčius
  - Suformuokite įgūdį, kad raktai ir veržliarakčiai visada būtų išimti iš įrankio, prieš jį įjungiant.
17. Venkite atsitiktinio paleidimo
  - Užtikrinkite, kad jungiklis būtų nustatytas „Off“ (išjungta) padėtimi, kai įjungiate įrankį.
18. Naudokite lauke naudoti skirtus ilginimo laidus
  - Kai įrankis naudojamas lauke, naudokite ilginimo laidus, skirtus naudoti lauke, ir juos pažymėkite.
19. Būkite atsargūs
  - Būkite atidūs atlikdami numatytą darbą, vadovaukitės sveika nuovoka ir nenaudokite įrankio, kai esate pavargęs.
20. Patikrinkite pažeistas dalis
  - Prieš toliau naudojantis įrankiu, atidžiai patikrinkite, kad nustatytumėte, ar įrankį galima naudoti ir jis atlieka norimą funkciją.
  - Patikrinkite judančių dalių centravimą, sujungimą, dalių vientisumą, montavimo ir kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos jų eksploatavimui.
  - Pažeistas apsauginis įtaisas ar kita dalis turi būti tinkamai suremontuota ar pakeista įgaliotame techninės priežiūros centre, jei šiose instrukcijose nenurodyta kitaip.
  - Įgaliotame techninės priežiūros centre pakeiskite defektinius jungiklius.
  - Nenaudokite įrankio, jei neįsijungia ir neišsijungia jungiklis.
21. Įspėjimas
  - Naudojant bet kokį priedą, nei rekomenduojama šiose instrukcijose, galite sukelti asmeninės traumos riziką.
22. Ar jūsų įrankį suremontavo kvalifikuotas asmuo
  - Šis elektrinis įrankis atitinka numatytas darbo saugos taisykles. Remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo, naudojantis originalias atsargines dalis, priešingu atveju, kyla didelis pavojus įrankio naudotojui.
23. Įspėjimas
  - Niekada nestabdykite besisukančio aštrinio disko rankomis, net jeigu išjungėte variklį.

**2. BENDRA INFORMACIJA**

Gamintojas neatsako už žemiau išvardintus gedimus, atsiradusius dėl:

- naudojimo instrukcijos reikalavimų nesilaikymo;
- staklių naudojimas kitais tikslais nei nurodyta skyriuje “NAUDOJIMO PASKIRTIS”;
- staklių naudojimo nesilaikant darbo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos;
- neteisingo įrenginio sumontavimo;
- aplaidumo atliekant techninę priežiūrą ar jos nebuvimą;
- be gamintojo sutikimo atliktus keitimo ar remonto darbus;
- neoriginalių arba netinkamų detalių naudojimo;
- Nespecializuoto darbuotojo atlikto staklių remonto.

**3. GARANTIJA**

Šiam gaminiui galioja šalies, kurioje jis buvo pirktas, garantija. Gaminio garantija galioja tik tuo atveju, jeigu kartu pateikiamas pirkimo dokumentas (sąskaita - faktūra ar kasos čekis) ir produkto pakuotė (jei įmanoma, neatidaryta). Garantija netenka galios, jei:

- a) įrenginys buvo sugadintas;
- b) įrenginys buvo naudojamas ne pagal paskirtį, kaip nurodyta šioje instrukcijoje;
- c) įrenginį buvo įmontuotos neoriginalios detalės, bet kuri dalis ar aštrinio - galandimo diskai ir/ar be gamintojo sutikimo;
- d) įrenginys buvo prijungtas prie įtampos ar dažnio, kitokio nei nurodyta techninėje lentelėje.

Garantija netaikoma:

- susidėvintų mazgų ir dalių (tokių kaip abrazyviniai diskai / šlifavimo ratai, angliniai variklio šepetėliai, spauštuvai, elektriniai mygtukai ir prietaisai/ reguliavimo rankenėlės).

**4. INSTRUKCIJOS NAUDOJIMAS IR IŠSAUGOJIMAS ATEIČIAI**

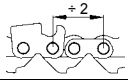







Visa informacija ir įrenginio charakteristikos yra pažintinio pobūdžio. Gamintojas, reikalui esant, pasilieka sau teisę, bet kuriuo metu pakeisti ir/ar patobulinti stakles. Draudžiama dauginėti ar kopijuoti šią pateiktą informaciją be gamintojo sutikimo. Šis įrenginio eksploatavimo vadovėlis yra neatskiriama šių staklių dalis, laikykite jį saugioje, bet lengvai prieinamoje vietoje, kad esant būtinybei būtų galima rasti rei-





## 16. GRANDINĖS IDENTIFIKACIJA

- Prieš galandimo – aštrinimo procedūrą būtina susipažinti su grandinės tipu ir kaip atitinkamai kaip nustatyti aštrinimo kampus. Šias charakteristikos randamos motorinio pjūklo instrukcijose, ant kurių sumontuotos šios grandinės arba ant grandinės pakuotės.
  - Grandinės identifikacijos kodas dažniausiai randasi ant grandinės pavaros narelio.
  - Grandinės identifikacijos kodą taip pat galima nustatyti lekalu ar kalibromačiu.
  - Šių naudojamų instrukcijų pabaigoje rasite pridėtą LENTELEJĄ SU GRANDINIŲ SARAŠU.
- Šios lentelės stipuliuose pateikiama sekanti informacija:

<b>A</b>		grandinės žingsnis
<b>B</b>		pavaros narelio ilgis
<b>C</b>		viršutinis aštrinimo kampas (spaustuvo pasukimas)
<b>D</b>		pjūvio kampas (svirties pasukimas)
<b>E</b>		žemutinis kampas (spaustuvo pakreipimas)
<b>F</b>		kumštelio gylis
<b>G</b>		galąstuvo disko storis
<b>H</b>		galąstuvo disko kodas
<b>I</b>	Oregon grandinės kodai	<b>N</b> Carlton grandinės kodai
<b>L</b>	Windsor grandinės kodai	<b>O</b> Stihl grandinės kodai
<b>M</b>	SARP grandinės kodai	<b>P</b> ME grandinės kodai

### 16.1 MATAVIMO PRIETAISAI (PAV. 9)

- a -Naudodami tam tinkamą kalibromatį išmatuokite reguliavimo kumštelį gylį.
- b -Pridėję kalibromatį šia puse galėsite išmatuoti grandinės žingsnį.
- c -Pridėję kalibromatį šia puse galėsite nustatyti grandinės danties ilgį.
- d -Pavaros narelio ilgį galima išmatuoti tam tikru matavimo instrumentu kaip kalibromatis.

## 17.PERSPĖJIMAI APIE GALAŠTUVO NAUDOJIMĄ

- naudokite tik tam tikrai grandinei skirtą aštrinimo galąstuvą, pasižiūrėkite grandinių lentelę, kurią galėsite rasti šio vadovėlio gale.
- nepamirškite jėga galandimo disko ant movos ir nebandykite padidinti disko centrinės kiaurymės diametro. Venkite naudoti tuos galąstuvus, kurie nelabai tinkamai įsitvirtina jiems skirtoje padėtyje.
- montuodami galąstuvą diską, naudokite tik gerai nuvalytus ir nesugadintus movą ir flanšą.
- įsitikinkite, kad išoriniai movos diametro matmenys visiškai sutaptų su flanšo matmenimis.

## 18.GALAŠTUVO MONTAVIMAS

- Atsukite varžtus V10 ir nuimkite apsaugą P10 (pav. 10).
- Išsukite varžtą V8 ir flanšą F8 esančius ant stepulės (pav. 11).
- Parinkite atitinkamą galąstuvą grandinei, kurią norėsite aštrinti (stulpelis H grandinių lentelėje).
- Uždėkite ir išcentruokite galandimo diską ant movos (pav.12).
- Uždėkite flanšą F8 ir prisukite varžtą V8 (pav. 13).

**Kai montuosite flanšą, ypatingą dėmesį atkreipkite kuria puse jis tvirtinamas, kaip parodyta pav. 12.**

- Jeigu labai stipriai priveršite flanšą prie galandimo disko, staklėms veikiant, diskas gali sulūžti ir sukelti pavojų darbuotojo gyvybei. Šiai rizikai išvengti priveržti varžtus M6x25 iki **7 Nm** (ir pamatuokite šiuos duomenis su dinamometriniu veržliarakčiu).

- Uždarykite apsauginį gaubtą P10 ir atitinkamai prisukite varžtą. V10 (pav. 14).

## 19.PATIKRINKITE GALANDIMO DISKO ĮMONTAVIMĄ

- atsistokite netoli galandimo disko ir įjunkite stakles darbui, atidžiai stebėkite ar galandimo disko kraštai nesiliečia įstrižai ar skersai, provokuodamas anomalias vibracijas
- jeigu tai nutinka netrukus sustabdykite stakles ir patikrinkite, kad galąstuvo montavimas būtų atliktas taisyklingai. Jeigu reikia, pakeisti galąstuvą kitu originaliu galąstuvu.

- ⚠ Įmontavus naują galąstuvą visada bent minutę išbandykite staklių veikimą tuščiajame eiga, stebėdami procesą per tam tikrą atstumą ir kontroliuodami, kad kiti asmenys neprieitų ar nestovėtų prie veikiančių staklių.

## 20.ELEKTROS PAJUNGIMAS

- Patikrinkite ar elektros maitinimo parametrai atitinka parametrus nurodytus techninėje lentelėje.
- Maitinimo įtampa nurodyta lentelėje neturi skirtis daugiau nei ±5%.
- Prijungimas prie elektros maitinimo tinklo turi būti reglamentuojamas tos šalies teisinių normų, kurioje staklės yra naudojamos.
- Elektros maitinimo mechanizmas, į kuri jungiamos staklės, turėtų turėti žemėnimą, tam tikrą saugiklį ir turėtų būti apsaugotas nuo staigios įtampos kitimo jungikliu, kurio jautrumas nedidesnis nei 30 mA.

## 21.STAKLIŲ ĮJUNGIMAS

Įjunkite maitinimo laido šakutę į elektros tinklą.

### 21.1 OPERATORIAUS PADĖTIS (14A PAV.)

- Operatorius turi stovėti prieš stakles ir išlaikyti tokią padėtį, kuri leistų jam tinkamai suimti už rankenos ir reguliuoti griebtuvus.

## 22.GALANDIMO – AŠTRINIMO DISKO PATIKRINIMAS

- Išjungę stakles galite pamatuoti galandimo–aštrinimo disko storį slankmačiu ar kalibromačiu (pav. 15); jeigu būtina, atnaujinkite galandimo–aštrinimo disko paviršių šlifuojant.

## 23.GALANDINIMO – AŠTRINIMO DISKO PAVIRŠIAUS ATNAUJINIMAS

- ☞ Dėvėkite nurodytas individualios apsaugos priemones.

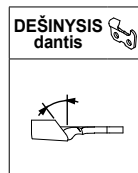
- Įjunkite stakles pasukdami jungiklį į poziciją "1".
- Įjungus stakles veikimui, užsidega lemputė, kuri apšviečia tą disko vietą, kuri turi būti nušifuota.
- Bandykite atnaujinti disko paviršių naudodami šlifavimo kaladėlę, tačiau dirbkite labai atsargiai, tvirtai ir tinkamai prilaikydami diską. (pav. 16).
- Sustabdytus stakles su slankmačiu vėl išmatuokite galandimo–aštrinimo disko storį. (pav. 17).

- ⚠ Bet koks kūno kontaktas su greitai besisukančiu disku gali išprovokuoti įbrėžimus ir nudegimus.

## 24.STAKLIŲ REGULIAVIMAS

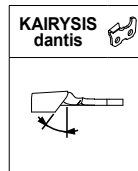
### 24.1 GALANDINIMO – AŠTRINIMO KAMPŲ REGULIAVIMAS

- Po to, kai nustatėte kokio tipo grandinę turėsite pagalasti, individualizuokite – aštrinimo kampus (spaustuvas ir rankena) iš grandinių lentelės (stulpelis C/D/E).



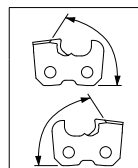
### 24.2 VIRŠUTINIO AŠTRINIMO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV.18-19)

- Atlaisvinti rankenėlę M20
- Sukite spaustuvą laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Nusistatykite pagal spaustuvą atitinkamai reikalingam kampo dydžiui.
- Atgal prisukite rankenėlę M20.



### 24.3 VIRŠUTINIO AŠTRINIMO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV.18-20)

- Atlaisvinti rankenėlę M20
- Sukite spaustuvą prieš laikrodžio rodyklę.
- Nusistatykite pagal spaustuvą atitinkamai reikalingam kampo dydžiui.
- Atgal prisukite rankenėlę M20.

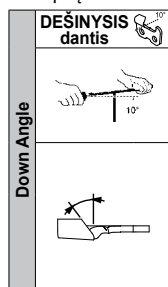


### 24.4 VIRŠUTINIO AŠTRINIMO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV. 21-21A) (kairieji ir dešinieji dantys)

- Atlaisvinti rankenėlę M23 ir sukite svirtį į dešinę pusę.
- Nusistatykite pagal spaustuvą atitinkamai reikalingam kampo dydžiui.
- Atgal prisukite rankenėlę M23.

## 24.5 GALANDIMO KAMPAI GRANDINĖMS SU “DOWN ANGLE”

- Individualizuokite reguliavimo kampus kaip buvo prieš tai iliustruota.
- Sureguliuokite aštrinimo poziciją: žemutinis kampas. Kad galėtumėte nustatyti, kokioms grandinėms reikalinga šio tipo procedūra, pažiūrėkite grandinių lentelės E stulpelį.

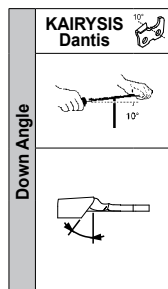


### 24.6 ŽEMUTINIO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV.22)

- Atlaisvinti rankenėlę M20
- Perkelti spaustuvo grupę link operatoriaus taip, kad sutaptų nurodomoji žymė su reliatyvia verte ant laipsninės skalės (žiūrėti grandinių lentelę)

### 24.7 VIRŠUTINIO AŠTRINIMO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV.23)

- Sukite spaustuva laikrodžio rodyklės kryptimi.
- Nusistatykite pagal spaustuva atitinkamai reikalingam kampo dydžiui.
- Atgal prisukite rankenėlę M20.

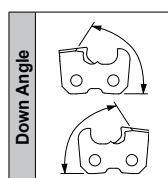


### 24.8 ŽEMUTINIO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV.24)

- Atlaisvinti rankenėlę M20.
- Perkelti spaustuvo grupę link priešingos operatoriui pusės suderinant nurodomąją žymę su verte reliatyvia laipsninei skalei (žiūrėti grandinių lentelę)

### 24.9 VIRŠUTINIO AŠTRINIMO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV.25)

- Sukite spaustuva prieš laikrodžio rodyklę.
- Nusistatykite pagal spaustuva atitinkamai reikalingam kampo dydžiui.
- Atgal prisukite rankenėlę M20



### 24.10 PJŪVIO KAMPO REGULIAVIMAS (PAV. 21-21A) (kairieji ir dešinieji dantis)

- Atlaisvinkite žemutinę rankenėlę M23 ir sukite svirtį dešinės pusės link. Sustokite pozicijoje kuri jums atitiks reikalingo kampo dydį
- Atgal prisukite rankenėlę M23.

## 24.11 GRANDINĖS BLOKAVIMO MECHANIZMAS (PAV.NR.26)

- Įdėkite grandinę į jos vietą blokavimo mechanizme.
- Pakelkite kiekvieną grandinės dantį, kaip parodyta, priešinga kryptimi nei grandinė A29.
- Pasukite ritinio formos rankenėlę P29, kad tinkamai užblokuotumėte palaikymo mechanizmą A29 danties atžvilgiu.

## 24.12 DANTIES PADĖTIES SUREGULIAVIMAS

- Priartinkite galastuvo diską prie grandinės danties nuleidami svirtį žemyn.
- Pasukite ritinio formos rankenėlę P30, kad galėtumėte judinti grandinę ir, kad galastuvas galėtų aštrinti dantį prisiliedamas. (pav.nr.27). Šios operacijos metu grandinė turėtų laisvai judėti į priekį nors ir įtvirtinta palaikymo mechanizme.
- Šioje stadijoje, pakėlus svirtį ir suvežtus ritinio formos rankenėlę P30, bus galima tęsti toliau kitų grandinės dantų aštrinimą.

### Tolimesnis progresas priklauso nuo to kokį kiekį medžiagos reikės nuglausti nuo kiekvieno danties.

- Kuo didenis dantų nusidėvėjimo laipsnis, tuo daugiau jie bus nugalandinti. Ir atvirkščiai, dantys, kurie mažai nusidėvėję, bus mažiau galandomi.
- Pasitelkite ritinio formos rankenėlę P31, kad galėtumėte nureguliuoti danties galandimo gylį. Galastuvas vertikaliajoje padėtyje turėtų pasiekti kiekvieno danties kumštelio apatinę ribą (pav.nr.28).
- Kai tik rasite tinkamą grandinės danties poziciją, užsukite grandinės blokavimo mechanizmo rankeną M32 (pav.nr.28).

## 25.PERSPĖJIMAI ATLIEKANT GALANDIMO-AŠTRINIMO DARBUS

- Dirbdami su staklėmis dėvėkite nurodytas individualios apsaugos priemones.



- Visi reguliavimo darbai turi būti atliekami tik išjungus staklių variklį ir nesisukant galandimo - aštrinimo diskui.
- Jeigu galandant-aštrinant grandinę pajusite neaiškius smūgius ar bildesius, elkitės taip, kaip nurodyta skyriuje PERSPĖJIMAI DĖL GALANDIMO-AŠTRINIMO DISKO.

- Prieš atliekant galandimo-aštrinimo darbus patariama švariai nuvalyti grandinę.
- Kad neperkaitintumėte staklių variklio ir kad nesugadintumėte grandinės dantų, nuglauskite nedidelį kiekį metalo nuo danties ir nesustokite ilgai prie to paties danties, nes rizikuojate sudeginti viršutinę danties pjovimo dalį.
- Paglauskite visų pirma vieną grandinės dantų pusę, ir po to, reguliuodami spaustuva, kaip rašėme ankstesniame skyriuje, paglauskite dantis iš kitos pusės.
- Galandimo metu nenaudokite šaldomųjų skysčių.

## 26.GRANDINĖS GALANDINIMAS – AŠTRINIMAS

- Patikrinkite ar gerai pritvirtinta palaikymo mechanizmo rankena M32 ir ar grandinė gerai užblokuota.
- Įjunkite įrenginį paspausdami mygtuką I33 ir pradėkite danties galandinimą, nuleisdami žemyn variklio svirties rankeną (pav.nr.29).
- Po galandinimo, pakelkite svirtį ir paleiskite rankeną M32 (pav.nr.29A).
- Leiskite grandinei judėti į priekį taip, kad galėtumėte pradėti sekančio grandinės danties galandinimą.
- Vėl sutvirtinkite ghrandinės blokavimo mechanizmo rankeną M32 (pav.nr.29B) ir vėl tęskite grandinės galandinimą – aštrinimą

## 28.GRANDINĖS KUMŠTELIŲ GYLIO GALASTYVO PARUOŠIMAS

- Įterpkite galandimo diską, kurio storis yra 6mm, atsižvegdami į nurodymus paragrafuose 13-17-18-19.
- Pasukite palaikymo mechanizmo atramos tašką 0 į nulinę poziciją, (pav.nr.30)
- Pasukite svirtį ir sutapatinkite žymę “0” su 80°/75° (pav.nr.30).
- Pastatykite į tinkamą poziciją šlifavimo kaladėlę prieš grandinės palaikymo mechanizmą. (pav.nr.30).



Tvirtai laikykite šlifavimo kaladėlę viena ranka (jokiu būdu neliesdami galandimo disko)

- Tęskite darbą tol kol nušlifuosite atitinkamą kiekį disko padengimo medžiagos ir gausite norimą profilį, kaip parodyta pav.nr.31.
- Pasibaigę darbą, išjunkite stakles.

## 29.KUMŠTELIŲ GYLIO AŠTRINIMAS

- Nuimkite šlifavimo kaladėlę ir įtvirtinkite grandinę į palaikymo mechanizmą.
- Išcentruokite dantį pasukinėdami ritinio formos rankenėles P29 e P30 (pav.nr.32), atsižvegdami į galandimo disko padėtį.
- Laikydami svirtį reikiama pasvirimo kampu, reguliuokite kumštelių gylį, pasukinėdami ritinio formos rankenėlę P31 (pav.nr.33).
- Procesą tęskite atsižvegdami į nurodymus skyriuje AŠTRINIMAS. Šis kumštelių aštrinimas atliekamas visiems kumšteliams iš eilės ir dešiniams ir kairiesiems.
- Įsitikinę, kad kumštelio gylis tinkamas, pamatuokite su atitinkamu kalibromu atsižvegdami į grandinės tipą (pav.nr.34). Atkreipkite dėmesį ir stulpelis F parodys grandinių lentelėje..

## 30.STAKLIŲ SUSTABDYMAS IR DARBO PABAIGA

### 30.1 SUSTABDYMAS/IŠJUNGIMAS

Išjunkite stakles pasukdami jungiklio padėtį į “0” poziciją ir ištraukite maitinimo laido šakutę iš elektros šaltinio.

### 30.2 DARBO PABAIGA

Išjunkite ir švariai išvalykite stakles, kai pabaigėte darbą. Laikykite stakles sausoje, nuo dulkių ir drėgmės apsaugotoje vietoje.

### 30.3 KASDIENINĖ PRIEŽIŪRA



Prieš bet kokių įrenginio priežiūros ar remonto darbų atlikimą sekite nurodymus surašytus skyriuje IŠJUNGIMAS.

Priežiūros laikotarpiai	Atlikti darbus
Kada galandimo - aštrinimo disko savo diametras pasiekia minimalų storį 105 mm	Pakeisti galandimo - aštrinimo diską.
40 valandų	Švariai nuvalykite lempą (LED) sausu audiniu ar valymo šepetėliu. Nenaudokite suspausto oro. Švariai išvalyti visas stakles sausu audinio gabalu ar valymo šepetėliu. Labiausiai atkreipkite dėmesį valydami elektros variklį ir judančias staklių dalis. Nenaudokite suspausto oro.


### 30.4 TRANSPORTAVIMAS AR PERKĖLIMAS

- jei turite perkelti ar transportuoti stakles, išmontuokite jas nuo darbo stalo ar sienos, nuimkite galandinimo diską, sudėkite į pakuotę skirtas vietas, kad transportuojant nesugadintų.
- Paimkite ir kelkite paketą atsargiai, kaip parodyta 35-ame pav.

### 30.5 IŠARDYMAS IR IŠMETIMAS

Staklių išardymą gali atlikti tik tam tikrą kvalifikaciją turintis darbuotojas, atsižvelgdamas į teisinius aktus galiojančius šalyje, kurioje buvo sumontuotos staklės.



Simbolis  (esantis techninių duomenų lentelėje) nurodo, kad staklės negali būti išmestos kartu su buitinėmis atliekomis. Dėl įrenginio išmetimo kreipkitės į autorizuotus centrus ar į mažmenininkus iš kurių pirkote.



Prieš atsikratydami staklėmis, paverskite jas netinkamas naudojimui (pavyzdžiui, nukirpkite maitinimo laido šakutę) ir išardykite taip, kad nesukeltų pavojaus vaikų gyvybei, jeigu jie norės jas panaudoti kaip žaislą.

### 31. PROBLEMAS IR JŲ SPRENDIMO BŪDAI



Prieš bet kokių įrenginio priežiūros darbų atlikimą sekite nurodymus surašytus skyriuje IŠJUNGIMAS.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Pastačius jungiklį į "1" poziciją, staklės neįsijungia darbu.	Gali būti, kad užstrigo, kuris nors vienas iš apsaugos mechanizmų, prie kurio prijungtos staklės (saugiklis, įtampos lyginimo jungiklis ir t.t.)	Atstatykite apsaugos mechanizmo darbą.  Jeigu dar kartą išsijungtų apsaugos mechanizmas, išjunkite stakles ir kreipkitės į <b>kvalifikuotą techninį darbuotoją</b> .
	Maitinimo laido šakutę nepilnai įkišta į rozetę.	Ištraukti maitinimo laido šakutę iš rozetės ir vėl įkišti iki galo.
Pastačius jungiklį į "1" poziciją, staklių lemputė neįsijungia (LED).	Lemputė (LED) perdegusi.	Pakeiskite lemputę (LED).
Staklės keistai vibruoja	Staklės neteisingai pritvirtintos prie bazinės atramos.	Patikrinkite ar staklės tvirtai priveržtos prie bazinės atramos, jei ne, priveržkite varžtus stipriau.
	Variklio ir rankinės svirties mechanizmas neteisingai pritvirtintas prie bazinės atramos.	Dar kartą gerai prisukite blokavimo sistemos rankeną.
	Grandinės palaikymo mechanizmas neteisingai pritvirtintas prie bazinės atramos.	Teisingai prisukite blokavimo sistemos ritinio formos rankenėlę.
	Galąstuvo diskas neteisingai užmautas ant movos.	Išmontuokite galąstuvo diską, įsitikinkite jo tinkamumu ir vėl sumontuokite

- Jeigu jums nepavyko išspręsti apsiradusių staklių veikimo problemų apsižvelgiant į nuorodas lentelėje, kreipkitės į **kvalifikuotą technikos specialistą**.

## SATURS

1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI .....	62
2. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA .....	62
3. GARANTĪJA .....	62
4. ROKASGRĀMATAS LIETOŠANA UN UZGLABĀŠANA .....	62
5. DEFINĪCIJAS .....	63
6. SIMBOLI .....	63
7. TEHNISKIE DATI .....	63
8. SASTĀVDAĻU IDENTIFIKĀCIJA (1.ATT.) .....	63
9. DROŠĪBAS IERĪCES .....	63
10. PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS .....	63
11. IZPAKOŠANA .....	63
12. BĀZES KOMPLEKTĀCIJA (2.ATT.) .....	63
13. RIPAS PĀRBAUDE .....	63
14. UZSTĀDĪŠANA .....	63
15. INFORMĀCIJA PAR ĶĒDI .....	63
16. ĶĒDES IDENTIFIKĀCIJA .....	64
18. RIPAS MONTĀŽA .....	64
19. RIPAS MONTĀŽAS PĀRBAUDE .....	64
20. ELEKTRISKIE SAVIENĀJUMI .....	64
21. IEDARBINĀŠANA .....	64
22. RIPAS PROFILA PĀRBAUDE .....	64
23. RIPAS LĪDZINĀŠANA .....	64
24. ASINĀŠANAS MAŠĪNAS REGULĒŠANA .....	64
25. AR ASINĀŠANU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI .....	65
26. ĶĒDES ASINĀŠANA .....	65
28. RIPAS LĪDZINĀŠANA IEROBEŽOTĀJA ASINĀŠANAI .....	65
29. IEROBEŽOTĀJA ASINĀŠANA .....	65
30. APTURĒŠANA UN NOVIETOŠANA UZGLABĀŠANĀ .....	65
31. KĻŪMES, CĒLOŅI UN RISINĀJUMI .....	65

## 1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI



**UZMANĪBU!** Elektroierīču izmantošanas laikā vienmēr ir jāievēro drošības pamatnoteikumi, tai skaitā zemāk norādītie, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā trieciena un traumā gūšanas risku. Pilnībā izlasiet šo instrukciju pirms mēģināt izmantot šo izstrādājumu, kā arī saglabājat šo instrukciju.

Pirms jebkādu regulēšanas, remonta vai tehniskās apkopes darbu veikšanas, atvienojiet kontaktdakšu.

- Uzturiet darba vietu tīrībā.
  - Nekārtīgas darba vietas veicina negadījumus.
- Prasības darba zonai
  - Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.
  - Neizmantojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās.
  - Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu.
  - Neizmantojiet ierīci uzliesmojošo šķidrumu vai gāzu klātbūtnē.
- Aizsardzība pret elektrisko triecienu
  - Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem).
- Sekoiet tam, lai nepiederošas personas atrastos drošā attālumā
  - Neļaujiet cilvēkiem, ir īpaši bērniem, kuri nav iesaistīti darbos, pieskarties ierīcei vai pagarināšanas vadam un turiet viņus drošā attālumā no darba zonas.
- Novietojiet ierīci uzglabāšanā, kamēr to neizmantojat
  - Kamēr ierīce netiek izmantota, tā jāuzglabā sausa, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Nepakļaujiet ierīci pārmērīgai slodzei
  - Darbinot ierīci ar paredzēto ātrumu, tā darbosies labāk un drošāk.
- Izmantojiet ierīci pareizi
  - Necentieties izmantot zemas jaudas ierīci darbam, kas paredzēts jaudīgākai ierīcei.
  - Neizmantojiet instrumentus mērķiem, kuriem tie nav paredzēti; piemēram, neizmantojiet ripzāģus biezu zaru vai koka stumbru zāģēšanai.
- Gērbieties piemērotā veidā
  - Nevalkāiet platu apģērbu vai rotaslietas, kuras var iepīties kustīgajās daļās.
  - Strādājot ārā, iesakām izmantot apavus ar neslīdošu zoli.
  - Valkājiet galvas aizsargsegu, lai savāktu garus matus.
- Izmantojiet aizsardzības līdzekļus.
  - Izmantojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.
  - Izmantojiet sejas maskas vai pretputekļu maskas, ja darba laikā rodas putekļi.
- Pieslēdziet nosūcējus
  - Ja instrumentus paredz putekļu iesūkšanas un savākšanas iekārtas pieslēgšanu, pārliecinieties, ka tā ir pievienota un pareizi izmantota.

- Apejieties ar vadu pareizi
  - Nevelciet vada, lai to atvienotu no kontaktrozetes. Turiet vadu tālu no siltuma avotiem, eļļas un asām malām.
- Darba laikā ievērojiet drošības noteikumus
  - Ja vien tas ir iespējams, darba laikā izmantojiet spaiļes vai spīles. Tas ir drošāk par roku izmantošanu.
- Nezaudējiet līdzsvaru
  - Sekoiet tam, lai jūsu stāja vienmēr būtu droša un līdzsvarota.
- Saudzīgi glabājiet ierīci
  - Uzturiet griezējiērices uzasinātas un tīras, lai uzlabotu darbu un padarītu to drošāku.
  - Ievērojiet eļļošanas un piederumu maiņas noteikumus.
  - Periodiski pārbaudiet instrumenta vadus un, ja tie ir bojāti, lūdziet kvalificētu speciālistu nomainīt tos.
  - Periodiski pārbaudiet pagarināšanas vadus un nomainiet tos bojājuma gadījumā.
  - Sekoiet tam, lai rokturi būtu sausi, tīri un uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.
- Atvienojiet ierīci
  - Kamēr ierīce netiek izmantota, pirms tehniskās apkopes veikšanas un pirms piederumu (asmeņu, uzgaļu vai frēžu) maiņas atvienojiet ierīci no elektrības tīkla.
- Izņemiet regulēšanas atslēgas
  - Pārbaudiet, vai regulēšanas atslēgas ir izņemtas no ierīces pirms tās atkārtotas ieslēgšanas.
- Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas
  - Pārliecinieties, ka ierīces pieslēgšanas laikā slēdzis ir izslēgtajā pozīcijā ("off").
- Lietojiet ārējai izmantošanai paredzētos pagarinātājus
  - Izmantojot ierīci ārā apstākļos, izmantojiet tikai ārējai izmantošanai paredzētos pagarinātājus ar atbilstošu marķējumu.
- Vienmēr esiet uzmanīgs
  - Sekoiet tam, ko jūs darāt, rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu un neizmantojiet ierīci, ja esat saguris.
- Pārbaudiet bojātās detaļas
  - Pirms ierīces turpmākas izmantošanas uzmanīgi pārbaudiet to, lai noteiktu, vai tā darbojas pareizi un veic paredzēto funkciju.
  - Pārbaudiet kustīgo daļu izlīdzinājumu, kustīgo daļu iesprūšanu un detaļu bojājumus, montāžu, kā arī visus pārējos apstākļus, kuri var ietekmēt mašīnas darbību.
  - Atsperes aizsargu un citas bojātās daļas ir piemērotā veidā jāsalabo vai jānomaina kvalificētam speciālistam, ja šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā nav norādīts citādi.
  - Bojāto slēdžu maiņu uzticiet kvalificētam speciālistam.
  - Neizmantojiet ierīci, ja to nevar ieslēgt vai izslēgt ar slēdzi.
- Uzmanību
  - Jebkādu piederumu izmantošana, kuri nav ieteikti šajā rokasgrāmatā, var radīt traumu gūšanas risku.
- Lūdziet kvalificētajam speciālistam salabot ierīci.
  - Šī elektriskā ierīce atbilst spēkā esošajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto oriģinālās rezerves daļas, pretējā gadījumā lietotājs var tikt pakļauts riskam.
- Uzmanību
  - Nekādā gadījumā nemēģiniet apturēt rotējošo ripu ar rokām, tai skaitā pēc dzinēja izslēgšanas.

## 2. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kuri radušies sekotāju iemeslu dēļ:

- rokasgrāmatā izklāstīto norādījumu neievērošana;
- mašīnas izmantošana mērķiem, kas atšķiras no nodaļas "PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS" norādījumiem;
- lietošana, neievērojot spēkā esošos drošības un negadījumu novēršanas noteikumus;
- nepareiza uzstādīšana;
- paredzētās tehniskās apkopes neveikšana;
- modifikācijas vai remonts, kura veikšanai nav saņemta ražotāja atļauja;
- neoriģinālo vai neatbilstošu rezerves daļu lietošana;
- remontdarbus neveic speciālists.

## 3. GARANTĪJA

**Uz izstrādājumu attiecas garantijas noteikumi, kuri ir spēkā pārdošanas valstī. Garantija ir spēkā tikai kopā ar pirkšanas dokumentu (pavadzīme vai kases čeks) un izstrādājuma iepakojumu (pēc iespējas bez bojājumiem).**

Garantija zaudē spēku, ja:

- mašīna tika izjaukta;
- mašīna netika lietota saskaņā ar šīs rokasgrāmatas noteikumiem;
- uz mašīnas tika uzstādītas neoriģinālās vai ražotāja nepilnvarotas detaļas, piederumi vai asināšanas ripas;
- mašīna tika pievienota elektrības tīklam, kura spriegums vai frekvence atšķiras no tehnisko datu plāksnītes parametriem.

Garantija neattiecas uz:

visām daļām un detaļām, kuras ir pakļautas nodilumam (piemēram, abrazīvs disks/slīpriņa, dzinēju oglekļa sukuks, patrona, elektriskās pogas un regulēšanas ierīces/rokturi).

## 4. ROKASGRĀMATAS LIETOŠANA UN UZGLABĀŠANA







Šajā rokasgrāmatā esošie raksturojumi un dati ir orientējoši. Ražotājs patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma ievest izmaiņas mašīnā, ja uzskata tās par vajadzīgām. Ir aizliegts atveidot jebkuru šīs publikācijas daļu bez ražotāja atļaujas. Rokasgrāmatā ir neatņemama mašīnas sastāvdaļa un tā ir jāglabā drošā vietā, kas nepieciešamības gadījumā nodrošina ātru piekļuvi tai. Rokasgrāmatas bojāšanas vai zaudēšanas gadījumā pieprasiet savam izplatītājam vai pilnvarotajam atbalsta centram jaunu kopiju. Gadījumā, ja mašīna nonāk citas personas lietošanā, pievienojiet tai rokasgrāmatu.



## 5. DEFINĪCIJAS

**Speciālists:** persona, parasti tehniskā atbalsta centra darbinieks, kas ir atbilstošā veidā apmācīts, lai veiktu mašīnas ārkārtējo tehnisko apkopi un remontu.

## 6. SIMBOLI

	Šis simbols norāda uz nopietniem draudiem cilvēku veselībai, ja netiek ievēroti atbilstoši noteikumi un norādījumi.
	Šis simbols norāda uz to, ka mašīnas lietošanas laikā ir jāvelk brilles.
	Šis simbols norāda uz to, ka mašīnas lietošanas laikā ir jāvelk aizsargcimdi.
	Šis simbols norāda virzienu, kurā jāgriežas ierīcei (ripai) mašīnas darbības laikā.
	Pirms mašīnas izmantošanas izlasiet instrukciju.
	Simbols (redzams tehnisko datu plāksnītē) norāda uz to, ka izstrādājumu nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem. Lai to izmantotu, griezieties pilnvarotajā centrā vai pie tuvākā izplāvētāja.

## 7. TEHNISKIE DATI

Modelis	Jolly EVO
Spriegums	230V~ 50Hz
Nominālā jauda	220W
Ripu izmēri	Ārējais diametrs 145 mm - iekšējais diametrs 22,2 mm Biezums: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Ripas maksimālais ātrums	2700 min <sup>-1</sup>
Lampas maksimālā jauda	0,5W
Skaņas spiediena līmenis	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Roktura vibrācijas līmenis (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Uzasināmo ķēžu tipi	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Masa (nokomplektēta mašīna)	6,3 kg

(\*) - Kopējā norādītā vibrāciju vērtība tika izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi un to var izmantot šīs ierīces salīdzināšanai ar citām ierīcēm.  
- Kopējo norādīto vibrāciju vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.



- Elektriskās ierīces izmantošanas laikā reālos apstākļos, vibrācijas vērtība var atšķirties no norādītās atkarībā no ierīces izmantošanas veida;  
- Centieties maksimāli ierobežot vibrācijas iedarbību. Dažu līdzekļu piemēri, kuri palīdz to samazināt, ir šādi: cimdu izmantošana, kamēr strādājāt ar ierīci, un darba laika ierobežošana. Ir jāapsver visi darbības cikla posmi (piemēram, kamēr ierīce ir izslēgta vai kamēr tā ir ieslēgta, bet darbojas tukšgaitā).

(\*\*) Tikai ar speciālu komplektu (spaiļe + 8 mm atspere), kurš jāpasūta atsevišķi.

## 8. SASTĀVDAĻU IDENTIFIKĀCIJA (1.ATT.)

1 pamatne	10 balsteņa bloķēšanas rokturis
2 balsteņa-dzinēja mezglis	11 balsteņa rokturis
3 spīļu mezglis	12 ripas aizsargs
4 ķēdes bloķēšanas rokturis	14 asināšanas ripa
5 spīļu bloķēšanas rokturis	15 asināšanas dziļuma regulēšanas rokturis
6 ķēdes spaiļes lūpas	17 lampa (LED)
7 ķēdes bloķētāja regulēšanas rokturis	18 galvenais slēdzis
8 ķēdes bloķētāja regulēšanas rokturis	19 barošanas vads
9 ķēdes bloķētājs	20 tehnisko datu plāksnīte

## 9. DROŠĪBAS IERĪCES

Mašīna ir aprīkota ar zemāk aprakstītām drošības ierīcēm:

- **Ripas aizsargi:** aizsarga operatoru no ripas daļiņām, kuras var atvienoties asināšanas laikā.  
Mašīnas lietošanas laikā šiem aizsargiem vienmēr jābūt uzstādītiem. Vienmēr pārbaudiet, vai aizsargi ir labā stāvoklī un ir labi nostiprināti. Aizsargu bojājumi un/vai plīsumi pakļauj operatoru riskam.
- **Slēdzis:** mašīna ir aprīkota ar drošības slēdzi ar atvienošanas spoli. Negaidīta elektrības padeves pārtraukuma gadījumā slēdzis autonomi izslēdzas un atvieno mašīnu. Gadījumā, ja elektrības padeve negaidīti atjaunojas, mašīna neieslēgsies. Lai iedarbinātu mašīnu no jauna, ir atkārtoti jāieslēdz slēdzis.

## 10. PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Dotā ierīce ir motorzāģa griezējķēžu elektriskā asināšanas mašīna.  
- Lietojiet mašīnu tikai tehnisko datu tabulā norādīto ķēžu tipu asināšanai.  
- Nelietojiet mašīnu kā dūrējgriezni vai tādu priekšmetu slīpēšanai, kuri atšķiras no norādītajām ķēdēm.  
- Cieši piestipriniet mašīnu pie darbgalda vai pie sienas.  
- Mašīnu nedrīkst izmantot agresīvās vai sprādziendrošas vidēs.  
- **Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu.**  
Ražotājs nav atbildīgs par iespējamiem bojājumiem, kuri radušies nepareizas vai kļūdainas izmantošanas rezultātā.

## 11. IZPAKOŠANA

Asināšanas mašīna tiek piegādāta daļēji samontētā stāvoklī.

## 12. BĀZES KOMPLEKTĀCIJA (2.ATT.)

1 - pamatne	14 - balsteņa rokturis
2 - balsteņa-dzinēja mezglis	16 - rokturis
3 - rokasgrāmata	17 - M6 skrūve roktura piestiprināšanai
4 - pārbaudes lapa	18 - M6 uzgrieznis roktura piestiprināšanai
6 - ripa Ø 145x3.2x22.2	19 - asināšanas trafarets
7 - ripa Ø 145x4.7x22.2	20 - galoda ripas līdzināšanai
8 - ripa Ø 145x6x22.2	21 - sešstūru atslēga mm 4
12 - M10 skrūve balsteņa piestiprināšanai	22 - sešstūru atslēga mm 5
13 - paplāksne M10 skrūvei	

## 13. RIPAS PĀRBAUDE

Turiet ripu pakārtā stāvoklī, izmantojot centrālo atveri. Viegli pakļauvējiet ar nemetāla priekšmetu pa ripas malu (3.att.). Ja ir dzirdama nevis metāliska, bet dobja skaņa, iespējams, ka ripa ir bojāta: **neizmantojiet to!**

## 14. UZSTĀDĪŠANA

### UZMANĪBU

Pārliecinieties, ka mašīna netiek piestiprināta operatora acu līmenī. Mašīnu tiek rekomendēts uzstādīt ne augstāk kā 1,2-1,3 m no grīdas.  
Mašīnu var piestiprināt pie darbgalda vai pie sienas.

### 14.1 PIESTIPRINĀŠANA PIE DARBGALDA

- **Balsteņa montāža (4.att.):** lai piestiprinātu balsteņa-dzinēja mezglu pie pamatnes, iespraudiet skrūves V5 speciālajā atverē F5. Ievietojiet paplāksni R5 un pieskrūvējiet rokturi M23.
- **Pamatnes piestiprināšana (5.att.):** izmantojiet 2 M8 skrūves ar paplāksnēm un uzgriežņiem (nav iekļautas komplektācijā) un iespraudiet tās stiprināšanas atverēs F4. Sekojiet tam, lai pamatne būtu izvietota uz darbvirsmas, kā parādīts zīmējumā.

### 14.2 PIESTIPRINĀŠANA PIE SIENAS

- **Balsteņa montāža (4.att.):** lai piestiprinātu balsteņa-dzinēja mezglu pie pamatnes, iespraudiet skrūves V5 speciālajā atverē F5. Ievietojiet paplāksni R5 un pieskrūvējiet rokturi M23.
- **Pamatnes piestiprināšana (6.att.):** izmantojiet 4 ieliktnus un atbilstošas skrūves ar paplāksnēm (nav iekļautas komplektācijā) un iespraudiet tās stiprināšanas atverēs F6.

### 14.3 ROKTURA PIESTIPRINĀŠANA (7.ATT.)

- Iespraudiet skrūvi V7 atbilstošajā balsteņa atverē un piestipriniet to ar uzgriežņa D7 palīdzību.
- Pilnīgi pieskrūvējiet rokturi I7 pie skrūves V7.

## 15. INFORMĀCIJA PAR ĶĒDI

Pirms asināšanas ir jāpārbauda visa ķēde, lai pārliecinātos, ka tā ir labā stāvoklī.

(8.att.) Zobs sastāv no šādām daļām:	(8A.att.) Ķēde sastāv no šādām daļām:
1 augšējā daļa	1 savienotājloceklis
2 augšējais griešanas leņķis	2 kreisais zobs
3 sānu griešanas leņķis	3 labais zobs
4 asināšanas iedobums	4 piedziņas (vilkšanas) loceklis
5 dziļuma ierobežotājs	5 kniede
6 gals	
7 papēdis	
8 caurums kniedei	

## 16. KĒDES IDENTIFIKĀCIJA

- Pirms asināšanas ir jānosaka kēdes tips un atbilstošie regulēšanas leņķi. Šie raksturojumi ir norādīti motorzāģa rokasgrāmatā, uz kura ir uzstādīta kēde, vai uz kēdes iepakojuma.
- Parasti uz vilkšanas locekļa ir norādīts kēdes identifikācijas kods.
- Turklāt, kēdes tipu var noteikt arī, izmantojot mērinstrumentus, piemēram, trafaretu un bīdmēru.
- Šīs rokasgrāmatas beigās var atrast TABULU AR KĒŽU SARAKSTU. Šīs tabulas slejās ir norādīti šādi dati:

A		kēdes solis
B		vilkšanas locekļa platums
C		augšējais asināšanas leņķis (spīļu pagrieziens)
D		griešanas leņķis (balsteņa pagrieziens)
E		nolaišanas leņķis (spīļu noliekums)
F		ierobežotāja dziļums
G		ripas biezums
H		ripas kods
I	Oregon kēžu kodi	N Carlton kēžu kodi
L	Windsor kēžu kodi	O Stihl kēžu kodi
M	SARP kēžu kodi	P ME kēžu kodi

### 16.1 TIPA NOTEIKŠANA AR MĒRINSTRUMENTU PALĪDZĪBU (9.ATT.)

- a - ar piemērota šablona palīdzību izmēriet ierobežotāja dziļumu.
- b - pielieciet pie šīs malas trafaretu un nosakiet kēdes SOLI.
- c - pielieciet pie šīs malas trafaretu un nosakiet zoba garumu.
- d - vilkšanas locekļa platumu var noteikt ar atbilstoša mērinstrumenta palīdzību (piemēram, bīdmēru).

## 17. AR RIPU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI

- lietojiet asināmas kēdes tipam atbilstošu ripu, saskaņā ar rokasgrāmatas beigās esošo kēžu tabulu.
- uzstādot ripu uz rumbas nepielietojiet spēku un nemainiet centrēšanas atveres diametru. Nelietojiet ripas, ja pēc uzstādīšanas tas pilnīgi nepieguļ.
- uzstādiet ripu tikai uz tīru un neobjātu rumbu un atloku.
- pārliecinieties, ka rumbas un atloka ārējie diametri sakrīt.

## 18. RIPAS MONTĀŽA

- Atskrūvējiet skrūves V10 un noņemiet aizsargu P10 (**10.att.**).
- Izņemiet skrūvi V8 un atloku F8 no rumbas (**11.att.**).
- Izvēlieties ripu saskaņā ar kēdes tipu, kuru ir paredzēts uzasināt (H sleja kēžu tabulā).
- Iespraudiet un pilnīgi nocentrējiet ripu atbilstošajā ligzdā uz rumbas (**12.att.**).
- Iespraudiet atloku F8 un pievelciet skrūvi V8 (**13.att.**).

**Atloka montāžas laikā esiet ļoti uzmanīgs, jo tam jābūt orientētam, kā parādīts 12.att.**

- Pārāk cieši saspiestos atlokos uzstādīta ripa darba laikā var salūzt un pakļaut operatoru bīstamībai. Lai izvairītos no šī riska pievelciet M6x25 skrūvi ar griezes momentu **7 Nm** (ja iespējams, pārbaudiet to ar dinamometriskās atslēgas palīdzību).

- Uzstādiet vietā aizsargu P10 un pievelciet atbilstošas skrūves V10 (**14.att.**).

## 19. RIPAS MONTĀŽAS PĀRBAUDE

- stāviet iesāņus no ripas, iedarbiniet asināšanas mašīnu un vizuāli pārbaudiet, vai ripa nesvārstās šķērsām vai gareniski un neizraisa stipru vibrāciju.
- vibrāciju gadījumā nekavējoties apturiet mašīnu un pārbaudiet, vai ripa ir uzstādīta pareizi. Nepieciešamības gadījumā nomainiet ripu ar citu oriģinālo ripu.

- Vienmēr pārbaudiet tikko uzstādīto ripu, ļaujot mašīnai darboties ar darba ātrumu vismaz vienu minūti, pirms slīpēšanas darbu veikšanas, stāvot drošā attālumā un sekojot tam, lai blakus mašīnai nebūtu citu cilvēku.

## 20. ELEKTRISKIE SAVIENOJUMI

- Pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst uz tehnisko datu plāksnītes norādītajām vērtībām.
- Barošanas strāva nedrīkst atšķirties no plāksnītē norādītās vērtības vairāk kā par ±5%.
- Savienojums ar elektrotīklu ir jāierīko saskaņā ar mašīnas lietošanas valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- Mašīnas barošanai izmantojamai kontaktrozetei jābūt aprīkoti ar zemējumu, piemērotu drošinātāju un tai jābūt aizsargātai ar magnetotermisko diferenciālo slēdzi ar jutību ne augstāku par 30 mA.

## 21. IEDARBINĀŠANA

Iespraudiet barošanas vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktrozetē.

### 21.1 OPERATORA POZĪCIJA (ATT.14A)

- Operatoram jāstāv mašīnas priekšā un jāieņem pozīcija, kura ļauj pareizi satvert sviru un regulēt spēles.

## 22. RIPAS PROFILA PĀRBAUDE

- Kamēr mašīna ir izslēgta, pārbaudiet ripas profilu ar atbilstoša trafareta (**15.att.**) palīdzību; nepieciešamības gadījumā izlīdziniet ripu, lai tās profils būtu pareizs.

## 23. RIPAS LĪDZINĀŠANA

- Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus.

- Iedarbiniet asināšanas mašīnu, uzstādot galveno slēdzi stāvoklī "1".
- Iedarbināšanas brīdī ieslēdzas spuldze, kas apgaismo asināšanas zonu.
- Izlīdziniet ripas profilu ar galodu; veicot šo darbību esiet ļoti uzmanīgs, cieši turiet galodu (**16.att.**).
- Apturiet mašīnu un ar trafareta palīdzību pārbaudiet, vai iegūtais profils ir pareizs (**17.att.**).

- Nonākšana saskarē ar ripu, kas griežas ar lielu ātrumu, var izraisīt apdegumus un skrambas.

## 24. ASINĀŠANAS MAŠĪNAS REGULĒŠANA

### 24.1 ASINĀŠANAS LEŅĶI

- Pēc asināmas kēdes tipa noteikšanas apskatiet kēžu tabulā regulēšanas leņķi (spīles un balstenis) (C/D/E slejas).

### 24.2 AUGŠĒJĀ ASINĀŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (18.-19.ATT.)

- Palaidiet vaļīgāk rokturi M20.
  - Pagrieziet spīles pulksteņrādītāja virzienā.
  - Uzstādiet spīļu atzīmi uz vēlamā leņķa.
  - Pieskrūvējiet rokturi M20.

### 24.3 AUGŠĒJĀ ASINĀŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (18.-20.ATT.)

- Palaidiet vaļīgāk rokturi M20.
  - Pagrieziet spīles pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
  - Uzstādiet spīļu atzīmi uz vēlamā leņķa.
  - Pieskrūvējiet rokturi M20.

### 24.4 GRIEŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (21-21A.ATT.) (labie un kreisie zobi)

- Palaidiet vaļīgāk rokturi M23 un pagrieziet balstus labajā pusē.
  - Uzstādiet atzīmi uz vēlamā leņķa.
  - Pieskrūvējiet rokturi M23.

### 24.5 KĒŽU AR "NOLAIŠANAS LEŅĶI" ASINĀŠANAS LEŅĶI

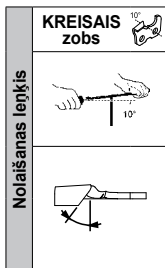
- Nosakiet regulēšanas leņķus, kā norādīts augstāk.
- Noregulējiet vēl vienu asināšanas pozīciju: nolaišanas leņķi. Lai noteiktu, kurām kēdēm jāveic šī regulēšana, apskatiet kēžu tabulas sleju E.

### 24.6 NOLAIŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (22.ATT.)

- Palaidiet vaļīgāk rokturi M20.
  - Pārvietojiet spīles bloku operatora virzienā tā, lai atzīme sakristu ar atbilstošu vērtību uz graduētas skalas (sk. kēžu tabulu).

### 24.7 AUGŠĒJĀ ASINĀŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (23.ATT.)

- Pagrieziet spīles pulksteņrādītāja virzienā.
  - Uzstādiet spīļu atzīmi uz vēlamā leņķi.
  - Pieskrūvējiet rokturi M20.

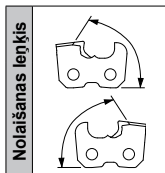


## 24.8 NOLAIŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (24.ATT.)

- Palaidiet valjīgāk rokturi M20.
- Pārvietojiet spīles bloku prom no operatora tā, lai atzīme sakristu ar atbilstošu vērtību uz graduētas skalas (sk. ķēžu tabulu).

## 24.9 AUGŠĒJĀ ASINĀŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (25.ATT.)

- Pagrieziet spīles pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Uzstādiet spīļu atzīmi uz vēlamo leņķi.
- Pieskrūvējiet rokturi M20



## 24.10 GRIEŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (21-21A.ATT.) (labie un kreisie zobi)

- Palaidiet valjīgāk aizmugurējo rokturi M23 un pagrieziet balstēni labajā pusē. Uzstādiet atzīmi uz vēlamā leņķa.
- Pieskrūvējiet rokturi M23.

## 24.11 KĒDES BLOKĒTĀJA REGULĒŠANA (26.ATT.)

- Ievietojiet ķēdi spīlēs.
- Novietojiet zobu tā, lai tas atspiestos pret ķēdes bloķētāju A29.
- Ar roktura P29 palīdzību noregulējiet bloķētāju A29 izvietošanu attiecībā pret zobu.

## 24.12 ZOBA IZVIETOJUMS

- Nolaidiet ripu uz asināmo zobu, pavelkot balstēni uz leju.
- Ar roktura P30 palīdzību pārvietojiet ķēdi, lai zoba asmens viegli pieskartos ripai (27 att.). Šīs darbības laikā ķēdei brīvi jāpārvietojas spailēs, bet jāpārliedz, ka nav spraugas.
- Tagad paceliet balstēni un pieskrūvējiet rokturi P30, lai vēl tālāk izbīdītu asināmo zobu.

### Šī bīdīšana atbilst materiāla daudzumam, kas tiks noņemts no zoba.

Jo lielāks ir zobu nodilums, jo lielākam jābūt bīdīšanas attālumam. Otrādi, ja zobu nodilums ir neliels, bīdīšanas attālums var būt minimāls.

- Ar roktura P31 palīdzību noregulējiet zoba asināšanas dziļumu. Ripai ir vertikāli jāpieskaras zoba apakšai (28.att.).
- Pēc zoba rūpīgas novietošanas, nobloķējiet ķēdes bloķēšanas rokturi M32 (28.att.).

## 25.AR ASINĀŠANU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI



- Darba laikā velciet individuālos aizsardzības līdzekļus.



- Jebkura regulēšana jāveic, kad dzinējs ir izslēgts un ripa ir nekustīga.
- Gadījumā, ja asināšanas laikā ripa nejauši atsitas, rīkojieties saskaņā ar parafrāfa AR RIPU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI norādījumiem.

- Pirms ķēdes asināšanas tiek rekomendēts to notīrīt.
- Lai nepārslogotu dzinēju un nesabojātu ķēdes zobus, noņemiet minimālo materiāla daudzumu un neturiet ilgi ripu uz viena zoba, lai neapdedzinātu asmeni
- Uzasiniet visus zobus vienā pusē un tad, noregulējot spīles saskaņā ar iepriekšējo parafrāfu norādījumiem, uzasiniet zobus pretējā pusē.
- Asināšanas laikā nelietojiet dzesēšanas šķidrumus.

## 26.KĒDES ASINĀŠANA

- Pārbaudiet, vai spīļu pievilkšanas rokturis M32 un ķēde ir bloķēta.
- Ar slēdža I33 palīdzību ieslēdziet mašīnu un asiniet zobu, nolaižot balsteņa-dzinēja mezglu (29.att.).
- Pēc uzasināšanas paceliet balstēni un atslābiniet rokturi M32 (29A.att.).
- Pārīdējiet ķēdi uz priekšu, lai novietotu nākamo zobu asināšanas pozīcijā.
- Atkal nobloķējiet to ar rokturi M32 (29B.att.) un turpiniet asināšanu.

## 28.RIPAS LĪDZINĀŠANA IEROBEŽOTĀJA ASINĀŠANAI

- Iespraudiet 6mm biezu ripu, sekojot punktu 13-17-18-19 norādījumiem.
- Pagrieziet spīles, lai atzīme "0" būtu pozīcijā 0 (30.att.).
- Pagrieziet balstēni, lai atzīme "0" būtu pozīcijā 80°/75° (30.att.).
- Novietojiet galodu uz spīlēm un iepretim ķēdes bloķētājam (30.att.).



Cieši turiet galodu ar vienu roku (esiet uzmanīgs, lai nepieskartos ripai).

- Sāciet ripas līdzināšanu, darbinot mašīnu un noņemot materiālu no ripas, līdz ir iegūts 31.att. redzamais profils.
- Pēc šīs procedūras pabeigšanas izslēdziet mašīnu.

## 29.IEROBEŽOTĀJA ASINĀŠANA

- Noņemiet galodu un ievietojiet spīlēs ķēdi.
- Ar roktura P29 un P30 palīdzību nocentrējiet zobu attiecībā pret ripu (32.att.).
- Turiet balstēni noliktā stāvoklī, noregulējiet ierobežotāja materiāla noņemšanas dziļumu ar roktura P31 palīdzību (33.att.).
- Uzasiniet ierobežotāju saskaņā ar parafrāfa ASINĀŠANA norādījumiem. Šīs asināšanas laikā nav svarīgi, vai zobs ir labais vai kreisais, tātad uzasiniet visus ierobežotājus pēc kārtas.
- Tad pārbaudiet, vai ierobežotāja dziļums ir pareizs, izmantojot trafaretu ar profilu, kas atbilst izmantojamam ķēdes tipam (34.att.). Skatiet arī ķēžu tabulas sleju F.

## 30.APTURĒŠANA UN NOVIETOŠANA UZGLABĀŠANĀ

### 30.1 APTURĒŠANA

Lai izslēgtu mašīnu, uzstādiet slēdzi stāvoklī "0" un atvienojiet barošanas vada kontaktdakšu no elektrotīkla kontakttīgdzas.

### 30.2 NOVIETOŠANA UZGLABĀŠANĀ

Pēc ekspluatācijas pabeigšanas atvienojiet un rūpīgi notīriet mašīnu. Uzglabājiet to sausā vietā, kas aizsargāta no putekļiem un mitruma.

### 30.3 PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE



Pirms jebkādu darbu veikšanas ar mašīnu izpildiet parafrāfa APTURĒŠANA aprakstītas darbības.

Apkopes veikšanas intervāls	Darbība
Kad ripas diametrs ir sasniedzis minimālo vērtību, kas apmēram vienāda ar 105 mm (4,13 collas).	Nomainiet ripu.
40 stundas	Rūpīgi notīriet lampu (LED) ar lupatu vai birsti. Neizmantojiet saspiesto gaisu.  Rūpīgi notīriet asināšanas mašīnu ar lupatu vai suku. Īpašu uzmanību pievēršiet elektriskā dzinēja un slīdvadotņu tīrīšanai. Neizmantojiet saspiesto gaisu.


### 30.4 PĀRVIETOŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

- gadījumā, ja mašīna ir jātransportē, noņemiet to no stiprinājuma, kas uzstādīts uz darbgalda vai sienas, demontējiet ripu un novietojiet visas detaļas iepakojumā, kas to aizsargās pret sitieniem.
- Satveriet un paceliet iepakojumu uzmanīgi, kā parādīts att.35.

### 30.5 IZJAUKŠANA UN UTILIZĀCIJA

Mašīnu drīkst izjaukt tikai kvalificētajam personālam un saskaņā ar mašīnas uzstādīšanas valstī spēkā esošo likumdošanu.



Simbols  (redzams tehnisko datu plāksnītē) norāda uz to, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Lai to utilizētu, griezties pilnvarotajā centrā vai pie tuvākā izplāntāja.



Pirms mašīnas utilizācijas padariet to par darbnederīgu (piemēram, apgriezot barošanas vadu) un padariet par nekaitīgām visas detaļas, kuras var būt bīstamas bērniem, kuri mašīnu var izmantot savās spēlēs.

## 31.KĻŪMES, CĒLOŅI UN RISINĀJUMI



Pirms jebkādu darbu veikšanas ar mašīnu izpildiet parafrāfa APTURĒŠANA aprakstītas darbības.

Kļūme	Iespējams cēlonis	Risinājums
Uzstādot slēdzi stāvoklī "1" mašīna neieslēdzas.	Iedarbojās viena no drošības ierīcēm, pie kurām ir pievienota mašīna (drošinātājs, diferenciālais slēdzis utt.)	Uzstādiet aizsargierīci sāku pozīcijā.  Gadījumā, ja aizsargierīce iedarbojas atkārtoti, nelietojiet mašīnu un griezties pie speciālista.
Uzstādot slēdzi stāvoklī "1" spuldze (LED) neiedegas.	Barošanas vada kontaktdakša ir pievienota nepareizi.	Atvienojiet kontaktdakšu un pievienojiet to pareizā veidā.
Mašīna spēcīgi vibrē.	Mašīna nav pareizi piestiprināta.	Pārbaudiet stiprinājumu un nepieciešamības gadījumā pareizi pievelciet nostiprinātājskrūves.
	Balsteņa-dzinēja mezgls nav pareizi piestiprināts pie pamatnes.	Pareizi pievelciet atbilstošu bloķēšanas rokturi.
	Spīļu mezgls nav pareizi piestiprināts pie pamatnes.	Pareizi pievelciet atbilstošu bloķēšanas rokturi.
	Ripa nav uzstādīta pareizi savā līgzdā uz rumbas.	Noņemiet ripu, pārbaudiet tās integritāti un uzstādiet to atpakaļ pareizā veidā.

- Gadījumā, ja, izmantojot tabulā izklāstītos norādījumus, neizdodas atjaunot mašīnas pareizu darbību, griezties pie speciālista.

## SPIS TREŚCI

1. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA .....	66
2. INFORMACJE OGÓLNE .....	66
3. GWARANCJA .....	66
4. UŻYCIEM I PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI .....	67
5. DEFINICJE .....	67
6. SYMBOLE .....	67
7. DANE TECHNICZNE .....	67
8. IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW (RYS.1) .....	67
9. URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA .....	67
10. PRZEZNACZENIE UŻYWANIA .....	67
11. ODPAKOWANIE .....	67
12. PODSTAWOWE WYPOSAŻENIE (RYS.2) .....	67
13. SPRAWDZENIE ŚCIERNICY .....	67
14. MONTAŻ OSTRZARKI .....	67
15. INFORMACJE O ŁAŃCUCHU .....	68
16. IDENTYFIKACJA ŁAŃCUCHA .....	68
17. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ŚCIERNICY .....	68
18. MONTAŻ ŚCIERNICY .....	68
19. SPRAWDZENIE MONTAŻU ŚCIERNICY .....	68
20. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE .....	68
21. URUCHOMIENIE .....	68
22. SPRAWDZENIE PROFILU ŚCIERNICY .....	68
23. OBCIĄGANIE ŚCIERNICY .....	68
24. REGULACJA OSTRZARKI .....	68
25. OSTRZEŻENIA ODNOŚNIE OSTRZENIA .....	69
26. OSTRZENIE ŁAŃCUCHA .....	69
28. PROFILOWANIE ŚCIERNICY DO OSTRZENIA OGRANICZNIKA .....	69
29. OSTRZENIE OGRANICZNIKA .....	69
30. WYŁĄCZENIE I Odstawienie w stan spoczynku .....	69
31. USTERKI, PRZYCZYNY I SPOSÓB USUWANIA .....	70

## 1. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA



**UWAGA!** Podczas używania urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych przepisów bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała, w tym tych wymienionych poniżej. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać i zachować wszystkie instrukcje.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek regulacji, serwisu lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę.

1. Stanowisko robocze należy utrzymywać w czystości
  - Nieuporządkowane stanowisko robocze może sprzyjać wypadkom.
2. Należy wziąć pod uwagę środowisko pracy
  - Nie wystawiać urządzenia na deszcz.
  - Nie używać urządzenia w wilgotnych i mokrych miejscach.
  - Stanowisko robocze musi być dobrze oświetlone.
  - Urządzenia nie należy używać w obecności łatwopalnych cieczy i gazów.
3. Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym
  - Unikać dotykania uziemionych elementów (np. rur, chłodnic, kuchni, lodówek).
4. Trzymać z dala wszystkie inne osoby
  - Należy zabronić innym osobom, szczególnie dzieciom, które nie uczestniczą w pracy, dotykania urządzenia lub przedłużacza oraz trzymać je z dala od strefy roboczej.
5. Należy odłożyć urządzenie, gdy się go nie używa
  - Gdy nie korzysta się z urządzenia, należy je przechowywać w suchym miejscu, zamkniętym na klucz, niedostępnym dla dzieci.
6. Nie przeciążać urządzenia
  - Urządzenie pracuje lepiej i bezpieczniej przy przewidzianej prędkości.
7. Użytkować urządzenie w poprawny sposób
  - Nie przeciążać małych urządzeń wykonując zbyt ciężkie prace.
  - Nie stosować narzędzi do nieprzewidzianych celów; przykładowo nie używać pił tarczowych do cięcia grubych konarów lub pni drzew.
8. Ubrać się odpowiednio
  - Nie zakładać szerokiej odzieży lub biżuterii, które mogłyby zaczepić się w ruchome części.
  - Zaleca się używanie obuwia antypoślizgowego podczas pracy na wolnym powietrzu.
  - Zakładać ochronne nakrycie głowy i spiąć długie włosy.
9. Używać środków ochrony osobistej
  - Używać okularów i rękawic ochronnych.
  - Używać masek ochronnych lub przeciwpyłowych, jeśli podczas obróbki

wytwarzany jest pył.

10. Podłączyć ssawy
  - Jeśli urządzenie jest przystosowane do podłączenia do instalacji zasysającej i odprowadzającej pył, upewnić się, że instalacja ta została poprawnie podłączona.
11. Obchodzić się z kablem w poprawny sposób
  - Nie wyjmować wtyczki z gniazdka pociągając za kabel. Kabel powinien znajdować się daleko od źródeł ciepła, substancji oleistych i krawędzi tnących.
12. Praca w bezpiecznych warunkach
  - Tam, gdzie jest to możliwe stosować podczas pracy zaciski bądź imadło. Jest to bezpieczniejsze niż używanie rąk.
13. Nie tracić równowagi
  - Przez cały czas utrzymywać równowagę i bezpieczną postawę.
14. Przechowywać starannie urządzenie
  - Utrzymywać narzędzia tnące naostrzone i czyste, zapewniając w ten sposób ich lepszą wydajność.
  - Stosować się do instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.
  - Należy okresowo sprawdzać przewody przyrządu i, jeśli są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez wyspecjalizowanego technika.
  - Należy okresowo sprawdzać przedłużacze i wymienić je, jeśli są uszkodzone.
  - Uchwyty powinny być suche, czyste i nie zabrudzone olejem i smarem.
15. Odłączyć urządzenie
  - Gdy urządzenie nie jest używane, przed przystąpieniem do konserwacji i podczas wymiany akcesoriów takich jak ostrza, wiertła i frezy, należy odłączyć je od zasilania.
16. Usunąć klucze regulacyjne
  - Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy klucze regulacyjne zostały z niego usunięte.
17. Unikać przypadkowego rozruchu
  - Upewnić się, czy w trakcie podłączenia urządzenia wyłącznik znajduje się w położeniu "off".
18. Do pracy na zewnątrz należy używać kabli przedłużających
  - W przypadku użytkowania urządzenia na wolnym powietrzu należy korzystać wyłącznie z kabli przedłużających odpowiednich do takiego zastosowania i stosownie oznakowanych.
19. Należy zawsze zachować ostrożność
  - Sprawdzać pracę, którą się wykonuje, używać zdrowego rozsądku i nie uruchamiać urządzenia, gdy jest się zmęczonym.
20. Kontrola uszkodzonych elementów
  - Przed dalszym stosowaniem narzędzia, sprawdzić go starannie, aby upewnić się, czy będzie działało poprawnie i spełniało swoją rolę.
  - Sprawdzić wyrównanie ruchomych części, brak zakleszczenia się części ruchomych oraz czy pęknięć komponentów, prawidłowy montaż oraz wszelkie inne warunki, jakie mogą mieć wpływ na działanie.
  - Zabezpieczenie sprężyny oraz inne uszkodzone części należy odpowiednio naprawić lub muszą zostać wymienione przez wyspecjalizowanego technika, o ile nie podano inaczej w niniejszej instrukcji obsługi.
  - Wadliwe wyłączniki muszą zostać wymienione przez wyspecjalizowanego technika.
  - Nie używać urządzenia, jeśli wyłącznik nie włącza się ani się nie wyłącza.
21. Uwaga
  - Użytkowanie akcesoriów innych niż te zalecane w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.
22. Urządzenie powinno być naprawiane przez wyspecjalizowanego technika.
  - Niniejsze urządzenie elektryczne jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanych techników, którzy używają oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie użytkownik może być narażony na poważne niebezpieczeństwo.
23. Uwaga
  - Nigdy nie zatrzymywać rękoma obrotów ściernicy, nawet po zgaszeniu silnika.

## 2. INFORMACJE OGÓLNE

Konstruktor nie jest odpowiedzialny za szkody wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazań zawartych w instrukcji obsługi;
- używania ostrzarki niezgodnie z przeznaczeniem omówionym w paragrafie "PRZEZNACZENIE UŻYWANIA";
- używania niezgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom przy pracy;
- nie poprawnego zainstalowania;
- braku przewidzianej konserwacji;
- modyfikacji lub interwencji nie autoryzowanych przez Konstruktora;
- użycia części wymiennych nie oryginalnych lub nie poprawnych;
- napraw nie wykonanych przez Wyspecjalizowanego Technika.

## 3. GWARANCJA

**Ważność gwarancji na ostrzarkę jest ograniczona do kraju, w którym została sprzedana. Powołanie się na gwarancję jest uwzględniane wyłącznie pod warunkiem załączenia dokumentu nabycia (rachunku lub kwitu z kasy) wraz z opakowaniem produktu (w miarę możliwości nienaruszonym).**

Gwarancja traci swoją ważność, jeśli:

- a) na ostrzarce dokonano samowolnej interwencji;
- b) użytkowanie ostrzarki nie było zgodne z przeznaczeniem omówionym w niniejszej instrukcji;
- c) na ostrzarce zostały zamontowane części, detale czy ściernice nieoryginalne i/lub nie zatwierdzone do użytku przez Konstruktora;
- d) ostrzarkę podłączono do sieci o napięciu lub częstotliwości innym niż napięcie podane na tabliczce z danymi technicznymi urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje:

wszystkich elementów i części zużywających się (taki jak ściernica/sprężyna, szczotki węglowe silników, imadło, przyciski elektryczne i urządzenia/gałki regulacyjne).



#### 4. UŻYCIE I PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Charakterystyki i dane zawarte w niniejszej instrukcji mają charakter przybliżony. Konstruktor zastrzega sobie prawo wnoszenia do urządzenia wszystkich zmian, które uzna za stosowne.

Zabroniona jest reprodukcja bez autoryzacji Konstruktora jakiegokolwiek części niniejszej publikacji.

Instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia i musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu, tak aby można w razie potrzeby konsultować ją.

W przypadku uszkodzenia lub zgubienia instrukcji obsługi zamówić jej kopię u swojego sprzedawcy lub w autoryzowanym ośrodku serwisowym.

W przypadku odstąpienia ostrzarki innemu użytkownikowi, należy dołączyć także instrukcję obsługi.

#### 5. DEFINICJE

**Technik Wyspecjalizowany:** osoba, zazwyczaj z ośrodka serwisowego, specjalnie przeszkolona do wykonywania interwencji konserwacji nadzwyczajnej i napraw ostrzarki.

#### 6. SYMBOLE

	Ten symbol, wskazuje silną możliwość szkód na osobach, jeżeli nie będą przestrzegane odnoszące się przepisy i wskazania.
	Ten symbol, wskazuje, że podczas używania urządzenia należy nosić okulary ochronne.
	Ten symbol, wskazuje, że podczas używania urządzenia należy nosić rękawice ochronne.
	Ten symbol, wskazuje kierunek, w którym musi obracać się narzędzie (ściernica), gdy urządzenie pracuje.
	Przeczytać instrukcję przed użyciem maszyny.
	Symbol (znajdujący się na tabliczce danych technicznych), wskazuje, że produkt nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi. Odnośnie likwidacji zwrócić się do autoryzowanego ośrodka lub do Waszego sprzedawcy.

#### 7. DANE TECHNICZNE

Model	Jolly EVO
Napięcie	230V~ 50Hz
Moc znamionowa	220W
Wymiary ściernic	Øzewn. 145 mm - Øwewn. 22,2 mm Grubości: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Szybkość maksymalna ściernicy	2700 min <sup>-1</sup>
Moc maksymalna lampki	0,5W
Poziom ciśnienia akustycznego	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Poziom drgań przekazywanych na uchwyt (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typy przewidzianych łańcuchów	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Ciężar kompletnego urządzenia	6,3 kg

(\*) - Zadeklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie z użyciem standardowej metody badawczej i może być stosowana do porównania jednego urządzenia z innym.

- Zadeklarowana całkowita wartość drgań może być także stosowana do wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.



- Podczas rzeczywistej pracy urządzenia elektrycznego wartość emitowanej wibracji może odbiegać od wartości zadeklarowanej w zależności od zastosowania tego narzędzia;
- Starać się utrzymywać naprężenia spowodowane wibracjami na możliwie jak najniższym poziomie. Oto kilka przykładów pozwalających zredukować naprężenia: stosować rękawice podczas użytkowania urządzenia i ograniczyć czas działania. Postępując w powyższy sposób należy wziąć pod uwagę wszystkie komponenty biorące udział w cyklu działania (na przykład momenty w których urządzenie jest wyłączone, a także te podczas których choć jest włączone to pracuje na pusto).

(\*\*) Tylko ze stosownym zestawem (imadło + ściernica 8 mm), który należy zamówić osobno.

#### 8. IDENTYFIKACJA KOMPONENTÓW (RYS.1)

- |   |   |
|---|---|
| 1 Podstawa                              | 10 Gałka blokady ramienia                 |
| 2 Zespół ramię-silnik                   | 11 Uchwyt ramienia                        |
| 3 Zespół imadła                         | 12 Osłona ściernicy                       |
| 4 Gałka blokady łańcucha                | 14 Ściernica                              |
| 5 Gałka blokady imadła                  | 15 Śruba regulacyjna głębokości ostrzenia |
| 6 Szczęki łańcucha                      | 17 Lampka (LED)                           |
| 7 Gałka regulacji ogranicznika łańcucha | 18 Wylłącznik główny                      |
| 8 Gałka regulacji ogranicznika łańcucha | 19 Kabel elektryczny zasilania            |
| 9 Ogranicznik łańcucha                  | 20 Tabliczka danych technicznych          |

#### 9. URZĄDZENIA BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie jest wyposażone w poniżej przedstawione urządzenia bezpieczeństwa:

- **Ostony ściernicy:** chronią operatora przed ewentualnymi kawałkami ściernicy, które mogą oderwać się podczas czynności ostrzenia.

Te ostony muszą być zawsze zamontowane, gdy używa się maszynę. Zawsze sprawdzić, czy ostony są w poprawnym stanie i dobrze zamontowane. Ewentualne uszkodzenia i/lub pęknięcia mają zły wpływ na bezpieczeństwo operatora.

- **Wyłącznik bezpieczeństwa:** maszyna jest wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa ze szpulą odczepną. W przypadku nieprzewidzianej przerwy napięcia zasilania, wyłącznik automatycznie się wyłącza odłączając maszynę. W przypadku, gdy nastąpi nieprzewidziany powrót napięcia, maszyna nie uruchomi się sama. W celu ponownego uruchomienia maszyny należy raz jeszcze włączyć wyłącznik.

#### 10. PRZEZNACZENIE UŻYWANIA

Niniejsze urządzenie to ostrzarka elektryczna do łańcuchów tnących używanych na pilach motorowych.

- Używać ostrzarkę wyłącznie do typów łańcucha przedstawionych w tabeli danych technicznych.

- Nie używać ostrzarki do przecinania czy ostrzenia przedmiotów innych niż przewidziane łańcuchy.

- Przymocować silnie ostrzarkę do stołu warsztatowego lub do ściany.

- Nie posługiwać się ostrzarką w środowisku korozyjnym lub wybuchowym.

- **Każde inne używanie należy uznać za niewłaściwe.**

Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego lub błędnego używania.

#### 11. ODPAKOWANIE

Ostrzarka zostaje dostarczona częściowo zamontowana.

#### 12. PODSTAWOWE WYPOSAŻENIE (RYS.2)

- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 - Podstawa                      | 14 - Gałka ramienia                |
| 2 - Zespół ramię-silnik           | 16 - Uchwyt                        |
| 3 - Instrukcja obsługi            | 17 - Śruba M6 mocowania uchwytu    |
| 4 - Karton sprawdzenia            | 18 - Nakrętka M6 mocowania uchwytu |
| 6 - Ściernica Ø 145x3.2x22.2      | 19 - Wzornik ostrzenia             |
| 7 - Ściernica Ø 145x4.7x22.2      | 20 - Obciążacz ściernic            |
| 8 - Ściernica Ø 145x6x22.2        | 21 - Klucz oczkowy mm 4            |
| 12 - Śruba M10 mocowania ramienia | 22 - Klucz oczkowy mm 5            |
| 13 - Podkładka do śruby M10       |                                    |

#### 13. SPRAWDZENIE ŚCIERNICY

Unieść ściernicę zawieszoną za środkowy otwór. Uderzać delikatnie o brzeg ściernicy niemetalowym przedmiotem (**rys.3**). Jeżeli słyhać metalowy głuchy odgłos, znaczy to, że ściernica może być uszkodzona: **nie używać jej!**

#### 14. MONTAŻ OSTRZARKI

##### UWAGA

Dopiłnować, aby urządzenie nie zostało umocowane na poziomie oczu operatora. Zaleca się montaż na wysokości najwyższej około 1,2–1,3 m od poziomu podłoża. Maszyna może być umocowana do stołu warsztatowego lub do ściany.

##### 14.1 MOCOWANIE DO STOŁU WARSZTATOWEGO

- **Montaż ramienia (rys.4):** aby umocować ramię-silnik do podstawy, włożyć śrubę V5 w odpowiedni otwór F5. Włożyć podkładkę R5 i zakręcić gałkę M23.
- **Mocowanie podstawy (rys.5):** użyć 2 śruby M8 wraz z podkładkami i nakrętkami (materiał nie na wyposażeniu), włożone w otwory mocowania F4. Uważać na umieszczenie podstawy na stole warsztatowym, tak jak przedstawione na szczegółowym rysunku.

##### 14.2 MOCOWANIE DO ŚCIANY

- **Montaż ramienia (rys.4):** aby umocować ramię-silnik do podstawy, włożyć śrubę V5 w odpowiedni otwór F5. Włożyć podkładkę R5 i zakręcić gałkę M23.
- **Mocowanie podstawy (rys.6):** użyć 4 kołki z odnoszącymi się śrubami wraz z podkładkami (materiał nie na wyposażeniu), włożone w otwory mocowania F6.

### 14.3 MOCOWANIE UCHWYTU (RYS.7)

- Włożyć śrubę V7 w odnoszący się otwór na ramieniu i umocować ją nakrętką D7.
- Dokręcić kompletnie uchwyt I7 na śrubie V7.

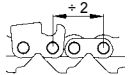







### 15. INFORMACJE O ŁAŃCUCHU

Przed przystąpieniem do ostrzenia, łańcuch musi być kompletnie sprawdzony, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie.

<b>(rys. 8) Części zęba są:</b>	<b>(rys. 8A) Części łańcucha są:</b>
1 Część górna	1 Ogniwo łączne
2 Górny kąt cięcia	2 Ząb lewy
3 Boczny kąt cięcia	3 Ząb prawy
4 Głębokość ostrzenia	4 Ogniwo prowadzące (wleczenia)
5 Ogranicznik głębokości	5 Nit
6 Końcówka	
7 Obrzeże	
8 Otwór nitu	

### 16. IDENTYFIKACJA ŁAŃCUCHA

- Przed rozpoczęciem ostrzenia, należy rozpoznać typ łańcucha i odnoszące się kąty regulacyjne. Te charakterystyki zawarte są w instrukcji obsługi piły motorowej, na której jest zamontowany łańcuch lub na opakowaniu łańcucha.
- Zazwyczaj, na ogniwie wleczenia, znajduje się kod identyfikacyjny łańcucha.
- Identyfikacja łańcucha może nastąpić także za pomocą pomiaru przyrządami pomiarowymi, używając wzornik i kaliber.
- Na końcu niniejszej instrukcji obsługi znajduje się TABELA SPISU ŁAŃCUCHÓW. W kolumnach tej tabeli przedstawione są następujące dane:

<b>A</b>		Skok łańcucha
<b>B</b>		Szerokość ogniwa Wleczenia
<b>C</b>		Górny kąt ostrzenia (obrót imadła)
<b>D</b>		Kąt cięcia (obrót ramienia)
<b>E</b>		Kąt nisku (pochylenie imadła)
<b>F</b>		Ogranicznik głębokości
<b>G</b>		Grubość ściernicy
<b>H</b>		Kod ściernicy
<b>I</b>	Kody łańcuchów Oregon	<b>N</b> Kody łańcuchów Carlton
<b>L</b>	Kody łańcuchów Windsor	<b>O</b> Kody łańcuchów Stihl
<b>M</b>	Kody łańcuchów SARP	<b>P</b> Kody łańcuchów ME

### 16.1 POMIARY NARZĘDZIOWE (RYS. 9)

- używając odpowiedni profil, ustalić głębokość ogranicznika.
- przybliżając wzornik do tego boku, ustalić SKOK łańcucha.
- przybliżając wzornik do tego boku, jest możliwe ustalenie długości zęba.
- Szerokość ogniwa wleczenia, można wymierzyć za pomocą odpowiedniego przyrządu (np. kaliber).

### 17. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ŚCIERNICY

- stosować ściernicę odpowiadającą typowi łańcucha do ostrzenia, konsultując tabelę łańcuchów załączoną na końcu instrukcji obsługi.
- nie należy wstawiać ściernicy w piastę na siłę, ani modyfikować średnicy otworu centrowania. Unikać stosowania ściernic, które nie pasują dokładnie.
- do montażu ściernicy stosować wyłącznie piasty i kołnierze czyste i nie uszkodzone.
- sprawdzić, czy wielkości średnic zewnętrznych piasty i kołnierza są identyczne.

### 18. MONTAŻ ŚCIERNICY

- Odkręcić śruby V10 i usunąć osłonę P10 (rys.10).
- Rozmontować śrubę V8 i kołnierz F8, znajdujące się na piastie (rys.11).
- Wybrać ściernicę w zależności od typu łańcucha, który ma być ostrzony (kolumna H w tabeli łańcuchów).

- Włożyć ściernicę w odpowiednie gniazdo w piastie i wycentrować ją poprawnie (rys.12).
- Włożyć kołnierz F8 i zakręcić śrubę V8 (rys.13).

**Przy montażu kołnierza, zwracać uwagę, aby był skierowany tak jak wskazane na rys. 12.**



Ściernica zainstalowana ze zbyt dociśniętymi kołnierzami może pobrać się podczas eksploatacji, co grozi niebezpieczeństwem dla operatora. Aby uniknąć tego ryzyka dociśnąć wkręt M6x25 na 7 Nm (w miarę możliwości sprawdzić to kluczem dynamometrycznym).

- Ponownie zamontować osłonę P10 i dokręcić odpowiednie śruby V10 (rys.14).

### 19. SPRAWDZENIE MONTAŻU ŚCIERNICY

- stanąć z boku ściernicy, uruchomić ostrzarkę i obserwować, czy ściernica nie waha się w bok ani w poprzek i czy nie powoduje nienormalnych drgań.
- jeżeli miałyby tak nastąpić, wówczas należy natychmiast zatrzymać maszynę i sprawdzić, czy montaż ściernicy został poprawnie wykonany. W razie potrzeby, zamienić ściernicę na inną, oryginalną.



Należy zawsze wypróbować ściernicę dopiero co założoną, uruchamiając ją z prędkością roboczą co najmniej na minutę przed przystąpieniem do ostrzenia, stojąc z boku i pilnując, aby nikogo nie było w pobliżu urządzenia.



### 20. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Sprawdzić, czy wartości zasilanie instalacji elektrycznej są zgodne z wartościami przedstawionymi na tabliczce danych technicznych.
- Napięcie zasilania nie może różnić się od napięcia przedstawionego na tabliczce, o  $\pm 5\%$ .
- Połączenie do sieci elektrycznej musi być wykonane zgodnie z normami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie używane.
- Gniazdko prądu stosowane do urządzenia musi być wyposażone w uziemienie, w odpowiedni bezpiecznik topikowy i musi być zabezpieczone przez wyłącznik magneto-termiczny różnicowy o czułości nie przekraczającej 30 mA.

### 21. URUCHOMIENIE

Włożyć wtyczkę kabla zasilania w gniazdko prądu.

#### 21.1 STANOWISKO OPERATORA (RYS.14A)

- Operator musi stać przodem do urządzenia i utrzymywać pozycję, która umożliwi prawidłowy chwyt ramienia i regulację imadła.

### 22. SPRAWDZENIE PROFILU ŚCIERNICY

- Przy zgaszonej maszynie sprawdzić profil ściernicy posługując się odpowiednim wzornikiem (rys.15); jeżeli okaże się niezbędne, poprawić profil obciążaczem ściernic.

### 23. OBCIĄGANIE ŚCIERNICY



Założyć sprzęt ochrony osobistej.

- Uruchomić ostrzarkę ustawiając wyłącznik w pozycji "1".
- W chwili uruchomienia zapali się lampka, która oświetli strefę ostrzenia.
- Przystąpić do obciążania profilu ściernicy za pomocą obciążacza ściernic, pracując zawsze z największą ostrożnością, trzymając mocno i pewnie sam obciążacz ściernic (rys.16).
- Zatrzymać maszynę i sprawdzić wzornikiem poprawność uzyskanego profilu (rys.17).



Kontakt z obracającą się z wielką szybkością ściernicą może spowodować oparzenia i poranienia.

### 24. REGULACJA OSTRZARKI

#### 24.1 KĄTY OSTRZENIA

- Po ustaleniu typu łańcucha, który będzie ostrzony, należy wyróżnić kąty regulacji (imadło i ramię) w tabeli łańcuchów (kolumny C/D/E).



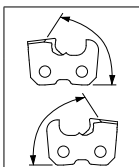
#### 24.2 REGULACJA GÓRNEGO KĄTA OSTRZENIA (RYS.18-19)

- Rozluźnić gałkę M20.
- Obrócić imadło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek.
- Ustawić odniesienie imadła, tak aby odpowiadało wymaganemu kątowi.
- Dokręcić gałkę M20.



#### 24.3 REGULACJA GÓRNEGO KĄTA OSTRZENIA (RYS.18-20)

- Rozluźnić gałkę M20.
- Obracać imadło w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ustawić odniesienie imadła, tak aby odpowiadało wymaganemu kątowi.
- Dokręcić gałkę M20.

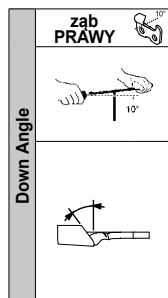


#### 24.4 REGULACJE KĄTA CIĘCIA (RYS.21-21A) (zęby prawe i lewe)

- Poluzować gałkę M23 i obracać ramię w prawą stronę. Ustawić odniesienie, tak aby odpowiadało wymaganemu kątowi.
- Dokręcić gałkę M23.

#### 24.5 KĄTY OSTRZENIA DO ŁAŃCUCHÓW Z "DOWN ANGLE"

- Wyróżnić kąty regulacyjne postępując, tak jak zostało poprzednio przedstawione.
- Regulować dodatkową pozycję ostrzenia: kąt niski. Do wyróżnienia, które łańcuchy wymagają tej regulacji, odnosić się do kolumny E w tabeli łańcuchów.

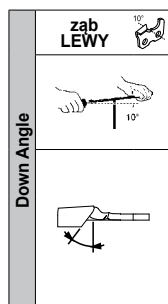


#### 24.6 REGULACJA NISKIEGO KĄTA (RYS.22)

- Rozluźnić gałkę M20.
- Przesunąć zespół imadła w stronę operatora, tak aby nacięcie odniesienia odpowiadało dotyczącej wartości na podziałce (patrz tabela łańcuchów)

#### 24.7 REGULACJA GÓRNEGO KĄTA OSTRZENIA (RYS.23)

- Obrócić imadło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Ustawić odniesienie imadła, tak aby odpowiadało wymaganemu kątowi.
- Dokręcić gałkę M20.

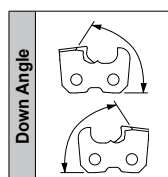


#### 24.8 REGULACJA NISKIEGO KĄTA (RYS.24)

- Rozluźnić gałkę M20.
- Przesunąć zespół imadła w stronę przeciwną operatora, tak aby nacięcie odniesienia odpowiadało dotyczącej wartości na podziałce (patrz tabela łańcuchów).

#### 24.9 REGULACJA GÓRNEGO KĄTA OSTRZENIA (RYS.25)

- Obrócić imadło w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
- Ustawić odniesienie imadła, tak aby odpowiadało wymaganemu kątowi.
- Dokręcić gałkę M20.



#### 24.10 REGULACJA KĄTA CIĘCIA (RYS.21-21A) (zęby prawe i lewe)

- Rozluźnić tylną gałkę M23 i obracać ramię w prawą stronę. Ustawić odniesienie na wymaganym kącie.
- Dokręcić gałkę M23.

#### 24.11 REGULACJA OGRANICZNIKA ŁAŃCUCHA (RYS.26)

- Umieścić łańcuch w imadle.
- Doprowadzić ząb blisko do ogranicznika łańcucha A29.
- Oddziaływać na gałkę P29 w celu poprawnego ustawienia ogranicznika A29 w odniesieniu do zęba.

#### 24.12 USTAWIENIA ZĘBA

- Doprowadzić ściernicę na ząb do ostrzenia, pociągając ramię do dołu.
- Oddziaływać na gałkę P30, aby poruszać łańcuch, w taki sposób by ząb tnący z lekka dotknął ściernicy (rys.27). Podczas tej czynności łańcuch musi przesuwac się swobodnie na imadle, ale bez luzu.
- W tym miejscu, podnieść ramię i dokręcić gałkę P30, aby dokonać dodatkowego posuwu zęba do ostrzenia.

**Ten posuw, odpowiada ilości materiału, który zostanie usunięty na tym samym zębie.**

Im większe jest zużycie zębów, tym większy będzie musiał być ten posuw. I odwrotnie, dla zębów mało zużytych, wystarczające jest minimalne usunięcie materiału.

- Za pomocą gałki P31, należy regulować głębokość ostrzenia zęba. Ściernica powinna lekko dotykać pionowo dół zęba (rys.28).

- Gdy zostanie znaleziona dokładna pozycja zęba, zablokować uchwyt blokady łańcucha M32 (rys.28).

#### 25. OSTRZEŻENIA ODNOŚNIE OSTRZENIA



- Podczas wykonywania czynności stosować sprzęt ochrony osobistej



- Wszystkie regulacje, muszą być wykonane przy wyłączonym silniku i ze ściernicą nie będącą w ruchu.
- W razie przypadkowego uderzenia lub zderzenia ze ściernicą podczas ostrzenia, należy postępować jak w paragrafie OSTRZEŻENIA ODNOŚNIE ŚCIERNICY.

- Przed rozpoczęciem ostrzenia zaleca się oczyszczenie łańcucha.
- Aby nie obciążać zbyt silnie i nie uszkodzić zębów łańcucha należy usuwać minimalne ilości materiału i nie zatrzymywać się zbyt długo na tym samym zębie, aby nie uszkodzić krawędzi tnącej
- Najpierw naostrzyć wszystkie zęby tego samego boku i potem, regulując imadło, tak jak wskazane w poprzednim paragrafie, ostrzyć zęby boku przeciwnego.
- Podczas ostrzenia nie używać cieczy chłodzących.

#### 26. OSTRZENIE ŁAŃCUCHA

- Sprawdzić, czy uchwyt zacisku imadła M32 oraz łańcuch są zablokowane.
- Włączyć maszynę za pomocą wyłącznika I33 i przystąpić do ostrzenia zęba opuszczając ramię-silnik (rys.29).
- Po naostrzeniu, podnieść ramię i rozluźnić M32 (rys.29A).
- Przesunąć łańcuch do przodu, aby umieścić następny ząb do naostrzenia.
- Zablokować ponownie gałkę M32 (rys.29B) i przystąpić ponownie do ostrzenia.

#### 28. PROFILOWANIE ŚCIERNICY DO OSTRZENIA OGRANICZNIKA

- Włożyć ściernicę o grubości 6mm, zgodnie ze wskazaniami punktów 13-17-18-19.
- Obrócić imadło ustawiając odniesienie "0" na pozycji 0 (rys.30).
- Obracać ramię ustawiając odniesienie "0" na 80°/75° (rys.30).
- Ustawić obciążacz ściernic na szczękach i blisko ogranicznika łańcucha (rys.30).



Trzymać mocno jedną ręką obciążacz ściernic (uważając, aby nie dotykać ściernicy).

- Przystąpić do profilowania ściernicy uruchamiając maszynę i usuwając materiał ściernicy aż do uzyskania profilu jak przedstawione na rys.31.
- Po zakończonej czynności zgasić maszynę.

#### 29. OSTRZENIE OGRANICZNIKA

- Zdjąć obciążacz ściernic i włożyć łańcuch w imadło.
- Wycentrować ząb w stosunku do ściernicy, oddziałując na gałki P29 i P30 (rys.32).
- Zachowując ramię pochylone, regulować na ograniczniku głębokość usuwania, oddziałując na gałkę P31 (rys.33).
- Przystąpić do ostrzenia ogranicznika zgodnie ze wskazaniami paragrafu OSTRZENIE. Dla tego ostrzenia nie ma różnicy między zębami prawymi i lewymi, dlatego też należy ostrzyć kolejno wszystkie ograniczniki.
- Następnie sprawdzić poprawną głębokość ogranicznika, używając wzornik z profilem odnoszącym się do typu użytego łańcucha (rys.34). Odnosić się także do tabeli łańcuchów, kolumna F.

#### 30. WYŁĄCZENIE I ODSZTAWIENIE W STAN SPOCZYNKU

##### 30.1 WYŁĄCZENIE

Zgasić urządzenie ustawiając wyłącznik w pozycję "0" i wyciągając wtyczkę kabla zasilanie z gniazdka prądu.

##### 30.2 ODSZTAWIENIE W STAN SPOCZYNKU

Na zakończenie pracy, odłączyć urządzenie i dokładnie oczyścić je. Ustawić w miejscu suchym i chronionym przed pyłem i wilgocią.

##### 30.3 KONSERWACJA OKRESOWA



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, wykonać operacje opisane w paragrafie WYŁĄCZENIE.

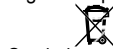
Częstotliwość konserwacji	Czynność
Gdy ściernica osiągnęła średnicę minimalną około 105 mm	Wymienić ściernicę.
40 godzin	Czyścić dokładnie lampkę (LED) za pomocą szmatki lub szczotki. Nie używać sprężonego powietrza.
	Czyścić dokładnie ostrzarkę za pomocą szmatki lub szczotki. Zwracać szczególną uwagę na czyszczenie silnika elektrycznego i przewodnic przesuwania. Nie używać sprężonego.


##### 30.4 PORUSZANIE I TRANSPORT

- w przypadku, gdy należy transportować urządzenie, zdjąć je z umocowania do stołu warsztatowego lub ze ściany, rozmontować ściernicę i umieścić wszystkie części w opakowaniu, które chroni je przed uderzeniami.
- Ostrożnie chwycić i unieść opakowanie, w sposób wskazany na rys.35.

##### 30.5 DEMONTOWANIE I LIKWIDACJA

Demontowanie urządzenia musi być wykonane tylko przez wykwalifikowany personel i zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zostało ono zainstalowane.



Symbol  (znajdujący się na tabliczce danych technicznych), wskazuje, że produkt nie może być likwidowany razem z odpadami domowymi. Odnośnie likwidacji zwrócić się do autoryzowanego ośrodka lub do Waszego sprzedawcy.



Przed złomowaniem urządzenia, uczynić je nieużytecznym (na przykład obcinając kabel zasilania) i uczynić nieszkodliwe części mogące spowodować zagrożenie dla dzieci, które mogłyby być użyte przez nie do zabaw.

## 31. USTERKI, PRZYCZYNY I SPOSÓB USUWANIA

 Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, wykonać operacje opisane w paragrafie WYŁĄCZENIE.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Ustawiając wyłącznik w pozycji "1", urządzenie nie daje się uruchomić.	Zadziałało jedno z urządzeń zabezpieczających instalacji, do których jest podłączona ostrzarka (bezpiecznik topliwy, wyłącznik różnicowy itp).	Przywrócić urządzenie zabezpieczające.  W przypadku nowego zadziałania urządzenia zabezpieczającego, nie używać ostrzarki i zwrócić się do <b>Technika Wyspecjalizowanego</b> .
	Wtyczka kabla zasilania nie jest poprawnie włożona.	Odłączyć wtyczkę i włożyć ją w poprawny sposób.
Ustawiając wyłącznik w pozycji "1", lampka (LED) nie zapala się.	Lampka (LED) jest wypalona.	Wymienić lampkę (LED).
Urządzenie działa z nienormalnymi wibracjami.	Urządzenie nie jest przymocowane poprawnie.	Sprawdzić przymocowanie i jeżeli konieczne dokręcić śruby mocowania.
	Zespół ramię-silnik nie jest poprawnie umocowany do podstawy.	Zakręcić poprawnie odnoszącą się gałkę blokowania.
	Zespół imadła nie został poprawnie przymocowany do podstawy.	Zakręcić poprawnie odnoszącą się gałkę blokowania.
	Ściernica nie jest poprawnie zamontowana w swoim gnieździe w piaście.	Rozmontować ściernicę i sprawdzić, czy jej stan jest poprawny i zamontować ją w poprawny sposób.

- Jeżeli po wykonaniu wszystkich wskazań zawartych w niniejszej tabeli nie byłoby możliwe przywrócenie poprawnego funkcjonowania urządzenia, należy zwrócić się do **technika wyspecjalizowanego**.



## REJSTŘÍK

1. BEZPEČNÝ PROVOZ .....	71
2. VŠEOBECNÉ INFORMACE .....	71
3. ZÁRUKA .....	71
4. POUŽÍVÁNÍ A UCHOVÁVÁNÍ UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY .....	71
5. DEFINICE .....	72
6. SYMBOLY .....	72
7. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	72
8. JEDNOTLIVÉ KOMPONENTY (OBR.1).....	72
9. OCHRANNÉ PROSTŘEDKY.....	72
10. ÚČEL POUŽITÍ .....	72
11. ROZBALENÍ .....	72
12. ZÁKLADNÍ DODÁVKA (OBR.2).....	72
13. KONTROLA BRUSNÉHO KOTOUČE .....	72
14. INSTALACE .....	72
15. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ŘETĚZU .....	72
16. IDENTIFIKACE ŘETĚZU.....	72
17. UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BRUSNÉHO KOTOUČE .....	73
18. MONTÁŽ BRUSNÉHO KOTOUČE.....	73
19. KONTROLA MONTÁŽE BRUSNÉHO KOTOUČE.....	73
20. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ .....	73
21. UVEDENÍ DO PROVOZU.....	73
22. KONTROLA TVARU BRUSNÉHO KOTOUČE .....	73
23. OROVNÁNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE.....	73
24. NASTAVENÍ OSTŘÍČKY.....	73
25. UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BROUŠENÍ.....	74
26. OSTŘENÍ ŘETĚZU .....	74
28. ÚPRAVA TVARU BRUSNÉHO KOTOUČE PRO BROUŠENÍ OMEZOVAČE .....	74
29. BROUŠENÍ OMEZOVAČE .....	74
30. ZASTAVENÍ A ULOŽENÍ DO KLIDOVÉ POLOHY .....	74
31. ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVA .....	74

## 1. BEZPEČNÝ PROVOZ



**UPOZORNĚNÍ!** Při používání elektrických nástrojů by měla být kromě následujících pokynů vždy dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko vzniku požáru, zasažení elektrickým proudem a újm na zdraví. Než začnete výrobek obsluhovat, přečtěte si všechny tyto pokyny a uschovejte si je.

Před prováděním jakékoliv úpravy, servisu nebo údržby vytáhněte zástrčku.

- Udržujte pracovní prostor čistý
  - Nepořádek na pracovišti vede k úrazům.
- Zvažte pracovní prostředí
  - Nevystavujte nástroje dešti.
  - Nepoužívejte nástroje ve vlhkém a mokřem prostředí.
  - Udržujte pracovní prostor dobře osvětlený.
  - Nepoužívejte nástroje v přítomnosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Ochrana proti zásahu elektrickým proudem
  - Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy (např. potrubí, radiátory, sporáky, chladničky).
- Držte ostatní osoby stranou
  - Nedovolte osobám, zejména dětem, které nejsou zapojeny do práce, aby se dotýkaly nástroje ani prodlužovací šňůry, a držte je stranou od pracovní oblasti.
- Uskladněte nepoužívané nástroje
  - Nepoužívané nástroje by měly být uskladněny na suchém a uzamykatelném místě, mimo dosah dětí.
- Nepřetěžujte nástroj
  - Nástroj bude pracovat lépe a bezpečněji, bude-li používán v souladu s jeho určením.
- Používejte správný nástroj
  - Nepoužívejte malé nástroje na činnosti, při nichž má být používán nástroj určený do těžkého provozu.
  - Nepoužívejte nástroje k účelům, k nimž nejsou určeny; například nepoužívejte kotoučové pily pro řezání větví nebo kmenů stromů.
- Řádně se oblékejte
  - Nenoste volný oděv ani šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
  - Při práci venku se doporučuje protiskluzová obuv.
  - Noste ochrannou čepici na vlasy, která zachytí dlouhé vlasy.
- Používejte ochranné prostředky
  - Používejte ochranné brýle a rukavice.

- Při práci v prašném prostředí používejte obličejovou nebo protiprašnou masku.
- Připojte zařízení na odsávání prachu
    - Je-li k nástroji připojeno zařízení na odsávání a sběr prachu, překontrolujte, zda je správně připojeno a užíváno.
  - Vyhnete se nešetrnému zacházení se šňůrou
    - Šňůru nikdy nevytrhávejte ze zásuvky. Šňůru chraňte před teplem, olejem a ostrými hranami.
  - Bezpečná práce
    - Bude-li to možné, použijte svorky nebo svěrák k přidržení díla. Je to bezpečnější než použití ruky.
  - Nepřeceňujte se
    - Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.
  - Řádně o nástroje pečujte
    - Udržujte řezné nástroje naostřené a čisté pro lepší a bezpečnější výkon.
    - Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu doplňků.
    - Pravidelně kontrolujte šňůry nástroje a v případě jejich poškození je nechte opravit autorizovaným servisním zařízením.
    - Pravidelně kontrolujte prodlužovací šňůry a v případě jejich poškození je vyměňte.
    - Rukojeti udržujte v suchu, čistotě a bez oleje a mastnot.
  - Odpojte nástroje
    - Nejsou-li nástroje používány a před jejich údržbou a výměnou doplňků, jakými jsou nože, bity a řezáky, nástroje, je odpojte od zdroje napájení.
  - Vyjměte seřizovací a francouzské klíče
    - Zvykněte si na kontrolu vyjmutí seřizovacích a francouzských klíčů z nástroje před jeho zapnutím.
  - Vyhnete se neúmyslnému spuštění
    - Ujistěte se, aby byl spínač v poloze „off“ (vypnuto) při zasouvání zástrčky.
  - Používejte venkovní prodlužovací kabely
    - Bude-li nástroj používán venku, používejte pouze prodlužovací kabely určené a označené k venkovnímu použití.
  - Budte ostražití
    - Dávejte pozor na to, co děláte, používejte zdravý rozum a s nástrojem nepracujte, pokud budete unaveni.
  - Překontrolujte poškozené části
    - Před dalším použitím nástroje byste měli pečlivě překontrolovat, zda nástroj řádně funguje a vykonává svoji určenou funkci.
    - Překontrolujte seřizovací pohyblivých částí, spojené pohyblivých částí, poškození částí, namontování a jakékoliv jiné stavy, které mohou ovlivnit jeho provoz.
    - Ochrana nebo jiná část, která je poškozená, musí být řádně opravena nebo vyměněna autorizovaným servisním centrem, není-li jinak uvedeno v tomto návodu k použití.
    - Nechte vyměnit vadné spínače autorizovaným servisním centrem.
    - Nepoužívejte nástroj, pokud nelze spínač zapnout a vypnout.
  - Upozornění
    - Používání jiného doplňku nebo přídavného zařízení jiného, než jaký je doporučený v tomto návodu k použití, může znamenat riziko újm na zdraví.
  - Nechejte nástroj opravit kvalifikovanou osobou
    - Tento elektrický nástroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními pravidly. Opravy by měly provádět pouze kvalifikované osoby za použití originálních náhradních dílů, v opačném případě by mohlo dojít k vážnému ohrožení uživatele.
  - Upozornění
    - Nikdy nezastavujte otáčející se brusný kotouč rukama, ani po vypnutí motoru.

## 2. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Výrobce neodpovídá za vady vyplývající z důvodů:

- nedodržování pokynů obsažených v uživatelské příručce;
- používání přístroje jinými způsoby, než jsou uvedeny v paragrafu „ÚČEL POUŽITÍ“;
- používání způsobem, který se neshoduje s platnými bezpečnostními normami a normami o prevenci proti pracovním úrazům;
- nesprávné instalace;
- nedostatečně prováděné plánované údržby;
- úprav nebo zásahů nepovolených výrobcem;
- použití náhradních dílů, které nejsou originální nebo vhodné;
- oprav, které nebyly provedeny specializovaným technikem.

## 3. ZÁRUKA

**Doba záruky na výrobek je stejná jako v zemi jeho prodejce. O plnění v záruce je možné žádat pouze tehdy, je-li doložena kopie prodejního dokladu (faktura nebo pokladniční blok) a obal výrobku (pokud možno celistvý).**

Záruka propadá pokud:

- Byl přístroj poškozen;
- Přístroj nebyl používán způsobem uvedeným v této příručce;
- Na přístroj byly namontovány díly, nástroje nebo brusné kotouče, které nejsou původní nebo nebyly schváleny výrobcem;
- Přístroj byl připojen na jiné napětí nebo kmitočety, než je uvedený štítku s technickými údaji.

Záruka se nevztahuje na:

všechny spotřební součásti a díly (například brusný kotouč, motorové uhlíky, svěrku, elektrická tlačítka a regulační zařízení/šrouby).

## 4. POUŽÍVÁNÍ A UCHOVÁVÁNÍ UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY

Vlastnosti a údaje v této příručce jsou orientační. Výrobce si vyhrazuje právo provést na zařízení veškeré úpravy, které bude považovat za vhodné.

Je zakázáno rozmnožování kterékoliv části této publikace bez souhlasu výrobce.







Uživatelská příručka je nedílnou součástí přístroje a musí být uchována v chráněném místě tak, aby bylo možné do ní v případě potřeby rychle nahlédnout.

V případě opotřebování nebo ztráty si vyžádejte kopii u vašeho prodejce nebo u autorizovaného servisního střediska. Pokud dojde k převodu přístroje na jiného uživatele, připojte také uživatelskou příručku.

## 5. DEFINICE

**Specializovaný technik:** osoba, obvykle ze servisního střediska, vyškolená k provádění zásahů mimořádné údržby a oprav na přístroji.

## 6. SYMBOLY

	Tento symbol upozorňuje na vysokou pravděpodobnost způsobení škod osobám, jestliže nebudou dodržovány příslušné předpisy a pokyny.
	Tento symbol upozorňuje, že při používání přístroje je třeba nosit ochranné brýle.
	Tento symbol upozorňuje, že při používání přístroje je třeba nosit ochranné rukavice.
	Tento symbol uvádí směr otáčení nástroje (brusného kotouče) při práci přístroje.
	Před použitím zařízení si přečtěte návod k použití.
	Symbol (uvedený na štítku s technickými údaji) uvádí, že výrobek se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Pro jeho likvidaci se obraťte na autorizované zařízení nebo na vašeho prodejce.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Jolly EVO
Napětí	230V~ 50Hz
Nominální výkon	220W
Rozměry brusných kotoučů	Øext. 145 mm - Øint. 22,2 mm Tloušťky: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Maximální rychlost brusného kotouče	2700 min <sup>-1</sup>
Max. výkon žárovky	0,5W
Hladina akustického tlaku	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Úroveň akustického výkonu	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Úroveň vibrací přenášených na držadlo (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typy řetězů, které je možné naostřit	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Hmotnost (kompletního stroje)	6,3 kg

(\*) - Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být použita pro vzájemné porovnání nářadí.

- Deklarovaná celková hodnota vibrací může být rovněž použita při předběžném stanovení expozice.



- Při používání elektrického spotřebiče se může hodnota vibračních emisí lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu používání spotřebiče.  
- Udržujte jakoukoliv zátěž způsobenou vibracemi na co nejnižší úrovni. Pár rad pro snížení zatížení způsobeného vibracemi: při používání spotřebiče noste rukavice a pracujte v kratších časových úsecích. Přitom zvažujte každou část pracovního cyklu (například momenty, kdy je spotřebič vypnutý, a momenty, kdy je spotřebič zapnutý a nepracuje).

(\*\*) Pouze pomocí speciální sady (svěrák + brusný kotouč 8 mm), která musí být objednána zvlášť.

## 8. JEDNOTLIVÉ KOMPONENTY (OBR.1)

1 základna	10 regulační šroub pro zablokování ramene
2 skupina ramene-motoru	11 rukojeť ramene
3 skupina svěrky	12 ochranný kryt brusného kotouče
4 klika upínání řetězu	14 brusný kotouč
5 držadlo upínání svěrky	15 regulační šroub pro nastavení hloubky broušení
6 čelisti řetězu	17 osvětlení (LED)
7 regulační šroub pro nastavení zarážky řetězu	18 hlavní vypínač
8 regulační šroub pro nastavení zarážky řetězu	19 elektrický přívodní kabel
9 zarážka řetězu	20 štítek s technickými údaji

## 9. OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Přístroj je vybaven ochrannými prostředky, dále uvádíme jejich popis:

- **Ochranné kryty brusného kotouče:** chrání obsluhu před částmi, které by se během broušení mohly z brusného kotouče uvolnit.

Tyto ochranné kryty musí být při používání stroje vždy namontovány. Pokaždé zkontrolujte, jestli jsou ochrany v bezvadném stavu a správně namontované. Případná poškození nebo praskliny ohrožují bezpečnost obsluhy.

- **Vypínač:** stroj je vybaven bezpečnostním spínačem s rozpojovací cívkou. V případě náhlého přerušení proudu se spínač sám odpojí a vyřadí stroj z provozu. Pokud by

se přívod proudu nečekaně obnovil, stroj se již nespustí. Pro nové spuštění stroje je třeba opět aktivovat vypínač.

## 10. ÚČEL POUŽITÍ

Tento přístroj je elektrická ostříčka řezacích řetězů používaných u motorových pil.

- Přístroj používejte pouze na typy řetězů uvedené v tabulce technických údajů.
  - Nepoužívejte přístroj jako řezačku nebo na broušení jiných předmětů, než jsou předepsané řetězy.
  - Přístroj dobře upevněte na stůl nebo na zeď.
  - Přístroj není určen k používání v místě, kde dochází ke korozi nebo ve výbušném prostředí.
  - **Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné.**
- Výrobce nenesie žádnou odpovědnost za případné škody vzniklé nevhodným nebo chybným používáním.

## 11. ROZBALENÍ

Ostříčka se dodává částečně smontovaná.

## 12. ZÁKLADNÍ DODÁVKA (OBR.2)

1 - základna	14 - držadlo ramene
2 - skupina rameno-motor	16 - rukojeť
3 - uživatelská příručka	17 - šroub M6 upevnění rukojeti
4 - kontrolní štítek	18 - matka M6 upevnění rukojeti
6 - brusný kotouč Ø 145x3.2x22.2	19 - šablona broušení
7 - brusný kotouč Ø 145x4.7x22.2	20 - orovnávač brusného kotouče
8 - brusný kotouč Ø 145x6x22.2	21 - šestihranný klíč 4 mm
12 - šroub M10 upevnění ramene	22 - šestihranný klíč 5 mm
13 - podložka pro šroub M10	

## 13. KONTROLA BRUSNÉHO KOTOUČE

Podržte brusný kotouč zavěšený za otvor uprostřed. Opatrně poklepejte nekovovým předmětem na kraj brusného kotouče (**obr.3**). Pokud se namísto kovového ozve tupý zvuk, může být brusný kotouč poškozený: **nepoužívejte ho!**

## 14. INSTALACE

### POZOR

Zajistěte, aby stroj nebyl připevněn ve výšce očí obsluhy. Doporučujeme montáž maximálně ve výšce asi 1,2-1,3 m od země.

Stroj může být připevněn na stůl nebo na zeď.

### 14.1 PŘIPEVNĚNÍ NA STŮL

- **Montáž ramene (obr.4):** pro připevnění ramene-motoru k základně vložte šroub V5 do příslušného otvoru F5. Ze zadní strany zasuňte podložku R5 a přišroubujte držadlo M23.
- **Připevnění základny (obr.5):** použijte 2 šrouby M8 s podložkami a matkami (tento materiál není ve vybavení), vložte je do upevňovacích otvorů F4. Dávejte pozor, abyste umístili základnu na pracovní plochu tak, jak je znázorněno na detailu.

### 14.2 PŘIPEVNĚNÍ NA ZEĎ

- **Montáž ramene (obr.4):** pro připevnění ramene-motoru k základně vložte šroub V5 do příslušného otvoru F5. Ze zadní strany zasuňte podložku R5 a přišroubujte držadlo M23.
- **Připevnění základny (obr.6):** použijte 4 upevňovací kotvy s příslušnými šrouby s podložkami (tento materiál není ve vybavení), vložte je do upevňovacích otvorů F6.

### 14.3 PŘIPEVNĚNÍ RUKOJETI (OBR.7)

- Vložte šroub V7 do příslušného otvoru v rameni a upevněte ho matkou D7.
- Dotáhněte rukojeť I7 na šroubu V7.

## 15. INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ŘETĚZU

Řetěz musí být před broušením kompletně zkontrolován, abyste se přesvědčili, jestli je v dobrém stavu.

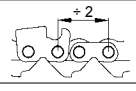

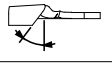
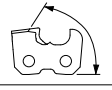
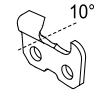
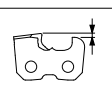


<b>(obr. 8) Části zubu jsou:</b>	<b>(obr. 8A) Části řetězu jsou:</b>
1 horní strana	1 spojovací článek
2 horní úhel řezu	2 levý zub
3 boční úhel řezu	3 pravý zub
4 drážka broušení	4 hnací článek (unášecí)
5 omezovač hloubky	5 nýtek
6 břit	
7 patka	
8 otvor nýtku	

## 16. IDENTIFIKACE ŘETĚZU

- Před zahájením broušení je třeba znát typ řetězu a příslušné úhly nastavení. Tyto vlastnosti je možné zjistit v uživatelské příručce motorové pily, na které je řetěz namontován nebo z obalu řetězu.
- Obvykle se na unášecím článku nachází identifikační kód řetězu.



- Identifikaci řetězu je možné provést také pomocí měřidel, jako jsou šablony a měřky.
- Na konci této příručky je uvedena TABULKA SEZNAM ŘETĚZŮ.
- V kolonkách této tabulky jsou uvedeny následující údaje:

<b>A</b>		dělení (rozteč) řetězu
<b>B</b>		šířka unášecího članku
<b>C</b>		horní úhel broušení (otáčení svěrky)
<b>D</b>		úhel řezu (otáčení ramene)
<b>E</b>		spodní úhel (sklon svěrky)
<b>F</b>		hloubka omezovače
<b>G</b>		tloušťka brusného kotouče
<b>H</b>		kód brusného kotouče
<b>I</b>	kódy řetězů Oregon	<b>N</b> kódy řetězů Carlton
<b>L</b>	kódy řetězů Windsor	<b>O</b> kódy řetězů Stihl
<b>M</b>	kódy řetězů SARP	<b>P</b> kódy řetězů ME

### 16.1 MĚŘENÍ POMOCÍ MĚŘIČÍCH NÁSTROJŮ (OBR. 9)

- a - použitím vhodné šablony stanovte hloubku omezovače.
- b - přiložením šablony z této strany stanovte DĚLENÍ (ROZTEČ) řetězu.
- c - přiložením šablony z této strany je možné stanovit délku zubu.
- d - Šířku unášecího članku je možné změřit pomocí vhodného nástroje (např. kalibrační měřky).


### 17. UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BRUSNÉHO KOTOUČE

- používejte brusný kotouč vhodný pro typ broušeného řetězu, který zjistíte podle tabulky řetězů přiložené na konci návodu.
- nenasazujte brusný kotouč na hlavu silou, neupravujte ani průměr středického otvoru. Nesnažte se používat brusné kotouče, které dokonale nesedí.
- pro montáž brusného kotouče používejte jen čistou a nepoškozenou hlavu a přírubu.
- ujistěte se, aby byly velikosti vnějších průměrů hlavy a příruby shodné.

### 18. MONTÁŽ BRUSNÉHO KOTOUČE


- Vyšroubujte šrouby V10 a odstraňte kryt P10 (obr. 10).
- Odmontujte šroub V8 a přírubu F8, které jsou na hlavě (obr. 11).
- Vyberte brusný kotouč podle typu řetězu, který chcete brousit (sloupek H v tabulce řetězů).
- Nasadte a dokonale vystředte brusný kotouč na příslušném osazení hlavy (obr.12).
- Nasadte přírubu F8 a zašroubujte šroub V8 (obr.13).

**Věnujte velkou pozornost tomu, aby byla příruba při montáži natočena tak, jak je znázorněno v obr.12.**

-  Pokud jsou příruby na instalovaném brusném kotouči příliš utaženy, mohl by při provozu prasknout a ohrozit obsluhu. Abyste se vyhnuli tomuto riziku, utáhněte šroub M6x25 na 7 Nm (pokud to bude možné, zkontrolujte tuto hodnotu pomocí dynamometrického klíče).
- Uzavřete opět ochranný kryt P10 a zašroubujte příslušný šroub V10 (obr.14).

### 19. KONTROLA MONTÁŽE BRUSNÉHO KOTOUČE

- stoupněte si z boku brusného kotouče, spusťte ostříčku a pohledem zkontrolujte, jestli kotouč nekmitá do stran ani napříč a nevyvolává tím neobvyklé vibrace.
- pokud by se něco takového projevilo, okamžitě zastavte stroj a zkontrolujte, jestli byla montáž brusného kotouče provedena správně. Pokud to bude nutné, vyměňte brusný kotouč za jiný.

 Po montáži vždy před začátkem broušení vyzkoušejte nově nasazený brusný kotouč při provozní rychlosti po dobu trvající nejméně jednu minutu, přitom se držte stranou a dávejte pozor, aby se v blízkosti přístroje nenacházely další osoby.

### 20. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- Zkontrolujte, aby napájení elektrického rozvodu odpovídalo hodnotám uvedeným na štítku s technickými údaji.
- Přívodní napětí se nesmí od hodnoty uvedené na štítku lišit více než o ±5%.
- Připojení na elektrickou síť musí být upraveno podle norem platných v zemi použití přístroje.
- Elektrická zásuvka použitá pro přístroj musí být opatřena zemním vodičem, přímě-

řenou pojistkou a musí být chráněna tepelně magnetickým diferenčním spínačem s citlivostí nepřesahující 30 mA.

### 21. UVEDENÍ DO PROVOZU

Zasuňte vidlici napájecího kabelu do zásuvky elektrického proudu.



#### 21.1 POZICE OPERÁTORA (OBR. 14A)

- Operátor musí stát před strojem v takové poloze, která mu umožní správné uchopení ramene a seřízení svěrku.


### 22. KONTROLA TVARU BRUSNÉHO KOTOUČE

- Při vypnutém stroji zkontrolujte tvar brusného kotouče pomocí příslušné šablony (obr. 15); pokud to bude nutné, obnovte správný tvar orovnaním brusného kotouče.

### 23. OROVNÁNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

-   Oblékněte si osobní ochranné pomůcky.

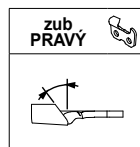
- Spusťte ostříčku otočením spínače do polohy "1".
- Při spuštění se rozsvítí žárovka osvětlující místo broušení.
- Proveďte úpravu profilu brusného kotouče pomocí orovnávače kotoučů, postupujte vždy s maximální opatrností, uchopte ho vždy bezpečným a vhodným způsobem (obr. 16).
- Zastavte stroj a pak zkontrolujte pomocí šablony přesnost vytvořeného profilu (obr. 17).

-  Kontakt s brusným kotoučem, který se otáčí vysokou rychlostí, může způsobit popálení nebo odření.

### 24. NASTAVENÍ OSTŘIČKY

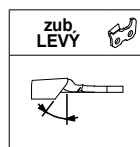
#### 24.1 ÚHLÝ BROUŠENÍ

- Po stanovení typu řetězu, který budete brousit, zjistěte v tabulce řetězů (kolonky C/D/E) úhly nastavení (svěrky a ramene).



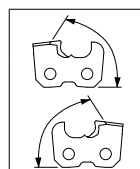
#### 24.2 nastavení horního úhlu broušení (obr. 18-19)

- Povolte držadlo M20.
- Otáčeje svěrku ve směru hodinových ručiček.
- Nastavte referenční bod svěrky na požadovaný úhel.
- Opět zašroubujte držadlo M20.



#### 24.3 nastavení horního úhlu broušení (fig. 18-20)

- Povolte držadlo M20.
- Otáčeje svěrku ve směru hodinových ručiček.
- Nastavte referenční bod svěrky na požadovaný úhel.
- Opět zašroubujte držadlo M20.

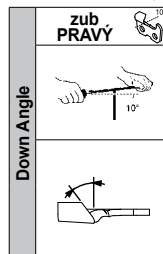


#### 24.4 NASTAVENÍ ÚHLU ŘEZU (OBR. 21-21A) (pravé a levé zuby)

- Povolte držadlo M23 a otáčeje ramenem doprava. Nastavte referenční bod na požadovaný úhel.
- Opět zašroubujte držadlo M23.

#### 24.5 ÚHLÝ BROUŠENÍ PRO ŘETĚZY S "DOWN ANGLE"

- Zjistěte úhly nastavení podle předchozích pokynů.
- Nastavte další polohu broušení: spodní úhel. Abyste zjistili, které řetězy potřebují toto nastavení, podívejte se do tabulky řetězů na sloupek E.

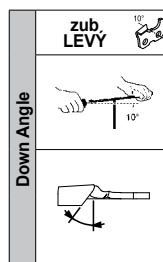


#### 24.6 NASTAVENÍ SPODNÍHO ÚHLU (OBR. 22)

- Povolte držadlo M20.
- Přesuňte skupinu svěrky směrem k obsluze tak, aby se referenční zářez kryl s příslušnou hodnotou na stupnici (viz tabulka řetězů).

#### 24.7 NASTAVENÍ HORNÍHO ÚHLU BROUŠENÍ (OBR. 23)

- Otáčeje svěrku ve směru hodinových ručiček.
- Nastavte referenční bod svěrky na požadovaný úhel.
- Opět zašroubujte držadlo M20.

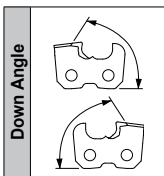


#### 24.8 NASTAVENÍ SPODNÍHO ÚHLU (OBR. 24)

- Povolte držadlo M20.
- Přesuňte skupinu svěrky směrem pryč od obsluhy tak, aby se referenční zářez kryl s příslušnou hodnotou na stupnici (viz tabulka řetězů).

#### 24.9 NASTAVENÍ HORNÍHO ÚHLU BROUŠENÍ (OBR. 25)

- Otáčeje svěrku ve směru hodinových ručiček.
- Nastavte referenční bod svěrky na požadovaný úhel.
- Opět zašroubujte držadlo M20.



#### 24.10 NASTAVENÍ ÚHLU ŘEZU (OBR. 21-21A) (pravé a levé zuby)

- Povolte zadní kliku M23 a otáčejte ramenem doprava. Nastavte referenční bod na požadovaný úhel.
- Opět zašroubujte držadlo M23.

#### 24.11 NASTAVENÍ ZARÁŽKY ŘETĚZU (OBR.26)

- Vložte řetěz do svěrky.
- Zub posuňte nadoraz k zarážce řetězu A29.
- Prostřednictvím regulačního šroubu P29 nastavte zarážku A29 do správné polohy vůči zubu.

#### 24.12 NASTAVENÍ POLOHY ZUBU

- Nastavte brusný kotouč na zub určený k broušení tak, že rameno budete táhnout směrem dolů.
- Prostřednictvím regulačního šroubu P30 posuňte řetěz tak, aby se břit zubu lehce dotýkal brusného kotouče (obr.27). Během této operace musí řetěz volně, ale bez vůle, projíždět svěrkou.
- Za těchto podmínek zvedněte rameno a zašroubujte regulační šroub P30, abyste následně posunuli dopředu zub určený k broušení.

**Tento posun odpovídá množství materiálu, který bude z tohoto zubu odebrán.** Čím větší je opotřebení zubů, tím větší musí být tento posun. Naopak u zubů, které jsou málo opotřebované, stačí minimální odebrání.

- Prostřednictvím regulačního šroubu P31 nastavte hloubku broušení zubu. Brusný kotouč se ve svlésm směru musí lehce dotýkat paty zubu (obr.28).
- Po nalezení přesné polohy zubu utáhněte kliku pro upnutí řetězu M32 (obr.28).

### 25. UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BROUŠENÍ



- Při operaci noste osobní ochranné pomůcky.



- Veškerá nastavení je nutné provádět při vypnutém motoru a brusný kotouč nesmí být v pohybu.
- V případě nepravidelných nárazů nebo úderů do brusného kotouče během broušení postupujte podle paragrafu UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BRUSNÉHO KOTOUČE

- Doporučujeme, abyste řetěz před broušením očistili.
- Abyste příliš nezatěžovali motor a nepoškodili zuby řetězu, odebírejte jen minimální množství materiálu a nezdržujte se dlouho na jednom zubu, aby nevzniklo nebezpečí spálení břitu.
- Proveďte nabroušení všech zubů na stejné straně, pak nastavte svěrku stejným způsobem, jak je uvedeno v předchozích paragrafech, a proveďte nabroušení zubů na druhé straně.
- Při broušení nepoužívejte chladicí kapaliny.

#### 26. OSTŘENÍ ŘETĚZU

- Zkontrolujte, aby byla klikka pro utahování svěrky M32 zašroubovaná a řetěz upnutý.
- Pomocí vypínače I33 zapněte stroj a přistupte k broušení zubu tak, že snížíte rameno-motor (obr.29).
- Po nabroušení zvedněte rameno a povolte kliku M32 (obr.29A).
- Posuňte řetěz dopředu, abyste nastavili další zub k nabroušení.
- Opět upněte kliku M32 (obr.29B) a opět proveďte nabroušení.

#### 28. ÚPRAVA TVARU BRUSNÉHO KOTOUČE PRO BROUŠENÍ OMEZOVAČE

- Nasadte brusný kotouč o tloušťce 6mm, postupujte podle pokynů uvedených v bodech 13-17-18-19.
- Otáčejte svěrkou tak, abyste přemístili referenční bod "0" na polohu 0 (obr.30).
- Otáčejte ramenem tak, abyste přemístili referenční bod "0" na 80°/75° (obr.30).
- Umístěte orovnávač brusného kotouče na čelisti a proti zarážce řetězu (obr.30).



Jednou rukou pevně držte orovnávač (dávejte pozor, abyste se nedotkli brusného kotouče).

- Spusťte stroj a proveďte úpravu tvaru kotouče odebráním materiálu z brusného kotouče, dokud nedosáhnete tvaru jako na obr.31.
- Po ukončení operace vypněte stroj.

#### 29. BROUŠENÍ OMEZOVAČE

- Odstraňte orovnávač a vložte do svěrky řetěz.
- Vystředte zub proti brusnému kotouči pomocí regulačních šroubů P29 a P30 (obr.32).
- Držte rameno v šikmé poloze a pomocí regulačního šroubu P31 nastavte hloubku odběru na omezovači podle (obr.33).
- Proveďte broušení omezovače podle pokynů uvedených v paragrafu BROUŠENÍ. U tohoto broušení není rozdíl mezi pravými a levými zuby, proveďte tedy nabroušení všech omezovačů v řadě za sebou.
- Potom zkontrolujte správnou hloubku omezovače pomocí šablony ve tvaru odpovídajícímu typu použitého řetězu (obr.34). Řiďte se také tabulkou řetězů, sloupek F.

### 30. ZASTAVENÍ A ULOŽENÍ DO KLIDOVÉ POLOHY

#### 30.1 ZASTAVENÍ

Vypněte přístroj přepnutím vypínače do polohy "0", vytáhněte zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

#### 30.2 ULOŽENÍ DO KLIDOVÉ POLOHY

Na konci služby přístroj odpojte a pečlivě vyčistěte. Uložte ho zpět na suché místo chráněné před prachem a vlhkostí.

#### 30.3 BĚŽNÁ ÚDRŽBA



Před provedením jakéhokoliv zásahu na přístroji, proveďte operace, které jsou popsány v paragrafu ZASTAVENÍ.

Interval pro údržbu	Zásah
Jestliže brusný kotouč dosáhl minimálního průměru přibližně 105 mm	Vyměňte brusný kotouč.
40 hodin	Pečlivě očistěte osvětlení pomocí hadříku nebo kartáčku (LED). Nepoužívejte stlačený vzduch.  Ostříčku pečlivě očistěte pomocí hadříku nebo kartáčku. Velmi pečlivě očistěte elektromotor a vodič lišty. Nepoužívejte stlačený vzduch.


#### 30.4 PŘEMÍSTOVÁNÍ A PŘEPRAVA

- pokud je třeba přístroj přepravit, uvolněte ho z jeho upevnění na stole nebo na zdi, vyjměte brusný kotouč a všechny díly znovu zabalte tak, aby byly chráněny proti nárazům.
- Vezměte a opatrně zvedněte balíček tak, jak je znázorněno na obr. 35.

#### 30.5 ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE

Odstranění přístroje musí být provedeno kvalifikovanými pracovníky a ve shodě se zákony platnými v zemi, kde byl instalován.



Symbol  (uvedený na štítku s technickými údaji) uvádí, že výrobek se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. Pro jeho likvidaci se obraťte na autorizované zařízení nebo na vašeho prodejce.



Před sešrotováním přístroje zajistěte, aby byl nepoužitelný (například přestřížením přívodního kabelu) a abyste zneškodnili ty části, které by mohly představovat nebezpečí pro děti, kdyby přístroj použily na hraní.

### 31. ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVA



Před provedením jakéhokoliv zásahu na přístroji, proveďte operace, které jsou popsány v paragrafu ZASTAVENÍ.

Závada	Možná příčina	Náprava
Při přepnutí vypínače do polohy "1" se přístroj nespustí.	Zasáhla některá z ochranných pojistek zařízení, na které je přístroj připojen (tavná pojistka, diferenční spínač atd.).	Dejte do pořádku ochranný jistič.  V případě nového zásahu ochranného jističe přístroj nepoužívejte a obraťte se ne <b>specializovaného technika</b> .
	Vidlice přívodního kabelu není správně zasunutá.	Odpojte vidlici a zasuňte ji správným způsobem.
Při přepnutí vypínače do polohy "1" se žárovka nerozsvítí (LED).	Žárovka (LED) je spálená.	Vyměňte žárovku (LED).
	Přístroj není připevněn správným způsobem.	Zkontrolujte připevnění, a pokud to bude nutné, utáhněte správně upevňovací šrouby.
	Skupina rameno-motoru není správně připevněna k základně.	Utáhněte správně příslušnou upínací kliku.
Přístroj vibruje neobvyklým způsobem.	Skupina svěrky není správně připevněna k základně.	Utáhněte správně příslušné upínací držadlo.
	Brusný kotouč není správně nasazen na osazení hlavy.	Odmontujte brusný kotouč a zkontrolujte jeho neporušenost a opět ho správným způsobem namontujte.

- Pokud by nebylo možné obnovit správnou funkci přístroje podle pokynů uvedených v následující tabulce, obraťte se na **specializovaného technika**.

## REGISTER

1. BEZPEČNÁ PREVÁDZKA.....	75
2. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE.....	75
3. ZÁRUKA.....	75
4. POUŽITIE A USCHOVANIE NÁVODU NA POUŽITIE.....	75
5. DEFINÍCIE.....	76
6. SYMBOLY.....	76
7. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	76
8. IDENTIFIKÁCIA KOMPONENTOV (OBR.1).....	76
9. OCHRANNÉ PROSTRIEDKY ZARIADENIA.....	76
10. ÚČEL POUŽITIA.....	76
11. ROZBALENIE.....	76
12. ZÁKLADNÁ VÝBAVA (OBR.2).....	76
13. KONTROLA BRÚSNEHO KOTÚČA.....	76
14. INŠTALÁCIA.....	76
15. INFORMÁCIE O REŤAZI.....	76
16. IDENTIFIKÁCIA REŤAZE.....	76
17. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BRÚSNEHO KOTÚČA.....	77
18. MONTÁŽ BRÚSNEHO KOTÚČA.....	77
19. KONTROLA MONTÁŽE BRÚSNEHO KOTÚČA.....	77
20. ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE.....	77
21. UVEDENIE DO PREVÁDZKY.....	77
22. KONTROLA TVARU BRÚSNEHO KOTÚČA.....	77
23. OROVNANIE BRÚSNEHO KOTÚČA.....	77
24. NASTAVENIE BRÚSKY.....	77
25. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BRÚSENIA.....	78
26. BRÚSENIE REŤAZE.....	78
28. ÚPRAVA TVARU BRÚSNEHO KOTÚČA PRE BRÚSENIE OBMEDZOVAČA.....	78
29. BRÚSENIE OBMEDZOVAČA.....	78
30. VYPNUTIE A ODLOŽENIE ZARIADENIA.....	78
31. PORUCHY, PRÍČINY A NÁPRAVA.....	78

## 1. BEZPEČNÁ PREVÁDZKA



**VAROVANIE!** Pri použití elektrického náradia je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb, vrátane nasledujúcich. Predtým ako začnete obsluhovať tento výrobok si prečítajte všetky tieto pokyny a odložte si ich.

Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, servisu a údržby vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

- Pracovný priestor udržiavajte čistý
  - Neporiadok na pracovisku vedie k úrazom.
- Zvážte prostredie v pracovnom priestore
  - Náradie nevystavujte dažďu.
  - Náradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Pracovný priestor udržiavajte dobre osvetlený.
  - Náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom
  - Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi (napr. potrubie, radiátory, sporáky, chladničky).
- Nedovoľte, aby sa približovali ostatné osoby
  - Nedovoľte, aby sa osoby, najmä deti, ktoré nie sú zapojené do práce, dotýkali nástroja alebo predlžovacieho kábla a udržiavajte ich preč od pracovnej oblasti.
- Skladovanie nepoužívaného náradia
  - Keď sa náradie nepoužíva, musí sa skladovať na suchom a uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- Na náradie nevyvíjajte silu
  - Svoju prácu bude vykonávať lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bolo navrhnuté.
- Používajte správny nástroj
  - Nepoužívajte malé náradie na prácu, ktorá sa má vykonávať výkonným náradím.
  - Nepoužívajte náradie na účely, na ktoré nie je určené. Napríklad, nepoužívajte kotúčové píly na rezanie kmeňov alebo konárov stromov.
- Používajte správny odev
  - Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, ktoré sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
  - Pri práci vonku sa odporúča protišmyková obuv.
  - Používajte ochranné prostriedky na zakrytie dlhých vlasov.
- Používajte ochranné pomôcky
  - Používajte ochranné okuliare a rukavice.

- Ak sa pri práci tvorí prach, používajte tvárovú alebo protiprachovú masku.
- Pripojte zariadenie na odsávanie prachu
    - Ak nástroj podporuje pripojenie zariadenia na odsávanie a zbieranie prachu, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.
  - Nenamáhajte kábel
    - Nikdy neťahajte za kábel, aby ste ho odpojili zo zásuvky. Kábel nevystavujte teplu, oleju a ostrým hranám.
  - Bezpečná práca
    - Ak je to možné, používajte svorky alebo zverák na upevnenie. Je to bezpečnejšie ako použitie rúk.
  - Nevyvíjajte veľkú námahu
    - Celý čas udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu.
  - S nástrojmi zaobchádzajte opatrne
    - Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté pre lepšiu a bezpečnejšiu výkonnosť.
    - Dodržiavajte pokyny na mazanie a výmenu príslušenstva.
    - Pravidelne kontrolujte káble náradia a v prípade poškodenia ich nechajte opraviť v autorizovanom servise.
    - Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
    - Udržujte rukoväte suché, čisté a bez oleja a maziva.
  - Odpojte náradie
    - Keď náradie nepoužívate, pred vykonávaním údržby a pri výmene príslušenstva, ako sú nože, vrtáky a frézy, odpojte náradie od elektrického napájania.
  - Odoberte nastavovacie a francúzske kľúče
    - Majte vo zvyku kontrolovať, či sú kľúče a nastavovacie kľúče odstránené z náradia pred jeho zapnutím.
  - Vyhňte sa nechcenému spusteniu
    - Pred pripojením napájania skontrolujte, či je spínač v polohe „vypnuté“.
  - Používajte vonkajšie predlžovacie káble
    - Ak sa náradie používa v exteriéri, používajte iba predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie a ktoré majú príslušné označenie.
  - Buďte ostražití
    - Sledujte, čo robíte, používajte zdravý rozum a nepracujte s náradím, keď ste unavení.
  - Skontrolujte poškodené diely
    - Pred ďalším použitím musíte nástroj starostlivo skontrolovať a stanoviť, či bude pracovať správne a plniť svoju funkciu.
    - Skontrolujte zarovnanie a pripojenie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov, montáž a všetky ďalšie podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku.
    - Kryty alebo iné časti, ktoré sú poškodené, musia byť správne opravené alebo vymenené v autorizovanom servisnom stredisku, ak v tomto návode nie je uvedené inak.
    - Chybné spínače nechajte vymeniť v autorizovanom servise.
    - Nepoužívajte náradie, ak vypínač nemožno zapnúť a vypnúť.
  - Varovanie
    - Použitie akéhokoľvek iného príslušenstva alebo doplnkov, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže predstavovať riziko zranenia osôb.
  - Náradie nechajte opraviť kvalifikovanou osobou
    - Tento elektrický nástroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými predpismi. Opravy môžu vykonať iba kvalifikované osoby pomocou originálnych náhradných dielov, inak môže dôjsť k nebezpečnému ohrozeniu používateľa.
  - Varovanie
    - Nikdy nezastavujte otáčajúci sa brúsny kotúč rukami, ani vtedy keď ste vyplí motor.

## 2. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Výrobca nie je zodpovedný za škody vzniknuté:

- nedodržaním pokynov obsiahnutých v návode na použitie;
- odlišným použitím zariadenia ako je uvedené v odseku „ÚČEL POUŽITIA“;
- použitím, ktoré je v rozpore s platnými normami o bezpečnosti a predchádzaní pracovných úrazov;
- nesprávnou inštaláciou;
- zanedbanou predpísanou údržbou;
- úpravami alebo zákrokmi, ktoré nie sú výrobcom povolené;
- použitím neoriginálnych a nevhodných náhradných dielov;
- opravami, ktoré neboli vykonané kvalifikovaným technikom.

## 3. ZÁRUKA

**Doba záruky na výrobok je rovnaká ako v zemi, kde sa výrobok predáva. Záruka platí len v prípade, že je sprevádzaná kópiou dokladu o predaji (faktúra alebo pokladničný blok) a obalom výrobku (ak je to možné, neporušeným).**

Záruku nie je možné uplatniť ak:

- zariadenie bolo poškodené;
- zariadenie bolo použité v rozpore s týmto návodom na použitie;
- na zariadení boli namontované diely, súčasti alebo brúsne kotúče, ktoré nie sú originálne alebo neboli schválené výrobcom;
- zariadenie bolo napojené na iné napätie alebo kmitočet ako tie, ktoré sú uvedené na technickom štítku.

Záruka sa nevzťahuje na:

žiadne strojné časti a diely, ktoré podliehajú opotrebeniu (napr. brúsny kotúč/brúsny kameň, svorka, elektrické tlačidlá a ovládacie zariadenia/skrutky).

## 4. POUŽITIE A USCHOVANIE NÁVODU NA POUŽITIE

Vlastnosti a údaje obsiahnuté v tomto návode majú indikatívny charakter. Výrobca si vyhradzuje právo vykonať na zariadení úpravy, ktoré považuje za vhodné. Je zakázané rozmnožovať akúkoľvek časť tohto návodu bez predošlého povolenia výrobcu.

Návod na použitie tvorí súčasť zariadenia a musí byť uchovávaný na chránenom mieste, ktoré v prípade potreby umožňuje jeho rýchle nahládnutie.







V prípade opotrebovania alebo straty si vyžiadajte u predajcu zariadenia alebo v autorizovanom servisnom centre jeho kópiu.

V prípade predaja zariadenia inému používateľovi priložte aj návod na použitie.

## 5. DEFINÍCIE

**Kvalifikovaný technik:** vo všeobecnosti sa jedná o zamestnanca servisného centra, ktorý je vyškolený na vykonávanie výnimočných prác týkajúcich sa údržby a opráv na zariadení.

## 6. SYMBOLY

	Tento symbol označuje vysokú možnosť vzniku poranenia osoby za predpokladu, že nebudú dodržané príslušné predpisy a údaje.
	Tento symbol označuje nutnosť použitia ochranných okuliarov počas práce so zariadením.
	Tento symbol označuje nutnosť použitia ochranných rukavíc počas práce so zariadením.
	Tento symbol označuje smer, ktorým sa nástroj (brúsny kotúč) musí otáčať keď je zariadenie v prevádzke.
	Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie
	Symbol (nachádzajúc sa na štítku s technickými údajmi) označuje, že výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s domácim odpadom. Ohľadom spracovania sa obráťte na autorizované centrum alebo predajcu.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Jolly EVO
Napätie	230V~ 50Hz
Nominálny výkon	220W
Rozmery brúsnych kotúčov	Øext. 145 mm - Øint. 22,2 mm Hrúbka: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Maximálna rýchlosť brúsneho kotúča	2700 min <sup>-1</sup>
Maximálny výkon žiarovky	0,5W
Hladina akustického tlaku	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Úroveň akustického výkonu	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Úroveň vibrácií prenášaných na rukoväť ramena (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typy reťazí, ktoré je možné nabrúsiť	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Celková hmotnosť zariadenia	6,3 kg

(\*) - Uvedená celková hodnota vibrácií bola nameraná v súlade so štandardnou metódou testovania a môže byť použitá na vzájomné porovnanie zariadení.  
- Uvedená celková hodnota vibrácií môže byť tiež použitá na priebežné posúdenie expozície.



- Keď je elektrické zariadenie v prevádzke, hodnota vibrácií sa môže líšiť od stanovenej hodnoty v závislosti na tom, ako sa zariadenie používa;  
- Udržiavajte napätie spôsobené vibráciami najnižšie ako je to možné. Niektoré rady na zníženie napätia vyvolaného vibráciami: pri používaní zariadenia a pri krátkodobej práci používajte ochranné rukavice. Zvážte pritom každú súčasť pracovného cyklu (napríklad okamihy, keď je zariadenie vypnuté a okamihy, kedy je nečinné aj napriek zapnutému stavu).

(\*\*) lba s príslušnou sadou (zverák + kotúč 8mm), objednávajú sa samostatne.

## 8. IDENTIFIKÁCIA KOMPONENTOV (OBR.1)

1 základňa	10 tlačidlo blokovania ramena
2 jednotka rameno-motor	11 rukoväť ramena
3 jednotka zverák	12 ochranný kryt kotúča
4 rukoväť na zablokovanie reťaze	14 brúsny kotúč
5 kolík na upnutie zveráka	15 kolík pre nastavenie hĺbky zábrusu
6 čeluste reťaze	17 žiarovka (LED)
7 kolík na nastavenie upevnenia reťaze	18 hlavný vypínač
8 kolík na nastavenie upevnenia reťaze	19 elektrický napájací kábel
9 jednotka na upevnenie reťaze	20 štítok s technickými údajmi

## 9. OCHRANNÉ PROSTRIEDKY ZARIADENIA

Zariadenie je vybavené nasledujúcimi bezpečnostnými mechanizmami:

- **Ochranné kryty kotúča:** chránia používateľa od prípadných častí brúsneho kotúča, ktoré sa môžu počas brúsenia uvoľniť.

Tieto ochranné kryty musia byť pri použití zariadenia vždy namontované. Vždy sa uistite o tom, aby boli ochranné kryty v perfektnom stave a dobre namontované. Prípadné poškodenia a/alebo praskliny na kryte ohrozujú bezpečnosť používateľa.

- **Vypínač:** zariadenie je vybavené bezpečnostným vypínačom s rozpojovacou sievkou. V prípade náhleho prerušenia elektrického prúdu sa vypínač automaticky vypne, čím odpojí zariadenie od napájania. V prípade opätovného návratu napätia sa zariadenie nezapne. Pre opätovné uvedenie zariadenia do prevádzky znovu stlačte vypínač.

## 10. ÚČEL POUŽITIA

Toto zariadenie predstavuje elektrickú brúsku pre reťaze motorových píľ.  
- Používajte zariadenie len pre typy reťazí, ktoré sú uvedené v tabuľke s technickými údajmi.  
- Nepoužívajte zariadenie na rezanie alebo brúsenie iných predmetov ako sú predpísané reťaze.  
- Pevne pripevnite zariadenie k stolu alebo k stene.  
- Zariadenie sa nesmie používať v prítomnosti korozívnych alebo výbušných látok.  
- **Akokoľvek iné použitie ako je opísané v tomto návode na použitie je považované za nevhodné.**  
Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody vzniknuté nevhodným alebo chybným použitím zariadenia.

## 11. ROZBALENIE

Elektrická brúska je dodávaná čiastočne zmontovaná.

## 12. ZÁKLADNÁ VÝBAVA (OBR.2)

1 - základňa	14 - rukoväť ramena
2 - jednotka rameno-motor	16 - rukoväť
3 - návod na použitie	17 - skrutky M6 na upevnenie rukoväte
4 - kontrolný štítok	18 - matica M6 na upevnenie rukoväte
6 - brúsny kotúč Ø 145x3.2x22.2	19 - brúsna mierka
7 - brúsny kotúč Ø 145x4.7x22.2	20 - orovnávač brúsneho kotúča
8 - brúsny kotúč Ø 145x6x22.2	21 - šesťhranný kľúč mm 4
12 - skrutky M10 na upevnenie ramena	22 - šesťhranný kľúč mm 5
13 - tesniaci krúžok pre skrutky M10	

## 13. KONTROLA BRÚSNEHO KOTÚČA

Podržte brúsny kotúč zavesený za centrálny otvor. Pomocou nekovového predmetu jemne poklepte okraj kotúča (**obr.3**). Ak dôjde k vydaniu hluchého, nekovového zvuku, kotúč môže byť poškodený: **ne použite ho!**

## 14. INŠTALÁCIA

**POZOR**  
Dbajte o to, aby zariadenie bolo upevnené vo výške očí používateľa. Doporučujeme namontovať zariadenie do maximálnej výšky približne 1,2-1,3 m od zeme. Zariadenie môže byť pripevnené ku stolu alebo ku stene.

### 14.1 PRIPEVNENIE ZARIADENIA K STOLU

- **Montáž ramena (obr.4):** pre upevnenie jednotky rameno-motor k základni vložte skrutku V5 do príslušného otvoru F5. V zadnej časti vložte tesniaci krúžok R5 a priskrutkujte rukoväť M23.  
- **Pripevnenie základne (obr.5):** použite 2 skrutky M8 doplnené o tesniacie krúžky a matice (materiál nie je súčasťou výbavy), a vložte ich do otvorov na upevnenie F4. Pri pokladaní základne na pracovnú plochu postupujte tak, ako je to uvedené na obrázku.

### 14.2 PRIPEVNENIE ZARIADENIA K STENE

- **Montáž ramena (obr.4):** pre upevnenie jednotky rameno-motor k základni vložte skrutku V5 do príslušného otvoru F5. V zadnej časti vložte tesniaci krúžok R5 a priskrutkujte rukoväť M23.  
- **Pripevnenie základne (obr.6):** použite 4 hmoždinky s príslušnými skrutkami doplnenými o tesniacie krúžky (materiál nie je súčasťou výbavy), a vložte do otvorov na upevnenie F6.

### 14.3 PRIPEVNENIE RUKOVÄTE (OBR.7)

- Vložte skrutku V7 do príslušného otvoru na rameno a upevnite ju pomocou matice D7.  
- Zaskrutkujte rukoväť I7 na skrutku V7 až do konca.

## 15. INFORMÁCIE O REŤAZI

Pred brúsením musí byť celá reťaz dobre prekontrolovaná, aby ste sa presvedčili, či je v dobrom stave.

<b>(obr. 8) Časti zuba sú:</b>	<b>(obr. 8A) Časti reťaze sú:</b>
1 vrchná časť	1 spojovací článok
2 vrchný rezný uhol	2 ľavý zub
3 bočný rezný uhol	3 pravý zub
4 brúsna ryha	4 ťažný článok (vykonávajúci pohon)
5 obmedzovač hĺbky	5 nit
6 hrot	
7 päta	
8 otvor pre nit	

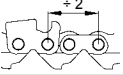







## 16. IDENTIFIKÁCIA REŤAZE

- Pred samotným brúsením sa oboznámte s typom reťaze a príslušnými uhlami nastavenia. Uvedené vlastnosti nájdete v návode na použitie motorovej píly, na ktorej je reťaz namontovaná alebo v balení reťaze.  
- Vo všeobecnosti sa na ťažnom článku nachádza aj identifikačný kód reťaze.  
- Identifikácia reťaze môže byť vykonaná aj prostredníctvom nástrojového merania s

využitím brúsnej mierky a meradla.

- Na konci tohto návodu na použitie sa nachádza TABUĽKA UVÁDZAJÚCA ZOZNAM REŤAZÍ.

Stĺpčeky tejto tabuľky uvádzajú nasledujúce údaje:

A		delenie (rozstup) reťaze
B		šírka ťažného článku
C		vrchný uhol brúsenia (otáčanie zveráka)
D		rezný uhol (otáčanie ramena)
E		spodný uhol (inklinácia zveráka)
F		hĺbka obmedzovača
G		hrúbka brúsneho kotúča
H		kód brúsneho kotúča
I	kódy pre reťaze Oregon	N kódy pre reťaze Carlton
L	kódy pre reťaze Windsor	O kódy pre reťaze Stihl
M	kódy pre reťaze SARP	P kódy pre reťaze ME

### 16.1 MERANIE POMOCOU MERACÍCH NÁSTROJOV (OBR. 9)

a - hĺbku obmedzovača odmerajte použitím vhodnej šablóny.

b - priblížte šablónu na túto stranu a určite DELENIE (ROZSTUP) reťaze.

c - priblížte šablónu na túto stranu, teraz môžete určiť dĺžku zuba.

d - Šírku ťažného článku môžete odmerať pomocou vhodného nástroja (napr. meradla).

### 17. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BRÚSNEHO KOTÚČA

- použite brúsny kotúč vhodný pre typ reťaze, ktorá sa má nabrúsiť tak, že si prečítate tabuľku s údajmi o reťazi nachádzajúcej sa na konci tohto návodu na použitie.
- nasilu nekladajte brúsny kotúč na hlavu a ani neupravujte priemer centrálneho otvoru. Vyhybajte sa použitiu brúsnych kotúčov, ktoré do otvoru perfektne nezapadnú.
- pre montáž brúsneho kotúča používajte výlučne čistú a nepoškodenú hlavu a prírubu.
- uistite sa o tom, či sú rozmery vonkajších priemerov hlavy a príruby rovnaké.

### 18. MONTÁŽ BRÚSNEHO KOTÚČA

- Odskrutkujte skrutky V10 a odstráňte ochranný kryt P10. (obr. 10).
- Vyberte skrutku V8 a prírubu F8, ktoré sa nachádzajú na hlave (obr. 11).
- Podľa typu reťaze, ktorá sa má nabrúsiť, si vyberte kotúč (stĺpec H v tabuľke s údajmi o reťazi).
- Kotúč vložte presne do stredu hlavy (obr. 12).
- Vložte prírubu F8 a zaskrutkujte skrutku V8 (obr. 13).

**Pri montáži príruby dávajte veľký pozor, prírubu musí byť orientovaná tak, ako je to uvedené na obr. 12.**

- Brúsny kotúč inštalovaný s príliš utiahnutými prírubami by sa mohol počas prevádzky zlomiť a ohroziť tým používateľa. Aby ste sa tomu vyhli, utiahnite skrutku M6x25 na 7 Nm (ak je to možné, overte tento údaj pomocou dynamometrického kľúča).

- Nasadte ochranný kryt P10 a zaskrutkujte príslušnú skrutku V10 (obr. 14).

### 19. KONTROLA MONTÁŽE BRÚSNEHO KOTÚČA

- postavte sa z boku brúsneho kotúča, zapnite brúsku a pozorujte, či sa kotúč nekýva ani do boku ani priečne a nevytára anomálne vibrácie.
- ak sa tak deje, okamžite zariadenie zastavte a overte, či bol brúsny kotúč namontovaný správne. Ak je to potrebné, vymeňte brúsny kotúč za nový originálny.

**!** Pred začatím brúsenia vždy overte namontovaný brúsny kotúč pri prevádzkovej rýchlosti aspoň jednu minútu. Držte sa stranou a kontrolujte, či sa v blízkosti zariadenia nevyskytujú iné osoby.

### 20. ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE

- Overte, či sa napájanie určené pre elektrické zariadenie zhoduje s hodnotami uvedenými na štítku s technickými údajmi.
- Prívodné napätie sa nesmie odlišovať od napätia uvedeného na štítku o  $\pm 5\%$ .
- Pripojenie do elektrickej siete musí byť v súlade s platnými normami krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.
- Elektrická zásuvka, ktorá slúži na zapojenie zariadenia do siete, musí byť vybavená uzemňovacím vodičom, vhodnou poistkou a musí byť chránená diferenciálnym magnetotermickým vypínačom s citlivosťou neprevyšujúcou 30 mA.

### 21. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vložte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky.



#### 21.1 POLOHA OPERÁTORA (OBR. 14A)

- Operátor musí stáť pred strojom a udržiavať polohu, ktorá mu umožňuje správne uchopiť rameno a nastaviť upevnenie.

### 22. KONTROLA TVARU BRÚSNEHO KOTÚČA

- Keď je zariadenie vypnuté pomocou príslušnej šablóny skontrolujte tvar kotúča (obr. 15); ak je to potrebné, znovu nastavte správny tvar tak, že orovnáte brúsny kotúč.

### 23. OROVNVANIE BRÚSNEHO KOTÚČA

  Oblečte si osobné ochranné pracovné prostriedky.

- Uvedte brúsku do chodu tak, že prepnete vypínač do polohy "1".
- Vo chvíli uvedenia do prevádzky sa zapne žiarovka, ktorá bude osvetľovať brúsiaci priestor.
- Maximálne opatrne upravte tvar kotúča pomocou orovnávača brúsneho kotúča tak, že ho pevne uchopíte (obr. 16).
- Zastavte zariadenie a pomocou šablóny skontrolujte správnosť dosiahnutého tvaru (obr. 17).

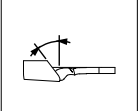

**!** Kontakt s kotúčom otáčajúcim sa vysokou rýchlosťou môže spôsobiť popáleniny a odreniny.

### 24. NASTAVENIE BRÚSKY

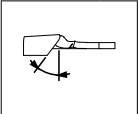

#### 24.1 UHLY BRÚSENIA

- Po tom, ako ste určili typ reťaze, ktorá sa má nabrúsiť, zvolte si uhly nastavenia (zverák a rameno) podľa tabuľky s údajmi o reťazi (stĺpce C/D/E).

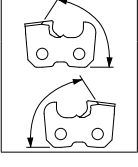
#### 24.2 NASTAVENIE VRCHNÉHO UHLA BRÚSENIA (OBR. 18-19)

-  zub PRAVÝ 
- Uvoľnite rukoväť M20.
  - Otočte zverák v smere hodinových ručičiek.
  - Umiestnite referenčný bod vyznačený na zveráku na požadovaný uhol.
  - Zaskrutkujte rukoväť M20.

#### 24.3 NASTAVENIE VRCHNÉHO UHLA BRÚSENIA (OBR. 18-20)

-  zub ĽAVÝ 
- Uvoľnite rukoväť M20.
  - Otočte zverák v protismere hodinových ručičiek.
  - Umiestnite referenčný bod vyznačený na zveráku na požadovaný uhol.
  - Zaskrutkujte rukoväť M20.

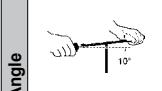

#### 24.4 NASTAVENIE REZNÉHO UHLA (OBR. 21-21A) (pravé a ľavé zuby)

- 
- Uvoľnite rukoväť M23 a otočte rameno smerom doprava.
  - Umiestnite referenčný bod na požadovaný uhol.
  - Zaskrutkujte rukoväť M23.

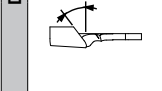

#### 24.5 UHLY BRÚSENIA URČENÉ PRE REŤAZE S „DOWN ANGLE“ (SPODNÝM UHLOM)

- Určite uhly pre nastavenie tak, ako je to uvedené na predošlom obrázku.
- Nastavte ďalšiu polohu brúsenia: spodný uhol. Pre určenie toho, ktoré reťaze potrebujú toto nastavenie odkazujeme na stĺpec E v tabuľke s údajmi o reťaziach.

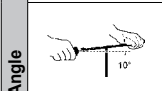

#### 24.6 NASTAVENIE SPODNÉHO UHLA (OBR. 22)

-  Down Angle 
- Uvoľnite rukoväť M20.
  - Presuňte zverák smerom k operátorovi tak, aby sa referenčný vrub zhodoval s príslušnou hodnotou na mierke (pozri tabuľku reťazi).

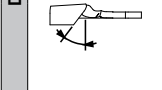

#### 24.7 NASTAVENIE VRCHNÉHO UHLA BRÚSENIA (OBR. 23)

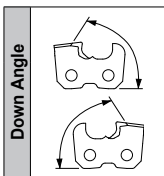
-  Down Angle 
- Otočte zverák v smere hodinových ručičiek.
  - Umiestnite referenčný bod vyznačený na zveráku na požadovaný uhol.
  - Zaskrutkujte rukoväť M20.

#### 24.8 NASTAVENIE SPODNÉHO UHLA (OBR. 24)

-  Down Angle 
- Uvoľnite rukoväť M20.
  - Presuňte zverák na stranu oproti operátorovi tak, aby sa referenčný vrub zhodoval s príslušnou hodnotou na mierke (pozri tabuľku reťazi).

#### 24.9 NASTAVENIE VRCHNÉHO UHLA BRÚSENIA (OBR. 25)

-  Down Angle 
- Otočte zverák proti smeru hodinových ručičiek.
  - Umiestnite referenčný bod vyznačený na zveráku na požadovaný uhol.
  - Zaskrutkujte rukoväť M20.



#### 24.10 NASTAVENIE UHLA REZU (OBR. 21-21A) (pravé a ľavé zuby)

- Uvoľnite zadnú rukoväť M23 a otočte rameno smerom doprava. Umiestnite referenčný bod na požadovaný uhol.
- Zaskrutkujte rukoväť M23.

#### 24.11 NASTAVENIE UPEVNIENIA REŤAZE (OBR.26)

- Vložte reťaz do zveráka.
- Preneste ozubený zub proti jednotke na upevnenie reťaze A29.
- Prostredníctvom kolíka P29 správne umiestnite jednotku na upevnenie reťaze A29 vzhľadom na zub.

#### 24.12 NASTAVENIE POLOHY ZUBA

- Preneste brúsny kotúč na zub, ktorý sa má obrúsiť tak, že budete ťahať rameno smerom nadol.
- Pomocou kolíka P30 dajte do pohybu reťaz tak, aby sa hrot zuba jemne dotýkal kotúča (**obr.27**). Počas tejto operácie musí reťaz na zveráku voľne plynúť, nesmie sa zastavovať.
- Teraz zdvihnite rameno a priskrutkujte kolík P30, aby ste dopredu posunuli zub, ktorý sa má brúsiť.

**Tento posun zodpovedá množstvu materiálu, ktoré bude z tohto zuba odobraný.** Čím väčšie je opotrebovanie zubov, tým väčší má byť tento posun. Naopak pri málo opotrebovaných zuboch postačuje minimálny posun.

- Prostredníctvom kolíka P31 nastavte hĺbku brúsenia zuba. Kotúč sa musí vertikálne dotýkať spodnej časti zuba (**obr.28**).
- Po tom ako ste našli správnu polohu zuba, zatiahnite páku na zablokovanie reťaze M32 (**obr.28**).

#### 25. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BRÚSEŇA



- Počas prevádzky majte oblečené osobné ochranné prostriedky.



- Všetky úpravy musia byť vykonávané len vtedy, keď je motor vypnutý a brúsny kotúč sa nepohybuje.
- V prípade nepravidelných úderov a nárazov do brúsneho kotúča počas brúsenia postupujte tak, ako je uvedené v odseku UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BRÚSNEHO KOTÚČA.

- Odporúčame, aby ste reťaz pred začatím brúsenia vyčistili.
- Aby ste zbytočne nepreťažovali motor a nepoškodili zuby reťaze, obrusujte minimálne množstvá materiálu a nezdržujte sa príliš dlho na tom istom zube riskujúce tak možnosť, že spálite hrot.
- Nabrúste všetky zuby na jednej strane a potom, nastaviac zverák tak, ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch, nabrúste zuby na opačnej strane.
- Počas brúsenia nepoužívajte chladiace kvapaliny.

#### 26. BRÚSEŇA REŤAZE

- Skontrolujte, či je páka na utiahnutie zveráka M32 zatiahnutá a reťaz je zablokovaná.
- Zapnite zariadenie pomocou vypínača I33 a pokračujte v brúsení zuba tak, že znížite jednotku rameno-motor (**obr.29**).
- Po ukončení brúsenia zdvihnite rameno a uvoľnite páku M32 (**obr.29A**).
- Nechajte prejsť reťaz smerom dopredu, aby ste umiestnili nasledujúci zub, ktorý sa má obrúsiť.
- Opätovne zablokujte páku M32 (**obr.29B**) a pokračujte v brúsení.

#### 28. ÚPRAVA TVARU BRÚSNEHO KOTÚČA PRE BRÚSEŇA OBMEDZOVAČA

- Vložte brúsny kotúč s hrúbkou 6mm, sledujúc postup v bodoch 13-17-18-19.
- Otočte zverák tak, abyste preniesli referenčný bod "0" do polohy 0 (**obr.30**).
- Otočte rameno tak, aby ste preniesli referenčný bod "0" na 80°/75° (**obr.30**).
- Umiestnite orovnávač brúsneho kotúča na čeluste a proti jednotke na upevnenie reťaze (**obr.30**).



Jednou rukou pevne držte orovnávač brúsneho kotúča (dajte pozor na to, aby ste sa nedotkli kotúča).

- Pokračujte v úprave tvaru kotúča tak, že zapnete zariadenie a obrúsíte brúsny kotúč pokiaľ nedosiahnete tvar uvedený na **obr.31**.
- Po dokončení operácie vypnite zariadenie.

#### 29. BRÚSEŇA OBMEDZOVAČA

- Vyberte orovnávač brúsneho kotúča a vložte reťaz na zverák.
- Vzhľadom na kotúč umiestnite zub smerom do stredu tak, že budete pôsobiť na kolíky P29 a P30 (**obr.32**).
- Udržujte rameno naklonené a pomocou kolíka P31 nastavte hĺbku brúsenia na obmedzovači (**obr.33**).
- Pokračujte v brúsení kalibra podľa postupu uvedenom v odstavci BRÚSEŇA. Pri tomto type brúsenia nie je rozdiel medzi pravými a ľavými zubami; preto brúste všetky obmedzovače tak, ako prichádzajú.
- Následne skontrolujte správnu hĺbku obmedzovača tak, že použijete mierku vzťahujúcu sa na typ používaného reťaze (**obr.34**). Pozrite si aj tabuľku s údajmi o reťaziach, štípe F.

#### 30. VYPNUTIE A ODLOŽENIE ZARIADENIA

##### 30.1 VYPNUTIE ZARIADENIA

Zariadenie vypnite tak, že uvediete vypínač do polohy "0" a odpojte zástrčku prívodného kábla zo zásuvky.

##### 30.2 ODLOŽENIE ZARIADENIA

Po dokončení brúsenia zariadenie starostlivo odpojte a vyčistite. Odložte ho na suché a chránené miesto bez prachu a vlhkosti.

##### 30.3 BEŽNÁ ÚDRŽBA



Skôr ako na zariadení vykonáte akékoľvek zákroky, postupujte podľa operácií opísaných v odstavci VYPNUTIE ZARIADENIA.

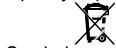
Doba údržby	Zárok
Keď brúsny kotúč dosiahne minimálny priemer približne 105 mm	Vymeňte brúsny kotúč.
40 hodín	Starostlivo vyčistite žiarovku handričkou alebo jemnou kefkou (LED). Nikdy nepoužívajte stlačený vzduch.
	Brúsku starostlivo vyčistite handričkou alebo jemnou kefkou. Dávajte veľký pozor pri čistení elektrického motora a posuvných vedení. Nikdy nepoužívajte stlačený vzduch.

##### 30.4 PRESUN A PREPRAVA ZARIADENIA

- v prípade, že zariadenie musí byť prepravované, vyberte ho z upevnenia na stole alebo stene, odmontujte kotúč a odložte všetky diely do obalu, ktorý ich chráni pred nárazmi.
- Opatrne vezmite a zdvihnite balík, ako je uvedené na **obr. 35**.

##### 30.5 LIKVIDÁCIA A SPRACOVANIE ZARIADENIA

Likvidáciu zariadenia je poverený vykonávať len kvalifikovaný personál, a to v súlade s platnými právnymi predpismi krajiny, v ktorej bolo zariadenie nainštalované.



Symbol (nachádzajúci sa na štítku s technickými údajmi) označuje, že výrobok nesmie byť zlikvidovaný spolu s domácim odpadom. Ohľadom spracovania sa obráťte na autorizované centrum alebo predajcu.



Pred likvidáciou zariadenia znemožnite jeho použitie (napríklad tak, že prerežete napájací kábel) a zneškodnite časti predstavujúce nebezpečenstvo pre deti.

#### 31. PORUCHY, PRÍČINY A NÁPRAVA



Skôr ako na zariadení vykonáte akékoľvek zákroky postupujte podľa operácií opísaných v odstavci VYPNUTIE ZARIADENIA.

Porucha	Pravdepodobná príčina	Náprava
Napriek uvedeniu vypínača do polohy "1" ostane zariadenie vypnuté.	Bol aktivovaný jeden z bezpečnostných mechanizmov zariadenia, na ktoré je napojený prístroj (poistka, diferenciálny vypínač, atď.)	Opätovne zapnite bezpečnostný mechanizmus. V prípade opakujúcej sa aktivácie bezpečnostného mechanizmu zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na <b>Kvalifikovaného Technika</b> .
	Zástrčka napájacieho kábla nie je správne zastrčená.	Odpojte zástrčku a znovu ju zastrčte.
Napriek uvedeniu vypínača do polohy "1" žiarovka ostane zhasnutá (LED).	Žiarovka (LED) je spálená	Vymeňte žiarovku (LED).
Zariadenie vibruje nepravidelným spôsobom.	Zariadenie nie je správne upevnené.	Skontrolujte upevnenie zariadenia a ak je to potrebné, správne zaskrutkujte upevňovacie skrutky.
	Jednotka rameno-motor nie je správne upevnená na základni.	Správne upevnite príslušnú rukoväť určenú na zablokovanie.
	Jednotka zverák nie je správne pripevnená k základni.	Správne upevnite príslušný kolík na nastavenie zablokovania.
	Brúsny kotúč nie je správne namontovaný na hlavu.	Odmontujte brúsny kotúč, skontrolujte jeho stav a správne ho namontujte.

- V prípade, že nie je možné obnoviť správnu prevádzku zariadenia na základe pokynov obsiahnutých v nasledujúcej tabuľke, obráťte sa na **kvalifikovaného technika**.



## TARTALOMJEGYZÉK

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....	79
2. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK .....	79
3. GARANCIA .....	79
4. A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HASZNÁLATA ÉS MEGŐRZÉSE .....	80
5. DEFINÍCIÓK .....	80
6. SZIMBÓLUMOK .....	80
7. MŰSZAKI ADATOK .....	80
8. A GÉP RÉSZEINEK AZONOSÍTÁSA (1. ÁBRA) .....	80
9. BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK .....	80
10. RENDELTETÉS .....	80
11. KICSOMAGOLÁS .....	80
12. ALAPFELSZERELTSÉG (2. ÁBRA) .....	80
13. KÖSZÖRŰKORONG ELLENŐRZÉS .....	80
14. FELSZERELÉS .....	80
15. INFORMÁCIÓK A LÁNCRÓL .....	80
16. A LÁNC AZONOSÍTÁSA .....	81
17. TANÁCSOK A KÖSZÖRŰKORONGHOZ .....	81
18. KÖSZÖRŰKORONG FELSZERELÉSE .....	81
19. A KÖSZÖRŰKORONG FELSZERELÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE .....	81
20. CSATLAKOZÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA .....	81
21. MŰKÖDÉBE HOZÁS .....	81
22. A KÖSZÖRŰKORONG ALAKJÁNAK ELLENŐRZÉSE .....	81
23. KÖSZÖRŰKORONG LEHÚZÁSA .....	81
24. KÖSZÖRŰGÉP BEÁLLÍTÁSA .....	81
25. TANÁCSOK A KÖSZÖRŰLÉSHEZ .....	82
26. LÁNC KÖSZÖRŰLÉS .....	82
28. KÖSZÖRŰKORONG PROFIL KIALAKÍTÁS A MÉLYSÉG KORLÁTOZÓ KÖSZÖRŰLÉSÉHEZ .....	82
29. A MÉLYSÉG KORLÁTOZÓ KÖSZÖRŰLÉSE .....	82
30. KIKAPCSOLÁS ÉS TÁROLÁS .....	82
31. PROBLÉMÁK, OKOK, ÉS MEGOLDÁSUK .....	83

## 1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



**FIGYELEM!** Elektromos berendezések használatakor mindig be kell tartani a biztonsági előírásokat a tüzeset, áramütés és személyi sérülések kockázatának csökkentésére, figyelembe véve az alábbiakat is. Olvassa el az útmutatásokat, mielőtt hozzáférne a termékkel való munkához és őrizze meg az útmutatásokat.

Húzza ki a csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást, munkátot vagy karbantartást végezne.

- Tartsa tisztán a munkaterületet
  - A rendezetlen munkaterület elősegíti a balesetek kialakulását.
- Óvja a munkakörnyezetet
  - Ne tegye ki a berendezést esőnek.
  - Ne használja a berendezést nedves vagy átázott helyen.
  - A munkaterületet jól világítsa meg
  - Ne használja a berendezést gyúlékony gáz vagy folyadék jelenlétében.
- Áramütés elleni védelem
  - Kerülje a test érintkezését a földeléssel összekötött felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtők)
- Más személyeket tartson távol
  - Akadályozza meg a munkába be nem vont személyeket, főleg a gyerekeket, hogy megérintsék a berendezést vagy a hosszabbító kábelt és tartsa őket távol a munkaterülettől.
- Használaton kívül helyezze vissza a berendezést
  - Amikor nem használja, a berendezést gyermekektől távol, száraz, kulcsra zárt helyen kell tartani.
- Ne erőltesse a berendezést
  - A berendezés jobban és biztonságosabban működik a tervezett sebességgel.
- A berendezést használja helyesen
  - Ne erőltesse a kis berendezést a súlyosabb berendezésre tervezett munka elvégzésére.
  - Ne használjon szerszámokat nem betervezett célra; például ne használjon körfűrész egy nagyobb ág vagy fatörzs vágására.
- Megfelelő módon öltözzön
  - Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket, amelyek a mozgásból lévő részek közé beszorulhatnak.
  - Csúszásmentes lábbelit viseljen a szabadban történő munkavégzés során.
  - Viseljen védősapkát a hosszú haj rögzítéséhez.

- Használjon védőeszközöket
  - Használjon védőszemüveget és védőkesztyűt.
  - Használjon arcmaszkot vagy porvédő maszkot, mennyiben a munka során por keletkezik.
- Csatlakoztassa az elszívókat
  - Ha berendezés az elszívásra való csatlakozásra és a por gyűjtésére van tervezve, győződjön meg arról, hogy helyesen vannak csatlakoztatva és használva.
- A kábelt helyesen használja
  - Ne húzza meg a kábelt a csatlakozóból való kihúzásakor. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól és éles szélektől.
- Biztonságos munkavégzés
  - Ahol lehet, használjon bilincset vagy satut a munkavégzés alatt. Biztonságosabb, mint kézzel dolgozni.
- Ne veszítse el az egyensúlyát
  - Mindig álljon biztosan és kiegyensúlyozottan.
- A berendezés állapotát gondosan őrizze meg
  - Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében.
  - Kövesse a zsírozásra és a kiegészítőkre vonatkozó utasításokat.
  - Rendszeresen ellenőrizze a berendezés kábeleit és ha megsérültek, cseréltesse le szakemberrel.
  - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket és cserélje le, ha megsérültek.
  - Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat.
- Csatlakoztassa le a berendezést
  - Használaton kívül, karbantartás előtt és az olyan tartozékok, mint a kések, tú és csiszoló cseréléjekor csatlakoztassa le a berendezést az elektromos hálózatról.
- Távolítsa el a szabályozó kulcsokat
  - Ellenőrizze, hogy a szabályozó kulcsok eltávolítása megtörténjen a bekapcsolás előtt.
- Kerülje a véletlen indítást
  - Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „off” állásban van, amikor a berendezést csatlakoztatja
- Használjon hosszabbítót a szabadban
  - Amikor a berendezést a szabadban használja, csak kültéri és megfelelően jelölt hosszabbítót használjon.
- Mindig figyelmesen dolgozzon
  - Ellenőrizze, hogy mit csinál, megfelelően járjon el és ne működtesse a berendezést, ha fáradt.
- Ellenőrizze a sérült részeket
  - A későbbiekben mielőtt használja, gondosan ellenőrizze, hogy meg tudja állapítani, hogy a berendezés megfelelően működik-e és elvégzi-e a betervezett funkciókat.
  - Ellenőrizze a mozgó részek vonalban állását, a mozgó részek esetleges beragadását és a részek törését, az összeszerelést és minden más feltételt, melyek a működést befolyásolhatják.
  - A rugó és a többi rész védelmének sérülése esetén szakembernek kell azokat megfelelő módon kijavítani vagy lecserélni, amennyiben a kézikönyvben nincs másképp jelölve.
  - Szakemberrel cseréltesse le a hibás kapcsolókat.
  - Ne használja a berendezést, ha a kapcsoló nem kapcsol be vagy ki.
- Figyelem
  - Bármely tartozéknak a kézikönyvben javasoltól eltérő használata személyi sérülés kockázatát vonhatja maga után.
- Szakemberrel javíttassa meg a berendezést.
  - Ez az elektromos berendezés megfelel az érvényes biztonsági szabályoknak. A javításokat csak olyan szakemberek végezhetik, akik eredeti alkatrészeket használnak, ellenkező esetben a felhasználó komoly veszélybe kerülhet.
- Figyelem
  - Soha ne állítsa le a köszörűkorong mozgását a kezével még azután sem, hogy kikapcsolta a motort.

## 2. ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

- A Gyártót nem terheli felelősség az alábbiak miatt bekövetkezett károkért:
- a használati útmutatóban írottak figyelmen kívül hagyása;
  - a berendezésnek a "RENDELTETÉSI CÉL" fejezetben megjelöltektől eltérő használata;
  - a hatályos biztonsági és munkavédelmi előírásokkal ellentétes használat;
  - helytelen beszerelés;
  - hiányosságok a tervezett karbantartásban;
  - a Gyártó által nem engedélyezett módosítások vagy beavatkozások;
  - nem eredeti vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata;
  - nem Szakképzett Technikus által végrehajtott javítások.

## 3. GARANCIA

**A gyártmány garanciájának érvényessége az eladási országban elismert érvényesség. A garanciális igény csak abban az esetben érvényes, ha a vásárlást igazoló dokumentumot (számla vagy pénztári blokk) és a termék csomagolását (lehetőleg sértetlenül) mellékelik.**

A garancia érvényét veszti ha:

- a berendezést megrongálták;
- a berendezést nem a jelen kézikönyvben leírt módon használták;
- a berendezésre nem eredeti és/vagy a Gyártó által nem engedélyezett alkatrészeket, eszközöket vagy köszörűkorongokat szereltek fel
- a berendezést a műszaki adattáblán szereplőktől eltérő feszültségre vagy frekvenciára csatlakoztatták.

A garancia nem terjed ki:

az összes kopásnak kitétt egységre és részre (pl. csiszoló-/köszörűkorong, motorok szénjei, satu, elektromos kapcsológombok és szabályozó szerkezetek/gombok).

#### 4. A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ HASZNÁLATA ÉS MEGŐRZÉSE

Az ebben a használati útmutatóban szereplő jellemzők és adatok tájékoztató jellegűek. A Gyártó fenntartja a jogot arra, hogy a berendezésen elvégezze az összes, célszerűnek tartott változtatást.

Tilos ennek a kiadványnak bármelyik részét sokszorosítani a Gyártó engedélye nélkül. A használati útmutató a berendezés részét képezi, tárolja védett helyen, hogy szükség esetén tanulmányozni lehessen.







Abban az esetben, ha tönkremegy vagy elvesz, kérjen egy példányt a viszonteladótól vagy egy engedéllyel rendelkező szervizszolgáltatótól.

Amennyiben a berendezés tulajdonosa megváltozik, át kell neki adni a kezelési kézikönyvet is.

#### 5. DEFINÍCIÓK

**Szakképzett technikus:** olyan, rendszerint a szervizszolgálathoz tartozó személy, aki megfelelő képzésben részesült a berendezés rendkívüli karbantartási és javítási műveleteinek végrehajtásához.

#### 6. SZIMBÓLUMOK

	Ez a szimbólum jelzi a személyi sérülések erős valószínűségét, ha nem tartják be a megfelelő óvintézkedéseket és utasításokat.
	Ez a szimbólum jelzi, hogy a berendezés használata alatt védőszemüveget kell viselni.
	Ez a szimbólum jelzi, hogy a berendezés használata alatt védőkesztyűt kell viselni.
	Ez a szimbólum jelzi azt az irányt, melyben forognia kell a számszámnak (köszörűkorong), míg a berendezés működésben van.
	Olvassa el az utasításokat a gép használata előtt.
	A szimbólum (a műszaki adattáblán található) azt jelzi, hogy a gyártmányt nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításhoz forduljon egy engedéllyel rendelkező központhoz vagy a viszonteladóhoz.

#### 7. MŰSZAKI ADATOK

Modell	Jolly EVO
Feszültség	230V~ 50Hz
Névleges teljesítmény	220W
Köszörűkorongok méretei	külső Ø 145 mm - belső Ø 22,2 mm Vastagság: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Köszörűkorong maximális sebesség	2700 min <sup>-1</sup>
Lámpa max. teljesítmény	0,5W
Zajszint	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Hangteljesítmény-szint	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
A markolatnak átadott vibrációk szintje (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
A köszörülendő láncok típusai	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Tömeg (a teljes gép)	6,3 kg

(\*) - A vibráció teljes megadott értékének mérése egy teszt módszerrel összehangban történik és használható az egyik eszköznek egy másikkal történő összehasonlítására.

- A teljes megadott vibrációs érték használható akár az annak való kitétel előzetes értékelésére is.



- Az elektromos berendezés tényleges használata alatt, a kibocsátott vibráció értéke eltérhet a nyilatkozott értékhez képest a berendezés használati módjától függően.
- Tartsa a minimum értéken a vibráció által keltett igénybevételt. Néhány példaértékű észrevétel ennek csökkentésére: viseljen kesztyűt a berendezés használata alatt és csökkentse a munka időtartamát. Ugyanígy kell kezelni a működési ciklus összes komponensét (pl. Amikor a berendezés ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de üresen jár).

(\*\*) Csak megfelelő készlettel (satu + 8 mm-es köszörűkorong), melyet külön kell megrendelni.

#### 8. A GÉP RÉSZEINEK AZONOSÍTÁSA (1. ÁBRA)

1 Ágyazat	10 kar rögzítő gomb
2 kar-motor egység	11 kar markolat
3 satu egység	12 köszörűkorong védőberendezés
4 lánc rögzítő fogantyú	14 köszörűkorong
5 satu rögzítő gomb	15 a köszörülés mélységét beállító gomb
6 lánc satu pófák	17 lámpa (LED)
7 lánc rögzítés szabályozó gomb	18 Főkapcsoló
8 lánc rögzítés szabályozó gomb	19 elektromos tápkábel
9 lánc rögzítés	20 műszaki adattábla

#### 9. BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK

A gép a következőkben bemutatott biztonsági berendezésekkel rendelkezik:

- **Köszörűkorong-burkolatok:** védik a gépkezelőt az esetleges köszörűkorong részecskéktől, melyek lepattanhatnak a köszörülési munka alatt. Ezeket a burkolatokat mindig fel kell szerelni, amikor a gépet használja. Mindig ellenőrizze le, hogy a burkolatok tökéletes állapotban legyenek és helyesen legyenek felszerelve. Az esetleges sérülések és/vagy repedések a gépkezelő biztonságát kockáztatják.
- **Kapcsoló:** a gép rendelkezik egy kioldótekerccsel ellátott biztonsági kapcsolóval. A tápfeszültség hirtelen megszakadása esetén a kapcsoló automatikusan lekapcsol és áramtalanítja a berendezést. Abban az esetben, ha visszatér a feszültség, a gép nem fog újraindulni. A gép elindításához ismét be kell kapcsolni a kapcsolót.

#### 10. RENDELLETÉSEK

Jelen berendezés egy a motoros fűrészekben használt vágó láncokhoz alkalmas elektromos köszörűgép.

- A berendezést kizárólag a műszaki adattáblán megjelölt típusú láncokhoz használja.
- Ne használja a berendezést vágásra vagy olyan tárgyak köszörülésére, melyek nem az előírt láncok.
- Rögzítse szilárdan a műszaki adattáblán megjelölt típusú láncokhoz használja.
- A berendezést nem arra tervezték, hogy maró vagy robbanékony légkörben használják.

- **Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű.**

A Gyártót nem lehet felelősnek tekinteni a nem rendeltetésszerű vagy helytelen használatból eredő esetleges károkért.

#### 11. KICSOMAGOLÁS

A köszörűgépet részben összeszerelve szállítják le.

#### 12. ALAPFELSZERELTSÉG (2. ÁBRA)

1 - Ágyazat	14 - kar szabályozó
2 - kar-motor egység	16 - markolat
3 - Kezelési kézikönyv	17 - M6 markolat rögzítő csavar
4 - ellenőrző karton	18 - M6 markolat rögzítő csavar
6 - köszörűkorong Ø 145x3.2x22.2	19 - köszörülés sablon
7 - köszörűkorong Ø 145x4.7x22.2	20 - köszörűkorong lehúzó
8 - köszörűkorong Ø 145x6x22.2	21 - 4 mm-es imbuszkulcs
12 - M10 kar rögzítő csavar	22 - 5 mm-es imbuszkulcs
13 - M10 csavarhoz alátét	

#### 13. KÖSZÖRŰKORONG ELLENŐRZÉS

Tartsa a köszörűkorongot függve a központi lyuknál fogva. Üsse meg óvatosan egy nemfém tárggyal a köszörűkorong szélét (3. ábra). Ha nem fémes, hanem tompa hangot ad, a köszörűkorong hibás lehet: **ne használja!**

#### 14. FELSZERELÉS

##### FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy a gépet ne a gépkezelő szemének magasságában rögzítse. Tanácsoljuk a talajtól körülbelül 1,2-1,3 m maximális magasságon történő felszerelést. A gépet lehet padhoz vagy falra rögzíteni.

##### 14.1 PADHOZ RÖGZÍTÉS

- **Kar felszerelés (4. ábra):** ahhoz, hogy a kar-motor egységet az ágyazathoz rögzítse, illesse be a V5 csavart az F5 lyukba. A hátsó részbe illesse be az R5 alátétet, és csavarozza be az M23 gombot.
- **Ágyazat rögzítés (5. ábra):** használjon 2 M8 csavart együtt az alátétekkel és az anyákkal (nem tartozék anyag), beillesztve a F4 rögzítés nyílásokba. Ügyeljen arra, hogy az ágyazatot úgy helyezze el a munka síkon, ahogy a rajz részletén szerepel.

##### 14.2 FALRA RÖGZÍTÉS

- **Kar felszerelés (4. ábra):** ahhoz, hogy a kar-motor egységet az ágyazathoz rögzítse, illesse be a V5 csavart az F5 lyukba. A hátsó részbe illesse be az R5 alátétet, és csavarozza be az M23 gombot.
- **Ágyazat rögzítés (6. ábra):** használjon 4 tiplit a hozzájuk tartozó csavarokkal és alátétekkel (nem tartozék anyag), beillesztve az F6 rögzítés nyílásokba.

##### 14.3 MARKOLAT RÖGZÍTÉS (7. ÁBRA)

- Helyezze be a V7 csavart a megfelelő lyukba a karon, és rögzítse a D7 anyával.
- Csavarozza teljesen a I7 markolatot a V7 csavarra.

#### 15. INFORMÁCIÓK A LÁNCRÓL

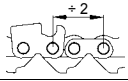







A láncot teljes egészében át kell vizsgálni a köszörülés előtt, hogy meggyőződjön jó állapotáról.

<b>(8. ábra) A fog részei:</b>	<b>(8A. ábra) A lánc részei:</b>
1 felső rész	1 összekötő láncszem
2 felső vágó szög	2 bal fog
3 oldalsó vágó szög	3 jobb fog
4 köszörülés mélyedés	4 hajtó láncszem (húzó)
5 mélység korlátozó	5 szegecs
6 hegy	
7 sarok	
8 szegecs furat	



## 16.A LÁNC AZONOSÍTÁSA

- Mielőtt elkezdene a köszörülést, célszerű megismerni a lánc típusokat és a vonatkozó beállítási szögeket. Ezek a jellemzők megtalálhatók annak a láncfűrésznek a használati útmutatójában, amelyre fel van szerelve a lánc vagy pedig a lánc csomagolásán.
- Általában a hajtó láncszemen fel van tüntetve a lánc azonosító kódja.
- A lánc azonosítását műszeres méréssel is el lehet végezni, sablon és tolmérő használatával.
- Ennek a kézikönyvnek a végén szerepel a LÁNC LISTA TÁBLÁZAT. Ennek a táblázatnak az oszlopaiban a következő adatok szerepelnek:

A		lánc osztás	
B		a hajtó láncszem szélessége	
C		felső köszörülési szög (satu elforgatása)	
D		vágási szög (kar elforgatása)	
E		alsó szög (satu döntése)	
F		mélységkorlátozó mélysége	
G		köszörűkorong vastagsága	
H		köszörűkorong kódja	
I	Oregon lánc kódok	N	Carlton lánc kódok
L	Windsor lánc kódok	O	Stihl lánc kódok
M	SARP lánc kódok	P	ME lánc kódok

### 16.1 MŰSZERES MÉRÉS (9. ÁBRA)

- a - a mélység korlátozó mélységét a megfelelő sablonnal állapítsa meg.
- b - a sablont erre az oldalra állítva, állapítsa meg a lánc OSZTÁSÁT.
- c - a sablont erre az oldalra állítva, meg lehet állapítani a fog hosszúságát.
- d - A hajtó láncszem szélességét egy megfelelő műszerrel lehet megmérni (pl. tolmérő).


## 17. TANÁCSOK A KÖSZÖRŰKORONGHOZ

- használjon a köszörülendő lánc típusához megfelelő köszörűkorongot, ehhez tanulmányozza a kézikönyv végén mellékelt lánc táblázatot.
- ne helyezze fel erőszakkal a köszörűkorongot az agyra, és a központosító furat átmérőjét se módosítsa. Ne használjon olyan köszörűkorongokat, melyek nem illeszkednek a helyükre tökéletesen.
- a köszörűkorong felszereléséhez kizárólag tiszta és sérülés mentes agyat és karimát használjon.
- ellenőrizze le, hogy az agy és a karima külső átmérői azonosak legyenek.

## 18.KÖSZÖRŰKORONG FELSZERELÉSE

- Csavarozza le a V10 csavarokat és távolítsa el a P10 védelmet. (10. ábra).
- Távolítsa el az agyon található V8 csavart és az F8 karimát (11. ábra).
- A köszörűkorongot a szerint válassza meg, hogy milyen típusú láncot akar köszörülni (H oszlop a lánc táblázatban).
- Illeszse fel a helyére és állítsa tökéletesen középre a köszörűkorongot az agyon (12. ábra).
- Helyezze fel az F8 karimát és csavarja be a V8 csavart (13. ábra).

**Ügyeljen nagyon a karima felszerelésére, melyet úgy kell elhelyezni, ahogy azt a 12. ábra mutatja.**

-  Egy túl szoros karimával felszerelt köszörűkorong eltörhet a működés folyamán, és veszélyezteti a gépkezelőt. Ennek a kockázatnak az elkerüléséhez **7 Nm** szorossra húzza a M6x25 csavart (ha lehet, ellenőrizze ezt az adatot egy nyomatékjelző csavarkulccsal).

- Szerelje vissza a P10 védőburkolatot, és csavarozza be a megfelelő V10 csavart (14. ábra).

## 19.A KÖSZÖRŰKORONG FELSZERELÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

- álljon a köszörűkorong mellé, hozza működésbe a köszörűgépet, és szemrevételezéssel ellenőrizze le, hogy a köszörűkorong se hosszában, se oldalirányban ne inogjon, ezzel rendellenes vibrációkat keltve.
- ha ez megtörténik, azonnal állítsa le a gépet, és ellenőrizze le, hogy a köszörűkorong helyesen lett-e felszerelve. Szükség esetén cserélje ki a köszörűkorongot egy másik eredetivel.



Mindig próbálja ki az éppen felszerelt köszörűkorongot legalább egy percig, mielőtt a köszörülést elkezdí, biztonságos távolságban állva, és ügyelve arra, hogy más személyek ne kerüljenek a berendezés közelébe.



## 20. CSATLAKOZÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATRA

- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat megfelel-e a műszaki adattáblán feltüntetett értékeknek.
- A tápfeszültség nem térhet el az adattáblán szereplőtől több, mint  $\pm 5\%$ -kal.
- A csatlakozást az elektromos hálózatra annak az országnak a hatályos előírás szerint kell végezni, ahol a készüléket használják.
- A berendezéshez használt csatlakozó aljzatnak rendelkeznie kell földeléssel, megfelelő olvadóbiztosítókkal, és mágneses hőkioldóval ellátott differenciál megszakítóval, melynek érzékenysége nem lehet nagyobb, mint 30 mA.

## 21.MŰKÖDÉBE HOZÁS

Dugja be a elektromos kábel villásdugóját a csatlakozó aljzatba.

### 21.1 A KEZELŐ ELHELYEZKEDÉSE (14A ÁBRA)

- A kezelőnek a géppel szemben kell elhelyezkednie és olyan pozíciót kell megtartania, amely lehetővé teszi a kar helyes tartását és a satu beállítását.

## 22.A KÖSZÖRŰKORONG ALAKJÁNAK ELLENŐRZÉSE

- Kikapcsolt gépnél ellenőrizze le az erre a célra szolgáló sablonnal a köszörűkorong profilját (15. ábra); szükség esetén állítsa helyre a profilt a köszörűkorong lehúzásával.

## 23.KÖSZÖRŰKORONG LEHÚZÁSA



Viselje az egyéni védőeszközöket.

- Indítsa be a köszörűgépet a kapcsoló "1" helyzetbe állításával.
- A működésbe hozás pillanatában kigyullad a lámpa, amely a köszörülési területet világítja meg.
- Végezze el a köszörűkorong profiljának helyreállítását a koronglehúzóval, mindig rendkívül óvatosan dolgozzon, fogja meg biztonságos és erős fogással (16. ábra).
- Állítsa le a gépet, majd ellenőrizze le a sablonnal a kapott profil helyességét (17. ábra).

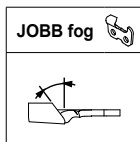


A nagy sebességgel forgó köszörűkoronggal történő érintkezés égési és horzsolási sérüléseket okozhat.

## 24.KÖSZÖRŰGÉP BEÁLLÍTÁSA

### 24.1 KÖSZÖRÜLÉSI SZÖGEK

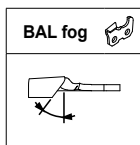
- Miután megállapította a köszörülendő lánc típusát, állapítsa meg a beállítási szögeket (satu és kar) a lánc táblázatokból (C/D/E oszlopok).



JOB B fog

### 24.2 FELSŐ KÖSZÖRÜLÉSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA (18-19. ÁBRA)

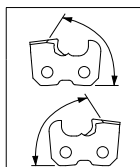
- Lazítsa ki az M20 gombot.
- Forgassa el a satut az óramutató járásával megegyező irányban.
- Állítsa be a satu jelzését a kívánt szögnek megfelelően.
- Csavarozza vissza az M20 gombot.



BAL fog

### 24.3 FELSŐ KÖSZÖRÜLÉSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA (18-20. ÁBRA)

- Lazítsa ki az M20 gombot.
- Forgassa el a satut az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Állítsa be a satu jelzését a kívánt szögnek megfelelően.
- Csavarozza vissza az M20 gombot.

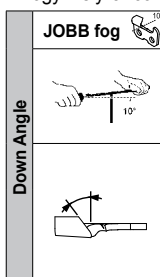


### 24.4 VÁGÁSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA (21-21A. ÁBRA) (jobb és bal fogak)

- Lazítsa meg az M23 gombot, és forgassa a kart jobbra. Állítsa be a jelzést a kívánt szögnek megfelelően.
- Csavarozza vissza az M23 gombot.

### 24.5 „DOWN ANGLE” LÁNCOK KÖSZÖRÜLÉSI SZÖGEI

- Állapítsa meg az előzőkben elmagyarázott módon a beállítási szögeket.
- Állítson be egy további köszörülési pozíciót: az alsó szöget. Ennek megállapításához, hogy mely láncok igényelik ezt a beállítást, tanulmányozza a lánc táblázat E oszlopát.



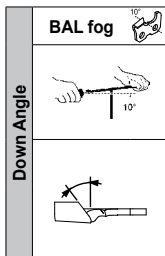
JOB B fog

### 24.6 ALSÓ SZÖG BEÁLLÍTÁSA (22. ÁBRA)

- Lazítsa ki az M20 gombot.
- Fordítsa a satu egységet a kezelő felé úgy, hogy a jelölés egybeessen a skála beosztás megfelelő értékével (lásd a lánc táblázatot)

### 24.7 FELSŐ KÖSZÖRÜLÉSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA (23. ÁBRA)

- Forgassa el a satut az óramutató járásával megegyező irányban.
- Állítsa be a satu jelzését a kívánt szögnek megfelelően.
- Csavarozza vissza az M20 gombot.

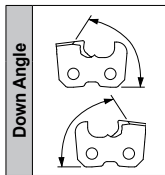


#### 24.8 ALSÓ SZÖG BEÁLLÍTÁSA (24. ÁBRA)

- Lazítsa ki az M20 gombot.
- Fordítsa a köszörü egyseget a kezelővel ellentétes oldalra úgy, hogy a jelölés egybeessen a skálabeosztás megfelelő értékével (lásd a lánc táblázatot)

#### 24.9 FELSZŐ KÖSZÖRÜLÉSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA (25. ÁBRA)

- Forgassa el a satut az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Állítsa be a satu jelzését a kívánt szögnek megfelelően.
- Csavarozza vissza az M20 gombot.



#### 24.10 VÁGÁSI SZÖG BEÁLLÍTÁSA (21-21A. ÁBRA) (jobb és bal fogak)

- Lazítsa meg a hátsó M23 fogantyút, és forgassa a kart jobbra.
- Állítsa be a jelzést a kívánt szögre.
- Csavarozza vissza az M23 gombot.

#### 24.11 LÁNC RÖGZÍTÉS SZABÁLYOZÓ GOMB (26. ÁBRA)

- Helyezze be a láncot a satuba.
- Vigye a fogat ütközésig az A29 lánc rögzítővel.
- A P29 gomb segítségével helyezze el helyesen az A29 rögzítőt a foghoz képest.

#### 24.12 A FOG ELHELYEZKEDÉSE

- Állítsa a köszörükorongot a köszörüendő fogra, a kart lefelé húzva.
- A P30 gomb segítségével mozgassa a láncot úgy, hogy a fogak éle érintse a köszörükorongot (27. ábra). Ezek alatt a műveletek alatt a láncnak szabadon kell futnia a satun, de holtjáték nélkül.
- Ekkor emelje fel a kart, és csavarozza be a P30 gombot, hogy még tovább előre mozgassa a köszörüendő fogat.

**Ez az előre mozgás attól az anyagmennyiségtől függ, melyet magáról a fogról eltávolít.**

Minél nagyobb a fogak kopása, annál nagyobbak kell lennie ennek az előre mozgásnak. Ellenkező esetben, kevésbé kopott fogaknál elég egy kis anyag eltávolítás.

- A P31 gomb segítségével állítsa be a fog köszörüési mélységét. A köszörüőkönek függőlegesen kell sírolnia a fog alját (28. ábra).
- Amikor megtalálta a fog pontos helyzetét, rögzítse az M32 lánc rögzítő fogantyút (28. ábra).

### 25. TANÁCSOK A KÖSZÖRÜLÉSHEZ



- A művelet alatt viselje az egyéni védőeszközöket.



- Az összes beállítást kikapcsolt motorral és álló köszörükoronggal kell végezni.
- Köszörüés közben a köszörükoronggal történő véletlen ütközések vagy annak véletlen megütése esetén a TANÁCSOK A KÖSZÖRÜKORONGHOZ fejezetben leírtak szerint járjon el.

- Tanácsos a láncot megtisztítani, mielőtt elkezdi köszörülni.
- Abból a célból, hogy ne legyen túlzott a motor terhelése, és ne tegyen kárt a lánc fogaiban, minimális anyagmennyiségeket távolítsa el és ne időzön hosszú ideig ugyanannál a fognál, mert megégetheti az élet.
- Köszörülje ki az összes fogat ugyanazon az oldalon, majd a satut az előző fejezetben leírtaknak megfelelően beállítva, köszörülje ki az ellenkező oldalon levő fogakat.
- A köszörüés alatt ne használjon hűtőanyagokat.

### 26. LÁNC KÖSZÖRÜLÉS

- Ellenőrizze, hogy a satu M32 rögzítő fogantyúja megfelelően van rögzítve, és a lánc rögzítve van.
- Kapcsolja be a gépet a I33 kapcsolóval, és végezze el a fog köszörüését a kar-motor leengedésével (29. ábra).
- A köszörüés után emelje fel a kart, és lazítsa ki az M32 fogantyút (29A. ábra).
- Hajtsa előre a láncot, hogy elhelyezze a következő, köszörüendő fogat.
- Ismét rögzítse az M32 (29B. ábra) fogantyúval, és ismét végezze el a köszörüést.

### 28. KÖSZÖRÜKORONG PROFIL KIALAKÍTÁS A MÉLYSÉG KORLÁTOZÓ KÖSZÖRÜLÉSÉHEZ

- Helyezze be a 6 mm vastagságú köszörükorongot, a 13-17-18-19. pontok utasításait betartva.
- Forgassa el a satut, a "0" vonatkoztatási jelet a 0 helyzetbe állítva (30. ábra).
- Forgassa el a kart, a "0" vonatkoztatási jelet 80°/75°-ra állítva (30. ábra).
- Állítsa a korong lehúzókat a satu pófákra és a lánc rögzítőre (30. ábra).



Tartsa jó szilárdan a korong lehúzókat egy kézzel (ügyelve arra, hogy ne érintse meg a korongot).

- Végezze el a köszörükorong profil kialakítását a gép működtetésével, és addig távolítsa el az anyagot magáról a köszörükorongról, amíg eléri azt a profilt, ami a 31. ábrán szerepel.
- A művelet befejezése után kapcsolja ki a gépet.

### 29. A MÉLYSÉG KORLÁTOZÓ KÖSZÖRÜLÉSE

- Távolítsa el a korong lehúzókat, és illessze be a láncot a satuba.
- A köszörükoronghoz képest állítsa középre a fogat a gombok segítségével P29 és P30 (32. ábra).
- Döntve tartva a kart, állítsa be az anyag eltávolítás mélységét a korlátozón, a P31 gomb segítségével (33. ábra).
- Végezze el a mélység korlátozó köszörüését a KÖSZÖRÜLÉS szakaszban leírtak szerint. Ennél a köszörüésnél nincs különbség jobb és bal fogak között; ezért egymás után köszörülje ki az összes mélység korlátozót.
- Ezután ellenőrizze a korlátozó helyes mélységét, a sablon használatával és a használt lánc típusnak megfelelő alakokkal (34. ábra). Tanulmányozza a lánc táblázatokat is, F oszlop.

### 30. KIKAPCSOLÁS ÉS TÁROLÁS

#### 30.1 KIKAPCSOLÁS

kapcsolja ki a berendezést a kapcsolót "0" helyzetbe állítva, és húzza ki a tápkábel villásdugóját a csatlakozó aljzatról.

#### 30.2 TÁROLÁS

Az üzemelés végén kapcsolja le és alaposan tisztítsa meg a berendezést. Tárolja száraz, portól és nedvességtől védett helyen.

#### 30.3 RENDES KARBANTARTÁS



Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a berendezésen, hajtsa végre a KIKAPCSOLÁS szakaszban leírt műveleteket.

Karbantartási időköz	Beavatkozás
Amikor a köszörükorong elért egy körülbelül 105 mm-es minimális átmérőt	Cserélje ki a köszörükorongot.
40 üzemóra	Gondosan tisztítsa meg a lámpakörtét egy ronggyal vagy egy tisztítókefével. Ne használjon sűrített levegőt (LED). Gondosan tisztítsa meg a köszörüőkövet egy ronggyal vagy egy tisztítókefével. Fordítson nagy gondot az elektromotor és a csúszó sínek tisztaságára. Ne használjon sűrített levegőt.

#### 30.4 MOZGATÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

- abban az esetben, ha szállítani kell a berendezést, távolítsa el a padról vagy a falról, ahova rögzítették, szerelje le a köszörükorongot, és tegye el az összes alkatrészt egy csomagolásba, mely az ütközésektől védi.
- A csomagolást óvatosan fogja meg és emelje fel a 35. ábrán láthatóak szerint.

#### 30.5 BONTÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A berendezés bontását csak szakképzett személy végezheti, és abban az országban hatályos törvényi előírások szerint, melyben a gépet felszerelték.




A szimbólum (a műszaki adattáblán található) azt jelzi, hogy a gyártmányt nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az ártalmatlanításhoz forduljon egy engedéllyel rendelkező központhoz vagy a viszonteladóhoz.



Mielőtt a készüléket szétbontják, tegye használhatatlanná (például a tápkábel elvágásával), és tegye ártalmatlanná azokat a részeket, melyek veszélyt jelenthetnek gyermekek számára, játékszerként használva őket.

## 31. PROBLÉMÁK, OKOK, ÉS MEGOLDÁSUK

 Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a berendezésen, hajtsa végre a KIKAPCSOLÁS szakaszban leírt műveleteket.

Rendellenesség	Valószínű ok	Megoldás
A kapcsoló "1" helyzetbe állításával a berendezés nem jön működésbe.	Bekapcsolódott annak a berendezésnek az egyik biztonsági készüléke, melyhez a köszörűgép csatlakoztatva van (biztosíték, differenciálkapcsoló stb.).	Állítsa vissza a biztonsági készüléket. A biztonsági készülék ismételt bekapcsolódása esetén ne használja a berendezést, és forduljon egy <b>Szakkepzett Technikushoz</b> .
	A tápkábel villásdugója nincs helyesen bedugva a csatlakozó aljzatba.	Húzza ki a villásdugót, és dugja be helyesen.
A kapcsoló "1" helyzetbe állításával a lámpakörte nem ég (LED).	A lámpakörte (LED) ki van égve.	Cserélje ki a lámpakörtét (LED).
A berendezés rendellenes módon vibrál.	A berendezés nincs helyesen rögzítve.	Ellenőrizze a rögzítést, és szükség esetén húzza szorosra a rögzítőcsavarokat.
	A kar-motor egység nincs helyesen rögzítve az ágyazathoz.	Húzza szorosra a megfelelő rögzítő fogantyút.
	A satu egység nincs helyesen rögzítve az ágyazathoz.	Húzza szorosra a megfelelő rögzítő gombot.
	A köszörűkorong nincs helyesen felszerelve az agyra.	Szerelje le a köszörűkövet, ellenőrizze épségét, és szerelje vissza helyesen.

- Abban az esetben, ha nem lenne lehetséges visszaállítani a berendezés helyes működését, kövesse a következő táblázatban szereplő utasításokat, forduljon **szakkepzett technikushoz**.

## KAZALO

1. VARNOSTNA DOLOČILA .....	84
2. SPLOŠNE INFORMACIJE .....	84
3. GARANCIJA .....	84
4. UPORABA IN RAVNANJE PRIROČNIKA NAVODIL .....	84
5. DEFINICIJE .....	85
6. SIMBOLI .....	85
7. TEHNIČNI PODATKI .....	85
8. IDENTIFIKACIJA KOMPONENT (SLIKA 1).....	85
9. VARNOSTNE NAPRAVE .....	85
10. NAMEN UPORABE .....	85
11. ODPIRANJE EMBALAŽE .....	85
12. OSNOVNA DOTACIJA (SLIKA 2) .....	85
13. PREVERJANJE BRUSILNEGA KOLUTA .....	85
14. INSTALACIJA .....	85
15. PODATKI O VERIGI .....	85
16. IDENTIFIKACIJA VERIGE .....	85
17. NAPOTKI ZA UPORABO BRUSILNEGA KOLUTA .....	86
18. MONTAŽA BRUSILNEGA KOLUTA.....	86
19. KONTROLA MONTAŽE BRUSILNEGA KOLUTA.....	86
20. ELEKTRIČNA POVEZAVA .....	86
21. ZAGON .....	86
22. KONTROLA OBLIKE BRUSILNEGA KOLUTA .....	86
23. OSTRITEV BRUSILNEGA KOLUTA.....	86
24. REGULACIJA BRUSILNEGA STROJA.....	86
25. OPOZORILA ZA BRUŠENJE .....	87
26. BRUŠENJE VERIGE .....	87
28. PROFIL BRUSILNEGA DISKA ZA BRUŠENJE OMEJEVALNIH ZOB .....	87
29. BRUŠENJE OMEJEVALNIH ZOB .....	87
30. USTAVLJANJE IN SHRANJEVANJE STROJA.....	87
31. MOTNJE, VZROKI, ODPRAVLJANJE MOTENJ .....	87

## 1. VARNOSTNA DOLOČILA



**POZOR!** Ko uporabljate električne naprave, morate vedno upoštevati osnovna varnostna pravila, da zmanjšate tveganje za požar, električni udar in osebne poškodbe, vključno z naslednjimi. Preden ta izdelek uporabite, preberite celotna navodila, slednja tudi shranite za prihodnjo uporabo.

Pred vsakim nastavljanje, servisiranjem ali vzdrževanjem odklopite vtič.

- Ohranajte čisto delovno območje
  - Nered v delovnem območju povečuje tveganje za nesreče.
- V delovnem okolju upoštevajte
  - Naprave ne puščajte na dežju.
  - Naprave ne uporabljajte v vlažnih in mokrih prostorih.
  - Delovno območje naj bo dobro osvetljeno.
  - Naprave ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
- Zaščita pred električnim udarom
  - Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami (na primer cevmi, radiatorji, kuhinjskimi aparati, hladilniki).
- Ne dovolite približevanja drugim osebam
  - Preprečite drugim osebam, predvsem otrokom, ki niso vključene v delo, da bi se dotikale naprave ali napajalnega kabla, odstranite jih iz delovnega območja.
- Po uporabi napravo shranite
  - Ko naprava ni v uporabi, se jo mora shraniti na suhem mestu, zaklenjeno in izven dosega otrokom.
- Naprave ne preobremenjujte
  - Naprava deluje bolje in varneje s predvideno hitrostjo.
- Napravo uporabljajte pravilno
  - Male naprave ne preobremenjujte tako, da z njo izvajate težka dela.
  - Orodij ne uporabljajte za nepredvidena opravila; na primer, krožne žage ne uporabljajte za žaganje debelih vej ali drevesnega debla.
- Nosite primerna oblačila
  - Pri delu ne nosite širokih oblačil in nakita, ki bi se lahko zapletli v gibajoče se dele naprave.
  - Za delo na prostem je priporočljiva obutev z nedersečimi podplati.
  - Pri delu nosite primerno zaščitno pokrivalo za zadrževanje dolgih las.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo
  - Nosite zaščitna očala in rokavice.
  - Pri prašnih delih uporabljajte obrazno masko ali filter za zaščito pred prahom.

- Priključite odsesovalnike
  - Če je naprava predvidena za priključitev odsesovanja in zbiranja prahu, se prepričajte, da je ta pravilno priključena in uporabljena.
- S kablom ravnajte pravilno
  - Nikoli ne vlecite kabla na silo iz električne vtičnice. Kabel mora biti stran od virov toplote, olj in ostrih robov.
- Delajte varno
  - Kjer je mogoče, pri delu uporabljajte spono ali primež. To je varneje kot držanje z rokami.
- Pazite a ravnotežje
  - Vedno ohranjajte varen položaj in ravnotežje.
- Stroj skrbno hranite
  - Za večjo učinkovitost in varnost ohranjajte rezilna orodja ostra in čista.
  - Sledite navodilom za mazanje in zamenjavo pripomočkov.
  - Redno preverjajte kable naprave in, če so poškodovani, naj jih zamenja specializiran tehnik.
  - Redno preverjajte kabel podaljška in, če je poškodovan, ga zamenjajte.
  - Ročice stroja naj bodo suhe, čiste, brez oljnih in mastnih madežev.
- Napravo odklopite
  - Ko je ne uporabljate, pred vzdrževanjem in med menjavanjem pripomočkov, kot so rezila, svedri in rezkarji; napravo izklopite iz električnega omrežja.
- Odstranite ključke za nastavljanje
  - Pred vklopom preverite, da so ključki za nastavljanje odstranjeni z naprave.
- Preprečite nehoten vklop
  - Ko napravo priklapljate, se prepričajte, da je stikalo v položaju "izklop".
- Uporaba podaljškov na prostem
  - Ko napravo uporabljate na prostem, uporabljajte samo ustrezno označene podaljške za uporabo na prostem.
- Bodite vedno previdni
  - Svoje delo nadzirajte, uporabljajte zdravo pamet in naprave ne vklopljajte, če se trudni.
- Preverite za poškodovane dele
  - Pred nadaljnjo uporabo orodja slednje pazljivo pregledajte in preverite, če primerno deluje in opravlja predvideno funkcijo.
  - Preverite poravnavo gibljivih delov, morebitno zaribanje gibajočih se delov in zlom sestavnih delov, montažo in vse ostale pogoje, ki lahko vplivajo na delovanje.
  - Varovalo brusnega koluta in druge poškodovane dele mora ustrezno popraviti ali zamenjati specializiran tehnik, v kolikor ni drugače navedeno v tem priročniku z navodili.
  - Okvarjena stikala mora zamenjati specializiran tehnik.
  - Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop in izklop ne deluje.
- Pozor
  - Uporaba vsakega drugega pripomočka, ki ni priporočen v tem priročniku z navodili, lahko predstavlja tveganje za osebne poškodbe.
- Napravo na popravilo specializiran tehnik.
  - Ta električna naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvajajo samo specializirani tehniki, ki uporabljajo originalne nadomestne dele, v nasprotnem primeru lahko to pomeni resno tveganje za uporabnika.
- Pozor
  - Nikoli ne ustavljajte vrtenje brusilnega koluta z rokami, tudi potem, ko ste že ugasnili motor.

## 2. SPLOŠNE INFORMACIJE

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za okvare, ki so nastale zaradi:

- neupoštevanja tega kar je navedeno v priročniku navodil;
- drugačne uporabe stroja, kot je obrazloženo v odstavku "NAMENSKA UPORABA";
- upravljanja s strojem proti veljavnim normam in varnostni ukrepom za preprečevanje nezgod pri delu;
- nepravilne namestitve;
- pomanjkanje predvidenega vzdrževanja;
- menjave ali posegov, ki niso bili avtorizirani s strani proizvajalca;
- rabe neoriginalnih in neskladnih rezervnih delov stroja;
- popravlil, ki niso bila izvedena s strani pooblaščenega tehničnega strokovnjaka.

## 3. GARANCIJA

**Veljavnost garancije izdelka je tista, ki je priznana v državi kjer je stroj bil prodan. Garancija je veljavna le v primeru, če ji je priložena kopija fakture ali blagajniškega plačilnega listka in embalaža izdelka (po možnosti celovita).**

Garancija ni veljavna v primeru:

- če je stroj bil preurejen;
- če s strojem ne upravljate, kot je navedeno in se zahteva v predloženem priročniku;
- če so na stroju bili nameščeni deli, orodja ali brusilni kolut, ki niso originalni in/ali niso bili avtorizirani s strani proizvajalca;
- če je stroj je bil priključen na napetost ali frekvenco, ki ne odgovarja predpisom tablice s tehničnimi podatki.

Garancija ne zajema:

vse obrabljive sklope in dele (kot so abrazivni/brusilni disk, ščetke motorja, vpenjalo, električni gumbi in naprave/vrtljivi gumbi za nastavljanje).

## 4. UPORABA IN RAVNANJE PRIROČNIKA NAVODIL







Značilnosti in podatki v tem priročniku so indikativni. Proizvajalec si pridržuje vse pravice sprememb in dodatkov pri stroju, če se mu to zdi koristno. Prepovedano je ponatisniti dele predložene publikacije, brez avtorizacije proizvajalca. Priročnik je sestavni in bistveni del stroja in ga morate hraniti na za to določenem mestu. Tako po potrebi omogočite hiter in strokoven vpogled v navodila. V primeru, da se priročnik uniči, poškoduje ali izgubi, zahtevajte pri prodajalcu ali pooblaščenem servisnemu centru novo kopijo. V primeru, da ima novega lastnika, oziroma uporabnika, se mu mora priložiti tudi priročnik navodil za uporabo.



## 5. DEFINICIJE

**Strokovno usposobljen tehnik:** je oseba, ponavadi iz pooblaščenega servisnega centra, ki je strokovno usposobljena za posege pri popravilih in pri posebnem vzdrževanju stroja.

## 6. SIMBOLI

	Ta simbol opozarja na veliko nevarnost za osebe, če ne upoštevajo navedenih predpisov in podatkov.
	Ta simbol opozarja na potrebno uporabo zaščitnih očal, kadar upravljamo s strojem.
	Ta simbol opozarja na potrebno uporabo zaščitnih rokavic, kadar upravljamo s strojem.
	Ta simbol opozarja na smer, v katero se mora vrteti orodje (brusilni kolut), kadar stroj deluje.
	Pred uporabo naprave preberite navodila.
	Simbol (prikazan na tablici s tehničnimi podatki) opozarja, da produkt ne sme biti odstranjen skupaj z ostalimi domačimi odpadki. Za odvajanje celotnega stroja se obrnite na avtoriziran servisni center ali vašemu prodajalcu.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Model	Jolly EVO
Napetost	230V~ 50Hz
Nazivna moč	220W
Dimenzije brusilnih kolotov	Øext. 145 mm - Øint. 22,2 mm Debljine: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Maksimalna hitrost brusilnega koluta	2700 min <sup>-1</sup>
Maksimalna moč luči	0,5W
Raven zvočnega tlaka	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Raven zvočne moči	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Stopnja vibracij, ki se prenašajo na držaj (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipi verig za brušenje	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Teža (celotni stroj)	6,3 kg

(\*) - Skupna deklarirana vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno odo preizkušanja in se jo lahko uporabi za primerjavo med instrumenti.  
- Skupno deklarirano vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za vnaprejšnjo oceno izpostavljenosti.



- Med dejansko uporabo električne naprave so emisije vibracij lahko drugačne od deklariranih; odvisne so od načina uporabe same naprave;  
- Obremenitve zaradi vibracij skušajte čim bolj odpraviti. Primeri nekaterih ukrepov za njihovo zmanjšanje so: nošenje rokavic med uporabo naprave in omejen čas delovanja. V tem primeru je treba upoštevati vse komponente cikla delovanja (na primer, čas, ko je naprava izklopljena in čas, ko vklopljena deluje v prazno).

(\*\*) - Samo z ustreznim kompletom (vpenjalo+ brus 8 mm), ki se naroči posebej.

## 8. IDENTIFIKACIJA KOMPONENT (SLIKA 1)

1 podstavek	10 gumb za blokiranje roke
2 skupina pomol-motor	11 ročica pomola
3 vpenjalna naprava	12 zaščitnik brusilnega diska
4 ročaj za blokiranje verige	14 brusilni disk
5 gumb za blokiranje vpenjala	15 okrogel ročaj za regulacijo globine brušenja
6 ležišče verige	17 svetilka (LED)
7 okrogel ročaj za regulacijo zaustavitve verige	18 glavno stikalo
8 okrogel ročaj za regulacijo zaustavitve verige	19 električni kabel za napajanje
9 zaustavitev verige	20 tablica s tehničnimi podatki

## 9. VARNOSTNE NAPRAVE

Stroj je opremljen z varnostnimi napravami, ki so navedene v naslednjem opisu:

- **Varovala brusilnega koluta:** varujejo operaterja pred morebitnimi deli brusilnega koluta, ki se lahko oddvojijo med brušenjem.

Tovrstno zaščito morate vedno montirati, kadar delate na stroju. Vedno morate tudi preveriti, če so zaščitne brusilnega koluta v neoporečnem stanju in pravilno montirane. Morebitne poškodbe in/ali reže na njih, ogrožajo varnost operaterja.

- **Stikalo:** na stroju je nameščeno varnostno stikalo z električno tuljavo za izklop. V primeru prekinitve dovoda električne energije, se stikalo samodejno izklopi in oddvoji delovanje stroja. V primeru ponovnega dovoda električne energije, se stroj samodejno ne prižge. Če želite, da stroj ponovno deluje, morate ponovno vklopiti stikalo.

## 10. NAMEN UPORABE

Predstavljeni stroj je električni aparat za brušenje verig, ki se uporabljajo na motornih žagah.

- Stroj uporabljajte le za brušenje tistih tipov verig, ki so navedene na tablici s tehničnimi podatki.
  - Ne uporabljajte stroja za rezanje ali za brušenje tistih predmetov, ki niso predpisane verige.
  - Stroj je potrebno močno pričvrstiti na delovno mizo ali na steno.
  - Stroja ne smete uporabljati tam kjer so v zraku prisotne jedke in eksplozivne snovi.
  - **Vsaka druga uporaba stroja je neprimerna.**
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala, zaradi neprimerne ali napačne uporabe stroja.

## 11. ODPIRANJE EMBALAŽE

Električni brusilni stroj je kupcu dostavljen že delno montiran.

## 12. OSNOVNA DOTACIJA (SLIKA 2)

1 - Podstavek	14 - vrtljivi gumb roke
2 - skupina pomol-motor	16 - držaj
3 - priročnik navodil	17 - Vijak M6 za pritrjevanje držaja
4 - kartonček s potrdilom	18 - matica M6 za pritrjevanje držaja
6 - brusilni disk Ø 145x3.2x22.2	19 - vzorec za brušenje
7 - brusilni disk Ø 145x4.7x22.2	20 - ostrilo za brusilni disk
8 - brusilni disk Ø 145x6x22.2	21 - šestero-kotni ključ mm 4
12 - vijak M10 za pritržitev pomola	22 - šestero-kotni ključ mm 5
13 - podložki za vijak M10	

## 13. PREVERJANJE BRUSILNEGA KOLUTA

Pridržite brusilni disk spušen v centralni odprtini. S nekovinskim predmetom in z občutkom udarjate po robu brusilnega diska (slika 3). Če odda zvok, ki ima namesto kovinskega zvena, zamolkel zven, je brusilni disk poškodovan: **ne uporabljajte ga!**

## 14. INSTALACIJA

### POZOR

Potrebno je preveriti, da stroj ni pritrjen na višini oči operaterja. Montaža stroja se svetuje na maksimalni višini od približno 1,2-1,3 m od tal. Stroj je lahko pritrjen na delovno mizo ali steno.

### 14.1 PRITRJEVANJE NA DELOVNO MIZO

- **Montaža motornega pomola (slika 4):** pri pritržitvi pomol-motor na podstavek, je potrebno vstaviti vijak V5 v namensko odprtino F5. Vstavite podložko R5 in privijte vrtljivi gumb M23.
- **Pritrjevanje podstavka (slika 5):** potrebujete 2 vijaka M8 s podložki in maticami, ki pa niso vključeni pri dobavi, ter jih vstavite v odprtine za pritrjevanje F4. Pri nameščanju podstavka bodite pazljivi, da ga boste pritržili na delovno mizo tako, kot kaže skica.

### 14.2 PRITRJEVANJE NA STENO

- **Montaža motornega pomola (slika 4):** pri pritržitvi pomol-motor na podstavek, je potrebno vstaviti vijak V5 v namensko odprtino F5. Vstavite podložko R5 in privijte vrtljivi gumb M23.
- **Pritrjevanje podstavka (slika 6):** potrebujete 4 vložka s primernima vijakoma in s podložkami, ki pa niso vključeni pri dobavi, ter jih vstavite v odprtine za pritrjevanje F6.

### 14.3 PRITRJEVANJE DRŽAJA (SLIKA 7)

- Vložite vijak V7 v namensko odprtino na ročici in jo pritržite z matico D7.
- Popolnoma privijte držaj I7 na vijak V7.

## 15. PODATKI O VERIGI

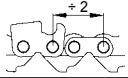







Veriga mora biti pred brušenjem pazljivo in natančno pregledana, kajti le tako se bomo lahko prepričali o njenem brezhibnem stanju.

<b>(slika 8) Deli zoba so:</b>	<b>(slika 8A) Deli verige so:</b>
1 zgornji del	1 spojni členek
2 zgornji rezilni kot	2 levi zob
3 stranski rezilni kot	3 desni zob
4 brusna vdolbina	4 vlečni členek (za vleko)
5 omejevalni rob vdolbine	5 kovica
6 konica	
7 peta	
8 luknja za kovico	

## 16. IDENTIFIKACIJA VERIGE

- Pred procesom brušenja, morate poznati tipe verig in sorazmerne kote za reguliranje. Te karakteristike lahko zasledite v priročniku navodil za uporabo motorne žage, na kateri je montirana veriga ali pa ob posameznemu artiklu verige.
- Ponavadi in na splošno, se na vlečnem členku nahaja identifikacijska koda verige.
- Identifikacija verige se lahko ugotovi z instrumenti za merjenje z uporabo vzorca in kalibra.

- Na koncu tega priročnika se nahaja TABELA S SPISKOM VERIG.  
V tabeli so podani naslednji podatki:

<b>A</b>		korak verige
<b>B</b>		širina vlečnega členka
<b>C</b>		brusni kot zgoraj (rotacija vpenjala)
<b>D</b>		rezilni kot (rotacija ročice)
<b>E</b>		spodnji kot (nagib vpenjala)
<b>F</b>		globina razmejivke
<b>G</b>		debelina brusilnega koluta
<b>H</b>		koda brusilnega koluta
<b>I</b>	kode verige Oregon	<b>N</b> kode verige Carlton
<b>L</b>	kode verige Windsor	<b>O</b> kode verige Stihl
<b>M</b>	kode verige SARP	<b>P</b> kode verige EM

#### 16.1 INSTRUMENTI ZA MERJENJE (SLIKA 9)

- a - z uporabo primernega modela, določimo globino razmejivke.  
b - s približanjem vzorca na to stran, določimo KORAK verige.  
c - s približanjem vzorca na to stran, je mogoče določiti dolžino zoba.  
d - širina vlečnega členka se ponovno povzame s primernim instrumentom (npr. kaliber).


#### 17. NAPOTKI ZA UPORABO BRUSILNEGA KOLUTA

- uporablja se tisti brusilni kolut, ki je prilagojen tipu verige za brušenje. Seznanite se s tabelo rubrike verige, ki je priložena na koncu priročnika z navodili za uporabo.
- ne vlagajte s silo brusilnega koluta na os, ne spreminjajte premera odprtine centriranja. Preprečite uporabo brusilnih kolutov, ki se popolnoma ne prilagajajo.
- za montažo brusilnega koluta, uporabljajte samo osi in prirobnice, ki so čisti in nepoškodovani.
- prepričajte se, če so zunanje dimenzije premera osi in kolobarjaste plošče identični.

#### 18. MONTAŽA BRUSILNEGA KOLUTA

- Odvijte vijake V10 in odstranite varovalo P10. (slika 10).
- Demontirajte vijak V8 in prirobnico F8, nameščena na pestu (slika 11).
- Izberite brusilni kolut na bazi tipa verige, ki jo želite brusiti (razpredelék H na tabeli rubrike verige).
- Vložite in natančno centrirajte brusilni kolut v namenski sedež na vzvodu (slika 12).
- Vložite prirobnico F8 in privijte vijak V8 (slika 13).


**Montaža prirobnice mora biti izvedena z veliko natančnostjo in orientirana, kot je prikazano na sliki 12.**

-  Brusilni kolut, montiran preveč na tesno s prirobnico, se lahko med delovanjem zlomi in predstavlja veliko nevarnost za osebo. Da bi preprečili tovrstno tveganje, privijte vijak M6x25 na 7 Nm (če je mogoče, preverite ta podatek z momentnim ključem).

- Ponovno montirajte varovalo P10 in privijte pripadajoče vijake V10 (slika 14).

#### 19. KONTROLA MONTAŽE BRUSILNEGA KOLUTA

- postavite se ob strani brusilnega koluta, poženite brusilnik in med operacijo pazno sledite, če brusilni kolut ne opleta sili stransko niti prečno in s tem povzroča nenormalne vibracije.
- če pride do teh vibracij morate stroj nemudoma ustaviti in preveriti če ste montažo brusilnega koluta pravilno izvedli. Če je potrebno nadomestite brusilni kolut z drugim originalnim kolutom.

-  Po montaži vedno preizkusite brusilni z delovno hitrostjo, vsaj za eno minuto pred brušenjem. Pri tem se morate umakniti na varno razdaljo in preverite, da se druge osebe ne nahajajo v bližini stroja.

#### 20. ELEKTRIČNA POVEZAVA

- Preverite, če dovod električnega napajanja odgovarja vrednostim, ki so navedene na tablici s tehničnimi podatki.
- Napetost napajanja ne sme odstopati od tiste, ki je navedena na tablici, to je,  $\pm 5\%$ .
- Električna napeljava mora biti v skladu z normami, ki veljajo v državi, v kateri se bo stroj uporabljal.

- Električna vtičnica, ki povezuje stroj, mora biti ozemljena, primerna in zavarovana s termo-magnetnim stikalom z občutljivostjo, ki ne presega 30 mA.

#### 21. ZAGON

- Vstavite električni vtičnik za napajanje v električno vtičnico.


##### 21.1 POLOŽAJ UPRAVLJAVCA (SLIKA 14A)

- Upravljalavec se mora nahajati pred napravo in biti v položaju, ki omogoča pravilen oprijem ročice in reguliranje vpenjala.


#### 22. KONTROLA OBLIKE BRUSILNEGA KOLUTA

- Z izklopljenim strojem preverite profil brusilnega koluta s posebno šablono (slika 15); če je potrebno, vzpostavite pravilen profil brusilnega koluta.

#### 23. OSTRITEV BRUSILNEGA KOLUTA

-  Uporabite osebno varovalno opremo.

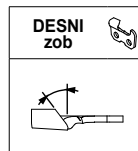
- Zaženite brusilni stroj z vklopom stikala v položaj "1".
- Ko začne stroj delovati, se prižge luč, ki osvetli področje brušenja.
- Za oblikovanje profila brusilnega koluta uporabite brusilnik, ob tem bodite zelo previdni in ga trdno ter varno držite (slika 16).
- Ustavite stroj in s šablono preverite ustreznost doseženega profila. (slika 17).

-  Stik z brusilnim kolutom, ki deluje z veliko hitrostjo, lahko povzroči opekline in odrgnine.

#### 24. REGULACIJA BRUSILNEGA STROJA

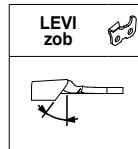
##### 24.1 BRUSNI KOTI

- Ko ste izbrali tip verige za brušenje morate določiti brusne kote (vpenjalna naprava in pomol) v tabeli rubrike, verige (stolpec C/D/E).



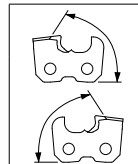
##### 24.2 REGULACIJA ZGORNJEGA BRUSNEGA KOTA (SLIKA 18-19)

- Popustite vrtljivi gumb M20.
- Zavrtite vpenjalo v smeri urinega kazalca.
- Nastavite oznako vpenjala glede na zeleni kot.
- Privijte vrtljivi gumb M20.



##### 24.3 REGULACIJA ZGORNJEGA BRUSNEGA KOTA (SLIKA 18-20)

- Popustite vrtljivi gumb M20.
- Zavrtite vpenjalo v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Nastavite oznako vpenjala glede na zeleni kot.
- Privijte vrtljivi gumb M20.

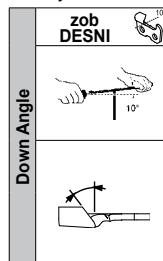


##### 24.4 REGULACIJA REZILNEGA KOTA (SLIKA 21-21A) (desni in levi zobje)

- Popustite vrtljivi gumb M23 in zasukajte roko v desno. Nastavite oznako vpenjala glede na zeleni kot.
- Privijte držaj M23.

##### 24.5 BRUSNI KOTI ZA VERIGE "DOWN ANGLE"

- Določite regulacijo kotov, kot je že bilo omenjeno.
- Regulirajte dodatno pozicijo brušenja: spodnji kot. Da določite, kateri tipi verig zahtevajo tovrstno regulacijo, glejte stolpec E v tabeli verig.

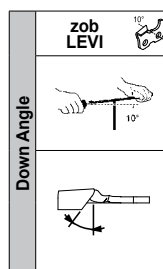


##### 24.6 REGULACIJA SPODNJEGA KOTA (SLIKA 22)

- Popustite vrtljivi gumb M20.
- Sklop vpenjala premaknite proti sebi tako, da bo referenčna oznaka poravnana z vrednostjo na stopinjski lestvici (glejte tabelo verig).

##### 24.7 REGULACIJA ZGORNJEGA KOTA BRUŠENJA (SLIKA 23)

- Zavrtite vpenjalo v smeri urinega kazalca.
- Postavite oznako na vpenjalu poravnano z zelenim kotom.
- Privijte vrtljivi gumb M20.



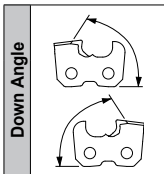
##### 24.8 REGULACIJA SPODNJEGA KOTA (SLIKA 24)

- Popustite vrtljivi gumb M20.
- Sklop vpenjala premaknite v nasprotno smer tako, da bo referenčna oznaka poravnana z vrednostjo na stopinjski lestvici (glejte tabelo verig).

##### 24.9 REGULACIJA ZGORNJEGA BRUSILNEGA KOTA (SLIKA 25)

- Zavrtite vpenjalo v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Postavite oznako na vpenjalu poravnano z zelenim kotom.
- Privijte vrtljivi gumb M20.





#### 24.10 REGULACIJA REZILNEGA KOTA (SLIKA 21-21A) (desni in levi zobje)

- Popustite zadnjo ročico M23 in roko zasukanjete v desno. Postavite oznako na želen kot.
- Privijte vrtljivi gumb M23.

#### 24.11 REGULACIJA ZAUSTAVLJANJA VERIGE (SLIKA 26)

- Vstavite verigo v vpenjalo.
- Namestite zob verige v linijo nasprotno naprave za zaustavljanje verige A29.
- Delujte na okrogel ročaj P29, da se naprava za zaustavljanje verige A29, točno nastavi na zob.

#### 24.12 NAMESTITEV ZOBA

- Približajte brusilni disk k zobu za brušenje, tako da potegnete pomol navzdol.
- Delujte na okrogel ročaj P30, da bi premaknili verigo in bi rezilo zoba narahlo dotaknilo brusilni disk (slika 27). V teku te operacije, mora veriga neovirano teči po vpenjalu, brez razmika.
- Nato dvignite pomol in privijte regulator za zaustavljanje P30, za naslednji pomik zoba za brušenje.

**To napredovanje bo v razmerju z materialom, ki ga boste odstranili z zoba.**

Bolj bodo izrabljeni zobje, večje bo napredovanje. In nasprotno, če so zobje malo izrabljeni bo dovolj le minimalen odvzem materiala.

- Delujte na nastavitvenem vijaku P31 za regulacijo globine brušenja zoba. Brusilni disk se mora pri tem vertikalno dotakniti dna zoba (slika 28).
- Ko je zob na pravilni poziciji, privijte ročaj za blokiranje verige M32 (slika 28).

#### 25. OPOZORILA ZA BRUŠENJE



- Med delovanjem stroja uporabljajte osebno varovalno opremo.



- Vse nastavitve morajo biti izvedene, ko je motor ugasnjen, brusilni kolut pa se ne vrti.
- V primeru sunkov ali udarcev ob brusilni kolut med brušenjem, naredite kot je navedeno v poglavju OPOZORILA ZA BRUSILNI KOLUT.

- Pred postopkom brušenja se priporoča verigo očistiti.
- Da ne bi preveč obremenili motor in poškodovali zobe verige je treba pri brušenju odstraniti minimalno količino materiala in se za kratek čas zaustaviti na enem zobu, ker se lahko rezilo zoba zažge.
- Vse zobe brusite na isti strani in potem, z regulacijo vpenjala, kot je navedeno v prejšnjih odstavkih, brusite zobe na nasprotni strani.
- Med brušenjem ne uporabljajte hladilnih tekočin.

#### 26. BRUŠENJE VERIGE

- Preverite, da je ročica vpenjala M32 blokirana in veriga vpeta
- Poženite stroj s pritiskom na stikalo I33 in začnite z brušenjem zoba, s spustom pomola-motorja (slika 29).
- Po brušenju dvignite pomol in popustite ročaj M32 (slika 29A).
- Potisnite verigo naprej da se namesti naslednji zob za brušenje.
- Blokirajte ponovno ročaj M32 (slika 29B) in nadaljujte z brušenjem.

#### 28. PROFIL BRUSILNEGA DISKA ZA BRUŠENJE OMEJEVALNIH ZOB

- Vstavite brusilni disk debel 6mm in sledite navodila v točkah 13-17-18-19.
- Zavrtite vpenjalno napravo, da se bo "0" ujemala s položajem 0 (slika 30).
- Zavrtite pomol, da se bo "0" ujemala s položajem 80°/75° (slika 30).
- Namestite ostrilo brusilnega diska na vpenjalno napravo nasproti naprave za zaustavljanje verige (slika 30).



Držite brusilnik močno v eni roki (in pazite, da se ne dotaknete brusilnega diska).

- Začnite s profiliranjem brusilnega diska z zagonom stroja in z odstranjevanjem materiala z brusilnega diska, dokler se ne doseže ustrezen profil, kot je prikazano na sliki 31.
- Po končani operaciji ustavite stroj.

#### 29. BRUŠENJE OMEJEVALNIH ZOB

- Odstranite ostrilo brusilnega diska in vstavite verigo na vpenjalo.
- Centrirajte zob v odnosu na brusilni disk s pomočjo okroglega ročaja P29 in P30 (slika 33).
- S poševno nastavitvijo pomola, regulirajte globino odstranitve materiala na omejevalnem zobu s tem da delujete na okroglem ročaju P31 (slika 33).
- Začnite z brušenjem omejevalnih zob po navodilih, ki so navedena v poglavju BRUŠENJE. Pri tem brušenju ni razlike med levimi in desnimi zobmi, nato pa izbrusite vse omejevalne zobe po zaporedju.
- Preverite ustreznost globine omejevalnih zob z uporabo vzorca ustrezne oblike, glede na tip uporabljene verige (slika 34). Poglejte si tudi tabelo za verige, razporeditev F.

#### 30. USTAVLJANJE IN SHRANJEVANJE STROJA

##### 30.1 USTAVLJANJE STROJA

Ugasnite stroj s premikanjem stikala v položaj "0", in izvlecite vtičnik iz napajalne vtičnice električnega omrežja.

##### 30.2 SHRANJEVANJE STROJA

Po uporabi izkjučite stroj in ga dobro očistite. Shranite stroj v suhem prostoru kjer ni prahu in vlage.

##### 30.3 TEKOČE VZDRŽEVANJE



Prej preden izvršite kateri koli poseg sledite operacije, ki so opisane v odstavku USTAVLJANJE.

Interval vzdrževanja	Poseg
Ko brusilni disk doseže minimalni premer približno 105 mm	Zamenjajte brusilni disk.
40 ur	Skrbno očistite svetilko s krpo ali metlico. Ne čistite s stisnjenim zrakom (LED). Stroj za brušenje zob skrbno očistite s krpo ali metlico. Veliko pozornost posvetite čiščenju električnega motorja in vodilom za pomik. Ne čistite s stisnjenim zrakom.

##### 30.4 PREMikanJE IN TRANSPORT

- v primeru, ko je treba stroj transportirati ga odstranite z mesta pritrditve na delovni mizi ali steni, demontirajte brusilni disk in dele zložite v embalažo, ki štiti stroj pred udarci.
- Embalažo previdno primate ter dvignite, kot je prikazano na sliki 35.

##### 30.5 DEMOLIRANJE IN ODLAGANJE

Demoliranje stroja morajo izvajati samo strokovno usposobljene osebe in v skladu z normami, ki veljajo v državi v kateri je bil stroj inštaliran.



Simbol (prikazan na tablici s tehničnimi podatki) opozarja, da produkt ne sme biti odstranjen skupaj z ostalimi domačimi odpadki. Za odvajanje celotnega stroja se obrnite na avtoriziran servisni center ali vašemu prodajalcu.



Pred dokončnim odvajanjem stroja med odpadke, mora le-ta biti neuporaben (npr. odrezati električni kabel) in deli stroja ne smejo biti nenevarni za otroke, ki bi prišli z njim v stik za časa igranja.

#### 31. MOTNJE, VZROKI, ODPRAVLJANJE MOTENJ



Prej preden izvršite kateri koli poseg na stroju morate izvesti vse potrebne operacije navedene v odstavku ZAUSTAVLJANJE.

Anomalije	Verjeten vzrok	Odpriavljanje motenj
S postavljanjem stikala v pozicijo "1" stroj ne deluje.	Odpovedala je ena od zaščitnih naprav napeljav na katero je stroj povezan (varovalka, stikalo, diferencial, itd.)	Preverite zaščitno napravo stroja.  V primeru če po ponovnem preverjanju stroj ne deluje, se obrnite na strokovno usposobljenega tehnika.
	Vtičnik električnega kabla za napajanje ni pravilno vtaknjen v vtičnico.	Izključite električni vtičnik in ga ponovno pravilno vključite.
S postavljanjem stikala v položaj "1" svetilka se ne prižge (LED).	Žarnica (LED) je pregorela.	Zamenjajte žarnico (LED).
	Stroj ni pravilno pritrjen.	Preverite pritrditev stroja in če je potrebno privijte vijake.
	Skupina pomol-motor ni pravilno pritrjena na podstavek.	Dobro in pravilno privijte ročaj za blokiranje.
	Vpenjalna naprava ni pravilno pritrjena na podstavek.	Dobro privijte ročaj za blokiranje.
Stroj nenormalno vibrira.	Brusilni disk ni pravilno nameščen na ležišče osi.	Demontirajte brusilni disk, kontrolirajte nepravilnost in ga ponovno pravilno montirajte.

- V primeru če ni mogoče vstaviti stroja v pogon, tudi če ste upoštevali vsa navodila podatkov v tabeli, se obrnite na strokovno usposobljenega tehnika.

## CUPRINS

1. RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ.....	88
2. INFORMAȚII GENERALE.....	88
3. GARANȚIA.....	88
4. FOLOSIREA ȘI PĂSTRAREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI.....	88
5. DEFINIȚII.....	89
6. SIMBOLURI.....	89
7. DATE TEHNICE.....	89
8. IDENTIFICARE COMPONENTE (FIG.1).....	89
9. DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ.....	89
10. DESTINAȚIA FOLOSIRII.....	89
11. DEZAMBALARE.....	89
12. DOTAREA DE BAZĂ (FIG.2).....	89
13. VERIFICARE DISC.....	89
14. INSTALAREA.....	89
15. INFORMAȚII DESPRE LANȚ.....	89
16. IDENTIFICARE LANȚ.....	89
17. RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA DISC.....	90
18. MONTARE DISC.....	90
19. VERIFICARE MONTARE DISC.....	90
20. BRANȘAREA ELECTRICĂ.....	90
21. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	90
22. VERIFICARE ȘABLON DISC.....	90
23. REPROFILARE DISC.....	90
24. REGLAREA MAȘINII DE ASCUȚIT.....	90
25. RECOMANDĂRI PRIVIND ASCUȚIREA.....	91
26. ASCUȚIRE LANȚ.....	91
28. PROFILARE DISC PENTRU ASCUȚIRE DELIMITATOR.....	91
29. ASCUȚIRE DELIMITATOR.....	91
30. ÎNCHIDERE ȘI OPRIRE.....	91
31. INCONVENIENTE, CAUZE ȘI REMEDII.....	91

## 1. RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE! Când se utilizează unelele electrice, trebuie respectate întotdeauna precauțiile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și răniri, inclusiv cele de mai jos. Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a încerca să folosiți produsul și păstrați instrucțiunile.

Scoateți ștecherul înainte de a efectua orice intervenție de reglare, asistență sau întreținere.

- Păstrați curățenia în zona de lucru
  - Zonele de lucru dezordonate pot facilita apariția accidentelor.
- Țineți cont de mediul de lucru
  - Nu expuneți aparatul la ploaie.
  - Nu folosiți aparatul în locuri ude sau umede.
  - Asigurați buna iluminare a zonei de lucru.
  - Nu folosiți aparatul în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.
- Protecția împotriva electrocutării
  - Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ (de exemplu țevi, radiatoare, aragaze, frigider).
- Nu permiteți accesul altor persoane
  - Asigurați-vă că persoanele care nu sunt implicate în activitatea desfășurată, și mai ales copiii, nu ating aparatul sau cablul prelungitor și nu permiteți accesul acestora în zona de lucru.
- Puneți la loc aparatul atunci când nu îl folosiți
  - Atunci când nu folosiți aparatul, acesta trebuie depozitat într-un loc uscat, închis cu cheie și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.
- Nu forțați aparatul
  - Aparatul funcționează mai bine și în condiții mai sigure la viteza prevăzută.
- Folosiți corect aparatul
  - Nu forțați un aparat mic să facă lucrările destinate unui aparat pentru intervenții dificile.
  - Nu folosiți sculele în alte scopuri decât cele prevăzute; de exemplu, nu folosiți fierăstraie circulare pentru a tăia o ramură groasă sau un trunchi de copac.
- Îmbrăcați-vă corespunzător
  - Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în componentele în mișcare.
  - Se recomandă să folosiți încălțăminte antiderapantă atunci când lucrați în exterior.
  - Purtați un acoperământ de protecție pentru a strânge părul lung.
- Folosiți echipamentul de protecție
  - Folosiți ochelari și mănuși de protecție.
  - Folosiți măști pentru față sau antipraf, dacă în cursul lucrărilor executate se generează praf.

- Conectați aspiratoare
  - Dacă aparatul este echipat pentru conectarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corespunzător
- Folosiți corect cablul
  - Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l scoate din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, uleiuri și colțuri ascuțite.
- Lucrați în condiții de siguranță
  - Dacă este posibil, folosiți dispozitive de strângere sau o menghină în timpul lucrului. Este mai sigur decât să folosiți mâinile.
- Nu vă dezechilibrați
  - Mențineți întotdeauna o poziție sigură și păstrați-vă echilibrul.
- Păstrați aparatul cu grijă
  - Păstrați uneltele pentru tăiat ascuțite și curate, pentru a asigura randamentul acestora.
  - Urmați instrucțiunile pentru ungerea și înlocuirea accesoriilor.
  - Controlați periodic cablurile aparatului și, dacă sunt deteriorate, luați măsuri pentru înlocuirea acestora de către un tehnician specializat.
  - Controlați periodic cablurile prelungitoare și, dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le.
  - Mănerile trebuie să fie întotdeauna uscate, curate, fără ulei și grăsime.
- Deconectați aparatul
  - Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este folosit, înaintea întreținerii și în timpul schimbării accesoriilor (cum ar fi lamele, burghiile și frezele).
- Scoateți cheile de reglare
  - Asigurați-vă că cheile de reglare sunt scoase din aparat înainte de a-l porni.
- Evitați pornirea neașteptată
  - Atunci când conectați aparatul, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția „off”.
- Folosiți cabluri prelungitoare în exterior
  - Când folosiți aparatul în exterior, utilizați numai cabluri prelungitoare adecvate acestui scop și marcate corespunzător.
- Fiți întotdeauna atent
  - Controlați ceea ce faceți, folosiți bunul simț și nu folosiți aparatul când sunteți obosit.
- Verificați piesele deteriorate
  - Înainte de a continua să folosiți unealta, controlați-o cu atenție pentru a vă asigura că va funcționa în mod corespunzător și că va îndeplini funcția prevăzută.
  - Verificați alinierea pieselor mobile, eventuala gripare a pieselor mobile și stricarea componentelor, montarea și orice alte condiții care pot influența funcționarea.
  - Dacă nu se indică altfel în acest manual de instrucțiuni, protecția mobilă și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de un tehnician specializat.
  - Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite de către un tehnician specializat.
  - Nu folosiți aparatul dacă întrerupătorul nu se aprinde și nu se stinge.
- Atenție
  - Folosirea oricăror alte accesorii decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni poate provoca leziuni corporale.
- Aparatul trebuie reparat de către un tehnician specializat.
  - Acest aparat electric este conform cu standardele de securitate în vigoare. Reparațiile trebuie efectuate numai de tehnicieni specializați, care folosesc piese de schimb originale; altfel, utilizatorul se poate regăsi în situații periculoase.
- Atenție
  - Nu opriți niciodată rotația discului cu mâinile, chiar după stingerea motorului.

## 2. INFORMAȚII GENERALE

Producătorul nu trebuie considerat răspunzător pentru pagubele ce derivă din:

- nerespectarea prevederilor acestui manual de instrucțiuni;
- folosirea diferită a aparatului față de ceea ce este prevăzut în paragraful „DESTINAȚIA FOLOSIRII”;
- folosirea aparatului cu nerespectarea normelor în vigoare privind siguranța și prevenirea accidentelor de muncă;
- instalare incorectă;
- carențe în întreținerea programată;
- modificări sau intervenții neautorizate de producător;
- folosirea pieselor de schimb ne-originale sau inadecvate;
- reparații neefectuate de un tehnician specializat.

## 3. GARANȚIA

**Durata garanției produsului este cea valabilă în țara în care acesta este vândut. Cererea garanției este valabilă numai dacă este însoțită de copia documentului de cumpărare (factură sau bon de casă) și de ambalajul produsului (nedeteriorat, dacă este posibil).**

Garanția decade dacă:

- aparatul a fost modificat;
  - aparatul nu a fost folosit în modul arătat de acest manual;
  - pe aparat au fost montate piese, echipamente sau discuri neoriginale și/sau neautorizate de producător;
  - aparatul a fost conectat la tensiune sau frecvență diferită față de cea menționată pe plăcuța cu datele tehnice.
- Garanția nu acoperă:
- toate componentele și piesele supuse uzurii (cum ar fi discul abraziv/discul, periile motoarelor, menghina, butoanele electrice și dispozitivele/butoanele de reglare).

## 4. FOLOSIREA ȘI PĂSTRAREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI

Caracteristicile și datele din acest manual sunt indicative. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce aparatului modificările considerate necesare. Este interzisă reproducerea chiar parțială a acestei publicații, fără autorizarea producătorului.









Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din aparat și trebuie păstrat la loc sigur, pentru a putea fi consultat rapid la nevoie.  
În caz de deteriorare sau pierdere, solicitați un alt exemplar centrului de vânzare sau unui centru de asistență autorizat.  
În cazul transferului aparatului către un alt utilizator, anexați și manualul de instrucțiuni.

## 5. DEFINIȚII

**Tehnician specializat:** persoană, în general de la centrul de asistență, instruită special pentru a efectua intervenții de întreținere extraordinară și reparații ale aparatului.

## 6. SIMBOLURI

	Acest simbol indică posibilitatea accidentării serioase a persoanelor, dacă nu sunt respectate recomandările și indicațiile respective.
	Acest simbol indică necesitatea purtării ochelarelor de protecție în timpul folosirii aparatului.
	Acest simbol indică necesitatea purtării mănușilor de protecție în timpul folosirii aparatului.
	Acest simbol indică sensul de rotire a mecanismului (discul) atunci când aparatul este în funcțiune.
	Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza mașina.
	Simbolul (prezent pe plăcuța cu date tehnice), înseamnă că produsul nu trebuie aruncat împreună cu resturile menajere. Pentru eliminarea sa, adresați-vă unui centru autorizat sau centrului de vânzare.

## 7. DATE TEHNICE

Model	Jolly EVO
Tensiune	230V~ 50Hz
Putere nominală	220W
Dimensiuni discuri	Øext. 145 mm - Øint. 22,2 mm Grosimi: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Viteză maximă disc	2700 min <sup>-1</sup>
Putere maximă bec	0,5W
Nivel presiune acustică	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Nivel de putere acustică	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Nivelul vibrațiilor transmise la mâner (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipuri de lanțuri care pot fi ascuțite	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Masă (mașina completă)	6,3 kg

(\*) - Valoarea totală declarată a vibrației a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de încercare și poate fi folosită pentru a compara un aparat cu altul.

- Valoarea totală declarată a vibrației poate fi folosită și într-o evaluare preliminară a expunerii.



- În timpul folosirii efective a aparatului electric, valoarea vibrațiilor emise poate diferi de cea declarată în funcție de modul de utilizare al aparatului;

- Încercați să mențineți la minim solicitările cauzate de vibrații. Cu titlu exemplificativ, unele măsuri pentru reducerea acestora sunt: folosirea mănușilor în timpul utilizării aparatului și limitarea timpului de lucru. În acest fel trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care aparatul este oprit și cele în care, deși este pornit, funcționează în gol).

(\*\*) Numai cu setul special (menghină+disc 8 mm), ce trebuie comandat separat.

## 8. IDENTIFICARE COMPONENTE (FIG.1)

1 bază	10 mâner rotund de blocare a brațului
2 grup braț-motor	11 braț de prindere
3 grup menghină	12 protecție disc
4 mâner blocaj lanț	14 disc
5 mâner blocare menghină	15 mâner rotund de reglare a adâncimii ascuțirii
6 gheare lanț	17 bec (LED)
7 mâner rotund de reglare a opririi lanțului	18 întrerupător general
8 mâner rotund de reglare a opririi lanțului	19 cablu electric de alimentare
9 oprire lanț	20 plăcuță cu date tehnice

## 9. DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitivele de siguranță ilustrate în continuare:

- **Protecții disc:** protejează operatorul de eventualele părți ale discului ce se pot desprinde în timpul operațiilor de ascuțire.

Aceste protecții trebuie să fie întotdeauna montate atunci când se utilizează mașina. Verificați întotdeauna că protecțiile sunt în perfectă stare și sunt bine montate. Eventualele defecte și/sau crăpături compromit siguranța operatorului.

- **Întrerupător:** mașina este dotată cu un întrerupător de siguranță cu bobină de declanșare. În cazul întreruperii neașteptate a tensiunii de alimentare, întrerupătorul se

dezactivează automat deconectând mașina. În cazul revenirii neașteptate a tensiunii, mașina nu va reporni. Pentru a pune mașina din nou în funcțiune, va trebui acționat din nou întrerupătorul.

## 10. DESTINAȚIA FOLOSIRII

Acest aparat este o mașină de ascuțit electrică pentru lanțuri de tăiat folosite la motoferăstraie.

- Folosiți aparatul numai pentru tipurile de lanț menționate în tabelul cu datele tehnice.
  - Nu utilizați aparatul pentru tăierea sau ascuțirea altor obiecte decât lanțurile prevăzute.
  - Fixați ferm aparatul de banc sau de perete.
  - Aparatul nu trebuie folosit în atmosferă corozivă sau explozivă.
  - **Orice altă destinație este considerată improprie.**
- Producătorul nu poate fi considerat răspunzător pentru eventualele pagube ce derivă din folosirea improprie sau greșită.

## 11. DEZAMBALARE

Mașina de ascuțit este livrată parțial montată.

## 12. DOTAREA DE BAZĂ (FIG.2)

1 - bază	14 - mâner braț
2 - grup braț-motor	16 - mâner
3 - manual de instrucțiuni	17 - șurub M6 fixare mâner
4 - fișă de verificare	18 - piuliță M6 fixare mâner
6 - disc Ø 145x3.2x22.2	19 - șablon ascuțire
7 - disc Ø 145x4.7x22.2	20 - ascuțitor disc
8 - disc Ø 145x6x22.2	21 - cheie hexagonală 4 mm
12 - șurub M10 fixare braț	22 - cheie hexagonală 5 mm
13 - șabla pentru șurub M10	

## 13. VERIFICARE DISC

Țineți suspendat discul prin gaura centrală. Bateți ușor cu un obiect nemetalic marginea discului (fig.3). Dacă emite un sunet surd, nemetalic, discul poate fi deteriorat: **nu îl folosiți!**

## 14. INSTALAREA

### ATENȚIE

Asigurați-vă că mașina nu este fixată în dreptul ochilor operatorului. Se recomandă montarea la o înălțime maximă de circa 1,2-1,3 m de la podea. Mașina poate fi fixată de banc sau de perete.

### 14.1 FIXAREA DE BANC

- **Montare braț (fig.4):** pentru a fixa brațul-motor de bază, introduceți șurubul V5 în gaura F5. Introduceți șaiba R5 și înșurubați mânerul M23.
- **Fixarea bazei (fig.5):** utilizați 2 șuruburi M8 cu șaibele și piulițele respective (material care nu este în dotare), introduse în găurile de fixare F4. Fiți atenți la poziționarea bazei pe planul de lucru, după cum se arată în detaliu.

### 14.2 FIXAREA DE PERETE

- **Montare braț (fig.4):** pentru a fixa brațul-motor de bază, introduceți șurubul V5 în gaura F5. Introduceți șaiba R5 și înșurubați mânerul M23.
- **Fixarea bazei (fig.6):** folosiți 4 dibluri cu șuruburile și șaibele respective (material care nu se află în dotare), introduse în găurile de fixare F6.

### 14.3 FIXARE MÂNER (FIG.7)

- Introduceți șurubul V7 în gaura respectivă de pe braț și fixați-l cu șurubul D7.
- Înșurubați complet mânerul I7 pe șurubul V7.

## 15. INFORMAȚII DESPRE LANȚ

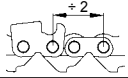







Lanțul trebuie inspectat integral înainte de ascuțire pentru a vă asigura că se află în stare bună.

<b>(fig.8) Părțile dintelui sunt:</b>	<b>(fig.8A) Părțile lanțului sunt:</b>
1 partea superioară	1 verigă de legătură
2 unghi de tăiere superior	2 dinte stâng
3 unghi de tăiere lateral	3 dinte drept
4 cavitate ascuțire	4 verigă de transmisie (de tragere)
5 delimitator adâncime	5 nit
6 tăiș	
7 călcâi	
8 gaură de nit	

## 16. IDENTIFICARE LANȚ

- Înainte de începerea ascuțirii, trebuie să cunoașteți tipul de lanț și unghiurile de reglare respective. Aceste caracteristici se găsesc în manualul de instrucțiuni al motoferăstrăului pe care este montat lanțul sau în ambalajul lanțului.
- În general, pe veriga de tragere e afli codul de identificare al lanțului.
- Identificarea lanțului se poate face și prin măsurători instrumentale, cu ajutorul șablonului și al calibrului.

- La sfârșitul acestui manual se află TABELUL CU LISTA LANȚURILOR.  
Coloanele tabelului cuprind următoarele date:

A		pasul lanțului
B		lățimea verigii de tragere
C		unghi de ascuțire superior (rotire menghină)
D		unghi de tăiere (rotire braț)
E		unghi jos (înclinare menghină)
F		adâncime delimitator
G		grosime disc
H		cod disc
I	coduri lanțuri Oregon	
L	coduri lanțuri Windsor	
M	coduri lanțuri SARP	
N	coduri lanțuri Carlton	
O	coduri lanțuri Stihl	
P	coduri lanțuri ME	

### 16.1 MĂSURĂTORI INSTRUMENTALE (FIG.9)

- a - folosind forma potrivită, stabiliți adâncimea delimitatorului.  
b - apropiind șablonul pe această latură, stabiliți PASUL lanțului.  
c - apropiind șablonul pe această latură, se poate stabili lungimea dintelui.  
d - lățimea verigii de tragere poate fi aflată cu ajutorul unui instrument potrivit (de ex. calibrul).


### 17.RECOMANDĂRI CU PRIVIRE LA DISC

- folosiți discul potrivit tipului de lanț ce trebuie ascuțit, consultând tabelul despre lanțuri de la sfârșitul acestei cărți.
- nu introduceți cu forța discul pe butuc și nu modificați diametrul orificiului de centrare. Evitați folosirea unor discuri care nu se potrivesc perfect.
- pentru montarea discului folosiți numai butuc și flanșă curate și nedeteriorate.
- asigurați-vă că dimensiunile diametrelor externe ale butucului și ale flanșei sunt identice.

### 18.MONTARE DISC

- Deșurubați șuruburile V10 și scoateți protecția P10 (fig. 10).
- Demontați șurubul V8 și flanșa F8 de pe butuc (fig. 11).
- Alegeți discul pe baza tipului de lanț pe care doriți să-l ascuțiți (coloana H din tabelul cu lanțuri).
- Introduceți și centrați perfect discul în locașul prevăzut de pe butuc (fig.12).
- Introduceți flanșa F8 și înșurubați șurubul V8 (fig.13).


**Fii foarte atenți la montarea flanșei, care trebuie să fie orientată potrivit fig.12.**

-  Un disc instalat cu flanșe prea strânse s-ar putea sparge în timpul funcționării, punând în pericol operatorul. Pentru a evita acest risc, strângeți șurubul M6x25 la 7 Nm (dacă se poate, controlați această dată cu o cheie dinamometrică).

- Montați la loc protecția P10 și înșurubați șuruburile respective V10 (fig.14).

### 19.VERIFICARE MONTARE DISC

- poziționați-vă alături de disc, puneți în funcțiune mașina de ascuțit și controlați din vedere că discul nu oscilează nici lateral nici transversal, provocând vibrații anormale.
- dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat mașina și controlați că montarea discului a fost efectuată corect. Dacă este necesar, înlocuiți discul cu altul original.

-  Testați întotdeauna discul de-abia montat la viteză de exercițiu timp de cel puțin un minut înainte de a efectua polizarea, stând la distanță și controlând că nu se află alte persoane în apropierea aparatului.

### 20. BRANȘAREA ELECTRICĂ

- Verificați că alimentarea instalației electrice este conformă valorilor menționate pe tablă cu datele tehnice.
- Tensiunea de alimentare nu trebuie să difere de cea menționată pe tablă, cu ±5%.
- Conectarea la rețeaua electrică trebuie să fie dispusă potrivit normelor în vigoare în țara unde se utilizează aparatul.
- Priza de curent utilizată pentru aparat trebuie să fie prevăzută cu conductor de împământare, siguranță adecvată și trebuie să fie protejată de un întrerupător magnetotermic diferențial cu sensibilitate ce nu depășește 30 mA.

### 21.PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza de curent.

#### 21.1 POZIȚIA OPERATORULUI (FIG.14A)

- Operatorul trebuie să stea cu fața la echipament și să mențină o poziție care să permită prinderea corectă a brațului și reglarea menghinei.

### 22.VERIFICARE ȘABLON DISC

- Când mașina este stinsă, verificați profilul discului cu șablonul special (fig.15); dacă este necesar, restabiliți profilul corect prin reprofilarea discului.

### 23.REPROFILARE DISC



Purtați dispozitivele de protecție individuală.

- Porniți mașina de ascuțit punând întrerupătorul în poziția "1".
- În momentul punerii în funcțiune se aprinde becul care iluminează zona de ascuțire.
- Retușați profilul discului cu ascuțitorul, lucrând mereu cu mare atenție, prinzându-l cu ambele mâini în mod ferm și eficace (fig.16).
- Opriți mașina și verificați apoi cu șablonul corectitudinea profilului obținut (fig.17).

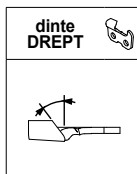


Contactul cu discul care se rotește cu mare viteză poate provoca arsuri și abraziuni.

### 24.REGLAREA MAȘINII DE ASCUȚIT

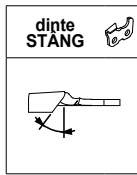
#### 24.1 UNGHIURI DE ASCUȚIRE

- După ce ați stabilit tipul de lanț care va trebui ascuțit, identificați unghiurile de reglare (menghină și braț) în tabelul cu lanțuri (coloanele C/D/E).



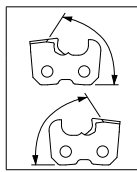
#### 24.2 REGLARE UNGHI DE ASCUȚIRE SUPERIOR (FIG.18-19)

- Slăbiți mânerul M20.
- Rotiți menghina în sens orar.
- Poziționați reperul de pe menghină pentru a corespunde unghiului dorit.
- Înșurubați din nou mânerul M20.



#### 24.3 REGLARE UNGHI DE ASCUȚIRE SUPERIOR (FIG.18-20)

- Slăbiți mânerul M20.
- Rotiți menghina în sens antiorar.
- Poziționați reperul de pe menghină pentru a corespunde unghiului dorit.
- Înșurubați din nou mânerul M20.

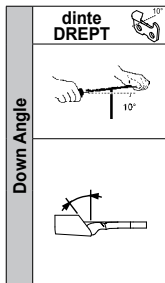


#### 24.4 REGLARE UNGHI DE TĂIERE (FIG.21-21A) (dintii drepti și stangi)

- Slăbiți mânerul M23 și rotiți brațul spre dreapta. Poziționați reperul de pe menghină pentru a corespunde unghiului dorit.
- Înșurubați din nou mânerul M23.

#### 24.5 UNGHIURI DE ASCUȚIRE PENTRU LANȚURI CU "DOWN ANGLE"

- Identificați unghiurile de reglare după cum a fost ilustrat anterior.
- Reglați o poziție ulterioară de ascuțire: unghiul jos. Pentru identificarea lanțurilor care necesită această reglare, consultați coloana E din tabelul cu lanțuri.

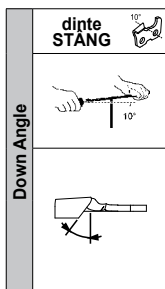


#### 24.6 REGLARE UNGHI JOS (FIG.22)

- Slăbiți mânerul M20.
- Transferați grupul menghină spre operator, astfel încât marcajul de referință să coincidă cu valoarea respectivă de pe scara gradată (vezi tabelul lanțuri).

#### 24.7 REGLARE UNGHI DE ASCUȚIRE SUPERIOR (FIG.23)

- Rotiți menghina în sens orar.
- Poziționați reperul de pe menghină pentru a corespunde unghiului dorit.
- Înșurubați din nou mânerul M20.

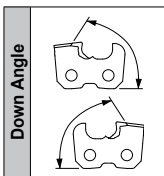


#### 24.8 REGLARE UNGHI JOS (FIG.24)

- Slăbiți mânerul M20.
- Transferați grupul menghină spre partea opusă operatorului, astfel încât marcajul de referință să coincidă cu valoarea respectivă de pe scara gradată (vezi tabelul lanțuri).

#### 24.9 REGLARE UNGHI DE ASCUȚIRE SUPERIOR (FIG.25)

- Rotiți menghina în sens antiorar.
- Poziționați reperul de pe menghină pentru a corespunde unghiului dorit.
- Înșurubați din nou mânerul M20.



#### 24.10 REGLARE UNGHI DE TĂIERE (FIG.21-21A) (dinți drepti și stângi)

- Slăbiți mânerul posterior M23 și rotiți brațul spre dreapta. Poziționați reperul pe unghiul dorit.
- Înșurubați din nou mânerul M23.

#### 24.11 REGLARE OPRIRE LANȚ (FIG.26)

- Introduceți lanțul în menghină.
- Duceți dintele spre dispozitivul de oprire a lanțului A29.
- Acționați mânerul rotund P29 pentru a poziționa corect oprirea A29 față de dinte.

#### 24.12 POZIȚIONARE DINTE

- Duceți discul pe dintele de ascuțit, trăgând brațul în jos.
- Acționați mânerul rotund P30 pentru a mișca lanțul, astfel încât tăișul dintelui să atingă ușor discul (fig.27). În timpul acestei operațiuni, lanțul trebuie să alunece ușor pe menghină, dar fără să aibă joc.
- În acest moment, ridicați brațul și înșurubați mânerul rotund P17, pentru a avansa ulterior dintele de ascuțit.

**Această avansare corespunde cantității de material ce va fi așchiată de pe dinte.** Cu cât uzura dinților este mai mare, cu atât mai mare va trebui să fie această avansare. Invers, pentru dinți puțin uzați, este suficientă o așchiere minimă.

- Acționați mânerul rotund P31 pentru a regla adâncimea ascuțirii dintelui. Discul trebuie să atingă ușor fundul dintelui (fig.28).
- Când s-a găsit poziția exactă a dintelui, blocați mânerul de blocare a lanțului M32 (fig.28).

#### 25.RECOMANDĂRI PRIVIND ASCUȚIREA



- În timpul acestei operațiuni purtați dispozitivele de protecție individuală.



- Toate reglările trebuie efectuate cu motorul stins și cu discul nu în mișcare.
- În caz de ciocniri sau lovituri accidentale ale discului în timpul ascuțirii, comportați-vă potrivit paragrafului RECOMANDĂRI PRIVIND DISCUL

- Se recomandă curățarea lanțului înainte de a-l supune ascuțirii.
- Pentru a nu încălca excesiv motorul și pentru a nu deteriora dinții lanțului, așchiați cantități minime de material și nu vă opriți îndelung asupra aceluiași dinte, riscând să ardeți tăișul
- Ascuteți toți dinții de pe aceeași latură și apoi, reglând menghina după cum s-a arătat în paragrafele precedente, ascuteți dinții de pe latura opusă.
- În timpul ascuțirii nu folosiți lichide pentru răcire.

#### 26.ASCUȚIRE LANȚ

- Verificați dacă mânerul de strângere a menghinei M32 și lanțul sunt blocate.
- Aprindeți mașina cu ajutorul întrerupătorului I33 și începeți ascuțirea dintelui coborând brațul-motor (fig.29).
- După efectuarea ascuțirii, ridicați brațul și slăbiți mânerul M32 (fig.29A).
- Deplasați lanțul înainte pentru a poziționa dintele următor de ascuțit.
- Blocați din nou mânerul M32 (fig.29B) și începeți din nou ascuțirea.

#### 28.PROFILARE DISC PENTRU ASCUȚIRE DELIMITATOR

- Introduceți discul cu grosimea 6mm, potrivit indicațiilor de la punctele 13-17-18-19.
- Rotiți menghina ducând reperul „0” în poziția 0 (fig.30).
- Rotiți brațul ducând reperul “0” la 80°/75° (fig.30).
- Poziționați ascuțitorul pe gheare și contra dispozitivului de blocare lanț (fig.30).



Țineți bine ascuțitorul cu o mână (fiind atent să nu atingeți discul)

- Începeți profilarea discului acționând mașina și așchiind materialul discului până când obțineți un profil ca cel din fig.31.

#### 29.ASCUȚIRE DELIMITATOR

- Scoateți ascuțitorul și introduceți lanțul pe menghină.
- Centrați dintele față de disc, acționând mânerul rotund P2 și P30 (fig.32).
- Ținând brațul înclinat, reglați adâncimea așchierii pe delimitator, acționând mânerul rotund P31 (fig.33).
- Începeți ascuțirea delimitatorului potrivit indicațiilor din paragraful ASCUȚIREA. Pentru această ascuțire nu există diferențe între dinți drepti și stângi; de aceea, ascuteți toți delimitatorii unul după altul.
- Verificați apoi adâncimea corectă a delimitatorului, utilizând șablonul cu forma respectivă pentru tipul de lanț folosit (fig.34). Consultați de asemenea tabelul cu lanțuri, coloana F.

#### 30.ÎNCHIDERE ȘI OPRIRE

##### 30.1 ÎNCHIDERE

Stingeți aparatul ducând întrerupătorul în poziția „0” și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de curent.

##### 30.2 OPRIRE

La terminarea operațiunilor, deconectați și curățați cu grijă aparatul. Depozitați-l la loc uscat și la adăpost de praf și umiditate.

#### 30.3 ÎNTREȚINEREA ORDINARĂ



Înainte de a efectua orice intervenție asupra aparatului, efectuați operațiunile descrise în paragraful ÎNCHIDERE.

Interval de întreținere	Intervenție
Atunci când discul a atins un diametru minim de circa 105 mm	Înlocuiți discul.
40 ore	Curățați cu grijă becul cu o cârpă sau cu o periuță. Nu folosiți aer comprimat (LED).
	Curățați cu grijă mașina de ascuțit cu o cârpă sau cu o periuță. Acordați mare atenție curățării motorului electric și a șinelor de ghidaj. Nu folosiți aer comprimat.

#### 30.4 MANIPULARE ȘI TRANSPORT

- În cazul în care aparatul trebuie transportat, scoateți-l din fixarea la banc sau la perete, demontați discul și puneți toate piesele într-un ambalaj care să le protejeze de lovituri.
- Apucați și ridicați cu grijă ambalajul, așa cum este indicat în fig.35.

#### 30.5 DEZMEMBRARE ȘI ELIMINARE

Dezmembrarea aparatului trebuie efectuată numai de personal calificat și conform legislației în vigoare în țara în care a fost instalat.



Simbolul (prezent pe tăblița cu date tehnice), înseamnă că produsul nu trebuie aruncat împreună cu resturile menajere. Pentru eliminarea sa, adresați-vă unui centru autorizat sau centrului de vânzare.



Înainte de casarea aparatului, acesta trebuie făcut nefuncțional (de exemplu, tăind cablul de alimentare), iar părțile care ar putea reprezenta un pericol pentru copii, jucându-se cu ele, trebuie făcute inofensive.

#### 31.INCONVENIENTE, CAUZE ȘI REMEDII



Înainte de a efectua orice intervenție asupra aparatului, efectuați operațiunile descrise în paragraful ÎNCHIDERE.

Anomalie	Cauză probabilă	Remediu
Ducând întrerupătorul în poziția „1”, aparatul nu pornește.	A intervenit unul dintre dispozitivele de siguranță a instalației la care este conectat aparatul (fuzibil, întrerupător diferențial etc.)	Restabiliți dispozitivul de protecție.  În cazul unei noi intervenții a dispozitivului de protecție, nu utilizați aparatul și adresați-vă unui <b>tehnician specializat</b> .
	Ștecherul cablului de alimentare nu este introdus corect.	Deconectați ștecherul și introduceți-l în mod corect.
Ducând întrerupătorul în poziția „1”, becul nu se aprinde (LED).	Becul (LED) este ars.	Înlocuiți becul (LED).
Aparatul vibrează în mod anormal.	Aparatul nu este fixat corect.	Verificați fixarea și, dacă este necesar, strângeți corect șuruburile de fixare.
	Grupul braț-motor nu este fixat corect de bază.	Strângeți corect mânerul de blocare respectiv.
	Grupul menghină nu este fixat corect de bază.	Strângeți corect mânerul de blocare respectiv.
	Discul nu este montat corect în locașul său pe butuc.	Demontați discul, verificați-i integritatea și montați-l din nou în mod corect.

- În cazul în care nu este posibilă restabilirea funcționării corecte a aparatului, potrivit indicațiilor cuprinse în următorul tabel, adresați-vă unui **tehnician specializat**.

## ИНДЕКС

1. БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	92
2. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ.....	92
3. ГАРАНЦИЯ.....	93
4. УПОТРЕБА И СЪХРАНЕНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА .....	93
5. ДЕФИНИЦИИ.....	93
6. СИМВОЛИ.....	93
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	93
8. ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ (ФИГ. 1) .....	93
9. ЗАЩИТНИ УСТРОЙСТВА.....	93
10. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ .....	93
11. РАЗОПАКОВАНЕ .....	93
12. ОСНОВНО ОБОРУДВАНЕ (ФИГ.2).....	93
13. ПРОВЕРКА НА ШМИРГЕЛА .....	93
14. МОНТАЖ.....	93
15. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВЕРИГАТА .....	94
16. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ВЕРИГАТА .....	94
17. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ШМИРГЕЛА .....	94
18. МОНТИРАНЕ НА ШМИРГЕЛА.....	94
19. ПРОВЕРКА НА МОНТАЖА НА ШМИРГЕЛА .....	94
20. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ .....	94
21. ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ .....	94
22. ПРОВЕРКА НА ПРОФИЛА НА ШМИРГЕЛА .....	94
23. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ШМИРГЕЛА .....	94
24. РЕГУЛИРАНЕ НА ТОЧИЛНИЯ АПАРАТ .....	94
25. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ЗАТОЧВАНЕ.....	95
26. ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА.....	95
28. ПРОФИЛИРАНЕ НА ШМИРГЕЛА ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ.....	95
29. ЗАТОЧВАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ.....	95
30. СПИРАНЕ И ПРИБИРАНЕ.....	95
31. НЕРЕДНОСТИ, ПРИЧИНИ И МЕРКИ .....	96

## 1. БЕЗОПАСНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато се използват електрически инструменти, винаги трябва да се спазват някои основни мерки за безопасност, за да се намали опасността от пожар, токов удар и телесно нараняване, включващи следното. Прочетете тези инструкции преди да пристъпите към работа с този продукт и запазете инструкциите.

Изключете кулпунга преди извършване на настройки, обслужване или поддръжка.

- Поддържайте работната зона чиста
  - Претрупаните зони и работни маси са причина за наранявания.
- Преценете средата в работната зона
  - Не оставяйте инструментите на въздействието на дъжд.
  - Не използвайте инструментите на влажни и мокри места.
  - Поддържайте работната зона добре осветена.
  - Не използвайте инструментите при наличието на запалими течности или газове.
- Пазете се от токов удар
  - Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности (напр. тръби, радиатори, готварски печки, хладилници).
- Дръжте други лица далеч
  - Не допускайте други лица, особено деца, които не са пряко ангажирани в работата, да докосват инструмента или удължителния кабел и ги дръжте извън работната зона.
- Съхраняване на инструментите, когато не се използват
  - Когато не се използват, инструментите се съхраняват на сухо, заключено място, далеч от досега на деца.
- Не форсирайте инструмента
  - Той ще работи по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е предназначен.
- Използвайте правилния инструмент
  - Не насилвайте малките инструменти да вършат работата на инструментите за големи натоварвания.
  - Не използвайте инструменти за цели, за които не са предназначени; например не използвайте циркуляр за рязане на клони и дънери.

- Обличайте се подходящо
  - Не носете свободни дрехи или висящи бижута, може да бъдат захванати от движещи се части.
  - Препоръчителни са нехлъзгави обувки при работа на открито.
  - Носете защитно покритие за косата при дълга коса.
- Използвайте защитни средства
  - Използвайте предпазни очила и ръкавици.
  - Използвайте маска за лице или маска срещу прах, ако работните операции създават прах.
- Свържете прахоулавящо оборудване
  - Ако инструментът е снабден с връзки за прахоулавящо и прахосъбиращо оборудване, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
- Не използвайте неправилно кабела
  - Никога не дърпайте рязко кабела, за да го разкачите от контакта. Пазете кабела от източници на топлина, от масло и от остри ръбове.
- Обезопасете работата си
  - Когато е възможно, използвайте скоби или стяги за придържане на предмета на операциите. По-безопасно е от използването на ръцете Ви.
- Не се пресягайте
  - Винаги, по всяко време, стойте стабилно и балансирано.
- Поддържайте грижливо инструментите
  - Поддържайте режещите инструменти остри и чисти за по-добра и безопасна работа.
  - Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоарите.
  - Периодично оглеждайте кабелите на инструментите и ако са повредени, дайте ги за ремонт в упълномощен сервиз.
  - Оглеждайте удължителните кабели и ги сменяйте, ако са повредени.
  - Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло и грес.
- Изключвайте инструментите от захранването
  - Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на принадлежности, като остриета, свредели и режещи части, изключвайте инструментите от захранването.
- Отстранете ключовете за регулиране и гаечните ключове
  - Създайте си навик да проверявате дали ключовете за регулиране и гаечните ключове са отстранени от инструмента преди да го включите.
- Избягвайте неволно стартиране
  - При включване към захранване се уверете, че превключвателят е в позиция „изкл.“.
- Използвайте удължителни кабели за работа на открито
  - Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито и маркирани за целта.
- Бъдете нащрек
  - Внимавайте какво вършите, бъдете разумни и не работете с инструмента, когато сте изморени.
- Проверявайте за повредени части
  - Преди по-нататъшна употреба на инструмента той трябва да бъде внимателно проверен, за да се определи дали работи правилно и изпълнява функциите си по предназначение.
  - Проверете подравняването на движещи се части, закрепването на движещите се части, следете за счупени части, за монтажа и всякакви други условия, които може да засягат работата на инструмента.
  - Предпазител или друга повредена част трябва своевременно да се ремонтира или подмени от упълномощен сервизен център, освен ако не е посочено друго в ръководството за експлоатация.
  - Занесете повредените превключватели за смяна в упълномощен сервизен център.
  - Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва или изключва.
- Предупреждение
  - Използването на принадлежности или инвентар, различни от препоръчаните в това ръководство за експлоатация, може да представлява риск от телесно нараняване.
- Давайте инструмента за ремонт само на квалифицирани лица
  - Този електрически инструмент отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифицирани лица, използващи оригинални резервни части; в противен случай може да възникне сериозна опасност за потребителя.
- Предупреждение
  - Не спирайте никога с ръце въртенето на шмиргела, дори и след спирането на двигателя.

## 2. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Производителят не се счита за отговорен за вреди, произтичащи от:

- не съблюдаване на указанията, съдържащи се в ръководството по експлоатацията;
- употреба на апарата за работи, различни от изложените в глава „ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ“;
- употреба, която противоречи на действащите разпоредби за безопасност и предпазване от злополуки по време на работа;
- неправилен монтаж;
- непълнота при извършване на дейностите по поддръжка;
- модификации или намеси, непозволени от производителя;
- използване на неоригинални или неподходящи резервни части;
- поправки, които не са извършени от специализиран техник.



### 3. ГАРАНЦИЯ

Валидността на гаранцията върху продукта е тази, която е призната в страната на продажба. Гаранционната претенция има стойност само, ако е придружена с копие от документа за закупуване (фактура или касов бон) и опаковане на продукта (евентуално включено).

Гаранцията отпада, ако:

- целостта на апарата е нарушена;
- апаратът не е бил използван по начина, посочен в настоящото ръководство;
- на апарата са били монтирани части, приспособления или шмиргели, които не са оригинални и / или позволени от производителя.

г) апаратът е бил свързан към напрежение или честота, различни от посочените на табелката с технически данни.

Гаранцията изключва:

Всички износващи се възли и части (от типа на абразивни дискове/заточващи дискове, четки на двигатели, затегателен елемент, електрически и механични бутони/копчета за настройка).

### 4. УПОТРЕБА И СЪХРАНЕНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО ПО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

Характеристиките и данните в настоящото ръководство са насочващи. Производителят си запазва правото да извършва всички модификации по апарата, които счита за уместни.

Забранено е размножаването на която и да е част от тази публикация без позволение на производителя.

Ръководството по експлоатацията е неразделна част от апарата и трябва да бъде съхранявано на защитено място, което да позволява лесно да бъде прегледано при необходимост.







В случай на унищожаване или изгубване, изискайте копие от вашия продавач или от упълномощен сервизен център.

В случай на предаване на апарата на друг потребител, включете също и ръководството по експлоатацията.

### 5. ДЕФИНИЦИИ

**Специализиран техник:** лице, обикновено от сервизен център, специално обучено да извършва дейности по извънредна поддръжка и ремонти на апарата.

### 6. СИМВОЛИ

	Този символ посочва голяма възможност за нанасяне на вреди на човека, ако не бъдат съблюдавани съответните предписания и указания.
	Този символ посочва да се поставят защитни очила при използването на апарата.
	Този символ посочва да се поставят защитни ръкавици при използването на апарата.
	Този символ показва посоката, в която трябва да върти инструмента (шмиргела), когато апаратът функционира.
	Прочетете инструкциите преди да пристъпите към употреба на машината.
	Символът (присъстващ върху табелката с технически данни) посочва, че продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с домакинските отпадъци. За изхвърлянето му се обърнете към упълномощен център или към вашия продавач.

### 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	Jolly EVO
Напрежение	230V~ 50Hz
Номинална мощност	220W
Размери шмиргели	Външен диаметър 145 mm - Вътрешен диаметър 22,2 mm Дебелини: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Максимална скорост шмиргел	2700 min <sup>-1</sup>
Максимална мощност лампа	0,5W
Ниво на акустично налягане	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Ниво на звукова мощност	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Ниво на вибрациите, предавани на ръкохватката (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Видове вериги, които могат да бъдат заточвани	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Тегло (цяла машина)	6,3 kg

(\*) - Посочената обща стойност на вибрация е измерена в съответствие със стандартизиран метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг.

- Посочената обща стойност на вибрация може да се използва при предварителна оценка на експозицията.



- Докато се използва електрическият уред, стойността на емисиите на вибрациите може да се различава от посочената стойност, в зависимост от употребата на уреда;

- Поддържайте стреса, причинен от вибрации, възможно най-нисък. Няколко съвета за намаляване на стреса, причинен от вибрации: носете ръкавици, когато използвате уреда, и работете за кратки периоди от време. При това обмисляйте всеки компонент от работния цикъл (например моментите, когато уредът е изключен и моментите, когато дори да е включен, работи на празен ход).

(\*\*) Само с подходящ комплект (менгеме + шмиргел 8mm), които се поръчват допълнително.

### 8. ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ (ФИГ. 1)

- |   |   |
|---|---|
| 1 Основа  | 10 Ръкохватка за блокиране на рамото                            |
| 2 Възел рамо-двигател   | 11 Ръкохватка на рамото   |
| 3 Възел менгеме   | 12 Предпазител на шмиргела                                      |
| 4 Дръжка за блокиране на веригата                             | 14 Шмиргел  |
| 5 Ръчка за блокиране на менгемето                             | 15 Винтова ръкохватка за регулиране на дълбочината на заточване |
| 6 Челюст на веригата  | 17 Лампа (LED)  |
| 7 Винтова ръкохватка за регулиране на стопирането на веригата | 18 Главен прекъсвач   |
| 8 Винтова ръкохватка за регулиране на стопирането на веригата | 19 Захранващ електрически кабел                                 |
| 9 Стопор на веригата  | 20 Табелка с технически данни                                   |

### 9. ЗАЩИТНИ УСТРОЙСТВА

Апаратът е снабден с посочените по-долу защитни устройства:

- **Предпазител на шмиргела** – защитава оператора от евентуални части от шмиргела, които могат да се откъснат по време на операциите по заточване. Тези предпазителни трябва винаги да бъдат монтирани, когато се използва машината.

Винаги проверявайте, дали предпазителите са в отлично състояние и добре монтирани. Евентуалните повреди и / или пукнатини застрашават сигурността на оператора.

- **Прекъсвач** – машината е снабдена със защитен прекъсвач с откачаща се бобина. В случай на ненадежно прекъсване на захранващото напрежение, прекъсвачът се деактивира самостоятелно, изключвайки машината. В случай на неочаквано връщане на напрежението, машината няма да тръгне отново. За да върнете машината към работа, е необходимо да задействате отново прекъсвача.

### 10. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Настоящият апарат е електрически точилен апарат за режещи вериги, които се използват при моторни триони.

- Използвайте апарата единствено за видовете вериги, посочени в таблицата с технически данни.

- Не използвайте апарата като машина за рязане или за шмиргеловане на предмети, различни от предписаните вериги.

- Фиксирайте здраво апаратът за работната маса или за стената.

- Апаратът не е предназначен за употреба в корозивни или експлозивни среди.

- **Всяка друга употреба трябва да се счита за неправилна.**

Производителят не може да бъде считан за отговорен за евентуалните вреди, следствие на неправилна или грешна употреба.

### 11. РАЗОПАКОВАНЕ

Точилният апарат се доставя частично монтиран.

### 12. ОСНОВНО ОБОРУДВАНЕ (ФИГ.2)

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 - Основа                           | 14 - Ръчка на рамото                                |
| 2 - Възел рамо - двигател            | 16 - Ръкохватка                                     |
| 3 - Ръководство по експлоатацията    | 17 - Винт М6 за фиксиране на ръкохватката           |
| 4 - Картон за проверка               | 18 - Гайка М6 за фиксиране на ръкохватката          |
| 6 - Шмиргел Ø 145 x 3,2 x 22,2       | 19 - Шаблон за заточване                            |
| 7 - Шмиргел Ø 145 x 4,7 x 22,2       | 20 - Шлифовъчен камък за възстановяване на шмиргела |
| 8 - Шмиргел Ø 145 x 6 x 22,2         | 21 - Шестограмен ключ 4 mm                          |
| 12 - Винт М10 за фиксиране на рамото | 22 - Шестограмен ключ 5 mm                          |
| 13 - Шайба за винт М10               |   |

### 13. ПРОВЕРКА НА ШМИРГЕЛА

Окачете шмиргела за централния отвор. Почукайте внимателно с неметален предмет по края на шлифовъчния кръг (фиг.3). Ако бъде издаден метален, но глух звук, шмиргелът може да е повреден – **не го използвайте!**

### 14. МОНТАЖ

#### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че машината няма да бъде монтирана на височината на очите на оператора. Препоръчва се монтажът да бъде извършен на максимална височина от около 1,2 – 1,3 м. от земята.

Машината може да бъде фиксирана към работен плот или към стена.

#### 14.1. ФИКСИРАНЕ КЪМ РАБОТЕН ПЛОТ

- **Монтаж на рамото (фиг.4)** – За да фиксирате възела рамо-двигател към основата, поставете винт V5 в съответния отвор F5. Поставете шайбата R5 и завийте ръчката M23.

- **Фиксиране на основата (фиг.5)** – Използвайте два винта M8 в комплект с шайби и гайки (материали, които не са част от доставката), вкарайте ги в отворите за фиксиране F4. Обърнете внимание на позиционирането на основата върху работния плот, както е показано на в детайлната фигура.

**14.2. ФИКСИРАНЕ КЪМ СТЕНА**

- **Монтаж на рамото (фиг.4)** – За да фиксирате възела рамо-двигател към основата, поставете винт V5 в съответния отвор F5. Поставете шайбата R5 и завийте ръчката M23.
- **Фиксиране на основата (фиг.6)** – Използвайте 4 дюбела със съответния комплект винтове и шайби (материали, които не са част от доставката), вкарайте ги в отворите за фиксиране F6.

**14.3 ФИКСИРАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА (ФИГ.7)**

- Поставете винт V7 в съответния отвор на рамото и го затегнете с гайка D7.
- Завийте изцяло ръкохватката I7 върху винта V7.

**15.ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВЕРИГАТА**

Трябва изцяло да проверите веригата преди заточването ѝ, за да се уверите в доброто ѝ състояние.

<b>(Фиг. 8) Частите на зъбите са следните:</b>	<b>(Фиг. 8А) Частите на веригата са следните:</b>
1 Горна част	1 Свързващо звено
2 Горен ъгъл на отрязване	2 Ляв зъб
3 Страничен ъгъл на отрязване	3 Десен зъб
4 Вдлъбнатина заточване	4 Движещо звено (влачещо)
5 Ограничител на дълбочината	5 Нит
6 Връх	
7 Пета	
8 Отвор за нит	

**16.ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ВЕРИГАТА**

- Преди да пристъпите към заточване, е необходимо да знаете вида на веригата и съответните ъгли на регулиране. Тези характеристики се намират в ръководството по експлоатацията на моторния трион, на който е монтирана веригата или в опаковката на самата верига.
  - Обикновено върху влачещото звено е поставен идентификационния код на веригата.
  - Идентификацията на веригата може да се извърши чрез инструментално замерване с помощта на шаблон и калибър.
  - В края на настоящото ръководство се намира ТАБЛИЦА СЪС СПИСЪК НА ВЕРИГИТЕ.
- Колоните на тази таблица предоставят следните данни:

<b>A</b>		Стъпка на веригата
<b>B</b>		Ширина на влачещото звено
<b>C</b>		Горен ъгъл на заточване (ротация менгеме)
<b>D</b>		Ъгъл на отрязване (ротация рамо)
<b>E</b>		Долен ъгъл (наклон менгеме)
<b>F</b>		Дълбочина ограничител
<b>G</b>		Дебелина шмиргел
<b>H</b>		Код шмиргел
<b>I</b> Кодове вериги Oregon	<b>N</b> Кодове вериги Carlton	
<b>L</b> Кодове вериги Windsor	<b>O</b> Кодове вериги Stihl	
<b>M</b> Кодове вериги SARP	<b>P</b> Кодове вериги ME	

**16.1 ИНСТРУМЕНТАЛЕН РЕЛЕФ (ФИГ. 9)**

- а -Като използвайте подходящия калибър, определете дълбочината на ограничителя.
- б -Като допрете шаблона от тази страна, определете СТЬПКАТА на веригата.
- в -Като допрете шаблона от тази страна, е възможно да се определи дължината на зъба.
- г - Ширината на влачещото звено може да се определи с помощта на подходящ инструмент (например: калибър).

**17.ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ШМИРГЕЛА**


- Използвайте шмиргел, подходящ за вида верига, която трябва да бъде заточена, като направите справка в таблицата с вериги, приложена в края на инструкцията.
- Не поставяйте със сила шмиргела на главината и не променяйте диаметъра на отвора за центриране. Избягвайте използването на шмиргели, които не съвпадат напълно.

- За монтиране на шмиргела, използвайте единствено чисти и неповредени главина и фланец.
- Уверете се, че размерите на външните диаметри на главината и на фланеца са идентични.

**18.МОНТИРАНЕ НА ШМИРГЕЛА**

- Развийте винтове V10 и отстранете предпазителя P10 (Фиг. 10).
- Свалете винт V8 и фланец F8, монтирани върху главината (Фиг. 11).
- Изберете шмиргел в съответствие с вида на веригата, която възнамерявате да заточите (колони H от таблицата с вериги).
- Поставете и центрирайте перфектно шмиргела в специалното гнездо върху главината (фиг. 12).
- Поставете фланеца F8 и затегнете винта V8 (Фиг. 13).


**Обърнете особено внимание на монтажа на шмиргела, който трябва да бъде насочен така, както е показано на фиг. 12.**

 Шмиргел, монтиран с прекалено затегнати фланци може да се счупи по време на работа, като по този начин постави в опасност оператора. За да избегнете тази опасност, затегнете винта M6x25 със сила 7 Nm (ако е възможно, проверете тази стойност с динамометричен ключ).

- Поставете отново предпазителя P10 и затегнете винтове V10 (Фиг. 14).

**19.ПРОВЕРКА НА МОНТАЖА НА ШМИРГЕЛА**

- Застанете от страни на шмиргела, включете точилния апарат и проверете на око дали шмиргелът не вибрира странично или напречно, предизвиквайки неправилни вибрации.
- Ако това се случва, спрете незабавно машината и проверете, дали монтирането на шмиргела е извършено правилно. Ако е необходимо, сменете шмиргела с друг оригинален.

 Винаги пробвайте току що монтирания шмиргел на работна скорост в продължение на поне една минута, преди да пристъпите към шмиргеловане, като стоите настрана и внимавате други лица да не се намират в близост до апарата.

**20. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ**

- Уверете се, че захранването на електрическата инсталация съответства на стойностите, посочени в табелката с технически данни.
- Захранващото напрежение не трябва да се различава с повече от ± 5% от посоченото в табелката.
- Свързването към електрическата мрежа трябва да бъде извършено съгласно действащите разпоредби в страната, в която се използва апарата.
- Използваният за апарата контакт трябва да бъде снабден със заземяващ проводник, с подходящ предпазител и трябва да бъде защитен от диференциален магнитотермичен прекъсвач с чувствителност не по-висока от 30 mA.

**21.ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ**

Вкарайте щепсела на захранващия кабел в контакта.

**21.1 ПОЗИЦИЯ НА ОПЕРАТОРА (ФИГ. 14А)**

- Операторът трябва да стои пред машината и да поддържа позицията, която му/й позволява да захване правилно рамото и да регулира стягата.


**22.ПРОВЕРКА НА ПРОФИЛА НА ШМИРГЕЛА**

- Докато машината е спряна, проверете профила на шмиргела с помощта на специалния шаблон (Фиг. 15). Ако е необходимо, възстановете правилния профил на шмиргела чрез шлифоване.

**23.ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА ШМИРГЕЛА**

 Носете личните предпазни средства.


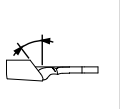
- Включете точилния апарат, като поставите прекъсвача в позиция „1“.
- В момента на включването светва лампичка, която осветява зоната на заточване.
- Коригирайте профила на шмиргела с шлифовъчния камък, като работите винаги с изострено внимание и като го хванете здраво и сигурно (Фиг. 16).
- Спрете машината и след това проверете с шаблона правилността на получения профил (Фиг. 17).

 Контактът с бързо движещия се шмиргел може да предизвика изгаряния и остъргвания.

**24.РЕГУЛИРАНЕ НА ТОЧИЛНИЯ АПАРАТ**

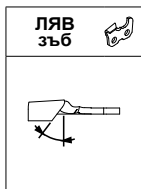
**24.1 ЪГЛИ НА ЗАТОЧВАНЕ**

- След като определите вида на веригата, която ще бъде заточена, намерете ъглите за регулиране (менгеме и лост) в таблицата с веригите (колони C/D/E).

<b>ДЕСЕН</b> зъб 	<b>24.2 РЕГУЛИРАНЕ НА ГОРНИЯ ЪГЪЛ НА ЗАТОЧВАНЕ (ФИГ. 18-20)</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разхлабете ръчката M20.</li> <li>- Завъртете менгемето в посока на часовниковата стрелка.</li> <li>- Позиционирайте контролната точка на менгемето в съответствие с желаните ъгли.</li> <li>- Затегнете отново ръчката M20.</li> </ul>

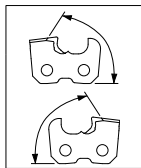






**24.3 РЕГУЛИРАНЕ НА ГОРНИЯ ЪГЪЛ НА ЗАТОЧВАНЕ (ФИГ. 18-20)**

- Разхлабете ръчката M20.
- Завъртете менгемето в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Позиционирайте контролната точка на менгемето в съответствие с желания ъгъл.
- Затегнете отново ръчката M20.

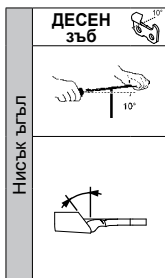


**24.4 РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ОТРЯЗВАНЕ (ФИГ. 21-21А) (леви и десни зъби)**

- Разхлабете ръчката M23 и завъртете лоста надясно. Позиционирайте контролната точка в съответствие с желания ъгъл.
- Затегнете отново ръчката M23.

**24.5 ЪГЛИ НА ЗАТОЧВАНЕ ЗА ВЕРИГИ С „НИСЪК ЪГЪЛ“**

- Определете ъглите за регулиране, както е описано по-горе.
- Регулирайте една допълнителна позиция на заточване – ниския ъгъл. За да установите, кои вериги имат нужда от тази настройка, разгледайте колона Е на таблицата с вериги.

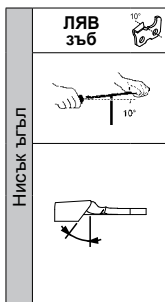


**24.6 РЕГУЛИРАНЕ НА НИСКИЯ ЪГЪЛ (ФИГ. 22)**

- Разхлабете ръчката M20.
- Преместете целия блок на менгемето към оператора, така че контролната точка да съвпадне със съответната стойност от градуираната скала (вижте таблицата за веригите).

**24.7 РЕГУЛИРАНЕ НА ГОРНИЯ ЪГЪЛ НА ЗАТОЧВАНЕ (ФИГ. 23)**

- Завъртете менгемето в посока на часовниковата стрелка.
- Позиционирайте контролната точка на менгемето в съответствие с желания ъгъл.
- Затегнете отново ръчката M20.

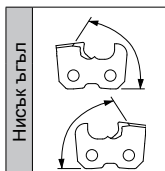


**24.8 РЕГУЛИРАНЕ НА НИСКИЯ ЪГЪЛ (ФИГ. 24)**

- Разхлабете ръчката M20.
- Преместете целия блок на менгемето към оператора, така че контролната точка да съвпадне със съответната стойност от градуираната скала (вижте таблицата за веригите).

**24.9 РЕГУЛИРАНЕ НА ГОРНИЯ ЪГЪЛ НА ЗАТОЧВАНЕ (ФИГ. 25)**

- Завъртете менгемето в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Позиционирайте контролната точка на менгемето в съответствие с желания ъгъл.
- Затегнете отново ръчката M20.



**24.10 РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ОТРЯЗВАНЕ (ФИГ.21-21А) (леви и десни зъби)**

- Разхлабете задната ръчката M23 и завъртете лоста надясно. Позиционирайте контролната точка върху желания ъгъл.
- Затегнете отново ръчката M23.

**24.11 РЕГУЛИРАНЕ НА СТОПОРА НА ВЕРИГАТА (ФИГ.26)**

- Поставете веригата в менгемето.
- Допрете зъба до стопора на веригата A29.
- Използвайте винтовата ръкохватка P29, за да позиционирате правилно стопора A29 по отношение на зъба.

**24.12 ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЗЪБА**

- Поставете шмиргела върху зъба за заточване, като издърпате рамото надолу.
- Използвайте винтовата ръкохватка P30, за да преместите веригата така, че резецът на зъба да допре шмиргела (фиг.27). По време на тази операция веригата трябва да се движи свободно върху менгемето, но без луфт.
- На този етап повдигнете рамото и затегнете винтовата ръкохватка P30, за да преместите допълнително зъба за заточване.

**Това преместване съответства на количеството материал, което ще бъде отнето от самия зъб.**

Колкото е по-голяма захвабяването на зъбите, толкова по-голямо трябва да бъде това преместване. И обратно, за слабо захвабени зъби е достатъчно минимално преместване.

- Използвайте винтовата ръкохватка P23, за да регулирате дълбочината на заточване на зъба. Шмиргелът трябва да допира вертикално дъното на зъба (фиг.28).

- Когато установите точната позиция на зъба, фиксирайте дръжката за блокиране на веригата M32 (фиг.28).

**25. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ЗАТОЧВАНЕ**

- По време на работа носете личните предпазни средства.

- Всички настройки трябва да се извършват при изключен двигател и неподвижен шмиргел.
- В случай на блъскане или неволни удари по шмиргела по време на заточването, направете, както е посочено в параграф ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ШМИРГЕЛА.

- Препоръчително е веригата да се почисти, преди да се подложи на заточване.
- За да не се натовари прекалено двигателя и за да не се повредят зъбите на веригата, отнемайте минимални количества материал и не се спирайте за дълго време върху един и същ зъб, като по този начин рискувате да изгорите резаца.
- Заточете всички зъби от една страна и след това, като регулирате менгемето, както е посочено в предишните параграфи, заточете зъбите от другата страна.
- По време на заточването не използвайте охлаждащи течности.

**26. ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА**

- Уверете се, че ръчката за затягане на менгемето M32 е фиксирана и че веригата е блокирана.
- Включете машината с помощта на прекъсвач I33 и пристъпете към заточване на зъба, като наведете възела рамо-двигател (фиг.29).
- След заточването повдигнете рамото и разхлабете ръчката M32 (фиг.29А).
- Преместете напред веригата, за да наместите следващия зъб за заточване.
- Затегнете отново с ръчката M32 (фиг.29В) и отново пристъпете към заточване.

**28. ПРОФИЛИРАНЕ НА ШМИРГЕЛА ЗА ЗАТОЧВАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ**

- Поставете шмиргел с дебелина 6 мм, като следвайте указанията от точки 13-17-18-19.
- Завъртете менгемето, като поставите референтната точка „0“ в позиция 0 (фиг.30).
- Завъртете рамото, като поставите референтната точка „0“ върху 80° / 75° (фиг.30).
- Поставете шлифовъчния камък върху челюстите и срещу стопора на веригата (фиг.30).

Дръжте много здраво шлифовъчния камък с една ръка (като внимавате да не допрете шмиргела).

- Пристъпете към профилирането на шмиргела, като включите машината и отнемете материал от самия шмиргел, докато получите профил, както е показано на фиг.31.
- При завършване на операцията, изключете машината.

**29. ЗАТОЧВАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ**

- Отстранете шлифовъчния камък и поставете веригата в менгемето.
- С помощта на винтовите ръкохватки P29 и P30 центрирайте зъба по отношение на шмиргела (фиг.32).
- Като придържате рамото наклонено, с помощта на винтовата ръкохватка P31 регулирайте дълбочината на отнемане върху ограничителя (фиг.33).
- Пристъпете към заточването на ограничителя съгласно указанията в параграф ЗАТОЧВАНЕ. При това заточване няма разлика между леви и десни зъби, поради тази причина заточвайте последователно всички ограничители.
- След това проверете правилната дълбочина на ограничителя, като използвате шаблон с профил, съответстващ на вида на използваната верига (фиг.34). Разгледайте също таблицата с веригите, колона О.

**30. СПИРАНЕ И ПРИБИРАНЕ**

**30.1 СПИРАНЕ**

Изключете апарата, като превключите прекъсвача в позиция „0“ и изключите щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

**30.2 ПРИБИРАНЕ**

При приключване на работата изключете и почистете грижливо апарата. Приберете го на сухо място, защитено от прах и влага.

**30.3 ОБИЧАЙНА ПОДДРЪЖКА**

Преди да извършите каквато и да е работа по апарата, изпълнете операциите, описани в параграф СПИРАНЕ.

Интервал за поддръжка	Действие
Когато шмиргелът достигне минимален диаметър от около 105 мм	Сменете шмиргела.
40 часа	Почистете грижливо лампичката с парцал или четка. Не използвайте сгъстен въздух (LED).
	Почистете грижливо точилния апарат с парцал или четка. Обърнете особено внимание на почистването на електрическия двигател и на водачите за плъзгане. Не използвайте сгъстен въздух.


**30.4 ПРЕМЕСТВАНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ**

- В случай, че апаратът трябва да бъде транспортиран, свалете го мястото на фиксиране – работния плот или стената, демонтирайте шмиргела и поставете всички части в опаковка, която да ги предпазва от удари.
- Вземайте и повдигайте внимателно пакета, както е посочено на Фиг. 35.

### 30.5 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

Унищожаването на апарата трябва да бъде извършено само от квалифициран персонал и в съответствие с действащото законодателство в страната, в която е бил монтиран.



Символът  (присъстващ върху табелката с технически данни) посочва, че продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с домакинските отпадъци. За изхвърлянето му се обърнете към упълномощен център или към вашия продавач.



Преди да предадете апарата за отпадъци, направете го неизползваем (например чрез отрязване на захранващия кабел) и обезвредете частите, които биха могли да представляват опасност за децата, които биха използвали апарата за игри.

### 31. НЕРЕДНОСТИ, ПРИЧИНИ И МЕРКИ



Преди да извършите каквато и да е работа по апарата, изпълнете операциите, описани в параграф СПИРАНЕ.

Аномалия	Възможна причина	Мерки
Като се постави прекъсвача в позиция „I“, апаратът не се включва.	Включило се е едно от защитните устройства на инсталацията, към която е свързан апаратът (предпазител, диференциален прекъсвач и т.н.)	Възстановете защитното устройство. При повторно включване на защитното устройство, не използвайте апарата и се обърнете към <b>специализиран техник</b> .
	Щепселът на захранващия кабел не е включен правилно.	Издърпайте щепсела и го поставете правилно.
Като се постави прекъсвача в позиция „I“, лампичката не светва (LED).	Лампичката (LED) е изгоряла.	Сменете лампичката (LED).
Апаратът вибрира неправилно.	Апаратът не е фиксиран правилно.	Проверете фиксирането и при необходимост затегнете правилно фиксиращите винтове.
	Възелът рамо-двигател не е фиксиран правилно към основата.	Затегнете правилно съответната блокираща дръжка.
	Възелът с менгемето не е фиксиран правилно към основата.	Затегнете правилно съответната блокираща ръчка.
	Шмиргелът не е монтиран правилно в гнездото си върху главината.	Демонтирайте шмиргела, проверете целостта му и го монтирайте отново правилно.

- Когато не е възможно да се възстанови правилното функциониране на апарата, следвайки указанията, съдържащи се в следващата таблица, обърнете се към **специализиран техник**.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

1. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	97
2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	97
3. ΕΓΓΥΗΣΗ.....	97
4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΔΗΓΩΝ.....	98
5. ΟΡΙΣΜΟΙ.....	98
6. ΣΥΜΒΟΛΑ.....	98
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	98
8. ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΕΙΚ.1).....	98
9. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	98
10. ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ.....	98
11. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ.....	98
12. ΒΑΣΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ (ΕΙΚ.2).....	98
13. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΡΟΧΟΥ.....	98
14. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	98
15. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ.....	99
16. ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΛΥΣΙΔΑΣ.....	99
17. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΡΟΧΟ.....	99
18. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΡΟΧΟΥ.....	99
19. ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΡΟΧΟΥ.....	99
20. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.....	99
21. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....	99
22. ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΛΟΥΠΙΟΥ ΤΡΟΧΟΥ.....	99
23. ΑΝΑΖΩΓΟΝΗΣΗ ΤΡΟΧΟΥ.....	99
24. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ.....	99
25. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΣΜΑ.....	100
26. ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ.....	100
28. ΠΡΟΦΙΛΑΡΙΣΜΑ ΤΡΟΧΟΥ ΓΙΑ ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ.....	100
29. ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ.....	100
30. ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΕ ΑΝΑΠΑΥΛΑ.....	100
31. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ.....	101

**1. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικών ατυχημάτων. Στις ανωτέρω περιλαμβάνονται οι ακόλουθες. Πριν δοκιμάσετε να εργαστείτε με το προϊόν αυτό διαβάστε όλες τις οδηγίες αυτές και διατηρήστε τις.

Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, υποστήριξη ή συντήρηση αφαιρέστε το βύσμα.

1. Διατηρείτε καθαρή την επιφάνεια εργασίας
  - Περιοχές εργασίας ακατάστατες διευκολύνουν τα ατυχήματα.
2. Επιθεωρήστε το περιβάλλον εργασίας
  - Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους βρεγμένου ή με υγρασία.
  - Διατηρείτε την περιοχική εργασίας καλά φωτισμένη.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
3. Προστασία από ηλεκτροπληξία
  - Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες συνδεδεμένες στο δάπεδο (για παράδειγμα σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες, ψυγεία).
4. Να κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά
  - Να μην επιτρέπετε τα άτομα, ιδίως τα παιδιά, που δεν εμπλέκονται με την εργασία, να αγγίζουν τη συσκευή ή το καλώδιο προέκτασης και να τα κρατάτε μακριά από την περιοχική εργασίας.
5. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή να την επανατοποθετείτε στη θέση της
  - Η συσκευή, όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να διατηρείται σε χώρο χωρίς υγρασία, κλειδωμένο με κλειδί, μακριά από παιδιά.
6. Μην καταπονείτε τη συσκευή
  - Η συσκευή δουλεύει καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη ταχύτητα.
7. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σωστά
  - Μην ξαναγκάζετε μια μικρή συσκευή να εκτελέσει μια εργασία μιας βαριάς συσκευής.
  - Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για μη προβλεπόμενους σκοπούς. Για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονα για να κόψετε ένα χοντρό κλαδί ή έναν κορμό δέντρου.
8. Να φοράτε κατάλληλη ένδυση
  - Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα, που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
  - Προτεινούνται αντιολισθητικά υποδήματα όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο.
  - Να φοράτε προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής για να συγκρατείτε τα μακριά μαλλιά.

9. Να χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας
  - Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
  - Να χρησιμοποιείτε μάσκες για το πρόσωπο ή μέσα για τη συγκράτηση της σκόνης αν οι κατεργασίες παράγουν σκόνη.
10. Συνδέστε απορροφητήρες
  - Αν το όργανο προβλέπεται για τη σύνδεση σε απορρόφηση και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι συνδέονται και χρησιμοποιούνται σωστά.
11. Να χειρίζεστε το καλώδιο με σωστό τρόπο
  - Μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Να διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι και αιχμηρά άκρα.
12. Εργασία με ασφάλεια
  - Όπου μπορείτε να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγγενη κατά την εργασία. Είναι πιο ασφαλές από το να χρησιμοποιείτε τα χέρια.
13. Μη χάνετε την ισορροπία σας
  - Να έχετε μια ασφαλή στάση και την ισορροπία σας κάθε στιγμή.
14. Να διατηρείτε με επιμέλεια τη συσκευή
  - Να διατηρείτε ακονισμένα και καθαρά τα κοπτικά εργαλεία για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση.
  - Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των αξεσουάρ.
  - Να ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του οργάνου και, αν φθαρούν, να ζητάτε την αντικατάστασή τους από ειδικευμένο τεχνικό.
  - Να ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια προέκτασης και να τα αντικαθιστάτε αν φθαρούν.
  - Να διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι και γράσο.
15. Αποσυνδέστε τη συσκευή
  - Όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή των αξεσουάρ όπως λεπίδες, μύτες και φρέζες, να αποσυνδέτε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
16. Αφαιρέστε τα κλειδιά ρύθμισης
  - Να ελέγχετε αν τα κλειδιά ρύθμισης αφαιρούνται από τη συσκευή πριν την ανάφωτο.
17. Να αποφεύγετε ακούσια εκκίνηση
  - Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση "off" όταν συνδέετε τη συσκευή.
18. Σε εξωτερικό χώρο να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις
  - Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο προεκτάσεις εξωτερικού χώρου και με κατάλληλη σήμανση.
19. Να είστε πάντα προσεκτικοί
  - Να ελέγχετε αυτό που κάνετε, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι.
20. Να ελέγχετε τα χαλασμένα μέρη
  - Πριν χρησιμοποιήσετε περαιτέρω τη συσκευή, να την ελέγχετε για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργεί με τρόπο σωστό και θα ασκεί την προβλεπόμενη λειτουργία.
  - Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση των κινητών μερών, την ενδεχόμενη εμπλοκή των κινητών μερών και τη θραύση εξαρτημάτων, τη συναρμολόγηση και όλες τις άλλες καταστάσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία.
  - Η προστασία τροχού και άλλα χαλασμένα μέρη θα πρέπει να επισκευαστούν δεόντως ή να αντικατασταθούν από ειδικευμένο τεχνικό εκτός κι αν υποδεικνύεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
  - Ζητήστε την αντικατάσταση των ελαττωματικών διακοπών από ειδικευμένο τεχνικό.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν ο διακόπτης δεν ανάβει κι ούτε σβήνει.
21. Προσοχή
  - Η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ διαφορετικού από εκείνο που προτείνεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να επιφέρει κίνδυνο προσωπικών βλαβών.
22. Ζητήστε την επισκευή της συσκευής από ειδικευμένο τεχνικό.
  - Αυτή η ηλεκτρική συσκευή είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές θα πρέπει να διενεργούνται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς που χρησιμοποιούν αυθεντικά ανταλλακτικά, σε αντίθεση περίπτωση ο χρήστης μπορεί να εκτεθεί σε σοβαρό κίνδυνο.
23. Προσοχή
  - Μη σταματάτε ποτέ την περιστροφή του τροχού με τα χέρια ακόμη και μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

**2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

Ο Κατασκευαστής δεν θεωρείται υπεύθυνος για ζημιές προερχόμενες από:

- μη τήρηση των όσων αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών
- χρήσεις της συσκευής διαφορετικές από εκείνες που παρατίθενται στην παράγραφο "ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ"
- χρήσεις αντίθετες με τους ισχύοντες κανόνες για την ασφάλεια και πρόληψη των εργατικών ατυχημάτων
- μη σωστή εγκατάσταση
- ελλείψεις στην προβλεπόμενη τακτική συντήρηση
- μη εξουσιοδοτημένες από τον Κατασκευαστή τροποποιήσεις ή επεμβάσεις
- χρήση μη αυθεντικών ή ακατάλληλων ανταλλακτικών
- επισκευές που δεν διενεργούνται από Ειδικευμένο Τεχνικό.

**3. ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η ισχύς της εγγύησης για το προϊόν είναι εκείνη που αναγνωρίζεται από τη χώρα πώλησης. Το δικαίωμα για την εγγύηση ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς (τιμολόγιο ή ταμειακή απόδειξη) και τη συσκευασία του προϊόντος (κατά το δυνατόν ακέραια).

Η εγγύηση εκπίπτει εάν:

- a) η συσκευή παραβιάστηκε
- b) η συσκευή δεν χρησιμοποιήθηκε με τον ενδεδειγμένο τρόπο, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο
- c) στη συσκευή έχουν μονταριστεί κομμάτια, εργαλεία ή τροχοί μη αυθεντικά ή/και εγκεκριμένα από τον Κατασκευαστή
- d) η συσκευή συνδέθηκε σε τάση ή συχνότητα διαφορετική από εκείνη που υποδεικνύεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων.

Η εγγύηση αποκλείει:

Όλα τα όργανα και τα φθαρτά μέρη (όπως δίσκος τριβής/τροχός λείανσης, καρβουνάκια κινητήρων, σφιγκτήρας, ηλεκτρικά κουμπιά και διατάξεις/λαβές ρύθμισης).









#### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τα χαρακτηριστικά και τα δεδομένα του εγχειριδίου αυτού, είναι ενδεικτικά. Ο Κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει στη συσκευή, όλες τις αλλαγές που θεωρεί σκόπιμες.  
Απαγορεύεται η αναπαραγωγή οποιουδήποτε τμήματος της δημοσίευσης αυτής χωρίς την άδεια του Κατασκευαστή.  
Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της συσκευής και πρέπει να διατηρείται σε προστατευμένο χώρο, ώστε να είναι άμεσα διαθέσιμο σε περίπτωση ανάγκης. Σε περίπτωση φθοράς ή απώλειας ζητήστε ένα αντίγραφο από τον μεταπωλητή σας ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.  
Στην περίπτωση που περιέλθει η συσκευή σε άλλον χρήστη, συμπεριλάβετε και το εγχειρίδιο οδηγιών.

#### 5. ΟΡΙΣΜΟΙ

**Ειδικοποιημένος Τεχνικός:** άτομο, γενικά του κέντρου τεχνικής υποστήριξης, κατάλληλα εκπαιδευμένο για τη διενέργεια επεμβάσεων έκτακτης συντήρησης και επισκευών στη συσκευή.

#### 6. ΣΥΜΒΟΛΑ

	Αυτό το σύμβολο, δείχνει τη μεγάλη πιθανότητα πρόκλησης ζημιών σε άτομο, αν δεν τηρούνται οι σχετικές υποδείξεις και προδιαγραφές.
	Αυτό το σύμβολο, δείχνει ότι πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη χρήση της συσκευής.
	Αυτό το σύμβολο, δείχνει ότι πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση της συσκευής.
	Αυτό το σύμβολο, δείχνει τη φορά περιστροφής του εργαλείου (τροχός) όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από την χρήση της μηχανής.
	Το σύμβολο (υπάρχει στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων), δείχνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατεθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για τη διάθεση, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο ή στον μεταπωλητή σας.

#### 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο	Jolly EVO
Τάση	230V~ 50Hz
Ονομαστική ισχύς	220W
Διαστάσεις τροχών	Øεξωτ. 145 mm - Øεσωτ. 22,2 mm Πάχη: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Μέγιστη ταχύτητα τροχού	2700 min <sup>-1</sup>
Μέγιστη ισχύς λυχνίας	0,5W
Επίπεδο ακουστικής πίεσης	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Επίπεδο των κραδασμών που μεταδίδονται στη λαβή (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Τύποι αλυσίδων για τρόχισμα	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Μάζα (μηχανή πλήρης)	6,3 kg

(\*) - Η ολική δηλωθείσα τιμή κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός οργάνου με ένα άλλο.  
- Η ολική δηλωθείσα τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.



- Κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής, η τιμή του παραγόμενου κραδασμού μπορεί να αλλάξει από τη δηλωθείσα με βάση τον τρόπο χρησιμοποίησης της ίδιας της συσκευής.  
- Προσπαθήστε να διατηρείτε στο ελάχιστο την καταπόνηση που προκαλείται από τους κραδασμούς. Ορισμένες απλές επινοήσεις για τη μείωση αυτής είναι: να φοράτε γάντια όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και να περιορίζετε τους χρόνους εργασίας. Με τον τρόπο αυτό θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, οι στιγμές κατά τις οποίες η συσκευή είναι σβηστή και εκείνες στις οποίες, αν και αναμμένη, λειτουργεί χωρίς φορτίο).

(\*\*) Μόνο με το σχετικό kit (μégγενη+τροχός 8 mm) το οποίο διατίθεται χωριστά κατόπι ν παραγγελίας.

#### 8. ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΕΙΚ.1)

1 Βάση	10 Λαβή μπλοκαρίσματος βραχίονα
2 Μονάδα βραχίονα-κινητήρα	11 Λαβή βραχίονα
3 Μονάδα μέγγενης	12 Προστασία τροχού
4 Λαβή ασφάλισης αλυσίδας	14 Τροχός
5 Επιλογέας ασφάλισης μέγγενης	15 Μοχλός ρύθμισης βάθους τροχίσματος
6 Σαγόνια αλυσίδας	17 Λυχνία (LED)
7 Λαβή ρύθμισης ακινητοποίησης αλυσίδας	18 Γενικός διακόπτης
8 Λαβή ρύθμισης ακινητοποίησης αλυσίδας	19 Ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας
9 Ακινητοποίηση αλυσίδας	20 Πινακίδα τεχνικών στοιχείων

#### 9. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή διαθέτει διατάξεις ασφαλείας που απεικονίζονται στη συνέχεια:  
- **Προστασίες τροχού:** προστατεύουν το χειριστή από ενδεχόμενα μέρη τροχού που θα μπορούσαν να αποκολληθούν κατά τις εργασίες τροχίσματος.  
Οι προστασίες αυτές πρέπει να μοντάρουνται πάντα όταν χρησιμοποιείται η μηχανή. Να ελέγχετε πάντα αν οι προστασίες είναι σε άψογη κατάσταση και καλά μονταρισμένες. Ενδεχόμενες ζημιές ή/και ραγίσματα, διακυβεύουν την ασφάλεια του χειριστή.  
- **Διακόπτης:** η μηχανή διαθέτει ένα διακόπτη ασφαλείας με τομπίνια απεμπλοκής. Σε περίπτωση ξαφνικής διακοπής της τάσης τροφοδοσίας, ο διακόπτης απενεργοποιείται αυτόνομα αποσυνδέοντας τη μηχανή. Στην περίπτωση που επιστρέψει ξαφνικά το ρεύμα, η μηχανή δεν θα ξαναεκινήσει. Για να θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, πρέπει να ενεργοποιήσετε εκ νέου το διακόπτη.

#### 10. ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η παρούσα συσκευή είναι μια τροχιστική ηλεκτρική μηχανή για αλυσίδες κοπής χρησιμοποιούμενες σε μηχανοκίνητα πριόνια.  
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τους τύπους αλυσίδας που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων.  
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κόψιμο ή για να τροχίσετε αντικείμενα που δεν είναι οι αναφερόμενες αλυσίδες.  
- Να στερεώσετε καλά τη συσκευή σε πάγκο ή σε τοίχο.  
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση παρουσία περιβάλλοντος διαβρωτικού ή με πιθανότητα έκρηξης.  
- **Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ανορθόδοξη.**  
Ο Κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές προερχόμενες από χρήσεις ακατάλληλες ή εσφαλμένες.

#### 11. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Η τροχιστική μηχανή παρέχεται μερικώς συναρμολογημένη.

#### 12. ΒΑΣΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ (ΕΙΚ.2)

1 - Βάση	14 - Λαβή βραχίονα
2 - Μονάδα βραχίονα-κινητήρα	16 - Λαβή
3 - Εγχειρίδιο οδηγιών	17 - Βίδα M6 στερέωσης λαβής
4 - Χαρτόνι επιβεβαίωσης	18 - Παξιμάδι M6 στερέωσης λαβής
6 - Τροχός Ø 145x3.2x22.2	19 - Φόρμα τροχίσματος
7 - Τροχός Ø 145x4.7x22.2	20 - Αναζωογονητής τροχού
8 - Τροχός Ø 145x6x22.2	21 - Εξαγωνικό κλειδί mm 4
12 - Βίδα M10 στερέωσης βραχίονα	22 - Εξαγωνικό κλειδί mm 5
13 - Ροδέλα για βίδα M10	

#### 13. ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΡΟΧΟΥ

Διατηρείτε τον τροχό αιωρούμενο μεταξύ της κεντρικής οπής. Χτυπήστε απαλά με ένα μη μεταλλικό αντικείμενο το χείλος του τροχού (εικ.3). Αν ακουστεί ένας μη μεταλλικός ήχος αλλά υπόκωφος, ο τροχός μπορεί να έχει χαλάσει: **μη τον χρησιμοποιείτε!**

#### 14. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή δεν στερεώνεται στο ύψος των ματιών του χειριστή. Προτείνεται η συναρμολόγηση σε ένα μέγιστο ύψος περίπου 1,2-1,3 m από το δάπεδο. Η μηχανή μπορεί να στερεωθεί σε πάγκο ή σε τοίχο.

##### 14.1 ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΕ ΠΑΓΚΟ

- **Συναρμολόγηση βραχίονα (εικ.4):** για να στερεώσετε το βραχίονα-κινητήρα στη βάση, εισάγετε τη βίδα V5 στη σχετική οπή F5. Εισάγετε τη ροδέλα R5 και βιδώστε τον επιλογέα M23.  
- **Στερέωση βάσης (εικ.5):** χρησιμοποιήστε 2 βίδες M8 μαζί με ροδέλες και παξιμάδια (υλικό που δεν παρέχεται), εισάγετε στις οπές στερέωσης F4. Προσέξτε να τοποθετήσετε τη βάση στον πάγκο εργασίας, όπως φαίνεται στη λεπτομέρεια.

##### 14.2 ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΕ ΤΟΙΧΟ

- **Συναρμολόγηση βραχίονα (εικ.4):** για να στερεώσετε το βραχίονα-κινητήρα στη βάση, εισάγετε τη βίδα V5 στη σχετική οπή F5. Εισάγετε τη ροδέλα R5 και βιδώστε τον επιλογέα M23.  
- **Στερέωση βάσης (εικ.6):** χρησιμοποιήστε 4 ούπα με τις σχετικές βίδες με ροδέλες (υλικό που δεν παρέχονται), εισάγετε στις οπές στερέωσης F6.

##### 14.3 ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΛΑΒΗΣ (ΕΙΚ.7)

- Εισάγετε τη βίδα V7 στη σχετική οπή στο βραχίονα, και στερεώστε την με το παξιμάδι D7.  
- Βιδώστε τελείως τη λαβή I7 στη βίδα V7.



## 15. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΥΣΙΔΑ

Η αλυσίδα, πρέπει να επιθεωρείται οπωσδήποτε πριν το τρόχισμα για να βεβαιωθείτε για την καλή της κατάσταση.

(εικ. 8) Τα μέρη του δοντιού είναι:	(εικ. 8A) Τα μέρη της αλυσίδας είναι:
1 Επάνω τμήμα	1 Κρίκος σύνδεσης
2 Επάνω γωνία κοπής	2 Αριστερό δόντι
3 Πλευρική γωνία κοπής	3 Δεξιά δόντι
4 Εγκοπτή τροχίσματος	4 Κινητήριος κρίκος (προώθησης)
5 Περιοριστής βάθους	5 Πριτσίνι
6 Μύτη	
7 Φτέρνα	
8 Οπή πριτσινιού	

## 16. ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

- πριν προχωρήσετε στο τρόχισμα, πρέπει να γνωρίζετε τον τύπο αλυσίδας και τις σχετικές γωνίες ρύθμισης. Τα χαρακτηριστικά αυτά βρίσκονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανοκίνητου πριονιού στο οποίο μοντάρεται η αλυσίδα ή στη συσκευασία-αλυσίδας.
- Γενικά, στον κρίκο προώθησης, υπάρχει ο κωδικός ταυτοποίησης της αλυσίδας.
- Η ταυτοποίηση της αλυσίδας μπορεί επίσης να γίνει μέσω διαπίστωσης με όργανο, χρησιμοποιώντας φόρμα και καλμπρα.
- Στο τέλος του εγχειριδίου αυτού, υπάρχει ο ΠΙΝΑΚΑΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥ ΑΛΥΣΙΔΩΝ. Οι στήλες του πίνακα αυτού φέρουν τα ακόλουθα στοιχεία:

A		Βήμα της αλυσίδας	
B		Πλάτος του κρίκου Προώθησης	
C		Επάνω γωνία τροχίσματος (περιστροφή μέγγενης)	
D		Γωνία κοπής (περιστροφή βραχίονα)	
E		Γωνία χαμηλή (κλίση μέγγενης)	
F		Βάθος περιοριστή	
G		Πάχος τροχού	
H		Κωδικός τροχού	
I	Κωδικό αλυσίδων Oregon	N	Κωδικό αλυσίδων Carlton
L	Κωδικό αλυσίδων Windsor	O	Κωδικό αλυσίδων Stihl
M	Κωδικό αλυσίδων SARP	P	Κωδικό αλυσίδων ME

### 16.1 ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΗ ΜΕ ΟΡΓΑΝΟ (ΕΙΚ.9)

- a - χρησιμοποιώντας το κατάλληλο καλούπι, καθορίστε το βάθος του περιοριστή.
- b - πλησιάζοντας τη φόρμα στο πλευρό αυτό, καθορίστε το ΒΗΜΑ της αλυσίδας.
- c - πλησιάζοντας τη φόρμα στο πλευρό αυτό, μπορείτε να καθορίσετε το μήκος του δοντιού.
- d - Το πλάτος του κρίκου προώθησης, μπορεί να διαπιστωθεί μέσω ενός κατάλληλου οργάνου (π.χ. καλμπρα).

## 17. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΡΟΧΟ

- χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο τροχό για τον τύπο αλυσίδας που θα τροχιστεί, συμβουλευόμενοι τον πίνακα αλυσίδων που επισυνάπτεται στο τέλος του εγχειριδίου.
- μην εισάγετε με δύναμη έναν τροχό στον ομφαλό κι ούτε να τροποποιείτε τη διάμετρο της οπής κεντραρίσματος. Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε τροχούς που δεν προσαρμόζονται τέλεια.
- για τη συναρμολόγηση του τροχού, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ομφαλό και φλάντζα καθαρά και όχι χαλασμένα.
- βεβαιωθείτε ότι οι διαστάσεις των εξωτερικών διαμέτρων του ομφαλού και της φλάντζας είναι ίδιες.

## 18. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΡΟΧΟΥ

- Ξεβιδώστε τις βίδες V10 και αφαιρέστε το προστατευτικό P10 (εικ. 10).
- Ξεμοντάρτε τη βίδα V8 και τη φλάντζα F8, που υπάρχουν στον ομφαλό (εικ. 11).
- Επιλέξτε τον τροχό με βάση τον τύπο αλυσίδας που θέλετε να ακονίσετε (στήλη H στον πίνακα των αλυσίδων).
- Εισάγετε και κεντράρετε τέλεια τον τροχό στην αντίστοιχη έδρα στον ομφαλό (εικ.12).
- Εισάγετε τη φλάντζα F8 και βιδώστε τη βίδα V8 (εικ.13).

**Προσέξτε ιδιαίτερα στη συναρμολόγηση της φλάντζας, που πρέπει να είναι στραμμένη όπως φαίνεται στην εικ.12.**



Ένας εγκατεστημένος τροχό με φλάντζες πολύ σφιγμένες μπορεί να στάσει κατά τη λειτουργία θέτοντας σε κίνδυνο το χειριστή. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος αυτός σφίξτε τη βίδα M6x25 σε **7 Nm** (αν είναι δυνατόν ελέγξτε το στοιχείο αυτό με ένα δυναμομετρικό κλειδί).

- Ξαμοντάρτε την προστασία P10 και βιδώστε τις σχετικές βίδες V10 (εικ.14).

## 19. ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΡΟΧΟΥ

- σταθείτε δίπλα από τον τροχό, θέστε σε λειτουργία την τροχιστική μηχανή και ελέγξτε οπτικά τον τροχό ώστε να μην ταλαντώνεται ούτε πλευρικά ούτε εγκάρσια προκαλώντας ανώμαλους κραδασμούς.
- αν αυτό συμβαίνει σταματήστε αμέσως τη μηχανή και ελέγξτε αν η συναρμολόγηση του τροχού έγινε σωστά. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τον τροχό με έναν άλλο αυθεντικό.



Να δοκιμάζετε πάντα έναν τροχό που μόλις μονταρίστηκε σε ταχύτητα λειτουργίας για τουλάχιστον ένα λεπτό πριν προχωρήσετε στο τρόχισμα, στεκόμενοι παράμερα και ελέγχοντας να μην βρίσκονται άλλα άτομα πλησίον της συσκευής.



## 20. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Ελέγξτε αν η τροφοδοσία της ηλεκτρικής εγκατάστασης είναι σύμφωνη με τις τιμές της πινακίδας τεχνικών στοιχείων.
- Η τάση τροφοδοσίας δεν πρέπει να διαφέρει από εκείνη της πινακίδας, κατά ±5%.
- Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να προετοιμάζεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Η ηλεκτρική πρίζα που χρησιμοποιείται για τη συσκευή, πρέπει να διαθέτει αγωγό γείωσης, κατάλληλη ασφάλεια και πρέπει να προστατεύεται με έναν μαγνητοθερμικό διαφορικό διακόπτη ευαισθησίας όχι μεγαλύτερης των 30 mA.

## 21. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας, στην ηλεκτρική πρίζα.

### 21.1 ΘΕΣΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗ (ΕΙΚ.14A)

- Ο χειριστής θα πρέπει να στέκεται μετωπικά σε σχέση με τη μηχανή και να διατηρεί μια θέση που να επιτρέπει τη σωστή χειρολαβή του βραχίονα και τη ρύθμιση του τροχού.

## 22. ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΛΟΥΠΙΟΥ ΤΡΟΧΟΥ

- Με τη μηχανή σβηστή ελέγξτε το προφίλ του τροχού με τη σχετική φόρμα (εικ.15). Αν χρειαστεί, αποκαταστήστε το σωστό προφίλ αναζωογονώντας τον τροχό.

## 23. ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗ ΤΡΟΧΟΥ



Να φοράτε τα μέσα ατομικής προστασίας.

- Εκκινήστε την τροχιστική μηχανή φέρνοντας το διακόπτη στη θέση "1".
- Κατά τη στιγμή έναρξης λειτουργίας ανάβει η λυχνία που φωτίζει την περιοχή τροχίσματος.
- Φροντίστε να διορθώσετε το προφίλ του τροχού με το αναζωογονητικό τροχού, δουλεύοντας πάντα με εξαιρετική προφύλαξη, πιάνοντάς το με σταθερή και αποτελεσματική λαβή (εικ.16).
- Σταματήστε τη μηχανή και μετά ελέγξτε με τη φόρμα, την ορθότητα του παραχθέντος προφίλ (εικ.17).



Η επαφή με τον τροχό που στρέφεται σε υψηλή ταχύτητα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα και γδαρσίματα.

## 24. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΟΧΙΣΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

### 24.1 ΓΩΝΙΕΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ

- Αφού καθορίσετε τον τύπο αλυσίδας που θα τροχισετε, εντοπίστε τις γωνίες ρύθμισης (μέγγενη και βραχίονας) στον πίνακα αλυσίδων (στήλες C/D/E).



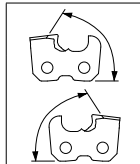
### 24.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΑΝΩ ΓΩΝΙΑΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ.18-19)

- Ξεσφίξτε τον επιλογέα M20.
- Στρέψτε τη μέγγενη δεξιόστροφα.
- Τοποθετήστε την αναφορά της μέγγενης, απέναντι της επιθυμητής γωνίας.
- Ξαναβιδώστε τον επιλογέα M20.



### 24.3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΑΝΩ ΓΩΝΙΑΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ.18-20)

- Ξεσφίξτε τον επιλογέα M20.
- Στρέψτε τη μέγγενη αριστερόστροφα.
- Τοποθετήστε την αναφορά της μέγγενης, απέναντι της επιθυμητής γωνίας.
- Ξαναβιδώστε τον επιλογέα M20.



### 24.4 ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΩΝΙΑΣ ΚΟΠΗΣ (ΕΙΚ.21-21A) (δόντια δεξιά και αριστερά)

- Ξεσφίξτε τον επιλογέα M23 και στρέψτε το βραχίονα προς τα δεξιά.
- Τοποθετήστε την αναφορά απέναντι της επιθυμητής γωνίας.
- Ξαναβιδώστε τον επιλογέα M23.



## 31. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ



Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στη συσκευή, εκτελέστε τις εργασίες που περιγράφονται στην παράγραφο ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ.

Ανωμαλία	Πιθανό αίτιο	Λύση
Φέρνοντας το διακόπτη στη θέση "1", η συσκευή δεν εκκινεί.	Παρενέβη μια από τις διατάξεις ασφαλείας της εγκατάστασης στην οποία είναι συνδεδεμένη η συσκευή (ασφάλεια, διαφορικός διακόπτης, κλπ.)	Αποκαταστήστε τη διάταξη προστασίας.  Σε περίπτωση νέας επέμβασης της διάταξης προστασίας, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε έναν <b>Ειδικευμένο Τεχνικό</b> .
	Τοπ βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας, δεν έχει εισαχθεί σωστά.	Αποσυνδέστε το βύσμα και εισαγάγετέ το με σωστό τρόπο.
Φέρνοντας το διακόπτη στη θέση "1", η λυχνία δεν ανάβει (LED).	Η λυχνία (LED) είναι καμένη	Αντικαταστήστε τη λυχνία (LED).
Η συσκευή δονείται με τρόπο ανώμαλο.	Η συσκευή δεν στερεώνεται σωστά.	Ελέγξτε τη στερέωση και, αν χρειαστεί, σφίξτε σωστά τις βίδες στερέωσης.
	Η μονάδα βραχίονα-κινητήρα δεν είναι στερεωμένη σωστά στη βάση.	Σφίξτε σωστά τη σχετική λαβή ασφάλισης.
	Η μονάδα μέγγενης δεν είναι στερεωμένη σωστά στη βάση.	Σφίξτε σωστά το σχετικό επιλογέα ασφάλισης.
	Το τροχό δεν είναι μονταρισμένο σωστά στην έδρα του στον ομφαλό.	Ξεμοντάρετε τον τροχό, ελέγξτε την ακεραιότητά του και ξαναμοντάρετέ το με σωστό τρόπο.

- Στην περίπτωση που δεν είναι εφικτή η αποκατάσταση της σωστής λειτουργίας της συσκευής, ακολουθώντας τις υποδείξεις που περιέχονται στον ακόλουθο πίνακα, απευθυνθείτε σε έναν **ειδικευμένο τεχνικό**.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	102
2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	102
3. ГАРАНТИЯ .....	103
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	103
5. ТЕРМИНОЛОГИЯ .....	103
6. СИМВОЛЫ .....	103
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	103
8. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ СТАНКА (РИС.1) .....	103
9. ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА .....	103
10. НАЗНАЧЕНИЕ СТАНКА .....	103
11. РАСПАКОВКА .....	103
12. СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС.2) .....	103
13. ПРОВЕРКА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА НА ПРЕДМЕТ ВОЗМОЖНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ .....	103
14. УСТАНОВКА .....	103
15. ИНФОРМАЦИЯ О ЦЕПИ .....	104
16. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТИПА ЦЕПИ .....	104
17. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА .....	104
18. МОНТАЖ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА .....	104
19. ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ МОНТАЖА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА .....	104
20. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ .....	104
21. ПУСК .....	104
22. ПРОВЕРКА ФОРМЫ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА .....	104
23. ПРАВКА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА .....	104
24. РЕГУЛИРОВКА ЗАТОЧНОГО СТАНКА .....	105
25. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАТОЧКЕ .....	105
26. ЗАТОЧКА ЦЕПИ .....	105
28. ПРОФИЛИРОВАНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА ДЛЯ ЗАТОЧКИ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ .....	105
29. ЗАТОЧКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ .....	105
30. ОСТАНОВ И ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ .....	105
31. НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ .....	106

## 1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



**ВНИМАНИЕ!** При использовании электрооборудования следует всегда соблюдать базовые меры предосторожности в целях снижения риска пожара, электрического удара и травм, в том числе приведенных далее. Следует ознакомиться со всеми инструкциями перед началом использования устройства и обеспечить хранение инструкций.

Всегда вынимать вилку из розетки перед проведением каких-либо операций по регулировке, обслуживанию или техобслуживанию.

- Рабочая зона должна содержаться в чистоте
  - Беспорядок на рабочем месте способствует несчастным случаям.
- Следует принимать во внимание рабочую среду
  - Не подвергать устройство воздействию дождя.
  - Не использовать устройство во влажных или сырых местах.
  - Рабочая зона должна быть хорошо освещена.
  - Не использовать устройство при наличии возгораемых жидкостей или газов.
- Защита от электрических ударов
  - Избегать контакта тела с заземленными поверхностями (например, трубы, радиаторы, кухни, холодильники).
- Обеспечить отдаление от рабочей зоны посторонних лиц
  - Не допускать, чтобы люди, в большей степени, дети, не задействованные в рабочем процессе, касались устройства или удлинителя, они должны находиться на расстоянии от рабочей зоны.
- Убирать устройство, когда оно не используется
  - Когда устройство не используется, оно должно храниться в сухом помещении, закрытом на ключ, вне доступа детей.
- Не прилагать усилия на устройство
  - Устройство будет работать наилучшим и безопасным образом на предусмотренной скорости.
- Пользоваться устройством следует соответствующим образом
  - Не следует обеспечивать работу малого устройства для работ, предусмотренных для большего в размерах устройства.
  - Не использовать инструменты в непредусмотренных целях; например, не следует использовать круглые пилы для распила большой ветки или ствола дерева.

- Использовать соответствующую одежду
  - Не одевать широкую одежду или украшения, которые могут застрять в движущихся частях.
  - Рекомендуются использование нескользящей обуви при работе за пределами помещения.
  - Использовать головной убор для удерживания длинных волос.
- Использовать защитные устройства
  - Использовать очки и защитные перчатки.
  - Использовать маски для лица или противопыльные маски, если в ходе процесса работы образуется пыль.
- Подключать аспираторы
  - Если устройство предусмотрено для подсоединения аспиратора и сборочного устройства пыли, убедиться, что они подсоединены и используются соответствующим образом.
- Обращаться с кабелем надлежащим образом
  - Не следует натягивать кабель для его отсоединения от розетки. Кабель должен находиться вдали от источников тепла, масла и режущих кромок.
- Работать в условиях безопасности
  - Где возможно, при работе использовать тиски. Это является более безопасным способом по сравнению с использованием рук.
- Не терять равновесие
  - Всегда сохранять безопасное и уравновешенное положение.
- Обеспечивать тщательное хранение устройства
  - Режущие инструменты должны быть наточенными и очищенными в целях обеспечения большей эффективности.
  - Следовать инструкциям по смазке и замене дополнительных принадлежностей.
  - Периодически проверять проводку устройства, в случае повреждения, производить замену специализированным техническим специалистом.
  - Периодически проверять удлинительные кабели и производить их замену в случае повреждения.
  - Ручки должны быть сухими, чистыми, на них не должно быть масла и смазки.
- Отсоединять устройство
  - Когда устройство не используется, перед проведением работ техобслуживания и в ходе замены таких принадлежностей, как ножи, наконечники и фрезы, следует отсоединять устройство от электросети.
- Вынимать регулировочные ключи
  - Проверять, что регулировочные ключи вынуты из устройства перед его включением.
- Избегать непреднамеренного запуска
  - Убедиться, что выключатель находится в положении "off" при подсоединении устройства.
- Использовать удлинители за пределами помещения
  - Когда устройство используется за пределами помещения, следует использовать только удлинители, предусмотренные для наружного использования и маркированные соответствующим образом.
- Всегда соблюдать осторожность
  - Следить за собственными действиями, действовать в соответствии со здравым смыслом и не использовать устройство при усталости.
- Проверять поврежденные части
  - Перед использованием инструмента, следует тщательно проверить его для определения соответствующего функционирования и выполнения им предусмотренной функции.
  - Проверять выравнивание подвижных частей, отсутствие застревания подвижных частей и поломок компонентов, монтаж, а также другие условия, которые могут сказаться на функционировании.
  - Защитное приспособление круга и другие поврежденные части подлежат незамедлительному ремонту или замене специализированным техническим персоналом, в случае отсутствия других указаний в данном руководстве.
  - Производить замену неисправных выключателей специализированным техническим специалистом.
  - Не использовать устройство, если выключатель не выключает и не выключает его.
- Внимание
  - Использование какого-либо дополнительного устройства, отличного от рекомендованного в данном руководстве по эксплуатации, может обусловить травмы персонала.
- Ремонт устройства должен производиться специализированным техническим специалистом.
  - Данное электрическое устройство соответствует действующим правилам безопасности. Ремонтные работы должны осуществляться только специализированным техническим персоналом, использующим оригинальные запасные части, в противном случае, пользователь может оказаться в ситуации серьезной опасности.
- Внимание
  - Никогда не останавливайте вращающийся шлифовальный круг руками даже после выключения двигателя.

## 2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате:

- несоблюдения указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации;
- любого применения аппарата, отличного от описанного в п. "НАЗНАЧЕНИЕ СТАНКА", которое рассматривается в качестве применения не по назначению;
- использования станка, при котором не соблюдались действующие нормы по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев на рабочем месте;
- неправильной установки;
- несвоевременного прохождения планового технического обслуживания;
- несанкционированного Изготовителем вмешательства в работу прибора и внесения изменений;
- использования неоригинальных или неподходящих запчастей;
- ремонта, проведенного не Техником-Специалистом.





### 3. ГАРАНТИЯ

Гарантийным сроком на продукт является срок, предусмотренный на территории страны сбыта. Заявка на гарантийный ремонт рассматривается только при наличии документа, подтверждающего покупку (счет-фактура или кассовый чек) и упаковки продукта (по возможности, в ненарушенном состоянии). Гарантия теряет силу в случае, если:

- аппарат был поврежден;
- аппарат использовался с нарушением требований данной инструкции;
- на аппарате были установлены неоригинальные и/или неразрешенные Изготовителем детали, принадлежности или шлифовальные круги;
- аппарат был подключен к сети, напряжение или частота которой не соответствовали данным, указанным на табличке с техническими данными.

Гарантия не распространяется на:

все механизмы и детали, подверженные износу (например, абразивный диск/шлифовальный круг, угольные щетки для двигателей, тиски, электрические кнопки и регулировочные устройства/ручки).

### 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Характеристики и сведения, содержащиеся в настоящей инструкции, носят ориентировочный характер. Изготовитель оставляет за собой право на внесение любых изменений в прибор по своему усмотрению.

Запрещается воспроизведение любых частей данной публикации без разрешения Изготовителя.







Инструкция по эксплуатации является частью аппарата и должна храниться в надежном месте, чтобы в случае необходимости быстро найти нужную информацию. В случае порчи или потери инструкции необходимо запросить копию у дилера или в авторизованном сервисном центре.

При передаче станка другому владельцу обязательно приложить инструкцию по эксплуатации.

### 5. ТЕРМИНОЛОГИЯ

**Техник-Специалист:** обычно это работник сервисного центра, специально обученный для выполнения экстренного технического обслуживания и ремонта аппарата.

### 6. СИМВОЛЫ

	Этот символ означает, что в случае несоблюдения соответствующих инструкций и указаний существует большой риск получения телесных повреждений.
	Этот символ означает, что во время работы со станком нужно надевать защитные очки.
	Этот символ означает, что во время работы со станком нужно надевать защитные перчатки.
	Этот символ указывает на направление вращения режущего инструмента (шлифовального круга) во время работы станка.
	Перед использованием оборудования необходимо прочитать данные инструкции
	Символ (имеющийся на табличке с техническими данными) означает то, что продукт не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. По вопросам, связанным с утилизацией аппарата, обращайтесь в авторизованный центр или к своему дилеру.

### 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	Jolly EVO
Напряжение	230V~ 50Hz
Номинальная мощность	220W
Размеры шлифовального круга	Øвнеш. 145 мм - Øвнутр. 22,2 мм Толщина: 3,2 - 4,7 - 6,0 мм
Максимальная скорость шлифовального круга	2700 min <sup>-1</sup>
Максимальная мощность лампочки	0,5W
Уровень акустического давления	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Уровень звуковой мощности	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Уровень вибрации на рукоятке управления (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Типы заточиваемых цепей	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Масса (укомплектованная машина)	6,3 kg

- (\*) - Общее заявленное значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом тестирования и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим.  
 - Общее заявленное значение вибрации может также использоваться при предварительной оценке воздействия.



- В ходе эффективного использования электрического устройства, величина вибрации может отличаться от заявленной, в зависимости от способа использования самого устройства;
- Стараться поддерживать на минимуме нагрузку, обусловленную вибрацией. Некоторые способы для ее снижения: одевать перчатки при использовании устройства и ограничивать рабочее время. Действуя таким образом, следует учитывать все компоненты рабочего цикла (например, моменты выключения устройства, а также моменты его работы в холостом режиме).

- (\*\*) - Только при помощи специального набора (тиски + пружина 8 мм), который заказывается отдельно.

### 8. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ СТАНКА (РИС.1)

- |  |  |
|--|--|
| 1 станина                                | 10 рукоятка блокировки плеча             |
| 2 Блок плечо-двигатель                   | 11 рукоятка управления плечом            |
| 3 Блок тисков                            | 12 защитный кожух шлифовального круга    |
| 4 регулировочная ручка цепи              | 14 шлифовальный круг                     |
| 5 регулировочная ручка тисков            | 15 ручка для регулировки глубины заточки |
| 6 губки для зажима цепи                  | 17 лампочка (светодиод)                  |
| 7 регулировочная ручка ограничителя цепи | 18 Главный выключатель                   |
| 8 регулировочная ручка ограничителя цепи | 19 электрический провод питания          |
| 9 устройство блокировки цепи             | 20 табличка с техническими данными       |

### 9. ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

Аппарат оснащен следующими защитными устройствами:

- **Защитные кожухи шлифовального круга:** защищают оператора от частиц шлифовального круга, которые могут отколоться во время заточки. Эти защитные устройства должны быть всегда установлены при работе на станке. Всегда убеждайтесь в том, что защитные кожухи находятся в исправном состоянии и хорошо установлены. Возможные повреждения и/или трещины могут привести к нанесению ущерба оператору.
- **Выключатель:** машина оснащена аварийным выключателем с отключающей катушкой. В случае неожиданного прекращения подачи напряжения питания аварийный выключатель самостоятельно выключается, отключая машину. В случае неожиданного возобновления подачи напряжения выключатель необходимо снова привести в действие.

### 10. НАЗНАЧЕНИЕ СТАНКА

Данный электрический станок предназначен для заточки режущих цепей для бензопил.

- Используйте аппарат для заточки только тех типов цепей, которые указаны в таблице с техническими данными.
- Не используйте аппарат в качестве отрезного резца или для заточки предметов, которые не являются вышеуказанными цепями;
- Аппарат должен быть прочно прикреплен к верстаку или к стене.
- Аппарат не предназначен для применения в коррозионной или взрывоопасной среде.
- **Любой другой вид использования станка считается использованием не по назначению.**

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, возникший в результате неправильного использования станка или использования его не по назначению.

### 11. РАСПАКОВКА

Станок поставляется в частично собранном виде.

### 12. СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС.2)

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 - станина                          | 14 - ручка плеча   |
| 2 - блок плечо-двигатель             | 16 - рукоятка управления                                 |
| 3 - инструкция по эксплуатации       | 17 - винт M6 для крепления рукоятки управления           |
| 4 - картон для тестирования          | 18 - гайка M6 для крепления рукоятки управления          |
| 6 - шлифовальный круг Ø 145x3.2x22.2 | 19 - шаблон для заточки                                  |
| 7 - шлифовальный круг Ø 145x4.7x22.2 | 20 - инструмент для правки шлифовальных кругов (шарошка) |
| 8 - шлифовальный круг Ø 145x6x22.2   | 21 - шестигранный гаечный ключ 4 мм                      |
| 12 - винт M10 для крепления плеча    | 22 - шестигранный гаечный ключ 5 мм                      |
| 13 - шайба для винта M10             |  |

### 13. ПРОВЕРКА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА НА ПРЕДМЕТ ВОЗМОЖНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Используя центральное отверстие, удерживайте шлифовальный круг в подвешенном состоянии. Произведите легкий удар по краю шлифовального круга не-металлическим предметом (рис.3). Круг без трещин издает чистый, металлический звук. Шлифовальный круг, издающий глухой звук может быть поврежден – **использование такого круга запрещается!**

### 14. УСТАНОВКА

#### ВНИМАНИЕ

Убедитесь в том, что машина не будет установлена на уровне глаз оператора. Рекомендуется устанавливать машину на макс. высоте около 1,2-1,3 м от уровня грунта. Машину можно крепить к верстаку или к стене.

#### 14.1 КРЕПЛЕНИЕ К ВЕРСТАКУ

- **Монтаж плеча (рис.4):** чтобы закрепить группу плечо-двигатель на станине, вставьте винт V5 в специальное отверстие F5. Вставьте шайбу R5 и привинтите ручку M23.
- **Крепление станины (рис.5)** производится при помощи 2 винтов M8, укомплектованных шайбами и гайками (этот материал не входит в комплект поставки), которые нужно вставить в крепежные отверстия F4. Следите за тем, чтобы станина располагалась на верстаке так, как это показано на рисунке.

**14.2 КРЕПЛЕНИЕ К СТЕНЕ**

- **Монтаж плеча (рис.4):** чтобы закрепить группу плечо-двигатель на станине, вставьте винт V5 в специальное отверстие F5. Вставьте шайбу R5 и привинтите ручку M23.
- **Крепление станины (рис.6)** производится с помощью 4 дюбелей с соответствующими винтами и шайбами (этот материал не входит в комплект поставки), которые вставляются в крепежные отверстия F6.

**14.3 КРЕПЛЕНИЕ РУКОЯТКИ УПРАВЛЕНИЯ (РИС.7)**

- Вставьте винт V7 в соответствующее отверстие, имеющееся на плече, и закрепите его с помощью гайки D7.
- Полностью навинтите рукоятку управления на винт V7.

**15.ИНФОРМАЦИЯ О ЦЕПИ**

Перед тем, как начать заточку, необходимо произвести полный осмотр цепи, чтобы убедиться в том, что она не повреждена.

<b>(рис.8) Элементы зуба:</b>	<b>(рис.8А) Элементы цепи:</b>
1 верхняя часть	1 соединительное звено
2 верхний угол реза	2 левый зуб
3 боковой угол реза	3 правый зуб
4 выемка для заточки	4 ведущее звено
5 ограничитель глубины	5 заклепка
6 наконечник	
7 пятка	
8 отверстие под заклепку	

**16.ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТИПА ЦЕПИ**

- Перед началом заточки необходимо определить тип цепи и соответствующие установочные углы. Эти данные вы найдете в инструкции по эксплуатации бензопилы, на которой установлена цепь или в упаковке цепи.
- Обычно на ведущем звене указан идентификационный код цепи.
- Параметры цепи можно также определить с помощью инструментов, используя шаблон и калибр.
- В конце данной инструкции имеется ТАБЛИЦА, в которой представлен СПИСОК ЦЕПЕЙ. В колонках этой таблицы указаны следующие данные:

<b>A</b>		шаг цепи
<b>B</b>		ширина Ведущего звена
<b>C</b>		верхний угол заточки (поворот тисков)
<b>D</b>		угол реза (поворот плеча)
<b>E</b>		нижний угол (наклон тисков)
<b>F</b>		глубина ограничителя
<b>G</b>		толщина шлифовального круга
<b>H</b>		код шлифовального круга
<b>I</b>	коды цепей Oregon	<b>N</b> коды цепей Carlton
<b>L</b>	коды цепей Windsor	<b>O</b> коды цепей Stihl
<b>M</b>	коды цепей SARP	<b>P</b> коды цепей ME

**16.1 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ЦЕПИ С ПОМОЩЬЮ ИНСТРУМЕНТОВ (РИС.9)**

- a - установите глубину ограничителя, используя соответствующий шаблон.
- b - приставив шаблон с этой стороны, установите ШАГ цепи.
- c - приставив шаблон с этой стороны, установите длину зуба.
- d - Ширину ведущего звена можно измерить с помощью подходящего инструмента (например, с помощью калибра).

**17.МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

- используйте шлифовальный круг, который подходит к типу затачиваемой цепи; при выборе шлифовального круга руководствуйтесь таблицей цепей, помещенной в конце инструкции.
- не вставляйте шлифовальный круг в ступицу, прикладывая силу, и не изменяйте диаметра центрирующего отверстия. Не используйте шлифовальных кругов в случае, если они не подогнаны к ступице полностью.
- для монтажа шлифовального круга используйте только чистые и неповрежденные ступицу и фланец.
- убедитесь в том, что размеры внешних диаметров ступицы и фланца совпадают.

**18.МОНТАЖ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

- Отвинтите винты V10 и снимите защитный кожух P10 (рис.10).
- Отвинтите винт V8 и фланец F8, находящиеся на ступице (рис.11).
- В зависимости от типа затачиваемой цепи выберите шлифовальный круг (колонка H в таблице цепей).
- Вставьте и отцентрируйте шлифовальный круг в специальном гнезде на ступице (рис.12).
- Вставьте фланец F8 и завинтите винт V8 (рис.13).

Будьте особо внимательны при монтаже фланца – он должен быть расположен так, как показано на рис.12. Шлифовальный круг с чрезмерно затянутым фланцем может сломаться во время работы, что подвергает опасности оператора. Во избежание такого риска затяните винт M6x25 с усилием 7 Нм (по мере возможностей проверьте этот показатель с помощью динамометрического ключа).

Установите защитный кожух P10 и завинтите соответствующие винты V10 (рис.14).

**19.ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ МОНТАЖА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

- встаньте рядом со шлифовальным кругом, запустите станок и наблюдайте, не колеблется ли круг в продольном и поперечном направлении, вызывая таким образом ненормальную вибрацию.
- если колебания имеют место, то следует немедленно остановить машину и проверить правильность монтажа шлифовального круга. При необходимости заменить шлифовальный круг на другой, оригинальный.

Если шлифовальный круг только что установлен, то перед началом заточки его следует всегда проверить на рабочей скорости в течение минимум одной минуты. При этом нужно отойти в сторону и следить за тем, чтобы вблизи станка не находились посторонние лица.

**20.ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ**

- Проверьте, соответствуют ли параметры сети электропитания данным, указанным на табличке с техническими данными.
- Напряжение электропитания сети не должно отличаться от напряжения, указанного на табличке, более чем на ±5%.
- Подключение к электросети должно быть подготовлено в соответствии с действующими нормами страны, где используется аппарат.
- Штепсельная розетка, которая используется для подключения аппарата, должна иметь заземляющий провод, подходящий плавкий выключатель и должна быть защищена дифференциальным термоманитным выключателем с чувствительностью, не превышающей 30 мА.

**21.ПУСК**

Вставьте вилку шнура питания в штепсельную розетку.

**21.1 ПОЛОЖЕНИЕ ОПЕРАТОРА (РИС.14А)**

- Оператор должен находиться с передней стороны относительно устройства и удерживать его в положении, позволяющем правильный захват и регулировку тисков.

**22.ПРОВЕРКА ФОРМЫ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

- Произведите проверку формы шлифовального круга с помощью специального шаблона, предварительно выключив машину (рис.15); при необходимости выполните правку шлифовального круга, чтобы придать ему правильную форму.

**23.ПРАВКА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

Наденьте средства индивидуальной защиты.

- Произведите запуск заточного станка, установив выключатель в положение "1".
- При запуске загорается лампочка, предназначенная для освещения зоны заточки.
- Произведите корректировку формы шлифовального круга с помощью шарошки, соблюдая предельную осторожность и крепко удерживая ее руками (рис.16).
- Остановите машину и с помощью шаблона проверьте правильность полученной формы (рис.17).

Прикосновение к шлифовальному кругу, вращающемуся на высокой скорости, может вызвать ожоги и повредить кожу.



## 24. РЕГУЛИРОВКА ЗАТОЧНОГО СТАНКА

### 24.1 УГЛЫ ЗАТОЧКИ

- После того как установлен тип заточиваемой цепи, следует определить величину установочных углов (тисков и плеча) по таблице цепей (колонки С/D/E).



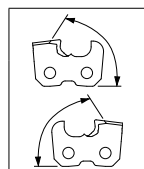
### 24.2 РЕГУЛИРОВКА ВЕРХНЕГО УГЛА ЗАТОЧКИ (РИС.18-19)

- Ослабить ручку M20.
- Повернуть тиски по часовой стрелке.
- Установить метку тисков в соответствии с нужным углом.
- Снова закрутить ручку M20.



### 24.3 РЕГУЛИРОВКА ВЕРХНЕГО УГЛА ЗАТОЧКИ (РИС.18-19)

- Ослабить ручку M20.
- Повернуть тиски против часовой стрелки.
- Установить метку тисков в соответствии с нужным углом.
- Снова закрутить ручку M20.

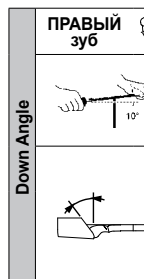


### 24.4 РЕГУЛИРОВКА УГЛА РЕЗА (РИС.21-21А) (правые и левые зубья)

- Ослабить ручку M23 и повернуть рычаг вправо. Установить метку в соответствии с нужным углом.
- Снова закрутить ручку M23.

### 24.5 УГЛЫ ЗАТОЧКИ ДЛЯ ЦЕПЕЙ С «НИЖНИМ УГЛОМ» (“DOWN ANGLE”)

- Выяснить величину установочных углов, как это объяснялось выше.
- Отрегулировать дополнительную позицию заточки: нижний угол. Для того чтобы определить, каким видам цепей требуется такая регулировка, обратитесь к таблице цепей (колонка Е).

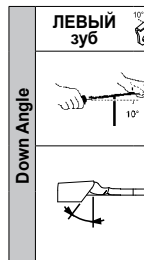


### 24.6 РЕГУЛИРОВКА НИЖНЕГО УГЛА (РИС.22)

- Ослабить ручку M20.
- Переместить блок тисков по направлению к оператору, совмещая метку с соответствующим значением на градуированной шкале (см. таблицу цепей)

### 24.7 РЕГУЛИРОВКА ВЕРХНЕГО УГЛА ЗАТОЧКИ (РИС.23)

- Повернуть тиски по часовой стрелке.
- Установить метку на тисках в соответствии с нужным углом.
- Снова закрутить ручку M20.

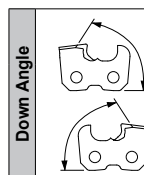


### 24.8 РЕГУЛИРОВКА НИЖНЕГО УГЛА (РИС.24)

- Ослабить ручку M20.
- Переместить блок тисков в противоположном от оператора направлении, совмещая метку с соответствующим значением на градуированной шкале (см. таблицу цепей)

### 24.9 РЕГУЛИРОВКА ВЕРХНЕГО УГЛА ЗАТОЧКИ (РИС.25)

- Повернуть тиски против часовой стрелки.
- Установить метку на тисках в соответствии с нужным углом.
- Снова закрутить ручку M20.



### 24.10 РЕГУЛИРОВКА УГЛА РЕЗА (РИС.21-21А) (правые и левые зубья)

- Ослабить заднюю ручку M23 и повернуть плечо вправо. Установить метку под нужным углом.
- Снова закрутить ручку M23.

### 24.11 РЕГУЛИРОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ЦЕПИ (РИС.26)

- Вставьте цепь в тиски.
- Доведите зуб до упора в ограничитель цепи A29.
- С помощью ручки P29 установите ограничитель A29 в правильном положении относительно зуба.

### 24.12 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ЗУБА

- Приблизьте шлифовальный круг к заточиваемому зубу, опуская плечо вниз.
- С помощью ручки P30 продвиньте цепь так, чтобы режущая кромка зуба слегка прикасалась к шлифовальному кругу (рис.27). Во время проведения этой операции цепь должна проходить через тиски свободно, но без зазора.
- Теперь нужно поднять плечо и закрутить ручку P30 для дополнительного продвижения заточиваемого зуба. Это продвижение соответствует количеству материала, которое будет снято с самого зуба.
- Чем больше затуплены зубья, тем большим должно быть продвижение. И наоборот, чем меньше затуплены зубья, тем меньше будет снято материала.**
- С помощью ручки P31 отрегулируйте глубину заточки зуба. Шлифовальный круг должен слегка прикасаться к нижней части зуба по вертикали (рис.28).
- После того как вы найдете точное положение зуба, заблокируйте ручку блокировки цепи M32 (рис.28).

## 25. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАТОЧКЕ



- Во время выполнения этой операции обязательно используйте средства индивидуальной защиты.



- Любая регулировка должна производиться при выключенном двигателе и при неподвижном шлифовальном круге.
- В случае случайных ударов и толчков шлифовального круга во время заточки руководствуйтесь указаниями, содержащимися в разделе МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА.

- Перед заточкой рекомендуется произвести очистку цепи.
- Чтобы не произошло перегрузки двигателя и повреждения зубьев пильной цепи, следует снимать минимальное количество материала и не останавливаться слишком долго на одном и том же зубе, поскольку таким образом можно сжечь режущую кромку.
- Произведите заточку всех зубьев с одной стороны, регулируя тиски, как указано в предыдущих разделах, а затем произведите заточку зубьев с противоположной стороны.
- Во время заточки не используйте охлаждающих жидкостей.

## 26. ЗАТОЧКА ЦЕПИ

- Убедитесь в том, что ручка натяжки тисков M32 заблокирована и цепь также заблокирована.
- Произведите запуск машины при помощи выключателя I33 и начните заточку зуба, опустив блок плечо-двигатель (рис.29).
- После заточки поднимите плечо и ослабьте ручку M32 (рис.29А).
- Продвиньте цепь вперед, чтобы установить следующий зуб для заточки.
- вновь произведите блокировку с помощью ручки M32 (рис.29В) и продолжите заточку.

## 28. ПРОФИЛИРОВАНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА ДЛЯ ЗАТОЧКИ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ

- Установите шлифовальный круг толщиной 6 мм, следуя указаниям пунктов 13-17-18-19.
- Поверните тиски, устанавливая метку "0" в положение 0 (рис.30).
- Поверните плечо, устанавливая метку "0" на 80°/75° (рис.30).
- Установите инструмент для правки на губках и напротив ограничителя цепи (рис.30).



Инструмент для правки следует крепко удерживать рукой (следуя за тем, чтобы не прикасаться к шлифовальному кругу).

- Начните профилирование шлифовального круга, приводя в действие машину и снимая материал со шлифовального круга до тех пор, пока не будет получена форма, показанная на рис.31.
- По окончании операции выключите машину.

## 29. ЗАТОЧКА ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ

- Снимите шарошку и вставьте цепь в тиски.
- Установите зуб по центру относительно шлифовального круга при помощи ручек P29 и P30 (рис.32).
- Удерживая плечо в наклонном положении, отрегулируйте глубину шлифовки на ограничителе при помощи ручки P31 (рис.33).
- Начните заточку ограничителя в соответствии с указаниями раздела ЗАТОЧКА. При такой заточке нет разницы между правыми и левыми зубьями, поэтому заточка всех ограничителей производится поочередно.
- Проверьте правильность глубины ограничителя при помощи шаблона, соответствующего типу используемой цепи (рис.34). Просмотрите также колонку О в таблице цепей.

## 30. ОСТАНОВ И ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

### 30.1 ОСТАНОВ

Выключить прибор, переключив выключатель в положение "0" и вынуть вилку шнура питания из розетки.

### 30.2 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

По окончании работы станок нужно отсоединить от сети и тщательно очистить. Станок должен храниться в сухом месте, защищенном от воздействия пыли и влажности.

### 30.3 ОБЫЧНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед проведением каких-либо работ, связанных с техническим обслуживанием станка, выполните операции, описанные в разделе ОСТАНОВ.

Периодичность технического обслуживания	Вид работ
Когда диаметр шлифовального круга достигает минимальных размеров - ок. 105 мм	Заменить шлифовальный круг.
40 часов	Тщательно очистить лампочку с помощью ветоши или ершика (светодиод). При очистке не использовать сжатого воздуха. Тщательно очистить заточный станок с помощью ветоши или ершика. Особое внимание обратить на очистку двигателя и направляющих скольжения. При очистке не использовать сжатого воздуха.


### 30.4 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- при необходимости транспортировки аппарата нужно снять его с верстака или со стены, демонтировать шлифовальный круг и уложить все детали в коробку, которая защитит их от ударов.
- Брать и поднимать упаковку следует с осторожностью, в соответствии с указаниями **рис.35**.

### 30.5 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

Слом аппарата должен производиться только квалифицированным персоналом и в соответствии с действующими законодательными нормами страны, где он был установлен.



Символ  (имеющийся на табличке с техническими данными) означает то, что продукт не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. По вопросам, связанным с утилизацией аппарата, обращайтесь в авторизованный центр или к своему дилеру.



Перед утилизацией аппарата выведете его из строя (например, отрежьте шнур питания) и обезвредьте детали, представляющие собой опасность для детей, которые могут использовать аппарат в качестве игрушки.

## 31. НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ



Перед проведением каких-либо работ, связанных с устранением неисправностей, выполните операции, описанные в разделе ОСТАНОВ.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения неисправности
При переведении выключателя в положение "1" прибор не запускается.	Сработало одно из защитных устройств оборудования, к которому подключен прибор (плавкий предохранитель, дифференциальный выключатель и т.д.)	Произвести сброс защитного устройства.  При повторном срабатывании защитного устройства прекратите использование аппарата и обратитесь к <b>Технику-Специалисту</b> .
	Вилка шнура питания вставлена неправильно.	Отсоединить вилку от розетки и вставить ее правильно.
При переведении выключателя в положение "1" лампочка не загорается (светодиод).	Перегорела (светодиод) лампочка.	Заменить лампочку (светодиод).
Ненормальная вибрация прибора.	Неправильное крепление прибора.	Проверить крепление и при необходимости правильно затянуть крепежные винты.
	Блок плечо-двигатель неправильно закреплен на станине.	Правильно затянуть соответствующую рукоятку блокировки.
	Блок плеча неправильно закреплен на станине.	Правильно затянуть соответствующую рукоятку блокировки.
	Неправильная установка шлифовального круга в гнезде на ступице.	Снять шлифовальный круг, убедиться в отсутствии на нем повреждений и правильно установить его снова.

- Если указаний, приведенных в таблице, окажется недостаточно, и станок продолжает функционировать неправильно, обратитесь к **технику-специалисту**.

## İÇİNDEKİLER

1. EMNİYETLİ ÇALIŞMA .....	107
2. GENEL BİLGİLER .....	107
3. GARANTİ .....	107
4. KULLANIM KILAVUZUNUN BAKIMI VE KULLANIMI .....	107
5. TANIMLAR .....	108
6. SEMBOLLER .....	108
7. TEKNİK BİLGİLER .....	108
8. PARÇA TANIMLAMASI (ŞEKİL 1) .....	108
9. GÜVENLİK ARAÇLARI .....	108
10. KULLANIM AMACI .....	108
11. AMBALAJIN AÇILMASI .....	108
12. STANDART DONANIM (ŞEKİL 2) .....	108
13. BİLEĞİ TAŞININ KONTROLÜ .....	108
14. KURULUM .....	108
15. ZİNCİR BİLGİLERİ .....	108
16. ZİNCİRİN TANIMLAMASI .....	109
17. BİLEĞİ TAŞI HAKKINDA UYARILAR .....	109
18. BİLEĞİ TAŞININ MONTAJI .....	109
19. BİLEĞİ TAŞI MONTAJININ KONTROLÜ .....	109
20. ELEKTRİK BAĞLANTISI .....	109
21. ÇALIŞTIRMA .....	109
22. BİLEĞİ TAŞI ŞABLONUNUN KONTROLÜ .....	109
23. BİLEĞİ TAŞININ ZİMPARALANMASI .....	109
24. BİLEYİCİNİN AYARLANMASI .....	109
25. BİLEYLEME HAKKINDA UYARILAR .....	110
26. ZİNCİRİN BİLEYLENMESİ .....	110
28. DERİNLİK ÖLÇERİ BİLEYLEMEK İÇİN BİLEĞİ TAŞININ PROFİLİNİN YAPILMASI .....	110
29. DERİNLİK ÖLÇERİN BİLEYLENMESİ .....	110
30. MAKİNANIN DURDURULMASI VE KAPATILMASI .....	110
31. PROBLEMLER, NEDENLERİ VE ÇÖZÜMLERİ .....	111

## 1. EMNİYETLİ ÇALIŞMA



UYARI! Elektrikli aygıtlar kullanılırken, temel güvenlik tedbirleri aşağıdaki bilgiler dahil olmak üzere yangın, elektrik çarpması ve fiziksel yaralanma riskini azaltmak için takip edilmelidir. Bu ürünü çalıştırmadan önce tüm bu talimatları okuyun ve bu talimatları kaydedin".

Herhangi bir ayar, bakım ve genel bakım işlemlerini yerine getirmeden önce fişi çekin.

- Çalışma alanını temiz tutun
  - Dağınık alanlar ve tezgahlar yaralanmalara neden olur.
- Çalışma alanının çevresini inceleyin
  - Aygıtları yağmura maruz bırakmayın.
  - Aygıtları, ıslak ya da nemli yerlerde kullanmayın.
  - Çalışma alanını iyice ışıklandırın.
  - Aygıtları, yanıcı sıvı ya da gazlar olduğunda kullanmayın.
- Elektrik çarpmasına karşı tedbirli olun
  - Vücudunuzun topraklı ya da topraklanmış yüzeyler (örn. borular, radyatörler, aralıklar, soğutucular) ile temasından kaçının.
- Diğer insanları uzak tutun
  - İş ile ilgili olmayan kişilerin, özellikle çocukların, aygıtı ya da uzatma kablosuna dokunmasına izin vermeyin ve çalışma alanından uzak tutun.
- Kullanılmayan aletleri depoya kaldırın
  - Kullanılmadığı zaman aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.
- Aleti zorlamayın
  - İşin planlanan oranda daha iyi ve daha emniyetli şekilde yapılmasını sağlayacaktır.
- Doğru aleti kullanın
  - Ağır iş takımlarının yapacağı işi yapması için küçük aletleri zorlamayın.
  - Tasarlanmayan amaçlar için aletleri kullanmayın; örneğin, ağaç dallarını ya da kütüklerini kesmek için döner testere kullanmayın.
- Uygun şekilde giyin
  - Bol kıyafetler giymeyin ya da takı takmayın, hareketli parçalara dolanabilir.
  - Kaydırmaz ayakkabının kullanılması, dış mekanlarda çalışırken önerilir.
  - Uzun saçları kapatmak için koruyucu bone takın.
- Koruyucu ekipman kullanın
  - Koruyucu gözlük ve eldiven kullanın.
  - Çalışırken toz oluşuyor ise, yüz ya da toz maskesi kullanın.
- Toz giderme ekipmanı bağlayın
  - Eğer aygıt toz giderme ve toplama ekipmanı bağlantısına sahip ise, bunların bağlandığından ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.

- Kabloyu gerektiği gibi kullanın
  - Kabloyu priz bağlantısını kesmek için asla birden çekmeyin. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan uzak tutun.
- Çalışma güvenliğini sağlayın
  - Mümkün olan yerlerde, çalışmayı tutmak için kısaçak ya da mengene kullanın. Elinizi kullanmaktan daha güvenlidir.
- Acele etmeyin
  - Her zaman dengenizi koruyun.
- Aletlerin bakımını titizlikle yapın
  - Kesici aletleri keskin ve daha iyi ve daha güvenli performans için temiz tutun.
  - Aksesuarları yağlamak ve değiştirmek için talimatları takip edin.
  - Aygıt kablolarını periyodik olarak kontrol edin ve eğer hasarlı ise, yetkili servise tamir ettirin.
  - Uzatma kablolarını periyodik olarak kontrol edin ve hasarlı ise yenisi ile değiştirin.
  - Kolları kuru, temiz ve yağdan ve gresten arındırılmış tutun.
- Aletlerin bağlantısını kesin
  - Kullanılmadıkları zaman, bakım işleminden önce, bıçaklar, matkap uçları ve kesiciler gibi aksesuarları değiştirirken, aygıtların güç kaynağından bağlantısını kesin
- Ayar anahtarlarını ve İngiliz anahtarlarını kaldırın
  - Anahtarların ve İngiliz anahtarlarının çalıştırılmadan önce aygıttan kaldırıldığı kontrol etmeyi alışkanlık haline getirin.
- İstenmeyen şekilde çalışmaya başlamasını önleyin
  - Prize takarken, anahtarın "off" konumunda olduğundan emin olun.
- Dış mekan uzatma kablolarını kullanın
  - Aygıt dış mekanda kullanıldığı zaman, sadece dış mekandan kullanım için tasarlanmış olan ve bu şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablolarını kullanın.
- Tetikte bekleyin
  - Ne yaptığınızı takip edin, sağduyulu davranın ve yorulduğunuz zaman aygıtı çalıştırmayın.
- Hasarlı parçaları kontrol edin
  - Aygıt daha sonra kullanılmadan önce, düzgün şekilde çalışacağını ve tasarlanan fonksiyonunu yerine getireceğini tespit etmek için dikkatlice kontrol edilmelidir.
  - Çalışmasına etki edecek olan, hareketli parçaların hizasını, hareketli parçaların bağlantısını, parçaların kırık olup olmadığını, montaj ve diğer durumlara kontrol edin.
  - Hasarlı olan bir korumanın ya da başka bir parçanın, bu talimat kılavuzunda aksi belirtilmediği sürece yetkili servis tarafından gerektiği gibi bakımı yapılmalı ve değiştirilmelidir.
  - Bozuk anahtarları yetkili servise değiştirin.
  - Eğer anahtar açmıyor ya da kapatmıyor ise, aygıtı kullanmayın.
- Uyarı
  - Bu talimat kılavuzunda önerilenden farklı bir aksesuarın ya da ek parçanın kullanılması, fiziksel yaralanma riski arz edebilir.
- Aygıtınızı vasıflı bir kişiye tamir ettirin
  - Bu elektrikli aygıt, ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Onarım işlemleri, sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak vasıflı kişiler tarafından yerine getirilmelidir, aksi takdirde kullanıcı için ciddi şekilde tehlike arz edebilir.
- Uyarı
  - Bileği taşının rotasyonunu, motoru kapattıktan sonra bile, hiçbir zaman elle durdurmayınız.

## 2. GENEL BİLGİLER

- Tüketici Firma, aşağıdaki durumlardan doğacak zararlardan sorumlu tutulamaz:
- kullanım kılavuzunda yer alan bilgilere riayet etmeme;
  - "KULLANIM AMACI" bölümünde belirtilenden farklı amaçlarla makinanın kullanılması;
  - geçerli güvenlik kurallarının ve iş kazalarını önleme kurallarının aksine kullanımlar;
  - hatalı kurulum;
  - öngörülen bakımların yapılmaması;
  - Tüketici Firma tarafından yapılmasına izin verilmemiş değişiklikler ve müdahaleler;
  - orijinal ve uygun olmayan yedek parçaların kullanılması;
  - Konusunda Uzman Teknik Eleman tarafından gerçekleştirilmemiş tamiratlar.

## 3. GARANTİ

**Ürünün üzerindeki garanti geçerliliği, satış yapıldığı ülke tarafından onaylanan geçerlidir. Garanti talepleri, sadece satınalma belgesinin (fatura veya kasa fişi) bir kopyasının ve ürün ambalajının (mümkünse tümü) ibrazı halinde geçerlidir.**

Garanti kapsamında olmayan durumlar:

- makinanın kurulanması;
- makinanın bu kullanım kılavuzuna uygun şekilde kullanılmaması;
- orijinal olmayan ve/veya Üretici Firma tarafından kullanılması izin verilmeyen parçaların, aparatların veya bileği taşlarının makinaya monte edilmesi;
- makinanın, teknik bilgilerin yazılı olduğu plaka üzerinde belirtilenden farklı gerilim veya frekans değerleri ile güçlendirilmesi.

Garanti kapsamında olmayan kısımlar: tüm parçalar ve aşınma parçaları (aşındırıcı disk/bileği taşı tipinde, motorların kömürleri, mengene, elektrik düğmeleri ve regülasyon donanımları/topuzları).

## 4. KULLANIM KILAVUZUNUN BAKIMI VE KULLANIMI

Bu el kitapçığının özellikleri ve içerdiği bilgiler yol göstericidir. Tüketici Firma, makinayı üretme ve yerinde yapılan tüm değişiklik haklarını saklı tutar.

Üretici Firmanın onayı alınmadan, bu yayının herhangi bir bölümünü çoğaltmak yasaktır.

Kullanım kılavuzu makinanın önemli bir parçasıdır ve gerektiğinde başvurmak için güvenli bir yerde saklanmalıdır.







Yırtılması veya kaybolması halinde, kendi satıcınızdan veya yetkili servisinizden bir kopyasını isteyiniz.

Makinanın başka bir kullanıcıya geçmesi halinde, kullanım kılavuzunu da ambalaj içine koyunuz.

## 5. TANIMLAR

**Konusunda Uzman Teknik Eleman:** genellikle yetkili serviste bulunan, makinanın olağanüstü bakım ve tamirat işlerine müdahale etmek için özellikle eğitilmiş kişi.

## 6. SEMBOLLER

	Bu sembol, ilgili yönerge ile işaretler takip edilmediğinde, ciddi kişisel kazaların meydana gelebileceği ihtimalini gösterir.
	Bu sembol, makinanın kullanımı sırasında koruyucu gözlüğün takılması gerektiğini gösterir.
	Bu sembol, makinanın kullanımı sırasında koruyucu eldiveni giyilmesi gerektiğini gösterir.
	Bu sembol, makinanın içindeki bileği taşının doğru dönüş yönünü gösterir.
	Makineyi kullanmadan önce talimatları okuyun.
	Sembol (teknik bilgiler plakası üzerinde mevcut), ürünün ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini ifade eder. Elden çıkarma talimatları için yetkili servisimize veya satıcınıza başvurunuz.

## 7. TEKNİK BİLGİLER

Model	Jolly EVO
Gerilim	230V~ 50Hz
Nominal Güç	220W
Bileği Taşının Boyutları	Dış Ø 145 mm - İç Ø 22,2 mm Kalınlık: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Bileği Taşının Maksimum Hızı	2700 min <sup>-1</sup>
Lambanın Maksimum Gücü	0,5W
Akustik basınç seviyesi	LpA:45,7dB(A),K=3dB(A)
Akustik güç seviyesi	LwA:58,7dB(A),K=3dB(A)
Kollara İletilen Titreşimlerin Seviyesi (*)	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Bilenebilir Zincir Tipleri	1/4" - .325" - 3/8" - .404" - 3/4"(**)
Ağırlık (makinanın tümünün)	6,3 kg

(\*) - Vibrasyonun beyan edilen toplam değeri, standart bir test yöntemine uygun olarak ölçülmüştür ve bir cihazı diğeri ile karşılaştırmak için kullanılabilir.  
- Vibrasyonun beyan edilen toplam değeri, etkilenmenin bir ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.



- Elektrikli aygıt kullanılırken, vibrasyon emisyonu aygıtın kullanım şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklı olabilir;  
- Vibrasyonların neden olduğu herhangi bir baskıyı mümkün olduğunca düşük tutun. Vibrasyonların neden olduğu baskıyı azaltmak için birkaç ipucu: aygıtı kullanırken eldiven takın ve kısa süreli çalışın. Bunu yaparken, çalışma devresinin her bileşenini inceleyin (örneğin, aygıtın kapalı olduğu süreler ve açık olmasına rağmen boşta çalıştığı zamanlar).

(\*\*) Yalnızca özel kitle (tekerlek kelepçesi 8mm) ayrı olarak sipariş edilebilir.

## 8. PARÇA TANIMLAMASI (ŞEKİL 1)

1 Ana ünite	10 Topuz kilitleme kolu
2 Kol – motor ünitesi	11 Kol işletim kabzası
3 Mengene ünitesi	12 Bileği taşı muhafazası
4 Zincir durdurma kolu	14 Bileği taşı
5 Bileği taşı ayar topuzu	15 Bileyleme derinliği ayar topuzu
6 Zincir mengenesi	17 Lamba (LED)
7 Zincir durdurma ünitesi ayar topuzu	18 Güç düğmesi
8 Zincir durdurma ünitesi ayar topuzu	19 Elektrik kablosu
9 Zincir durdurma ünitesi	20 Teknik bilgi plakası

## 9. GÜVENLİK ARAÇLARI

Makina, aşağıda örneklerle açıklanmış güvenlik araçları ile donatılmıştır:  
- **Bileği taşı muhafazaları:** bileyleme işlemi sırasında dağılan bileği taşı parçalarından operatörü korurlar. Bu koruyucular, makina kullanılırken her zaman yerlerine monte edilmiş olmalıdır. Muhafazaların doğru yere ve iyice monte edilmiş olduğundan emin olunuz. Hasarlı muhafazalar, operatörün güvenliğini tehlikeye atar.  
- **Düğme:** makina, kapatma bobinli bir emniyet düğmesi ile donatılmıştır. Ani güç kaybı olduğu bir durumda, düğme makinanın elektrik bağlantısını keserek otomatik olarak devreye girer. Gerilimin tekrar ani bir şekilde geri gelmesi durumunda bile makina tekrar çalışmaya başlamayacaktır. Makinayı tekrar çalıştırmak için, düğmeyi yeniden açıp kapatmanız gerekecektir.

## 10.KULLANIM AMACI

Bu makina, zincir testerelerde kullanılan zincirler için üretilmiş elektrikli bir bileyicidir.  
- Makinayı sadece teknik bilgiler tablosunda verilen zincir tipleri için kullanınız.  
- Makinayı adı geçen zincirlerden başka herhangi bir nesneyi kesmek veya bileylemek için kullanmayınız.  
- Makinayı tezgâh üzerine veya duvara düzgün bir şekilde sabitleyiniz.  
- Makina, aşındırıcı veya patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.  
- **Diğer bütün kullanımlar, uygun ve doğru olmayan kullanımlardır.**  
Tüketici Firma, uygun olmayan veya hatalı kullanımlardan doğacak zararlardan sorumlu tutulamaz.

## 11.AMBALAJIN AÇILMASI

Bileyici, kısmen monte edilmiş olarak tedarik edilir.

## 12.STANDART DONANIM (ŞEKİL 2)

1 - Ana ünite	14 - Döner kol
2 - Kol – motor ünitesi	16 - Çalıştırma kolu
3 - Kullanım kılavuzu	17 - M6 çalıştırma kolunu sabitleme vidaları
4 - Test kartı	18 - M6 çalıştırma kolunu sabitleme somunu
6 - Ø 145x3.2x22.2 bileği taşı	19 - Bileyleme şablonu
7 - Ø 145x4.7x22.2 bileği taşı	20 - Zımpara taşı
8 - Ø 145x6x22.2 bileği taşı	21 - 4 mm altıgen anahtar
12 - M10 kol sabitleme vidaları	22 - 5 mm altıgen anahtar
13 - M10 vidaları için contalar	

## 13.BİLEĞİ TAŞININ KONTROLÜ

Bileği taşı merkezindeki delikten yukarı tutunuz. Bileği taşının kenarına metal olmayan bir nesne ile yavaşça vurunuz (şekil 3). Eğer metalik olmayan boğuk bir ses çıkarsa, bileği taşı zarar görmüş demektir: **kullanmayınız!**

## 14.KURULUM

### DİKKAT

Makinanın göz hizasına sabiten memesine özen gösteriniz. Yerden yaklaşık maksimum 1,2 – 1,3 m. yüksekliğe monte edilmesi tavsiye edilir. Makina, tezgah üzerine veya duvara sabitlenmelidir.

### 14.1 TEZGAH ÜZERİNE SABİTLEME

- **Kolun montajı (şekil 4):** kol – motor ünitesini ana üniteye sabitlemek için, özel olarak yapılmış F5 vidasına yerleştiriniz. Arka kısma, R5 contasını takıp, M23 topuzunu sıkınız.  
- **Ana ünitenin sabitlenmesi (şekil 5):** F4 sabitleme deliğine yerleştirilen conta ve somunlarla (donanımda olmayan materyal) tamamlanmış 2 adet M8 vida kullanınız. Detaylar kısmında örneklerle gösterildiği gibi, ana üniteyi çalışma tezgahı üzerine yerleştirirken dikkat ediniz.

### 14.2 DUVARA SABİTLEME

- **Kolun montajı (şekil 4):** kol – motor ünitesini ana üniteye sabitlemek için, özel olarak yapılmış F5 deliğine V5 vidasını yerleştiriniz. Arka kısma, R5 contasını takıp, M23 topuzunu sıkınız.  
- **Ana ünitenin sabitlenmesi (şekil 6):** F6 sabitleme deliğine yerleştirilen contalarla (teçhizatta olmayan materyal) tamamlanmış ilgili vidalar ile birlikte 4 adet tespit pimi kullanınız.

### 14.3 ÇALIŞTIRMA KOLONUN SABİTLENMESİ (ŞEKİL 7)

- Kol üzerindeki ilgili deliğe V7 vidasını yerleştirin ve vidayı D7 somunu ile sabitleyiniz.  
- I7 çalıştırma kolunu V7 vidası üzerine tamamen vidalayınız.

## 15.ZİNCİR BİLGİLERİ

Bozulmamış olduğundan emin olmak için, bileylemeden önce zincir tamamen gözden geçirilmelidir.

### (şekil 8) Dişlinin parçaları:

- 1 Üst bölüm
- 2 Üst kesme açısı
- 3 Yan kesme açısı
- 4 Bileyleme oyuğu
- 5 Derinlik ölçeri
- 6 Delgi
- 7 Topuk kısmı
- 8 Perçin deliği

### (şekil 8A) Zincirin parçaları:

- 1 Bağlantı halkası
- 2 Sol dişli
- 3 Sağ dişli
- 4 Lokomotif halka (çekme halkası)
- 5 Perçin

## 16.ZİNCİRİN TANIMLAMASI

- Bileyleme işlemine başlamadan önce, zincir tipini ve ilgili ayar açılarını bilmeniz gerekmektedir. Bu özellikler, zincirin üzerine monte edildiği zincir testerenin kullanım kılavuzunda veya zincirin ambalajının içinde bulunmaktadır.
- Tanımlayıcı zincir kodu, genellikle lokomotif halka üzerinde yazılıdır.
- Zincirin tanımlamasını, şablon ve ölçer kullanarak rölyefi aracılığıyla da yapabilirsiniz.
- Bu el kitapçığının sonunda, ZİNCİR TABLOSU bulunmaktadır.
- Bu tablonun sütunları aşağıdaki bilgileri aktarmaktadır:

A		Zincir eğimi
B		Lokomotif halkanın genişliği
C		Üst bileyleme açısı (mengene dönüşü)
D		Kesme açısı (kol dönüşü)
E		Alt açı (mengene eğimi)
F		Ölçer derinliği
G		Bileği taşı kalınlığı
H		Bileği taşı kodu
I	Oregon zincir kodları	N Carlton zincir kodları
L	Windsor zincir kodları	O Stihl zincir kodları
M	SARP zincir kodları	P ME zincir kodları

### 16.1 YARDIMCI RÖLYEF (ŞEKİL 9)

- a - uygun profili kullanarak, ölçer derinliğini sabitleyiniz.
- b - bu taraf üzerindeki şablonu yakınlaştırarak, zincir EĞİMİNİ sabitleyiniz.
- c - bu taraf üzerindeki şablonu yakınlaştırarak, dişlinin boyunu sabitlemek mümkündür.
- d - Lokomotif halkanın genişliği, uygun bir araç vasıtasıyla ölçülebilir (örn. kalibre).

## 17.BİLEĞİ TAŞI HAKKINDA UYARILAR

- kitapçığın sonunda verilen zincir tablosuna bakarak, bileylenecek zincir tipine uygun bir bileği taşı kullanınız.
- merkezleme deliğinin çapını değiştirmek için, hareket merkezi üzerine bileği taşı zorlama ile yerleştirmeyiniz. Yerine tam olarak uymayan bileği taşlarını kullanmaktan kaçınınız.
- bileği taşının montajı için, sadece temiz ve zarar görmemiş hareket merkezi ve flanş kullanınız.
- hareket merkezi ve flanş dış çaplarının boyutlarının benzer olmasına dikkat ediniz.

## 18.BİLEĞİ TAŞININ MONTAJI

- V10 vidalarını söküp ve P10 koruyucusunu çıkarın. (şekil 10).
- Bileği taşı üzerindeki bulunan V8 vidasını ve F8 flanşını sökünüz. (şekil 11).
- Bileylenecek zincir tipine uygun bileği taşı seçiniz (zincir tablosunda H sütunu).
- Hareket merkezi üzerinde bulunan özel yere bileği taşı düzgün bir şekilde yerleştirin ve ortalayınız. (şekil 12).
- F8 flanşını yerleştirin ve V8 vidasını sıkınız. (şekil 13).

**Şekil 12’te gösterildiği gibi flanşın montajının dikkatli bir şekilde yapılması gerekmektedir.**

- Oldukça sıkı flanşlarla kurulmuş bir bileği taşı, kullanım sırasında kırılabilir ve operatörü tehlikeye atar. Böylesine riskli bir durumla karşı karşıya kalmamak için, M6x25 vidasını 7 Nm’ye sıkınız (eğer mümkünse dinamometrik bir anahtarla kontrol ediniz).

- P10 muhafazasını yerine takın ve ilgili V10 vidasını sıkınız (şekil 14).

## 19.BİLEĞİ TAŞI MONTAJININ KONTROLÜ

- bileği taşının yanında durun, bileyiciyi çalıştırın ve bileği taşının normal olmayan titreşimlere neden olup yanal veya enine olarak sallanmadığını gözünüzle kontrol ediniz.
- eğer böyle bir durum meydana gelirse, makinaı hemen durdurun ve bileği taşının montajının düzgün bir şekilde yapıldığını kontrol ediniz. Eğer gerekirse, bileği taşı orijinali ile değiştiriniz.

- Her zaman yeni monte edilmiş bir bileği taşı, kenarda durarak ve makinanın yakınında kimsenin olmadığından emin olarak, bileme işlemine başlamadan önce en az bir dakika çalışma hızında deneyiniz.

## 20.ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Elektrik sistemi güç kaynağının, teknik bilgilerin yazılı olduğu plaka üzerinde verilen değerlerle uyuşup uyuşmadığı kontrol ediniz.
- Güç kaynağının gerilimi plaka üzerinde belirtilen  $\pm 5\%$ ’den farklı olmamalıdır.
- Elektrik ağına yapılacak olan bağlantı, makinanın kullanıldığı ülkedeki geçerli standartlara göre hazırlanmalıdır.
- Makina için kullanılan akım prizi topraklı iletken, uygun sigorta ile güçlendirilmeli ve 30 mA’dan yüksek olmayan çevik duyarlılığa sahip diferansiyel devre kesici ile korunmalıdır.

## 21.ÇALIŞTIRMA

Güç kablosunun elektrik fişini prize takınız.

### 21.1 OPERATÖRÜN POZİSYONU (ŞEK.14A)

- Operatör, makinenin ön tarafından durmalı ve kolu doğru şekilde tutmasına ve mengeneı ayarlamasına izin veren bir pozisyonda kalmalıdır.

## 22.BİLEĞİ TAŞI ŞABLONUNUN KONTROLÜ

- Makina kapalıyken, uygun bir şablonla bileği taşının profilini kontrol ediniz (şekil 15); eğer gerekirse, doğru profili yeniden yerine koymak için bileği taşı zımparalayınız.

## 23.BİLEĞİ TAŞININ ZIMPARALANMASI

- Kişisel koruyucu ekipmanlarınızı giyiniz.

- Dügmeı “1” konumuna getirerek, bileyiciı çalıştırınız.
- Çalıştırma anında, bileyleme bölgesini aydınlatan lamba yanar.
- Her zaman büyük bir dikkatle çalışıp, sabit ve düzgün bir şekilde tutarak zımpara taşı ile bileği taşının profilini tekrar gözden geçiriniz. (şekil 16).
- Makinaı durdurun ve daha sonra şablonu kullanarak elde edilen profilin doğruluğunu kontrol ediniz (şekil 17).

- Yüksek hızda dönen bileği taşı ile temas, yanma ve aşınmalara neden olabilir.

## 24.BİLEYİCİNİN AYARLANMASI

### 24.1 BİLEYİME AÇILARI

- Bileylenecek zincir tipini sabitledikten sonra, zincir tablosu üzerinden (C/D/E sütunları) ayar açılarını (mengene ve kol) belirleyiniz.

### 24.2 ÜST BİLEYİME AÇISININ AYARLANMASI (ŞEKİL 18-19)

- M20 topuzunu gevşetiniz.
- Mengeneı saat yönünde döndürünüz.
- Mengene üzerindeki referans çizgisini, istenilen açıya uygun bir konumuna getiriniz.
- M20 topuzunu tekrar sıkınız.

### 24.3 ÜST BİLEYİME AÇISININ AYARLANMASI (ŞEKİL 18-20)

- M20 topuzunu gevşetiniz.
- Mengeneı saat yönünün tersine döndürünüz.
- Mengene üzerindeki referans çizgisini, istenilen açıya uygun bir konumuna getiriniz.
- M20 topuzunu tekrar sıkınız.

### 24.4 KESME AÇISININ AYARLANMASI (ŞEKİL 21-21A) (sağ ve sol dişiler)

- M23 topuzunu gevşetiniz ve topuzu sağa doğru çeviriniz. Mengene üzerindeki referans çizgisini, istenilen açıya uygun bir konumuna getiriniz.
- M23 topuzunu tekrar sıkınız.

### 24.5 “DÜŞÜK AÇI”LI ZİNCİRLER İÇİN BİLEYİME AÇILARI

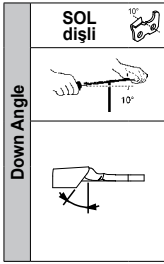
- Önceden örneklerle de açıklandığı gibi ayar açılarını bulunuz.
- Başka bir bileyleme konumu ayarlayınız: düşük açı. Bu ayarı gerektiren zincirleri belirlemek için, zincirler tablosundaki E sütununa bakınız.

### 24.6 DÜŞÜK AÇININ AYARLANMASI (ŞEKİL 22)

- M20 topuzunu gevşetiniz.
- Referans çizgisi, ölçer üzerindeki ilgili değerle çıkışına kadar, mengene ünitesini operatöre doğru taşıyınız (sonra sağ dişileri)

### 24.7 ÜST BİLEYİME AÇISININ AYARLANMASI (ŞEKİL 23)

- Mengeneı saat yönünde döndürünüz.
- Mengene üzerindeki referans çizgisini, istenilen açıya uygun bir konumuna getiriniz
- M20 topuzunu tekrar sıkınız.

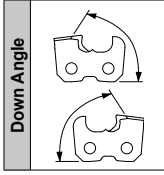


## 24.8 DÜŞÜK AÇININ AYARLANMASI (ŞEKİL 24)

- M20 topuzunu gevşetiniz.
- Referans çizgisi, ölçek üzerindeki ilgili değerle çakışana kadar, mengene ünitesini operatöre doğru taşıyınız (sonra sağ dişlileri)

## 24.9 ÜST BİLEYEME AÇISININ AYARLANMASI (ŞEKİL 25)

- Mengeneği saat yönünün tersine döndürünüz.
- Mengene üzerindeki referans çizgisini, istenilen açığa uygun bir konumuna getiriniz.
- M20 topuzunu tekrar sıkınız.



## 24.10 KESME AÇISININ AYARLANMASI (ŞEKİL 21-21A) (sağ ve sol dişliler)

- M23 kolunu arkadan gevşetiniz ve kolu sağa doğru çeviriniz. Referans çizgisini, istenilen açığa uygun bir konumuna getiriniz.
- M23 topuzunu tekrar sıkınız.

## 24.11 ZİNCİR DURDURMA ÜNİTESİNİN AYARLANMASI (ŞEKİL 26)

- Zinciri mengenenin içine koyunuz.
- A29 zincir durdurma aracının karşısına dişliyi getiriniz.
- A29 zincir durdurma ünitesini dişli ile mukayese ederek doğru bir şekilde konumlandırarak için P29 topuzunu çeviriniz.

## 24.12 DİŞLİNİN KONUMLANDIRILMASI

- Kolu aşağı doğru çekerek, bileylenecek dişli üzerine bileği taşıyın getiriniz.
- Zinciri harekete geçirmek için, dişlinin kesici ucu bileği taşıyın teğet geçecek şekilde P30 topuzunu çeviriniz (şekil 27). Bu işlem sırasında, zincir mengene üzerinde, herhangi bir açıklık olmaksızın, rahat bir şekilde kaymalıdır.
- Bu noktada, bileylenecek dişliyi daha ileriye taşımak için kolu yukarı kaldırınız ve P30 topuzunu vidalayınız.

**Bu ileriye doğru hareket ediş, dişliden çıkacak malzeme miktarı ile eşdeğerdir.** Dişlilerin aşınması ne kadar büyükse, bu ileriye doğru hareket ediş te o kadar çok olacaktır. Oysa az aşınmış dişliler için, minimum bileme işlemi yeterlidir.

- Dişli bileleme derinliğini ayarlamak için, P31 topuzunu çeviriniz. Bileği taşı, dişlinin alt tarafını dikey olarak teğet geçmelidir (şekil 28).
- Dişlinin doğru konumunu bulduğunuz zaman, M32 zincir durdurma kolunu kilitleyiniz (şekil 28).

## 25.BİLEYEME HAKKINDA UYARILAR

- İşlem sırasında, kişisel koruyucu ekipmanlarınızı giyiniz.



- Bütün ayarlama işlemleri, motor kapalı iken ve bileği taşı hareket halinde **değilken** yapılmalıdır.
- Bileleme sırasında bileği taşıda ani çarpmalar veya çarpışmalar olması durumunda, **BİLEĞİ TAŞI HAKKINDA UYARILAR** bölümünde verilen talimatlara uyunuz.

- Zincirin bileylenmeden önce temizlenmesi tavsiye edilir.
- Motora aşırı derecede yüklenmemek ve zincirin dişlilerine zarar vermemek için, minimum malzeme miktarını bileyin ve kesici uçların yanmasına sebebiyet verebileceği için aynı dişli üzerinde çok uzun durmayınız.
- Aynı tarafın bütün dişlilerini bileyiniz ve daha sonra, önceki bölümlerde açıklandığı gibi mengeneği ayarlayarak, karşı tarafın dişlilerini bileyiniz.
- Bileleme sırasında, soğutucu sıvılar kullanmayınız.

## 26.ZİNCİRİN BİLEYLENMESİ

- M32 mengene durdurma kolunun sıkıca kilitlemiş ve zincirin durdurulmuş olduğundan emin olunuz.
- I33 düğmesi vasıtasıyla makineyi açın ve kol - motor ünitesini alçaltarak, dişli bileyin (şekil 29).
- Bileleme işleminden sonra, kolu yukarı kaldırın ve M32 kolunu gevşetiniz (şekil 29A).
- Bir sonra bileylenecek dişliyi yerine oturtmak için zinciri ileriye doğru kaydırınız.
- M32 (şekil 29B) kolu ile tekrar durdurunuz ve bileleme işlemine tekrar başlayınız.

## 28.DERİNLİK ÖLÇERİ BİLEYEME İÇİN BİLEĞİ TAŞININ PROFİLİNİN YAPILMASI

- 13-17-18-19 noktalarında verilen talimatları izleyerek, 6mm kalınlığındaki bileği taşıyı yerleştiriniz.
- "0" referans çizgisini 0 konumuna getirerek, mengeneği çeviriniz (şekil 30).
- "0" referans çizgisini 80°/75° üzerine getirerek, kolu çeviriniz (şekil 30).
- Zımpara taşıyı mengene üzerine ve zincir durdurma ünitesinin karşısındaki yerine oturtunuz (şekil 30).

- Zımpara taşıyı bir elinizle sabit bir şekilde tutunuz (bileği taşına dokunmaya özen gösteriniz).

- Makinayı çalıştırarak ve **şekil 31'** de gösterildiği gibi bir profil elde edene kadar aynı bileği taşıyı bileyerek, bileği taşıının profilini yapınız.
- İşlem tamamlandığında makinayı kapatınız.

## 29.DERİNLİK ÖLÇERİN BİLEYLENMESİ

- Zımpara taşıyı çıkarın ve mengeneye zinciri yerleştiriniz.
- Topuzları (P29 ve P30) çevirerek dişliyi bileği taşına göre ortalayınız (şekil 32).
- Kolu eğik tutarak, P31 topuzunu çevirip ölçer üzerinde bileleme derinliğini ayarlayınız (şekil 33).
- BİLEYEME bölümünde verilen talimatlara uyararak, ölçeri bileyiniz. Bu bileleme işlemi için sağ ve sol dişliler arasında bir fark yoktur; bu nedenle bütün ölçerler arka arkaya bileyiniz.
- Daha sonra kullanılan zincir tipine ilişkin profil ile şablonu kullanarak, ölçer derinliğinin doğruluğunu kontrol ediniz (şekil 34). Aynı zamanda zincir tablosundaki F sütununa da bakınız.

## 30.MAKİNANIN DURDURULMASI VE KAPATILMASI

### 30.1 MAKİNANIN DURDURULMASI

Düğmeyi "0" konumuna getirerek, makinayı kapatınız ve güç kablosunun fişini prizden çekiniz.

### 30.2 MAKİNANIN KAPATILMASI

Makinayı kullanmanızı bittiğinde, makinanın elektrik bağlantısını kesin ve itina ile temizleyiniz.

Makinayı kuru, tozdan ve nemden uzak, güvenli bir yerde tutunuz.

### 30.3 GÜNLÜK BAKIM



Makina üzerinde herhangi bir müdahale bulunmadan önce, MAKİNANIN DURDURULMASI bölümünde verilen talimatlara uyunuz.

Bakım süresi	Müdahale
Bileği taşıının çapı yaklaşık 105 mm'ye ulaştığı zaman	Bileği taşıının yerine yenisini takınız.
40 saat	Lambayı bir bez parçası veya temizlik fırçası ile itina ile temizleyiniz (LED). Basınçlı hava kullanmayınız. Bileyiciyi bir bez parçası veya temizlik fırçası ile itina ile temizleyiniz. Elektrikli motorun ve kaydırıcı kızakların temizliğine çok dikkat ediniz. Basınçlı hava kullanmayınız.


### 30.4 TAŞIMA VE NAKLİYE

- makinanın nakliyesi durumunda, makinayı tezgahtan veya duvardan çıkartın, bileği taşıyı demonte hale getirin ve tüm parçalarını çarpmalara karşı koruyucu bir ambalaj içerisine koyunuz.
- **Şek.35'**de gösterildiği gibi, paketi dikkatlice alıp yukarı kaldırın.

### 30.5 MAKİNANIN TAHRİBİ VE ELDEN ÇIKARILMASI

Makina, kurulunun gerçekleştirildiği ülkede geçerli olan yasalar gereğince sadece konusunda uzman bir personel tarafından tahrip edilmelidir.



Sembol  (teknik bilgiler plakası üzerinde mevcut), ürünün ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini ifade eder. Elden çıkarma talimatları için yetkili servisimize veya satıcınıza başvurunuz.



Makinayı hurdaya çıkarmadan önce, çalışamaz hale getirin (örneğin güç kaynağı kablosunu keserek) ve çocuklar için tehlike arzeden parçaları zarsız hale getiriniz.



### 31.PROBLEMLER, NEDENLERİ VE ÇÖZÜMLERİ



Makina üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, MAKİNANIN DURDURULMASI bölümünde verilen talimatlara uyunuz.

Problem	Muhtemel Neden	Çözüm
Düğmeyi "1" konumuna getiriyorsunuz fakat makina çalışmıyor.	Makinanın bağlı olduğu güvenlik araçlarından birinde bir sorun vardır. (sigorta, elektrik devresi kesici, v.s.)	Emniyet şalterini kapatıp yeniden açınız.  Emniyet düğmesi aynı hatayı tekrarlırsa, makineyi kullanmayın ve <b>Konusunda Uzman Bir Teknik Elemana</b> başvurunuz.
	Elektrik kablosunun fişi düzgün bir şekilde takılmamıştır.	Elektrik fişini çekiniz ve tekrar doğru bir şekilde yerine takınız.
Düğmeyi "1" konumuna getiriyorsunuz fakat lamba yanmıyor (LED).	Lamba (LED) yanmıştır.	Lambayı yenisi ile değiştiriniz (LED).
Makina anormal bir şekilde titriyor.	Bileyici doğru bir şekilde sabitlenmemiştir.	Sabitliğini kontrol edin ve, eğer gerekirse, sabitleme vidalarını düzgün bir şekilde sıkınız.
	Kol – motor ünitesi ana üniteye doğru bir şekilde sabitlenmemiştir.	İlgili durdurma kolunu düzgün bir şekilde sıkınız.
	Mengene ünitesi ana üniteye doğru bir şekilde sabitlenmemiştir.	İlgili durdurma kolunu düzgün bir şekilde sıkınız.
	Bileği taşı, hareket merkezi üzerindeki yerine doğru bir şekilde monte edilmemiştir.	Bileği taşı sökünüz, düzgünlüğünü kontrol edin ve düzgün bir şekilde tekrar monte ediniz.

- Aşağıdaki tabloda verilen talimatlara uyararak, makinanın düzgün bir şekilde çalışmasını sağlayamıyorsanız, **konusunda uzman teknik bir eleman** ile irtibata geçiniz.

DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ	EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE	EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	EG/EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
IT	EN	FR	ES	PT	DE	NL
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>						
In qualità di fabbricante e responsabile della costituzione del fascicolo tecnico dichiara che: l'affiltrice elettrica per catene da taglio montate su motoseghe, tipo:	In his capacity as manufacturer and writer of the technical leaflet declares that: the electrical grinder for chains used in chain saws type:	En qualité de fabricant et de responsable de l'établissement du fascicule technique, déclare que : la meuleuse électrique pour chaînes de coupe montées sur scies à moteur de type:	En calidad de fabricante y responsable de la redacción de la documentación técnica declara que: la afiladora eléctrica para cadenas de corte montadas en motosierras tipo:	Na qualidade de fabricante e responsável pela constituição do fascículo técnico declara que: a afiladora eléctrica para correntes de corte utilizadas em motosserras tipo:	Als Hersteller und Verantwortlicher für die Redaktion des technischen Heftes erklären wir, dass: die elektrische Schleifmaschine für Motorsägenketten Typ:	In hoedanigheid van fabrikant en verantwoordelijke voor de samenstelling van het technisch dossier verklaart dat: de elektrische slijpmachine voor zaagkettingen die op motorzagen gemonteerd worden, type:
<b>135 Jolly / 135 Jolly Joker / Compact / Speed Sharp / Jolly Star / Speed Sharp Star / Super Jolly / Speed Sharp Auto / Midi Jolly / Midi Jolly-N / Easy Grinder / Easy Grinder-N / Sharp Boy / SPEED MASTER / SPEED MASTER-N / Baby Jolly / Baby Jolly-N / Bar MiniGrinder / Bar MiniGrinder -N / Jolly EVO / Sharp Master</b>						
A partire dall'anno di produzione 2010 è conforme alle prescrizioni delle direttive	As from year of manufacture 2010 complies with the provisions of directives	À compter de l'année de production 2010. est conforme aux dispositions des directives	A partir del año 2010 es conforme a las prescripciones de las directivas	A partir do ano de produção 2010 está em conformidade com as prescrições das directivas	Ab dem Produktionsjahr 2010 den Vorschriften der Richtlinien	Vanaf het productiejaar 2010 in overeenstemming is met de bepalingen van de Richtlijnen:
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>						
e loro successive modificazioni ed integrazioni.	and their following amendments and integrations.	et à leurs amendements successifs.	y sucesivas modificaciones e integraciones.	e suas sucessivas modificações e integrações.	und deren Abänderungen und Ergänzungen entspricht.	en latere wijzigingen en aanvullingen daarop.
Per la verifica della conformità sono state consultate le seguenti norme:	In order to check conformities, the following standards have been referred to:	Pour le contrôle de la conformité, ont été consultées les normes suivantes :	Para verificar la conformidad se han tenido en cuenta la siguientes normas:	Para a verificação da conformidade foram consultadas as seguintes normas:	Zur Konformitätsprüfung wurden die folgenden Normen zu Rate gezogen:	Voor de controle van de overeenstemming zijn de volgende normen geraadpleegd:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>						

CE/EF-KONFORMITETSERKLÆRING	FÖRSÅKRAN OM CE/EU-ÖVERENSSTÄMMELSE	EY/EU-VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS	CE/EU-SAMSVARS-ERKLÆRING	CE/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DA	SV	FI	NO	ET	LT	LV
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>						
fabrikant og ansvarlig for oprettelsen af den tekniske dossier,  erklærer under ansvar at denne elektriske slibemaskine til motorsavskæder type:	I egenskap av tillverkare och ansvarig för den tekniska dokumentationen förklaras härmed att:  den elektriska slipmaskinen för sågkedjor monterade på motorsågar, typ:	Valmistajana ja teknisen dokumentaation laatijana vakuutan, että:  moottorisahoissa käytettyjen teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaitte, tyyppi:	Som fabrikant og ansvarlig for forfatting av det tekniske heftet, erklærer at:  den elektriske slipemaskinen til motorsagkjeder, type:	Tootja ja tehnilise dokumentatsiooni koostajana kinnitab, et:  mootorsaagide lõikekettide terituspink tüüp:	Gamintojas ir asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe patvirtina, kad:  elektrinės staklės skirtos motorinio pjūklo grandinės galandimui - aštrinimui tipas:	Kā ražotājs un par tehniskās dokumentācijas atbildīga organizācija paziņo, ka:  motorzāģa griezējķēžu elektriskā asināšanas mašīna, tips:
<b>135 Jolly / 135 Jolly Joker / Compact / Speed Sharp / Jolly Star / Speed Sharp Star / Super Jolly / Speed Sharp Auto / Midi Jolly / Midi Jolly-N / Easy Grinder / Easy Grinder-N / Sharp Boy / SPEED MASTER / SPEED MASTER-N / Baby Jolly / Baby Jolly-N / Bar MiniGrinder / Bar MiniGrinder -N / Jolly EVO / Sharp Master</b>						
Fra og med produktionsår 2010, er konform med forskrifterne i direktiverne	Med början från produktionsår 2010 överensstämmer med föreskrifterna i direktiven	Vastaa valmistusvuodesta 2010 lähtien seuraavia EY-direktiivejä	Fra og med produktionsåret 2010 er konform i henhold til EU-direktivene	Vastab alates tootmis-aastast 2010 järgmiste direktiivide nõuetele	Nuo 2010 m. gamybos metų atitinka žemiau nurodytų direktyvų reikalavimus bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus	Sākot ar 2010. gadu ražotie izstrādājumi atbilst šādu direktīvu prasībām
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>						
samt disse efterfølgende ændringer og integrationer.	och efterföljande ändringar och kompletteringar.	ja niihin tehtyjä muutoksia ja täydennyksiä.	og senere endringer og integrasjoner.	ning nende muudatus-tele ja lisadele.	bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus.	un to turpmākiem grozījumiem un papildinājumiem.
Konformiteten er i overensstemmelse med følgende normer:	För veriferingen av överensstämmelsen har följande standard konsulterats:	Yhdenmukaisuuden tarkistamista varten on käytetty seuraavia standardeja:	For å verifisere konformiteten, har følgende forskrifter blitt konsultert:	Vastavushindamisel on kasutatud järgnevaid standardeid:	Atitikties įvertinimas remiasi galiojančiais standartais:	Atbilstības pārbaudei tika izmantotas šādas normas:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>						

Reggio Emilia  
20.04.2016



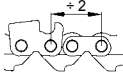

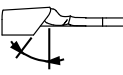

*Daniele Bianchini*

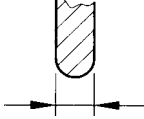

Daniele Bianchini  
PRESIDENT

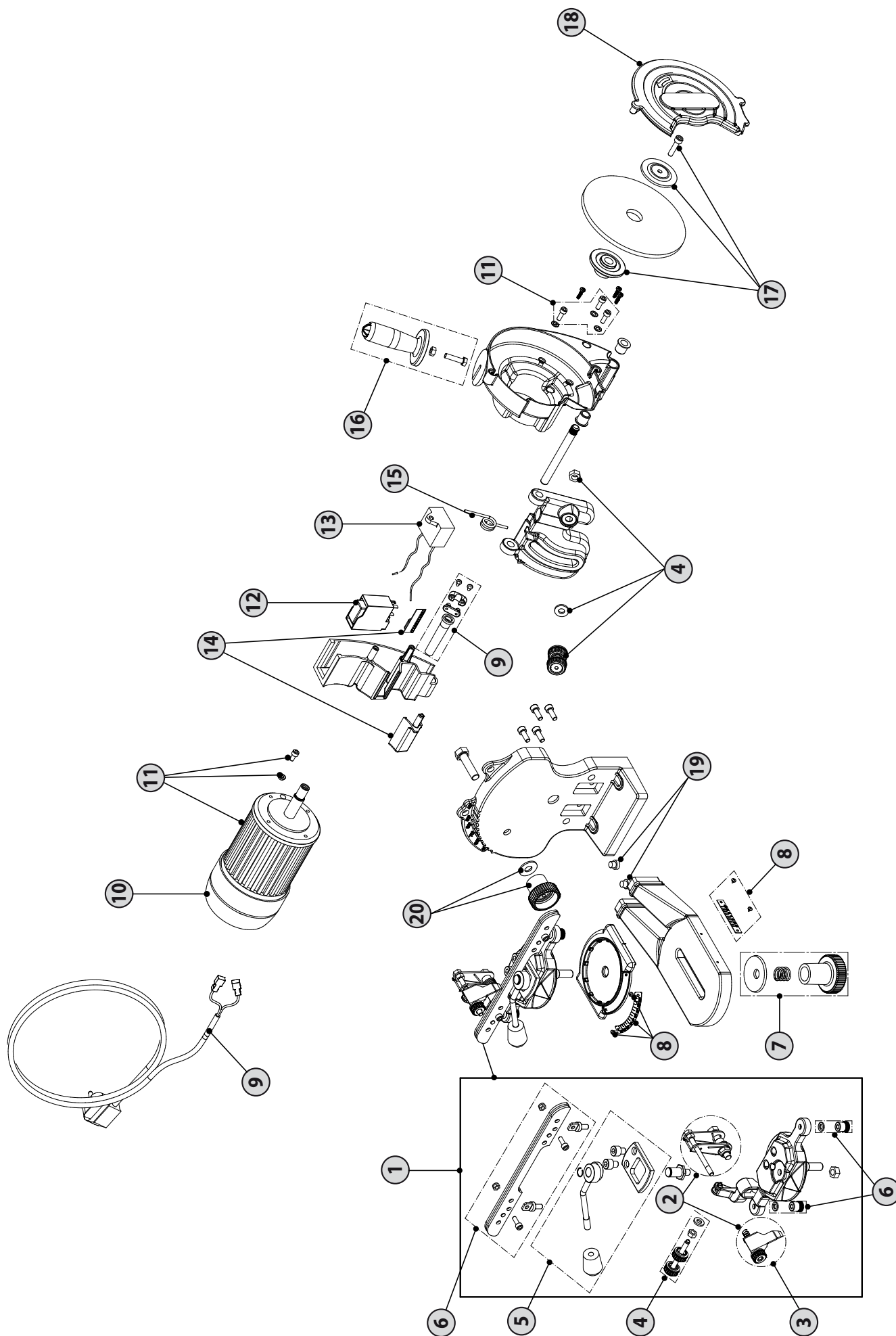


DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/CE	ES/EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	ES/EÚ VYHLÁŠENIE O ZHODE	EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	ES/EU IZJAVA O SKLADNOSTI	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО/ЕС
PL	CS	SK	HU	SL	RO	BG
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>						
Działający w charakterze producenta i odpowiedzialnego za sporządzenie teczki technicznej oświadcza, że:  ostrzarka elektryczna do łańcuchów tnących używanych na piłach motorowych, typ:	Jako výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace prohlašuje, že:  elektrická ostříčka řetězů motorových pil typ:	Ako výrobca a osoba poverená zostavením technickej dokumentácie vyhlasuje, že:  elektrická brúska pre reťaze motorových pil typ:	Gyártóként és felelősként a műszaki dokumentáció összeállítását kijelenti, hogy:  a motoros fűrészekre szerelt vágóláncok elektromos köszörűje, típus:	Kot proizvajalec in odgovorni za sestavo tehnične publikacije izjavlja, da:  električni brusilnik verig, montiranih na motornih žagah, tip:	În calitate de fabricant și responsabil pentru redactarea dosarului tehnic declară că:  mașina de ascuțit electrică pentru lanțuri de tăiat montate pe motoferăstraie, tip:	Декларира, в качеството си на производител и отговарящ за съставянето на техническата документация, че:  електрическият точилен апарат за режещи вериги, който се монтира към моторни триони тип:
<b>135 Jolly/ 135 Jolly Joker / Compact / Speed Sharp / Jolly Star / Speed Sharp Star / Super Jolly / Speed Sharp Auto / Midi Jolly / Midi Jolly-N / Easy Grinder / Easy Grinder-N / Sharp Boy / SPEED MASTER / SPEED MASTER-N / Baby Jolly / Baby Jolly-N / Bar MiniGrinder / Bar MiniGrinder -N / Jolly EVO / Sharp Master</b>						
Począwszy od roku produkcji 2010  jest zgodna z przepisami dyrektyw	Splňuje od roku výroby 2010  požadavky stanovené směrnicemi,	Spĺňa od roku výroby 2010  požiadavky ustanovené smernicami	A 2010-es gyártási évtől  megfelel a következő irányelvek előírásainak:	Z začetkom v letu 2010  je skladen z zahtevami direktiv	Începând cu anul de producție 2010  este conformă cu prevederile directivelor	Произведен от началото на 2010 година  съответства на изискванията на директивите
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>						
i ich następujących modyfikacji i uzupełnień.	ve znění následujících předpisů.	a ich následnými úpravami a doplneniami.	és az öket követő módosításoknak és kiegészítéseknek.	z njihovimi spremembami in dopolnjevanji.	cu modificările și completările ulterioare.	както и на всички следващи изменения и допълнения
W celu sprawdzenia zgodności zostały konsultowane następujące normy:	Pro ověření shody byly použity tyto normy:	Pre overenie zhody boli použité tieto normy:	A megfelelőség ellenőrzése végett a következő szabványokat tanulmányozták:	Za preverjanje skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:	Pentru verificarea conformității au fost consultate următoarele norme:	Съответствието е установено на основата на следните норми:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>						

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ/ΕΕ	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС	AT/AB UYGUNLUK BEYANI
EL	RU	TR
<b>Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy</b>		
Με την ιδιότητα του κατασκευαστή και υπευθύνου για τη σύσταση του τεχνικού φακέλου δηλώνεται ότι:  η ηλεκτρική τροχιστική μηχανή για αλυσίδες κοπής χρησιμοποιούμενες σε μηχανοκίνητα πριόνια τύπου:	Являясь производителем и ответственным за составление технической документации, заявляет о том, что:  электрический станок для заточки режущих цепей для бензопил, тип:	Üretici ve teknik faskülü oluşturma sorumlusu sıfatı ile:  Zincir testereleerde kullanılan zincirler için üretilmiş elektrikli bileyicinin, tip:
<b>135 Jolly/ 135 Jolly Joker / Compact / Speed Sharp / Jolly Star / Speed Sharp Star / Super Jolly / Speed Sharp Auto / Midi Jolly / Midi Jolly-N / Easy Grinder / Easy Grinder-N / Sharp Boy / SPEED MASTER / SPEED MASTER-N / Baby Jolly / Baby Jolly-N / Bar MiniGrinder / Bar MiniGrinder -N / Jolly EVO / Sharp Master</b>		
Ξεκινώντας από το έτος παραγωγής 2010  είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές των οδηγιών	Начиная с 2010 года выпуска  соответствует требованиям директив	2010 üretim yılından itibaren  Aşağıdaki direktiflerin hükümlerine ve müteakip değişiklik ve bütünlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
<b>2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE</b>		
και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις.	и их последующим изменениям и дополнениям.	talimat hükümlerine ve müteakip değişikliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir.
Για την τήρηση των απαιτήσεων ελήφθησαν υπόψη τα ακόλουθα πρότυπα:	Соответствие проверено согласно следующим стандартам:	Uygunluk kontrolü için aşağıdaki standartlar referans olarak alınmıştır:
<b>EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 50581</b>		

						
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	
CHAIN PITCH	GAUGE	VISE ANGLE	TOP PLATE ANGLE	TILT ANGLE	DEPTH GAUGE	
1/4"	0.050"/1.3mm	30°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	30°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.058"/1.5mm	30°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.063"/1.6mm	30°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.058"/1.5mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.063"/1.6mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.058"/1.5mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.063"/1.6mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	30°	60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.058"/1.5mm	25°	60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.063"/1.6mm	25°	60°	10°	.025"/0.63mm	
0.325"	0.050"/1.3mm	5°	50°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	25°	60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	25°	60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	35°	55° / 60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	35°	55° / 60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	35°	55° / 60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	35°	55° / 60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	35°	55° / 60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	35°	55° / 60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	25°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	10°-15°	50°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.058"/1.5mm	10°-15°	50°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.063"/1.6mm	10°-15°	55° / 60°	10°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	5°	60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"(90)	0.043"/1.1mm	30°	50° / 55°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	30°	55° / 60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	30°	60°	0°	.025"/0.63mm	
3/8"	0.050"/1.3mm	30°	60°	0°	.025"/0.63mm	
0.404"	0.058"/1.3mm	35°	60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.058"/1.3mm	35°	60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.5mm	35°	55° / 60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.5mm	35°	55° / 60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	10°-15°	50°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	10°-15°	50°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	35°	55° / 60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	35°	55° / 60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.058"/1.5mm	25°	55° / 60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	25°	55° / 60°	10°	.030"/0.76mm	
0.404"	0.063"/1.6mm	35°	60°	10°	.050"/0.76mm	
0.404"	0.080"/2.0mm	35°	60°	10°	.050"/0.76mm	
3/4"	0.122"/3.1mm	30°	50°	0°	.050"/0.76mm	
3/4"	0.122"/3.1mm	35°	60°	0°	.070/1.77mm	

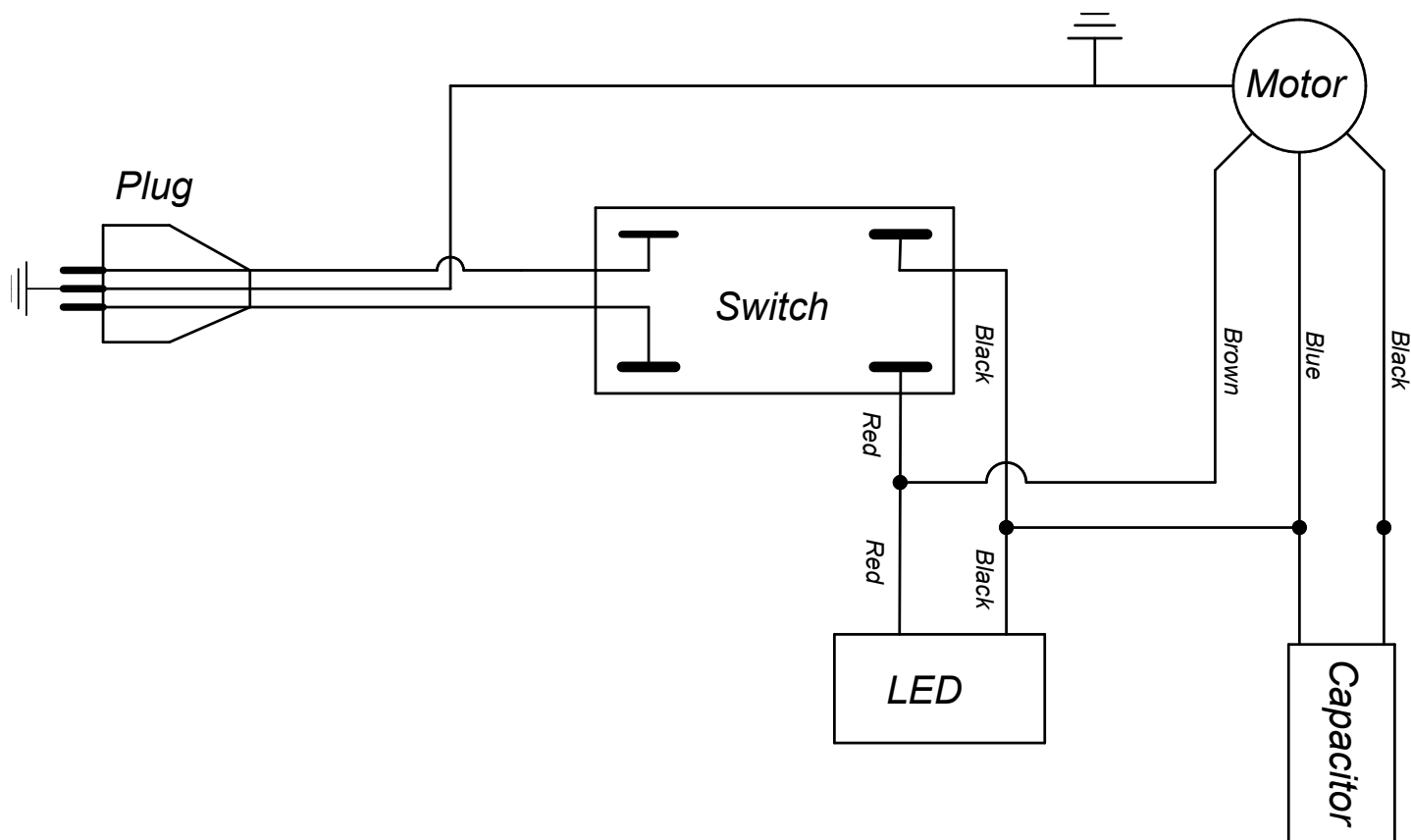
 <b>G</b>	 <b>H</b>	<b>I</b>	<b>L</b>	<b>M</b>	<b>N</b>	<b>O</b>	<b>P</b>
<b>WHEEL WIDTH</b>	<b>WHEEL</b>	<b>OREGON</b>	<b>WINDSOR</b>	<b>SARP</b>	<b>CARLTON</b>	<b>STIHL</b>	<b>EM</b>
1/8"/3.2mm	1005231	25AP	50K	16	E1MC	13RM	S00
1/8"/3.2mm	1005231	20BP	50J	520	K1C	23RM2	
1/8"/3.2mm	1005231	21BP	58J	528	K2C	25RM	S27
1/8"/3.2mm	1005231	22BP	63J	523	K3C	26RM2	S28
1/8"/3.2mm	1005231	20LP	50JL	920	K1L	23RS	
1/8"/3.2mm	1005231	21LP	58JL	928	K2L	25RS	S21
1/8"/3.2mm	1005231	22LP	63JL	923	K3L	26RS	
1/8"/3.2mm	1005231	33LG	50JLG			23RS	
1/8"/3.2mm	1005231	34LG	58JLG			25RS	
1/8"/3.2mm	1005231	35LG	63JLG			26RS	
1/8"/3.2mm	1005231	95VP		520P	K1NK		S30
1/8"/3.2mm	1005231	M21LP					
1/8"/3.2mm	1005231	M22LP					
1/8"/3.2mm	1005231	95R (Micro-Lite™)					
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	M73LP					
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	M75LP					
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	72D					
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	72DP	50AG		A1EP	33RM	S51
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	73D					S49
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	73DP	58AG		A2EP		S54
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	75D					S44
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	75DP	63AG		A3EP	36RM	
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	72LG	50APL	980D	A1LM	33RS	
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	73LG	58APL	988D	A2LM	35RS	S48
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	75LG	63APL	983D	A3LM	36RS	
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	72LP	50APLG	980	A1LM	33RS1	S46
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	73LP	58APLG	988	A2LM	35RS1	S41
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	75LP	63APLG	983	A3LM	36RS1	S45
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	72RD			A1EP-RP		
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	73RD			A2EP-RP		S52
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	75RD			A3EP-RP	36RMX	S53
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	91R				63PMX	
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	90SG	43RG	357P	N4C-BL	61PMN	
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	91VS	50R	357	N1C	63PM	S36X
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	91VG	50RG	357S	N1C-BL	63PM1	S36
1/8"/3.2mm - 3/16"/4.7mm	1005231/1005233	91P			N1C	63PM	
3/16"/4.7mm	1005233	26	58B				
3/16"/4.7mm	1005233	26P		858	B2EP		
3/16"/4.7mm	1005233	27	63B		B3RM35	46RM	
3/16"/4.7mm	1005233	27P		J63	B3EP		S64
3/16"/4.7mm	1005233	27R	63BR	757	B3RM10	46RCX, 46RMX	S65
3/16"/4.7mm	1005233	27RA			B3HR		
3/16"/4.7mm	1005233	59AC		463	B3S	46RM	S66
3/16"/4.7mm	1005233	59CP	63B		B3S		
3/16"/4.7mm	1005233	58L			B2LM		
3/16"/4.7mm	1005233	59L	63BL		B3LM	46RS	
3/16"/4.7mm	1005233	16H	HC	757MK	B3H	46RMH	
3/16"/4.7mm	1005233	18H	2HC	MKII2000	B5M	40RMH	
S/16"/8mm	01005000	11H			G7S		
S/16"/8mm	01005000	11BC	3HC		G7S		

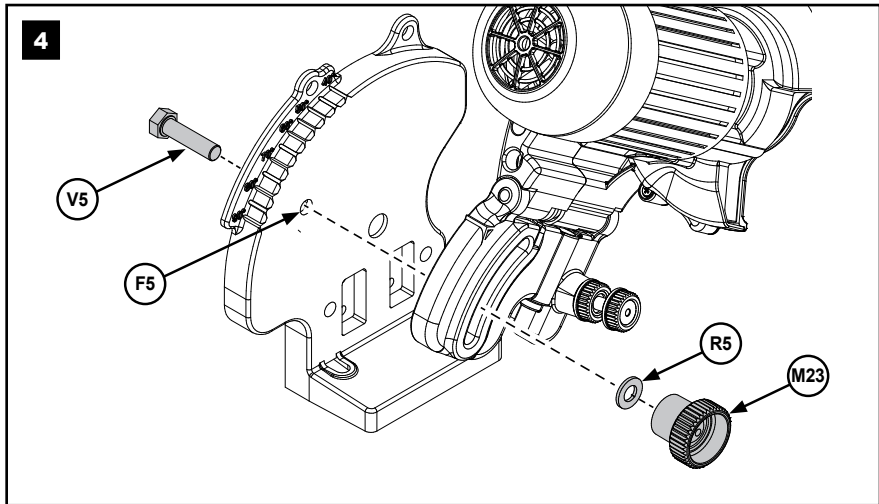
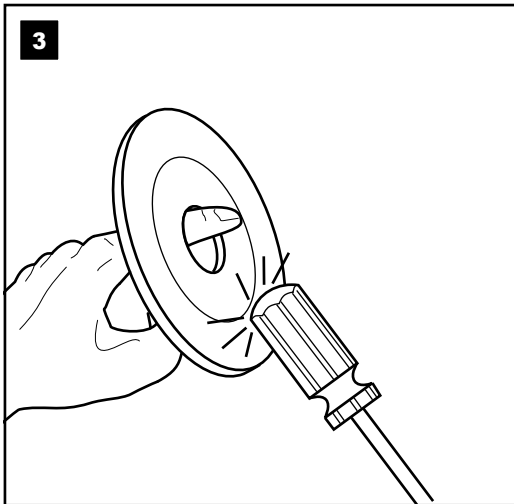
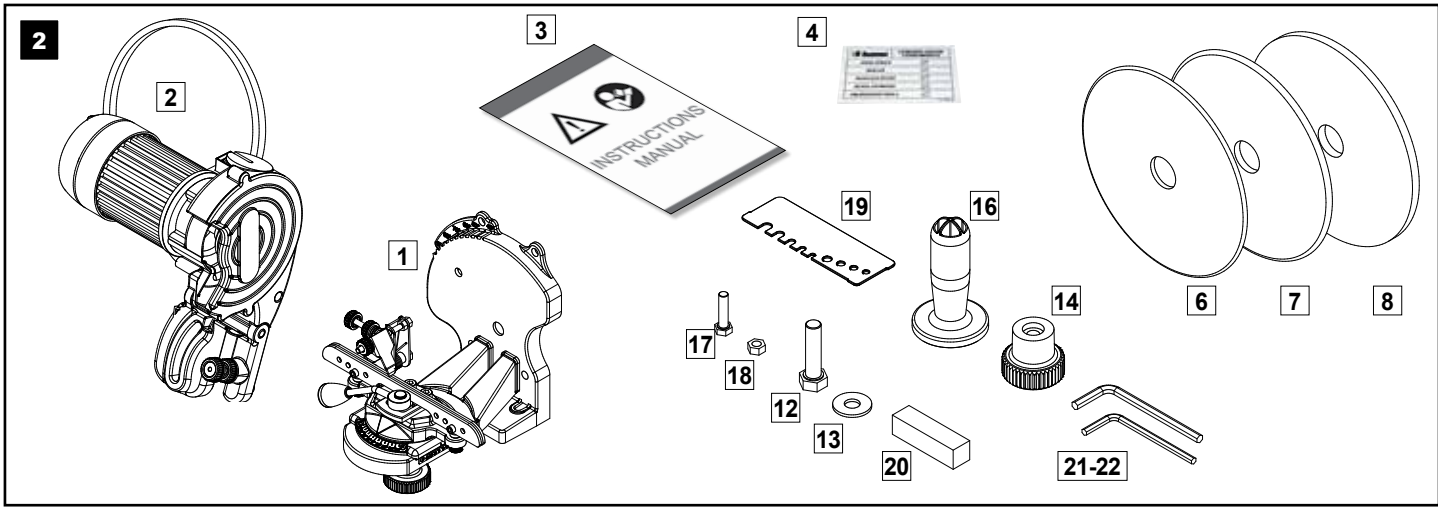
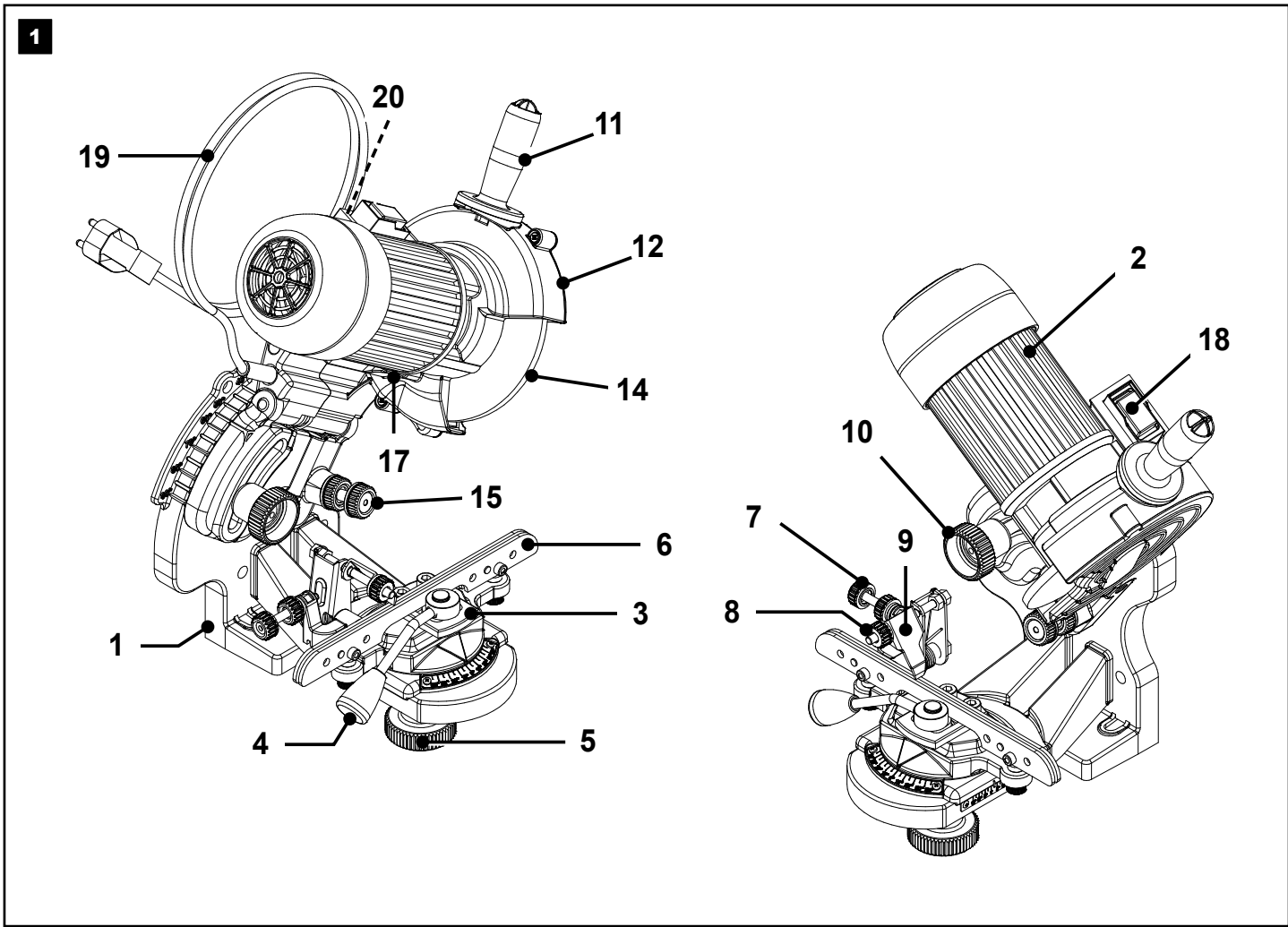


## Jolly EVO 230V~ - Spare Parts

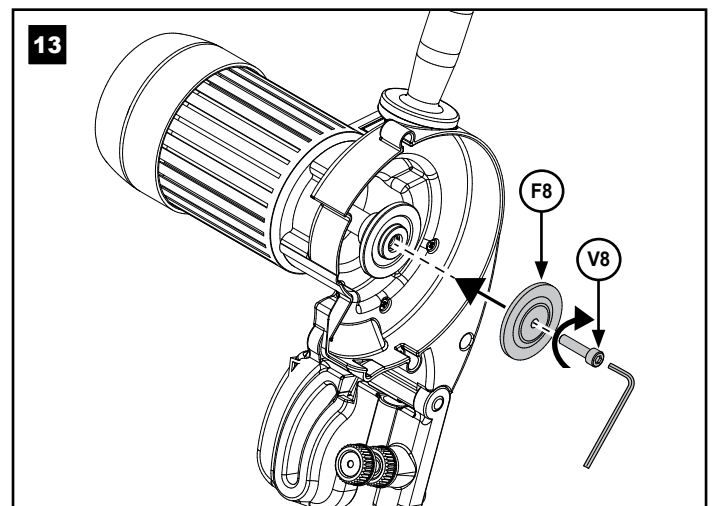
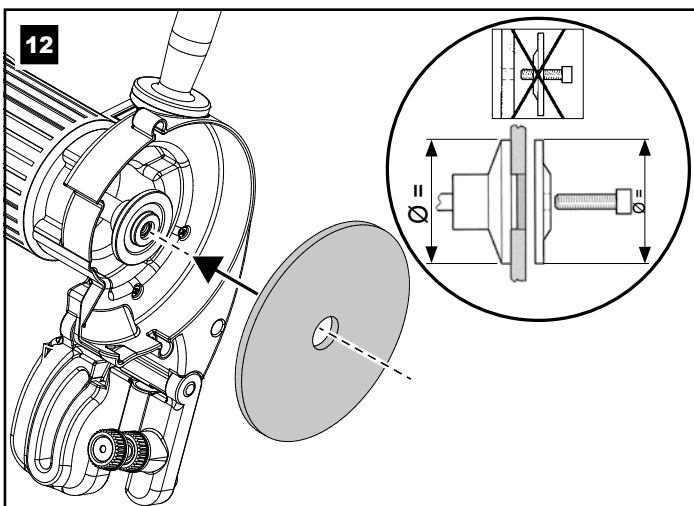
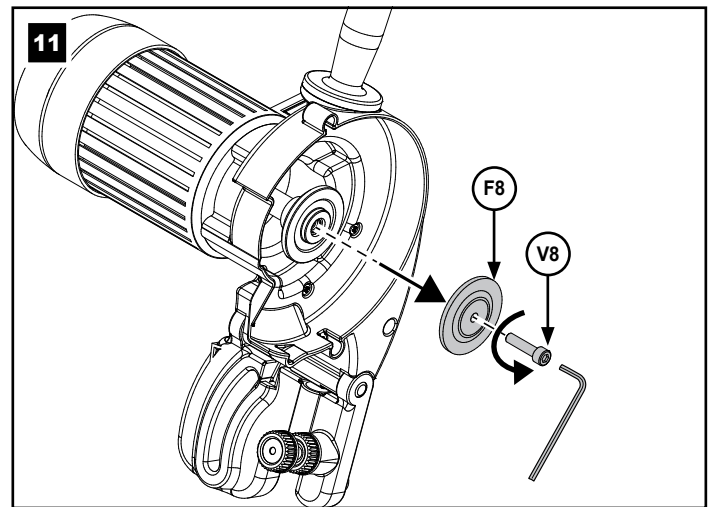
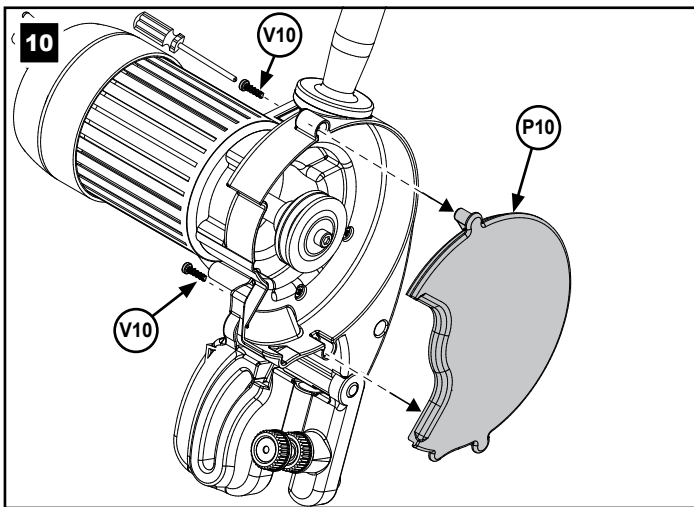
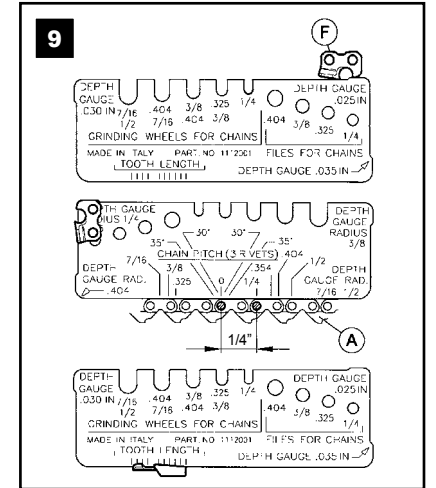
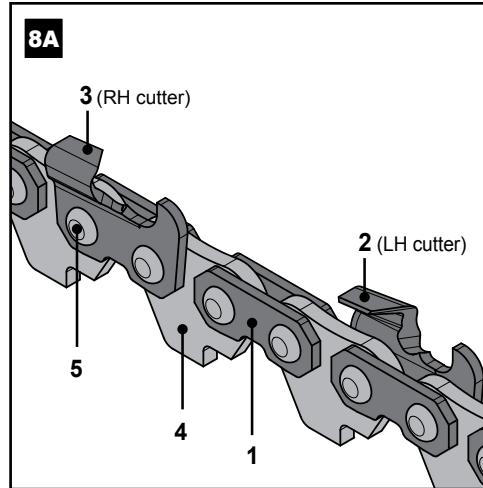
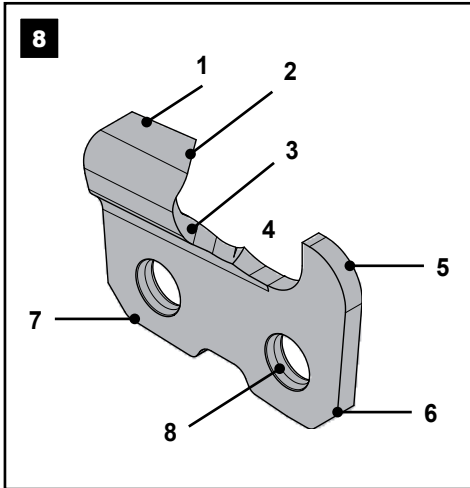
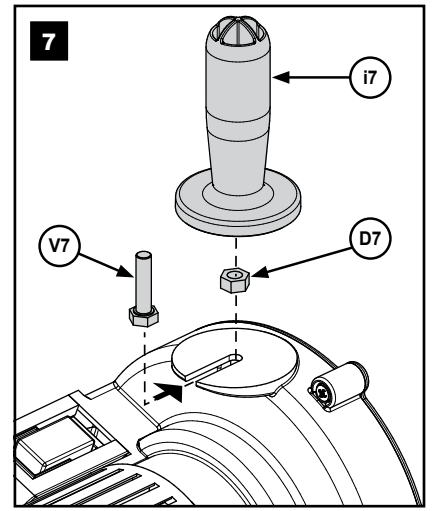
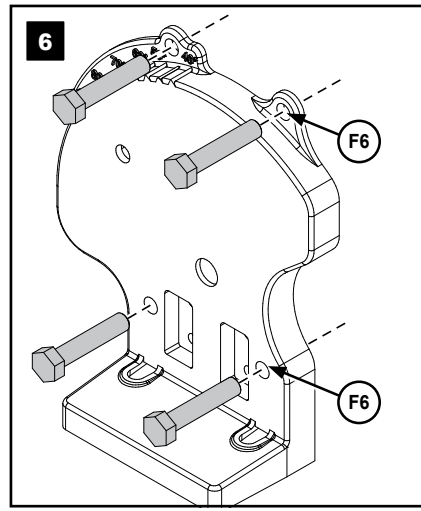
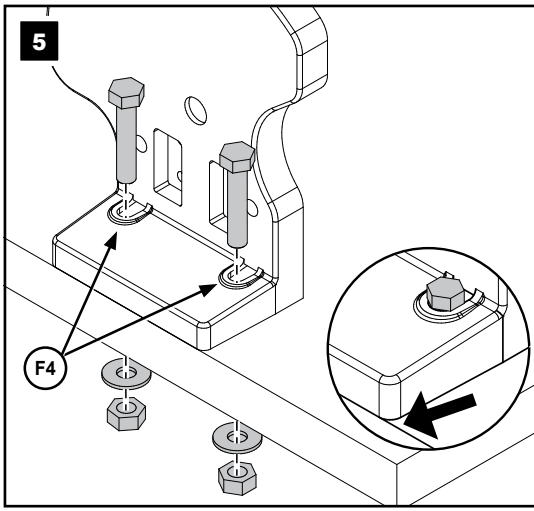
P/N	DESCRIPTION
1	<b>K00200389</b> Complete vise assembly
2	<b>K00200356</b> Chain hold kit
3	<b>K00200193</b> Chain stop vise assembly
4	<b>K00200390</b> Adjustment knobs kit
5	<b>K00200391</b> Lever vise assembly chain locking
6	<b>K00200392</b> Vise jaws
7	<b>K00200393</b> Vise locking kit
8	<b>K00200333</b> Scales
9	<b>K00200394</b> Cables kit
10	<b>K00200409</b> End motor cap
11	<b>K00200395</b> E-motor
12	<b>K00200157</b> Switch
13	<b>K00200396</b> Capacitor
14	<b>K00200397</b> Led light
15	<b>K00200398</b> Spring arm return
16	<b>K00200147</b> Handle kit
17	<b>K00200355</b> Motor flange kit
18	<b>K00200399</b> Shield
19	<b>K00200408</b> Caps kit
20	<b>K00200410</b> Arm locking kit

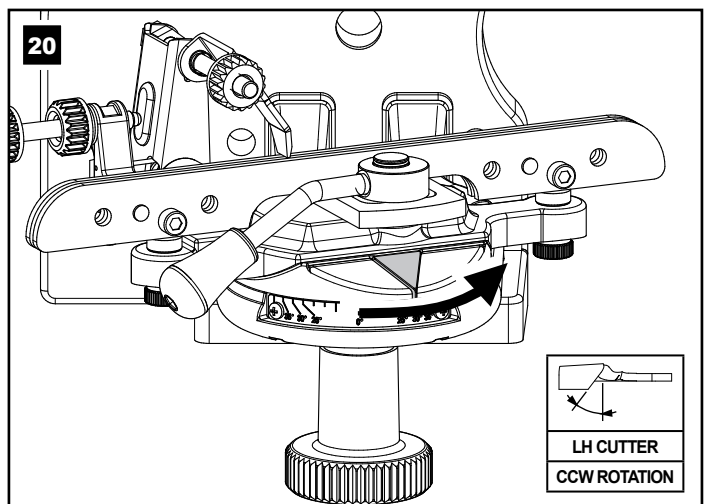
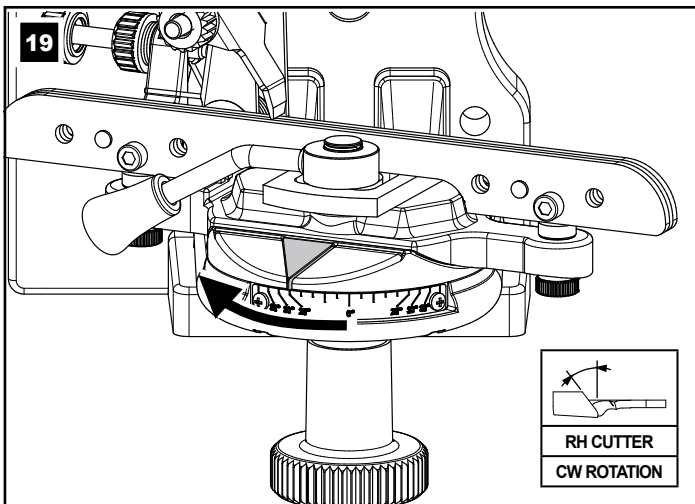
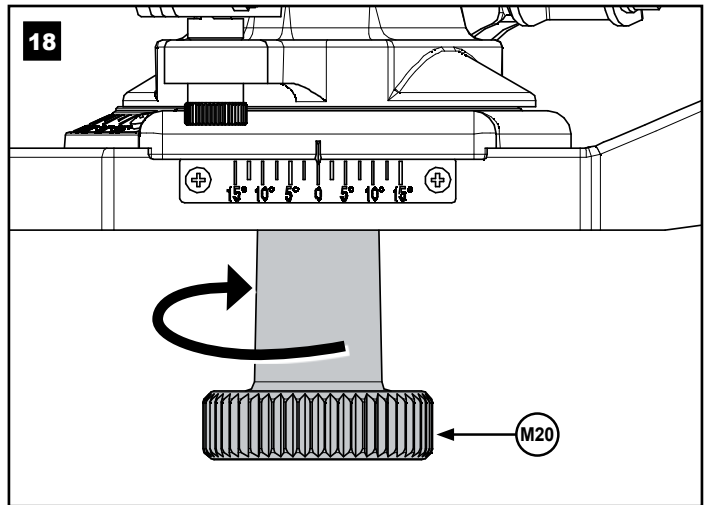
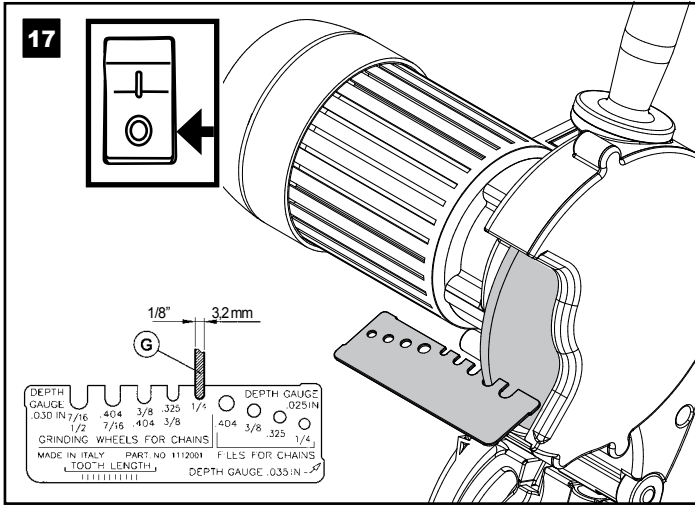
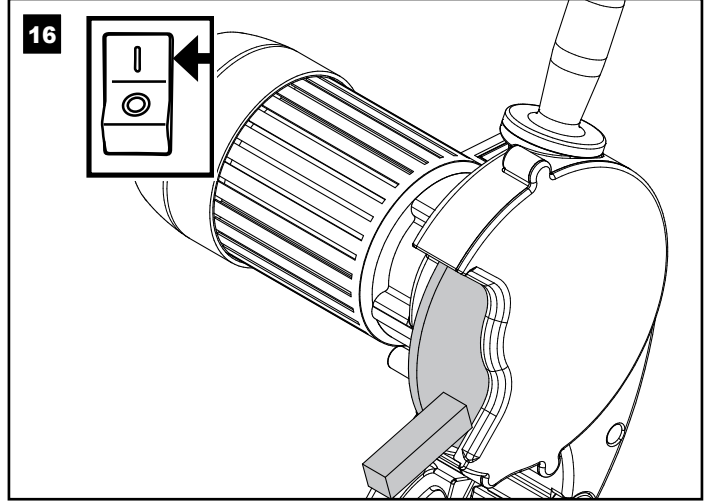
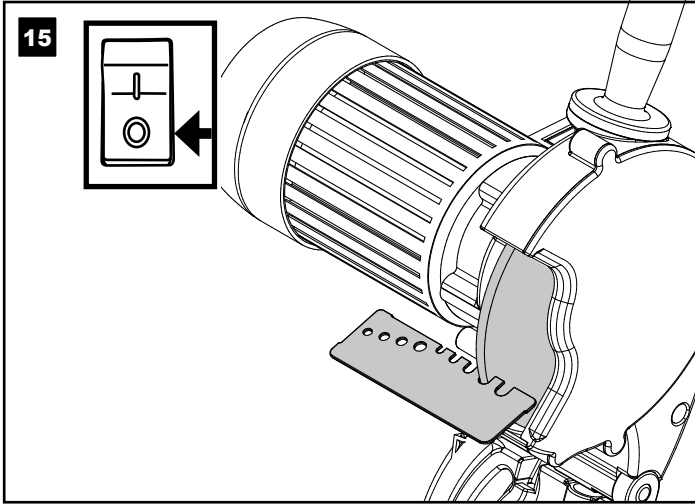
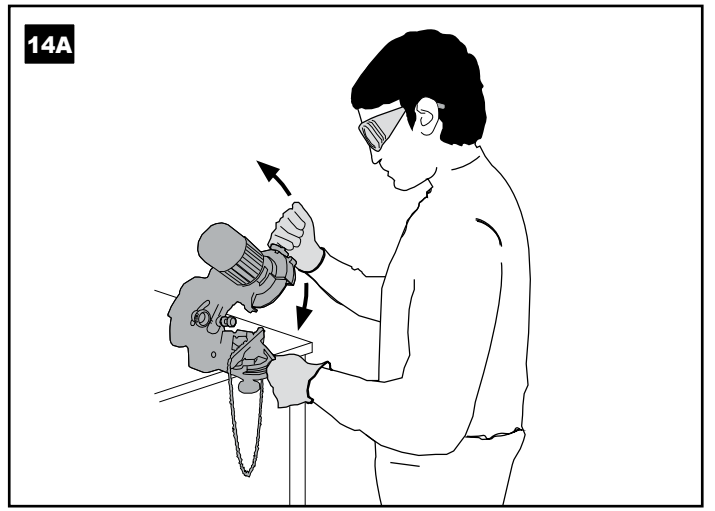
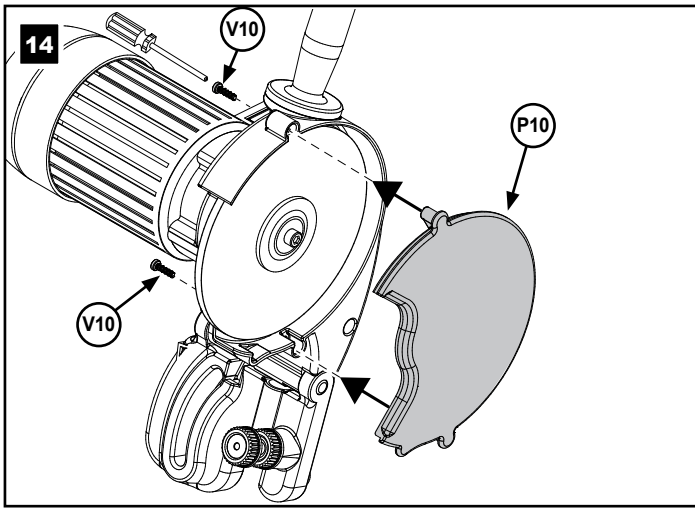
## Jolly EVO 230V~ - Wiring diagram

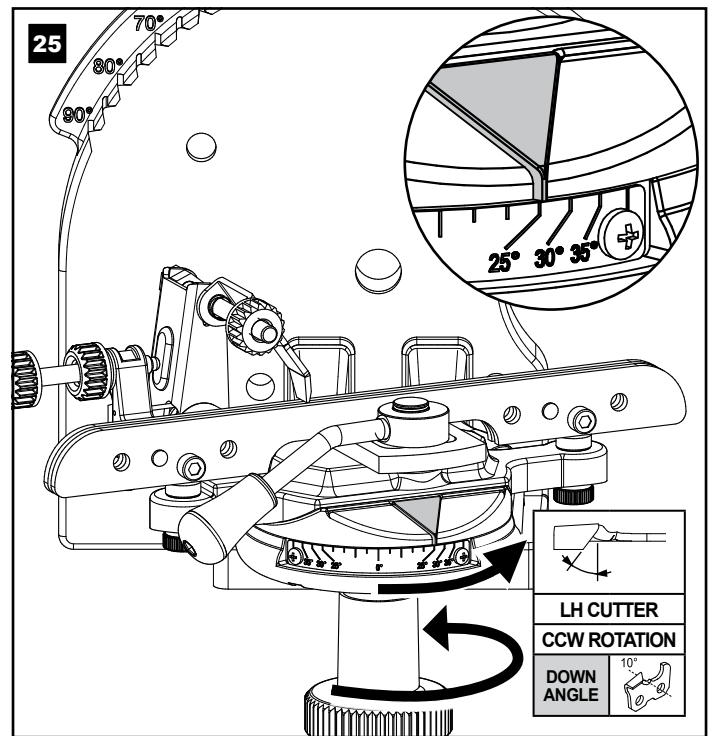
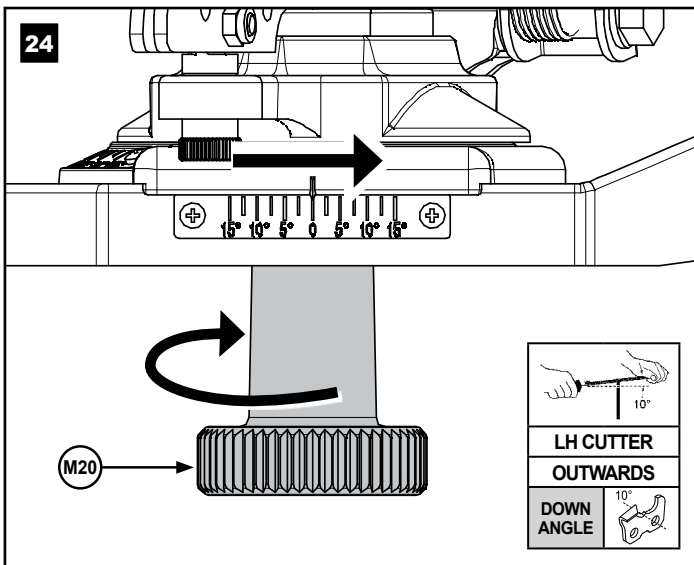
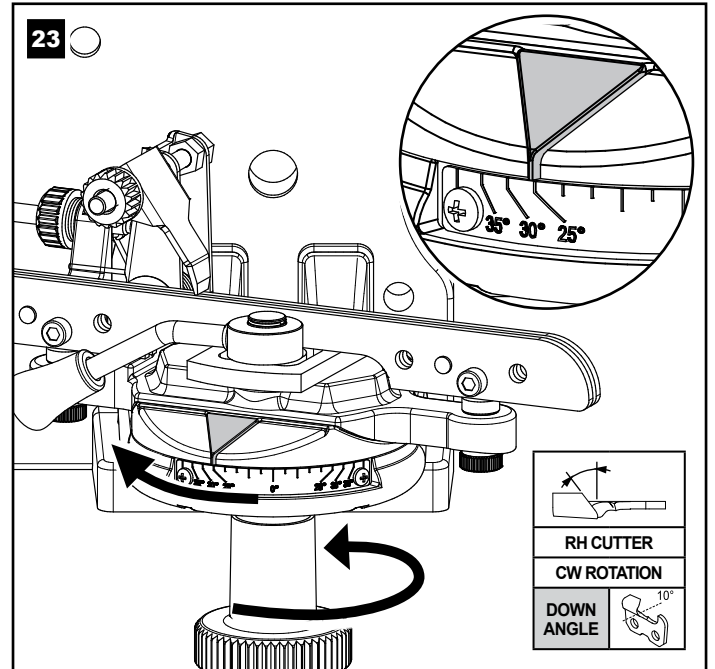
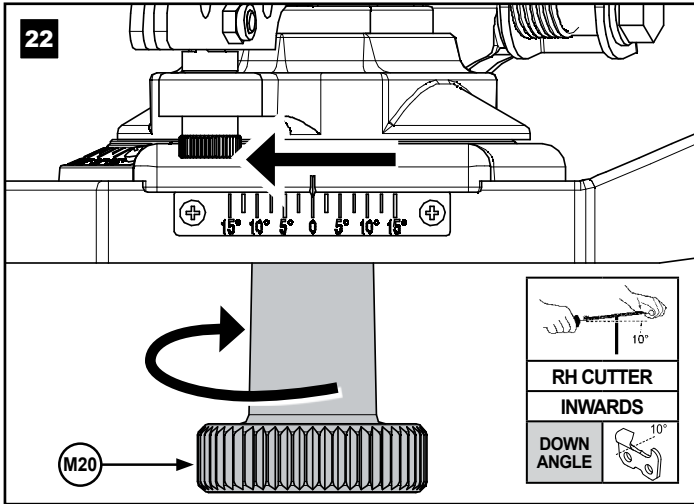
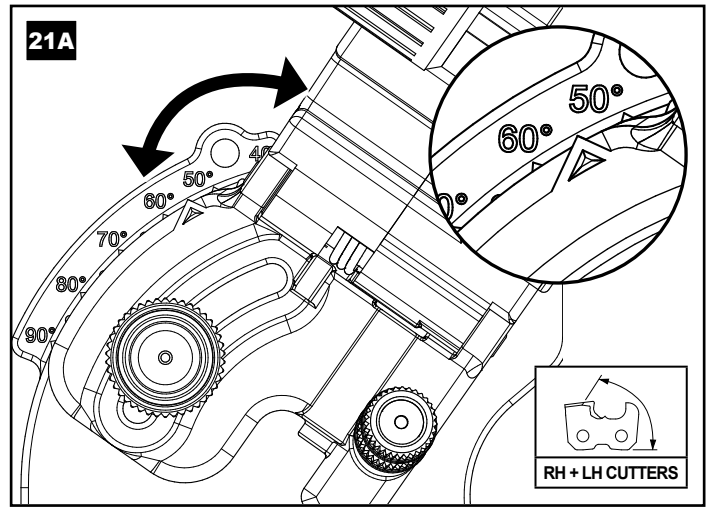
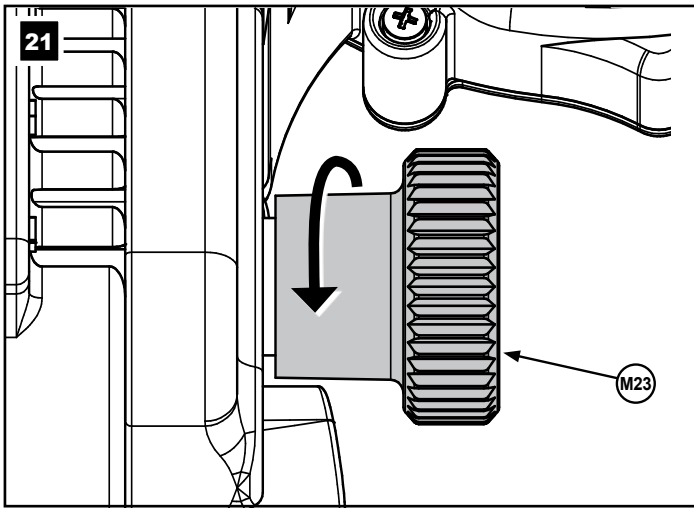


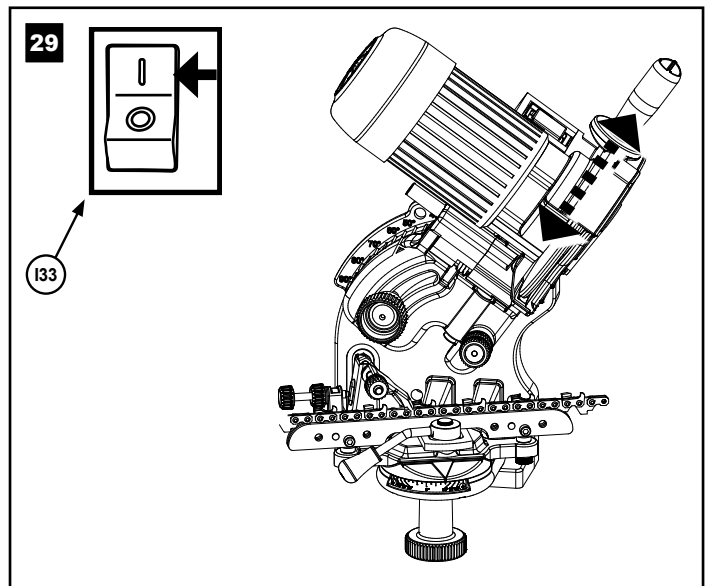
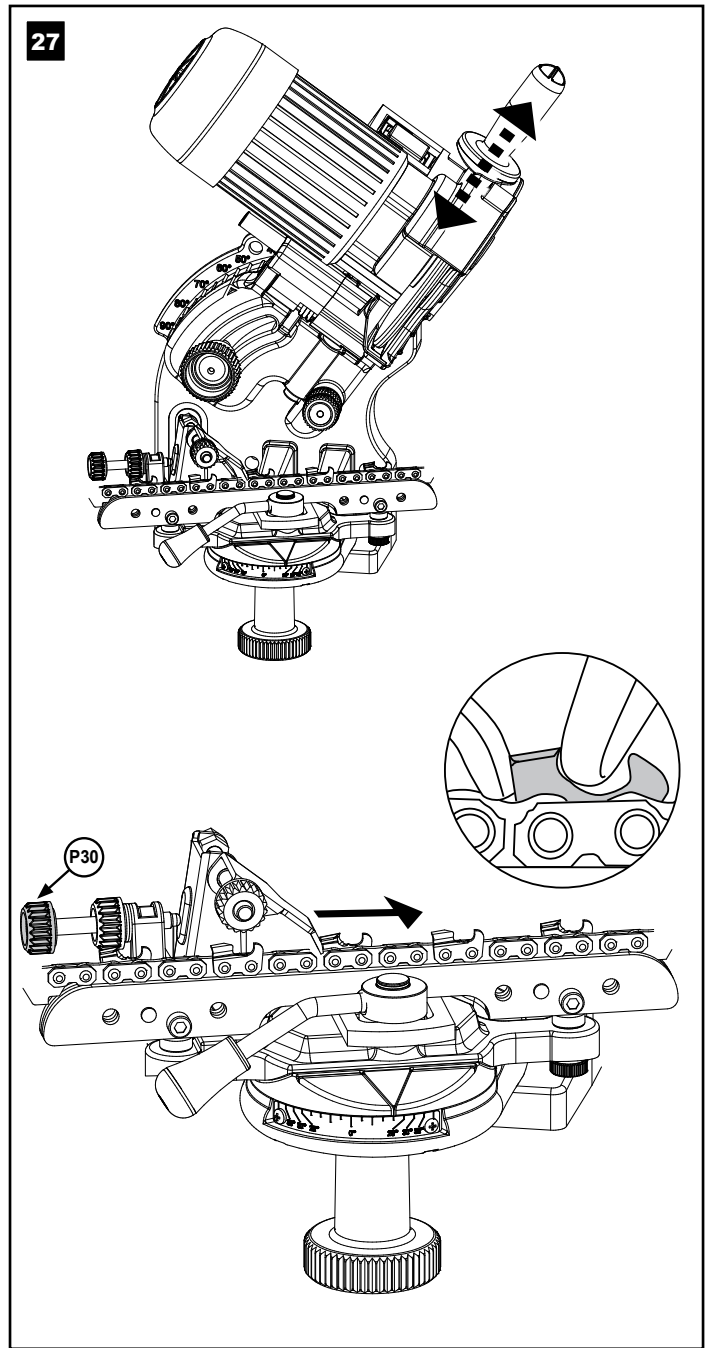
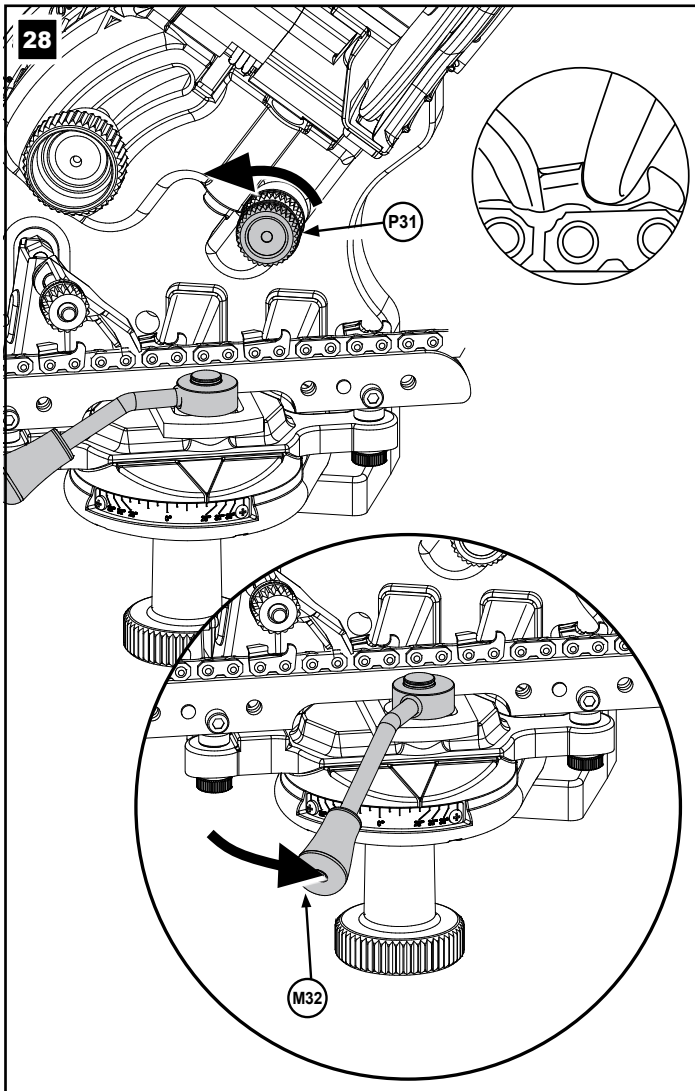
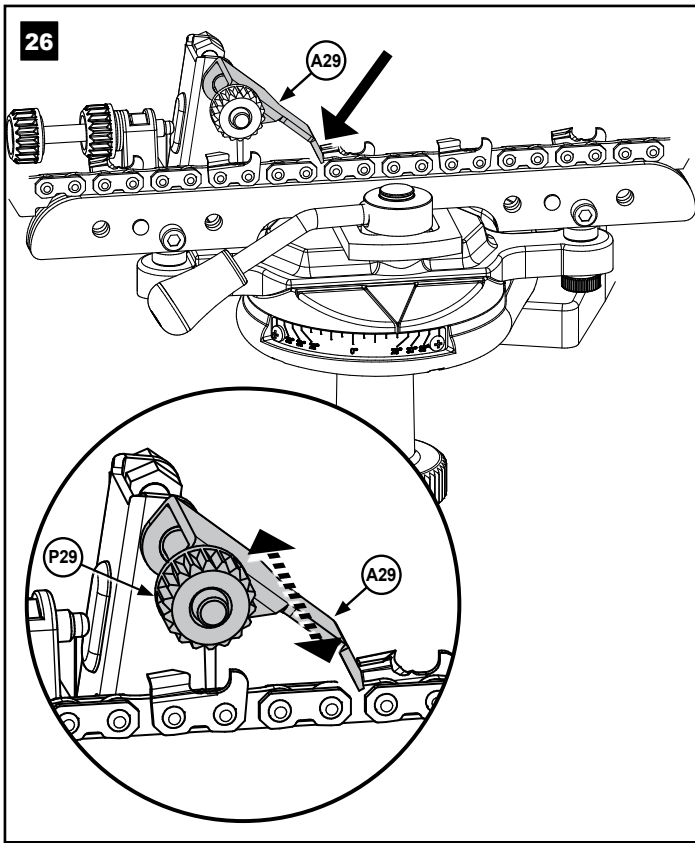


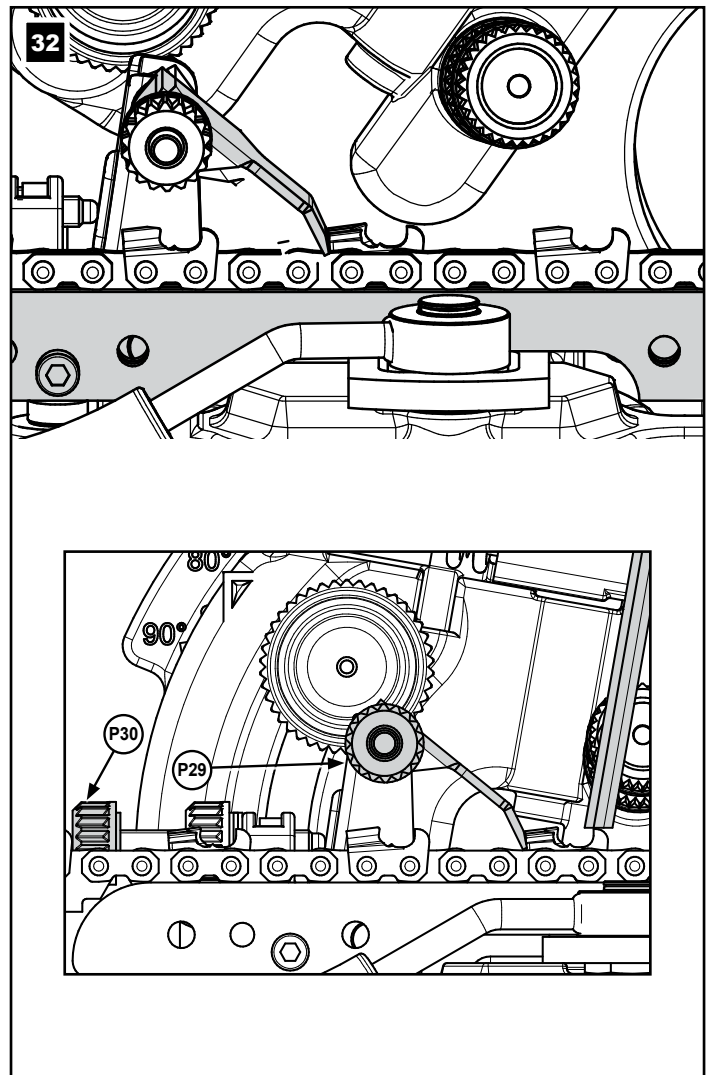
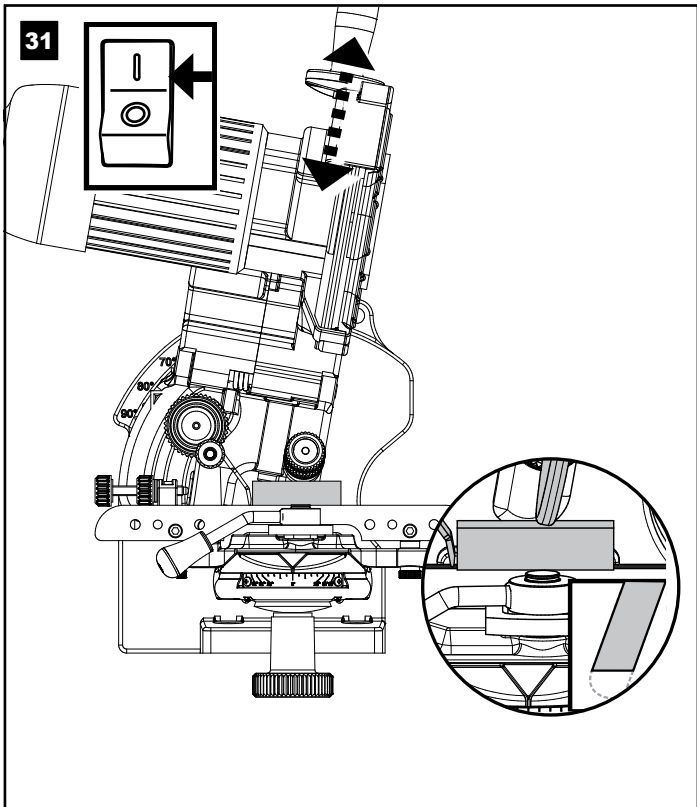
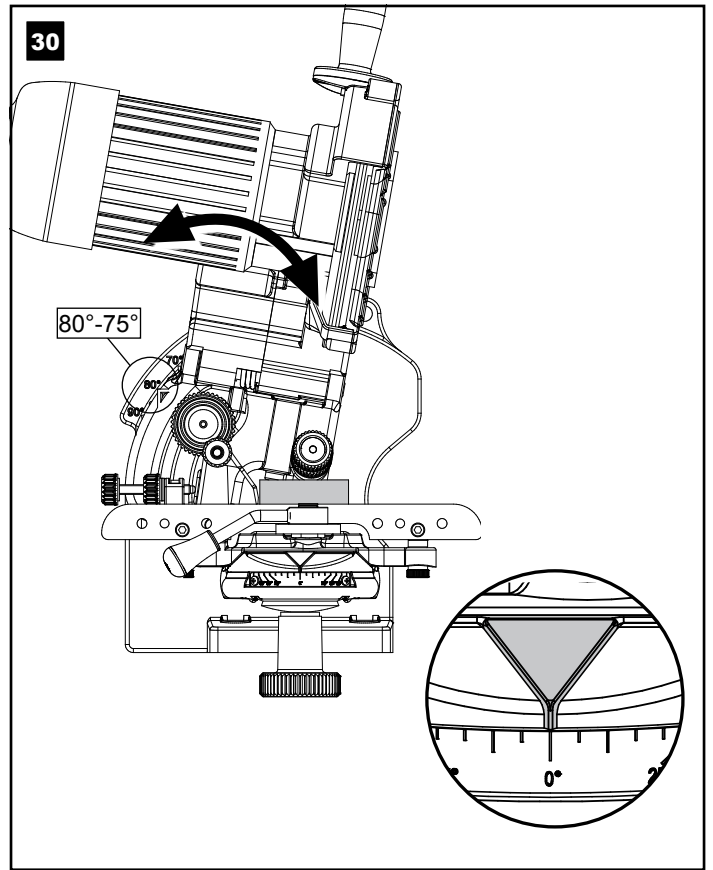
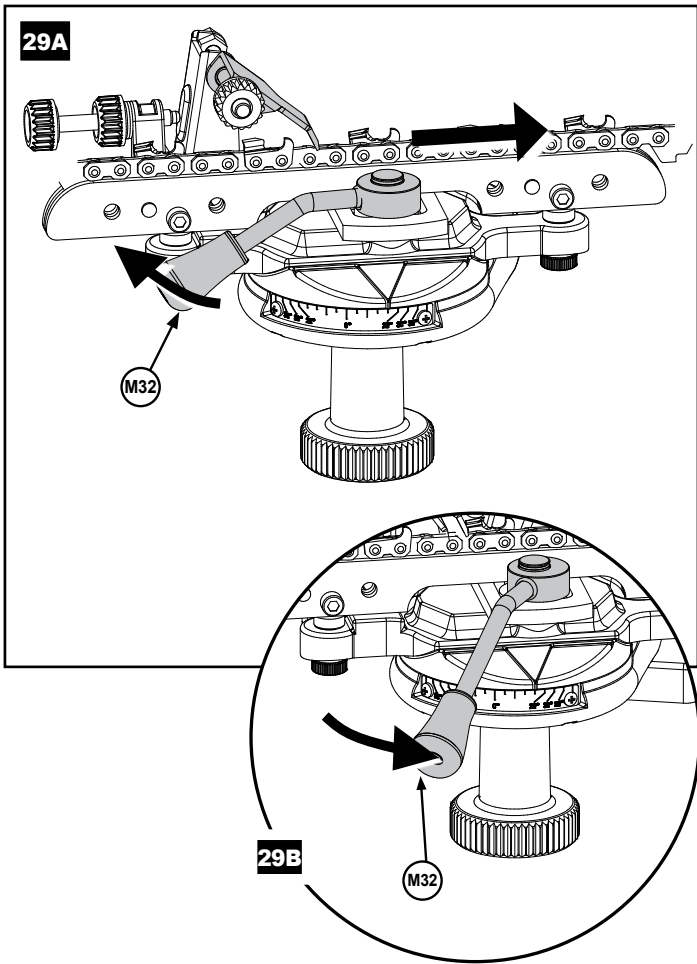


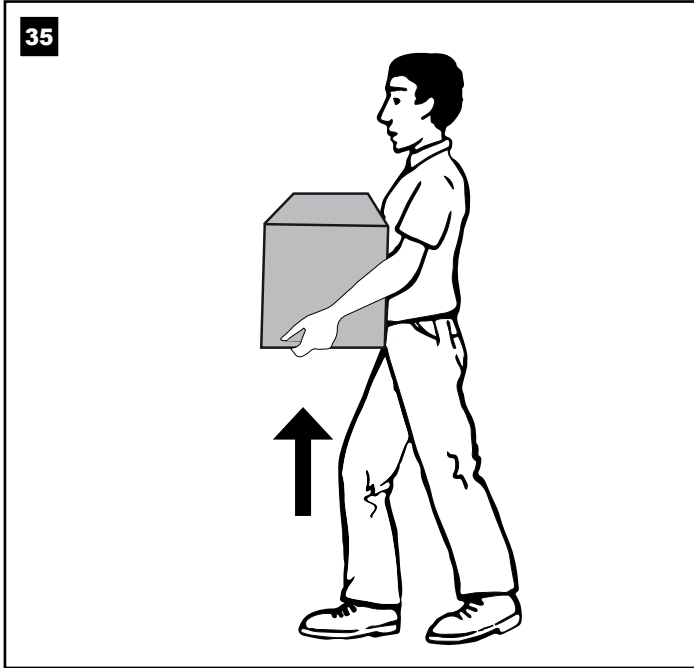
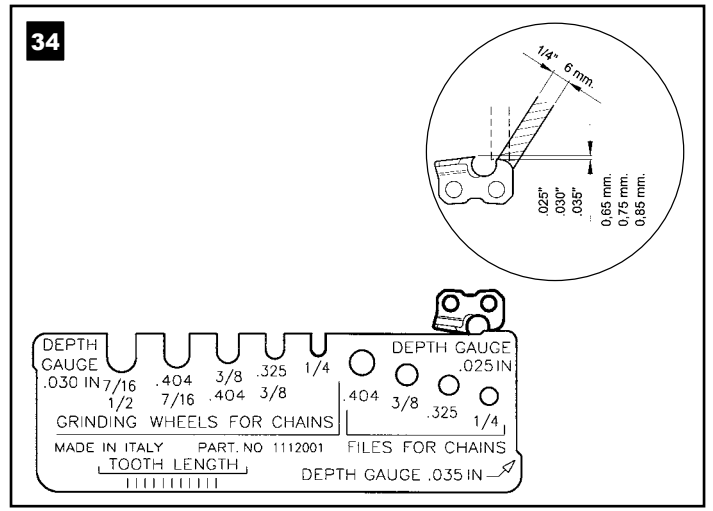
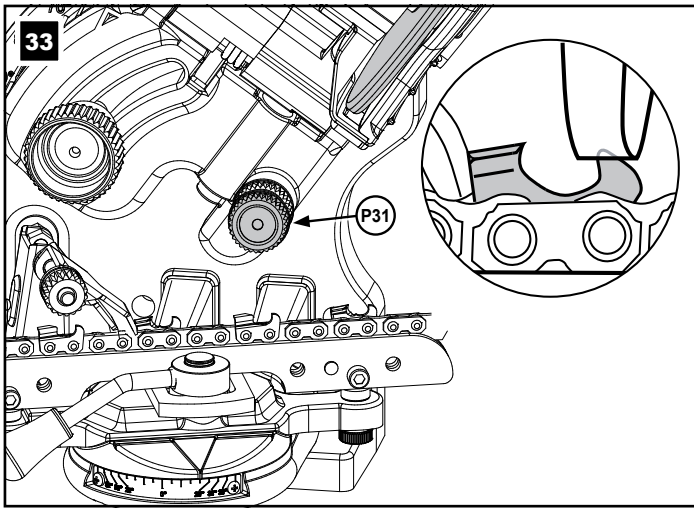
















are Tecomec S.r.l. owned brands

**Tecomec S.r.l.**

Strada della Mirandola, 11  
42124 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +39.0522.959001  
Fax +39.0522.959060  
salesdept@tecomec.com  
[www.tecomec.com](http://www.tecomec.com)